



# M Munich München

**Picture Guide**

picture guide

**Alle Stadtteile**

all city districts

**Umzug & Wohnen**

relocation & housing

**Kind & Schule**

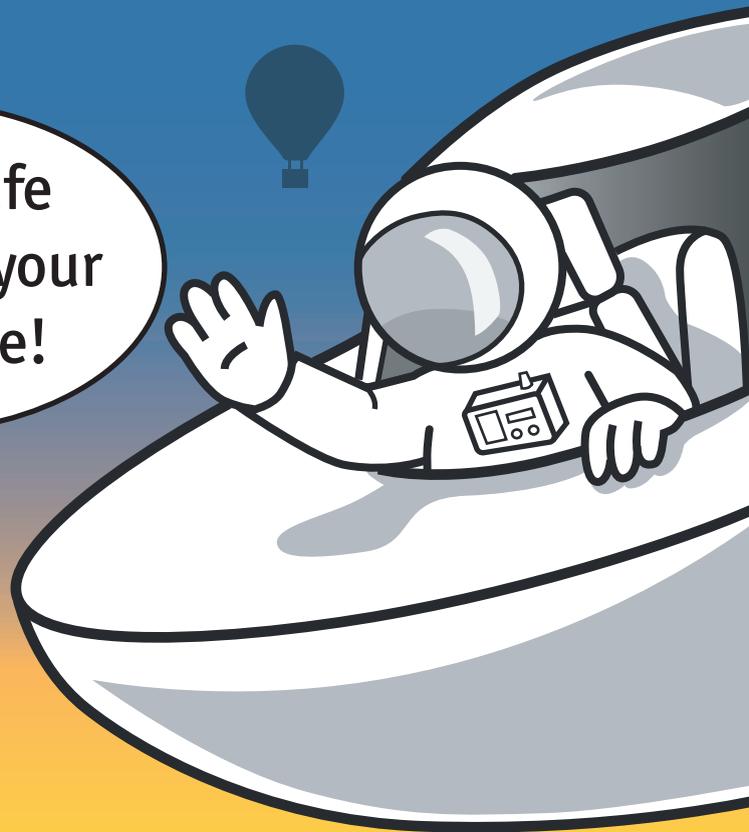
children & schooling

**Kultur & Freizeit**

culture & leisure

**Und vieles mehr ...**

and much more



**Herzlich Willkommen in München**  
*Welcome to Munich*



Landeshauptstadt  
München  
**Referat für Arbeit  
und Wirtschaft**



**DESK**  
SPRACHKURSE GmbH

# *Sprachen lernen leicht gemacht!*

DEUTSCH, ENGLISH, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, PORTUGUÊS

**1.** Online

**2.** In Ihren  
Räumen  
(Büro oder privat)

**3.**

In unserem  
Sprachinstitut

80331 München  
Blumenstraße 1  
direkt am  
Viktualienmarkt!

Tel. (089) 26 333 4  
[www.desk-sprachkurse.de](http://www.desk-sprachkurse.de)  
[info@desk-sprachkurse.de](mailto:info@desk-sprachkurse.de)

82211 Herrsching  
Madeleine-Ruoff-  
Straße 17  
direkt am See!

# Aller Anfang ist leicht\_

starting over is easy



Liebe Leserin, lieber Leser,

**H**erzlichen Glückwunsch! Jetzt sind Sie wieder gut beraten: Nachdem das Corona-Virus unser aller Leben in den vergangenen zwei Jahren auf den Kopf gestellt hat, freuen wir uns sehr, dass wir – genauso wie die meisten der in unserem Magazin aufgelisteten Locations und Veranstaltungen – nun wieder das gesellschaftliche und kulturelle Leben der Stadt mit prägen. Drücken wir die Daumen, dass es so bleibt!

NEW IN THE CITY ist das ideale Magazin für Neumünchner aller Nationen und solche, die es bald werden wollen. Wir geben nützliche Informationen zum Umzug, helfen bei der Wohnungssuche und stellen die Highlights aus allen Bereichen der Großstadt vor. So kann jeder Bürger mit NEW IN THE CITY perfekt und schnell relevante Adressen nachschlagen und sich über die besten Locations der Stadt informieren. NEW IN THE CITY ist somit viel mehr als nur „ein“ City-Guide. NEW IN THE CITY – das sind viele City-Guides in einem: Um es genauer zu sagen, ein Freizeit-, Sport-, Szene-, Gastro-, Shopping-, Kultur-, Event-, Stadtteile-, Bildungs-, Karriere- und Umzugs-Guide! Da bleiben kaum Fragen offen.

Übrigens können Sie NEW IN THE CITY auf unserer Internetseite auch als praktisches eBook erhalten. Inzwischen ist dieses jährliche Multi-Talent ebenso für die Metropolen Berlin, Hamburg, Frankfurt, und Stuttgart erhältlich. Und das wie gewohnt zweisprachig. In diesem Sinne: *Welcome to Munich and enjoy your stay. We'll make you feel at home...*

Gute Unterhaltung wünscht Ihnen  
Rüdiger Bremert und Ihr  
NEW IN THE CITY Team

Dear Reader,

**C**ongratulations! We have great advice for you once more. After the coronavirus turned all of our lives upside down over the past two years, we're delighted to announce that – just like most of the venues and events listed in our magazine – we're now back helping to shape the social and cultural life of the city. Let's keep our fingers crossed that it stays that way!

NEW IN THE CITY is the ideal magazine for people of all nations who have just moved to Munich and for those who plan to do so. We provide useful information about moving, help you to find a place to live and present the highlights from all sectors in the city. Every citizen can use NEW IN THE CITY to find relevant addresses and to gather information about the city's best venues. NEW IN THE CITY is thus much more than "just" a city guide. It's a combination of several city guides – more precisely, it's a leisure-time-sport-scene-restaurant-shopping-culture-event-district-education-job-and-moving guide! We hope we've answered all your questions in the magazine.

You can also read or download NEW IN THE CITY on our Web site as a practical eBook. And our multi-faceted annual magazine also publishes editions covering Berlin, Hamburg, Frankfurt and Stuttgart. They're also bilingual – in German and English. On that note: Willkommen in München und genießen Sie Ihren Aufenthalt. Wir helfen Ihnen, sich zu Hause zu fühlen...

Enjoy!  
Rüdiger Bremert and your  
NEW IN THE CITY team

## Ihr persönlicher CityQuickGuide für unterwegs\_

your personal CityQuickGuide to go

Gegen Zusendung eines frankierten Rückumschlages (€ 0,95) können Sie den Quickguide jederzeit kostenlos nachbestellen. *If you send in a self-addressed, stamped envelope (€ 0.95), we'll send you a free copy of our QuickGuide.* » NEW IN THE CITY, Kaiser-Wilhelm-Str. 26, 82319 Starnberg, Stichwort/keyword: Stadtplan München



# Willkommen in München\_welcome to Munich

## Grußwort des Oberbürgermeisters der Landeshauptstadt München\_ Munich's mayor greets the city's newcomers



**M**ünchen und seine „Zuagroasten“ – wie Bayern die neu Zugezogenen nennen – das gehört einfach zusammen. Zum einen ist es geradezu ein Charakteristikum der Stadt, dass sie aufgrund ihrer zahlreichen Vorzüge so viele Neubürger anzieht. Zum anderen ist es typisch München, dass es seine Neuankömmlinge schnell heimisch werden lässt: Dafür sorgt schon das ganz besondere Münchner Lebensgefühl – geprägt von Weltoffenheit und Toleranz.

Die Anziehungskraft unserer Stadt hat aber auch ganz handfeste Gründe: Die bayerische Landeshauptstadt ver-

fügt über eine hervorragende Beschäftigungslage und ein breites Angebot an Ausbildungsplätzen, eine niedrige Kriminalitätsbelastung und ein äußerst attraktives Kultur- und Freizeitangebot.

Außerdem kann sich die Landeshauptstadt seit Jahren über einen stetigen Geburtenüberschuss freuen, weshalb das Schul- und Betreuungsangebot für Kinder mit Hochdruck ausgebaut wurde und weiter ausgebaut wird.

Selbst Münchens drängendstes Problem hat wiederum mit seiner Attraktivität zu tun: Weil so viele hier einen Job suchen und hier leben möchten, ist Wohnraum teuer. Deshalb unternimmt die Stadt die größten Anstrengungen für den Wohnungsbau und den Erhalt preiswerten Wohnraums.

München hat viel zu bieten, deshalb kommt für Neubürger eine kompakte München-Einführung wie das Ihnen vorliegende Magazin gerade recht – mit Tipps bei der Wohnungssuche über Informationen zu Behörden und Stadtvierteln bis zum Wegweiser durch das Kultur- und Freizeitangebot.

Aktuelle Informationen zur Corona-Situation in München finden Sie unter [muenchen.de/corona](https://muenchen.de/corona).

Einen angenehmen Start und gute Eingewöhnung in München wünscht Ihnen

Ihr Dieter Reiter

**M**unich and its “Zuagroasten” – as Bavarians call newcomers – simply belong together. One reason the city attracts so many new people is that it has lots of great amenities and attractions. Another is that Munich makes its newcomers feel at home in no time. Munich's very special lifestyle, which is characterized by cosmopolitanism and tolerance, makes this possible.

The appeal of our city has other tangible grounds. Bavaria's capital has a very healthy labor market, a wide range of training places, a low crime rate, and a wide range of extremely attractive cultural and leisure activities.

Munich has also enjoyed a rising birth rate in recent years, which is why school and day care facilities for children have been expanded at a fast pace and are being further expanded.

Even Munich's most urgent problem has something to do with the city's attractiveness. Because so many people want to live and work here, living space is expensive. Therefore, the city is making the greatest efforts to boost housing construction and build affordable homes.

Munich has so much to offer that a compact guide to the city like this magazine is ideal – with everything from tips for finding a home to information about authorities and municipal districts to guides for the range of cultural and leisure-time activities.

Current information on the COVID-19 situation in Munich can be found at [muenchen.de/corona](https://muenchen.de/corona).

Please accept my best wishes for your new life in Munich,

Yours, Dieter Reiter



Landeshauptstadt  
München

# MünchenInformation

im Rathaus am Marienplatz



## Stadtinformation

Telefon (089) 22 23 24

Montag bis Freitag	10 bis 18 Uhr
Samstag	10 bis 16 Uhr

[muenchen.de/rathaus](http://muenchen.de/rathaus)

## Touristinformation

Telefon (089) 233-9 65 00

Montag bis Freitag	10 bis 18 Uhr
Samstag	9 bis 17 Uhr
Sonntag	10 bis 14 Uhr

[muenchen.travel](http://muenchen.travel)

**M♥DICH**  
MÜNCHEN MAG DICH

# Inhalt\_contents

Die richtige Wahl\_  
the right connection

Vorwahl für Münchner Telefonnummern  
Munich area telephone code: **089**

## GRUSSWORT

Grußwort Redaktion	03	<i>The editorial team's welcome</i>
Grußwort Oberbürgermeister	04	<i>Munich's Mayor welcomes you</i>

## GREETING

## WILLKOMMEN IN MÜNCHEN

Das neue Zuhause	09	<i>Your new home</i>
München in Zahlen	10	<i>Munich by numbers</i>
Picture Guide	12	<i>Picture guide</i>

## WELCOME TO MUNICH

## BASIS-INFOS

Wohnungssuche	23	<i>Looking for a place to live</i>
Hotels	24	<i>Hotels</i>
Gute Wohnlagen & Mietpreise	26	<i>Good addresses &amp; rental prices</i>
Münchner Neubauprojekte	27	<i>Munich's new housing developments</i>
Kaufen statt mieten	28	<i>Buying instead of renting</i>
Umzugsadressen	30	<i>Moving addresses</i>
Relocation Agenturen	32	<i>Relocation agencies</i>
Anmeldung & Behörden	36	<i>Registering &amp; authorities</i>
Erste Hilfe: Notfallnummern & Gesundheit	37	<i>First aid: emergency numbers &amp; health</i>
Energie & Telekommunikation	38	<i>Power &amp; telecommunication</i>
Kind & Schule	41	<i>Children &amp; schooling</i>
Tolle Spielplätze	46	<i>Great playgrounds</i>
Schulferien München	48	<i>Munich school holidays</i>
Bildung & Karriere	52	<i>Education &amp; career</i>
Kleine Münchner Sprachschule	54	<i>A lesson in Munich's dialect</i>
Bildungs- & Karriere-Adressen	55	<i>Education &amp; career addresses</i>
Medienlandschaft	60	<i>The media</i>

## ESSENTIAL INFO

## STADTTEILPORTRÄTS

Das München-Puzzle	63	<i>The Munich puzzle</i>
Übersichtskarte	64	<i>Overview map</i>
Stadtführungen	65	<i>City tours</i>
Altstadt, Lehel	66	<i>City center, Lehel</i>
Isarvorstadt	68	<i>Isarvorstadt</i>
Ludwigsvorstadt	70	<i>Ludwigsvorstadt</i>
Maxvorstadt, Univiertel	72	<i>Maxvorstadt, University district</i>
Neuhausen, Nymphenburg	73	<i>Neuhausen, Nymphenburg</i>
Schwabing	74	<i>Schwabing</i>
Au	76	<i>Au</i>
Haidhausen	77	<i>Haidhausen</i>
Der Norden	78	<i>The North</i>
Der Westen	80	<i>The West</i>
Der Osten	82	<i>The East</i>
Der Süden	84	<i>The South</i>

## CITY DISTRICTS



**SHOPPING**

<u>Shopping-Paradiese</u>	<u>87</u>
<u>Mode, Accessoires &amp; mehr</u>	<u>88</u>
<u>Kaufhäuser &amp; Shoppingcenter</u>	<u>90</u>
<u>Trachten</u>	<u>92</u>
<u>Dies &amp; das</u>	<u>94</u>
<u>Möbel</u>	<u>96</u>

**SHOPPING**

<u>Shopping paradises</u>
<u>Fashion, accessories &amp; more</u>
<u>Department stores &amp; malls</u>
<u>Traditional costume</u>
<u>This &amp; that</u>
<u>Furniture</u>

**KINO, KULTUR, EVENTS**

<u>Theater &amp; Bühnen</u>	<u>99</u>
<u>Kinos</u>	<u>103</u>
<u>Museen</u>	<u>104</u>
<u>Jahresevents</u>	<u>106</u>

**CINEMA, CULTURE, EVENTS**

<u>Theaters</u>
<u>Cinemas</u>
<u>Museums</u>
<u>Annual events</u>

**SZENE**

<u>Die Münchner Gastro-Trends</u>	<u>109</u>
<u>Gutes aus heimischen Landen</u>	<u>110</u>
<u>Genussvolles aus Europa</u>	<u>112</u>
<u>All in one: internationale Küche</u>	<u>115</u>
<u>Die schönsten Biergärten</u>	<u>117</u>
<u>Asiatische Köstlichkeiten</u>	<u>118</u>
<u>Der wilde Westen</u>	<u>120</u>
<u>Der Maharadscha lässt bitten</u>	<u>121</u>
<u>Vegetarisch &amp; vegan</u>	<u>122</u>
<u>Die besten Bars &amp; Cafés</u>	<u>124</u>
<u>Party &amp; Live-Musik</u>	<u>133</u>

**HOT SPOTS**

<u>Munich gastro trends</u>
<u>German cuisine</u>
<u>European dining delights</u>
<u>All in one – international cuisine</u>
<u>The most beautiful beer gardens</u>
<u>Fine Asian cuisine</u>
<u>The Wild West</u>
<u>A summons from the maharaja</u>
<u>Vegetarian &amp; vegan</u>
<u>The best bars &amp; cafés</u>
<u>Clubbing &amp; live music</u>

**SPORT & FREIZEIT**

<u>Fit für München?</u>	<u>135</u>
<u>Olympiapark</u>	<u>135</u>
<u>Die besten Sportadressen</u>	<u>136</u>
<u>Schwimmbäder</u>	<u>140</u>
<u>Natur &amp; Ausflug</u>	<u>142</u>
<u>Badeseen &amp; Badeplätze</u>	<u>143</u>
<u>Freizeitziele in und um München</u>	<u>144</u>

**SPORTS & LEISURE**

<u>Are you fit for Munich?</u>
<u>Olympic Park</u>
<u>The best sports addresses</u>
<u>Swimming pools</u>
<u>Nature and days out</u>
<u>Lakes &amp; bathing areas</u>
<u>Days out in and around Munich</u>

**VERKEHR & PLÄNE**

<u>Öffentlicher Verkehr</u>	<u>149</u>
<u>Car-Sharing-Anbieter</u>	<u>152</u>
<u>Reisen mit der Bahn</u>	<u>152</u>
<u>Flughafen München</u>	<u>153</u>
<u>Stadtplan</u>	<u>154</u>
<u>Straßenverzeichnis</u>	<u>156</u>
<u>Netzplan</u>	<u>158</u>
<u>Umgebungskarte</u>	<u>159</u>

**GETTING AROUND & MAPS**

<u>Munich public transportation</u>
<u>Car-sharing providers</u>
<u>Traveling by train</u>
<u>Munich Airport</u>
<u>City map</u>
<u>Street index</u>
<u>Public transport network map</u>
<u>Area map</u>

**IMPRESSUM, INDEX**

<u>Index</u>	<u>160</u>
<u>Impressum</u>	<u>161</u>

**MASTHEAD, INDEX**

<u>Index</u>
<u>Masthead</u>

Willkommen Zuhause\_welcome home

# Servvus!

\_hello!

Foto: Bernert, Osmintichy.de



# Das neue Zuhause\_

## your new home

**B**ayern ist anders. Jeder Zuge- reiste aus dem übrigen Deutsch- land muss sich erst einmal an ei- nige typisch bayerische Eigenar- ten gewöhnen: Man bestellt hier ein Radler, kein Alsterwasser, und Semmeln statt Brötchen; die CDU heißt CSU und man sagt „Grüß Gott“ statt „Guten Tag“. In Bayern herrscht ein anderes Klima, hier stehen andere Häuser in einer an- deren Landschaft. Und hier weht mit dem Föhn manchmal sogar ein anderer Wind.

Aber München ist nicht gleich Bay- ern. So regiert hier schon einmal nicht die CSU, sondern die SPD. Und nach bierbäuchigen Ur-Ein- wohnern in Lederhosen muss man in der Isar-Metropole lange suchen. Nur zum Oktoberfest geht es hier richtig bayerisch zu. Ansonsten ist München eine weltoffene, moderne Insel im traditionsverliebten Bayern. Eine multikulturelle Millionenstadt mit einem Ausländeranteil von rund 28 Prozent. Und wie ein überdimen- sionales Herz saugt München pro Jahr etwa 100 000 Neubürger aus der ganzen Welt ein und stößt in derselben Zeit ca. ebenso viele Ab- wanderer wieder aus. Nachdem die Einwohnerzahl seit den 1970er Jah- ren auf einem konstanten Niveau von 1,3 Millionen lag, zählt die bay- erische Metropole mittlerweile rek- ordverdächtige 1,56 Millionen Einwohner. Weil München die an- deren deutschen Großstädte in Sa- chen Wirtschaftslage Jahr für Jahr hinter sich lässt und nicht zuletzt auch wegen des beeindruckenden

Baby-Booms, wird dem Großraum München ein weiteres Bevölke- rungswachstum vorausgesagt. Un- abhängig von der Bevölkerungsentwicklung spricht man seit Jahren gerne von der „Boomtown Mün- chen“. Denn in der Stadt herrscht eine dauerhafte Aufbruchstimmung. Für viele Firmen ist München ein attraktiver Wirtschaftsstandort. Und ständig wird irgendwo ein neues Großprojekt angeschoben. Also, lieber „Zuagroaster“: Was München ausmacht, sind unter anderem Sie selbst. Betreten Sie Ihre neue Hei- mat und bringen Sie ein Stück Welt von draußen mit. Aber vergessen Sie nicht, beim Bäcker Semmeln statt Brötchen zu bestellen. So viel Bay- ern ist geblieben.

**B**avaria is different. Even people who move to the state from other parts of Germany have to get used to a few Bavarian peculiarities. A beer and lemonade shandy – known as Alsterwasser in north Germany – is called a Radler. A bread roll, usually called a Brötchen elsewhere, is a Semmel. The CDU political party is known as the CSU. People say “Grüß Gott” instead of “Guten Tag.” Bavaria even has a different climate and the homes look different and are set amid a differ- ent landscape. When you’ve experi- enced your first headache caused by the Föhn, you’ll realize that even the wind whispers in the Bavarian dia- lect. However, Munich and Bavaria are not the same. Munich is gov- erned by the left-leaning SPD and

not the conservative CSU, which rules Bavaria. You’ll have to look long and hard to find a beer-bellied Bavarian in Lederhosen in Bavar- ia’s capital city. Munich only truly shows its Bavarian side during the Oktoberfest. Any other time it’s a cosmopolitan oasis in the tradition- loving state of Bavaria. About 28 percent of Munich’s residents are foreigners, creating a bustling, mul- ticultural atmosphere. Like a giant heart, each year Munich sucks in 100,000 newcomers from all over the world but also pumps out about the same number of people in the same time. The city’s population had remained constant at about 1.3 million since the 1970s but has now grown to a potentially record-brea- king 1.56 million. The population increase is forecast to continue be- cause every year Greater Munich has higher economic growth than other big German cities and it has a high birth rate. Independent of its growing population, Munich has long been considered a boom town and an enduring upbeat mood pre- vails. The city is an attractive lo- cation for many companies and there’s always a large project un- derway. As a “Zuagroaster” (Bav- arian for newcomer), you may ask: What makes Munich the place it is? Well, among other things, it’s you. Step into your new home and bring a little bit of your world with you. But don’t forget to ask for Sem- meln, not Brötchen, at the bakers. After all, this is still Bavaria.

**Gut zu wissen!**  
**Good to know!**



### Maßbierkrug

Nicht nur, weil man daraus meist eine ganze Maß (1 Liter) Bier trinken kann, sondern auch, weil sie mit allerlei kitschigen Motiven zum Sammeln – vom Schloss Neuschwanstein bis hin zum Münchner Kindl – verziert sind, greifen Bayern wie Zugereiste gerne zum Krug. Both old and new Bavarians like to reach for a beer stein, not only because it holds an entire liter (Maß) of beer, but also because it is decorated with all sorts of kitschy motifs to collect – from Neuschwanstein Castle to the “Münchner Kindl.”

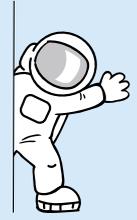
### Föhn

Jeder Neumünchner wird ihn früher oder später erleben – den Föhnwind, der die Alpen in greifbare Nähe rücken lässt und uns im November noch sommerliche Temperaturen beschert. Aber aufgepasst, der trocken-warme Fallwind, der die Nordseite der Alpen herunterströmt, ermöglicht nicht nur eine tolle Fernsicht, sondern kann auch zu Kopfschmerzen führen. Every new- comer to Munich will experience it sooner or later – the foehn wind, which makes the Alps seem almost close enough to touch and brings summer warmth in November. But beware – this warm, dry downwind that flows down the northern side of the Alps provides great long-distance views but it can also cause headaches.

### Die Lederhosen

Ob Kurze, Lange oder Kniebundhose – ein gestandener Bayer braucht nur ein Kleidungsstück: seine Lederhosen. Dabei dürfen folgende Accessoires nicht fehlen: bestickte Vereins-Hosenträger als regionale „ID-Karte“, Tas- chenmesser (rechte Hosentasche), Charivari (prächtige Bauchkette mit Glücksbringern, Münzen etc.), Waden- strümpfe und Haferlschuhe. Whether short, long or as knee breeches – a mature Bavarian needs only one piece of clothing: his lederhosen. They should be worn with the following accessories: embroidered club suspenders as a regional “ID card,” a pocket knife in the right pocket, a glittering watch chain with lucky charms, coins, etc., knee socks and brogues.

# München in Zahlen Munich in numbers

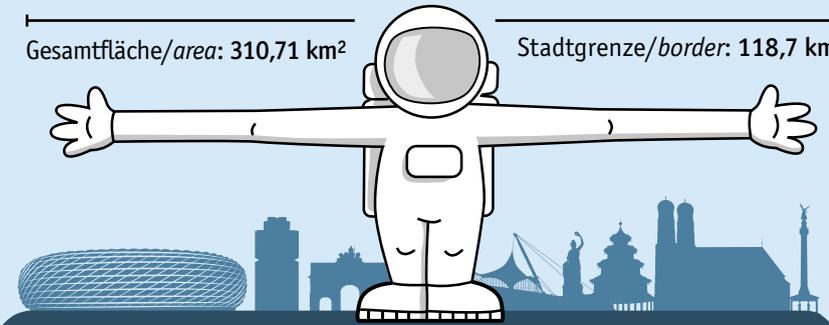


Ost-West/east-west: 26,9 km

Nord-Süd/north-south: 20,7 km

Gesamtfläche/area: 310,71 km<sup>2</sup>

Stadtgrenze/border: 118,7 km



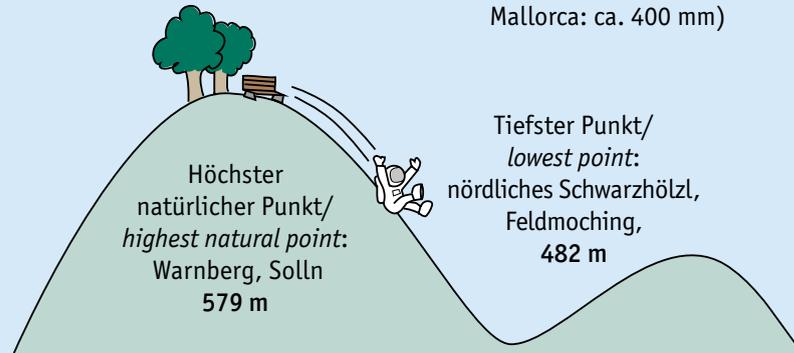
Regentage 2020/  
rainy days 2020: 151  
Niederschlag/rain: 963 mm  
(im Vergleich/compared to  
Mallorca: ca. 400 mm)



Englischer Garten:  
374,13 Hektar  
Länge der Wege/  
length of paths:  
78 km

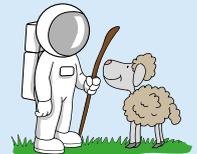
Einwohner_population	1,562 096 Mio
Frauen_women	789 819
Männer_men	772 277
Ausländer_foreigners	445 986
Zugereiste_newcomers	90 459
Wegzüge_leavers	93 921

Stand 31.12.2020, Statistisches Amt München



Höchster  
natürlicher Punkt/  
highest natural point:  
Warnberg, Solln  
579 m

Tiefster Punkt/  
lowest point:  
nördliches Schwarzhözl,  
Feldmoching,  
482 m



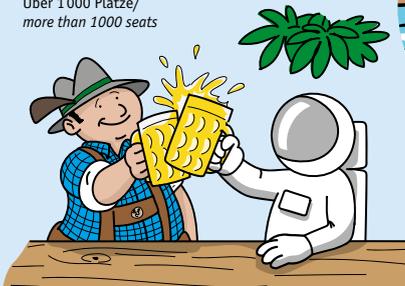
Schafe/sheep im  
Englischen Garten:  
300-400

Isar (Länge im Stadtgebiet/length within Munich): 13,7 km



Biergärten/  
beer gardens: 23

Über 1 000 Plätze/  
more than 1000 seats



Oktoberfest 2019

6,3 Mio Besucher/visitors  
7,3 Mio Maß Bier/liters of beer  
124 Ochsen/oxen

Christliche Kirchen/  
Christian churches: 272



Tourismus/tourism:  
8,75 Mio (2019),  
18,3 Mio Übernachtungen/  
overnight stays



Höchstes Gebäude/  
tallest building:  
Olympiaturm:  
291,28 m



shopping .  
**Shopping**  
experience **Erlebnis**  
**Genuss**  
Vielfalt enjoyment  
diversity

**60 shops and restaurants  
in the heart of Munich**

 **Karlsplatz/Stachus**

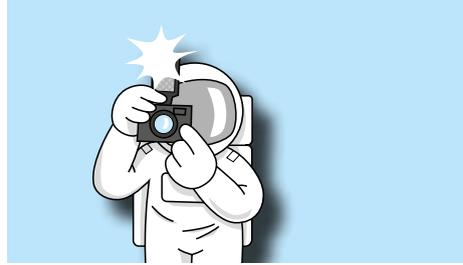


[stachuspassagen.de](http://stachuspassagen.de)

follow us:



# »» Munich Picture Guide



Wir zeigen Ihnen, wo es lang geht – mit unserem neuen Picture Guide! Denn ein Bild sagt mehr als 1 000 Worte und viele Bilder sagen... Darum folgen Sie uns für einen ersten München-Eindruck auf den nächsten Seiten zu den wichtigsten Punkten der Stadt – und schon sind Sie im Bilde! Alle Details finden Sie in den kompletten Stadtteilporträts ab Seite 62.

Our new picture guide shows you the way. They say a picture is worth a thousand words, so lots of pictures are worth... Turn over the next few pages for some first impressions of Munich and the city's key points. You'll quickly get the picture! For even more details, go to the full district portraits starting on page 62.



Altstadt, Frauenkirche, Neues Rathaus



Max-Joseph-Platz

Marienplatz, Neues Rathaus





Viktualienmarkt



Theatinerkirche

# Die Altstadt – Eintauchen in die Geschichte!

*Altstadt (old city) –  
immerse yourself in history!*



Hofbräuhaus



Alter Hof



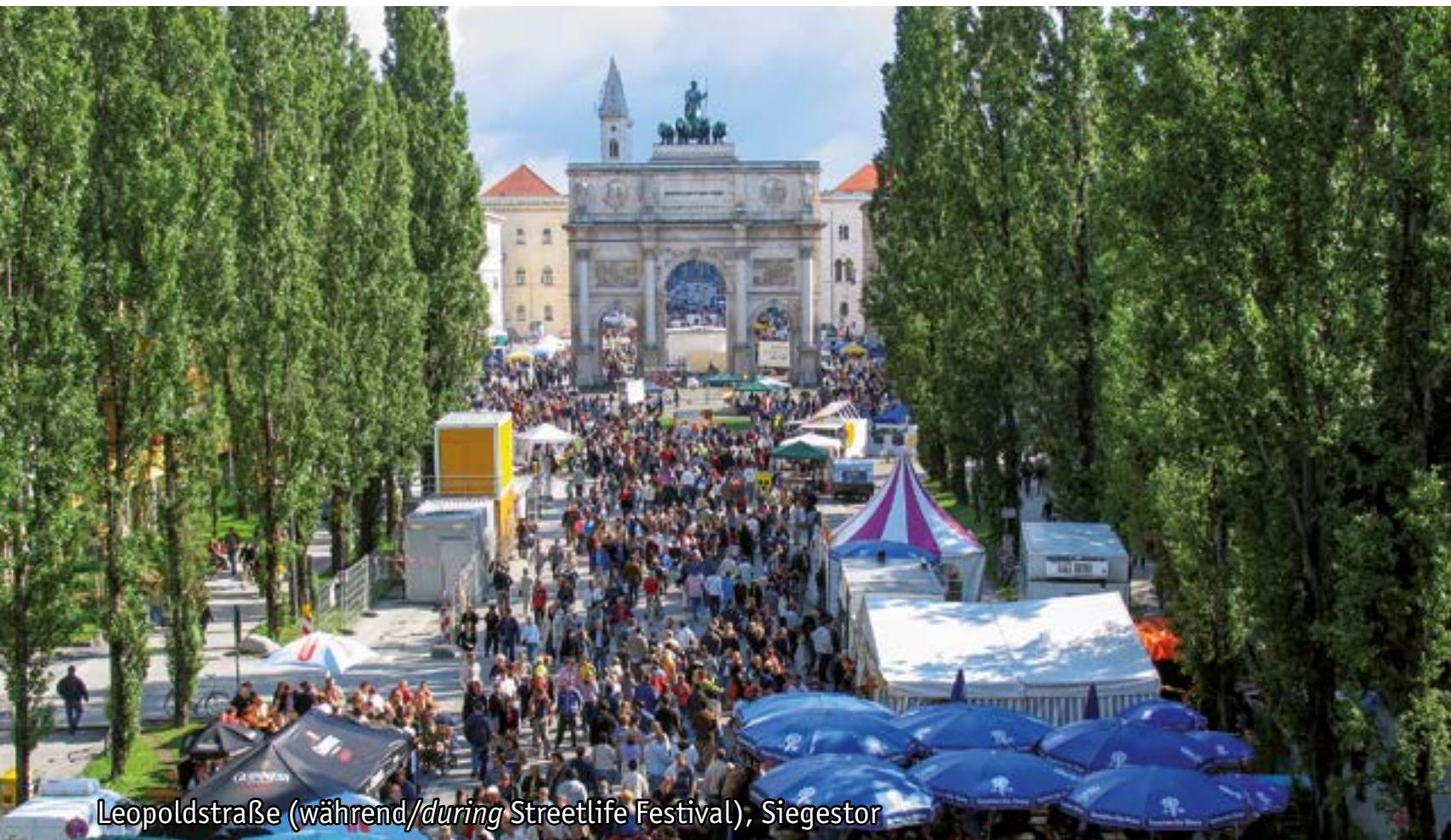
Karlsplatz, Stachus

Entspannt durch **Schwabing**  
bis zur **Münchner Freiheit**  
flanieren und dann ab in den  
**Englischen Garten** ...

*Take a relaxed stroll through Schwabing to  
Münchner Freiheit and then to the English Garden ...*



Ludwigstraße



Leopoldstraße (während/during Streetlife Festival), Siegestor

Jugendstil-Wohnhaus, Ainmillerstraße 22



Café Münchner Freiheit, Monaco Franze





Englischer Garten, Biergarten am Chinesischen Turm



Englischer Garten, Monopteros



Englischer Garten, Eisbachwelle & Isarsurfer



Luitpoldbrücke, Friedensengel



Friedensengel

Immer an der **Isar** entlang:  
vom **Friedensengel** bis  
zum **Deutschen Museum**  
und – wer mag – noch weiter.

*Stay along the Isar: from the Friedensengel to the  
Deutsches Museum and, if you want, even further.*

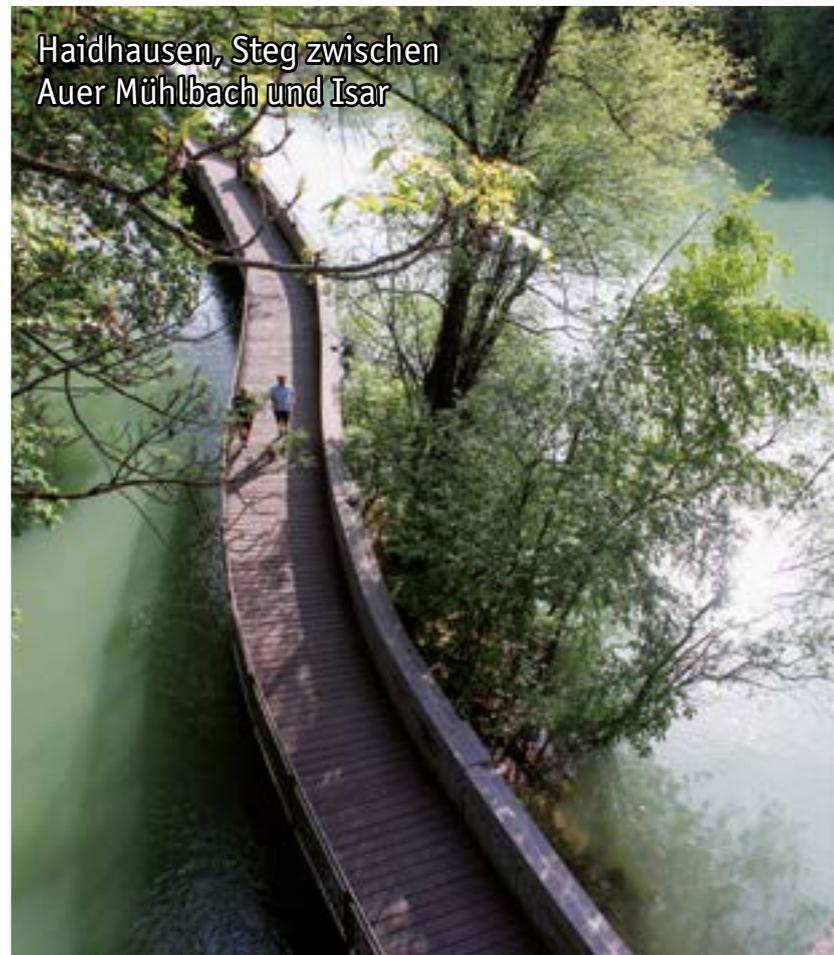


St. Lukas Kirche

Haidhausen, Maximilianeum



Haidhausen, Steg zwischen  
Auer Mühlbach und Isar

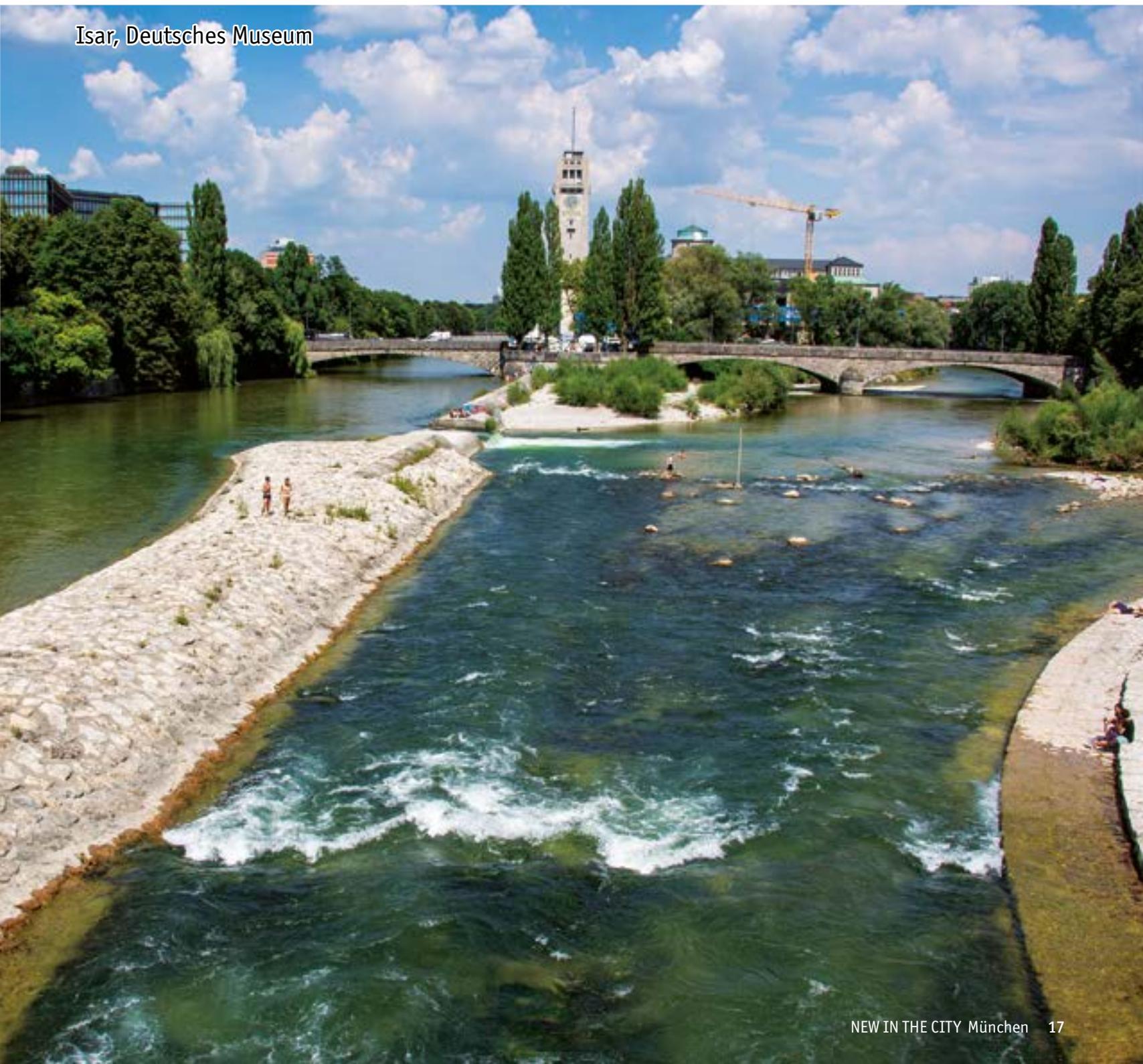




Haidhausen, Wiener Platz



Haidhausen, Müller'sches Volksbad



Isar, Deutsches Museum

# Rüber ins **Glockenbachviertel** zum Shoppen, Kaffee trinken und Feiern

*Head to the Glockenbachviertel to shop,  
have a coffee and party*



Ampelpärchen



Gärtnerplatz, Gärtnerplatztheater



Gärtnerplatz, Cotidiano



Faun

# Jede Menge Kultur und Szene in der Maxvorstadt

*Lots of culture and trendy places  
in Maxvorstadt*



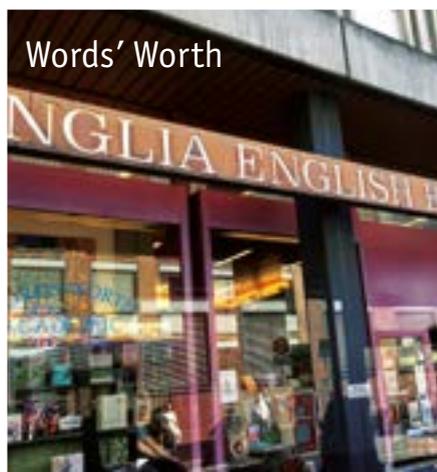
Lenbachhaus



Pinakothek der Moderne, Alte Pinakothek, Museum Brandhorst



Professor-Huber-Platz



Words' Worth



Königsplatz, Konzert

# Erholung und Weitblick im Olympiapark!

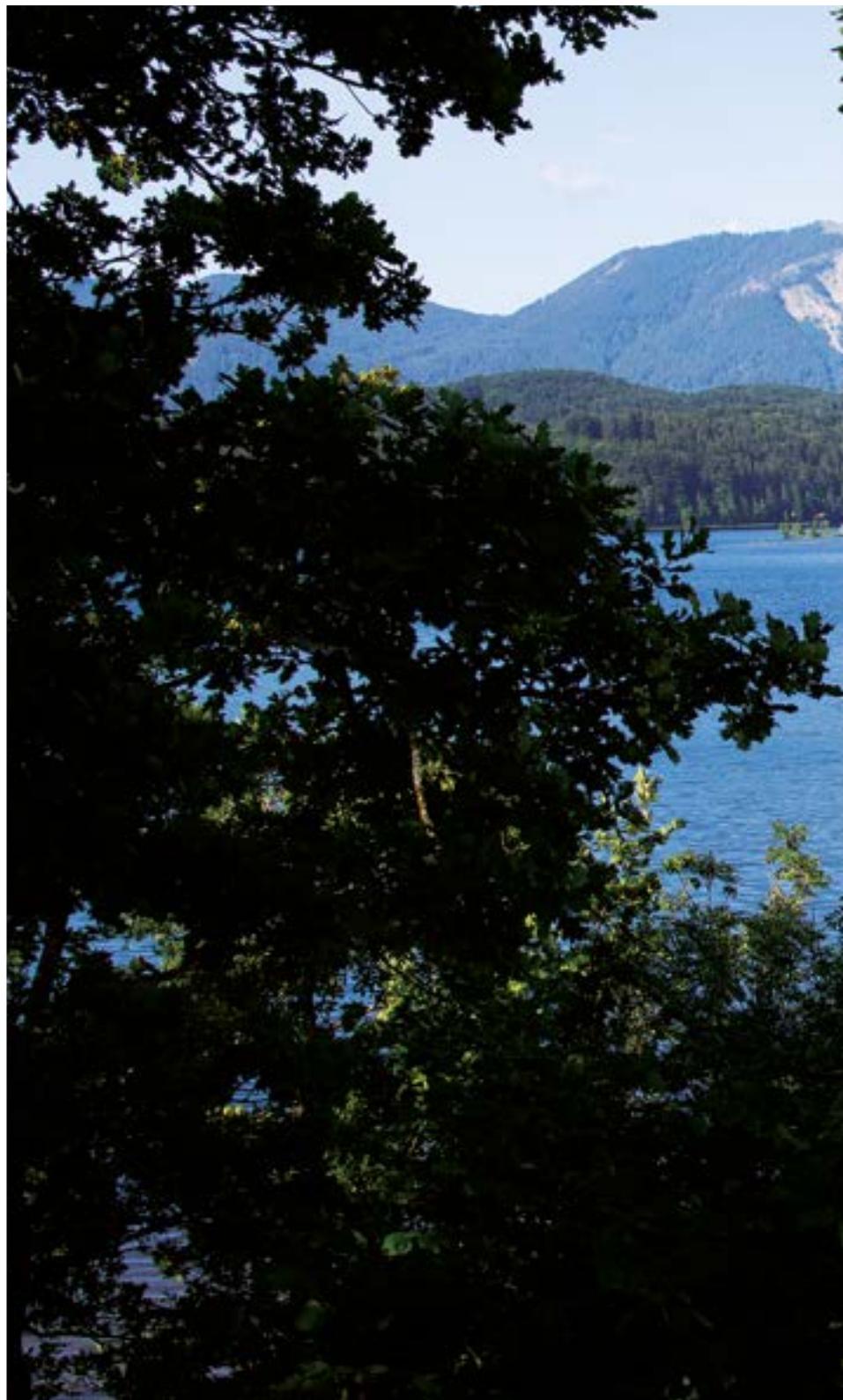
*Recreation and farsightedness in the Olympic Park!*



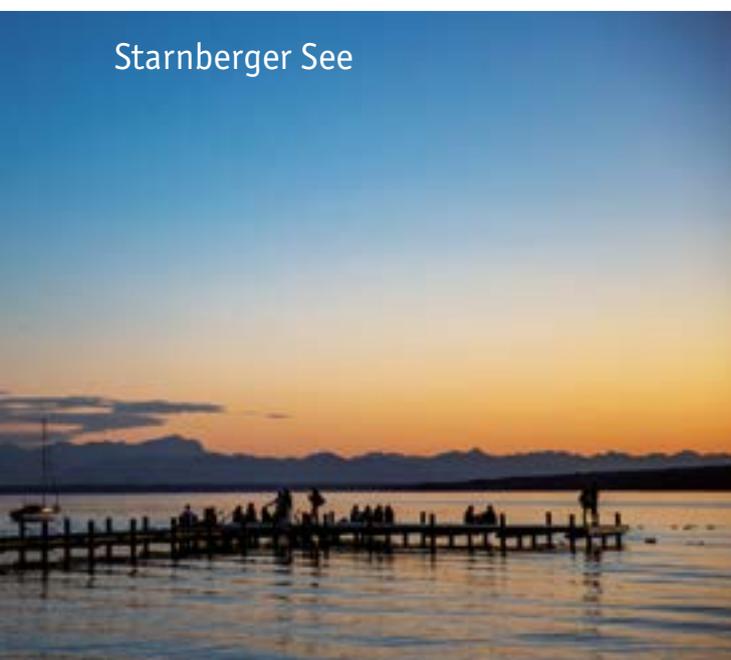
Blick vom Olympiaberg



Olympiapark, Olympiaturm



Starnberger See



# Berge, Schluchten und Seen: Ausflug ins Umland ...

*Mountains, gorges and lakes – excursions outside the city ...*



Geisterklamm, Mittenwald



Staffelsee bei Seehausen, Jakobsinsel

Basis-Infos\_essential info

# Check in





Wohnungssuche\_looking for a place to live

# Vom Appartement-Hotel in die eigenen vier Wände\_

from apartment hotels to your own four walls

Es hat sich schon lange auch jenseits des Weißwurstäquators herumgesprochen: Wer sich in München auf Wohnungssuche begibt, der sollte genügend Zeit, starke Nerven und im Idealfall einen gut gefüllten Geldbeutel mitbringen. Denn in der Landeshauptstadt ist (vor allem bezahlbarer) Wohnraum leider Mangelware. Die Bevölkerung wächst weiterhin so stark, dass das Wohnungsangebot einfach nicht hinterherkommt, obwohl jährlich mehr als 8000 Neubauwohnungen fertiggestellt werden. Seit über 20 Jahren ist München nun schon der deutsche Spitzenreiter in Sachen Mietpreisen und dementsprechend erreichten die Wiedervermietungs-Mieten 2020 das Höchstniveau von durchschnittlich 19,60 €/qm. Detaillierte Informationen zu den Münchner Wohnlagen und Mietpreisen finden Sie ab Seite 26.

Um als Neumünchner die ideale Bleibe zu finden, mietet man am besten eine Übergangswohnung

über eine Mitwohnzentrale und sucht dann in Ruhe weiter. Oder man bezieht in einem sogenannten Appartement-Hotel kurzfristig ein eigenes kleines Reich. Hier kann man sofort, stressfrei und ohne Möbelwagen in eine eingerichtete, technisch voll ausgestattete Wohnung mit Küche, Internetanschluss und separatem Arbeitsbereich ziehen. Die Preise pro Nacht sinken meistens ab einem Mindestaufenthalt von vier Wochen deutlich.

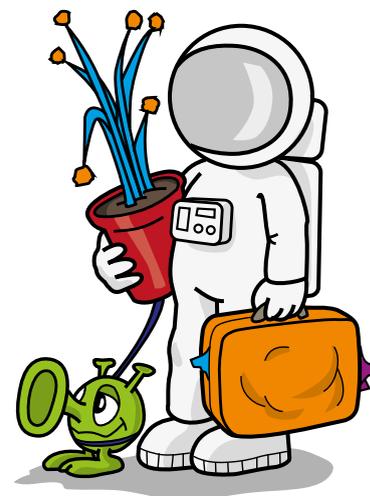
Wer sich von vornherein sicher ist, dass die Isarmetropole langfristig eine neue Heimat werden soll, kann sein Geld auch gleich in eine eigene Immobilie investieren. Die spannendsten Bauprojekte und wichtigsten Kontaktadressen zur Wohnungssuche finden Sie auf den folgenden Seiten..

It's now well known throughout Germany. Anyone looking for an apartment in Munich needs plenty of time, strong nerves and, ideally, a well-filled wallet. Find-

ing a place to live in Bavaria's capital, especially an affordable one, is very difficult. The city's population continues to grow so strongly that the supply of housing simply cannot keep up, even though more than 8,000 new apartments are completed every year. For more than 20 years now, Munich has been Germany's top city in terms of rental prices, and accordingly, re-letting rents peaked at an average of € 19.60/s qm in 2020. You'll find detailed information about Munich's resident areas and rental prices starting on page 26. If you've just moved to Munich, probably the best way to find the ideal home is to first rent a temporary apartment via a rental agency while you take your time to look around. Or you could move in an apartment hotel for the short term and have your own little kingdom. You can move straight away into a fully furnished and equipped apartment, with a kitchen, Internet access and separate work area, with-

out stress and without the need for a furniture truck. The price per night is usually significantly reduced if you stay for a minimum of four weeks.

If you're sure right from the start that this city on the Isar river will be your long-term new home, you can invest in your own property immediately. The most exciting construction projects and the most important contact addresses for finding accommodation are listed on the following pages.



# Hotel-Tipps für kurz und lang\_

## hotel tips for short and long stays



Citadines Arnulfpark Munich

★ = Offizielle Klassifizierung des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes (DEHOGA)\_ Official ranking by the "Deutscher Hotel- und Gaststättenverband" (German Hotel and Restaurant Association, DEHOGA).

Angegeben sind die günstigsten Appartementpreise für eine Person pro Monat (Appartement-Hotels) oder die günstigsten Einzelzimmerpreise pro Nacht. *We have listed the lowest apartment rates for singles for one month (apartment hotels) or the lowest rates for a single for one night.*

### Appartement-Hotels

#### Aparthotel Adagio ★★ ★★

Ab 2 550 € monatlich/per month

Moderne Aparthotel-Kette mit zwei Häusern in München: Zentral in Hauptbahnhofnähe oder nahe des Olympiaparks gelegen, stehen moderne Apartments mit komplett eingerichteter Küche, TV, WLAN und Parkplatz zur Verfügung. Auf Wunsch zahlreiche Serviceleistungen wie Fitnessraum, Wäsche- oder Bügelservice. *Contemporary apartment-hotel chain with two buildings in Munich. One is centrally located near the main train station and the second is near the Olympic Park. They both have modern apartments with fully equipped kitchens, TV, Wi-Fi, and parking. On request, many extra services such as fitness room, laundry or ironing service.* » ■ München City: Ludwigsvorstadt, Schwanthalerstr. 61, Tel. 121 1220, ■ access München City Olympiapark: Milbertshofen, Am Oberwiesfeld 20, Tel. 358 99 30 ■ [www.adagio-city.com](http://www.adagio-city.com)

#### Citadines Arnulfpark Munich

Ab 2 500 € monatlich/per month

Günstige Lage im modernen Stadtviertel Arnulfpark, nur 1,5 km vom Hauptbahnhof entfernt. Die 146 klimatisierten Studios und Apartments verteilen sich auf sechs Etagen und verfügen über eine voll ausgestattete Küchenzeile, Bad, TV und kostenfreies High-speed Internet. Zahlreiche Service-Leistungen wie Frühstück, Garage, Waschsalon oder Babysitting werden gegen Aufpreis angeboten. *Good location in the modern Arnulfpark district, just 1.5 km from the main train station. The 146 air-conditioned studios and apartments on six floors include a fully fitted kitchen, bathroom, TV and free high-speed Internet access. Additional services, such as breakfast, a private parking space, washing/drying machines and baby-sitting, are offered at an extra charge.* » Maxvorstadt, Arnulfstr. 51, Tel. 9400800, [www.citadines.com](http://www.citadines.com)

#### Concept Living

Ab 2 100 € monatlich/per month

Das Boardinghouse bietet 7 Apartment-Typen vom 16-qm-Zimmer für eine Person bis zur 160-qm-Garden Suite für maximal acht Personen. Zum Service gehören u.a. Tiefgarage, Briefkasten, internationales Fernsehprogramm, Münzwaschautomat, Einkaufsservice und WLAN. *Apartment hotel*

with 7 types of apartments, from 16 sq m rooms for one person up to the 160 sq m Garden Suite for a maximum of 8 people. Services offered include an underground garage, a mailbox, international television programs, coin-operated automatic washing machines, shopping service and Wi-Fi. » Giesing, Pfälzer-Wald-Str. 2, Tel. 660089 10, [www.concept-living-munich.de](http://www.concept-living-munich.de)

#### Harry's Home

Ab 1 950 € monatlich/per month

Damit man sich in Harry's Home wirklich wie zuhause fühlt, lässt sich der Aufenthalt ganz individuell gestalten: Flexible Frühstücksangebote & Zimmerreinigung, Küche und Nespresso Maschine auf Wunsch, Service Point mit Getränken & Snacks sowie Waschmaschinen und Trockner rund um die Uhr. Haustiere sind hier willkommen und die großen Studios eignen sich perfekt für Familien. Ein Plus ist auch die direkte Anbindung per S- und U-Bahn zur Innenstadt und zum Flughafen. *To make you feel really at home at Harry's Home, you can fully customize your stay. Flexible breakfast options and room cleaning, kitchen and Nespresso machine on request, service point with drinks and snacks, and washing machines and dryers available 24 hours. Pets are welcome and the large studios are perfect for families. Another plus is the direct connection by S-Bahn and U-Bahn to the city center and the airport.* » Moosach, Bunzlauer Platz 5, Tel. 2488 69 700, [www.harrys-home.com/muenchen-moosach](http://www.harrys-home.com/muenchen-moosach)

#### Living Hotels

Ab 2 340 € monatlich/per month

Gäste haben die Auswahl zwischen vier Hotels in schönen Lagen, z.B. im Herzen Münchens direkt am Viktualienmarkt, am Deutschen Museum oder am Olympiapark. Jeweils mit bestens ausgestatteten Hotelzimmern und Serviced Apartments mit Küche, Einkaufs-, Reinigungs- und Wäsche-service, kostenfreiem WLAN, Fitnessraum, Restaurant & Bar. *Guests can choose from four hotels in beautiful locations, e.g. in the heart of Munich directly at the Viktualienmarkt, at the Deutsches Museum or at the Olympiapark. Each hotel has well-equipped rooms and serviced apartments with kitchenette, shopping, cleaning and laundry service, free Wi-Fi, fitness room, restaurant and bar.* » ■ Am Deutschen Museum ★★ ★★: Au, Rablstr. 10, Tel. 45 83 00 ■ Am Olympiapark ★★ ★★: Neuhausen, Paschstr. 46, Tel. 15 70 80 ■ Das Viktualienmarkt: Altstadt, Frauenstr. 4, Tel. 88 56 56-0 ■ Prinzessin Elisabeth ★★ ★★: Isarvorstadt, Geyerstr. 52, Tel. 72 01 70 ■ [www.living-hotels.com](http://www.living-hotels.com)

#### Maximilian Munich

Preis auf Anfrage/prices on request

Sehr zentral und dennoch in einer ruhigen Nebenstraße gelegen, 54 technisch voll ausgestattete Studios, Suiten und Luxus-Suiten zwischen 32 und 90 qm, davon 13 in idyllisch gelegenen Gartenhäusern. Ex-

klusiver und top ausgestatteter Wellness & Spa Bereich. *Central yet quiet location on a side street, 54 fully equipped studios, suites and luxury suites, from 32-90 sq m, including 13 located in idyllic garden pavilions. Exclusive fitness and spa area with high-quality facilities.* » Altstadt, Hochbrückenstr. 18, Tel. 24 25 80, [www.maximilian-apartments.com](http://www.maximilian-apartments.com)

#### MLoft Apartments München

Ab 2 390 € monatlich/per month

Boardinghouse mit Apartment-Typen vom 29 qm großen Business Apartment für zwei Personen bis zum 80 qm großen Luxus-Apartment mit großer Terrasse und Platz für sechs Personen. Jeweils mit voll ausgestatteter Küche, TV, WLAN und Badezimmer mit Regendusche. Münzwaschmaschinen und -trockner, eine hauseigene Tiefgarage sowie ein Supermarkt sind ebenfalls vorhanden. *Long-stay apartments from a 29 sq m business apartment for two people to 80 sq m luxury apartment with a large terrace and space for six people. Each apartment has a fully equipped kitchen, TV, Wi-Fi, and a bathroom with rain shower. Coin-operated washing machines and dryers. An underground car park and supermarket are close by.* » Trudering, Wasserburger Landstr. 8, Tel. 12007799, [www.mloft-apartments-muenchen.de](http://www.mloft-apartments-muenchen.de)

#### Studio Apartments

Ab 985 € monatlich/per month

An zwei Münchner Standorten bieten die voll möblierten und für den Business-Aufenthalt bestens ausgestatteten Apartments ein Zuhause auf Zeit. Am Standort Olympia Tower können die Gäste einen herrlichen Panoramablick über München genießen, die Apartments Flaucher Auen bieten neben einem stilvollen Interieur auch die Nähe zum Naherholungsgebiet der Isar. *A temporary home from home at two Munich locations with fully furnished apartments that are ideally equipped for business stays. The apartments come in three different sizes and layouts. Guests at Olympia Tower location can enjoy the wonderful panoramic view over Munich. The Flaucher Auen apartments have stylish interiors and are also close to the Isar river nature area.* » ■ Olympia Tower: Milbertshofen, Helene-Mayer-Ring 4, Tel. 35 88 16 955 ■ Flaucher Auen: Thalkirchen, Schäfflarnstr. 135, Tel. 35 74 79 02 ■ [www.studio-aps.de](http://www.studio-aps.de)

#### The Spot

Ab 1 740 € monatlich/per month

Das zentral in Schwabing, unweit des Olympiaparks gelegene The Spot holt das Lebensgefühl New Yorks nach München. Die 62 stilvollen, in Schwarzweiß gehaltenen Suiten bieten für einen Zeitraum bis zu sechs Monaten ein gemütliches Zuhause auf Zeit mit Wohlfühlgarantie. *The Spot brings a flavor of New York lifestyle to Munich. It's centrally*

located in Schwabing, not far from the Olympic Park. The 62 stylish black and white suites offer a comfortable temporary home for up to six months. A feeling of well-being is guaranteed. » Schwabing-West, Petrakelly-Str. 3, Tel. 999 494 54, [www.thespot.de](http://www.thespot.de)

#### Timehouse

Ab 1 950 € monatlich/per month

Die weitgereisten Macher von Timehouse haben in dem Neubau an der Schwabinger Leopoldstraße ihre Idealvorstellung eines „Zuhause auf Zeit“ geschaffen: Mehr als 100 überdurchschnittlich große Apartments für Short und Long Stay bieten eine hochwertige und elegante Einrichtung, deren Highlight die vollausgestattete Designerküche darstellt. Auf Wunsch können die Vorzüge eines Luxushotels jederzeit genutzt werden. Wohlfühlatmosphäre zum fairen Preis. *The well-traveled creators of Timehouse opened their ideal conception of a temporary home in a new building on Leopoldstrasse in Schwabing. More than 100 apartments of above-average size for short and long stays offer high-quality and elegant furnishings. The highlight is the fully equipped designer kitchen. The advantages of a luxury hotel are also available on site to use at any time. A feel-good atmosphere at a fair price.* » Schwabing, Leopoldstr. 204a, Tel. 23020000, [www.timehouse.de](http://www.timehouse.de)

### Hotels

#### 25hours Hotel

##### The Royal Bavarian

Ab 131 € / € 131 and up ★★ ★★

Münchens erstes 25hours Design-Hotel kommt genauso stylisch daher, wie man es bereits von anderen Häusern der Hotelkette kennt. Die 165 Zimmer in fünf verschiedenen Kategorien und Designs bieten den perfekten Rückzugsort in der pulsierenden City. Neben dem Komfort der Zimmer mit kostenfreiem High-Speed WLAN und Regendusche steht den Gästen auch ein kostenloser MINI-Verleih sowie Fahrräder zur Verfügung. *Munich's first 25hours designer hotel is just as stylish as the chain's other hotels. Its 165 rooms in five categories and designs offer a perfect retreat from the pulsating city. Besides comfortable rooms with free high speed Wi-Fi and rain showers, guests can also use a Mini car at no extra charge or bicycle to get about.* » Ludwigsvorstadt, Bahnhofplatz 1, Tel. 904001255, [www.25hours-hotels.com](http://www.25hours-hotels.com)

#### Bayerischer Hof

Ab 430 € / € 430 and up ★★ ★★ ★★

Eines der führenden Münchner Luxushotels mit 337 in verschiedenen Stilen eingerichteten Zimmern und 74 Suiten, sechs Restaurants, fünf Bars sowie einem umfangreichen Fitness- und Wellnessangebot im Blue Spa mit Pool, Sauna und Sonnenterrasse auf dem Hoteldach. Außerdem stadtbekanntes haus-



Maximilian Munich



Living Hotel am Olympiapark



The Spot

eigenes Boulevardtheater „Komödie im Bayerischen Hof“. *One of Munich's top luxury hotels with 337 rooms and 74 suites decorated in different styles, six restaurants, five bars and the Blue Spa with a swimming pool, sauna and rooftop sun terrace. Also home to the well-known comedy theater Komödie im Bayerischen Hof.* » Altstadt, Promenadeplatz 2-6, Tel. 21200, [www.bayerischerhof.de](http://www.bayerischerhof.de)

## Cocoon

**Ab 69 € / € 69 and up ★★★**  
Die drei individuell gestalteten Apler des privaten Budget-Design-Hotels bringen frischen Wind in den Hotelmarkt der Landeshauptstadt, vereint man hier doch modernes Ambiente & Ausstattung (WLAN, TV) mit zentraler Lage und bezahlbaren Preisen. Im Hotel am Hauptbahnhof macht man es sich z.B. im gemütlichen Alm-Ambiente bequem. *This budget designer hotel chain has three individually designed hotels in Munich that have brought a breath of fresh air to city's hotel market. They combine a modern ambience and equipment (Wi-Fi, flat-screen TVs) with a central location and affordable prices. For example, you can make yourself comfortable in Alpine-like surroundings in the hotel near the main train station.* » Isarvorstadt, Lindwurmstr. 35, Tel. 59993907 ■ Ludwigsvorstadt, Adolf-Kolping-Str. 11, Tel. 59993902 ■ Ludwigsvorstadt, Mittererstr. 9, Tel. 5480189905 ■ [www.hotel-cocoon.de](http://www.hotel-cocoon.de)

## Hotel im Bunker

**Ab 80 € / € 80 and up ★★★**  
Wer seinen Gästen etwas Außergewöhnliches bieten möchte, der reserviert eines der 16 individuell gestalteten Zimmer im historischen, toll modernisierten Hochbunker am Stadtrand in Allach. Dank komplett ausgestatteter Küchenzeile steht auch einem längeren Aufenthalt nichts im Weg. *If you want to offer your guests something out of the ordinary, book one of the 16 individually designed rooms in this historic, beautifully modernized tall bunker on the city's outskirts in Allach. The rooms have fully equipped kitchenettes so you can stay longer.* » Allach, Lautenschlägerstr. 26, Tel. 45224440, [www.hotelimbunker.de](http://www.hotelimbunker.de)

## Hotel Laimer Hof

**Ab 105 € / € 105 and up ★★★**  
Hübsches Renaissance-Schlosshotel, idyllisch und ruhig in Nymphenburg gelegen, 23 gemütliche Zimmer sowie bei Hochzeitspaaren beliebte Turmzimmer. Trotz aller Romantik technisch gut ausgestattet, z.B. mit Sky Hotelfernsehen und WLAN. Kostenlose Parkplätze vorhanden. *Pretty hotel inside a Renaissance mansion in the idyllic and quiet Nymphenburg district; 23 comfortable rooms plus the tower room popular with newly weds; technically well-equipped, e.g. Sky Hotel television and Wi-Fi. Free parking.* » Nymphenburg, Laimerstr. 40, Tel. 1780380, [www.hotellaimerhof.de](http://www.hotellaimerhof.de)

## Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski München

**Ab 270 € / € 270 and up ★★★★★**  
Elegantes Traditionshaus mit exklusiv und individuell eingerichteten Zimmern und Suiten in elf verschiedenen Kategorien, Restaurant und zwei Bars. Im 6. Stock befindet sich das deutschlandweit erste „Kempinski The Spa“ mit Pool, Sauna, Beauty- und Wellnessbehandlungen sowie Fitness Center und Personal Trainer. Nicht zu vergessen der traumhafte Ausblick auf die Frauenkirche. *Elegant, traditional hotel with luxurious and individually furnished rooms and suites in 11 categories, a restaurant and two bars. Germany's first Kempinski The Spa is on the sixth floor with a pool, sauna, health and beauty treatments, as well as a gym and personal trainer. Not to be overlooked is the fabulous view over Munich Cathedral.* » Altstadt, Maximilianstr. 17, Tel. 21250, [www.kempinski-vierjahreszeiten.de](http://www.kempinski-vierjahreszeiten.de)

## Jams Musikhotel

**Ab 97 € / € 97 and up ★★★★★**  
Extrem cooles, stylishes und entspanntes Hotel für Musikliebhaber mitten im schönen Haidhausen, wo sich alles um die Vinyl-Schallplatte dreht. Die findet sich hier nicht nur als Dekoelement, vielmehr können über 250 LPs ausgeliehen und auf einem Plattenspieler im Zimmer gehört werden, während man ein Getränk aus der kostenlosen Minibar genießt. Die Vorzüge von Jams Restaurant und Bar wissen auch die Münchner zu schätzen. *Perfecte Symbiose aus Rock'n'Roll und Ruheoase. Extremely cool, stylish and relaxed hotel for music lovers in the middle of lovely Haidhausen. Here everything revolves around vinyl records. They're not just a decorative element – more than 250 LPs can be borrowed and listened to on a record player in your room while enjoying a drink from the free minibar. Munich residents also appreciate Jam's restaurant and bar. Perfect symbiosis of rock'n'roll and an oasis of tranquility.* » Haidhausen, Stubenvollstr. 2, Tel. 458450, [www.jams-hotel.com](http://www.jams-hotel.com)

## Louis Hotel

**Ab 183 € / € 183 and up ★★★★★**  
Noch zentraler kann ein Stadthotel nicht liegen: Münchens schickes junges Hotel bietet seinen Gästen von einigen Zimmern aus sogar einen Panoramablick auf das Treiben auf dem Viktualienmarkt. Ein weiterer Grund, hier abzusteigen, ist das neue Restaurant „The Louis Grillroom“, wo Genießer von hochwertigem Fleisch und erlesenen Weinen voll auf ihre Kosten kommen. *You won't find a more centrally located hotel. This young and chic Munich hotel offers a panoramic view of the hustle and bustle at the Viktualienmarkt in some rooms. Another reason to stay here is the new Louis Grillroom restaurant where lovers of high-quality meat and exquisite wines will be in their element.* »

Altstadt, Viktualienmarkt 6, Tel. 41 119080, [www.louis-hotel.com](http://www.louis-hotel.com)

## Mandarin Oriental

**Ab 600 € / € 600 and up ★★★★★**  
First-Class-Hotel nahe dem Hofbräuhaus in einem eleganten Gebäude im Stil der Neorenaissance, 48 Zimmer und 25 Suiten, alle edel eingerichtet mit handgemachten Kirschbaumholz- und Antik-Möbeln. Im Haus verwöhnen neben türkischem Dampfbad und finnischer Sauna auch das Japanische Gourmet Restaurant Matsuhisa und die neue, elegante Cocktailbar Ory die Gäste. *Top-class hotel near the Hofbräuhaus in an elegant Neo-Renaissance building with 48 rooms and 25 suites, all furnished in high-class style with hand-made cherry tree wood and antique furniture. In addition to the Turkish steam bath and Finnish sauna, the Matsuhisa Japanese gourmet restaurant and the elegant new Ory cocktail bar pamper guests.* » Altstadt, Neuturmstr. 1, Tel. 290980, [www.mandarinoriental.de/munich](http://www.mandarinoriental.de/munich)

## Marias Platzl

**Ab 95 € / € 95 and up ★★★**  
Dieses kleine, gemütliche Hotel nahe Isar und Glockenbachviertel lässt mit seinen 34 Zimmern den Charakter des traditionellen Münchens auf kreative Weise aufleben. Im zugehörigen Wirtshaus Ayinger in der Au genießt man lokale Schmankerl und ein kühles Ayinger-Bier. *This small, cozy hotel with its 34 rooms near the Isar river and the Glockenbachviertel revives the spirit of traditional Munich in a creative way. You can enjoy tasty local cuisine and a cold Ayinger beer in the hotel's Bavarian tavern Ayinger in der Au.* » Au, Mariahilfplatz 4, Tel. 6223370, [www.mariasplatzl.de](http://www.mariasplatzl.de)

## Motel One

**Ab 69 € / € 69 and up ★★**  
Nach dem Motto „Viel Design für wenig Geld“ verfügen auch die Münchner Häuser der deutschlandweiten Low-Budget-Design-Hotelkette über komfortable Doppelbetten,

TV, WLAN, Klimatisierung sowie Badezimmer in Granit-/Glasoptik und Regendusche. Die „One Lounge“ steht als Lobby, Frühstückscafé und Bar in einem zur Verfügung. *This Germany-wide low-budget design hotel chain has the marketing slogan "Great design for little money." Rooms have comfortable double beds, TV, Wi-Fi, air conditioning, as well as a bathroom with a granite/glass look and a spa-type shower. The One Lounge serves as a lobby, breakfast café and bar all in one.* » East Side, Haidhausen, Orleansstr. 87, Tel. 59976490 ■ Westend, Schwanthalerhöhe, Landsbergerstr. 79, Tel. 53886890 ■ Sendlinger Tor, Altstadt, Herzog-Wilhelm-Str. 28, Tel. 51777250 ■ Campus, Obergiesing, Tegernseer Landstr. 165, Tel. 69804210 ■ Deutsches Museum, Haidhausen, Rablstr. 2, Tel. 44455580 ■ Haidhausen, Rosenheimerstr. 110, Tel. 90421860 ■ Garching, Daimlerstr. 5a, Tel. 36035250 ■ Olympia Gate, Petra-Kelly-Str. 4, Tel. 1218993-0 ■ Parkstadt-Schwabing, Anni-Albers-Str. 10, Tel. 1218970-0 ■ Messe, Riem, Willy-Brandt-Platz 8, Tel. 41329920 ■ [www.motel-one.de](http://www.motel-one.de)

## The Charles Hotel

**Ab 360 € / € 360 and up ★★★★★**  
Das achtstöckige Haus der Rocco-Forte-Gruppe öffnete 2007 im Herzen Münchens seine Pforten. Den Hotelgast erwarten äußerst geräumige Zimmer nicht unter 40 qm, Suiten ab 48 qm, mit Blick auf den Alten Botanischen Garten. Auch der Spa- und Fitness-Bereich gibt sich großzügig. Das wahrscheinlich luxuriöseste Hotel der Bayern-Metropole. *The eight-floor hotel run by the Rocco-Forte Group opened in the heart of Munich in 2007. Guests enjoy extremely spacious rooms of not less than 40 sq m, with suites starting at 48 sq m, and a view of the old botanical gardens. The spa and fitness area is also generously designed. Probably Munich's most luxurious hotel.* » Maxvorstadt, Sophienstr. 28, Tel. 5445550, [www.roccofortehotels.com/hotels-and-resorts/the-charles-hotel](http://www.roccofortehotels.com/hotels-and-resorts/the-charles-hotel)

SERVICED APARTMENTS  
FÜR WOHNEN AUF ZEIT




**MLOFT**  
APARTMENTS  
MÜNCHEN

WWW.MLOFT-APARTMENTS-MUENCHEN.DE  
FON +49 89 12 00 77 99



## Gute Wohnlagen & Mietpreise\_ good areas & rental prices

München ist bei den Mietpreisen der Spitzenreiter unter den deutschen Großstädten. Und mit seit 2005 stetig in die Höhe kletternden Mieten scheint die Landeshauptstadt ihre Pole-Position auch nicht aufgeben zu wollen. Durchschnittliche Erstbezugsmieten von 21,20 Euro pro Quadratmeter liegen deutlich über dem Niveau vergleichbarer Großstädte wie Stuttgart oder Frankfurt am Main. Die höchsten mittleren Wiedervermietungsmieten (Durchschnitt 19,60 €/qm) werden in Altstadt-Lehel verlangt, hier zahlt man fast 24 Euro pro Quadratmeter, gefolgt von Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt, Maxvorstadt, Schwabing, Schwabing-West sowie Au-Haidhausen, wo mit Quadratmeterpreisen von über 21 Euro zu rechnen ist. Mit wachsender Entfernung zur Innenstadt nähern sich die Quadratmeterpreise

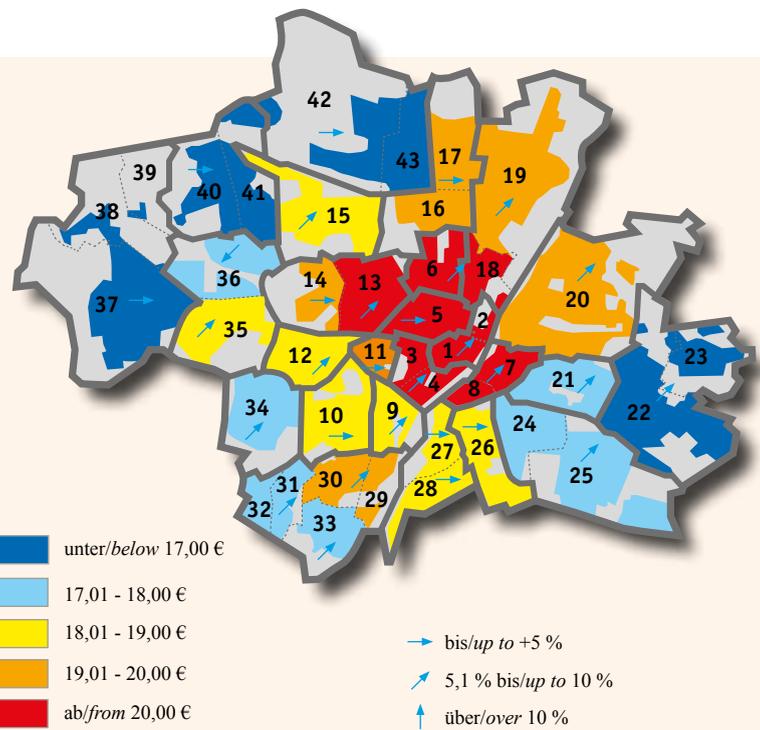
dann langsam der 17-Euro-Grenze. Für Münchner Verhältnisse günstig wohnt man zum Beispiel in Aubing-Lochhausen-Langwied, Trudering oder Allach-Untermenzing, mit Mieten knapp unter 17 €/qm. Auch das Angebot an Wohnungen unterschiedlicher Größe hängt von der Lage ab. Kleinere Apartments (20-40 qm) findet man beispielsweise vermehrt in Milbertshofen-Am Hart, Laim und Moosach. Wohnungen mit 100 qm und mehr werden bevorzugt in guter Wohnlage in Altstadt-Lehel sowie in Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt, Harlaching, Solln, Bogenhausen, und Obermenzing angeboten. Der Münchner hat übrigens im Durchschnitt 39 qm Wohnfläche zur Verfügung, über die Hälfte der Einwohner leben in Single-Haushalten.

Munich has the highest rents of all German cities. Rents have continually risen since 2005 so it seems that the Bavarian capital will not be giving up its pole position in a hurry. Average rents for newly occupied apartments are € 21.20 per sq m, which is significantly above the level of comparable cities such as Stuttgart or Frankfurt am Main. The highest rents for re-rented apartments (averaging € 19.60/sq m) are in Altstadt-Lehel where you can pay almost € 24/sq m, followed by Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt, Maxvorstadt, Schwabing, Schwabing-West and Au-Haidhausen, where rents are over € 21/sq m. If you go further out from the city center, the prices per square meter slowly drop to a level of € 17/sq m.

An affordable place to live by Munich standards is, for example, Aubing-Lochhausen-Langwied, Trudering or Allach-Untermenzing, with rents just under € 17sq m. The availability of apartments of different sizes also depends on the location. You can find smaller flats (20-40/sq m) concentrated in areas such as Milbertshofen-Am Hart, Laim and Moosach. Apartments with 100 sq m or more are preferred in the good areas of Altstadt-Lehel and in Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt, Harlaching, Solln, Bogenhausen and Obermenzing. Munich residents have 39 sq m of living space on average and more than half of the city's inhabitants are single-person households.

### Mietpreise & Wohnlagen-Orientierungs-Karte\_ rental prices & address map

1. Altstadt	23,99	23. Riem	16,98
2. Lehel	23,99	24. Ramersdorf	17,92
3. Ludwigsvorstadt	23,02	25. Perlach	17,92
4. Isarvorstadt	23,02	26. Obergiesing	18,61
5. Maxvorstadt	22,92	27. Untergiesing	18,61
6. Schwabing-West	22,53	28. Harlaching	18,14
7. Haidhausen	21,19	29. Thalkirchen	19,18
8. Au	21,19	30. Obersendling	19,18
9. Sendling	18,41	31. Forstenried	17,20
10. Sendling-Westpark	18,41	32. Fürstenried	17,20
11. Schwanthalerhöhe	19,66	33. Solln	17,69
12. Laim	18,92	34. Hadern	17,15
13. Neuhausen	20,34	35. Pasing	18,09
14. Nymphenburg	19,44	36. Obermenzing	17,11
15. Moosach	18,47	37. Aubing	16,20
16. Milbertshofen	19,98	38. Lochhausen	16,20
17. Am Hart	19,98	39. Langwied	16,20
18. Schwabing	22,53	40. Allach	16,14
19. Freimann	19,44	41. Untermenzing	16,14
20. Bogenhausen	19,49	42. Feldmoching	16,72
21. Berg am Laim	17,58	43. Hasenberg	16,72
22. Trudering	16,98		



Durchschnittliche Nettokaltmieten (€/qm) bei Wiedervermietung in München nach Teilgebieten/average rent (€/sq m), not including heat, for non-new homes in Munich. Quelle/source: Immobilien Scout GmbH (1. Halbjahr 2020); Bearbeitung/editing: Referat für Stadtplanung und Bauordnung 1/22





## Die neuen Quartiere\_new residential quarters

### 1. Alexisquartier

Zwischen Trudering und Neuperlach werden seit 2019 auf dem 12,8 Hektar großen Gebiet der ehemaligen Kiesgrube Piederstorfer circa 1300 Wohnungen für unterschiedliche Einkommensgruppen gebaut. Im Zentrum liegt dann ein öffentlicher Park, der an den Truderinger Wald grenzt. *About 1,300 apartments for different income groups have been under construction since 2019 on the 12.8-hectare site of the former Piederstorfer gravel pit between Trudering and Neuperlach. The centerpiece will be a public park bordering Truderinger Forest.* » Trudering/Perlach, zwischen/between Friedrich-Creuzer-Straße & Karl-Marx-Ring

### 2. Diamaltpark Allach

Rund um das denkmalgeschützte Kesselhaus der ehemaligen Suppenwürze-Fabrik mit großer Grünfläche entstehen auf über 8 Hektar 750 Eigentumswohnungen sowie u.a. drei Kindertageseinrichtungen. Geplante Fertigstellung Ende 2022. *750 condominiums, three children's day-care centers and other facilities are being built on more than 8 hectares around the heritage-protected boiler house of a former soup factory with a large*

*green area. Planned completion is the end of 2022.* » Allach, Georg-Reismüller- & Ludwigsfelder Straße, [www.diamaltpark.de](http://www.diamaltpark.de)

### 3. Freiham

Seit 2005 wird hier eifrig gebaut: Bis 2040 sollen in dem rund 350 Hektar großen, neuen Stadtquartier in mehreren Bauabschnitten Wohnungen für bis zu 25 000 Menschen entstehen, außerdem u.a. ein Schulcampus, ein Sportpark sowie ein großzügiger Landschaftspark. *Since 2005, a 350-hectare new city district has been taking shape in different construction phases on this busy development site. Homes for up to 25,000 residents are planned by 2040, along with a school campus, sports park and a spacious landscaped park, among other things.* » Freiham

### 4. Orleanshöfe

Im beliebten Wohnviertel Haidhausen, in der Nähe des Ostbahnhofs, entstehen ab 2023 in drei Gebäudekomplexen mit Innenhöfen etwa 450 Wohnungen, dazu zwei Kitas, Büros, Einzelhandel sowie ein Hotel. *In the popular residential district of Haidhausen, near the Ostbahnhof station, around 450 apartments will be built in three complexes*

*with courtyards, plus two daycare centers, offices, retail space and a hotel. Work starts in 2023.* » Haidhausen, zwischen/between Ostbahnhof & Haidenauplatz

### 5. Paulaner-Areal am Nockherberg

Durch die Verlagerung der Paulaner Brauerei nach Langwied ist auf dem 9 Hektar großen Areal am Nockherberg nun Platz für ein innerstädtisches Quartier mit 1500 Wohnungen (30 Prozent geförderter Wohnungsbau) inklusive entsprechender Infrastruktur sowie weitläufigen Frei- und Grünflächen. Die künftigen Bewohner dürfen sich auf eine abwechslungsreiche und lebendige Architektur freuen. Geplante Fertigstellung: 2023. *The relocation of the Paulaner Brewery to Langwied has made available for development its former 9-hectare site on Nockherberg. Planned is an inner-city residential neighborhood with 1,500 apartments (30 percent of them subsidized housing), along with an appropriate infrastructure and extensive green open spaces. Future residents can look forward to living in a district with a varied and vibrant architecture. The development is due to be completed in 2023.*

» Au, ehemaliges Brauereigelände an der/ former brewery grounds on Welfen-, Reger- & Falkenstraße

### 6. Quartier an der Paul-Gerhardt-Allee

Auf dem letzten, noch unbebauten Abschnitt der Zentralen Bahnflächen (33 Hektar) sollen in Zukunft 5,500 Menschen wohnen und etwa 800 arbeiten. *About 5,500 people will live and 800 people will work in future on this last remaining undeveloped section of the central railway area (33 hectares).* » Pasing-Obermenzing, Paul-Gerhardt-Allee

### 7. Werksviertel

Eine Stadt in der Stadt: Hinter dem Ostbahnhof entsteht ein neues Stadtviertel, das auf ca. 40 Hektar die zentralen Bereiche des Lebens wie Wohnen (1200 neue Wohnungen), Arbeiten, Einkaufen, Kultur und Freizeit abdeckt. *A city within the city. A new district is being developed behind Ostbahnhof. Covering about 40 hectares it will have everything central to everyday life – homes (1,200 new apartments) offices, shopping, culture and leisure.* » Berg am Laim



# MR. LODGE



## Furnished Apartments

WELCOME TO YOUR NEW HOME

Why choose a furnished apartment over a hotel? The answer is simple: They are fully equipped to suit your individual needs and offer both more space and privacy. With Mr. Lodge, the Munich market leader, you will find the perfect property. Whether it is a compact 1-room studio apartment or a beautiful family home, all our offers are available on a flexible rental basis anywhere from 1-36 months.



# Kaufen statt mieten\_

## buying instead of renting

**T**räumen Sie auch davon, keine Miete mehr zu zahlen, sondern das Geld lieber in eine eigene Immobilie zu stecken? Dann müssen Sie als (Neu-)Münchener bei Quadratmeterpreisen von über 7000 Euro leider etwas tiefer in die Tasche greifen, um eine Traumwohnung zu finanzieren. Dafür sparen Sie in Bayern bei der bundesweit niedrigsten Grunderwerbssteuer von 3,5%. Rechts haben wir für Sie einige herausragende Neubauprojekte aufgelistet. Der Vorteil: Beim direkten Kauf einer Immobilie vom Bauträger können Sie sich oftmals die in Bayern mit 7,14% recht hohe Maklerprovision sparen. Und die Finanzierung? Je mehr Eigenkapital desto besser! Als Minimum sind aber die sogenannten Kaufnebenkosten von 5% (für Immobilien in Bayern), gegebenenfalls zzgl. 7,14% für den Makler, aufzubringen. Die restliche Summe muss mit einem Kredit finanziert werden. Dafür können Sie sich entweder direkt an die Bank Ihrer Wahl wenden oder Sie beauftragen einen unabhängigen Finanzberater, der sich in der deutschen Finanzlandschaft mit ihren über 400 Banken auskennt und mit Ihnen ein maßgeschneidertes Konzept für Ihr Darlehen entwirft. Dazu gehört beispielsweise die Wahl der Tilgungshöhe, Zinsfestschreibungszeit oder Sondertilgungsoptionen. Noch nie etwas von diesen Begriffen gehört? Dann wird es höchste Zeit für eine Finanzberatung!

*Are you one of those people who dream of not having to pay rent any more and instead investing the money in your own property? Then, as a newcomer to Munich to get your dream home, you'll have to dig deeper into your pockets than in other cities with prices at more than € 7,000 per sq m. On the positive Bavaria has Germany's lowest land transfer tax at 3.5 percent. On the right we list some prominent new construction projects. An advantage is that when you buy a property directly from the developer, you can often save yourself the very high 7.14 percent brokerage commission in Bavaria. And the financing? The more equity the better! As a minimum, you should be able to cover the so-called sundry purchase costs of 5 percent (the rate for real estate in Bavaria), plus, if necessary, 7.14 percent for the broker. The remaining amount must be financed with a loan. You can choose a bank yourself or hire an independent financial advisor who knows the German financial landscape with its over 400 banks. The advisor can create with you a tailor-made plan for your loan. This includes, for example, the choice of the repayment amount, fixed interest period or special repayment options. If you have never heard of these terms, then it's high time for a financial advice!*

## Finanzierungs-Checkliste\_

### mortgage checklist

#### 1. Haushaltsrechnung\_

##### household costs

Prüfung der Bank, ob die Finanzierungsrate nach Lebensführungs-, Wohnneben- und sonstigen Kosten geleistet werden kann. Die Banken arbeiten hinsichtlich der Kosten meist mit Pauschalen. Sie selbst sollten unabhängig davon für sich prüfen, welche Rate Sie pro Monat sicher leisten können. *The bank checks that the finance can be paid back taking into account living, ancillary and other costs. For the costs, the banks usually work with flat rates. Regardless of the bank's check, you should also determine for yourself what you can afford.*

#### 2. Eigenkapital ermitteln\_

##### own capital

Zusätzliches Eigenkapital, andere Vermögenswerte (Lebensversicherungen, weitere Immobilien etc.) und Fördermittel können die Konditionen Ihrer Finanzierung erheblich verbessern. *A contribution from your own capital and other assets (life insurance, other real estate, etc.) and grants can significantly improve financing terms.*

#### 3. Kaufnebenkosten\_

##### extra costs

Beim Immobilienkauf fallen zusätzlich zum Kaufpreis 1,5% Notargebühren und in Bayern 3,5% Grunderwerbssteuer an. Ist zusätzlich ein Makler beteiligt, kommen für diesen noch bis zu 7,14% Courtage hinzu. *In addition to the purchase price, there are other costs, such as 1.5% notary fees and in Bavaria a 3.5% land transfer tax. If a broker is also involved, there will be brokerage fees of up to 7.14 percent.*

#### 4. Ihr Budget\_ your budget

Haben Sie alles? Dann können Sie nun Ihr Budget ausrechnen: Das Eigenkapital muss mindestens die Kaufnebenkosten decken. Ist darüber hinaus weiteres Eigenkapital vorhanden, können Sie die Zinsen für Ihr Gesamtdarlehen reduzieren. Denn je besser das Verhältnis von Darlehenshöhe zum Kaufpreis, desto günstiger die Zinsen. Ihr maximal mögliches Darlehen lässt sich überschlägig wie folgt ermitteln:  $(\text{Gewünschte Monatsrate} \times 12) / (\text{Zinssatz} + \text{Tilgungssatz})$ . *Everything covered? It's time to calculate your budget.*

*Your capital must cover at least the purchase costs. If you still have capital, you can use it to reduce interest rates on your overall loan. The better the ratio of loan amount to the purchase price, the cheaper the interest. You can estimate your maximum possible loan as follows:  $(\text{desired monthly rate} \times 12) / (\text{interest rate} + \text{repayment rate})$ .*

#### Beispiel Budget-Ermittlung\_

##### budget calculation example:

**Eigenkapital/own capital:** 50000 €  
**Monatl. Wunschrate für Zins & Tilgung/desired monthly rate for interest and repayment:** 1000 €

#### Annahmen/assumption:

- Zinssatz/interest rate: 2 %
- Tilgungssatz/repayment rate: 2 %
- Nebenkosten/sundry costs: 12,14 %

#### Daraus folgt/from that follows...

**Max. Darlehen/max. loan**  
 $1000 \text{ €} \times 12 / (2\% + 2\%)$   
 = 300000 €

**Max. Kaufpreis/max. purchase price**  
 $(50000 \text{ €} + 300000 \text{ €}) / 1,1214$   
 = 312110 €

#### 5. Finanzierung\_

##### getting finance

400 Banken werben in Deutschland um die Gunst der Kunden. Bei der Erstellung Ihres Finanzierungskonzeptes sind neben der eigentlichen Kreditsumme viele andere Dinge relevant, die am Ende schnell über mehrere tausend Euro Plus oder Minus entscheiden können. Unabhängige Finanzberater erstellen ein individuelles Finanzierungskonzept und vergleichen die Konditionen einer Vielzahl von Banken. *Germany's high number of banks – some 400 in all – works in favor of customers. Besides the actual loan amount many other things are relevant when you create a finance plan. These can quickly add up to several thousand euros plus or minus. Independent financial advisers will create an individual financing plan and compare the conditions offered by the many banks.*

## Hier sind Sie gut beraten\_

### where to get good advice

#### Baufi24

Der unabhängige Anbieter vergleicht die Angebote von über 450 Banken, um schnellere Kreditzusagen bei geringem bürokratischen Aufwand zu ermöglichen. Zudem Unterstützung bei der Immobiliensuche und Bewertung von Häusern und Wohnungen. *Independent company that compares offers from more than 450 banks to enable faster loan approvals with less red tape. Also supports property searches as well as house and apartment valuations.* » Beratung/advice line: Tel. 0800808-4000, [www.baufi24.de](http://www.baufi24.de)

#### Dr. Klein

Seit über 60 Jahren aktiv als einer der größten Finanzdienstleister Deutschlands für Baufinanzierungen, Versicherungen und Ratenkredite mit Beratern an 200 Standorten. *One of Germany's largest financial service providers for construction, insurance and installment credit for over 60 years with consultants at 200 locations.* » 23558 Lübeck, Hansestr. 14, Beratung/advice line: Tel. 0800/88 33 880, [www.drklein.de](http://www.drklein.de)

#### Interhyp

Mehrfach ausgezeichnete Spezialist für Baufinanzierungen mit Beratern an über 100 Standorten und vielen Fachartikeln zum Thema. *Mortgage lending specialists with con-*

*sultants at over 100 locations. Winner of many awards, publishes lots of specialist articles on financing.* » Beratung/advice line: Tel. 0800/200 15 15 15, [www.interhyp.de](http://www.interhyp.de)

#### LoanLink24

Unabhängiger, englischsprachiger Finanzberater mit Sitz in Berlin. Berät speziell Nicht-Deutsche beim Immobilienkauf in Deutschland und vermittelt Kredite von über 400 Partnerbanken. Kostenloser Immobilienrechner auf der Homepage. *Independent, English-speaking financial consultants based in Berlin. Specializes in advice for non-Germans on real estate purchases in Germany. Also arranges loans from over 400 partner banks. The web page has a free real estate calculator.* » Beratung/advice line: Tel. 0800/05 28 000, [www.loanlink24.com](http://www.loanlink24.com)

#### MLP

Unabhängiger Berater in allen Finanzfragen von Finanzierungen und Versicherungen bis Altersvorsorge und Vermögensmanagement, mit 1900 Beratern an 90 Standorten. *Independent consultants for all finance issues from finance and insurance to retirement planning and wealth management. 100 consultants in 90 locations.* » 69168 Wiesloch, Alte Heerstr. 40, Tel. 06 222/308 6000, [www.mlp.de](http://www.mlp.de)





Die Gesundheitskasse.

BAYERN

## Alles neu hier in München?

Warum nicht gleich die Krankenkasse wechseln?  
Unkompliziert und vor Ort: [aok.de/bayern](http://aok.de/bayern)

Gesundheit nehmen wir persönlich.

**We do German mortgages with the same precision as the Germans. But we smile more.**

**Getting a German mortgage is now easier than ever before. With LoanLink24.**

Contact us and schedule an appointment

T: 0800 0528000  
[service@loanlink24.com](mailto:service@loanlink24.com)  
[www.loanlink24.com](http://www.loanlink24.com)

**LOANLINK 24**



## Wohnungssuche & Umzug: Die Top-Adressen\_ moving and relocation addresses

### Autovermietung\_ car rental

#### Auto Europe

Weltweit tätiger Mietwagen-Broker mit Direktvertrieb über Internet und gebührenfreie Hotline. Durch Zusammenarbeit mit internationalen Mietwagenfirmen und lokalen Anbietern verfügt Auto Europe über ein flächendeckendes Netz von über 24.000 Stationen in 180 Ländern und eine große Auswahl unterschiedlichster Fahrzeugtypen zu preiswerten Konditionen. Mietwagen in Deutschland sowie weltweit können ganz einfach und unkompliziert über die gebührenfreie Hotline oder die Homepage gebucht werden. *Globally active car rental broker with rentals via the Internet; toll-free hotline. Due to its cooperation with international car rental companies and local providers, Auto Europe has a comprehensive network of more than 24,000 stations in 180 countries and a large selection of different vehicle types at inexpensive rates. Rental cars in Germany and throughout the world can be reserved simply and easily using the toll-free hotline or the home page.* » Hotline 41207295, [www.autoeurope.de](http://www.autoeurope.de)

#### Avis

Weltweite Autovermietung mit sechs Stationen in München, Verleih von PKW & LKW, außerdem professionelles Umzugs- und Transportzubehör. *International car rental with six branches in Munich, car and truck rentals, plus moving and transport equipment.* » ■ Milbertshofen, Lassalle Str. 3 ■ Berg am Laim, Grafinger Str. 2 ■ Bogenhausen, Denninger Str. 116 ■ Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 61 ■ Flughafen, Terminalstr. Mitte ■ Hauptbahnhof, Ober-

geschoss 1, Parkhaus Hirtenstr. 14 ■ Tel. 069/500 70020, [www.avis.de](http://www.avis.de)

#### AVM – Autovermietung München

Alles vom Pkw über Luxus-Vans bis zum Lkw mit Hebebühne, zentral gelegen. *Located centrally, with every type of car, even luxury vans and trucks with hydraulic lift.* » Maxvorstadt, Augustenstr. 13, Tel. 5961 61, [www.avm-autovermietung.com](http://www.avm-autovermietung.com)

#### Sixt

Internationale, 1912 in München gegründete Autovermietung, heute Marktführer in Deutschland, bundesweit 500 Stationen, alles vom Smart bis zum Lkw mit Hebebühne. *International car rental agency, founded in Munich in 1912. Germany's market leader with 500 branches nationwide and a selection ranging from Smart microcars to trucks with an electric tailboard.* » Stationen mit LKW-Verleih, u.a./stations with truck rental, e.g.: ■ Laim, S-Bahnhof, Wotanstr. 9 ■ Haidhausen, Einsteinstr. 106 ■ Pasing, Josef-Felder-Str. 53 ■ Schwabing, Anni-Albers-Str. 11 ■ Freimann, Ingolstädter Str. 26 ■ Riem, Messestadt, Willy-Brandt-Platz 5 ■ Sendling-Westpark, Luise-Kiesselbach-Platz 35 ■ Neuperlach, Otto-Hahn-Ring 6 ■ 82031 Grünwald, Bavaria-filmplatz 7, Gebäude 17 ■ Tel. 744 44-0, [www.sixt.de](http://www.sixt.de)

### Genossenschaften\_ housing associations

#### GdW Bundesverband deutscher Wohnungs- und Immobilienunternehmen

Bundesweiter Dachverband für rund 3.000 Wohnungs- und Immobilienunternehmen

mit rund 6 Mio. Wohnungen. *National umbrella organization for about 3,000 home and realty companies, with 6 million homes.* » 10785 Berlin, Klingelhöferstr. 5, Tel. 030/82 40 30, [www.gdw.de](http://www.gdw.de)

#### GEWOFAG

Mit über 35.000 Wohnungen an 100 Standorten in und um München ist die städtische Wohnungsbaugesellschaft Münchens größte Vermieterin und bietet im angespannten Wohnungsmarkt der Landeshauptstadt bezahlbaren und attraktiven Wohnraum, auch für Menschen, die auf dem freien Markt kaum Chancen haben. *With more 35,000 apartments in 100 locations in and around Munich, this municipal housing association is Munich's largest landlord. It offers affordable and attractive places to live in the state capital's tough housing market, even for people who have slim chances of renting an apartment on the open market.* » Mieterzentren/tenants' centers: ■ Ramersdorf, Trostberger Str. 18, ■ Giesing, Hohenwaldeckstr. 3 ■ Sendling, Landaubogen 10 ■ Neuhausen, Georg-Lindau-Str. 2 ■ Riem, Werner-Eckert-Str. 6 ■ Tel. 41 23-5800, [www.gewofag.de](http://www.gewofag.de)

#### WOGENO München

Genossenschaft für selbstverwaltetes, soziales und ökologisches Wohnen. *Association for self-administered, social and ecological housing.* » Sendling, Aberlestr. 16, Tel. 890 57 18 30, [www.wogeno.de](http://www.wogeno.de)

### Halteverbote\_ no parking signs

#### Kipper Filmservice

Verkehrszeichendienst, Halteverbote für einen Tag inklusive Aufstellung und Abho-

lung für 45 Euro. *Road sign service, One-day stopping restriction, including setting-up and pickup for € 4.* » NEW Allach, Eversbuschstr. 194a, Tel. 68 07 14 24, [www.verkehrszeichendienst.de](http://www.verkehrszeichendienst.de)

#### Kreisverwaltungsreferat,

#### Hauptabteilung III – Straßenverkehr

Nur Genehmigungen zum Aufstellen von Halteverbotschildern, kein Verkehrszeichenverleih. *Permits to put on "No parking" signs, no sign rental.* » Sendling, Implerstr. 9, Tel. 233-399 88 [www.strassenverkehr-muenchen.de](http://www.strassenverkehr-muenchen.de), Preise/rates: ■ Innerhalb des Altstadttrings bis 20 m Länge/inside Altstadttring for a length up to 20 m: 1 Tag/day 47 €, 3 Tage/days 69 €, 1 Woche/week 91 € ■ Innerhalb des Altstadttrings über 20 m Länge/inside Altstadttring for a length over 20 m: 1 Tag/day 66 €, 3 Tage/days 99 €, 1 Woche/week 136 € ■ Innerhalb/inside des Mittleren Rings: 1 Tag/day 30 €, 3 Tage/days 41 €, 1 Woche/week 58 € ■ Außerhalb/outside of the Mittlerer Ring: 1 Tag/day 25 €, 3 Tage/days 36 €, 1 Woche/week 47 €

#### platzda.de

Deutschlandweit tätiges Unternehmen, Aufstellung von Halteverbotschildern und Beantragung der Genehmigung. Bestellung ganz einfach online durchführbar. *Operates throughout Germany, installation of "no parking" signs and procurement of permission. Orders can be made quite easily online.* » Hotline: 0 800/752 89 32, [www.platzda.de](http://www.platzda.de)

#### WH-Schilderdienst

Absperrungen & Absicherungen inkl. der nötigen Genehmigungen für Firmen und Privatpersonen. *Barriers and protection, including necessary permits for private and commercial.* » Freimann, Euro-Industriepark, Lotte-Branz-Str. 8, Tel. 36 10 22 30, [www.wh-schilderdienst.de](http://www.wh-schilderdienst.de)



Foto: D.daniel, stock.adobe.com

## Immobilien\_ real estate

### Bauwerk Capital

Als einer der führenden Berater für Projektentwicklung sowie Vermarkter anspruchsvoller Wohnungen in Deutschland, bietet das 2002 in München gegründete, inhabergeführte Unternehmen ausschließlich Immobilien an, die aufgrund ihrer Lage, ihrer Architektur, ihrer Ausstattung sowie ihres Nachhaltigkeitskonzepts höchsten Maßstäben genügen. *This owner-managed company, founded in 2002 in Munich, is one of Germany's leading project development advisers and marketer of upscale apartments. It offers only properties that meet the highest standards in location, architecture, furnishings, as well as sustainability.* » Lehel, Prinzregentenstr. 22, Tel. 21 76 81 68, [www.bauwerk.de](http://www.bauwerk.de)

### Bayerische Hausbau

Mit über 60 Jahren Erfahrung in Sachen Wohnungsbau bietet die Bayerische Hausbau eine große Auswahl an qualitativ hochwertigen Eigentumswohnungen und Häusern in München Stadt und dem Umland. *With more than 60 years of experience in the area of home building, Bayerische Hausbau has a large selection of high-quality privately owned dwellings and houses in the city and suburbs of Munich.* » Bogenhausen, Denninger Str. 165, Tel. 92 38 04, [www.hausbau.de](http://www.hausbau.de)

### Baywobau

Seit mehr als 50 Jahren ist die Baywobau zuverlässiger Partner in Sachen Immobilien für München und das Umland. Ob Wohnung oder Haus, als Kaufobjekt oder zur Miete, zum Selbstbezug oder zur Kapitalanlage – mit der Baywobau haben Sie einen verlässlichen und erfahrenen Partner an Ihrer Seite. *Baywobau has been a reliable partner for real estate in Munich and the surrounding area for over 50 years. Baywobau is a reliable and experienced partner to help you find the right home for every requirement – whether it's an apartment or a house, a place to buy or rent, for self-occupation or as a capital investment.* » Isarvorstadt, Geyerstr. 32, Tel. 28 65 00, [www.baywobau.de](http://www.baywobau.de)

### Concept Bau

Erfolgreicher Projektentwickler und Bauträger von Eigentumswohnungen vom 1-Zimmer-Appartement bis zur Luxuswohnung. Alle Objekte zeichnen sich durch unverwechselbare Architektur, fortschrittlichste Bauweise und modernste Technologien aus, auch in Berlin vertreten. *Successful project developer and building contractor of privately owned dwellings, from 1-room apartments to luxury homes. All the properties are characterized by unique architecture, highly advanced methods of construction and the most up-to-date technologies. Also located in Berlin.* » 82166 Gräfelfing, Hans-Cornelius-Str. 4, Tel. 212 39 80 ■ Citylounge: Isarvorstadt, Reichenbachstr. 43, Tel. 710 40 91 12 ■ [www.conceptbau.de](http://www.conceptbau.de)

## MR. LODGE



### Furnished Apartments in Munich

Mr. Lodge | Tel. 089 340 823-0 | [www.mrlodge.com](http://www.mrlodge.com)



RELOCATION SERVICE  
MUNICH



Home is more  
than just a residence

Wolfgangstraße 10 Phone: +49 (0)89 2126688-0  
D - 81667 München E-Mail: [mail@multi-service.de](mailto:mail@multi-service.de)

[www.multi-service.de](http://www.multi-service.de)

clapham gmbh  
relocation services

local knowledge links with Germany-wide experience

Munich Office  
clapham gmbh relocation services  
Widenmayerstr. 17 | D-80538 München  
+49 (0) 89 - 954 74 10 | [www.clapham.de](http://www.clapham.de)

A Brand of Clapham Control  
**ELISABETH  
SOMMER**  
RELOCATION



Head Office  
clapham gmbh relocation services  
Frankfurter Str. 1 | D-65830 Kriftel  
+49 (0) 6192 - 95 11 500 | [www.clapham.de](http://www.clapham.de)



## Relocation Agenturen\_ relocation agencies

**B**esonders Firmen erleichtern ihren neuen Mitarbeitern den Umzug um ein Vielfaches, indem sie eine Relocation Agentur einschalten. Die meisten dieser Agenturen bieten Zureisenden einen Full-Service an. Vor allem Newcomer aus dem Ausland ersparen sich so eine Menge Stress, der beim Suchen einer geeigneten Unterkunft oder beim zeitraubenden Ausfüllen von Formularen leicht entstehen kann. Doch die Agenturen helfen auch bei der sozialen Integration von Zugezogenen – von der Organisation von Sprachkursen bis zu kulturellen Events. Einen Überblick über alle Leistungen, die Relocation Agenturen bieten, finden Sie unten.

*Companies are the main users of relocation agencies to make moving a lot easier for new employees. Most relocation agencies offer a complete relocation package. An agency can save foreign newcomers a lot of stress. The agency helps you to find the perfect house, room or apartment and even takes care of the time-consuming bureaucratic registration process. Relocation experts not only organize the move themselves, they can even help with cultural integration, e.g. finding a language school or organizing cultural events. You can find an overview of services offered by relocation agents in the box below.*

### Umzugsorganisation\_ organizing the move

Wohnungssuche, terminliche Koordination, Zollformalitäten, Mietvertrags-Management, Wohnungsübergabe mit Zustandsprotokoll *Finding an apartment, making all necessary appointments, customs, management of rental agreements and apartment handover, including condition report.*

### Formalitäten\_formalities

Anmeldung am Wohnort, Aufenthaltsgenehmigung, Arbeitsgenehmigung, Visum-Formalitäten. Anmeldung von Telefon, Strom, Gas, Wasser, Müllabfuhr, Rundfunk & Fernsehen, Kfz. Unterstützung bei der Eröffnung eines Bankkontos, Führerscheinschreibung, Informationen über Versicherungen *Mandatory registration, residence and working permits, visas. Telephone, internet, electricity, gas and water supply, garbage collection, radio & TV, registration of vehicles. Help with opening a bank account, exchanging driver's licences, insurance information.*

### Soziales\_integration

Informationen über das Angebot an ärztlicher Versorgung, Beratung und Anmeldung in Schule und Kinder-

garten, Alltags-Orientierungstouren am neuen Standort (öffentliche Verkehrsmittel, Einkaufsmöglichkeiten, Vereine, Sportstätten, Ärzte usw.), Organisation von Sprachkursen, interkulturelles Training, umfassende Informationen über Freizeit-Aktivitäten, kulturelle und sportliche Events, Veranstaltungen von sozialen Treffs, Ausflüge *Information on medical care, advice and registration at schools and kindergartens, all-day orientation tours of your new neighborhood (including public transport, shopping, social clubs, sports grounds, doctors etc). Organization of language courses, intercultural training, comprehensive information about recreational activities, cultural and sporting events. Organization of social get-togethers, excursions.*

### Abreisekoordination\_ departure coordination

Kündigung bestehender Verträge, Abmeldung bei Behörden und Versorgungsstellen, Organisation des Umzuges *Terminating contracts, deregistering with the authorities and suppliers, organizing the move.*



### RS-Wohnbau

Klassische Bauträgergesellschaft mit attraktiven Einfamilien- und Doppelhäusern sowie kleinen, individuell gestalteten Wohnanlagen in Top-Lagen im Angebot. Persönliche, kompetente Beratung und Service werden hier groß geschrieben *Classic building contracting company with attractive single-family and semi-detached houses as well as small, individually designed homes in top locations. The emphasis here is placed on professional personal advice and service.* » Lehel, Steinsdorfstr. 13, Tel. 290 37 10, [www.rs-wohnbau.de](http://www.rs-wohnbau.de)

### Südhausbau

Wer noch auf der Suche nach einem eigenen Zuhause in München ist, dem bietet die Südhausbau qualitativ hochwertige Miet- und Kaufimmobilien in guten Lagen sowie den Service einer professionellen Hausverwaltung an *If you're still looking for a home in Munich, Südhausbau provides high-quality residences for rental or purchase in good locations, as well as the service of a professional property management company.* » Maxvorstadt, Görresstr. 2, Tel. 27 27 40, [www.suedhausbau.de](http://www.suedhausbau.de)

### Lager\_storage

#### Bauer & Kusterer

2000 qm Lagerfläche für die Kurz- oder Langzeitlagerung *2,000 sq m storage space for short- or long-term storage.* » Obersendling, Kistlerhofstr. 120, Tel. 780 09-0, [www.bauer-kusterer.de](http://www.bauer-kusterer.de)

#### MyPlace – Self Storage

Lagerabteile in vielen verschiedenen Größen ab 1 qm, zu denen man täglich von 6 bis 22 Uhr Zugang hat. Ideal für alle, die umziehen, renovieren oder einfach nur zu Hause Platz schaffen wollen *Storage space in many different sizes, from 1 sq m, which you can use daily from 6 am to 10 pm. Ideal for anyone who is moving or renovating, or who simply wants to make some space at home.* » Forstenried, Meglingerstr. 48, Tel. 71 04 66 40 ■ Giesing, Chiemgaustr. 107, Tel. 68 09 19 90 ■ Laim, Landsberger Str. 366, Tel. 66 56 24 20 ■ Schwabing Nord, Frankfurter Ring 6, Tel. 35 89 27 10 ■ Berg am Laim, Kreillerstr. 77/ Ecke St. Veith Straße, Tel. 45 10 85 20 ■ Moosach, Dachauerstr. 382, Tel. 14 34 09 60 ■ Neuaubing, Bodenseestr. 171, Tel. 38 03 65 10 ■ [www.myplace.de](http://www.myplace.de)

#### Shurgard Self-Storage

Europas größter Self-Storage-Anbieter vermietet an seinen drei Münchner Standorten sichtgeschützte & alarmgesicherte Lagerräume zwischen 0,5 qm und 80 qm, täglich zwischen 6.00 und 23.00 Uhr ver-

füßbar und kurzfristig kündbar. Kostenlose Nutzung von Handwagen zum Be- und Entladen *Europe's largest self-storage provider rents out storage spaces that are watched over and alarm-secured between 0.5 sq m and 80 sq m at its three Munich locations, available daily between 6 a.m. and 11 p.m. and cancellable at short notice. Free use of hand trucks for loading and unloading.* » ■ Laim, Landsberger Str. 161 ■ Obersendling, Boshetsriederstr. 129 ■ Unterföhring, Feringastr. 15 ■ Tel. 0800/000 13 19, [www.shurgard.de](http://www.shurgard.de)

#### Storebox

Komplett digitale Lagerplatz-Lösung. Von der Buchung bis zum Zutritt, der jederzeit möglich ist. Jetzt kann das Hamstern in die nächste Runde gehen *Storage solutions that are fully digital from booking to access, which is possible 24 hours. Now you can get busy gathering just like a hamster.* » ■ Giesing, Werinherstr. 101 ■ NEW Allach, Nikolaus-Rüdingen-Str. 20 ■ Tel. 0800/3666446, [www.yourstorebox.com](http://www.yourstorebox.com)

### Makler\_ real estate agents

#### Aigner Immobilien

■ Lehel, Steinsdorfstr. 18, Tel. 17 87 87-6203 ■ 82049 Pullach, Kirchplatz 1, Tel. 17 87 87 48 ■ Bogenhausen, Ismaninger Str. 88, Tel. 17 87 87 407 ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 118, Tel. 17 87 87 52 ■ Nymphenburg, Ruffinistr. 26, Tel. 17 87 87 23 ■ [www.aigner-immobilien.de](http://www.aigner-immobilien.de)

#### Ambiente Immobilien

Sendling, Thalkirchner Str. 145, Tel. 12 11 08 76, [www.ambienteimmobilien.de](http://www.ambienteimmobilien.de)

#### artis Real

82166 Gräfelfing, Würmstr. 55, Tel. 892 68 40, [www.artis-real.de](http://www.artis-real.de)

#### Corina Jebens &

**Rosemarie Baur Immobilien**  
82031 Grünwald, Schloßstr. 19, Tel. 64 20 94 95, [www.jebens-immobilien.de](http://www.jebens-immobilien.de)

#### Dr. Friedlmaier Immobilien

Altstadt, Am Lilienberg 2, Tel. 23 02 39 50, [www.exklusivhome.de](http://www.exklusivhome.de)

#### Engel & Völkers

■ Bogenhausen, Ismaninger Str. 78, Tel. 998 99 60 ■ 82031 Grünwald, Südliche Münchner Str. 6a, Tel. 649 88 60 ■ Altstadt, Residenzstr. 23, Tel. 23 70 83 00 ■ [www.engelvoelkers.com/de/muenchen](http://www.engelvoelkers.com/de/muenchen)

#### Immovision

Lehel, Emil-Riedel-Str. 2, Tel. 29 16 24 00, [www.immovision.de](http://www.immovision.de)



### Mr. Lodge – Immobilien

Maxvorstadt, Prinz-Ludwig-Str. 7, Tel. 34 08 23-0, [www.mrlodge-immobilien.de](http://www.mrlodge-immobilien.de)

### Rozmarin Immobilien

Schwabing, Germaniastr. 40, Tel. 540 49 92 12, [www.rozmarin-immobilien.de](http://www.rozmarin-immobilien.de)

### Stanglmaier Immobilien

85354 Freising, Am Wörth 10, Tel. 081 61/ 96 80-0, [www.stanglmaier.de](http://www.stanglmaier.de)

## Mieterberatung\_ renter advice service

### Amt für Wohnen und Migration

Beratungsstelle der Stadt München für Miet- und Wohnungsfragen. Kostenlose Informationen zu allen mietrechtlichen Fragen und zu Mietpreisen. *Counseling center of the City of Munich for questions about rents and apartments. Free information for all questions about tenancy law and rental prices.* » Haidhausen, Franziskanerstr. 6-8, Tel. 233-40200

### Mieter helfen Mietern/ Münchner Mieterverein

Sofortige Rechtsberatung, diverse Anlaufstellen in München (siehe Homepage), Mitgliederzeitung, Jahresbeitrag 56 Euro zzgl. 25 Euro Rechtsschutzbeitrag, einmalige Aufnahmegebühr 12 Euro. *Immediate legal advice with diverse offices throughout Munich (see home page), members' newspaper, annual membership fees of € 56 plus fee of € 25 for legal cost insurance, one-time admission fee: € 12.* » Haidhausen, Weißenburger Str. 25, Tel. 444 88 20, [www.mhmmuenchen.de](http://www.mhmmuenchen.de)

### Mieterhilfe Deutschland

Gemeinnützige Interessengemeinschaft für Mieterberatung und Mieterschutz. Jahresbeitrag 35 Euro, einmalige Aufnahmegebühr 20 Euro. *Public association sharing mutual interests involving advice for tenants and tenancy protection. Fees per year: € 35, one-time admission fee: € 20.* » Ludwigsvorstadt, Ringseisstr. 8, Tel. 543 83 53, [www.mieterhilfe-deutschland.de](http://www.mieterhilfe-deutschland.de)

### Mieterverein München

Einer der größten Mietervereine Deutschlands mit rund 68 000 Mitgliedern. Der Jahresbeitrag von 95 Euro (zzgl. 15 Euro Aufnahmegebühr) beinhaltet eine Rechtschutzversicherung. Fachlich kompetente Beratung und Übernahme des Schriftverkehrs in allen Mietrechtsfragen durch Juristen, auch für Gewerbe. Alle Mitglieder erhalten 4 x jährlich das Münchner Mietermagazin. *One of Germany's largest tenant's associations, with about 68,000 members. The € 95 annual subscription (plus € 15*

*joining fee) includes legal insurance. Provides expert advice on issues and its legal staff undertakes written correspondence in all rental questions. Also for commercial tenants. All members get the Münchner Mieter Magazin four times a year.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 10, Tel. 55 21 43-0, [www.mieterverein-muenchen.de](http://www.mieterverein-muenchen.de)

## Relocation Agenturen\_ relocation agencies

### Clapham GmbH Relocation Services

■ Munich Office (Elisabeth Sommer Relocation): Lehel, Widenmayerstr. 17, Tel. 95 47 41-0 ■ Head Office: Frankfurter Str. 1, 65830 Kriftel, Tel. 061 92/95 11 500 ■ [www.clapham.de](http://www.clapham.de)

### Fidelio Relocation

60325 Frankfurt am Main, Schumannstr. 27, Tel. 069/4056 499-1, [www.fidelio-relocation.de](http://www.fidelio-relocation.de)

### ICUnet Group

Lehel, Crusiusstr. 1, Tel. 210 20 54-0, [www.icunet-group.com](http://www.icunet-group.com)

### MSI – Multi Service International

Haidhausen, Wolfgangstr. 10, Tel. 21 26 68 80, [www.multi-service.de](http://www.multi-service.de)

### Palladium Mobility Group

Schwabing, Leopoldstr. 50, Tel. 904 22 69 00, [www.palladium-mobility.com](http://www.palladium-mobility.com)

### Professional Organizing

Relocation Consult  
65812 Bad Soden, Brunnenstr. 4, Tel. 061 96/59 46-0, [www.proforg.com](http://www.proforg.com)

### RelocationOne Sabine Bergengrün

Perlach, Sundergastr. 145, Tel. 60013 883, [www.relocation-one.de](http://www.relocation-one.de)

### Santa Fe Relocation Services

85748 Garching, Robert-Bosch-Str. 15, Tel. 143 86 50, [www.santaferelo.com](http://www.santaferelo.com)

### Start-up Services

Bogenhausen, Stefan-George-Ring 2, Tel. 93 94 52 11, [www.start-up-services.de](http://www.start-up-services.de)

### Swift Relocation Service

Solln, Grünbauerstr. 1, Tel. 66 59 99 71, [www.swift-relocation.de](http://www.swift-relocation.de)

### TM Relocation Services

Schwabing, Apianstr. 5, Tel. 38 66 72 30, [www.tm-relocation.de](http://www.tm-relocation.de)

### UTS Umzugs- und Transportsysteme

60329 Frankfurt am Main, Wilhelm-Leuschner-Str. 41, Tel. 069/244 50 49 32, [www.uts-germany.de](http://www.uts-germany.de)

**RELOCATIONone**  
SABINE BERGENGRÜEN



- Relocation Services
- House Hunting
- Authority Assistance
- Social Integration
- Departure Support



RELOCATIONone  
SABINE BERGENGRÜEN  
Sundergastr. 145  
D-81739 München  
Tel: +49 89 6001 38 83  
Fax: +49 89 6001 38 84  
Mobil: +49 179 501 69 14  
[info@relocation-one.com](mailto:info@relocation-one.com)  
[www.relocation-one.de](http://www.relocation-one.de)



Your friendly partner for Relocation Services in Munich

**Wolf Relocation Services**

Lindenstr. 28 b  
82065 Baierbrunn

Fon: +49 (0) 89 159 044 52

[info@wolf-relocation.de](mailto:info@wolf-relocation.de)  
[www.wolf-relocation.de](http://www.wolf-relocation.de)

## We offer

- Home search
- Paperwork and permits
- Departure Service
- High level service
- Excellent support for employers



**SWIFT**  
RELOCATION SERVICE

SWIFT Relocation Service OHG  
Grünbauerstraße 1  
81479 München  
Telefon: +49 (0)89 665 999 71  
E-Mail: [info@swift-relocation.de](mailto:info@swift-relocation.de)  
[www.swift-relocation.de](http://www.swift-relocation.de)  
[www.german-relocators.de](http://www.german-relocators.de)

**flathopper.de**  
Wohnen auf Zeit

ANKOMMEN  
EINZIEHEN  
WOHLFÜHLEN



Ihr Partner für möbliertes  
Wohnen auf Zeit und Immobilien

Your partner for furnished short-  
and long-term rental accommodation

Büro München  
fon +49 89 416 158 300  
fax +49 89 416 158 305  
[info@flathopper.de](mailto:info@flathopper.de)  
[www.flathopper.de](http://www.flathopper.de)



**Wolf Relocation Services**  
82065 Baierbrunn, Lindenstr. 28b, Tel. 089/15 9044 52, [www.wolf-relocation.de](http://www.wolf-relocation.de)

## Umzugsdienste\_ removal services

**2001 ATN Umzug München**  
Spezialist für Umzüge in München. Außerdem nationale & europaweite Transporte sowie Entrümpelungen. *Specialist for removals in Munich. Also national and Europe-wide transport, and home clearances.* » Obermenzing, Verdistr. 133b, Tel. 7559097, [www.umzug-mit.de](http://www.umzug-mit.de)

**Der Tip Top Umzug**  
Das traditionelle Umzugsunternehmen mit über 20-jähriger Erfahrung bringt Ihr Hab und Gut kompetent, sorgsam und stressfrei von A nach B. Die maßgeschneiderten Umzugsdienstleistungen enthalten auf Wunsch auch die Einlagerung von Möbeln und Hausrat, Abholung und Transport von Neumöbeln sowie die Entrümpelung der alten Wohnung. *This long-established removal company with over 20 years of experience will transfer your belongings from A to B professionally, carefully and without hassle. Its customized removal services also include the storage of furniture and household effects, the collection and transport of new furniture as well as the clearing out of your old apartment.* » Moosach, Wildermuthstr. 88, Tel. 71495 63, [www.der-tip-top-umzug.de](http://www.der-tip-top-umzug.de)

**Donath International**  
Donath bietet den kompletten Umzugsdienstleistungen für Firmen und Privathaushalte sowie alle Relocation-Dienstleistungen aus einer Hand. *Donath offers a full removal service for companies and private households, as well as all relocation services in one package.* » 82110 Germering, Industriestr. 10a, Tel. 88949440, [www.donath-muenchen.de](http://www.donath-muenchen.de)

**hasenkamp**  
Neben der reibungslosen, sorgfältigen und termingerechten Durchführung von Privat-

und Firmenumzügen ins In- und Ausland ist das renommierte Umzugsunternehmen auch spezialisiert auf sensible und hochwertige Transport- und Lagergüter. So ist hasenkamp der richtige Partner, wenn es um Kunsttransporte, EDV-Umzüge, Neumöbeltransporte oder Aktenlagerung geht und unterstützt die Kunden neben dem eigentlichen Transport auch bei Abbau, Einbringung und Aufbau der sensiblen Geräte. Außerdem im Angebot: umfassender Relocation-Service. *This well-known company specializes in freight forwarding and storage services for sensitive and high-quality goods as well as smooth, attentive and on-schedule private and company international removals. The company is the right choice for transporting works of art, computer systems, valuable new furniture or file storage. It also offers support for the dismantling, bringing-in and re-assembly of sensitive equipment. Also offers a comprehensive relocation service.* » Daglfing, Grasbrunnerstr. 18, Tel. 638 22 25, [www.hasenkamp.com](http://www.hasenkamp.com)

**Intermove**  
Umzüge, Transporte, Verpackungen, Möbelmontage, Lagerung, Luft- & Seefracht u.v.m. *Moving, transport and packing service, furniture assembly, storage, air and sea transport and much more.* » 85551 Kirchheim, Parsdorfer Weg 10, Tel. 1893860, [www.intermove.de](http://www.intermove.de)

**UTS Umzugs- und Transportsysteme**  
Mit mehr als 1 000 Standorten in 180 Ländern, darunter 20 bundesweit, bietet die 1985 in Deutschland gegründete Firma Umzugsmanagement und Umzugsdienstleistungen rund um den Globus an. Getreu dem Motto „kein Umzug ist wie ein anderer“ kann der Kunde von maßgeschneiderten Lösungen, Zuverlässigkeit und Sicherheit profitieren. Neben den Umzugsdienstleistungen bietet UTS sowohl Relocation Services wie Wohnungs- und Schulsuche, Orientierung und Settling-In als auch Immigration an. *With more than 1,000 partners in 180 countries, including 20 countries worldwide, this company offers move management and services around the world. The company was founded in Germany in*

1985. *True to its motto, "No move is like any other," the customer benefits from tailored solutions, reliability and security. In addition to move-related services, UTS offers relocation help such as apartment and school searches, orientations and settling-in assistance, as well as immigration services.* » Headquarters Germany: 60329 Frankfurt am Main, Wilhelm-Leuschner-Str. 41, Tel. 069/244 50 49 32, [www.uts-germany.de](http://www.uts-germany.de)

## Wohnungsvermittlungen & Immobilien\_housing agencies & real estate

**Check-in! München**  
Online-Agentur für Privatzimmer, möblierte und voll ausgestattete Appartements oder Ferienwohnungen für den kurz- oder längerfristigen Aufenthalt, Buchung meist innerhalb von 24 Stunden. *Online agency for private rooms, furnished and fully equipped apartments and holiday homes for short or long-term rental. Most can be booked within 24 hours.* » Trudering, Batschkastr. 17, Tel. 43 739789, [www.checkin-muenchen.de](http://www.checkin-muenchen.de)

**City Mitwohzentrale**  
Seit 1991 Spezialist für möblierten Wohnraum auf Zeit im Großraum München. Das Angebot umfasst den kompletten Bereich möblierten Wohnens, angefangen von einfachen Zimmern über Appartements bis hin zu komfortablen Mehrzimmer-Wohnungen und freistehenden Häusern in den besten Wohnlagen. *Specialist for temporary furnished accommodation in the Munich area since 1991. Wide range of furnished accommodation, from simple rooms to apartments and comfortable multi-room homes and stand-alone houses in the best areas.* » Tel. 5925 10, [www.eLodge.de](http://www.eLodge.de)

**Flathopper**  
Flathopper, das innovative Unternehmen, bietet qualifizierten Vermittlungsservice für das „Wohnen auf Zeit“ und Immobilien mit besonderem Angebot an möblierten und ausgestatteten Häusern, Wohnungen und Appar-

tements. Von hochwertig möbliert, top ausgestattet bis funktional eingerichtetem Wohnraum zu realistisch bewerteten Monatsmieten – für mehrere Wochen, Monate oder Jahre, ruhig oder zentral gelegen. Man hat die Wahl zwischen der übersichtlichen online-Wohnungssuche oder einer persönlichen Beratung, auch für Rosenheim und Stuttgart. *Flathopper is an innovative company that offers a professional broker service for temporary accommodation and real estate with special offers on furnished and fully equipped houses, as well as large and small apartments. Its offers range from high quality furnished, top equipped homes to functional homes with realistic monthly rents for several weeks, months or years, in quiet or central areas. You can make your selection online with an easy-to-use search function or arrange a personal consultation.* Also in Rosenheim and Stuttgart. » Büro München, Tel. 416 158300, [www.flathopper.de](http://www.flathopper.de)

**HomeCompany Immobilien**  
Großes Angebot an hochwertigen und luxuriösen Appartements, Wohnungen und Häusern für kurz- oder längerfristige Aufenthalte ab einem Monat. Alle möblierten Objekte sind angenehm und geschmackvoll eingerichtet und meist mit moderner Kommunikationstechnik ausgestattet. Die Agentur für möbliertes Wohnen auf Zeit, Immobilienverkauf und Immobilienvermietung ist seit mehr als 25 Jahren in München. *Large range of high-quality and luxurious apartments and houses for short- or long-term (one month or more) stays. All furnished properties are comfortably and tastefully furnished and are usually fully equipped with modern communications technology. This agency for short to medium-term furnished homes, house sales and rentals has been in Munich for more than 25 years.* » Schwabing, Germaniastr. 20, Tel. 19445, [www.homecompany.de](http://www.homecompany.de)

**Mr. Living**  
Meist möblierte, aber auch unmöblierte, befristete und unbefristete Zimmer oder Wohnungen, sortiert auf Wunsch nach Größe, Preis oder Stadtteil. *Mostly furnished, but also unfurnished, rooms and apartments for long- and short-term, listed by size, price or*

location. » Schwabing, Fendstr. 6 (Rückgebäude), Tel. 3303740, [www.mrliving.de](http://www.mrliving.de)

### Mr. Lodge

Münchens führender Anbieter für Wohnen auf Zeit vermittelt hochwertig und komplett ausgestattete, sofort beziehbar Wohnungen und Häuser in München und Umgebung mit flexiblem Mietzeitraum. Für Besichtigungen bietet Mr. Lodge immer persönliche Termine an, die umfassende Online-Präsentation mit Bildern und Videos in sieben Sprachen ermöglicht aber auch einen Einzug ganz ohne Besichtigung vor Ort. Digitale Übergabeprotokolle mit Fotos gewährleisten einen unkomplizierten Ein- und Auszug für Mieter und Vermieter. Das kompetente und internationale Team von Mr. Lodge berät Sie in 16 Sprachen *Munich's leading agency for short-term property rental offers high-quality, fully equipped apartments and homes in Munich and the surrounding area for immediate occupancy with flexible lease terms. Mr. Lodge is always ready to offer personal tours but online presentations with images and videos in seven languages allow tenants to move in without any on-site visits at all. Digital handover protocols guarantee an uncomplicated move for both tenant and landlord. Mr. Lodge's capable, international team provides consultation in 16 languages.* » Maxvorstadt, Barer Str. 32 & Prinz-Ludwig-Str. 7, Tel. 340823-0, [www.mrlodge.de](http://www.mrlodge.de)

## Immobilienmarkt in Zeitungen\_newspaper property ads

### Immobilienmarkt der Abendzeitung

Neue Angebote Mittwoch & Samstag *New offers on Wednesday and Saturday.* » [www.abendzeitung-muenchen.de](http://www.abendzeitung-muenchen.de)

### Immobilienmarkt der Süddeutschen Zeitung

Mi & Sa Wohnungsmarkt in der Zeitung, außerdem Internetseite mit umfangreichen Informationen zum Münchner Wohnungsmarkt für (Ver-)Mieter und (Ver-)Käufer *Real estate section in the Wednesday and Saturday issues of the newspaper. Plus internet platform offering plenty of information on Munich's housing market for tenants and buyers, as well as for landlords and sellers.* » [www.immobiliemarkt.sueddeutsche.de](http://www.immobiliemarkt.sueddeutsche.de)

## Immo-Onlineportale\_ Web property portals

### Immobilienmarkt der Süddeutschen Zeitung

[www.immobiliemarkt.sueddeutsche.de](http://www.immobiliemarkt.sueddeutsche.de)

### ImmobilienScout24

Führendes Immobilienportal im deutschsprachigen Internet, Objekte aller Art *Leading German-language real estate platform on the Internet, all kinds of properties.* » [www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)

### Immonet

Eines der großen deutschen Immobilienportale mit großem Angebot an Wohnungen und Häusern *Large german real estate platform. Offers a large selection of apartments and houses.* » [www.immonet.de](http://www.immonet.de)

### Immowelt

Einer der führenden Online-Marktplätze für Wohnungen, Häuser und Gewerbeimmobilien in Deutschland, bietet zusätzlich zahlreiche redaktionelle Inhalte *One of Germany's leading real estate portals for all kinds of properties. Offers lots of additional content as well.* » [www.immowelt.de](http://www.immowelt.de)

### WG gesucht

Wenn der Mitbewohner nie das Bad putzt, wird es entweder Zeit für einen neuen Mitbewohner oder eine neue Wohnung. Beides findet man mithilfe dieser Homepage. Auch Wohnungen und Häuser zur Miete oder Zwischenmiete *When your flat mate never cleans the bathroom, it's time to find a new cohabitant or a new apartment. You can do both with the help of this Internet portal. Also offers flats and houses to rent or short-stay.* » [www.wg-gesucht.de](http://www.wg-gesucht.de)

### Wohnung-jetzt.de

Großes Immobilienportal, das auch nützliche Tipps rund ums Thema Wohnen bietet *Large Internet portal, also offers useful accommodation tips.* » [www.wohnung-jetzt.de](http://www.wohnung-jetzt.de)

### wohnungsboerse.net

Provisionsfreie Internetbörse, großes Angebot an Wohnungen, Zimmern und Häusern, sortiert nach Stadtteil, Mietpreis oder Wohnungsgröße *Online apartment market. Large selection of apartments, rooms and houses, sorted by location, price or size.* » [www.wohnungsboerse.net](http://www.wohnungsboerse.net)

## Umzugsservices\_ change of address

### Nachsendeservice\_ forwarding instructions

Sobald die neue Adresse feststeht, sollten Sie bei Ihrer Postfiliale oder im Internet einen Nachsendeservice in Auftrag geben. Wer sich seine Briefe für zwölf Monate nachschicken lässt, zahlt 26,90 Euro; für 24 Monate kostet es 34,90 Euro *Don't forget to leave forwarding instructions with the postal service so mail is forwarded to your new address. This can be done either at your local post office or on the Internet. To have your mail forwarded costs € 26.90 for twelve months and € 34.90 for 24 months.* » [www.deutschepost.de](http://www.deutschepost.de)

# PREPAID SIM PACK: INTERNET & CALLS



**1**  
FROM  
CENT  
/MIN\*  
**CALLS ABROAD**



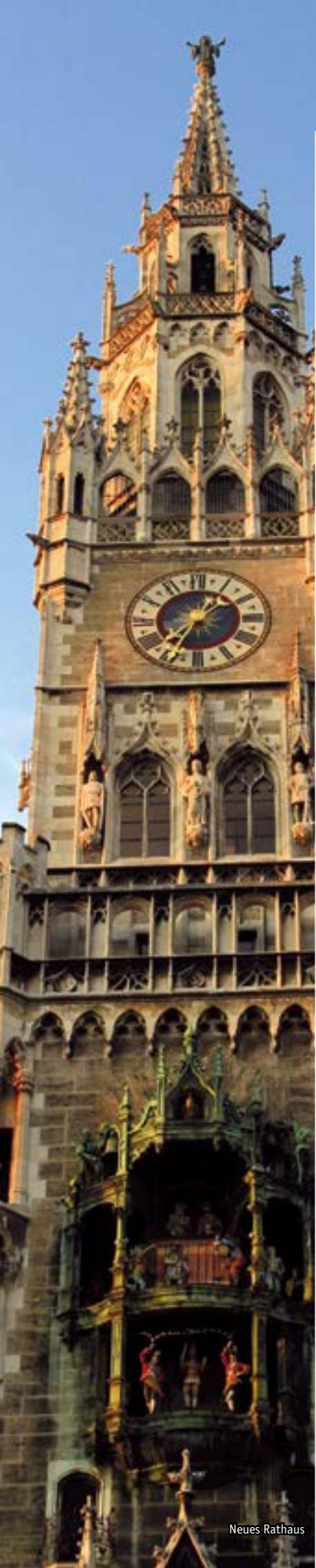
Ortel. We speak your language.

Top up with:

Available in many kiosks, Internet cafés, filling stations, supermarkets and pharmacies.

Ortel Mobile GmbH, E-Plus-Strasse 1, 40472 Düsseldorf. Condition for use: purchase of a starter package (FRP €9.95). Standardtarif: Calls made within Germany: 9 cents/min; calls made to international numbers from 1 cent/min. A one-off connection fee of max. 15 cents per call may also be charged (all prices can be found at <https://www.ortelmobile.de/en/html>). Text: 15 cents, 49 cents/MB, 60/60 billing increment. Not valid for special numbers. Data speeds in Germany and the EU up to 25 Mbit/s (download) and 10 Mbit/s (upload). The stated speeds are the maximum technically possible speeds in each case. The average speed actually achieved may differ from this. Billing increment in 100 KB steps.





# Auf dem Weg zum echten Neumünchner\_

how to become a true new Munich citizen

## Das Einwohnermeldeamt\_ residents registration office

**H**ier der Name, da die Adresse, da unten bitte unterschreiben – um in der neuen Wohnung fernsehen und telefonieren, die Heizung andrehen oder das Licht anknipsen zu können, muss man zunächst viele Formulare und Anträge ausfüllen. Dabei sollte der Gang ins Einwohnermeldeamt zu den ersten Schritten eines Zugezogenen gehören. Denn nach dem Bundesmeldegesetz ist es Pflicht, sich nach dem Umzug in eine neue Gemeinde innerhalb zwei Wochen anzumelden. Und auch wer seine alte Wohnung in einer anderen Stadt behalten möchte, sollte München als Hauptwohnsitz angeben, denn seit 2006 wird eine Zweitwohnungssteuer erhoben. Außerdem fühlt man sich doch erst als echter Münchner, wenn es im Ausweis steht, oder?

Anmelden kann man sich im Bürgerbüro im Kreisverwaltungsreferat in der Ruppertstraße 19 oder in einer der fünf Außenstellen im Stadtgebiet. Dort liegen auch die Anmeldeformulare aus, außerdem kann man sie im Internet unter [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de) herunterladen. Den ausgefüllten und unterschriebenen Meldeschein können Sie

schließlich entweder persönlich zu einer Meldestelle bringen oder durch eine von Ihnen bevollmächtigte Person überbringen lassen. Die im Zusammenhang mit Wohnsitzänderungen anfallenden Dienstleistungen sind kostenfrei. Wer allerdings die Adresse in seinem Kraftfahrzeugschein ändern lassen will, zahlt 12 Euro.

Für Ausländer (ausgenommen sind die Bürger der Europäischen Union und Staatsangehörige der EWR-Staaten) geht der Behördengang nach der Anmeldung noch ein paar Schritte weiter. Sie müssen sich bei der Ausländerbehörde im Bürgerbüro eine Aufenthaltsgenehmigung in Form des elektronischen Aufenthaltstitels (eAT) ausstellen lassen.

**P**ut your name here, your address there, then sign on the dotted line... If you want to be able to watch TV in your new home, make a phone call, turn on the heating or the lights, you have to fill in lots of forms. The trip to the Einwohnermeldeamt – Residents Registration Office – should be one of the first things you do. Federal law requires you to register within two weeks of moving to a new

area. Anyone who wants to keep their old apartment in a different city should register Munich as their main place of residence since a tax has been levied on second homes since 2006. Anyway you won't feel like a real Munich citizen until it says so in your resident's permit, will you?

You can register in the Bürgerbüro (citizens office) in the Kreisverwaltungsreferat (local government office) at 19 Ruppertstraße or in one of the five local offices around the city. You'll find the registration forms there, but you can also download them from the Internet at [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de). After filling out and signing the forms, you can take them in person to the registration office or have an authorized person do it for you. All these services are free to EU nationals. If you want the address changed on your driving licence, you have to pay a fee of € 12.

Foreign residents (except EU or European Economic Area citizens) should go the Ausländerbehörde (foreign nationals office) in the Bürgerbüro to apply for their residents permit, which is issued as a credit card-sized card with a chip.

## Amtliche Adressen\_ official addresses

### München Information\_ Munich info

#### Stadt-Information\_ city information

Vermittlung von Zuständigkeiten in der Stadtverwaltung, Adressen und Öffnungszeiten *Information about responsibilities in the municipal administration, addresses and opening times.* » Altstadt, Rathaus, Marienplatz 8, Tel. 22 23 24, [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

#### Tourist Information

Hotelreservierungen, Infobroschüren u.v.m. *Hotel reservations, information and lots more.* » Altstadt, Neues Rathaus, Marienplatz 8 & Hauptbahnhof, Luisenstr. 1, Tel. 233-96 500, [www.muenchen.travel](http://www.muenchen.travel)

### Wichtige Behörden\_ important authorities

#### Kreisverwaltungsreferat\_ district administration office

**Ausländerbehörde\_ Foreigners authority**  
Isarvorstadt, Ruppertstr. 19, Eingang/entrance A, Tel. 233-960 10

#### Bürgerbüro\_ registration office

■ Ludwigsvorstadt, Ruppertstr. 19, Erdgeschoss/ground floor ■ Postadresse/postal address: Landeshauptstadt München, Kreisverwaltungsreferat, Hauptabteilung II, Bürgerangelegenheiten, 80466 München, Tel. 233-96000

### Anmeldungs-Checkliste\_ registration checklist

Folgende Dokumente sind für die Anmeldung erforderlich *The following documents are required for registration:*

1. Anmeldebögen/forms
2. Personalausweis/ID card  
(Reisepass oder Kinderausweis/passport or children's passport)
3. Evtl. Geburtsurkunde & Heiratsurkunde/birth certificate & marriage certificate
4. Einzugsbestätigung des Wohnungsgebers (Vermieter)/tenancy confirmation (landlord)

**Servicetelefon Bürgerbüro**  
Tel. 233-96 000

**Öffnungszeiten\_ opening hours:**  
Mo, Mi, Fr 7.30-13.00, Di & Do 8.30-13.00 & 14.00-18.00

**Einheitliche Behördennummer\_ main number for official matters**  
» Tel. 115, Mo-Fr 8.00-18.00

#### Bürgerbüro-Außenstellen\_ Bürgerbüro branches

**Haidhausen**  
Orleansstr. 50, Tel. 233-96 000

**Neuhausen**  
Leonrodstr. 21, Tel. 233-96 000

**Milbertshofen/Hart**  
Riesenfeldstr. 75, Tel. 233-96 000

**Forstenried**  
Forstenrieder Allee 61a, Tel. 233-96 000

**Pasing (im Bürgerzentrum)**  
Landsberger Str. 486, Tel. 233-96 000

**Standesamt\_ civil registry office**  
■ Isarvorstadt, Ruppertstr. 11, Tel. 233-960 60 ■ Pasing, Landsberger Str. 486, Tel. 233-372 45

### Kfz-Zulassung\_ vehicle registration

Sein Fahrzeug kann man nicht nur in der Kfz- und Führerscheinstelle, sondern auch im Bürgerbüro in der Ruppertstraße oder in den Außenstellen an- oder ummelden *You can register your vehicle with the Kfz- and Führerscheinstelle and also at the Bürgerbüro on Ruppertstraße or in local branches.*

#### Kfz- & Führerscheinstelle\_ vehicle registration office

**Fahrzeugzulassungs- und Fahrerlaubnisbehörde**  
Westend, Eichstätter Str. 2, Tel. 233-960 90

### Steuern\_ taxes

#### Finanzamt\_ tax office

**Finanzamt München Servicezentrum\_ Munich Revenue Office service center**  
Maxvorstadt, Deroystr. 12, Tel. 12 52-0, [www.finanzamt.bayern.de/Muenchen](http://www.finanzamt.bayern.de/Muenchen)

## Erste Hilfe\_ first aid



### Notfalldienste\_ emergency services

**Feuer\_ fire:** 112

**Notarzt\_ emergency doctor:** 112

**Polizei\_ police:** 110

**Krankenbeförderung\_ ambulance:**  
Tel. 19 22 22

**Apothekennotdienst\_ duty pharmacy**  
[lak-bayern.notdienst-portal.de/blakportal](http://lak-bayern.notdienst-portal.de/blakportal)

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst\_ out of hours doctors service**  
Tel. 116 117 (kostenlos/free)

**Privatärztlicher Notdienst\_ private doctors emergency service**  
Tel. 55 55 66

**Drogennotdienst\_ drug emergencies**  
Tel. 54 90 86 30, [www.prop-ev.de](http://www.prop-ev.de)

**Frauennotruf & Beratungsstelle\_ women's emergency service**  
Schwabing-West, Saarstr. 5, Tel. 76 37 37, [www.frauennotrufmuenchen.de](http://www.frauennotrufmuenchen.de)

**Giftnotruf\_ poison emergencies**  
Tel. 089/192 40, [www.toxinfo.med.tum.de](http://www.toxinfo.med.tum.de)

**Kredit- & EC-Karten-Verlust\_ bank & credit card losses**  
Zentrale Rufnummer für die meisten EC- und Kreditkarte *Central hotline for most EC and credit cards.* » Tel. 116 116

**Telefonseelsorge der Kirchen\_ help line of the churches**  
0800/111 01 11 & 0800/111 02 22, [www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de)

**Tierrettung München\_ Munich animal rescue service**  
Schwabing, Herzogstr. 127, Tel. 0 18 05/84 37 73, [www.tierrettungmuenchen.de](http://www.tierrettungmuenchen.de)

**Privatzahnärztlicher Notdienst\_ private dental emergency service**  
Tel. 51 71 76 98

**Zahnärztlicher Notdienst\_ dental emergencies**  
Tel. 3000 55 15

### Gesundheitsberatung\_ health advice

**Anonyme Alkoholiker\_ alcoholics anonymous**  
Ludwigsvorstadt, Landwehrstr. 9, Tel. 55 56 85, [www.anonyme-alkoholiker.de](http://www.anonyme-alkoholiker.de)

**Beratungstelle STI (sexuell übertragbare Infektionen)\_ advice on STI (sexually transmitted infections)**  
Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 28a, Tel. 233-233 33, [www.muenchen.de/aidsberatung](http://www.muenchen.de/aidsberatung)

**Blutspendedienst\_ blood donations**  
Tel. 0 800/11 949 11, [www.blutspendedienst.com](http://www.blutspendedienst.com)

**Gesundheitsreferat\_ health authority office**  
Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 28a, Tel. 233-963 00, [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

### Kliniken\_ hospitals

**AirportClinic M**  
Airport, Terminalstr. West, Terminal 1, Modul E, Ebene/Level 03, Tel. 975-633 15, [www.airportclinic-m.de](http://www.airportclinic-m.de)

**Conradia Radiologie Schwabing**  
Schwabing, Augustenstr. 115, Tel. 52 05 50, [www.conradia-radiologie-muenchen.de](http://www.conradia-radiologie-muenchen.de)

**Klinikum der Universität München**  
■ Campus Großhadern, Marchioninstr. 15, Tel. 44 00-0  
■ Campus Innenstadt, NEW Ziemssenstr. 1, Tel. 44 00-0, [www.klinikum.uni-muenchen.de](http://www.klinikum.uni-muenchen.de)

**Klinikum Dritter Orden**  
Nymphenburg, Menzinger Str. 44, Tel. 179 50, [www.dritter-orden.de](http://www.dritter-orden.de)

**Klinikum rechts der Isar**  
Haidhausen, Ismaninger Str. 22, Tel. 414 00, [www.mri.tum.de](http://www.mri.tum.de)

**München Klinik Bogenhausen**  
Bogenhausen, Engelschalkinger Str. 77, Tel. 927 00, [www.muenchen-klinik.de](http://www.muenchen-klinik.de)

**München Klinik Harlaching**  
Harlaching, Sanatoriumsplatz 2, Tel. 62 100, [www.muenchen-klinik.de](http://www.muenchen-klinik.de)

**München Klinik Neuperlach**  
Neuperlach, Oskar-Maria-Graf-Ring 51, Tel. 679 40, [www.muenchen-klinik.de](http://www.muenchen-klinik.de)

**München Klinik Schwabing**  
Schwabing, Kölner Platz 1, Tel. 306 80, [www.muenchen-klinik.de](http://www.muenchen-klinik.de)

**Schön Klinik Harlaching**  
Harlaching, Harlachinger Str. 51, Tel. 62 11 22 44, [www.schoen-klinik.de](http://www.schoen-klinik.de)

**Schön Klinik Schwabing**  
Schwabing, Parzivalplatz 4, Tel. 360 87-0, [www.schoen-klinik.de](http://www.schoen-klinik.de)

# Der richtige Anschluss

## the right connection



**S**trom, Erdgas, Wasser und Fernwärme liefern in erster Linie die Stadtwerke München (SWM). Bei Wasser oder Fernwärme gibt es zu den SWM keine alternativen Anbieter. Strom und Erdgas kann man dagegen auch von verschiedenen anderen Unternehmen wie der E.ON-Tochter „E Wie Einfach“ oder Münchens unabhängigen Ökoenergieversorger Polarstern beziehen. Die günstigste Alternative ist derzeit dennoch eine Versorgung durch

die SWM, die in Sachen Strom und Erdgas das beste Preis-Leistungs-Verhältnis sowie zusätzliche Sparmöglichkeiten durch Internet-Tarife bieten. Und wer etwas für die Umwelt tun will, dem liefern die SWM günstigen M-Ökostrom, der zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien erzeugt wird, deren Ausbau man damit gleichzeitig aktiv unterstützt. Bis 2025 wollen die Stadtwerke München dann so viel Ökostrom in eigenen Anlagen produzieren, wie ganz München verbraucht.

**I**n Munich, the main supplier of electricity, natural gas, water and communal heating is the Stadtwerke München (SWM). There are no other providers for water and communal heating. You can obtain natural gas and electricity from various other companies such as the „E Wie Einfach“ E.ON subsidiary or Munich's Polarstern independent green energy supplier. Currently, the least expensive alternative is SWM, which has the best price/performance ratio for elec-

tricity and natural gas. There are additional ways to save using Internet rates. If you want to help the environment, you can sign up to SWM's inexpensive M-Ökostrom, which uses only power from renewable energy sources. By signing up you will actively support its expansion. By 2025, Stadtwerke München intends to produce sufficient green electricity in its own plants to supply the energy needs for the whole of Munich.

## Versorgungs- & Entsorgungsadressen im Überblick

### overview of utility and waste disposal addresses

#### Energie\_power

##### Bayernwerk

Regionalleitung Oberbayern: Neuhausen, Arnulfstr. 203, Tel. 52 08-0, [www.bayernwerk.de](http://www.bayernwerk.de)

##### E Wie Einfach Strom & Gas

Bundesweiter Anbieter von Strom & Gas\_Nationwide supplier of electricity and gas. >> 50677 Köln, Salierring 47-53, Tel. 0800/44 11 800, [www.e-wie-einfach.de](http://www.e-wie-einfach.de)

##### eprimo

63263 Neu-Isenburg, Flughafenstr. 20, Tel. 0800/60 60 110, [www.eprimo.de](http://www.eprimo.de)

##### Montana

Günstiger Anbieter für Erdgas und Heizöl\_Cheap gas and heating oil supplier. >> 82031 Grünwald, Dr.-Max-Str. 26, Tel. 0800/55 55 990, [www.montana-energie.de](http://www.montana-energie.de)

##### Polarstern

Ökogas und Ökostrom für ganz Deutschland\_Green energy and eco-gas throughout Germany. >> Ludwigsvorstadt, Lindwurmstr. 88, Tel. 309 04 29 11, [www.polarstern-energie.de](http://www.polarstern-energie.de)

##### SWM Stadtwerke München

Münchens Strom-, Wasser- und Erdgas-lieferant\_Munich's electricity, water and gas provider. >> SWM Zentrale, Moosach, Emmy-Noether-Str. 2, Info: 0800/796 7960, [www.swm.de](http://www.swm.de)

#### Telefon, Internet & TV

##### Deutsche Telekom

Der Platzhirsch unter den Telekommunikationsunternehmen bietet neben dem Festnetzanschluss Internet, Mobilfunk & TV\_The leader among telecommunications companies. Besides land line connections, it offers Internet, cell phones and television. >> Telekom Shops (Auswahl/selection): ■ Altstadt, Marienplatz 22 ■ Obergiesing, Tegernseer Platz 7 ■ Haidhausen, Weißenburger Str. 50 ■ Perlach, PEP, Ollenhauerstr. 6 ■ Schwabing, Leopoldstr. 80 ■ Tel. 0 800/330 30 00, [www.telekom.de](http://www.telekom.de)

##### M-net

Highspeed-Internet, Fernsehen, Telefon und Mobilfunk für München\_Highspeed Internet, television, landlines and cell phones in Munich. >> M-net Shops (Auswahl/selection): ■ Altstadt, Karlsplatz/Stachus Passagen, U-Bahn-Zwischengeschoss/U-Bahn intermediate level ■ Altstadt, Marienplatz 1, U-Bahn-Zwischengeschoss/U-Bahn intermediate level ■ Neuhausen, Rotkreuzplatz 1 ■ Obergiesing, Tegernseer Landstr. 64 ■ Schwabing, Leopoldstr. 76 ■ Zentrale, Schwabing, Frankfurter Ring 158 ■ Info: Tel. 0800/70 80 877, [www.m-net.de](http://www.m-net.de)

##### O2

Internet- und Telefonanschlüsse deutschlandweit\_Internet and telephone connec-

tions throughout Germany. >> Tel. 089/787 97 94 09, [www.o2online.de](http://www.o2online.de)

##### Vodafone

Internationaler Telekommunikationsanbieter für Internet, Mobilfunk, Festnetz und Fernsehen\_Telecommunications provider for Internet, cell phones, land lines and television. >> Tel. 0800/444 064 53 94, [www.vodafone.de](http://www.vodafone.de)

#### Abfallentsorgung\_waste disposal

##### Abfallwirtschaftsbetrieb München (AWM)

Der AWM bietet Münchner Haushalten und Gewerbebetrieben einen zuverlässigen und umwelttechnisch hochwertigen Entsorgungsservice an. Der AWM leert Restmüll-, Papier- und Biotonnen und sorgt für deren Entsorgung und Verwertung\_AWM offers Munich households and commercial premises a reliable and environmentally high quality service. Not only empties residual waste, paper- and organic containers, but takes away residual waste and carries out waste processing. >> Moosach, Georg-Brauchle-Ring 29, Tel. 233-96200, [www.awm-muenchen.de](http://www.awm-muenchen.de)

##### Sperrmüll\_bulky waste

Sperrmüll, dazu zählen z.B. alte Möbel, ausgedienter Hausrat, Teppiche oder Sportartikel, die auch nach Zerkleinerung nicht

in die Restmülltonne passen, können Sie bis 2 m<sup>3</sup> kostenlos bei den Wertstoffhöfen anliefern. Größere Mengen können Sie gegen Gebühr am Wertstoffhof plus in Freimann und Langwied abgeben. Ebenfalls gegen Gebühr holt der Abfallwirtschaftsbetrieb München (AWM) diese Gegenstände bei Ihnen ab\_Bulky waste including old furniture, carpets or sports equipment that won't fit in household bins can be disposed of free at local waste centers if it's no larger than 2 m<sup>3</sup> while larger goods are taken for a fee at the Freimann and Langwied recycling yards. Munich's waste disposal department (AWM) also collects bulky waste for a fee. >> ■ Freimann, Wertstoffhof Lindberghstraße, Lindberghstr. 8a ■ Langwied, Mühlangerstr. 100 ■ Abhol-dienst/collection service: AWM, Georg-Brauchle-Ring 29, Tel. 233-96 200, [www.awm-muenchen.de](http://www.awm-muenchen.de)

##### Wertstoffhöfe\_recycling centers

■ München Nord/Munich north: Schwabing-Freimann, Lindberghstr. 8a; Feldmoching, Lerchenstr. 13 ■ München Süd/Munich south: Thalkirchen, Thalkirchner Str. 260; Großhadern, Tischlerstr. 3 ■ München Ost/Munich east: Perlach, Bayerwaldstr. 33; Trudering, Mauerseglerstr. 9; Englschalking, Savitsstr. 79; Steinhausen, Truderinger Str. 2a ■ München West: Allach, Am Neubruch 23; Nymphenburg, Arnulfstr. 290; Sendling-Westpark, Tübinger Str. 13 ■ Öffnungszeiten/opening hours Mo 10.30-19.00, Di-Fr/Tue-Fri 8.00-18.00, Sa 7.30-15.00

# Weil die besten Momente nicht warten

Ein Grund mehr für Glasfaser-Internet.

Kompromisslos  
schnelles  
Internet



Mehr Infos  
auf [m-net.de](http://m-net.de) 

M-net

The M-net logo, featuring a stylized blue 'M' followed by the text 'net' in a bold, black, sans-serif font.

Bildung\_education

# Man lernt nie aus

\_lifelong learning



# Kind & Schule\_

## children and schooling

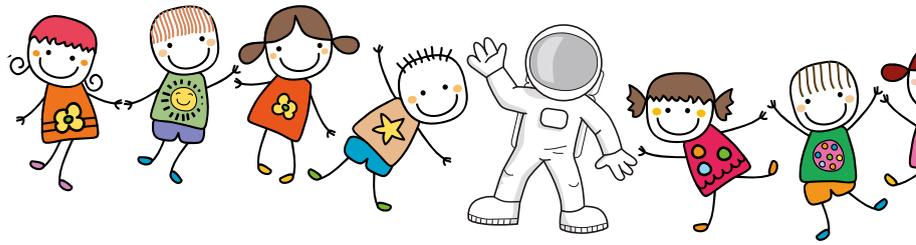


Illustration: © dip, stock.adobe.com

**N**eue Lehrer, neue Klassenkameraden, neue Freunde – ziehen die Eltern um, dann steht für die Kinder ein Schulwechsel auf dem Stundenplan. Und die Erziehungsberechtigten der kleinen Neumünchner können sich einmal mehr über die Wahl ihrer neuen Heimat freuen: Die Schulstadt München betreibt 125 der 356 öffentlichen Schulen selbst und verfügt damit über das größte kommunale Schulwesen Deutschlands. Ein besonderes Angebot der Landeshauptstadt

ist außerdem die städtische schulart-unabhängige Orientierungsstufe – eine Übergangsschule für Jungen und Mädchen, deren Leistungsstand nach Ablauf der Grundschulzeit nicht eindeutig feststeht; sie wechseln erst nach der sechsten Klassenstufe an Mittelschule, Realschule oder Gymnasium. Neben den öffentlichen allgemeinbildenden Einrichtungen beherbergt München natürlich zahlreiche Berufs-, Wirtschafts- und Privatschulen sowie als Standort vie-

ler ausländischer Unternehmen eine Reihe internationaler Schulen. Die beiden größten privaten internationalen Schulen sind die Bavarian International School (BIS) in Haimhausen und Schwabing mit circa 1 200 Schülern und die Munich International School in Starnberg mit rund 1 300 Schülern. In beiden Schulen findet der Unterricht in einer märchenhaften Atmosphäre, nämlich in echten Schlössern und den sie umgebenden Gebäuden statt. Und auch das bilin-

guale Unterrichtsangebot an den städtischen und staatlichen Gymnasien und Realschulen kann sich sehen lassen (siehe S. 48). Immer wichtiger ist – besonders für berufstätige Eltern – eine adäquate Ganztagsbetreuung des Nachwuchses. Die meisten Grundschüler werden nach dem Unterricht in Horten und Tagesheimen sowie in den von Eltern organisierten Mittagsbetreuungsgruppen betreut. Derzeit bieten zudem etwa die Hälfte der 137 Grundschulen mindestens ei-

The journey into your **future** starts here.  
Die Reise in Deine **Zukunft** beginnt hier.



### **Elementary School & Grammar School.**

Grundschule & Gymnasium.

### **Bilingual concept.**

Bilinguales Konzept.

### **Individualized learning.**

Individualisiertes Lernen.

### **Daily movement.**

Tägliche Bewegung.

### **Special subject Curiosology®.**

Zusatzfach Neugierologie®.

### **Organic meals.**

Bio Mittagessen.

### **Private school busses.**

Eigene Schulbusse.

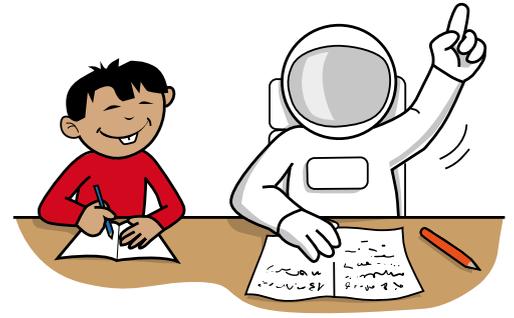
### **Holiday program.**

Ferienbetreuung.

**Also available: Bilingual Kindergarten**  
Auch mit bilingualem Kindergarten

[jules-verne-campus.de](http://jules-verne-campus.de)

**Jules  
verne  
campus**



nen sogenannten „gebundenen“ Ganztagszug an. Im Rahmen der neuen Kooperative Ganztagsbildung erhalten die Münchner Schulkinder sukzessive eine Garantie für eine flexible und bezahlbare Ganztagsbetreuung an ihrer Spenzelgrundschule bis maximal 18.00 Uhr (auch in den Ferien). Seit dem Schuljahr 2021/22 wird das Modell an 20 Grundschulen angeboten. Und auch alle städtischen Real- und Mittelschulen sowie Gymnasien verfügen mittlerweile über Ganztagsangebote in gebundener oder offener Form.

Auch die Betreuung der ganz Kleinen wird in München groß geschrieben: Seit dem 1. September 2019 ist der Kindergartenbesuch für alle Mädchen und Buben zwischen drei und sechs Jahren unabhängig vom Einkommen der Eltern kostenfrei – aber auch Krippen, Tagesheime und Horte sind nun deutlich günstiger. Das gilt für alle städtischen Einrichtungen sowie Kindergärten anderer Träger, die der neuen Förderformel beigetreten sind.

Obwohl die Stadt mit Hochdruck neue Betreuungsplätze schafft, können noch nicht genügend Mini-Münchner davon profitieren. Wer keinen Platz für seinen Nachwuchs gefunden hat, den unterstützt die Kita-Elternberatung in der Landsberger Straße 30 (Tel. 233-967 71). Hier bekommt man einen Überblick über alle Betreuungsformen stadtweit in Kitas, Spielgruppen

oder bei Tageseltern. Alternativen zu einer städtischen Einrichtung bieten zudem Elterninitiativen oder private Einrichtungen, für die man allerdings etwas tiefer in den Geldbeutel greifen muss. Dafür profitiert man hier von besonderen Angeboten wie bilingualer Betreuung, kleinen Gruppen und flexiblen Öffnungszeiten für berufstätige Eltern.

Umfassende Informationen zum Thema Kinderbetreuung in München sowie eine Datenbank mit den Einrichtungen aller Träger und der Möglichkeit zur Online-Anmeldung per „Kita Finder+“ finden Sie unter [www.muenchen.de/kinderbetreuung](http://www.muenchen.de/kinderbetreuung).

**N**ew teachers, new classmates, new friends. When parents move, kids must get used to a new school. And parents who move to Munich with school age children have plenty of reasons to be happy about the choice of their new home. Munich city council runs 125 of the city's 356 publicly-maintained schools, and thus has Germany's largest municipal school system. Furthermore, a special feature of the Bavarian capital is a two-year post-primary transition program for 10-year-old pupils for whom it's too early to decide whether they should attend a junior high or an academic high (grammar) school.

Beside public education there are, of course, numerous professional,

business and private schools as well as many international schools. The two largest private international schools in Munich are the Bavarian International School (BIS) in Haimhausen and Schwabing with about 1,200 students and the Munich International School in Starnberg with about 1,300 students. Both schools are housed in castles so lessons take place in fairy-tale surroundings. There are also bilingual classes in quite a few municipal and state-financed high schools and junior high schools (see page 48).

It's becoming more and more important – especially for working parents – to provide adequate full-day care for their offspring. Most primary school pupils are supervised when lessons are finished in after-school clubs and day centers, as well as in lunch groups organized by parents. Currently about half of the city's 137 primary schools offer all-day schooling. A new all-day education cooperation agreement means that Munich schoolchildren will be gradually guaranteed flexible and affordable all-day care at their local primary school until as late as 6 pm (also during holidays). The new model was launched at 20 primary schools in the 2021/22 academic year. All state secondary, junior high and academic (grammar) high schools now also offer compulsory or voluntary all-day schooling.

Munich is also focusing on the

care of the very young. Since September 1, 2019 places at kindergartens have been free of charge for all girls and boys between three and six years of age, regardless of their parents' income. Crèches, day care centers and after-school care centers are now also considerably cheaper. This applies to all municipal facilities as well as kindergartens run by other providers that have joined the new funding formula.

Although the city is creating new spaces at full speed, many of Munich's mini-residents are still missing out. Parents who cannot find a space for a child can turn to the Kita-Elternberatung (parents childcare advice) at Landsberger Straße 30 (Tel. 233-967 71). Here you get an overview of all the types of day care available citywide, including day nurseries, play groups and day-care parents. Parent initiatives and private facilities also offer alternatives to public facilities, although you have to dig a bit deeper into your pockets with them. In turn, you benefit from special services such as bilingual care, small groups and flexible hours of operation for parents in the professions.

You can find comprehensive information on Munich child care and a database containing the facilities of all the providers plus the Kita Finder+ online registration forms at [www.muenchen.de/kinderbetreuung](http://www.muenchen.de/kinderbetreuung).



Bavarian International School (BIS) in München-Schwabing und Haimhausen

# Changemaker für die neue Welt\_

## changemakers for the new world

Die Bavarian International School (BIS) ist mehr als eine Schule. Sie ist der Ort, an dem SchülerInnen von drei bis 18 Jahren auf die neue Welt von morgen vorbereitet werden. Hier entwickeln sich junge Persönlichkeiten, Weltbürger und Changemaker. Für viele internationale SchülerInnen ist die BIS eine Heimat fernab der Heimat. *The Bavarian International School (BIS) is more than just a school. It's where students from age three to 18 are prepared for tomorrow's new world. This is where young personalities, global citizens and changemakers develop. For many international students, BIS is a home away from home.*



Innovatives Lernen zählt zur DNA der Bavarian International School\_ Innovative learning is part of the DNA of the Bavarian International School

Fotos: Sebastian Stiphout

An den Campus in München-Schwabing und Haimhausen lernen 1.150 SchülerInnen aus 60 Nationen unter dem Motto „Believe. Inspire. Succeed“. Internationale Top-LehrerInnen stellen jedes einzelne Kind mit seinen Stärken und Schwächen in den Mittelpunkt. Diese Formel der personalisierten Erziehung, kombiniert mit einzigartigen Lernumgebungen, ganzheitlicher Bildung weit über die Klassenräume hinaus und technologischem Vorsprung führt zur akademischen Exzellenz der BIS. Die private und gemeinnützige Ganztagschule (Kindergarten, Vorschule, Grundschule, Oberstufe) zählt zu den besten internationalen Schulen in Deutschland und Europa.

Nur ein Beispiel dafür ist die durchschnittliche Abschlussnote des Jahrgangs 2021: 37 Punkte im International Baccalaureate (IB) Diploma entsprechen der Abiturnote 1,8 im staatlichen System. Der IB-Abschluss ist das Ticket zu den besten Universitäten. „An der BIS bereiten wir unsere SchülerInnen auf die neue Welt von morgen vor“, sagt Schuldirektorin Dr. Chrissie Sorenson. In dieser globalisierten Welt sind herausragende Sprach- und Kommunikations-Kompetenzen, ein interkulturelles Mindset, digital-technologische Exzellenz und Teamwork entscheidende Life Skills.

Die ganzheitliche Bildung der SchülerInnen geht weit über den Lehrplan hinaus. Im Angebot der BIS stehen 80 „After School Activities“ pro Woche, die Sportteams BIS LIONS, das Projekt Europäische Umweltschule, Model United Nations und The Duke of Edinburgh's International Award.

An den beiden Campus ist Englisch die Unterrichtssprache. Außerdem werden

im Lehrplan Deutsch, Mandarin, Spanisch und Französisch angeboten sowie 17 weitere Sprachen im „Home Language Programme“.

„Caring“ ist ein wichtiger Begriff an der BIS. Neben dem individuellen Fokus auf jedes Kind verfügt die Schule über Mentoren und Psychologen, Lern- und Sprachunterstützung bis hin zur Karriere- und Universitätsberatung.

### Die Schule der Zukunft - schon heute

Um die SchülerInnen auf eine veränderte Welt vorzubereiten, ist Educational Technology seit fast 20 Jahren ein integraler Baustein an der BIS. Dazu zählen digital-affine Lehrer, ein IT-Team mit Helpdesk und modernste Technologie: Jedes Kind ab Klasse 4 bekommt ein iPad, jedes Kind ab Klasse 7 erhält ein MacBook.

Auf dem Fundament der 30-jährigen Tradition (1991 - 2021) gestaltet die BIS aktiv die Zukunft des Lernens. Die Planung des neuen, 25 Mio. teuren Creativity & Innovation Centre (CIC) unterstreicht den Anspruch der BIS als Schule der Zukunft – schon heute.

At the campuses in Munich-Schwabing and Haimhausen, 1,150 students from 60 nations learn under the motto “Believe. Inspire. Succeed.” Top international teachers focus on each individual child, and their strengths and weaknesses. This formula of personalized education, combined with exceptional learning environments, holistic education that goes far beyond the classroom, and technological advancement is what leads to the academic excellence of BIS. It's a private, non-profit all-day

school (Kindergarten, Preschool, Primary School, Secondary School) and ranks among the best international schools in Germany and Europe.

Just one example of this is the average score for the class of 2021: 37 points in the International Baccalaureate (IB) Diploma, which is equivalent to an Abitur grade of 1.8 in the state system. The IB degree is the ticket to the best universities. “At BIS, we prepare our students for the new world of tomorrow,” says Head of School director Dr. Chrissie Sorenson. In this globalized world, outstanding language and communication skills, an intercultural mindset, digital-technological excellence and teamwork are crucial life skills.

The holistic education of the students goes far beyond the curriculum. BIS offers 80 after school activities per week, along with the BIS LIONS sports teams, the European Environmental School project, Model United Nations and The Duke of Edinburgh's International Award.

English is the language of instruction at both campuses. German, Mandarin, Spanish and French are also offered in the curriculum, as well as 17 other languages in the “Home Language Programme”.

“Caring” is an important concept at BIS. In addition to the individual focus on each child, the school has mentors and counsellors, learning and language support to career and university counseling.

### The school of the future – here today

To prepare students for a changed world, Educational technology has been an integral component at BIS for almost 20 years. This includes digital-savvy teachers, an IT team with a help desk, and state-of-the-art technology: every child in grade 4 and up gets an iPad, and every child in grade 7 and up gets a MacBook.

Building on its 30-year tradition (1991 - 2021), BIS is actively shaping the future of learning. The plans for a new, 25 million-euro Creativity & Innovation Centre (CIC) underscores BIS's claim to be the school of the future – already today.



- Gründung 1991 (Jubiläum 30 Jahre BIS im Jahr 2021)
- 2 Campus-Standorte: City Campus München in der Leopoldstraße und Haimhausen Campus
- Ca. 1.150 Schüler/innen aus 60 Nationen
- Rund 170 Lehrer/innen aus 30 Nationen
- IB World School mit allen 4 IB-Programmen: PYP, MYP, DP und CP
- Kindergarten an beiden Campus-Standorten ab 3 Jahren
- Private Ganztagschule mit umfangreichen After-School-Aktivitäten oder After-School-Care (Primary School)
- 5 moderne Sprachen im Lehrplan und 17 Sprachen im Home Language Programm
- iPads (ab Klasse 4) und MacBooks (ab Klasse 7) für jedes Kind
- Schulbus-Transport
- Founded in 1991 (30th anniversary of BIS in 2021)
- 2 campus locations: City Campus Munich in Leopoldstraße and Haimhausen Campus
- Approx. 1,150 students from 60 countries
- Around 170 teachers from 30 countries
- IB World School with all 4 IB programs: PYP, MYP, DP and CP
- Kindergarten at both campus locations from age 3
- Private all-day school with extensive extracurricular activities and After-School-Care (Primary School)
- 5 modern languages on the curriculum and 17 languages in the Home Language Program
- iPads (from grade 4) and MacBooks (from grade 7) for every student
- School bus transport

### Kontakt\_contact

- **BIS Haimhausen Campus:** Schloss Haimhausen, Hauptstr. 1, 85778 Haimhausen, Tel.: Kindergarten & Primary School: +49 (0)8133-917 121, Secondary School: +49 (0)8133-917 126
- **BIS City Campus:** Leopoldstr. 208, 80804 München, Tel. +49 (0)89-896 55 522
- [admissions@bis-school.com](mailto:admissions@bis-school.com), [www.bis-school.com](http://www.bis-school.com)



## Kinderbetreuung\_childcare

### Stadt\_city-run facilities

#### Referat für Bildung und Sport\_education and sports department

Alle Infos zur Kinderbetreuung von der Krippe bis zum Hort. Möglichkeit zur gezielten Einrichtungssuche und Anmeldung per Kita Finder+ *Comprehensive information from creche to after-school care. It's possible to do targeted searches for facilities and register via Kita Finder+.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 28, Tel. 233-96775, [www.muenchen.de/kindertagesbetreuung.kitafinder.muenchen.de](http://www.muenchen.de/kindertagesbetreuung.kitafinder.muenchen.de)

#### NEW» Kita Finder+

Übersicht und Infos aller Kindertageseinrichtungen der Landeshauptstadt München mit der Möglichkeit zur gezielten Suche und direkten Online-Anmeldung *Overview and information on all day care centers in Munich with the option of a targeted search and direct online registration.* » [kitafinder.muenchen.de](http://kitafinder.muenchen.de)

### Freie Träger\_private childcare

#### Arbeiterwohlfahrt

Haidhausen, Gravelottestr. 8, Tel. 458 32-0, [www.awo-muenchen.de](http://www.awo-muenchen.de)

#### Bayerisches Rotes Kreuz

Obersendling, Perchtinger Str. 5, Tel. 23 73-470, [www.brk-muenchen.de](http://www.brk-muenchen.de)

#### Caritasverband

Maxvorstadt, Hirtenstr. 2-4, Tel. 55 1690, [www.caritasmuenchen.de](http://www.caritasmuenchen.de)

#### Diakonie München und Oberbayern

Neuhausen, Landshuter Allee 40, Tel. 12 6991-181, [www.im-muenchen.de](http://www.im-muenchen.de)

#### Kleinkindertagesstätten

Kontakt- und Beratungsstelle für Elterninitiativen, Organisation privater Betreuung *Center for parent initiatives, private childcare.* » Isarvorstadt, Landwehrstr. 60-62, Tel. 961 6060-0, [www.kkt-muenchen.de](http://www.kkt-muenchen.de)

#### Paritätischer Wohlfahrtsverband

Neuperlach, Charles-de-Gaulle-Str. 4, Tel. 30 61 11-106, [www.parikita.de](http://www.parikita.de)

### Intern. Kindergärten\_international preschools

#### Bilinguale Krippe & bilingualer Kindergarten PhorMinis München

Bilingualer Kindergarten (Deutsch/Englisch) mit Vorschulprogramm und bilinguale Krippe für Kinder ab 18 Monaten *Bilingual (German/English) Kindergarten with Preschool programme. The Kindergarten also provides places for crèche children from the age of 18 months on.* » Bogenhausen, Maria-Theresia-Str. 35, Tel. 324 93 37 00, [www.muenchen.phorms.de](http://www.muenchen.phorms.de)

#### Busy Bees International Preschool

Privater, englischsprachiger Kindergarten, der sich an der Montessoripädagogik orientiert, im Süden Münchens für Kinder jeder Nationalität und Kultur. In zwei Gruppen für Kinder zwischen 3 und 6 wird spielerisch und kindgerecht gelehrt. Dabei kommen auch zahlreiche Aktivitäten aus den Bereichen Kunst, Musik, Sport oder Tanz nicht zu kurz *Private English-speaking kindergarten in south Munich oriented towards the Montessori educational theory open to children of every nationality and culture. Learning takes place through play and relevant activities for children in two groups for ages 3 to 6. Numerous activities in the areas of art, music, sports and dance are also offered.* » 82131 Gauting, Planegger Str. 4, Tel. 89 54 67 71, [www.busybees-preschool.de](http://www.busybees-preschool.de)

#### Chocolate Butterflies

Englisch-deutscher Kindergarten für 3- bis 6-Jährige mit Schüler-Hort *English-German nursery school for 3-6 year olds with pupils' after-school care.* » Sendling, Gaißbacher Str. 17, Tel. 746 07 00, [www.chocolate-butterflies.de](http://www.chocolate-butterflies.de)

#### cocon Kinderkrippe & Kindergarten

Private bilinguale Bildungs- und Betreuungsstätte mit großem Garten für Kinder im Alter von 12 Wochen bis Schuleintritt. cocon hat Montag bis Freitag von 7.00 bis 18.00 Uhr für Sie und Ihre Kinder geöffnet. Durch einen hohen Betreuungsschlüssel in einem qualifizierten und herzlichen Team, ein vielseitiges pädagogisches Angebot, ein modernes Konzept, eine hausinterne frische

Bio-Küche sowie großzügige Räumlichkeiten und exklusive Freiflächen bietet cocon eine Umgebung, in der sich Kinder wohlfühlen und wo sie spielend lernen können *Private bilingual school with spacious outdoor areas for children aged between 12 weeks and six years. The opening hours are Monday to Friday 7 am to 6 pm. With its high teacher-to-child ratio, qualified and warm-hearted team, varied educational program, modern concept, in-house fresh organic kitchen as well as spacious rooms and private open spaces, cocon offers an environment in which children can feel comfortable and learn through play.* » Bogenhausen, Buschingstr. 6, Tel. 99 90 985 40 ■ Waldtrudering, Waldschulstr. 44, Tel. 4 56 89 39-20 ■ [www.cocon-kids.com](http://www.cocon-kids.com)

#### Elly & Stoffl

Privatkindergarten und -Krippe für Kinder im Alter von vier Monaten bis sechs Jahre. Hier bietet man neben bilingualen Gruppen – wahlweise deutsch-englisch und deutsch-französisch – auch hohe Flexibilität für berufstätige Eltern mit Öffnungszeiten von 7.00 bis 19.00 Uhr. Außerdem legt die erste Kneipp® Kita Münchens großen Wert auf eine gesunde Lebensweise mit ausreichend Bewegung und gesunder Ernährung *Private kindergarten and day nursery for children aged four months to 6. Bilingual groups – a choice of German-English and German-French – as well as high flexibility for working parents, open 7 am to 7 pm. In addition, the first Kneipp® kindergarten in Munich emphasizes a healthy lifestyle including sufficient exercise and healthy nutrition.* » Info: 66 66 33 99-19, -15 ■ Bogenhausen, Röntgenstr. 15, Tel. 78 79 79 310 ■ Sollner, Sollner Str. 38, Tel. 72 48 14 70 ■ Schwanthalerhöhe, Schwanthalerstr. 111, Tel. 51 08 91 50 ■ Schwanthalerhöhe, Kazmaistr. 21, Tel. 51 08 91 50 ■ Laim I, Eisenheimerstr. 13, Tel. 70 09 69 37 ■ Laim II, Eisenheimerstr. 11, Tel. 57 95 41 41 ■ Schwabing, Anni-Albers-Str. 11, Tel. 97 60 81 04 ■ Cosimapark, Vollmannstr. 53, Tel. 92 33 45 40 ■ Nymphenburg, Dall'Armistr. 71, Tel. 59 97 94 87 ■ NEW ab/ab Feb. 2022: Harlaching, Naulpiestr. 108 ■ [www.ellyundstoffl.de](http://www.ellyundstoffl.de)

#### Etre enfant

Deutsch-französischer Kindergarten mit zwei Gruppen; die Kleinen (18 Monate bis

drei Jahre) und die Großen (3-6 Jahre) *German-French kindergarten with two groups; toddlers (18 months to 3) and youngsters (3-6).* » Maxvorstadt, Gabelsbergerstr. 81, [www.etreenfant.com](http://www.etreenfant.com)

#### Girotondo

Erster italienisch-deutscher Kindergarten & Kinderkrippe Münchens *Munich's first Italian-German kindergarten and creche.* » Ramersdorf, Balanstr. 94, [www.girotondo.de](http://www.girotondo.de)

#### Gymboree Play & Music

Das Spiel- und Lernparadies bietet ein breites Programm in deutscher und englischer Sprache: Babykurse (2-10 Monate), Kinderkurse (10 Monate-5 Jahre), Kindergereburtstage (1-5 Jahre), einen Internationalen Vorkindergarten (2-4 Jahre) und Sommerferiencamps (3-5 Jahre). Die Babykurse fördern die individuelle Entwicklung der Babys, für die Größeren gibt es Musik-, Kreativ- und Sport-Kurse sowie den Klassiker „Spielend Lernen“, jeweils in deutscher und englischer Sprache *The play and learn paradise offers a wide range of German and English classes including baby and children's classes (2 months-5 years), kids' birthday parties (1-5 years), an international preschool (2-4 years) and summer camps (3-5 years). Gymboree baby classes support the individual development of babies, for the older ones they offer music, art and sports classes and their most popular class Play & Learn in German and English.* » Bogenhausen, Richard-Strauss-Str. 80, Tel. 23 23 29 96, [www.gymboreeclases.de](http://www.gymboreeclases.de)

#### Infanterix

In Gruppen mit französisch- und englisch-deutschen Betreuerinnen wird Kindern von 6 Monaten bis zu 6 Jahren spielerisch die Sprache vermittelt *Children aged from 6 months to 6 are playfully taught languages in groups with French and English-German supervisors.* » 20 Einrichtungen in München, z.B./20 facilities in Munich, e.g.: ■ Schwabing, Klopstockstr. 4 ■ Neuhausen, Leonrodstr. 46 & Dom-Pedro-Str. 17 ■ Haras, Sendling-Westpark, Trautmannstr. 1 & Westpark, Heiterwanger Str. 36 ■ Moosach, Hanauerstr. 1 ■ Blumenau, Hadern, Tero-falstr. 25 ■ Aubing, Industriestr. 28 & Kronwinklerstr. 24 ■ Neuperlach, Karl-Marx-Ring 46 (Ecke Peschelanger) ■ Haidhausen,

Kirchenstr. 19 & Einsteinstr. 121 ■ Ober-  
sendling, Boschetsriederstr. 69 ■ Berg am  
Laim, Neumarkterstr. 59 ■ Dornach, Heisen-  
bergbogen 1 ■ Unterhaching, Hauptstr. 13 ■  
Garching, Parkring 31 ■ Ismaning, Klenzestr.  
3 ■ Tel. 97 39 46 99 ■ [www.infanterix.de](http://www.infanterix.de)

#### International Kids Campus

In dem zweisprachigen Kindergarten für  
Zweieinhalb- bis Sechsjährige werden die  
Kinder nach dem Vorbild internationaler  
Schulen in gleichaltrigen Gruppen von etwa  
24 Kindern von einem deutschsprachigen  
und einem englischsprachigen Pädagogen  
betreut. Der erste IB World School Kinder-  
garten Münchens stellt die Kinder in den  
Mittelpunkt. Der International Kids Campus  
ist von 8.00 bis 16.30 Uhr geöffnet. *In this  
bilingual kindergarten, children aged two-  
and-a-half to 6 are cared for by an English-  
speaking and German-speaking carer in  
same-age groups of about 24, according to  
international school standards. Munich's first  
IB World School Kindergarten places chil-  
dren in the foreground. The International  
Kids Campus is open from 8 am to 4.30 pm.*  
» Feldmoching, Lerchenauerstr. 197, Tel.  
411 149 550, [www.theikc.com](http://www.theikc.com)

#### Jan-Amos-Comenius-Kinderhaus

Bilinguale (Deutsch/Englisch) Kinderkrippe  
und Kindergarten der Ernst v. Borries  
Schulstiftung. Siehe auch Text auf Seite  
49. *Bilingual (German/English) nursery and  
nursery school run by the Ernst v. Borries  
educational trust. See also page 49.* » Pa-  
sing, Kaflestr. 14, Tel. 203 27 99-11, [www.comenius-muenchen.de](http://www.comenius-muenchen.de)

#### Joki Kinderbetreuung

An den sieben Standorten der Joki Kinder-  
betreuung werden ca. 450 Kinder im Alter  
zwischen 6 Monaten und 6 Jahren in bilin-  
gualen (Deutsch/Englisch) Gruppen betreut.  
*About 450 children aged between six months  
and 6 years are looked in bilingual (German/  
English) groups in seven locations run by the  
Joki childcare service.* » Pasing, Haidel-  
weg 46 ■ Johanniskirchen, Freischützstr.  
94-96 ■ Harlaching, Birkenleiten 41 ■  
Moosach, Lerchenauer Str. 162 ■ Obermen-  
zing, Kaspar-Kerll-Str. 20 ■ Trudering, Bir-  
thälmer Str. 78 ■ 85716 Unterschleißheim,  
Emmy-Noether-Ring 8 ■ Tel. 20 18 43 31 31,  
[www.joki-kinderbetreuung.de](http://www.joki-kinderbetreuung.de)

#### Kinderhaus Laterne

Kindergarten für 3- bis 6-Jährige mit einer  
deutsch-englischen und einer deutsch-fran-  
zösischen Gruppe. Außerdem Krippe für  
Kinder ab 6 Monaten. *Kindergarten for 3-  
to 6-year-olds with a German-English and  
German-French group. Also a day nursery  
for children from six months.* » Ramers-  
dorf, Balanstr. 136, Tel. 85 63 41 59, [www.kinderhaus-laterne.de](http://www.kinderhaus-laterne.de)

#### Kinderhouse Hort

Deutsch-englischer Hort für 6- bis 12-Jäh-  
rige, 24 Kinder, bis 17.15 Uhr geöffnet.  
*German-English day nursery for 6 to 12  
year olds, 24 children, open till 5.15 pm.* »  
Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 86, Tel.  
12 02 28 80, [www.kinderhouse.de](http://www.kinderhouse.de)

#### Lerchennest

Deutsch-englischer Kindergarten für 2- bis  
6-jährige, Eltern-Kind-Initiative. *German-  
English nursery for 2-6 year olds. Parent-*

Private kindergarten and preschool in Waldtrudering



**Treetops Kindergarten**  
bilingual. outdoor. awesome.



- Smaller groups of children, 3 to 4 and 5 to 6 year olds
- Forest education extended by an emphasis on STEM projects
- Wide range of holistic preschool activities

[www.kita-treetops.de](http://www.kita-treetops.de)



[treetops.outdoor.kiga](https://www.instagram.com/treetops.outdoor.kiga)

# ELLY & STOFFL

PRIVATKINDERGÄRTEN UND -KRIPPEN



Bilinguale Premium-Kita  
Kneipp-Zertifizierung  
Lange Öffnungszeiten  
Frische Bio-Küche  
Überdurchschnittlicher  
Betreuungsschlüssel  
Vielseitiges Kursprogramm  
Krippe, Kindergarten

## Freunde fürs Leben

[WWW.ELLYUNDSTOFFL.DE](http://WWW.ELLYUNDSTOFFL.DE) | +49 (0)89 66 66 33 99 -19

THERESIENHÖHE | LAIM | SCHWABING | BOGENHAUSEN | SOLLN | COSIMAPARK | NYMPHENBURG | HARLACHING



children initiative. » Feldmoching, Tagetesstr. 6, Tel. 354 30 61, [www.lerchennest.org](http://www.lerchennest.org)

### Lumberjack Waldkindergarten

Münchens erster bilingualer (Deutsch/Englisch) Waldkindergarten bietet 20 Betreuungsplätze für Kinder ab drei Jahren bis zum Schuleintritt. Das pädagogische Team besteht aus Muttersprachlern, die konsequent in ihrer Sprache sprechen. So wird Englisch permanent durch die Immersionsmethode als Alltagssprache neben Deutsch verwendet und die Kinder erlernen die Sprache auf natürliche Art und Weise. Der Kindergartenalltag findet fast durchgehend im Freien und bei jedem Wetter statt. *Munich's first bilingual (German-English) forest kindergarten has 20 places for children from age 3 to school starting age. Teachers are native speakers and speak their own language. English is the permanent everyday language with German so children acquire language skills naturally through the immersion method. Almost all childcare activities take place outdoors whatever the weather.* » Aubing-Lochhausen, Bienenheimstraße, gegenüber Waldgaststätte Bienenheim, Tel. 0 15 75/9 07 88 29, [www.lumberjack-muenchen.de](http://www.lumberjack-muenchen.de)

### Minihaus München

Die Kinderkrippen und Kindergärten von Minihaus München ermöglichen Eltern durch die extralangen Öffnungszeiten von 7.00-19.00 Uhr eine sehr große Flexibilität und bieten durch das bildungsorientierte Konzept den Kindern die Möglichkeit, spielerisch die Welt zu entdecken. Zusätzlich profitieren die Kids von zahlreichen Schwerpunkten wie Haus der kleinen Forscher, Little Picassos und digitale Medienkompetenz. Außerdem ist das Minihaus München TÜV-zertifiziert und trägt die Qualitätssiegel „Ökokids“ und „Buchkindergarten“. *Minihaus München crèches and nursery schools offer parents great flexibility thanks to extra-long opening hours from 7.00 to 19.00. The education-focused concept enables the children to discover the world through play. The children also benefit from numerous focus activities, such as Haus der kleinen Forscher for science, Little Picassos for art, and digital media skills. In addition, Minihaus München is TÜV-certified and has been awarded Ökokids (environmental awareness) and Buchkindergarten (early years literacy) quality seals.* » 7 x in München ■ Zentrale: Sendling, Fürstenrieder Str. 267, Tel. 41 11 49-400, [www.minihaus-muenchen.de](http://www.minihaus-muenchen.de)

### Montessori-Kindergarten MIAS

In dem deutsch-englischen Kindergarten des MIA (Montessori Internationales Ausbildungszentrum e.V.) mit Montessoripädagogik im Münchner Norden werden 22 Kinder von drei bis sechs Jahren betreut. Im Fokus stehen neben der Zweisprachigkeit u.a. auch Sozialentwicklung, Bewegungserziehung und Musik, gespielt werden kann auch im zugehörigen Garten. *22 children aged 3-6 are cared for in this German-English kindergarten in north Munich. It's run by the MIA (Montessori Internationales Ausbildungszentrum e.V.), according to Montessori methods. As well as bilingual care, the focus also includes social development, physical exercise and music. There is a garden play area.* » Feldmoching, Espenstr. 1a, Tel. 354 17 52, [www.montessori-ami-edu.de](http://www.montessori-ami-edu.de)

### Rainbow Preschool

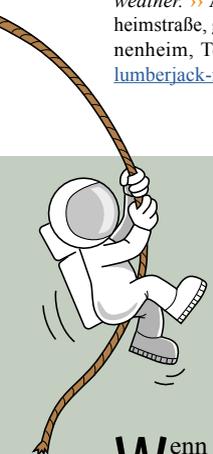
In dem englischsprachigen Montessori-Kindergarten einer Elterninitiative im Münchner Westen werden 24 Kinder verschiedenster Nationalitäten im Alter von 3 bis 6 Jahren von vier liebevollen Erzieherinnen zwischen 7.45 und 16.30 betreut. Abwechslungsreiches Nachmittagsangebot z.B. mit Musik, Sport oder Wissenschaft. Täglich frisch zubereite-

tes Mittagessen, zweimal am Tag gesunde Snacks. *English-speaking Montessori children's day care center in west Munich organized by parents, 24 children from different countries aged three to six are cared for between 7.45 am and 4.30 pm by four loving carers. Diverse afternoon activities include music, sport and science. Freshly cooked lunch daily, healthy snacks twice a day.* » Pasing, Josef-Retzer-Str. 46, Tel. 82 97 90 03, [www.rainbow-preschool.de](http://www.rainbow-preschool.de)

### Treetops Kindergarten

Münchens erster Outdoor-Kindergarten kombiniert die Vorteile der Waldpädagogik mit denen eines innovativen bilingualen Kindergartens. Neben Turnraum und Atelier steht auch ein Snoezelen-Raum zur Verfügung. Im Medienraum liegt der Fokus auf MINT-Angeboten und einem breit gefächerten Vorschul-Programm. *Munich's first outdoor kindergarten combines the advantages of nature-related education with those of an innovative bilingual kindergarten. In addition to a gym and studio, a Snoezelen multi-sensory room is also available. In the media room, the focus is on STEM activities and a wide-ranging preschool program.* » Trudering, Hippelstr. 30a, Tel. 0 177/82 30 199, [www.kita-treetops.de](http://www.kita-treetops.de)

Fotos von links nach rechts: © Halfpoint; RioPatula Images; stock.adobe.com



## Tolle Spielplätze zum „Abhängen“ – 'hang out' in these great playgrounds

Wenn Wasserspiele oder Hirsche füttern auf den Programm stehen, lohnt sich für den Spielplatzbesuch auch eine weitere Anfahrt. Hilfreich ist dabei die Spielplatz-App der Stadt München, die alle öffentlichen Spielplätze und deren Ausstattung übersichtlich auf einer Karte zeigt.

If water games or feeding deer are on the cards, then it's worth a more detailed look at what's available. Munich's city playground app can be helpful in this for this. It gives a good overview of all public playgrounds and their facilities on one map.

» [www.spielplatz-muenchen.de](http://www.spielplatz-muenchen.de)

**Abenteuerspielplatz Maulwurfshausen**  
Von den neuperlacher Kindern selbst gestalteter Abenteuerspielplatz mit Bauspielbereich, Hüttenstadt und einem Spielhaus. Hier können Schulkinder von 6-13 Jahren eines der zahlreichen Bastel- und Spielangebote wahrnehmen oder das 2.600 qm große Außengelände erkunden. *Adventure playground designed by children living in Neuperlach with a building play area, hut village and a playhouse. Schoolchildren aged 6-13 years can take advantage of one of many handicraft and play activities or explore the 2,600 sq m outdoor area.* » Neuperlach, Albert-Schweitzer-Str. 24, geöffnet/open Mo-Fr 13.00-18.00 Uhr, Tel. 6 70 11 31, [www.maulwurfshausen.de](http://www.maulwurfshausen.de)

### Spielplatz am Glockenbach

Beliebter Spielplatz für Groß und Klein mitten in der Stadt mit Wasserpumpe, Basketball, Tischtennis. Highlight für die Eltern: schöne Cafés im Glockenbachviertel in direkter Nähe. *Playground popular with big and little kids in the middle of the city with water pump, basketball, table tennis. Highlight for parents: the pleasant cafés in the Glockenbachviertel in the immediate vicinity.* » Isarvorstadt, Am Glockenbach 2

### Spielplätze im Hirschgarten

Neben dem tollen Biergarten und einem Gehege für Damm- und Muffelwild beherbergt der 40 ha große Park den großen Elefantenspielplatz (mit der namensgebenden Rutsche) sowie einen Wasserspielplatz mit Wasserrutsche und Wasserklettergerät. *Besides a great beer garden and an enclosure for fallow deer and wild sheep, the 40-hectare Hirschgarten park has a large elephant playground (with the aptly named Elephant Slide) and a water playground with a water slide and water climbing equipment.* » Nymphenburg, Nähe Hirschgarten-Parkplatz De-la-Paz-Straße

### Spielplatz im Ostpark

Nur ein paar Schritte hinter dem Michaelibiergarten mit eigenem Spielplatz befindet sich noch ein weiterer schöner, großer Spielplatz mit Klettergerüst, Rutschen, Wasserkurbeln und umliegendem Wald. *Just a few steps behind the Michaeli beer garden, which has its own playground, there is another nice large playground with a climbing frame, slides, water cranks and trees all around.* » Michaeligarten: Neuperlach, Feichtstr. 10

### Wasserspielplatz Westpark

Großer, schön angelegter Spielplatz rund um ein riesiges Klettergerüst mit rasanter Rut-



sche. Neben jeder Menge Sand zum Buddeln findet man auch eine große Anzahl an Geräten und viel Platz zum freien Spielen und Toben. Highlight im Sommer sind die vielen Bäche mit Schleusen, die in einen seichten Planschbereich münden. Unbedingt an Wechselklamotten und Handtuch denken. Mit Kiosk & Toilette. *Large, pleasant playground built around a huge climbing frame with a fast slide. Besides lots of sand for digging, there is also lots of play equipment and plenty of space for free play and romping. In summer the highlight is the many streams with sluices, which flow into a shallow paddling area. Don't forget to bring a change of clothes and towel. Kiosk and toilet on site.* » Sendling-Westpark, Heiterwanger Str. Ecke/corner Rattenberger Str.

Munich International School

# OPEN DAY REGISTRATIONS ARE NOW LIVE!

Join the **virtual tour** to learn  
more about our **fantastic offerings**:



Digitally equipped



Diverse community



Spacious and idyllic campus



Small class sizes



Scan the **QR code** or visit  
**[www.mis-munich.de/openday](http://www.mis-munich.de/openday)**  
for more information.





# Münchens Schulen\_schools in Munich

## Allgemeinbildende Schulen\_state schools

### Referat für Bildung und Sport

Umfassende Informationen zu den Münchner Schulen inklusive Datenbank zur Schulsuche *Comprehensive information about Munich's schools, including a searchable data bank.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 28, Servicetelefon Schulen – allgemeine Auskünfte/info telephone for general information about schools: 233-967 79, [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

### Städtische Schulartunabhängige Orientierungsstufe

In den Jahrgangsstufen 5 und 6 werden die Kinder hier auf den Übertritt in die 7. Klasse einer weiterführenden Schule vorbereitet *Children aged 10-12 are prepared for the transition to secondary school education.* » Neuperlach, Quiddestr. 4, Tel. 233-35075, [www.ori.musin.de](http://www.ori.musin.de)

## Öffentl. bilinguale Schulen\_state bilingual schools

### Dante-Gymnasium

Bilingualer Französischzug, Abitur und franz. Baccalauréat gleichzeitig möglich *(AbiBac)\_ Bilingual French department, high-school diploma and French Baccalauréat possible at the same time (AbiBac).* » Sendling, Wackersberger Str. 61, Tel. 23 34 33 00, [www.dante-gymnasium.de](http://www.dante-gymnasium.de)

### Käthe-Kollwitz-Gymnasium

Bilingualer Französischzweig *Bilingual French department.* » Neuhausen, Nibelungenstr. 51a, Tel. 1795 91-0, [www.kkg.musin.de](http://www.kkg.musin.de)

### Maximiliansgymnasium

Bilingualer Unterricht (englisch-deutsch) in Geographie *Bilingual classes (English/German) in geography.* » Altstadt, Oettingenstr. 78, Tel. 380 16 80, [www.maxgym.musin.de](http://www.maxgym.musin.de)

### Oskar-von-Miller-Gymnasium

Französisch-Unterricht in bilingualer Erweiterung von Klasse 8 bis 10 möglich. Die deutsch-französisches Abiturprüfung (AbiBac) kann hier abgelegt werden *French lessons offered as part of a bilingual add-on from ages 13/14 to 15/16. The German-French AbiBac certificate can be sat here.* » Schwabing, Ungererstr. 191, Tel. 380 16 90, [www.ovmg.de](http://www.ovmg.de)

### Werner-von-Siemens-Gymnasium

Bilingualer Unterricht (Englisch/Deutsch) in Geographie und Geschichte *Bilingual classes (English/German) in geography and history.* » Neuperlach, Quiddestr. 4, Tel. 233-35 000, [www.wsg.musin.de](http://www.wsg.musin.de)

## Internationale Schulen\_international schools

### BIS – Bavarian International School

Ganztagsschule mit circa 1 200 Schülern aus 60 Nationen. Als eine von deutschlandweit

nur zwei Schulen bietet die BIS alle vier Programme des International Baccalaureate: das Primary Years Programme (3. Lebensjahr bis 5. Klasse), das Middle Years Programme (6.-10. Klasse), das Careers-related Programme (11.-12. Klasse) und das Diploma Programme (11.-12. Klasse). 2016 bezog die BIS den neuen City Campus für Kinder von 3-11 Jahren in München-Schwabing *All-day school with about 1,200 students from 60 countries. As one of only two schools in Germany, BIS offers all four programs of the International Baccalaureate: the Primary Years Program (3-year-olds to 5th grade), the Middle Years Program (6th-10th grade), the Careers-related Program (11th-12th grade) and the Diploma Program (11th-12th grade). The new BIS City Campus opened in Munich in 2016 for children aged 3-11 years.* » Haimhausen Campus: Schloss Haimhausen, 85778 Haimhausen, Hauptstr. 1, Tel. Kindergarten & Primary School: 081 33/917 121, Secondary School: 081 33/917 126 ■ City Campus: Schwabing, Leopold-Carré, Leopoldstr. 208, Tel. 89655 522 ■ [www.bis-school.com](http://www.bis-school.com)

Foto: © drubing-photo, stock.adobe.com

# Endlich Ferien!\_holidays at last!

Die schönste Zeit des Jahres ist für die Kinder sicherlich die Ferienzeit. Lohnende Urlaubsziele in der Nähe finden Eltern in unserem Freizeitkapitel. Empfehlenswert ist zudem der Münchner Ferienpass für Kinder und Jugendliche von 6 bis 17 Jahren mit vielen Tipps für aufregende Unternehmungen, die zudem den Geldbeutel schonen: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de), Tel. 233-33 822

School holidays are surely the best times of the year for kids. Parents can find tips for rewarding local outings in our leisuretime chapter. Recommend is the vacation pass for kids and youths from 6 to 17 with lots of tips for exciting activities that are not expensive. Info: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de), Tel. 233-33 822

## Schulferien München\_Munich school holidays

Frühling_spring	Mo 28.02.2022 – Fr 04.03.2022
Ostern_Easter	Mo 11.04.2022 – Fr 23.04.2022
Pfingsten_Pentecost	Di 07.06.2022 – Sa 18.06.2022
Sommer_summer	Mo 01.08.2022 – Mo 12.09.2022
Herbst_autumn	Mo 31.10.2022 – Fr 04.11.2022
Weihnachten_Christmas	Sa 24.12.2022 – Sa 07.01.2023
Frühling_spring	Mo 20.02.2023 – Fr 24.02.2023
Ostern_Easter	Mo 03.04.2023 – Sa 15.04.2023
Pfingsten_Pentecost	Di 30.05.2023 – Fr 09.06.2023
Sommer_summer	Mo 31.07.2023 – Mo 11.09.2023
Herbst_autumn	Mo 30.10.2023 – Fr 03.11.2023
Weihnachten_Christmas	Sa 23.12.2023 – Fr 05.01.2024

Foto: © Sensay, stock.adobe.com



Foto: © Christian Schwier, stock.adobe.com

### Europäische Schule München

Kindergarten, Grundschule und höhere Schule hauptsächlich für Kinder von Beschäftigten der EU-Institutionen bzw. des Europäischen Patentamtes. Abschluss: *European Nursery, primary and high school mainly for children whose parents are employed by EU institutions, such as the European Patent Office. Pupils graduate with the European Leaving Certificate.* » ■ Höhere Schule: Neuperlach, Elise-Aulinger-Str. 21 ■ Kindergarten & Grundschule: Obergiesing, Fasangarten, Auguste-Kent-Platz 3 ■ Tel. 62 81 60, [www.esmunich.de](http://www.esmunich.de)

### International Bilingual School Munich

Diese einzigartige, staatlich genehmigte Ganztags-Grundschule bettet den Bayerischen Lehrplan in das weltweit anerkannte Bildungskonzept des Primary Years Programme ein, sodass die Kinder von der 1. Klasse an bilingualen Unterricht durch je einen deutsch- und einen englischsprachigen Muttersprachler erfahren. Seit 2012 erste anerkannte IB World School der Stadt München. Das ausgeglichene Ganztags-Kurriculum lässt viel Raum für Musik, Sport und Kunst. *This unique full-day primary school embeds the Bavarian state curriculum into the globally recognized Primary Years Programme education concept. It means that children are taught bilingually by a German and an English native speaker from age 6/7. Munich's first accredited IB World School since 2012. The balanced all-day curriculum includes lots of time for music, sport and art.* » Feldmoching, Lerchenauerstr. 197, Tel. 411 149 550, [www.ibsm-school.com](http://www.ibsm-school.com)

### International School Augsburg

Etwa 350 Schüler zwischen drei und 19 Jahren werden in der internationalen Schule auf das International Baccalaureate (Internationales Abitur) vorbereitet. Qualifizierte Lehrer unterrichten die Schüler in kleinen Klassen mit durchschnittlich 16 Kindern. Die Unterrichtssprache ist Englisch. *About 350 students aged between three and 19 are prepared for the International Baccalaureate in this international school. Qualified teachers teach the children in small classes with an average of 16 pupils. Lessons are in English.* » 86368 Gersthofen, Wernher-von-Braun-Str. 1a, Tel. 0821/455 5600, [www.isa-augsburg.com](http://www.isa-augsburg.com)

### Japanische Internationale Schule München

Grund- und Mittelschule, Aufnahmebedingungen sind japanische Sprachkenntnisse. *Primary and secondary school, knowledge of Japanese required to be accepted.* » Sendling, Bleyerstr. 4, Tel. 748 57 30, [www.jis-muenchen.blogspot.de](http://www.jis-muenchen.blogspot.de)

### Jules Verne Campus

Deutsch-Englische Ganztageschule (Grundschule & Gymnasium) mit Kindergarten. Betreuung täglich von 7.30 bis 18.35 Uhr sowie in den Ferien. Neben der bilingualen Erziehung in immersiver Doppelbetreuung steht ein ausgewogenes Gesundheitskonzept mit täglich Sport und Bewegung sowie frisch zubereiteten Bio-Mahlzeiten im Fokus. Durch individualisiertes Lernen und Sonderfächer wie „Neugierologie®“ wird die angeborene Neugier gefördert und die Freude am Lernen erhalten. Es wird auch ein schuleigener Bus-Service angeboten. *English-German all-day-school (elementary & grammar school) with kindergarten. Open daily from 7.30 am to 6.35 pm, as well as during holidays. The focus is on a bilingual approach with immersive team teaching and balanced, healthy routines with daily sports and exercise as well as freshly prepared organic meals. Individualized learning and special subjects such as "Curiosology®" foster children's inherent curiosity and preserve the joy of learning. Private school busses may be booked.* » Altplach, Bayerwaldstr. 8, Tel. 628 16 68 60, [www.jules-verne-campus.de](http://www.jules-verne-campus.de)

### Lycée Français Jean Renoir

Wer dieses französische Gymnasium besucht, kann mit dem frz. Baccalauréat oder dem AbiBac (Abitur & Baccalauréat) abschließen. *Students at this French academic high (grammar) school graduate with the French Baccalauréat or the AbiBac (high school diploma & Baccalauréat).* » ■ Gymnasium: Sendling, Berlepschstr. 3, Tel. 721 00 70 ■ Kindergarten & Grundschule: Giesing, Ungsteiner Str. 50, Tel. 68 999 722 ■ [www.lycee-jean-renoir.de](http://www.lycee-jean-renoir.de)

### Munich International School

Die 1966 gegründete Schule befindet sich in einem Schloss nahe des Starnberger Sees und ist eine unabhängige, gemeinnützige IB World School. Sie ist von der IBO, vom Bayerischen Bildungsministerium als auch von der New England Association of Schools and Colleges (NEASC) und der Council of International Schools (CIS) anerkannt. Der Unterricht findet auf Englisch in kleinen Klassen statt. *This independent, non-profit IB World School in a stately home near Starnberg lake opened in 1966. It is accredited by the IBO and the Bavarian ministry of education, as well as the New England Association of Schools and Colleges (NEASC) and the Council of International Schools (CIS). Lessons are held in English in small classes.* » 82319 Starnberg, Schloss Buchhof, Tel. 081 51/3660, [www.mis-munich.de](http://www.mis-munich.de)

### Münchner Schulstiftung Ernst v. Borries

Individuelle pädagogische Betreuung von Anfang an: Die Einrichtungen der Münchner Schulstiftung Ernst v. Borries begleiten und fördern junge Menschen kompe-



## CLEVER MINDS LEARN BILINGUALLY!

[www.obermenzinger.de](http://www.obermenzinger.de)

**State recognized all-day Gymnasium**

- Bilingual track: 3-5 subjects in English
- Two-teacher-system
- ABiplus® – Vocational training program alongside Abitur
- Individual support in a caring environment



## OBERMENZINGER GYMNASIUM

A SECONDARY SCHOOL OF THE MÜNCHNER SCHULSTIFTUNG ERNST V. BORRIES



## Learning together for life

### BILINGUAL KINDERGARTEN AND PRIMARY SCHOOL

- ▶ Acknowledged IB World Schools
- ▶ International education standard (PYP)
- ▶ Embedded bavarian primary school curriculum
- ▶ Bilingual all day care & all day school

Register at [info@theikc.com](mailto:info@theikc.com) or 089 / 54 04 266 – 0



[www.theikc.com](http://www.theikc.com)



[www.ibsm-school.com](http://www.ibsm-school.com)



tent und in herzlicher Atmosphäre von der Krippe bis zum Abitur. In kleinen Klassen werden die Schüler vom Privatgymnasium Dr. Florian Überreiter (seit September 2018 mit Sportklassen) und Obermenzinger Gymnasium (mit bilingualem deutsch-englischem Zug) seit über 50 Jahren in einer lernfreundlichen Atmosphäre erfolgreich zum Abitur geführt. Die bilinguale Jan-Amos-Comenius-Grundschule mit Ganztagsbetreuung, das bilinguale Jan-Amos-Comenius-Kinderhaus mit Krippe und Kindergarten (deutsch/englisch) sowie der bilinguale Lumberjack Waldkindergarten ergänzen dieses Angebot. Bildungsbiographie und persönliche Situation jedes einzelnen Kindes finden besondere Beachtung. *Individual educational support from an early age. The Ernst von Borries Munich education charity has facilities that guide and develop young people proficiently in a warm atmosphere from nursery to high school graduation. The Dr. Florian Überreiter private academic high school (with sports classes since Sept. 2018) and the Obermenzinger academic high school (with a bilingual program) have taken children in small classes in a study-friendly atmosphere successfully to the High School Certificate for over 50 years. This is supplemented by the Jan-Amos-Comenius bilingual primary school and Kinderhouse (German/English), including after-school care, kindergarten and nursery, along with the bilingual Lumberjack forest kindergarten. The educational profile and the individual needs of each child get special attention.* » Kontakt: Obermenzing, Freseniusstr. 47, Tel. 89 12 44-24, [www.muenchner-schulstiftung.de](http://www.muenchner-schulstiftung.de)

**Phorms Grundschule & Gymnasium**  
Bilinguale Grundschule und Gymnasium (Deutsch/Englisch) mit Ganztagesbetreuung.

Am Ende der 10. Klasse legen die Schüler den Mittleren Schulabschluss ab, nach der 12. Klasse erlangen sie das Abitur. Außerdem kann das IB Diploma als zusätzlicher Abschluss abgelegt werden. *Bilingual whole-day primary and secondary school (German/English). At the end of year 10 pupils sit the "Mittlerer Schulabschluss". At the end of year 12 pupils take the Abitur. The IB Diploma is offered as an additional certificate.* » Bogenhausen, Maria-Theresia-Str. 35, Tel. 324 93 3700, [www.muenchen.phorms.de](http://www.muenchen.phorms.de)

#### SIS Swiss International School Ingolstadt

Die zweisprachige (Deutsch/Englisch) Ganztagschule bereitet auf das Abitur und das International Baccalaureate (IB) Diploma vor. Englisch und Deutsch sind an der staatlich genehmigten Ersatzschule, die Kindergarten, Grundschule und Gymnasium unter einem Dach vereint, gleichberechtigte Umgangssprache und Unterrichtssprache. *This bilingual (German/English) all-day school prepares students for the Abitur school leaving certificate and the International Baccalaureate Diploma. English and German are used together in the state-accredited alternative school, kindergarten, primary school and academic high school. Both languages have equal footing in lessons and everyday language.* » 85057 Ingolstadt, Stinnesstr. 1, Tel. 0841/981 44 60, [www.swissinternationalschool.de](http://www.swissinternationalschool.de)

#### St. George's

**The British International School**  
Die erste englische internationale Privatschule Bayerns für Kinder von 3 bis 18 Jahren besticht – wie an den etablierten Standorten in Köln und Duisburg-Düsseldorf – durch kleine Klassen und familiäre Atmosphäre. Sie ist Mitglied bei COBIS (Council of British International Schools). Eine große Bandbreite an außerschulischen Aktivitäten rundet das

Angebot ab *Bavaria's first English international private school for children age from 3 to 18 impresses – just like its other established schools in Cologne and Duisburg-Düsseldorf – due to its small classes and family atmosphere. The school is a member of COBIS (Council of British International Schools). A broad spectrum of extracurricular activities rounds out the offerings.* » Schwabing-Freimann, Heidemannstr. 182, Tel. 724 69 33-0, [www.stgeorgesschool.com](http://www.stgeorgesschool.com)

*ited all-day primary school with about 150 Jewish and non-Jewish students and with max. class sizes of 18 children. Intensive German lessons for foreign schoolchildren. Jewish academic high school in the same location since 2016/17.* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz 18, Tel. 202 400-418 & -100, [www.ikg-m.de](http://www.ikg-m.de)

**Kleines privates Lehrinstitut Derksen**  
Staatlich anerkanntes Gymnasium, eine der kleinsten Schulen Bayerns, durchschnittlich 19 Schüler pro Klasse, viele internationale Schulkontakte. Integriert erfolgreich behinderte Schüler mit den unterschiedlichsten Handicaps. *State accredited academic high school, one of Bavaria's smallest schools, on average 19 pupils per class. Has contacts with many international schools. Successfully integrates disabled schoolchildren with a wide variety of disabilities.* » Haidern, Pflingstrosenstr. 73, Tel. 780 70 70, [www.derksen-gym.de](http://www.derksen-gym.de)

#### neuhof Schulen

Die moderne und innovative Privatschule im Münchner Süden bietet mit je zwei Realschulen und Gymnasien sowie den beiden Fachoberschulen für jeden Schüler die passende Laufbahn. Zum Erfolg führen hier die kleinen Klassen, erfahrene und engagierte Lehrer sowie eine Schulumgebung ohne Angst. Zum Angebot gehören zudem Ganztagschule bzw. Nachmittagsbetreuung, individuelle Hilfe durch Förderunterricht und Fachtraining und wöchentliche Projektnachmittage. *This modern, innovative private school campus in Munich south offers the appropriate career path for every student. It has two middle schools, two academic high schools and two technical secondary schools. Its small class sizes, experienced and engaged teachers, and an anxiety-free school atmosphere, all contrib-*

### Privatschulen\_ private schools

#### Edith-Stein-Gymnasium der Erzdiözese München und Freising

Katholisches Mädchen-Gymnasium mit sprachlicher, wirtschafts- und sozialwissenschaftlicher sowie naturwissenschaftlich-technologischer Ausrichtung. Nachmittagsbetreuung im Tagesinternat für die Unterstufe. *Catholic girls school specializing in languages, social sciences and economics, as well as scientific and technology focus. Also day school with afternoon supervision for lower grades.* » Haidhausen, Preysingstr. 105, Tel. 90 93 51-0, [www.edith-stein-gym.de](http://www.edith-stein-gym.de)

#### Jüdische Grundschule Sinai & Jüdisches Gymnasium

Die Grundschule der Israelitischen Kulturgemeinde ist eine staatlich anerkannte Ganztags-Grundschule mit ca. 150 jüdischen und nicht-jüdischen Schülern, Klassenstärke max. 18 Kinder. Intensiver Deutsch-Unterricht für ausländische Schüler. Seit dem Schuljahr 2016/17 gibt es mit dem Jüdischen Gymnasium ein weiterführendes Angebot am selben Standort. *The Israel religious community's Sinai school is a state-accred-*



# TAKE OFF WITH TWO LANGUAGES

Join our bilingual all-day school with Kindergarten, Primary and Secondary School under one roof

- ✓ Learning in German and English from native speakers
- ✓ Lively and caring school community with international character in the heart of Munich
- ✓ Bavarian Abitur and International Baccalaureate (IB) Diploma as leaving certificates
- ✓ Well established online learning concept in place

Phorms Campus München • [muenchen.phorms.de](http://muenchen.phorms.de)



Foto: © jovannini, stock.adobe.com

ute to its success. It offers all-day classes, afternoon care, individual remedial help, technical training and weekly afternoon projects. » Sendling, Plinganserstr. 138, Tel. 72 44 83 300, [www.neuhof-schulen.de](http://www.neuhof-schulen.de)

#### Nymphenburger Schulen

Sechsstufige Realschule und neunjähriges Gymnasium mit bilingualem Unterrichtsangebot, Ganztagsunterricht, Mittagessen und Austauschprogrammen mit ausländischen Partnerschulen. Zusätzlich zum Abitur kann das IB (International Baccalaureate) erworben werden. *Secondary school with six-year schooling and academic school with nine-year schooling; bilingual and all-day lessons, lunch, exchange program with foreign partner schools. In addition to the German leaving certificate, students can gain the International Baccalaureate.* » Neuhausen, Sadelerstr. 10, Tel. 15 91 20, [www.nymphenburger-schulen.de](http://www.nymphenburger-schulen.de)

#### Obermenzinger Gymnasium

Staatlich anerkanntes Ganztagsgymnasium der Münchner Schulstiftung Ernst v. Borries, Bilingualer Zug ab Klasse 5, Berufsausbildung parallel zum Abi (Abitplus). Siehe auch Text S. 49. *State accredited all-day academic high school run by the Munich-based charity Ernst v. Borries. Bilingual lessons from fifth grade, vocational training parallel to the school leaving examination (Abitplus).* See also page 49. » Obermenzing, Freseniusstr. 47, Tel. 89 12 440, [www.obermenzinger.de](http://www.obermenzinger.de)

#### Privatgymnasium

##### Dr. Florian Überreiter

Staatlich genehmigtes Gymnasium der Münchner Schulstiftung Ernst v. Borries, seit September 2018 mit Sportklassen. Ohne Notenschnitt auf's Gymnasium auch während des Schuljahres, unbegrenzter Gast Schülerstatus möglich. Siehe auch Text

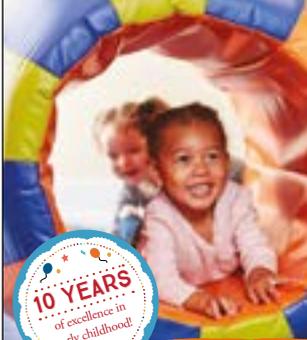
S. 49 *State approved academic high school run by the Munich-based charity Ernst v. Borries, with sports classes since Sept. 2018. Entry possible during the school year without average grades. Unlimited guest student status is also possible. See also page 49.* » Haidhausen, Pariser Str. 30, Tel. 452 44 56-0, [www.ueberreiter.de](http://www.ueberreiter.de)

#### Reinhard-Wallbrecher-Grundschule

Ganztagsgrundschule mit flexiblem Modell, wahlweise zwei bis fünf Nachmittage buchbar. Weitere Pluspunkte sind die kleinen Klassen und das leckere Mittagessen, zudem Englisch nach der Helen Doron-Methode schon ab der 1. Klasse. *All-day primary school with a choice of two to five afternoons of schooling for flexibility. Other plus points are the small classes and the delicious lunches. Also has English lessons using the Helen Doron methodology from 1st grade.* » Solln, Wolfratshauer Str. 214, Tel. 7 49 83 10, [www.st-anna.eu/de/reinhard-wallbrecher-grundschule](http://www.st-anna.eu/de/reinhard-wallbrecher-grundschule)

#### Schulverbund München

Der Schulverbund München betreibt an zwei Standorten in der Landeshauptstadt neun kleine Schulen mit Ganztagskonzept und einer durchschnittlichen Klassenstärke von 25 Schülern. Das Angebot reicht von der Grundschule über Mittel- und Realschule bis zum Gymnasium und einer Wirtschafts- sowie Fachoberschule. *Munich school association with 9 small, all-day schools on two locations in the city and average classes of 25. It has a primary school, middle school and junior high, along with an academic high school and a business and a technical secondary school.* » Isarvorstadt, Kohlstr. 5 ■ Obersendling, Baierbrunner Str. 42 ■ Tel. 29 33 33 & 29 70 29, [www.schulverbund.de](http://www.schulverbund.de)



## YOUR CHILD WILL love IT!

- Bilingual Preschool (2.5-5 years) DE/EN
- Baby Classes (2-10 months)
- Kids Classes (10 months-5 years)
- Birthday Parties (1-5 years)



**GYMBOREE** PLAY & MUSIC  
A WORLD OF LEARNING THROUGH PLAY

Tel: 089/23232996  
[www.gymboreeclasses.de](http://www.gymboreeclasses.de)

Book a  
**FREE**  
trial class  
now!

[www.minihaus-muenchen.de](http://www.minihaus-muenchen.de)



**7 STANDORTE IN MÜNCHEN**  
KINDERKRIPPEN • KINDERGARTEN

# Auch in Ihrer Nähe

Hier wird Ihr Kind (ab einem Alter von 9 Wochen) liebevoll betreut und individuell gefördert.

**Familien- und arbeitsfreundliche Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
von 7:00 Uhr bis 19:00 Uhr





Telefon 089 / 411 49-400 | [kontakt@minihaus-muenchen.de](mailto:kontakt@minihaus-muenchen.de)

## COCON – PRIVATE NURSERY, KINDERGARTEN & PRESCHOOL IN BOGENHAUSEN AND WALDTRUDERING

- bilingual education in English or French for children aged 9 weeks to 6 years
- all day care from 7 a.m. to 6 p.m. Monday to Friday
- spacious premises and big garden
- fresh organic meals prepared in our own kitchen

cocon. Second home for your child. First class education in Munich.  
[www.cocon-kinds.com](http://www.cocon-kinds.com)



  
KINDERTAGESSTÄTTEN



# Bildung & Karriere\_

education & careers

## Auf dem Weg in eine große Zukunft\_the way to a great future

Nachdem man sich mit dem Umzug nach München geographisch verändert hat, ist es nur noch ein kleiner Schritt, auch den geistigen Horizont zu erweitern. Internationale Neumünchner haben dabei die Wahl zwischen zahlreichen Sprachschulen, die in erster Linie Deutsch als Fremdsprache lehren. Ist die Sprachhürde genommen, stehen auch den Newcomern unendlich viele andere Weiterbildungsmöglichkeiten offen: Die Bibliotheken, Hochschulen, Akademien und Fortbildungszentren bieten jede erdenkliche Möglichkeit, seine Kenntnisse zu erweitern. Die Mehrheit der bildungshungrigen Münchner trainiert ihre grauen Zellen in der Münchner Volkshochschule (MVHS), die pro Jahr circa 20 000 Kurse und Veranstaltungen anbietet und mit jährlich etwa 270 000 Teilnehmern die größte

Volkshochschule Deutschlands ist. Die Kurse werden dezentral und flächendeckend in VHS-eigenen Unterrichtsstätten und zahlreichen Münchner Schulen angeboten. In der Wirtschaftsmetropole und Medienstadt sind die Bildungsangebote aus diesen Bereichen natürlich besonders dicht gesät: Renommiertere Institutionen wie die Munich Business School und die EU Business School bilden zukünftige Führungskräfte für die internationale Wirtschaft aus. Und die Münchner Hochschule für Fernsehen und Film brachte schon Oskargewinner wie Florian Henckel von Donnersmarck hervor. Beinahe alle wichtigen Berufsbranchen deckt das Fort- und Weiterbildungsprogramm des Bildungswerks der Bayerischen Wirtschaft ab. Ist der Grundstein mit einer solchen qualifizierten Ausbildung erst ein-

mal gelegt, steht einer steilen Karriere nichts mehr im Weg. Um einen passenden Job zu finden, gibt es zahlreiche Möglichkeiten, denn die Cityregion München liegt wirtschaftlich im deutschlandweiten Vergleich vorne. Das haben die Zeitschrift WirtschaftsWoche und Immobilienscout24 der bayerischen Metropole mit ihrer aktuellen Vergleichsstudie erneut bescheinigt: Demnach liegt München selbst im Corona-Jahr 2020 sowohl beim Niveau als auch im Dynamikranking auf Platz 1. Die Dax-Hochburg ist ein Garant für hochbezahlte Arbeitsplätze. Dazu kommen die gute Infrastruktur, eine hohe Lebensqualität und nicht zuletzt die gute Sicherheitslage. Aber auch über die Bundesgrenzen hinaus hat die Stadt sich mit ihren zahlreichen Messen und den vielen hier ansässigen Großunter-

nehmen wie Siemens, BMW und MAN einen Namen gemacht. Am meisten macht München als führender Medien-, Hightech- und Biotechnologie-Standort von sich reden. Besonders US-amerikanische Mikroelektronikfirmen wie Apple, Intel oder Microsoft sowie der Internet-Gigant Google haben sich hier niedergelassen und der Stadt – in Anlehnung an das kalifornische „Silicon Valley“ – den Titel „Isar Valley“ eingebracht. Dennoch ist man auch als Münchner nicht vor Arbeitslosigkeit gefeit. Arbeitssuchenden steht in erster Linie die Agentur für Arbeit in der Kapuzinerstraße 26 zur Seite. Auch Zeitarbeitsfirmen können ein sehr gutes Karriere-Sprungbrett sein. Vermittlungsagenturen stellen dabei den Kontakt zu Unternehmen her, die vorübergehende Personalengpässe haben. Lläuft die

Zeitarbeit gut, besteht die Chance, bald als fester Mitarbeiter für das Unternehmen zu arbeiten.

**A**fter making the physical move to Munich, it's quite easy to make the mental move. Non-German speakers have a choice of many language schools that mainly teach German as a foreign language. For newcomers who speak German, there are lots of further education possibilities. Libraries, high schools, academies and continuing education centers offer every conceivable opportunity to expand your knowledge.

Most people in Munich who are eager to develop their minds go to the Volkshochschule (VHS). This state-run college of further education offers about 20,000 courses and events. It has 270,000 students a year and is Germany's largest

educational institute. Courses are decentralized and take place at VHS schools and many Munich city schools.

Munich is an economic stronghold and a media city, so possibilities for education in these areas are naturally especially numerous. Renowned institutions such as the Munich Business School and the EU Business School train future executives for international business. The Münchner Hochschule für Fernsehen und Film (Munich University for Television and Film) has produced Oscar winners such as Florian Henckel von Donnersmarck. The continuing education program of the Bildungswerk der Bayerischen Wirtschaft (Bavarian Business Training School) covers almost every important occupational branch.

After qualifying from places like

these, there's nothing standing in the way of a rising career. There are plenty of chances to find the right job because the Munich metropolitan region is an economic powerhouse compared with other parts of Germany. The *WirtschaftsWoche* business magazine and the property web site *Immobilienscout24* again attest to that in their latest comparison study. Even in 2020 during the COVID-19 pandemic, Munich was in first place in the standard and dynamic rankings, the study shows. Munich's high Dax ranking is a guarantee of highly paid jobs. In addition, the city also has a good infrastructure, high quality of life and, not least, low crime.

Munich has also made a name for itself beyond Germany's borders, with its trade fairs, along with its many big companies such as Siemens, BMW and MAN. Munich is

widely known as a leading city in the high-tech, biotechnology and media fields. In particular, American microelectronic companies such as Apple, Intel and Microsoft along with the Internet giant Google have branches here, allowing Munich to gain the title "Isar Valley," just like Silicon Valley in California.

Nevertheless, even Munich residents are not immune to unemployment. Job seekers are assisted by the *Agentur für Arbeit* (government job agency) at 26 Kapuzinerstraße. Agencies for temporary jobs can also be a very good starting off point to find work. Employment agencies put job seekers in contact with companies with short-term personnel shortages. If the temporary work goes well, you could soon be working for the company as a full-time employee.

# "I WANT MORE FLEXIBILITY"

As a small university with a strong community, Munich Business School can react swiftly, flexibly and professionally to changes. The ability to act in an agile manner is also reflected in how we deal with your individual challenges: Are you having problems obtaining a visa? Maybe you're still waiting for your graduation certificate? No problem – let's find a solution together!



# Kleine Münchner Sprachschule how to speak Munich's dialect



Das Bairische bildet mit mehr als zwölf Mio. Sprechern das größte zusammenhängende Dialektgebiet im deutschen Sprachraum. Unter den vielen bairischen Mundarten ist der „Paradedialekt“ das Mittelbairische, das weit über den Weißwurstäquator hinaus bekannt ist und auch von waschechten Münchnern gesprochen wird. Ein wichtiges Kennzeichen dieses Dialekts ist, dass harte Konsonanten wie p, t und k (Pech, Tag, Knecht) zu b, d und g (Bèch, Dåg, Gnecht) abgeschwächt werden. Außerdem verfügt das Bairische über rekordverdächtige 24 Diphthonge (Zwielaute), während die

deutsche Standardsprache nur „ei“, „eu“ und „au“ kennt. So sagt der Bayer „i woas“ statt „ich weiß“, „liab“ statt „lieb“ und „Bruada“ statt „Bruder“. Als „Zuagroaster“ kann man sich bei den Einheimischen Respekt verschaffen, wenn man das Wort „Oachkatzlschwoaf“ (Schweif des Eichhörnchens) halbwegs fehlerfrei über die Lippen bringt. Sollte dies anfangs nicht so gut gelingen, kann man an der Volkshochschule den Kurs „Bairisch für Anfänger“ belegen. Einen Vorgeschmack liefert unsere kleine Sprachschule weiter unten. „Host mi?“ (Verstanden?).

With more than 12 million speakers, Bavarian is the largest cohesive dialect region in German-speaking countries. Among the many Bavarian local dialects, Middle Bavarian is the main one. It's known far beyond the "Weißwurst equator" and is also spoken by authentic Munich citizens. An important characteristic of this dialect is that hard consonants such as p, t and k (Pech, Tag, Knecht) are weakened to b, d and g (Bèch, Dåg, Gnecht). Furthermore, Bavarian has 24 diphthongs, which must be a record: the standard German language has only "ei," "eu" and "au."

For example, a Bavarian speaker says "i woas" instead of "ich weiß" (I know), "liab" instead of "lieb" (lovely) and "Bruada" instead of "Bruder" (brother). As a "Zuagroaster" (new citizen), you can get the respect of the natives if you can say the word "Oachkatzlschwoaf" (squirrel tail) without making too many mistakes. If this doesn't work too well at first, try a Bairisch für Anfänger (Bavarian for Beginners) course at the Volkshochschule (adult education center). You can get a taste of this in our little language course below. "Host mi?" (Got it?).

## Hochdeutsch

Hallo! \_\_\_\_\_  
 Es ist angezapft! \_\_\_\_\_  
 Ich will eine Maß Bier! \_\_\_\_\_  
 Für mich ein Alsterwasser \_\_\_\_\_  
 Ich suche eine Frau! \_\_\_\_\_  
 Finger weg von meiner Frau! \_\_\_\_\_  
 Was haben Sie gesagt? \_\_\_\_\_  
 Ich glaube, du spinnst!/? \_\_\_\_\_  
 Tu mir bitte einen Gefallen \_\_\_\_\_  
 Vertragen wir uns wieder? \_\_\_\_\_  
 Halt die Klappe! \_\_\_\_\_  
 Mir tun die Füße weh \_\_\_\_\_  
 Der ist viel zu sensibel \_\_\_\_\_  
 Wo ist das Toilettenpapier? \_\_\_\_\_  
 Du hast wieder mal gewonnen \_\_\_\_\_  
 Ich liebe dich \_\_\_\_\_  
 Ich würde dich gerne küssen \_\_\_\_\_  
 Nein, das möchte ich nicht \_\_\_\_\_  
 Melde dich mal wieder \_\_\_\_\_  
 Sind wir vollzählig? \_\_\_\_\_  
 Erzähl keinen Quatsch! \_\_\_\_\_  
 Die Rechnung bitte \_\_\_\_\_  
 Donnerwetter! \_\_\_\_\_  
 Tschüss \_\_\_\_\_

## English

Hello! \_\_\_\_\_  
 The barrel's tapped! \_\_\_\_\_  
 I'd like a Mass of beer! \_\_\_\_\_  
 I'll have a shandy \_\_\_\_\_  
 I'm looking for a girl! \_\_\_\_\_  
 Hands off my girl! \_\_\_\_\_  
 I beg your pardon? \_\_\_\_\_  
 You're joking? \_\_\_\_\_  
 Could you do me a favor? \_\_\_\_\_  
 Can we be friends again? \_\_\_\_\_  
 Shut up! \_\_\_\_\_  
 My feet hurt \_\_\_\_\_  
 He's much too sensitive \_\_\_\_\_  
 Where's the toilet paper? \_\_\_\_\_  
 You won again \_\_\_\_\_  
 I love you \_\_\_\_\_  
 I'd like to kiss you \_\_\_\_\_  
 No, I don't want to \_\_\_\_\_  
 Keep in touch \_\_\_\_\_  
 Are we all here? \_\_\_\_\_  
 Don't talk rubbish \_\_\_\_\_  
 The bill please \_\_\_\_\_  
 Good heavens! \_\_\_\_\_  
 Bye \_\_\_\_\_

## Bairisch

Servus!  
 Ozapft is!  
 I wui a Maß Bia!  
 I mächd a Radlermaß  
 I suach a gscheits Madl!  
 Glubbal weg vo meina Oidn!  
 Wos hom's gsogt?  
 I glaab, du bisd debbad!/?  
 Dua ma doch amoi an Gfoin  
 Sammawiedaguad?  
 Hoids Mai!  
 Mia dean d'Fiaß wä  
 Dea hod vui z'vui Gfui  
 Wou isn des Globabia?  
 Du hoast scho wieda gwunna  
 I hob di gean  
 I daad da gean a Bussel gem  
 Naa, des mog i need  
 Ria di hoid amoi  
 Samma olle do?  
 Vazäi need a so an Schmarrn  
 I daad gean zoin  
 Heagodsakra!  
 Pfiadi



## Bildungs- und Karriere-Adressen\_education and career addresses

### Bibliotheken\_libraries

#### Bayerische Staatsbibliothek

Eine der bedeutendsten Forschungsbibliotheken in Europa mit circa 11 Millionen Titeln und rund 54 000 gedruckten und elektronischen Zeitschriften und Zeitungen. Riesiger Lesesaal mit über 600 Arbeitsplätzen mit Stromanschluss für Laptops. *One of Europe's most important research libraries, with about 11 million books and about 54,000 printed and electronic magazines and newspapers. Huge reading room with over 600 work stations with power outlets for laptops.* » Maxvorstadt, Ludwigstr. 16, Tel. 28638-0, [www.bsb-muenchen.de](http://www.bsb-muenchen.de)

**Bibliothek der Hochschule für angewandte Wissenschaften München**  
Maxvorstadt, Lothstr. 13d, Tel. 12 65-12 09, -1325, [www.bib.hm.edu](http://www.bib.hm.edu)

#### Bibliothek der Technischen Universität

Maxvorstadt, Arcisstr. 21, Tel. 189 65 92 20, [www.ub.tum.de](http://www.ub.tum.de)

#### Internationale Jugendbibliothek

Weltweit größte Bibliothek für internationale Kinder- und Jugendliteratur, über 650 000 Medieneinheiten in zahlreichen Sprachen. *The world's biggest library for international children's and youth literature with over 650,000 stock items in many languages.* » Obermenzing, Schloss Blutenburg, Seldweg 15, Tel. 89 12 110, [www.ijb.de](http://www.ijb.de)

#### Juristische Bibliothek

Rund 60 000 Bände aus allen Rechtsgebieten sowie 120 Fachzeitschriften können zwar nicht ausgeliehen, dafür aber im beeindruckenden historischen Lesesaal gelesen und kopiert werden. *Around 60,000 books covering all legal areas as well as 120 specialist journals; although these cannot be borrowed, you can read and copy them in the impressive historic reading room.* » Altstadt, Marienplatz 8 (Rathaus/Town Hall), Raum 367, Tel. 23 39 27 09, Mo-Fr 9.00-16.30, [www.muenchner-stadtbibliothek.de](http://www.muenchner-stadtbibliothek.de)

#### Monacensia

Literaturarchiv & Bibliothek zu München und Umgebung (Jahrbücher, Tageszeitungen, Ortschroniken, Nachlässe berühmter Münchner Persönlichkeiten), keine Ausleihe. *Archive for the Munich area (almanacs, newspapers, chronicles, unpublished works of famous Munich personalities). Items are not for loan.*

» Haidhausen, Hildebrandhaus, Maria-Theresia-Str. 23, Tel. 41 94 72-0, [www.muenchner-stadtbibliothek.de](http://www.muenchner-stadtbibliothek.de)

#### NEW» Stadtbibliothek im HP8

Auf Wiedersehen, Gasteig! Aufgrund umfassender Sanierungsmaßnahmen des Haidhausener Kulturzentrums findet man die Münchner Stadtbibliothek bis Ende 2025 in zwei Interimsquartieren. Im HP8 liegt der Schwerpunkt auf Musik, Lernen und Sprachen, aber auch Kinder werden hier fündig. Ergänzt wird das Angebot durch ein schickes Lesecafé, Kino und Veranstaltungssaal. *Goodbye, Gasteig! The Gasteig cultural center in Haidhausen is undergoing extensive renovations so the Munich Central Library has moved to two temporary locations until the end of 2025. In HP8, the focus is on music, learning and languages, but children will also find what they are looking for here. The offering is supplemented by a chic reading café, cinema and event hall.* » Sendling, Hans-Preißinger-Str. 8, Halle E, Tel. 480 98-33 13, [www.muenchner-stadtbibliothek.de](http://www.muenchner-stadtbibliothek.de)

#### NEW» Stadtbibliothek im Motorama

Das zweite Ausweichquartier während der Bauarbeiten am Gasteig befindet sich direkt gegenüber: Die Stadtbibliothek im Motorama beheimatet eine Familienbibliothek mit einem tollen Gamingbereich, aber auch Musik und Lernen kommen hier nicht zu kurz. Außerdem im Haus: das Europa Informationszentrum sowie ein Zeitschriftenlesesaal, der auch als Veranstaltungsfläche fungiert. *The other temporary location during the Gasteig's renovation work is directly opposite the Gasteig. The branch library in the Motorama is now home to a family library with a great gaming area, along with extensive music and learning offerings. Also in the building: the Europa Information Center and a magazine reading room that also functions as an event space.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 30-32, Tel. 480 98-33 13, [www.muenchner-stadtbibliothek.de](http://www.muenchner-stadtbibliothek.de)

#### Universitätsbibliothek München

Mit einem Gesamtbestand von über 5 Millionen Bänden in der Zentralbibliothek und über 150 dezentralen Bibliotheken eines der größten Hochschulbibliothekssysteme Deutschlands. *With a total collection of over 5 million volumes in the central library and over 150 decentralized libraries, this is one of Germany's biggest university libraries.* » Zentralbibliothek: Maxvorstadt, Geschwister-Scholl-Platz 1, Tel. 21 80 24 27, [www.ub.uni-muenchen.de](http://www.ub.uni-muenchen.de)

### Staatliche Hochschulen\_state universities

#### Akademie der Bildenden Künste

Diese Schule hat sich der Förderung und Ausbildung der verschiedenen Kunststrichtungen verschrieben. Ob Malerei, Bildhauerei, Goldschmieden, Bühnenbild, Innenarchitektur oder Kostümdesign – die kreativen Köpfe des Landes sind hier, nach erfolgreich bestandem Aufnahmeverfahren, richtig aufgehoben. *This academy is dedicated to promotion and training in various fields of the arts. Whether painting, sculpture, goldsmithing, stage design, interior decorating or costume design – this is the right place for Bavaria's creative people, if they pass the entry tests.* » Maxvorstadt, Akademiestr. 2-4, Tel. 38 520, [www.adbk.de](http://www.adbk.de)

#### Hochschule für angewandte Wissenschaften München

Die Hochschule München ist die größte Hochschule für angewandte Wissenschaften Bayerns und eine der größten ihrer Art in Deutschland. 14 Fakultäten der Bereiche Technik, Wirtschaft, Soziales und Design bieten eine Ausbildung in über 85 Studiengängen. Die Schule ist je nach Fakultät auf drei Standorte verteilt. *This is Bavaria's biggest applied sciences university and one of the biggest of its kind in Germany. It offers more than 85 courses in 14 faculties covering technology, business, social sciences and design. The faculties are located throughout the city at three different sites.* » Maxvorstadt, Loth-

str. 34 ■ Maxvorstadt, Karlstr. 6 ■ Pasing, Am Stadtpark 20 ■ Tel. 12 65-0, [www.hm.edu](http://www.hm.edu)

#### Hochschule für Fernsehen & Film

Professionelle Ausbildung im Bereich Film und Fernsehen. Hier werden zukunftsorientierte Berufe der Medienbranche auf hohem Niveau gelehrt. Oscar-Gewinner wie Florian Henckel von Donnersmarck und Florian Gallenberger stammen aus dieser Talentschmiede. *Professional training in the fields of film and television. Here, professions of the media oriented toward the future are taught to a high level of standards. Such Oscar winners as Florian Henckel von Donnersmarck and Florian Gallenberger stem from this talent factory.* » Maxvorstadt, Bernd-Eichinger-Platz 1, Tel. 68 95 70, [www.hff-muc.de](http://www.hff-muc.de)

#### Hochschule für Musik & Theater München

An fünf verschiedenen Standorten werden die Studenten der traditionsreichen Hochschule in allen künstlerischen und pädagogischen Musikfächern sowie Ballett ausgebildet. Großes Ansehen genießt die Ballett-Akademie mit eigener Junior-Company. *This traditional college has five separate locations where students are taught educational music and arts, as well as ballet. The ballet academy with its junior company is very highly regarded.* » Hauptgebäude/main building: Maxvorstadt, Arcisstr. 12, Tel. 289-03, [www.musikhochschule-muenchen.de](http://www.musikhochschule-muenchen.de)

#### Ludwig-Maximilians-Universität (LMU)

Eine der größten Universitäten Deutschlands mit 18 Fakultäten und ca. 50 000 Studierenden. Aufgrund ihres Umfangs ist die

## PRISMA SPRACHENSCHULE

"I want to take an integration class!"

"I want one-on-one training!"

"I want to perfect my German!"

"I want to take the telc examen A2, B1, B2, C1!"

"Free German placement test!"



Prisma e.V. Sprachenschule | Hermann-Lingg-Str. 13 | Tel: 089-54 07 37 17 | [fragen@prisma-ev.de](mailto:fragen@prisma-ev.de)

# SPRECHEN SIE DEUTSCH?



Fotos von links nach rechts: © Martinmark, Hongqi Zhang, Dreamstime.com

LMU keine Campus-Universität, sondern erstreckt sich über verschiedene Standorte im Innenstadtbereich Münchens. Das architektonisch beeindruckende Hauptgebäude mit seinem Lichthof beinhaltet u.a. ein Mahnmal der Geschwister Scholl und eine Gedenkstätte der Weißen Rose. *One of Germany's the largest universities with 18 faculties and about 50,000 students. Because of its size, the LMU is not on a single campus, but stretches over numerous sites in Munich's inner city. The main building, which has impressive architecture, also has a monument to the Scholl siblings and a memorial for the Weiße Rose in the atrium.* » Maxvorstadt, Geschwister-Scholl-Platz 1, Tel. 21 80-0, [www.uni-muenchen.de](http://www.uni-muenchen.de)

## Technische Universität München

Bayerns einzige Technische Universität und gleichzeitig eine der führenden weltweit mit 15 Fakultäten von Architektur bis Wirtschaftswissenschaften. Das Stammgelände liegt im Innenstadtbereich in der Nähe der LMU, weitere Standorte in Garching, Freising und seit 2017 auch Straubing. *Bavaria's only technical university and, at the same time, one of the leaders worldwide, with 15 faculties ranging from architecture to physics. The central campus is in the inner city near the LMU, while further sites are in Garching and Freising, and also Straubing since 2017.* » Maxvorstadt, Arcisstr. 21, Tel. 289-01, [www.tum.de](http://www.tum.de)

## Private Hochschulen\_ private colleges

### Bayerische Akademie für Fernsehen und Digitale Medien

Einjährige Vollzeit- und berufsbegleitende Aufbaustudiengänge rund ums TV: Fernsehjournalismus, Kamera, Schnitt, Produktion, Animation. *One-year full-time or part-time further education courses in the television branch including television journalism, camera operating, editing, production and ani-*

*mation.* » 85774 Unterföhring, Betastr. 5, Tel. 42 74 32 10, [www.fernsehakademie.de](http://www.fernsehakademie.de)

### EU Business School

Das private internationale Institut ist eine der weltweit führenden Business-Schulen: Erst- und Aufbaustudiengänge in englischer Sprache zum Bachelor und Master of Business Administration (BBA & MBA) sowie Doctorate of Business Administration (DBA). *This private international academy is one of the world's top business schools. It offers basic and postgraduate courses in English, leading to Bachelor of Business Administration (BBA) and MBA degrees, as well as Doctorate of Business Administration (DBA).* » Schwanthalerhöhe, Theresienhöhe 28, Tel. 55 02 95 95, [www.eumunich.com](http://www.eumunich.com)

### FOM – Fachhochschule für Oekonomie & Management

Führende private Wirtschaftshochschule Deutschlands mit über 57 000 Studierenden an 35 Studienorten. Abend- und Wochenendvorlesungen für Berufstätige und Auszubildende. Bachelor- und Master-Studiengänge u.a. International Management, Business Administration, Wirtschaftsinformatik oder Wirtschaftsrecht. *Germany's leading private business academy with more than 57,000 students on 35 campuses, evening and weekend lectures for employed people and apprentices. Bachelor and Master's courses of study in international management, business administration, economy, information systems and economic law.* » Maxvorstadt, Hopfenstr. 6, Tel. 0 800/195 95 95, [www.fom.de](http://www.fom.de)

### Globe Business College Munich

An dieser renommierten Wirtschaftsschule können Studenten international anerkannte Abschlüsse erwerben und Aufbaustudiengänge absolvieren. Alle Kurse werden auf Englisch gehalten, die Klassen sind klein und die Inhalte praxisorientiert. Unter anderem kann man in neun Monaten Teilzeitstudium die Alternative zum MBA, das Advanced Professional Diplom in Management erwerben oder mit dem Bachelor in Wirt-

schaftswissenschaften höhere Businessweihen erlangen. *Students can study for internationally recognized degrees and post-graduate qualifications at this well-known business college. All courses taught in English. Classes are small and lessons are practically oriented. Students can help further their business careers with courses such as a nine-month extra-occupational study program for the Advanced Professional Diploma in Management, which is an MBA alternative, or a Bachelor in Business Studies, among others.* » Maxvorstadt, Art Deco Palais, Arnulfstr. 58, Tel. 59 99 08 45, [www.globe-college.com](http://www.globe-college.com)

### Hochschule für Philosophie

Ein staatlich anerkanntes Studium an dieser Hochschule des Jesuitenordens bedeutet eine intensive Auseinandersetzung mit allen Bereichen der Philosophie und interdisziplinären Nachbarschaftsdisziplinen wie Theologie, Biologie, Politologie, Psychologie oder Wirtschaftswissenschaften. *A state-approved course at this Jesuit university represents an intensive examination of all fields of philosophy and such interdisciplinary, related subjects as theology, biology, political science, psychology and economics.* » Schwabing, Kaulbachstr. 31a, Tel. 23 86-23 00, [www.hfph.mwn.de](http://www.hfph.mwn.de)

### Hochschule Macromedia

Praxisorientierte Bachelor- & Master-Studiengänge, die alle wichtigen Aspekte digitaler und analoger Medienproduktion und das Management miteinander verbinden. Studiengänge u.a.: Medienmanagement, Journalistik, Medien- und Kommunikationsdesign, Film und Fernsehen sowie Digital Media Business. *Practice-oriented Bachelor's & Master's courses that combine all the important aspects of digital and analog media production and management. Courses u.a.: media management, journalism, media and communications design, film and television sowie Digital Media Business.* » Maxvorstadt, Sandstr. 9, Tel. 54 41 51-0, [www.macromedia-fachhochschule.de](http://www.macromedia-fachhochschule.de)

### International School of Management (ISM)

Neben Dortmund, Frankfurt, Hamburg, Stuttgart, Berlin und Köln kann man auch in München die kompakten, anwendungsbezogenen Bachelor-, Master- und MBA-Studiengänge aus dem Marketing- und Management-Bereich belegen und sich danach zum Führungsnachwuchs für die international orientierte Wirtschaft zählen. Auch berufsbegleitende Studiengänge werden angeboten. *Compact, application-specific Bachelor's, Master's and MBA courses in the areas of marketing and management are offered in Munich, as well as in Dortmund, Frankfurt, Hamburg, Stuttgart, Berlin and Cologne. The courses are orientated towards helping students join the future leaders of internationally oriented business. Also offers extra-occupational courses.* » Maxvorstadt, Karlstr. 35, Tel. 2000 35 00, [www.ism.de](http://www.ism.de)

### Mediadesign – Hochschule für Design und Informatik

Hochschule für Design und Informatik, an der in allen bedeutenden Medienbereichen praxisorientiert ausgebildet wird. Von Game-, Mode- oder Mediadesign über Medienmanagement bis zu Animation. *University for design and computer science, where training is provided in a practically oriented manner for all important fields of the media, extending from game, fashion and media design to animation.* » Ramersdorf, Claudius-Keller-Str. 7, Tel. 450 60 50, [www.mediadesign.de](http://www.mediadesign.de)

### Munich Business School

Erste staatlich anerkannte private Hochschule in Bayern. Ausbildung von Führungskräften für die nationale und internationale Wirtschaft. Die international ausgerichteten wirtschaftswissenschaftlichen Studienprogramme werden komplett auf Englisch und teils auch bilingual (Deutsch/Englisch) angeboten. Mögliche Abschlüsse: Bachelor & Master International Business (bilingual oder Englisch), Master Sports Business & Communication (Englisch), Master Innovation and Entrepreneurship (Englisch), Master

International Marketing and Brand Management (Englisch), MBA General Management (Vollzeit oder berufsbegleitend, Englisch), DBA Doctor of Business Administration (berufsbegleitend, Englisch). Der Anteil internationaler Studierender liegt bei circa 60 Prozent. *Bavaria's first state-accredited private university offers management education for national and international business. The international business study programs are offered in English or German/English (bilingual track). Degrees: Bachelor & Master International Business (bilingual or English), Master Sports Business and Communication (English), Master Innovation and Entrepreneurship (English), Master International Marketing and Brand Management (English), MBA General Management (full-time and part-time; English), DBA Doctor of Business Administration (part-time; English). The share of international students is about 60 percent.* » Laim, Elsenheimerstr. 61, Tel. 5476780, [www.munich-business-school.de](http://www.munich-business-school.de)

#### New European College (NEC)

Das New European College bietet Bachelor-, Master- und MBA-Studiengänge in International Management & Business komplett in englischer Unterrichtssprache. In kleinen Klassen mit maximal 25 Studenten wird dabei besonderer Wert auf den Ausbau der individuellen Stärken eines jeden Einzelnen gelegt. *The New European College offers Bachelor's, Master's and MBA courses in International Management & Business. All are taught in English. Classes are small with a maximum of 25 students and special emphasis is placed on developing the individual*

*strengths of each student.* » Obersendling, Wolfratshauer Str. 84, Tel. 81 3020 18, [www.new-european-college.com](http://www.new-european-college.com)

## Sprachschulen\_ language schools

#### Berlitz

Sprachen/languages: English, French, German, Italian, Spanish and many more. » Altstadt, Kaufinger Str. 9, Tel. 21 26 80-0 [www.berlitz.de](http://www.berlitz.de)

#### BWS Germanlingua

Sprachen/languages: German. » Altstadt, Hackenstr. 7, Tel. 59 98 92 00, [www.bws-germanlingua.de](http://www.bws-germanlingua.de)

#### Deutschkurse bei der Universität München e.V.

Sprachen/languages: German. » Schwabing-West, Agnesstr. 27, Tel. 244 1049-0, [www.dkfa.de](http://www.dkfa.de)

#### DESK Sprachkurse

Sprachen/languages: English, French, German, Italian, Spanish, Portuguese, Russian. » Isarvorstadt, Blumenstr. 1 (direkt am/directly at Viktualienmarkt), Tel. 26 33 34, [www.desk-sprachkurse.de](http://www.desk-sprachkurse.de)

#### Fokus Sprachen und Seminare

Sprachen/languages: German, English, French, Italian, Spanish, Portuguese, Russian, Japanese, Chinese and more. » Maxvorstadt,

Brienner Str. 48, Tel. 4521 336-0, [www.fokus-deutschkurse.de](http://www.fokus-deutschkurse.de), [www.fokussprachen.com](http://www.fokussprachen.com)

#### Goethe-Institut

Sprachen/languages: German. » Haidhausen, Rablstr. 24, Tel. 55 19 03-0, [www.goethe.de/munich](http://www.goethe.de/munich)

#### ilingua Sprachschule

Sprachen/languages: English, French, German, Italian, Spanish, Chinese, Arabic and many more. » Isarvorstadt, Sendlinger-Tor-Platz 6, Tel. 231 1530, [www.ilingua-muenchen.de](http://www.ilingua-muenchen.de)

#### Kern Training

Sprachen/languages: German, English, French, Italian, Spanish, Russian and more. » NEW Altstadt, Widenmayerstr. 15, Tel. 232 49 08-10, [www.kerntraining.com](http://www.kerntraining.com)

#### Klartext

Sprachen/languages: German. » Maxvorstadt, Augustenstr. 77, Tel. 540 46 98 20, [www.klartext-zentrum.de](http://www.klartext-zentrum.de)

#### PET-Sprachen

Sprachen/languages: English, German, French, Spanish, Chinese and many more. » Isarvorstadt, Baaderstr. 3, Tel. 20 06 20 90, [www.pet-sprachen.de](http://www.pet-sprachen.de)

#### Prisma e.V. Sprachenschule

Sprachen/languages: English, German, Spanish, Greek. » NEW Ludwigsvorstadt, Hermann-Lingg-Str. 13, Tel. 54 07 37 17, [www.prisma-ev.de](http://www.prisma-ev.de)

#### Volkshochschule München

Viele Sprachkurse, u.a. auch Deutsch als Fremdsprache. *Foreign languages including German as a foreign language.* » Haidhausen, Gasteig, Rosenheimer Str. 5 & Einsteinstr. 28, Tel. 480 06-0 ■ ab Frühjahr 2022 bis Ende 2025 Interimsquartier/ from spring 2022 until the end of 2025 interim quarter Gasteig HP8, Sendling, Hans-Preißinger-Str. 8 ■ [www.mvhs.de/deutsch](http://www.mvhs.de/deutsch)

#### Wortland

Sprachen/languages: English, German, Spanish, Italian, Russian and more. » NEW Schwanthalerhöhe, Garmischer Str. 4/V, Tel. 540 523 29, [www.wortland.com](http://www.wortland.com)

## Volkshochschule\_ adult education

#### Jüdische Volkshochschule

Altstadt, St.-Jakobs-Platz 18, Tel. 2024 00-491, [www.ikg-muenchen.de](http://www.ikg-muenchen.de)

#### Münchner Volkshochschule

Circa 20 000 Kurse pro Jahr, Beginn Januar & September. *About 20,000 courses per year, January and September start dates.* » Haidhausen, Gasteig, Kellerstr. 6, Eingang/entrance Rosenheimer Str. 5 & Einsteinstr. 28, Tel. 480 06-0 (ab Frühjahr 2022 bis Ende 2025 Interimsquartier/ from spring 2022 to end of 2025 interim quarter Gasteig HP8, Sendling, Hans-Preißinger-Str. 8), [www.mvhs.de](http://www.mvhs.de)

## NEW EUROPEAN COLLEGE

WITTENBORG UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES - MUNICH CAMPUS

“Coming from an international school in Europe, I thought I had already experienced international education, but New European College was eye opening...”



#### Will Exner, Australian

New European College '19  
Munich International School '16



Experience the Dutch difference at an accredited business university of applied sciences in Munich: [www.new-european-college.com](http://www.new-european-college.com)





### MVHS-Stadtbereichszentren\_ MVHS-district offices

■ Nord/north: Milbertshofen, Troppauer Str. 10, Tel. 48006-68 68 ■ Ost/east: Obergiesing, Severinstr. 6, Tel. 48006 ■ Süd/south: Sendling, Albert-Roßhaupter-Str. 8, Tel. 48006-67 30 ■ West: Pasing, Bäckerstr. 14, Tel. 48006-68 30

## Weiterbildung\_ further education

### Beratungsstellen\_ counseling centers

**Bildungszentrum München & Akademie für Gestaltung und Design**  
Im Angebot überbetriebliche Unterweisung von Auszubildenden im Handwerk, berufliche Weiterbildung für jeden, Lehrgänge mit öffentlich-rechtlichen Prüfungen, Firmenschulungen, Workshops zu aktuellen Themen *External training for trade apprentices, further education for everyone, study courses with state-recognized exams, company training, workshops presenting current topics.* >> ■ Berg am Laim, Mühlendorfstr. 6 ■ Bildungszentrum Tel. 45 09 81-700 ■ Akademie für Gestaltung, Tel. 45 09 81-620 ■ [www.hwk-muenchen.de](http://www.hwk-muenchen.de)

**Evangelisches Bildungswerk**  
Fortbildung und Training für alle, die sich weiterbilden oder ihre beruflichen Qualifikationen z.B. durch Computer- oder Internetkurse vertiefen wollen. Von Kultur über Bewegung bis zur Kind-Eltern-Schule – hier findet man ein breites Kursangebot für Jung und Alt, Mann und Frau *Continuing education and training for those wishing to improve*

*themselves or supplement their qualifications, eg with computer or Internet courses. Offers wide range of courses for young and old, men and women, from culture to physical exercise to parent-child classes.* >> Altstadt, Herzog-Wilhelm-Str. 24, Tel. 55 25 80-0, [www.cbw-muenchen.de](http://www.cbw-muenchen.de)

**Münchner Bildungswerk**  
Katholische Erwachsenenbildung seit 1972, Kurse & Seminare zu den Themen Theologie und Ethik, Familien und Eltern, Integration und Migration, Freiwilliges Engagement, Senioren, Kunst und Kultur *Catholic adult education institute since 1972, courses and seminars on the themes of theology and ethics, families and parenting, integration and immigration, voluntary work, senior citizens, art and culture.* >> Maxvorstadt, Dachauer Str. 5/II, Tel. 545 80 50, [www.muenchner-bildungswerk.de](http://www.muenchner-bildungswerk.de)

### Zweiter Bildungsweg\_ 2nd education

**Städtische Franz-Auweck-Abendschule**  
Kostenlose Abendrealschule; Abschluss nach 3 Jahren (im Einzelfall kürzer). Außerdem Vorbereitung auf die allgemeine Hochschulreife für Erwachsene mit abgeschlossener Berufsausbildung *Free evening intermediate school; graduation after 3 years (in exceptional cases sooner). Also offers adults preparation for all general higher education levels with completed vocational training.* >> Nymphenburg, Kapschstr. 4, Tel. 18 97 59 50, [www.fas.musin.de](http://www.fas.musin.de)

**Städtisches Abendgymnasium**  
4-jähriges, kostenloses Abendgymnasium für Berufstätige mit angeschlossener Kinderbetreuung *Four-year free evening academic high (grammar) secondary school for working persons, with child care.* >> Ober-

giesing, Schliersee Str. 47, Tel. 23 34 37 35, [www.ag.musin.de](http://www.ag.musin.de)

**Städtisches Münchenkolleg**  
Neusprachliches, kostenloses Gymnasium (Tagesschule) für Erwachsene, das in 4 Jahren zum Abitur führt. Für Bewerber mit Mittlerer Reife verkürzt sich die Ausbildung auf 3 Jahre *No-fee academic high (grammar school) stressing modern languages (day classes) for adults, leading to a high school diploma in four years. For applicants with a high school diploma, the time is shortened to 3 years.* >> Obergiesing, Schliersee Str. 47, Tel. 23 34 37 00, [www.mk.musin.de](http://www.mk.musin.de)

### Wirtschaft & Politik\_ economy & politics

**Akademie Handel**  
Fortbildungen für Unternehmer und Mitarbeiter im Handel und Dienstleistungsbereich *Education for employers and employees working in trade and service sectors.* >> Maxvorstadt, Brienner Str. 47, Tel. 55 14 50, [www.akademie-handel.de](http://www.akademie-handel.de)

**Europäische Akademie Bayern**  
Überparteiliche Einrichtung der politischen Jugend- und Erwachsenenbildung *Politically neutral educational institution for young people and adults.* >> Maxvorstadt, Hirtenstr. 16, Tel. 54 91 41-0, [www.europaeische-akademie.de](http://www.europaeische-akademie.de)

**IHK-Akademie**  
Hier wählen Sie aus über 500 Prüfungslehrgängen, Seminaren, Zertifikatslehrgängen und Management Trainings für alle Karrierestufen. Online, Vollzeit oder berufsbegleitend – bei der IHK-Akademie finden Sie die Weiterbildung, die perfekt zu Ihnen passt *Choice of over 500 practical courses, seminars and management training for*

*all career levels. You can find the further education appropriate for your needs here – with lessons online, full time or extra occupational.* >> Haidhausen, Orleansstr. 10-12, Tel. 51 16-0, [www.akademie.ihk-muenchen.de](http://www.akademie.ihk-muenchen.de)

**Macromedia Akademie**  
Berufsfachschule für Mediengestalter und für Marketing und Event. Ausbildung für Teilnehmer mit Mittlerer Reife, Fachhochschulreife oder Abitur *Vocational college for media designers and for marketing and events. Training for participants culminating with an intermediate school leaving certificate, a certificate of aptitude for specialized higher education or a high-school diploma.* >> Maxvorstadt, Sandstr. 9, Tel. 544151-0, [www.macromedia-ausbildung.de](http://www.macromedia-ausbildung.de)

### Kreativ\_ creative

**Deutsche Pop**  
Praxisausbildung und Bachelor-Studium für Berufe in den Bereichen Music & Sound, Marketing & Management, Acting, Voice & Communication, Games, Film & Photography, Design, Fashion & Make-Up sowie Fitness & Sports *Practical-orientated training and Bachelor's degrees in the fields of music and sound, marketing and management, acting, voice and communication, games, film and photography, design, fashion and make-up as well as fitness and sports.* >> Thalkirchen/Ober- sendling, Perchtinger Str. 10/3. OG, Tel. 72 94 96 90, [www.deutsche-pop.com](http://www.deutsche-pop.com)

**Freies Musikzentrum München**  
Über 500 Kurse pro Semester für Jung und Alt, Anfänger und Fortgeschrittene aus den Bereichen Gesang, Tanz, Instrument und Musiktherapie *More than 500 courses per semester for young and old, beginners and advanced in the areas of song, dance,*

**NEW IN THE CITY**

Der kleine Astronaut  
the little astronaut

Deutschkurs  
German course



A warm welcome at our course "German for foreigners ..."

... and extraterrestrials!"



Foto: © contrastwerkstatt, stock.adobe.com

*instruments and music therapy.* » Haidhausen, Ismaningerstr. 29, Tel. 414 24 70, [www.freies-musikzentrum.de](http://www.freies-musikzentrum.de)

#### Musikakademie München

Jeder, der Spaß und Interesse an Musik und anderen künstlerischen Ausdrucksformen hat, ist hier willkommen. Neben den gängigen Kursen wie Gesang, Musikinstrumente oder musikalische Früherziehung werden auch Schauspiel, Sprecherziehung oder Musiktheater für Kinder angeboten. Hin und wieder finden zudem Musical-Workshops statt. *Everyone with a passion for and an interest in music and other artistic forms of expression is welcome here. Besides the usual courses in song, musical instruments and musical early education, the college also offers speech training, drama and music theater for children. Also offers music workshops from time to time.* » ■ Verwaltung: Sendling-Westpark, Seebenseestr. 10a ■ Studio: Laim, Fürstenriederstr. 147 ■ Tel. 201 70 33, [www.music-fun-concerts.de](http://www.music-fun-concerts.de)

#### Städtische Sing- und Musikschule

Mit rund 11 300 Schülern eine der ältesten und größten Musikschulen Deutschlands. Im Angebot z.B. Musikalische Spielschule, Erlernen von 30 verschiedenen Musikinstrumenten sowie diverse Ensembles und Orchester. Unterricht an 124 Standorten im Stadtgebiet. *With about 11,300 students, one of Germany's oldest and largest music schools. Its offerings include a musical kindergarten, training in 30 different musical instruments, as well as various ensembles and orchestras. Classes at 124 locations within the city.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 28, [www.muenchen.de/musikschule](http://www.muenchen.de/musikschule)

### Sonstige Einrichtungen\_ other facilities

#### bbw – Bildungswerk der Bayerischen Wirtschaft

Umfangreiches Fort- und Weiterbildungsprogramm für nahezu alle wichtigen Branchen und Hierarchiestufen. Außerdem Berufsvorbereitungskurse, Weiterbildungen für Hochschulabsolventen, Umschulungen, EDV-Kurse sowie praxisnahe Bachelor-Studiengänge. *Extensive further education program for nearly all important branches and levels. Also vocational preparation courses, further education for university graduates, retraining, computer courses, as well as practically orientated Bachelor's courses.* » Schwabing-West, Infanteriestr. 8, Tel. 44 10 81 00, [www bbw.de](http://www bbw.de)

#### Heimerer Akademie

Fort- und Weiterbildung im sozialpflegerischen Bereich wie zum Beispiel Ergotherapie, Physiotherapie, Pflege oder Erzieher. Außerdem Veranstaltungen im kaufmännischen Bereich. *Further and continuing training in social care areas such as occupational therapy, physiotherapy, nursing care and*

*educators, plus commercial and business events.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 73, Tel. 54 59 47-0, [www.heimerer-akademie.de](http://www.heimerer-akademie.de)

#### PC College

Institut für IT-Ausbildung mit mehr als 500 Standardseminaren vom PC-Basiswissen und Microsoft Office & Adobe Anwendungen bis zu Datenbanken, Grafik und Programmierung, aber auch Sprech- und Telefontraining. Einzelunterricht, Workshops, Firmenschulungen oder offene Seminare. *Institute for IT training with over 500 standard seminars from basic PC knowledge and Microsoft Office and Adobe applications up to data banks, graphics and programming, but also rhetoric and telephone training. Individualized teaching, workshops, company training or open seminars.* » Sendling, Hansastr. 32, Tel. 030/235 000 12, [www.pc-college.de](http://www.pc-college.de)

### Jobsuche\_job hunting

#### Agentur für Arbeit\_ gov't job agency

**Agentur für Arbeit\_  
federal employment office**  
Kostenlose Hilfe und Beratung bei der Jobsuche, Gewährung von Arbeitslosengeld. *Free help and advice for job seekers, unemployment benefit.* » ■ Isarvorstadt, Kapuzinerstr. 26 ■ Telefon-Service: Tel. 0 800/455 55 00, [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Zeitarbeit & Personalvermittlung\_ temping & recruiting

**Amadeus Fire**  
NEW Schwabing, Leopoldstr. 248, Tel. 212 12 80, [www.amadeus-fire.de](http://www.amadeus-fire.de)

**Euro London Appointments**  
Spezialisiert auf die Vermittlung von zwei- bzw. mehrsprachigem Personal. *Specializes in placements for bilingual or multilingual people.* » NEW Ludwigsvorstadt, Müllerstr. 27, Tel. 23 23 95 80, [www.euro-london.de](http://www.euro-london.de)

**GFZ München Personalmanagement**  
Schwanthalerhöhe, Theresienhöhe 28, Tel. 244 40 70 29, [www.gfz.biz](http://www.gfz.biz)

**Headwaypersonal**  
85435 Erding, Winterlestr. 10c, Tel. 0 81 22/8809780, [www.headway-personal.de](http://www.headway-personal.de)

**zeitkraft**  
■ Altstadt, Neuhauser Str. 3a, Tel. 211 13 40 ■ Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 13-15, Tel. 542 77 80 ■ Pasing, Am Pasinger Bahnhofplatz 3, Tel. 89 66 68 60 ■ [www.zeitkraft.de](http://www.zeitkraft.de)



# AUSSERGEWÖHNLICH. ENGAGIERT!

**JETZT SCHÜTZEN:  
WWF.DE/PROTECTOR**



## WERDEN SIE »GLOBAL 200 PROTECTOR« UND BEWAHREN SIE DIE ARTENVIELFALT UNSERER ERDE.

Die bunte Vielfalt der Tiere und Pflanzen ist beeindruckend. Von den Regenwäldern Afrikas über die Arktis bis zu unserem Wattenmeer – die „Global 200 Regionen“ bergen die biologisch wertvollsten Lebensräume der Erde. Helfen Sie mit Ihrer großzügigen Spende, sie zu erhalten und für die nächsten Generationen zu bewahren!

#### KONTAKTIEREN SIE UNS:

WWF Deutschland  
Nina Dohm  
Reinhardtstraße 18  
10117 Berlin

Telefon: 030 311 777-732  
E-Mail: [info@wwf.de](mailto:info@wwf.de)

**JETZT PROTECTOR WERDEN UNTER: WWF.DE/PROTECTOR**

# Medienlandschaft media



## Die wichtigsten Medien im Überblick overview of key media

### Tageszeitungen newspapers

#### Abendzeitung München

Lokale Boulevardzeitung mit relativ großem Kulturteil *Local daily tabloid with relatively large culture section.*  
 » Kleinanzeigen: Tel. 23 77-33 00  
 Auflage/circulation Mo-Sa: 42 932  
[www.abendzeitung-muenchen.de](http://www.abendzeitung-muenchen.de)

#### Münchner Merkur

Konservative Abonnenten-Zeitung mit etwa 15 Lokalredaktionen in Oberbayern, die vor allem Regionales im Fokus hat *Conservative paid-for newspaper with about 15 local editorial offices in Upper Bavaria; focuses mainly on regional events.*  
 » Kleinanzeigen: Tel. 53 06-222

Auflage/circulation Mo-Sa: 170 355,  
[www.merkur.de](http://www.merkur.de)

#### Süddeutsche Zeitung

Das überregionale liberale Münchner Flaggschiff *Germany's leading liberal paper.*  
 » Kleinanzeigen: Tel. 21 83-1010,-20,-30  
 Auflage/circulation: 302 452  
[www.sueddeutsche.de](http://www.sueddeutsche.de)

### Stadtmagazine city magazines

#### in münchen

Kostenloses Veranstaltungsmagazin, sehr beliebt, mit TV-Programm, erscheint monatlich *Free event magazine, very popular, TV guide included, published monthly.* »  
[www.in-muenchen.de](http://www.in-muenchen.de)

### Radio

#### Antenne Bayern

Hitradio (80er bis heute), Comedy, viel Service *Latest hits, comedy, good information service.* » [www.antenne.de](http://www.antenne.de)

#### Bayern 1

Pop & Rock vor allem aus den 70er, 80er und 90er Jahren; Aktuelles, Service und Regionales *Pop & rock, mainly from the 70's, 80's and 90's; news, information and regional reports.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### Bayern 2

Hier steht der Hintergrund im Vordergrund: Politik, Zeitgeschehen, Kultur, Wissenschaft *Here the background is the foreground: politics, current affairs, culture, science.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### Bayern 3

Hitradio und Informationen zu allem, was Bayern bewegt *All the latest hits and everything that's happening in Bavaria.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### BR24

Berichte, Reportagen und Interviews sowie viertelstündliche Nachrichten *Reports, features and interviews, along with news every 15 minutes.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### BR Heimat

Bayerische Blasmusik und Themen rund um Bayern im Digitalradio *Bavarian brass band music and local issues in digital radio format.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### BR-Klassik

Aktuelle und historische Konzertaufnahmen aus Opernhäusern und Konzertsälen der ganzen Welt *Current and historical*

*concert recordings from the world's opera houses and concert halls.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### BR Schlager

Digitalradiosender, vorrangig für Liebhaber deutschsprachiger Musik, plus Neuigkeiten und Informationen *Digital radio station, primarily for lovers of German-language music, plus news and information.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### Charivari 95.5

Cooler 80er gemixt mit dem Besten von heute, Gratis-Verkehrshotline, aktuelle München-News, jede Menge Comedy *Hits from the 80s and today, free traffic hotline, news and comedy.* » [www.charivari.de](http://www.charivari.de)

#### egoFM

Sender für junge Menschen mit abwechslungsreicher Musik jenseits der Heavy Rotation *Broadcasts programs for young people with diverse music on the other side of Heavy Rotation.* » [www.egofm.de](http://www.egofm.de)

#### Energy 93.3

Hitradio und Partysender *Hit and party radio station.* » [www.energy.de/muenchen](http://www.energy.de/muenchen)

#### FM4 (ORF)

Kultige Jugendwelle aus Österreich, 1.00-14.00 auf Englisch *Cult radio station for young people, broadcast from Austria, 1 am-2 pm in English.* » [fm4.orf.at](http://fm4.orf.at)

#### Klassik Radio

Klassikwelle & Filmmusik *Classical music & film music.* » [www.klassikradio.de](http://www.klassikradio.de)

#### Lora München

Hintergrundinfos und Politik abseits des Mainstreams, Mo-Do 16.00-24.00, Fr 16.00-21.00 *Background information and alternative politics; Mon-Thu 4 pm-midnight, Fri 4pm-9pm.* » [www.lora924.de](http://www.lora924.de)

#### M 94.5

Aus- und Fortbildungskanal, viel Independentmusik, Studentenfunk, abends Spezialsendungen *Education and training station, lots of indie and student music, special programs in the evenings.* » [www.m945.de](http://www.m945.de)

#### Puls

Das junge Content-Netzwerk des BR sendet im Digitalradio zeitgemäße und unterhaltensreiche Formate für die junge Zielgruppe *BR's content network for young people broadcasts contemporary and entertaining formats for its youthful target group on digital radio.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### Radio 2Day

Rock- und Dance-Klassiker rund um die Uhr *Rock and dance classics 24 hours a day.* » [www.radio2day.de](http://www.radio2day.de)

#### Radio Arabella

Schlagerradio und Oldies für die Generation „30plus“ *Current hits and oldies for over 30s.* » [www.radioarabella.de](http://www.radioarabella.de)

#### Radio Feierwerk

Kinder-Programm: Sa 7.00-12.00 Uhr, So 6.00-9.00 Uhr. Szene-Programm: Fr 21.00-Sa 07.00 Uhr & Sa 12.00-24.00 Uhr *Kids' program: 7 am to noon Saturday; 6 am to 9 am Sunday. Local scene program: 9 pm Friday to 7 am Saturday and noon to midnight Saturday.* » [www.feierwerk.de](http://www.feierwerk.de)

#### Radio Gong 96.3

Hitradio, Comedy und aktuelle Beiträge aus München *Hit radio, comedy and current affairs in Munich.* » [www.radiogong.de](http://www.radiogong.de)

#### Top FM 106.4

Regionalsender für den Großraum München-Augsburg, Rock- & Pop-Klassiker *Regional station for greater Munich and Augsburg featuring rock and pop classics.* » [www.top-fm.de](http://www.top-fm.de)

### Lokal-TV

#### Bayern Journal

Info-Magazin am Wochenende bei Sat.1 und RTL, Sa 17.30-18.30 bei Sat.1, So 17.45-18.45 bei RTL *Magazine broadcast at weekends on Sat.1 and RTL, 5.30 pm-6.30 pm on Sat.1, Sun 5.45 pm-6.45 pm on RTL.* » [www.bayernjournal.de](http://www.bayernjournal.de)

#### BR 24 Rundschau & Abendschau

Mit den verschiedenen Ausgaben der Nachrichtensendung BR 24 Rundschau informiert das Bayerische Fernsehen über aktuelle Ereignisse aus aller Welt. Die Abendschau bereichert dieses Angebot um ausführliche Berichte aus den bayerischen Regionen *The various editions of the BR 24 Rundschau news program provide information on global current events. The Abendschau (evening program) supplements these programs with detailed reports from Bavaria.* » [www.br.de](http://www.br.de)

#### München TV

Regionalsender für München und Südbayern, 24-Std-Vollprogramm mit aktuellen News aus der Umgebung *Regional broadcaster for Munich and southern Bavaria. Full 24-hour program with current news from the region.* » [www.muenchen.tv](http://www.muenchen.tv)

#### RTL München Live

Lokal-TV von RTL, Magazin mit lokalen Informationen, 18.00-18.30 *RTL regional TV, strong on local information. Broadcasting times: 6 pm-6.30 pm.*

Radiofrequenzen München	
Sender	UKW_VHF
Antenne Bayern	101.30
Bayern 1	91.30
Bayern 2	88.40
Bayern 3	97.30
BR-Klassik	103.20
BR24	90.00
Charivari	95.50
Deutschlandfunk	101.70
Deutschlandf. Kultur	96.80
egoFM	100.8
Energy	93.30
FM 4	104.60
Klassik Radio	107.20
Lora München (Mo-Do 16.00-24.00, Fr 16.00-21.00)	92.40
M 94.5	94.50
Radio 2Day	89.00
Radio Arabella	105.2
Radio Feierwerk (Fr 21.00-Sa 24.00, So 6.00-9.00)	92.40
Radio Gong	96.30
Top FM 106.4	106.40

## Der Rundfunkbeitrag auf einen Blick\_ the broadcast license fee at a glance



### BEITRAGSSERVICE

Zur Finanzierung des öffentlichen Rundfunks gibt es in Deutschland den Rundfunkbeitrag. Dieser wird von Bürgerinnen und Bürgern sowie Unternehmen, Institutionen und Einrichtungen des Gemeinwohls gezahlt. Er sorgt dafür, dass ARD, ZDF und Deutschlandradio ein vielfältiges und hochwertiges Programm anbieten können, das frei von wirtschaftlichen und politischen Interessen ist.

Der Rundfunkbeitrag beträgt monatlich 18,36 Euro und wird pro Wohnung erhoben, egal wie viele Personen in einer Wohnung leben oder wie viele Rundfunkgeräte dort vorhanden sind.

Personen, die bestimmte Sozialleistungen wie bspw. Arbeitslosen-

geld II oder Grundsicherung beziehen, können sich von der Rundfunkbeitragspflicht befreien lassen. Das gilt auch für Studierende, die BAföG erhalten oder Auszubildende mit Berufsausbildungsbeihilfe. Menschen mit Behinderung, denen das Merkzeichen „RF“ zuerkannt wurde, zahlen auf Antrag einen reduzierten Beitrag von monatlich 6,12 Euro.

Weitergehende Informationen zum Rundfunkbeitrag sowie alle notwendigen Antragsformulare stellt der Beitragsservice unter [rundfunkbeitrag.de](http://rundfunkbeitrag.de) zur Verfügung. Unter [rundfunkbeitrag.de/welcome](http://rundfunkbeitrag.de/welcome) gibt es alle wesentlichen Informationen zum Rundfunkbeitrag auch in Englisch und in weiteren Fremdsprachen.

*Germany levies a fee to finance the country's public broadcasting. This is paid by citizens as well as companies, institutions and public organizations. The license fee ensures that ARD, ZDF and Deutschlandradio can offer diverse, high-quality programming that is free of business and political bias.*

*The broadcasting fee is € 18.36 per month and is levied per household, regardless of how many people live there or how many broadcasting devices there are.*

*People who receive certain social benefits, such as unemployment benefit II or basic social security, can be exempted from the obligation to pay the broadcasting fee.*

*This also applies to students who receive BAföG or trainees with a vocational training allowance. People with disabilities who have been granted "RF" status pay a reduced monthly fee of € 6.12 upon application.*

*Further information on the broadcasting fee and all necessary application forms is available from the Contribution Service at [rundfunkbeitrag.de](http://rundfunkbeitrag.de). At [rundfunkbeitrag.de/welcome](http://rundfunkbeitrag.de/welcome), all essential information on the broadcasting fee is also available in English and other foreign languages.*



Stadtteile\_city districts

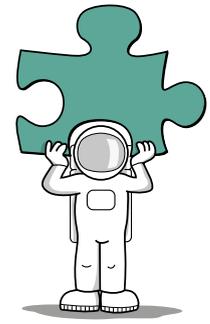
# Die Dorf- Gemeinschaft

\_community of villages



# Das München-Puzzle\_

## the Munich puzzle



## Im Grenzfall geteilter Meinung\_ border differences

Die Millionenstadt München ist aus vielen kleinen Dörfern zusammengewachsen. Die einzelnen Viertel mit ihren jeweiligen Merkmalen und Charakteristiken haben sich im Laufe der Zeit entwickelt, ihre Einteilung ist den Münchnern seit jeher vertraut. Die Stadt München hat jedoch im Jahr 1996 die Karten sozusagen neu gemischt. Dabei wurden einzelne kleinere Bezirke zu größeren Verwaltungseinheiten zusammengefasst. So entstanden die aktuellen 25 Verwaltungsbezirke mit ihren teilweise sehr langen Doppelnamen. Fast alle Münchner ignorieren diese offizielle Aufteilung, da

sie leider nicht mehr die sehr unterschiedlichen Charaktere der einzelnen Stadtteile repräsentiert. Zum Glück gibt es da noch die 108 Bezirksteile sowie weitere 477 Bezirksviertel, die den Münchnern ihre Identität zurückgeben.

So richten auch wir uns nach dem Volksmund und beschreiben in den folgenden Stadtteil-Porträts die Bezirke mit ihren wichtigsten Bezirksvierteln dem ursprünglichen Namen nach. Dennoch wollen wir Ihnen die behördliche Einteilung nicht vorenthalten. So finden Sie in der Liste auf der folgenden Seite alle offiziellen Bezirke mit ihren jeweiligen Bezirksteilen.

*The city of Munich, with its one million residents, is a fusion of many small villages. Each district has its own historical character, and these age-old divisions are lodged firmly in the minds of residents. Ignoring public protests, the city authorities redrew the district boundary map in 1996. A few smaller districts were gathered together into larger administrative units. This resulted in 25 administrative districts, some of which have very long double names. However, most Munich citizens ignore the official district boundaries because it unfortunately no longer reflects the very different*

*characters of the various parts of the city.*

*Fortunately, there are also 108 quarters as well as 477 neighborhoods that give Munich citizens their identity back. Therefore, we have oriented our city district portraits according to how local people see them. In the following portraits, we describe the districts and their most important quarters with their original names. Of course, we have added the official designations as well. You can find a list of all the districts on the following page where the official districts are shown with their corresponding quarters.*



Theatinerkirche, Altstadt



Odeonsplatz, Altstadt

Josephsplatz, Maxvorstadt

# Bezirke und Bezirksteile im Überblick\_

## overview of city districts and quarters



Alter Hof, Altstadt

### 1. Altstadt-Lehel

**Altstadt:** 1. Hackenviertel, 2. Kreuzviertel, 3. Angerviertel, 4. Graggenau  
**Lehel:** 5. Englischer Garten Süd, 6. Lehel

### 2. Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt

**Ludwigsvorstadt:** 1. St. Paul, 2. Ludwigsvorstadt – Kliniken  
**Isarvorstadt:** 3. Am Schlachthof, 4. Am südlichen Friedhof, 5. Dreimühlen, 6. Glockenbach, 7. Gärtnerplatzviertel, 8. Deutsches Museum

### 3. Maxvorstadt

1. Marsfeld, 2. St. Benno, 3. Maßmannbergl, 4. Josephsplatz, 5. Am alten nördlichen Friedhof, 6. Augustenstraße, 7. Königsplatz, 8. Universität, 9. Schönfeldvorstadt

### 4. Schwabing-West

1. Schwere-Reiter-Straße, 2. Am Luitpoldpark, 3. Neuschwabing

### 5. Au-Haidhausen

**Haidhausen:** 1. Maximilianeum, 2. Steinhäuser, 3. Haidhausen-Nord, 4. Haidhausen-Süd  
**Au:** 5. Obere Au, 6. Untere Au

### 6. Sendling

1. Untersendling, 2. Sendlinger Feld

### 7. Sendling-Westpark

1. Land der Sonne, 2. Am Waldfriedhof, 3. Mittersendling

### 8. Schwanthalerhöhe

1. Westend, 2. Schwanthalerhöhe

### 9. Neuhausen-Nymphenburg

**Nymphenburg:** 1. Nymphenburg  
**Neuhausen:** 2. Neuhausen, 3. St. Vinzenz, 4. Oberwiesenfeld, 5. Dom Pedro, 6. Alte Kaserne

### 10. Moosach

1. Moosacher-Bahnhof, 2. Alt-Moosach

### 11. Milbertshofen-Am Hart

**Am Hart:** 1. Am Hart  
**Milbertshofen:** 2. Am Riesenfeld, 3. Milbertshofen

### 12. Schwabing-Freimann

**Freimann:** 1. Freimann, 2. Obere Isarau, 3. Neufreimann, 4. Alte Heide – Hirschau  
**Schwabing:** 5. Schwabing-Ost, 6. Kleinheselohe, 7. Münchner Freiheit, 8. Biederstein

### 13. Bogenhausen

1. Herzogpark, 2. Oberföhring, 3. Johanneskirchen, 4. Altbogenhausen, 5. Parkstadt, 6. Engelschalking, 7. Daglfing

### 14. Berg am Laim

1. Berg am Laim

### 15. Trudering-Riem

1. Trudering – Riem, 2. Messestadt Riem, 3. Gartenstadt Trudering, 4. Waldtrudering

### 16. Ramersdorf-Perlach

**Ramersdorf:** 1. Ramersdorf, 2. Balanstraße-West  
**Perlach:** 3. Altperlach, 4. Neuperlach, 5. Waldperlach

### 17. Obergiesing

1. Obergiesing, 2. Südgiesing

### 18. Untergiesing-Harlaching

**Untergiesing:** 1. Untergiesing, 2. Siebenbrunn, 3. Giesing  
**Harlaching:** 4. Harlaching, 5. Neuharlaching

### 19. Thalkirchen-Obersendling-Forstenried-Fürstenried-Solln

1. Fürstenried-West, 2. Forstenried, 3. Obersendling, 4. Thalkirchen, 5. Solln

### 20. Hadern

1. Blumenau, 2. Neuhadern, 3. Großhadern

### 21. Pasing-Obermenzing

**Obermenzing:** 1. Obermenzing  
**Pasing:** 2. Neupasing, 3. Pasing, 4. Am Westbad

### 22. Aubing-Lochhausen-Langwied

**Langwied:** 1. Langwied  
**Lochhausen:** 2. Lochhausen  
**Aubing:** 3. Altaubing, 4. Freiham, 5. Aubing-Süd

### 23. Allach-Untermenzing

**Allach:** 1. Allach  
**Untermenzing:** 2. Industriebezirk, 3. Untermenzing

### 24. Feldmoching-Hasenberg

**Feldmoching:** 1. Feldmoching, 2. Ludwigsfeld, 3. Lerchenau West  
**Hasenberg:** 4. Hasenberg I – Lerchenau Ost

### 25. Laim

1. St. Ulrich, 2. Friedenheim

## Kreative Wege durch die Stadt\_creative ways through the city

Es gibt unzählige Wege, München und seine 863-jährige Geschichte kennenzulernen. Viele kreative Anbieter zeigen Touristen und Einheimischen die Stadt aus allen möglichen Blickwinkeln: Der Veranstalter Weis(s)er Stadtvogel etwa bietet eine Walk & Dinner-Tour an, bei der man statt von Kirche zu Museum gemeinsam von Café zu Restaurant spaziert. Die Krimi-Tour der Firma Spurwechsel beleuchtet die dunkle Seite der beschaulichen Landeshauptstadt. Und mit den offiziellen Gästeführern der Stadt begibt man sich auf

die Spuren von Thomas Mann oder entdeckt das moderne München. Wer nicht laufen möchte, kann sich aufs Fahrrad schwingen (z.B. bei Mike's Bike Tours) oder es sich in einer Rikscha gemütlich machen und sich durch den Englischen Garten kutschieren lassen (Rikscha-Mobil). Viele Anbieter haben auch Bus- und Tramtouren im Programm. Für einen ersten Überblick empfiehlt sich eine Fahrt mit dem Doppeldecker bei City Sightseeing. Die meisten Führungen werden in mehreren Sprachen angeboten.

There are many ways to get to know Munich and its 863-year history. The imaginative organizers of guided tours show tourists and locals the city from all possible angles. Weis(s)er Stadtvogel, for example, offers a Walk & Dinner tour where instead of going from church to museum, you can stroll from café to restaurant. Spurwechsel's crime thriller tour sheds some light on the dark side of the sedate state capital. With the official city tour guides, you can follow the traces of Thomas Mann or discover modern Mu-

nich. Those not interested in walking can get on a bicycle (e.g. with Mike's Bike Tours) or sit comfortably in a rickshaw and be driven through the English Garden (Rikscha-Mobil). Many tour operators also have bus and tram tours in their program. For an initial rough overview, a tour on a double-decker bus with City Sightseeing is recommended. Most tours are offered in several different languages.

## Stadtführungen im Überblick\_city tours overview

### City Sightseeing

Die Stadtrundfahrten im Doppeldecker-Bus eignen sich gut für einen ersten groben Überblick, acht Sprachen, Abfahrt mehrmals täglich vor dem Elisenhof nahe Hauptbahnhof. *City tours on a double-decker bus are good for a first overview, eight languages. Departs several times a day from in front of the Elisenhof near the central train station.* » [www.citysightseeing-muenchen.de](http://www.citysightseeing-muenchen.de)

### Kunst-Tour

Unter Leitung von erfahrenen Kunsthistorikern und geprüften Stadtführern erkunden die Teilnehmer die schönsten Plätze und Sehenswürdigkeiten Münchens. *Guided by experienced art historians and certified city guides, participants learn about the prettiest and most interesting parts of Munich.* » Tel. 081 43/36693 16, [www.kunst-tour.de](http://www.kunst-tour.de)

### Mike's Bike Tours

Englischsprachige Fahrradtouren zu den schönsten Plätzen Münchens. Gut geeignet, um Leute kennenzulernen. 3,5-stündige Standard-Tour inklusive Fahrradverleih 30 €. *English speaking bike tours to Munich's most beautiful sights. Nice for meeting people. 3.5-hour standard tour including bike rental € 30.* » Altstadt, Bräuhaus Str. 10, Tel. 25 54 39-87, [www.mikesbiketours.com](http://www.mikesbiketours.com)

### München Tourismus

Vermittelt geprüfte Gästeführer für spannende Themenführungen in vielen verschiedenen Sprachen. Besonderer Service: Stadtführungen in Gebärdensprache. *Arranges certi-*

*fied visitor guides for fascinating theme tours in many languages. Special service: City tours in sign language.* » Tel. 233-965 00, [www.muenchen.de/guides](http://www.muenchen.de/guides)

### Münchner Gästeführer Verein

Circa 200 zertifizierte Gästeführer bieten über 180 unterschiedliche Touren in 30 Sprachen an. Stadt-, Museums-, Kirchenführungen u.v.m. Kontakt muss direkt mit den einzelnen Führern aufgenommen werden. *About 200 certified visitor guides offer more than 180 different tours in 30 languages. City, museum, church tours and much more, contact must be made directly with the individual guides.* » [www.mgv-muenchen.de](http://www.mgv-muenchen.de)

### Munichwalktours

Altstadtrundgänge und Radtouren durch ganz München für Gruppen oder Einzelpersonen. Führungen zum Thema „Drittes Reich“. Alle Touren werden in verschiedenen Sprachen angeboten. *Walking and bike tours through Munich's Altstadt (old city) for groups or individuals. Tours on the topic of the Third Reich. All tours are offered in different languages.* » Tel. 2423 1767, [www.munichwalktours.de](http://www.munichwalktours.de)

### Rikscha-Mobil

Mit dem Rad durch München, ohne selbst in die Pedale treten zu müssen. Eine Riesens-„Gaudi“ verspricht aber auch das „Conference-Bike“: einer lenkt, 6 strampeln. *By bike through Munich without having to pedal yourself. The conference bike promises also*

*to be lots of fun: one person steers while six others pedal.* » Ludwigsvorstadt, Marsstr. 11, Tel. 51 61 99-11, [www.pedalhelden.de](http://www.pedalhelden.de)

### RunMunich

Laufend Münchens Sehenswürdigkeiten erleben, täglich von der 6km-Einsteigtour bis zum Halbmarathon. *Experience Munich's sights while running. Runs held every day from a 6-km beginners' tour to a half marathon.* » Tel. 88 90 89 22, [www.runmunich.de](http://www.runmunich.de)

### Schauplatz München

Diverse Führungen für Schöngelüste, Wissensdurstige & Kurzentschlossene. Jeden Sonntag um 10 Uhr finden Rundgänge zu wechselnden Themen wie „Schwabinger Bohème und Münchner Jugendstil“ oder „Die Giasinger Gänge“ (Tour durch Giesing) statt. *Diverse guided tours for aesthetes, the knowledge-hungry and the spontaneous. Every Sunday at 10 am, tours take place with changing themes such as Bohemian Schwabing or Die Giasinger Gänge (Giesing alleyways tour).* » Kontakt: Untergiesing, Friedrich-Ebert-Str. 7, Tel. 0 15 20/195 47 08, [www.schauplatz-muenchen.de](http://www.schauplatz-muenchen.de)

### Sightseeing Gray Line

Busrundfahrten in München und Tagesausflüge ins Umland, z.B. nach Neuschwanstein oder zur Zugspitze. Spezialangebote: München-und-sein-Bier-Tour und die FC Bayern-Fußball-Tour. *Bus tours in Munich and day trips to the surrounding areas such as Neuschwanstein or the Zugspitze. Special offers: Munich beer tour and an*

*FC Bayern Soccer Tour.* » Tel. 54 90 75 60, [www.stadtrundfahrten-muenchen.de](http://www.stadtrundfahrten-muenchen.de)

### Spurwechsel

Breites Angebot an Rundgängen und Touren mit Rad, Bus, Tram oder Kutsche. Vor allem für Gruppen, aber auch Angebote für Einzelgänger. *Wide offering of walking tours and tours by bike, bus, tram or horse buggy. Mainly for groups but also tours for singles.* » Au, Ohlmüllerstr. 5, Tel. 692 46 99, [www.spurwechsel-muenchen.de](http://www.spurwechsel-muenchen.de)

### Stattreisen München

Offene Rundgänge durch die Stadtteile – ideal, um das eigene Viertel besser kennenzulernen. Specials wie „Stadtrallys“, auch Angebote für Kinder. *Public walking tours through the city districts. Good for getting to know your own district more closely. Specials such as city rallies. Also children's tours.* » Nymphenburg, Nymphenburger Str. 149, Tel. 54 40 42 30, [www.stattreisen-muenchen.de](http://www.stattreisen-muenchen.de)

### Weis(s)er Stadtvogel

Stadtführer mit fundiertem Wissen zeigen Münchens schönste Seiten. Zu sehen gibt es alles – von Klassikern wie der Altstadtführung über Schauspielertouren (z.B. „Henker, Huren, Hexen“) bis hin zur Viktualienmarkt-Probier-tour. *Guides with deep background knowledge show Munich from its best sides. On offer is everything from classics such as the Altstadt (old city) tour to theatrical tours (e.g. Hangmen, Harlots and Witches) or a Viktualienmarkt food market tasting tour.* » Altstadt, Unterer Anger 14, Tel. 203 24 53 60, [www.stadtvogel.de](http://www.stadtvogel.de)



Neues Rathaus, Frauenkirche



Viktualienmarkt

## tipp

### Altstadt

#### Marienplatz/Rathaus

Zentraler Platz mit Mariensäule. Altes Rathaus mit Spielzeugmuseum. Neues Rathaus aus dem 19. Jahrhundert mit Glocken- und Figurenspektakel sowie Aussichtsplattform. *Central square with Mariensäule (St Mary's Column), Altes Rathaus (Old Town Hall) with toy museum. The new town hall, built in the 19th century, has a tower featuring the Glockenspiel spectacle and an 80-meter viewing area.* » Glockenspiel: täglich/daily 11.00, 12.00 & 17.00 (März-Okt)

#### Fischbrunnen

Brunnenanlage von 1864 (1954 nach Zerstörung im Krieg neu erbaut) mit historischen Figuren und Bronzefisch auf der Mittelsäule, heute Münchens Treffpunkt Nummer eins für Verabredungen. *Fountain from 1864 (rebuilt in 1954 after being destroyed in the war) with historic figures and a bronze fish on the central column. Today, it is Munich's top place to arrange to meet people.* » Marienplatz

#### Frauenkirche

Wahrzeichen Münchens, gotische Hallenkirche mit zwei Kuppeltürmen (1468-1488). *This Gothic cathedral with two dome-shaped towers (built 1468-1488) is Munich's landmark.* » Frauenplatz 12, Tel. 2900820, [www.muenchner-dom.de](http://www.muenchner-dom.de)

#### Alter Hof

Eines der ältesten Gebäude Münchens und ehemalige Kaiserresidenz. *Munich's oldest building, which used to be a royal residence.*

#### Odeonsplatz & Feldherrnhalle

Historischer Platz mit vielen Sehenswürdigkeiten wie der Feldherrnhalle (1844 nach dem Vorbild der Loggia dei Lanzi in Florenz erbaut) und der Theatinerkirche. *Historic square with many sights, such as the Feldherrnhalle (built in 1844 and based on the Loggia dei Lanzi in Florence) and the Theatinerkirche church.*

#### Hofgarten/Residenz

Schlossanlage aus dem 16. Jahrhundert mit Museum und Schatzkammer, Hofgarten mit Tempel. *Royal palace built in the 16th century containing a museum and treasure chamber, palace gardens have a Temple.* » Residenzstr. 1, Tel. 290671, [www.residenz-muenchen.de](http://www.residenz-muenchen.de)

#### Maximilianstraße

Münchens Prachtmeile mit exklusiven Modeläden, Galerien & Cafés. *Munich's upscale shopping mile, with luxury fashion shops, galleries and cafés.*

# Altstadt<sup>1</sup>, Lehel<sup>2</sup>

## Münchens Schaufenster

Selbst wer nur einen Tag in München verbringt, will einige Dinge auf jeden Fall gesehen haben: die Frauenkirche, das Rathaus, den Viktualienmarkt, das Hofbräuhaus oder den Odeonsplatz mit der Feldherrnhalle, der Theatinerkirche und der Residenz. All diese Sehenswürdigkeiten findet man im Zentrum innerhalb des Altstadtrings. Hier wurden um 1000 nach Christus die Grundsteine Münchens gelegt.

Heute ziehen hier täglich Tausende Menschen durch die Fußgängerzonen. Dabei lassen sich in der Altstadt Einkaufsbummel und Sightseeing sehr gut verbinden. Die Haupteinkaufsstraßen führen sternförmig vom Marienplatz weg und enden am Odeonsplatz, Isartor, Sendlinger Tor und Karlsplatz. So herrscht rund um den Marienplatz bei jedem Wetter reger Betrieb. Und gleich hinter dem nächsten Häuserblock am Frauenplatz ragt das Wahrzeichen der Stadt, die 99 Meter hohe Frauenkirche, in den Himmel.

Noch sehenswerter als vom Turm der Frauenkirche ist die Aussicht vom Alten Peter, zwischen Marienplatz und dem berühmten Viktualienmarkt gelegen. Nach einem

etwas beschwerlichen Aufstieg über die 306 Stufen wird man bei klarer Luft mit einem grandiosen Blick über die Stadt bis zu den Alpen belohnt.

Zum Pflichtprogramm für jeden Neumünchner gehört zudem früher oder später ein Besuch im Hofbräuhaus. Auch wenn der Verkauf von Souvenirs und die zum Teil künstlich-bayerische Atmosphäre stark von kommerziellen Motiven geprägt sind, kann man hier seinen Spaß haben.

Außerdem findet man in der Altstadt etliche weitere bayerische Restaurants wie etwa das Schneider Bräuhaus im Tal, die ebenfalls deftige Speisen, „liebenswert-grantige“ Bedienungen und bajuwarische Kultur vermitteln.

Nach einer solchen Stärkung kann es dann getrost weiter auf Entdeckungstour gehen. Zum Beispiel zu den Monumentalbauten am Max-Joseph-Platz, wo das Nationaltheater und das Residenztheater residieren oder in den herrlichen und herrschaftlichen Hofgarten.

Zusätzlich gibt es noch zahlreiche Museen wie das Residenzmuseum oder das Spielzeugmuseum zu durchforsten – das alles schafft

man unmöglich an einem Tag. Besonders, wenn man auch noch den benachbarten Stadtteil Lehel mit Münchens „Museumsmeile“, der Prinzregentenstraße, hinzuzählt. Hier reihen sich das Haus der Kunst, die Archäologische Staatssammlung (Generalsanierung bis 2023), die Neue Sammlung, das Bayerische Nationalmuseum und die Sammlung Schack aneinander. Das Lehel betritt, wer der Maximilianstraße, Münchens edelster Einkaufsstraße mit namhaften Modedesignern, in Richtung Osten folgt. Da es seit 1966 durch den Altstadtring Nord von der Innenstadt getrennt wird, betrachten es die Münchner als eigenständiges Viertel. Mit seinen exklusiven Miet- und Eigentumswohnungen in den prächtigen, renovierten Jugendstil-Altbauten, den trendigen Bars und Feinschmeckerrestaurants ist das Lehel eines der Top-Wohnviertel der Stadt. Vor allem die Nähe zum Englischen Garten, dessen südlicher Teil noch zum Lehel gehört, macht diesen Stadtteil äußerst attraktiv. So liegen der Biergarten am Chinesischen Turm und der Monopteros hier ebenso dicht vor der Haustür wie der Marienplatz in der Altstadt.

## tipp

### Altstadt

#### Stachus/Karlsplatz

Platz mit Brunnenanlage, Verkehrsknotenpunkt und größtes unterirdisches Einkaufszentrum Europas „Stachus Passagen“ „Square with large fountain, busy public transport hub and the Stachus arcade, Europe's biggest underground shopping mall.“ » S-Bahn Karlsplatz, [www.stachus-passagen.de](http://www.stachus-passagen.de)

#### Hofbräuhaus am Platzl

Weltberühmtes Gasthaus von 1589 am Platzl 9, Platz für über 2000 Gäste „World-famous beer hall built in 1589. Room for over 2,000 guests.“ » Platzl 9, Tel. 2901 36-100, [www.hofbraeuhaus.de](http://www.hofbraeuhaus.de)

#### Max-Joseph-Platz

Sehenswerter Platz, umgeben von beeindruckenden Monumentalbauten, in denen sich das Nationaltheater und das Residenztheater befinden. *This square is worth seeing, surrounded by impressive monumental buildings, housing the National Theater and the Residence Theater.* » siehe Kapitel Kultur & Events/see chapter culture & events

#### Alter Peter

Nach 306 Stufen erreicht man die Aussichtsplattform des St. Peter, der ältesten Pfarrkirche Münchens, die von den Münchnern nur „Alter Peter“ genannt wird, fantastischer Ausblick „After climbing 306 steps, you can reach the viewing platform of St. Peter, the oldest parish church in Munich, which Munich residents merely call “Alter Peter” (Old Peter). Terrific view.“ » Rindermarkt 1

#### Viktualienmarkt

Traditioneller Wochenmarkt mit vielen kulinarischen Spezialitätenständen, geöffnet Mo-Sa. *Traditional food market with plenty of market stalls, open Mon-Sat.*

#### Lehel

##### Eisbachwelle

Legendäre stehende Welle, die ganzjährig Surfer & Zuschauer anzieht, siehe S. 139. *The famous Eisbach “wave” attracts river surfers and spectators alike all year round.* See page 139. » Prinzregentenstr./Tram 17, Haltestelle Nationalmuseum

##### Prinzregentenstraße

Prachtstraße, 1891-1901 angelegt, hier stehen das Haus der Kunst und im Bogenhausener Teil der Straße der Friedensengel. *Magnificent boulevard laid out from 1891-1901, with the Haus der Kunst and the Friedensengel (Peace Angel) in the Bogenhausen section of the street.*

##### Praterinsel

Bebaute Insel in der Isar mit dem Alpenmuseum (wg. Umbau geschlossen bis Mitte 2023) und weiteren Kunst-, Kultur- und Event-Locations. *Built-up island on the Isar with the Alpine Museum (closed for reconstruction until mid 2023) and other artistic, cultural and event venues.*



Stachus



Hofgarten



Praterinsel

## Munich's shop window

Even visitors who spend just one day in Munich can see an impressive array of sights. The Frauenkirche, the city hall, the Viktualienmarkt, the Hofbräuhaus beer hall, Odeonsplatz with the Feldherrnhalle, the Theatinerkirche church and the royal residence are right in the city center within the Altstadt ring road. This is where the first foundation stones of Munich were laid around 1000 AD. Today several thousand people stroll through the pedestrian zones every day. In fact the city center is a great place to combine both shopping and sightseeing. The shopping zone radiates out in a star shape from Marienplatz towards Odeonsplatz, Isartor, Sendlinger Tor and Karlsplatz. No matter what the weather, the area around the town hall is very busy. The 99-m Frauenkirche, which is the symbol of the city, rises up to the heavens at Frauenplatz, high above the neighboring stores.

The view from the Alter Peter, located between Marienplatz and the famous Viktualienmarkt, is even better than that from the Frauenkirche church tower. After a somewhat difficult climb up the 306 steps,

you'll be rewarded with a magnificent view over the city and to the Alps if the weather is clear.

Sooner or later every Munich newcomer must visit the Hofbräuhaus beer hall at the Platzl. You'll have fun here even if the ubiquitous souvenir sellers and the somewhat artificial Bavarian atmosphere seem a little too commercial.

You can also find many other Bavarian restaurants in the Altstadt (Old City), such as the Schneider Bräuhaus im Tal, which also has hearty meals, “grumpy but endearing” service personnel and a Bavarian atmosphere.

After you've fortified yourself at such a place, you can safely continue on your tour of discovery, for example to the monumental buildings on Max-Joseph-Platz, which is home to the National Theater and the Residenztheater, or to the grand and glorious Hofgarten former royal garden.

There are also plenty of museums, such as the Residenzmuseum inside the historical palace of Bavarian royalty or the Toy Museum, probably all too much to cover in just one day especially if you want to include the neighboring Lehel dis-

trict, home of Munich's so-called museum mile, the Prinzregentenstraße, in your tour. There, you can find the House Of Art, the Public Archaeological Collection (full refurbishment until 2023), the New Collection, the Bavarian National Museum and Sammlung Schack all in a row.

If you follow Maximilianstraße, Munich's most high-class shopping street and home of famous designers, in an eastern direction you'll come upon the Lehel district. Since it was separated from the downtown area by the Northern Ring Road in 1966, Munich's locals regard Lehel as a separate district. With its exclusive rented apartments and condos in sumptuous restored art nouveau buildings, its trendy bars and gourmet restaurants, Lehel is one of the city's top residential areas. The southern part of the English Gardens is also part of Lehel, making this part of town even more attractive. The Chinese Tower beer garden and the Monopteros are as close as the Marienplatz in the Altstadt.



Deutsches Museum



# Isarvorstadt

## Lebensfreude unterm Regenbogen\_

### tipp

#### Staatstheater am Gärtnerplatz

1864 gegründet für die leichte Muse, 1870 von König Ludwig II. als königliches Volkstheater übernommen. Seit 1926 staatliches Operettentheater, heute auch zeitgenössisches Ballett sowie Musicals und Konzerte. *Founded in 1864 for light entertainment, this venue was taken over as a royal public theater in 1870 by King Ludwig II. It has been a local theater for operettas since 1926 and nowadays often presents contemporary ballets, as well as musicals and concerts.* » Gärtnerplatz 3, Tel. 20 24 10, Tickets: 21 85 19 60, [www.gaertnerplatztheater.de](http://www.gaertnerplatztheater.de)

#### Deutsches Museum

Größtes Technikmuseum der Welt auf der Museumsinsel in der Isar. *The world's largest technology museum, located on an island on the Isar.* » Museumsinsel 1, Tel. 21 79 1, [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de)

#### Europäisches Patentamt

Bibliothek und Ausstellung. *Library and exhibition.* » Bob-van-Benthem-Platz 1, Tel. 23 99 0, [www.european-patent-office.org](http://www.european-patent-office.org)

#### Alter Südfriedhof

Im nördlichen, älteren Teil des Friedhofs ruhen Berühmtheiten wie Leo von Klenze oder Carl Spitzweg. Zudem dient die kunst- und kulturhistorisch bedeutende Anlage als beliebte Natur-Oase. *Famous people such as Leo von Klenze and Carl Spitzweg are buried in the older northern part of this cemetery. Important cultural and artistic historical location and popular nature oasis.* » Zwischen/between Thalkirchner Str. & Pestalozzistr.

Zwischen Altstadt und Isar liegt die Isarvorstadt mit dem Glockenbach-, Gärtnerplatz- und dem Schlachthofviertel. Gemeinsam bilden sie die wohl schrägste Gegend der Stadt. Wenn es so etwas wie eine Subkulturszene in München gibt, dann ist sie hier zu finden.

Besonders Glockenbach- und Gärtnerplatzviertel ziehen das Publikum an. Tagsüber ist das Quartier ein wahres Shopping-Eldorado für Touristen wie Einheimische, die in vielen kleinen Läden Mode, Schuhe, Originelles und Kurioses erstehen können.

Doch noch vor Ladenschluss versammeln sich im Sommer die Szenegänger auf den Stufen des Staatstheaters am Gärtnerplatz und öffnen die erste Flasche Bier, bevor sich das Viertel nach Sonnenuntergang dann vollends in Münchens Szeneviertel Nummer eins verwandelt und man sich in den Bars und Clubs in den Seitenstraßen wiedertrifft. Die Kneipenhoheit hat jedoch vor allem im Glockenbachviertel die Schwulen- und Lesbenszene. Es gibt kaum eine Bar, die nicht mit der regenbogenfarbenen Flagge der Homosexuellen geschmückt ist.

Hier schlendern sie händchenhaltend durch die Gassen, ohne schräg angeguckt zu werden. Der Höhepunkt des Jahres ist das bereits seit 1991 stattfindende Schwulen-Strassenfest in der Hans-Sachs-Straße mit bis zu 10 000 Besuchern.

Während die Alteingesessenen die Gegend wegen ihres zunehmend turbulenten Charakters verlassen, ist sie bei jungen Leuten und besserdienenden Singles zur beliebten Wohngegend geworden. Noch treffen sich hier aber auch viele Lebenskünstler und Individualisten, die das Viertel wegen der vielen schönen Altbauten, der verkehrsberuhigten Straßen sowie der tollen Shoppingmöglichkeiten schätzen. Aber die Mieten steigen bereits ins Astronomische und Luxussanierungen verdrängen immer mehr das besondere Flair des Viertels. Am ursprünglichsten ist es noch im südlich gelegenen Dreimühlenviertel rund um den Roecklplatz und in der Ehrengutstraße mit ihren zahlreichen, noch mehr oder weniger von der Masse unentdeckten Bars und Cafés. Hier liegt mit den Isarauen die Natur besonders dicht vor der Haustür.

Mit einer empfindlichen Nase sollte man höchstens im Schlachthofviertel in der südwestlichen Isarvorstadt erst mal nur zur Probe wohnen. Denn hin und wieder verbreitet der Schlacht- und Viehhof, dem das Viertel seinen Namen verdankt, einen leicht unangenehmen Geruch in den Straßen. Wirtschaftlich ist der Hof mit seinem Fleischgroßmarkt und den Metzgerhandwerksbetrieben aber noch immer von großer Bedeutung. Und außerdem hat auch der Schlachthof seine lebensbejahenden Seiten: Die Mieten sind noch nicht ganz so übersteuert wie im Gärtnerplatzviertel und mit dem gleichnamigen „Wirtshaus im Schlachthof“ beherbergt das Viertel ein kulturelles Highlight Münchens. Fast täglich stehen hier namhafte Kabarettisten auf der Bühne oder es finden Theaterveranstaltungen statt. Die wohl bekannteste Einrichtung des gesamten Bezirkes prägt zwar nicht unbedingt das Lebensgefühl dieses Stadtteils, gehört aber dennoch offiziell zur Isarvorstadt. Gemeint ist das Deutsche Museum auf der Museumsinsel in der Isar. 1903 errichtet, gilt es heute als größtes und bedeutendstes Tech-



Gärtnersplatz



Staatstheater am Gärtnersplatz



## joie de vivre under the rainbow

nik-Museum der Welt mit zwei weiteren Außenstellen in München sowie einer in Bonn und Nürnberg.

**T**he Isarvorstadt lies between Munich's historical center and the Isar river and includes the Glockenbach-, Gärtnersplatz- and Schlachthof (slaughterhouse) districts. Together they comprise Munich's most non-mainstream area. If Munich has a subculture, this is it.

The neighborhoods around the Glockenbach and Gärtnersplatz squares especially popular. During the day, the area is a true shopping paradise for tourists and locals alike who can buy fashions, shoes, original items and oddities in the many small stores.

Even before the stores close, trendy people gather in summer on the steps of the State Theater on Gärtnersplatz and open their first bottle of beer. After the sun sets, the neighborhood is fully transformed into Munich's most trendy quarter, where you can meet friends and new people in the garish bars and clubs in the side streets. Most of the bars cater to gays and lesbians and nearly all fly the rainbow-colored gay

flag outside. Here at least gays and lesbians can stroll through the narrow streets holding hands without getting disapproving looks from more conservative passers-by. The highlight of the year is the Gay Pride festival on Hans-Sachs-Straße, which has been taking place since 1991. The party has become a gay scene tradition and attracts up to 10,000 visitors.

Although some long-standing residents are starting to leave Isarvorstadt because of the area's increasingly rowdy character, it's also becoming a trendy place to live for young people and high-earning singles, although there are still find some Bohemian types and individualists who like the area because of its many pretty old buildings, the traffic-calmed streets and excellent shops. However, even here rents are already rising astronomically and luxury renovations increasingly threaten the area's special flair. It's still very authentic in the southern Dreimühlen neighborhood around Roecklplatz square and in Ehrengutstraße street, with its many bars and cafés that have mostly not yet been discovered by the masses. Due to the

proximity of the Isar riverside meadows, nature is particularly close to your front door here.

People with sensitive noses should only move to the Schlachthofviertel on a trial basis. Every now and then, a slightly unpleasant smell spreads through the streets from the slaughterhouse that gives the area its name. However, the slaughterhouse and the meat market are still important for the economy. The Schlachthof also has a more lively side. Rents are not as overpriced as in the Gärtnersplatz quarter and the neighborhood is the home of one of Munich's cultural highlights, the Wirtshaus im Schlachthof, which hosts famous revue performers or theater performances most evenings.

The Deutsches Museum is officially part of Isarvorstadt. Although the museum is the district's best-known attraction, it doesn't really play a big role in local everyday life. The museum is on the Museumsinsel (Museum Island) on the Isar river. Built in 1903, it's regarded as the world's largest and most significant technology museum, with two outstations in Munich as well as Bonn and Nuremberg.

## tipp

**Wirtshaus & Theater im Fraunhofer**  
Urbayerische Gastro-Atmosphäre mit stückverziertem Interieur von 1774 und charmantem Theater im Hinterhof. Traditional Bavarian gastronomical atmosphere with stucco interior dating from 1774 with a charming theater in the courtyard. » Fraunhoferstr. 9, Tel. 26 64-60, [www.fraunhofertheater.de](http://www.fraunhofertheater.de)

**Kiosk an der Reichenbachbrücke**  
Wem mitten in der Nacht der Sinn nach Pizza, Spirituosen oder gar Haushalts- und Hygieneartikeln steht, wird am Kiosk an der Reichenbachbrücke garantiert fündig. Morgens locken frische Semmeln, Brezen und Croissants. If it's the middle of the night and you suddenly have a craving for pizza, liquor or even household and hygienic items, you'll certainly find what you need at the kiosk on the Reichenbachbrücke bridge. In the morning fresh bread rolls, pretzels and croissants attract customers. » Fraunhoferstr. 46, geöffnet/open Mo-So, 6.00-5.00, Tel. 201 5297, [www.kiosk-muenchen.de](http://www.kiosk-muenchen.de)

**Wirtshaus & Bühne im Schlachthof**  
Wirtshaus, Bühne & Clubabende. Pub, theater and club evenings. » Zenettistr. 9, Tel. 72 01 82 64, [www.kultur-im-schlachthof.de](http://www.kultur-im-schlachthof.de)

**Schwules Straßenfest**  
Das Fest hat sich zu einer Kultparty entwickelt, jedes Jahr im August. This gay pride festival has developed into a cult party event. Every August. » Hans-Sachs-Str., Ickstattstr.

# Ludwigsvorstadt



Oktoberfest



Oktoberfest, Theresienwiese

## O'zapft is\_

Wer mit dem Zug nach München kommt, betritt mit hoher Wahrscheinlichkeit als ersten Stadtteil die Ludwigsvorstadt. Denn dort liegt der Hauptbahnhof, der wichtigste Knotenpunkt für den (inter-)nationalen und städtischen Schienenverkehr. Von hier aus fahren sieben S-Bahnen, vier U-Bahnen sowie viele Trams und Busse in alle Himmelsrichtungen. Entsprechend bunt und multikulturell gestaltet sich das Geschehen auf den Straßen rund um den Hauptbahnhof, der seit Mitte 2019 bei laufendem Betrieb zu großen Teilen abgerissen wird und einen modernen Neubau erhält. Nur eine S-Bahnstation entfernt, an der Hackerbrücke, befindet sich Münchens Zentraler Omnibusbahnhof mit spektakulärer Architektur und integrierter Einkaufspassage. Ebenso abwechslungsreich geht es im Wiesenviertel – genauer gesagt auf der namensgebenden Theresienwiese zu. Zumindest einmal im Jahr, wenn hier mit dem weltberühmten Oktoberfest die größte Party der Welt steigt, mit rund 6 Millionen Besuchern von allen Kontinenten.

Großer Beliebtheit erfreuen sich auch kleinere Festivitäten wie das Frühlingsfest, der jährliche Riesen-Flohmarkt (jeweils am 1. Samstag des Frühlingsfestes) oder das weihnachtliche Wintertollwood auf der Theresienwiese, bunter Weihnachtsmarkt und großes Kulturspektakel in einem. Die Theresienwiese ist übrigens, auch wenn keine Feierlichkeiten stattfinden, einen Besuch wert. So sind besonders die 18 Meter hohe Bavaria-Statue und die dahinter liegende Ruhmeshalle, in der das Andenken von Frauen und Männern aus Bayern in Form von Büsten bewahrt wird, beliebte Touristenattraktionen. Eine weitere Sehenswürdigkeit in der Ludwigsvorstadt ist die neugotische St.-Paul-Kirche mit dem zweithöchsten Kirchturm Münchens: Von hier aus hat man einen herrlichen Blick über die Theresienwiese, welcher natürlich besonders zur Oktoberfestzeit empfehlenswert ist. Zudem locken in der Bayerstraße Münchens größtes Kino, der Mathäser-Filmpalast sowie in der Schwanthalerstraße das Deutsche

Theater Touristen wie Einheimische in Scharen an. Kein Wunder, dass sich besonders hier jede Menge Hotels und Gaststätten angesiedelt haben. Pro Jahr übernachten mehr als eine Million Gäste in diesem Teil der Stadt, die meisten natürlich Ende September während des Oktoberfestes. Hinzu kommen jährlich mehrere Tausend Gäste, die nicht zum Vergnügen in der Ludwigsvorstadt schlafen: Sie sind Patienten der Universitätskliniken und Institute, die östlich der Theresienwiese liegen. Ansonsten dominieren Verwaltungs- und Bürogebäude die Gegend. So werden Neumünchner den Stadtteil wahrscheinlich schnell bei ihren Behördengängen kennenlernen, da hier, in der Ruppertstraße, das Kreisverwaltungsreferat seinen Hauptsitz hat. Haupteinkaufsstraße für Anwohner ist die Lindwurmstraße zwischen Poccistraße und Sendlinger-Tor-Platz. Im Zentrum des Geschehens steht dabei der Goetheplatz. Nur einen Katzensprung von der Theresienwiese entfernt wird hier nach jedem Oktoberfest-Abend kräftig weiter gefeiert.

## tipp

### Theresienwiese & Bavaria

Bayerns Patrona Bavariae verkörpert mit ihrem Eichenkranz, Schwert und Bärenfell das Staatsgebilde Bayerns und wurde 1844 in Erz gegossen. Eine schöne Aussicht über München hat man von der Plattform im Kopf der Statue aus. Die Ruhmeshalle, 1853 vollendet, ließ Ludwig I. speziell für „ausgezeichnete Bayern“ bauen. Auf der Theresienwiese finden das ganze Jahr über Großveranstaltungen wie das Oktoberfest oder das Tollwood Winterfestival statt. *Bavaria's Patrona Bavariae, with its garland of oak leaves, sword and bearskin, embodies the entity of the State of Bavaria; it was poured in ore in 1844. You have a nice view over Munich from the platform in the head of the statue. The Ruhmeshalle (Hall of Fame) was dedicated by Ludwig I to outstanding Bavarians in 1853. The Theresienwiese serves as a site for major events, such as the Oktoberfest or the Tollwood Winter Festival all year round.*



Bavaria, Theresienwiese



Tollwood Winterfestival

## the beer barrel's tapped

If you come to Munich by train, Ludwigsvorstadt is probably the first district you will set foot in. The central train station (Hauptbahnhof) is located here. It's Munich's most important hub for international, national and municipal railway traffic. Seven commuter trains, (S-Bahns) run through here, as well as four underground lines (U-Bahns). Many trams and buses also leave in all directions. As is usual near big railway hubs, there is a lot of colorful and multicultural life around the central train station. Since the middle of 2019 most of it is torn down and modernized while the trains keep running. Munich's long-distance bus station is just one S-Bahn stop away at Hackerbrücke. The central bus station is a spectacular building with an integrated shopping mall.

Life is just as colorful at least once a year in the Wiesenviertel area – or more precisely, on the Theresienwiese fair grounds, which gives the area its name, when the world-famous Oktoberfest, the biggest party

in the world, takes place here, with about 6 million visitors from every continent. Additional popular events are the smaller Frühlingsfest (Spring Festival), the annual Riesen-Flohmarkt (giant flea market – on the 1st Saturday of the Spring Festival) – or the Wintertollwood on the Theresienwiese, a colorful Christmas market and a large cultural event in one. The Theresienwiese is always worth a visit even if there aren't any festivals taking place there. The 18-m Bavaria Statue and the Ruhmeshalle (Hall Of Fame) behind it are especially popular tourist attractions. Inside the latter, there are busts commemorating famous men and women from Bavaria. Another Ludwigsvorstadt sight is the Neo-Gothic St. Paul's Church, which boasts Munich's second-highest church tower – from here, you have a great view over the Theresienwiese, which is naturally especially recommended during the Oktoberfest.

And on Bayerstraße you can find the city's biggest movie theater, the Mathäser-Filmpalast, which at-

tracts plenty of tourists and locals alike, just like the Deutsches Theater on Schwanthalerstraße. It's no wonder that so many hotels and restaurants have opened here. More than a million visitors stay overnight here every year, most of them during the Oktoberfest of course. Thousands more come to Ludwigsvorstadt not to enjoy themselves, but to stay as patients at various departments of the university hospitals east of the Theresienwiese. The rest of the district is dominated by administrative and office buildings. Therefore, newcomers to Munich will probably get to know this part of town especially quickly when they carry out bureaucratic tasks. Munich's local authority offices are headquartered in Ruppertstraße. The main shopping street for residents is Lindwurmstraße, between Poccistraße and Sendlinger Tor square. Goetheplatz is in the center of the action. Since it's only a stone's throw from the Theresienwiese, celebrations continue here every Oktoberfest evening.



Oktoberfest, Hacker-Festzelt

## tipp

### Deutsches Theater

Gastspielhaus mit gut 1 600 Sitzplätzen, jährlich ca. 300 Vorstellungen, viele Musicals. 2014 nach langjähriger Renovierungspause wiedereröffnet. *Visiting productions only with 1,600 seats, around 300 performances every year, many musicals. Re-opened in 2014 after a long break for renovation.* » Schwanthalerstr. 13, Tel. 55 23 44 44, [www.deutsches-theater.de](http://www.deutsches-theater.de)

### Mathäser-Filmpalast

Modernes Multiplexkino, 3 832 Plätze in 14 Sälen, manche Blockbuster werden in der Originalfassung gezeigt. *Modern multiplex cinema, 3,832 seats and 14 screens, some blockbusters screened in original language.* » Bayerstr. 3-5, [www.mathaeser.de](http://www.mathaeser.de)

### Hauptbahnhof

Rund 450 000 Reisende strömen täglich über die 32 Bahnsteige in Deutschlands zweitgrößtem Personenbahnhof. Wird seit 2019 bei laufendem Betrieb neugebaut. *About 450,000 travelers per day stream over the 32 platforms in Germany's second-largest passenger railway station. Renovation work takes place since 2019 while trains keep running.* » Bayerstr. 10a, [www.hbf-muc.de](http://www.hbf-muc.de)



Königsplatz



Museum Brandhorst



Professor-Huber-Platz



## tipp

# Maxvorstadt

### Pinakotheken

Alte, Neue & Pinakothek der Moderne. Die Neue Pinakothek ist wegen Generalsanierung bis 2025 geschlossen. *Old, New and Modern Pinakothek. The Neue Pinakothek is closed until 2025 for major renovation.* » Barer Str. 27, 29, 40, Tel. 238 05-284, [www.pinakothek.de](http://www.pinakothek.de)

### Königsplatz

Ludwig I. ließ den klassizistisch-romantischen Platz als Ort der Kunst in der Stadt konzipieren. Hier residieren die Glyptothek und die Antikensammlung, im Sommer finden hier auch Open-Air-Konzerte statt. *King Ludwig I conceived this neoclassical square as a central place for art and culture. The Roman-Greek Glyptothek and the Museum of Antiquities are located here. Open air concerts are held in summer.* » Königsplatz, Katharina-von-Bora-Str. 10, Tel. 28 92 75 02, [www.antike-am-koenigsplatz.mwn.de](http://www.antike-am-koenigsplatz.mwn.de)

### Türken- & Amalienstraße

Nette Cafés und angesagte, kleinere Fashion-Läden säumen beide Szene-Straßen in LMU-Nähe, die nicht nur das Studentenvolk magisch anziehen. *Nice cafés and popular small fashion boutiques line both sides of these streets near the university – all a magnet not just for students.*

### Ludwig-Maximilians-Universität (LMU)

1826 baute Friedrich von Gärtner für König Ludwig I. das Gebäude an der Ludwigstraße. In den monumentalen Lichthof warfen 1943 Hans und Sophie Scholl Flugblätter gegen den Faschismus und wurden vier Tage später hingerichtet, Gedenkstätte im Erdgeschoss. *King Ludwig I commissioned Friedrich von Gärtner to build a university on Ludwigstraße in 1826. Anti-Nazi campaigners Hans and Sophie Scholl were executed four days after they were discovered distributing anti-Fascist leaflets in the university courtyard in 1943, memorial on the ground floor.* » Geschwister-Scholl-Platz 1, Tel. 21 80-0, [www.uni-muenchen.de](http://www.uni-muenchen.de)

### Lenbachhaus

Die städtische Galerie beherbergt u.a. eine der weltweit größten Sammlungen des „Blauen Reiters“. Nach dem Kunstgenuss empfiehlt sich ein Besuch im bayerisch-italienischen Restaurant Ella. *This municipal gallery houses one of the world's largest collections of "The Blue Rider" and other artwork. Once you have enjoyed all the art, a visit to the Bavarian-Italian Ella Restaurant would be a good bet.* » Luisenstr. 33, Tel. 233 320-29, [www.lenbachhaus.de](http://www.lenbachhaus.de)

## Die Kunst des Lernens\_the art of learning

Wer den Englischen Garten im Südwesten verlässt, betritt die Maxvorstadt, die sich im Süden an Schwabing anschließt. Majestätisch ragen zwischen Odeonsplatz, Königsplatz und der Ludwigstraße klassizistische Prachtbauten in den Himmel. Hier, im künstlerischen und geistigen Zentrum der Stadt, kann der Neumünchner seinen Appetit auf Kunst und Kultur stillen. Ob in den drei Pinakotheken (Gemäldesammlungen), der Glyptothek (Skulpturensammlung), im Museum Brandhorst oder dem Lenbachhaus – im Umkreis von wenigen hundert Metern bieten sich zahlreiche Möglichkeiten, wertvolle Kunstschatze zu bestaunen. 2013 bezog zudem das Ägyptische Museum im spektakulären Neubau der Hochschule für Fernsehen und Film vis-à-vis der Alten Pinakothek sein neues Quartier.

Nach soviel Kultur bietet sich ein Abstecher in den Löwenbräukeller-Biergarten oder das Park Café an. Letzteres öffnet seinen idyllischen Biergarten auch im Winter mit Eistock-Arena, uriger City-Almhütte und Glühwein-Kiosk.

Ihren Wissensdurst stillen unterdessen die Studenten in der Technischen Universität, der Akademie der Bildenden Künste oder in der Ludwig-Maximilians-Universität. Und

in der Ludwigstraße konzentriert sich das geballte Wissen in einem Gebäude: In der Bayerischen Staatsbibliothek, der größten Universalsbibliothek Deutschlands, lagern über 9 Millionen Bände in den Regalen. Viele schöne Cafés und Kneipen reihen sich dicht an dicht in der Türken- und Amalienstraße aneinander und verleihen dem Viertel einen besonders lebendigen Charme. Alljährlich im Sommer kann man hier ganz besondere Highlights erleben: Dann strömen die Menschen aus ganz München zu den Open-Air Konzerten auf den Königsplatz, der für diese Art von Events eine einzigartige Kulisse bietet.

Maxvorstadt, which borders Schwabing, is Munich's cultural, artistic and intellectual heart. Here newcomers can satisfy their appetite for art and culture many times over. You'll see a stunning array of magnificent classical buildings towering over Odeonsplatz, Königsplatz and Ludwigstraße if you come to Maxvorstadt from the southern corner of the English Gardens. It's possible to admire countless works of art in just a few hundred meters – take your pick from the collections at the three Pinakothek Museums (paintings), Glyptothek (sculp-

tures), Brandhorst Museum or the Lenbachhaus. The Egyptian Museum moved into new premises in the Television and Film College's spectacular new building opposite the Alte Pinakothek in 2013.

After soaking up all that culture, a detour to the Löwenbräukeller beer garden or the Park Café is a good idea. The Park Café's idyllic beer garden is also open in winter when it has an ice-curling arena, a rustic city Alpine hut and a mulled wine kiosk.

Students satisfy their thirst for knowledge at the Technical University, the Academy of Creative Arts or at the Ludwig Maximilians University. And on Ludwigstraße an entire collection of knowledge is concentrated in just one building – the impressive Bayerische Staatsbibliothek (Bavarian State Library). This is Germany's biggest general library, housing a staggering 9 million-plus volumes.

Pleasant cafés and bars line up next to one another along Türkenstraße and Amalienstraße, giving this quarter its special lively charm. Every summer there are some very special highlights when people from all over Munich flock to the open air concerts at Königsplatz, which gives a unique backdrop to cultural events like these.



Nymphenburger Kanal



Schloss Nymphenburg



# Neuhausen<sup>1</sup>, Nymphenburg<sup>2</sup>

## Auf königlichen Wegen\_the royal district

Neuhausen und Nymphenburg weisen – zumindest teilweise – die Charakterzüge eines Naherholungsgebiets auf: Der Nymphenburger Schlosspark mit seinen Seen und dem angrenzenden Botanischen Garten reizt auch nach über 300 Jahren noch zum „Lustwandeln“. Anschließend kann man im Schlosscafé im Palmenhaus eine Pause einlegen.

Zur Brotzeit lädt im Süden des Stadtteils der Hirschgarten ein, Münchens größter Biergarten mit gut 8 000 Sitzplätzen. Hier findet jedes Jahr zwei Wochen vor der „Jakobidult“ (siehe Stadtteil Au) das „Magdalenenfest“ mit Schaustellern, Karussells und Zuckerbuden statt. Aber nicht nur die Natur bietet Erholung, sondern sogar ein Spaziergang durch die Wohnviertel: Viele alte Villen in ruhiger und gepflegter Umgebung prägen in Nymphenburg das Stadtbild.

Als wahres „Pionierviertel“ auf dem Gebiet des gehobenen Villenbaus ging der Stadtteil Gern, nördlich des Nymphenburger Schlosskanals, in die Geschichte des Bezirks ein: Hier entstand ab 1892 Münchens erste Villenkolonie, die bald zum Künstlerviertel avancierte. Zweigeschossige Einzel- und Reihenhäuser im Jugendstil prägen hier noch heute das Stadtbild,

darunter viele, die mittlerweile unter Denkmalschutz stehen.

Im Stadtteil Neuhausen dominieren schöne Altbauten mit begrünten Innenhöfen – für Fans ruhiger Wohngebiete auf gehobenem Niveau ist dies der ideale Stadtbezirk.

Trotzdem wird es hier nicht langweilig, denn das Kneipenangebot in Neuhausen ist großstädtisch vielfältig. In unmittelbarer Nähe des Mittleren Rings liegt der Rotkreuzplatz – das Stadtteilzentrum Neuhausens mit einem Kaufhaus, mehreren kleineren Geschäften, vielen Cafés in den Seitenstraßen und zahlreichen Restaurants sowie dem einzigen rein englischsprachigen Münchner Kino in der Nymphenburger Straße.

Neuhausen and Nymphenburg bear the characteristics of a huge recreational area – with a royal flavor. The 300-year-old regal Nymphenburg Palace park, with its lakes and the adjoining botanical gardens, is still a big attraction for a healthy “constitutional” walk. After your royal ramble take a break at the café at the Palmenhaus.

For beer and Bavarian food, visit the Hirschgarten, Munich’s biggest beer garden seating up to 8,000 visitors. The Magdalenen-

fest with its rides, sideshows and stands, takes place here every year two weeks before the Jakobidult (see Au district). It’s also worth taking a stroll through the residential areas. The suburban part of Nymphenburg has many fine old mansions situated in quiet, well-kept surroundings.

The Gern quarter, north of the Nymphenburg Castle Canal, entered the history books of the district as a pioneer of upscale villa construction. Work on Munich’s first villa colony, which soon became an artists’ quarter, started in 1892. Two-floor detached and terraced houses in Art Nouveau style still shape the area’s character, including many that are heritage-protected.

The Neuhausen district is dominated by beautiful older buildings with green courtyards – the ideal place for lovers of quiet residential areas with a high-class feeling. Despite this, it doesn’t get boring here. Neuhausen also boasts a wide variety of bars and pubs. Rotkreuzplatz, the center of Neuhausen, is very close to the Mittlerer Ring. It has a department store, several smaller shops and cafés in the side streets and many restaurants, as well as the only purely English-language cinema in Munich in Nymphenburger Straße.

## tipp

### Neuhausen

#### Blutenburg-Theater

Deutschlands einziges Kriminal-Theater zeigt v.a. Stücke von Agatha Christie & Edgar Wallace\_Germany’s one and only murder mystery theater, mostly dramatizations by Agatha Christie and Edgar Wallace. » Blutenburgstr. 35, Tel. 1234300, [www.blutenburg-theater.de](http://www.blutenburg-theater.de)

#### Cinema

Beliebtes, rein englischsprachiges Kino mit modernem Soundsystem\_Popular, purely English-language movie house with a modern sound system. » Nymphenburgerstr. 31, Tel. 55 52 55, [www.cinema-muenchen.com](http://www.cinema-muenchen.com)

#### Sarcelletti Eisdiele

Im Volksmund das beste Eis Münchens! Aber auch die leckeren Kuchen und Torten können sich sehen lassen\_Reputedly the best ice cream in Munich. But the delicious cakes and tarts are also impressive. » Nymphenburger Str. 155 (Rotkreuzplatz), [www.sarcelletti.de](http://www.sarcelletti.de)

### Nymphenburg

#### Hirschgarten

Münchens größter Biergarten mit großem Damwildgehege & Magdalenen-Volksfest im Juli\_Munich’s biggest beer garden, with a large fallow deer enclosure, hosts the Magdalenenfest in July. » Hirschgarten 1, Tel. 1799 91 19, [www.hirschgarten.de](http://www.hirschgarten.de)



Englischer Garten, Monopteros

# Schwabing<sup>1</sup>, Schwabing-West<sup>2</sup>



## tipp

### Schwabing

#### Leopoldstraße

Sehen und gesehen werden – nirgendwo wird das Schickimicki-Klischee mehr gelebt als auf Münchens Vorzeige-Boulevard. Passanten, Maler und Straßenkünstler verleihen der Flaniermeile dabei ihren besonderen Touch. *To see and to be seen – nowhere else is the cliché of trendy people put to life more than on Munich's flagship boulevard. Passers-by, painters and street artists give the promenade for strollers their own special touch.*

#### Walking Man

Richtig Bewegung bringt die 17 Meter hohe Skulptur des Künstlers Jonathan Borowsky seit 1995 in den Eingangsbereich der „Münchener Rück“. *Erected in 1995, this 17-meter sculpture by artist Jonathan Borowsky became a moving monument outside the Münchener Rück-insurance company.* » Leopoldstraße 36

#### Münchener Freiheit & Umgebung

Quirliger Knotenpunkt mit Cafés, Kinos, Bars und Clubs sowie der „Münchener Lach- und Schießgesellschaft“, besonders entlang der Feilitzsch- und Occamstraße. *Lively area at a busy junction with cafés, cinemas, bars, clubs and theaters, e.g. the Münchener Lach- und Schießgesellschaft, especially along Feilitzschstraße and Occamstraße.*

#### Englischer Garten

5 km langer Landschaftspark mit Seen & Biergärten, Monopteros, Chinesischem Turm, Kleinhesseloher See und dem beliebten Seehaus. *5-km long city park, with ponds, beer gardens, the Monopteros, the Chinese Tower, the Kleinhesseloher lake and the popular Seehaus beer garden.*

## Boulevard der Eitelkeiten\_

Während man sich in den 80er Jahren darüber einig war, dass Schwabing die Heimat der Schickeria ist, sind die Meinungen heute geteilt. Für die einen ist Schwabing zu einem billigen Touristen- und Vergnügungsviertel heruntergekommen, für die anderen hat es noch immer einen Hauch von Jetset, den man beim Flanieren über die Leopoldstraße verspürt, vorbei an Cafés und Cabrios. Eines lässt sich sicher nicht leugnen, Schwabings Freizeitwert ist überdurchschnittlich hoch. Viele kleine Theater haben sich rund um die Münchener Freiheit angesiedelt, nicht zuletzt die berühmte Lach- und Schießgesellschaft. Die Bar-, Restaurant- und Clubdichte ist gigantisch. Und die Türsteher machen einem das Leben nicht mehr ganz so schwer wie noch vor 15 Jahren. Kaum zu glauben, dass einem vor rund 100 Jahren in dem damaligen Künstlerviertel noch Thomas Mann, Paul Klee oder Wassily Kandinsky über den Weg liefen. Und während der wilden

Studentenzeiten in den 60er Jahren mischte die Linke Szene den Stadtteil bei den berühmten „Schwabinger Krawallen“ auf. Seinen revolutionären Charakter hat Schwabing inzwischen verloren und es erinnert nur noch wenig an das Künstlerviertel von damals. Erahnen lässt sich der Charme früherer Zeiten noch bei einem Spaziergang durch die ruhigen Seitenstraßen mit ihren zum Teil sehr gut erhaltenen Altbauten, dekorativen Außenfassaden und romantischen Vorgärten. Und mit etwas Geduld findet man auch noch zahlreiche kleine Trödelgeschäfte, Secondhand-Shops und Kunsthandwerk-Läden. Aber statt des kreativen Volkes von einst haben sich in dem Viertel heute betuchte Geschäftsleute und Freiberufler niedergelassen. Besonders Schwabing-West, westlich der Leopoldstraße, hat sich seinen ursprünglichen Charme bewahren können und besticht durch tolle Altbauwohnungen in ruhigen Seitenstraßen. Dabei führt einen die mit vielen Boutiquen gespick-

te Hohenzollernstraße mitten ins Herz dieses idyllischen Viertels bis zum Kurfürsten- und Hohenzollernplatz sowie in dessen Seitenstraßen. Besonders beliebt bei den Münchnern ist der Elisabethplatz, der wegen seines täglichen Wochenmarktes (Mo-Sa) seit über 100 Jahren auch „kleiner Viktualienmarkt“ genannt wird. Eine Anschrift in Schwabing gilt damals wie heute als gute Adresse. Dementsprechend sind die Mieten inzwischen in astronomische Höhen gestiegen. Und für Studenten, die Schwabing wegen der Nähe zur Uni sehr schätzen, bleibt Wohnraum meistens unerschwinglich. Vollkommen kostenlos hingegen ist der Aufenthalt im weltberühmten Englischen Garten. Im Sommer tummeln sich hier Sportler, Faulenzer und Sonnenanbeter. Die Biergärten sind übertoll und spätestens dann sind sich alle einig: Schwabing ist noch immer einer der schönsten Stadtteile Münchens.



Englischer Garten, Schwabinger Bach



Leopoldstraße



Schwabing-West, Palais Bissing, Georgenstr. 8

## vanity fair

**I**n the 80s everyone agreed that Schwabing was the home of yuppies, but today opinions are divided. For some people Schwabing has degenerated into a cheap tourist and amusement area, for others it still has a touch of the jet set life, which you can sense as you stroll past the cafés and luxury convertible cars along Leopoldstraße. One thing can't be denied – Schwabing's entertainment value is enormous. Many small theaters have opened in and around Münchner Freiheit, including the famous Lach- und Schießgesellschaft. Bars, restaurants and clubs are densely packed and the Türsteher (bouncers) no longer make life as difficult as they did 15 years ago. It's hard to believe that around 100 years ago you could have run into famous writers and artists such as Thomas Mann, Paul Klee or Wassily Kandinsky in what was then the artistic quarter. During the

wild student revolts in the 60s, left-wing groups stirred up the district with the notorious Schwabing riots. But the area has now lost its revolutionary character and no longer resembles the artists' quarter of last century. However, a walk through the quiet side streets reveals the charm of old times, with well-preserved old buildings, decorative facades and romantic gardens. And with a little patience you'll find lots of small knick-knack, second-hand and craft shops. The artists that once inhabited this area have been replaced by well-to-do business people and freelance professionals. Particularly Schwabing-West, west of Leopoldstraße, has been able to retain its original charm, captivating people with its great older buildings in quiet side streets. In this idyllic quarter, you'll come to adore Hohenzollernstraße, which is lined with many boutiques as far as Kurfürstenplatz and Hohen-

zollernplatz, as well its side streets. Especially popular among Munich citizens is Elisabethplatz, which is also called the "little Viktualienmarkt" due to the daily (Mon-Sat) market that has taken place every day here for more than 100 years. Then as now, a Schwabing address was regarded as a good one, and rents have shot up in recent years. Students like Schwabing because of its proximity to the university, although living here is usually well beyond their means. A visit to the world-famous English Garden is also within everybody's means. In the summer, crowds of people hang out here – from athletes to those just lazing around; from people taking a walk to sun worshippers basking in the summer heat. The beer gardens are overcrowded but at least here everyone agrees – Schwabing is still one of the loveliest parts of Munich.

## tipp

### Schwabing

#### Siegestor

Nördlicher Abschluss der Ludwigstraße, 1843 zum Andenken an die Befreiungskriege 1813/15 erbaut *Northern gate to Ludwigstraße, built in 1843 in memory of the Wars of Liberation (1813/15).*

### Schwabing-West

#### Nordbad

Größter Wasser-, Fitness- und Wellness-Tempel der Stadt *Largest water, fitness and spa temple in the city.* » Schleißheimer Str. 142, [www.swm.de](http://www.swm.de)

#### Hohenzollernstraße

Ultimative Shopping-Meile für alle, die es flippig mögen und Modisches jenseits des Mainstreams suchen *Ultimate shopping strip for everyone who likes way-out things and fashion beyond the mainstream.*

#### Luitpoldpark

1911 von Münchnern zum 90. Geburtstag von Prinzregent Luitpold angelegt: mit 90 Linden, einem Obelisken und dem 37 Meter hohen Luitpoldhügel *Created in 1911 by Munich citizens on the occasion of Prince Regent Luitpold's 90th birthday, with 90 linden trees, an obelisk and the 37 meter-high Luitpoldhügel hill.* » Karl-Theodor-Straße

#### Elisabeth-Markt

Benannt nach Kaiserin Sisi, bietet der Markt täglich von Mo-Sa Lebensmittel und Blumen direkt vom Händler. Derzeit Komplett-Erneuerung bis 2023; temporärer Markt zwischen Elisabethplatz & Berufsschule *Named after Empress "Sisi," this market sells fresh food and flowers directly from the source Mon-Sat. Extensive renovation works until 2023; temporary market between Elisabethplatz & Berufsschule.* » Elisabethplatz



Auer Dult

# Au



## Natur & Antiquitäten\_ nature & antiques

### tipp

#### Mariahilfkirche

Unter Ludwig I. erbaut und 1839 fertiggestellt *King Ludwig I ordered the construction of this church. It was completed in 1839.* » [Mariahilfplatz](#)

#### Auer Dult

Trödelmarkt im Mai (Maidult), Juli (Jakobidult) und Oktober (Kirchweihdult) *Flea market in May (Maidult), July (Jakobidult) and October (Kirchweihdult).* » [Mariahilfplatz](#)

#### Isarauen

Erholung, Sport, Spaß und endloses Spaziergehen entlang der renaturierten Isar *Relaxation, sports, fun and endless walks along the Isar meadows relandscaped in their natural form.*

#### Paulaner am Nockherberg

Schöner, idyllischer Biergarten mit Springbrunnen, einmal im Jahr geht es hier für 17 Tage rund, wenn mit dem Salvator-Anstich um den Josefi-Tag (19. März) die Starkbierzeit beginnt *Pretty idyllic beer garden with a fountain. Once a year, things really happen here for 17 days when the strong beer festival starts with the "Salvator tapping" and Josefi day (March 19).* » [Paulaner Festsaal, Hochstr. 77, www.nockherberg.com](#)

Der Stadtteil Au hat sich aus einem ehemaligen Herbergenviertel für Tagelöhner und Handwerker entwickelt. Heute ist der Stadtteil vor allem bei jungen Leuten wegen seiner herrlichen Altbauten, der Isarauen direkt vor der Haustür und der City in unmittelbarer Nähe beliebt. Das zeigt sich auch in der zunehmenden Kneipendichte, zu sehen in der Ohlmüllerstraße, in der sich quasi als Verlängerung des Glockenbachviertels die Szene zum Beispiel gerne im „Schwarzen Hahn“ trifft. Ebenfalls zum Greifen nah ist das Deutsche Museum. Auch wenn es offiziell zur Isarvorstadt zählt, gehört es aufgrund seiner Lage auf der Museumsinsel zwischen den Bezirken doch irgendwie auch zur Au. Museumsreif und tatsächlich zum Stadtteil Au gehörig sind in der Regel die Waren, die dreimal pro Jahr bei der „Auer Dult“, einem großen, neuntägigen Antiquitätenmarkt auf dem Mariahilfplatz, angeboten werden. Allerdings handelt es sich hier nicht um technische Geräte, sondern überwiegend um Topf- und Porzellanwaren, Bücher und gebrauchten Trödel.

Geradezu legendär ist der alljährliche Salvator-Anstich auf dem Nockherberg, der die Starkbierzeit ein-

läutet oder – wie die Münchner sagen – die Fünfte Jahreszeit. In guter alter Tradition ziehen alljährlich ein Kabarettist gefolgt von einem Singspiel am Eröffnungstag Bayerns Polit-Prominenz beim „Derblecken“ ordentlich durch den Kakao. Nach der festlichen Eröffnung ist dann die gesamte Bevölkerung eingeladen, 17 Tage lang in Oktoberfest-Manier anzustoßen und zu feiern. Wer es ein wenig ruhiger mag, besucht den Paulaner-Biergarten am Nockherberg lieber außerhalb der Starkbiersaison, an einem schönen Münchner Sommertag.

The Au district developed out of an area of cheap lodgings for day laborers and craftsmen. Today, this neighborhood is popular mainly among young people because of its attractive older buildings, the Isar meadows right on the doorstep and the nearby city center. Its popularity has led to the opening of more bars, making it almost an extension of the Glockenbach quarter. This is apparent on Ohlmüllerstraße, where trendy people like to gather in places such as the Schwarzer Hahn.

The Deutsches Museum is also just a hop and a skip away. Even if it officially belongs to Isarvorstadt,

it still somehow also belongs to Au due to its location between the districts on the Museum Island. Some of the knick-knacks at the big Au Dult flea market are also ready for the museum. Unlike the museum, the market really is part of Au. The market is held three times a year over nine days at Mariahilfplatz. Here it's less about technology and more about everyday items such as pots and pans, porcelain, books and second-hand goods.

The annual "Salvator tapping" on the Nockherberg hill, which starts the strong beer season or – as people from Munich say – the fifth season, is almost legendary. On the opening day prominent Bavarian politicians are made fun of in a tongue-in-cheek satire by a comedian followed by a musical comedy revue as part of a long-standing annual tradition. After the opening festival, everybody is invited to raise their glasses and celebrate for 17 days in a manner similar to the Oktoberfest. If you like things a bit more quiet, you should visit the Paulaner beer garden on the Nockherberg hill on a beautiful summer's day in Munich outside of the strong beer season.



Isarauen



Kirchenstraße 5



Wiener Platz

# Haidhausen

## Dorfidylle mit Kultcharakter\_ village idyll with cult character

Ursprünglich und gemütlich, aber trotzdem modern und lebendig – das ist Haidhausen. Bei einem Gang durch das Viertel und seine verwinkelten Gassen berührt den Besucher die Romantik längst vergangener Zeiten. Nicht nur der alte Dorfkern mit Kirche und der Kriechbaumhof in der Preysingstraße verleihen dem Stadtteil einen geradezu dörflichen Charakter. Auch ein paar Meter weiter, am Wiener Platz mit seinem kleinen Markt und einem der schönsten und größten Biergärten der Stadt, dem Hofbräukeller, herrscht dörfliche Atmosphäre – zumindest so lange bis an heißen Sommerabenden die Massen in den Biergarten strömen.

Langeweile kommt hier auch sonst nicht auf. Während im 19. Jahrhundert in Haidhausen, ebenso wie im benachbarten Stadtteil Au, Tagelöhner und Handwerker in einfachen Herbergen lebten, wurde der Stadtteil nach den umfassenden städtischen Sanierungsmaßnahmen zu Beginn der 80er Jahre eines der beliebtesten Wohn- und Kneipenviertel der Stadt. Besonders rund um den idyllischen Weißenburger Platz mit seinem sehenswerten Springbrunnen und am Pariser Platz sind zahlreiche Bars und Restaurants zu finden. Und tagsüber kann man ebenfalls

rund um diese Plätze sowie in den sie verbindenden Straßen zwischen Ostbahnhof und Rosenheimer Platz ausgiebige Shoppingtouren unternehmen. In den zahlreichen Geschäften, Boutiquen und Supermärkten bekommt man alles, was man zum Leben braucht.

Am Rosenheimer Platz angekommen, sind es nur noch wenige Schritte bis zum Gasteig mit Philharmonie, Stadtbibliothek und Volkshochschule. Damit Münchens Bildungs- und Kulturmotor zukunftsfähig bleibt, findet seit Herbst 2021 eine Generalsanierung statt, die Neueröffnung ist für 2026 geplant. Zu den schönsten Schwimmbädern der Stadt gehört das über 100 Jahre alte Müller'sche Volksbad. Hier kann man sich erstklassig vom Großstadttreiben erholen.

*Authentic and cozy and at the same time modern and lively – that's Haidhausen. Visitors taking a walk through this area, with its narrow winding streets, will be struck by the romanticism of a time gone by. Not only the old village center with its church and the Kriechbaumhof on Preysingstraße give this part of the city an almost rural character. A few meters further on, a village atmosphere dominates on Wiener Platz, with its little market and the Hofbräukeller, one of the largest and*

*most beautiful beer gardens in the city – at least until the masses stream into the beer garden on hot summer evenings.*

*During the 19th century day laborers and artisans lived in Haidhausen and in the neighboring Au district. After the district's renovation in the early 80s one of the city's most popular residential areas and pub districts developed here. Especially around idyllic Weißenburger Platz with its attractive fountain and at Pariser Platz, you can find many bars and restaurants. During the day you can enjoy a shopping spree at these squares and on the roads connecting them, all the way to Ostbahnhof and Rosenheimer Platz. There are plenty of stores, boutiques and grocery stores offering basic necessities and more.*

*Once you've reached Rosenheimer Platz, it's only a few steps to the Gasteig with its philharmonic orchestra, city library and adult education center. To ensure that Munich's educational and cultural motor remains viable in the future, a refurbishment has been underway since autumn 2021, with a new opening planned for 2026. The more than 100-year old Müller'sches Volksbad is one of Munich's most beautiful public swimming pools – a great place to relax from the hustle and bustle of the big city.*

## tipp

### Kriechbaumhof

Ehemalige Herberge für Zugezogene, heute von der Jugend des Deutschen Alpenvereins genutzt. *Former accommodation for newcomers, which is now used by the German Alpine Club's youth section.* » Preysingstr. 24, Tel. 448 5292

### Museum Haidhausen

Stadtteil-Geschichte und Anekdoten. *History and tales from the district's past.* » Kirchenstr. 24, Tel. 448 5292

### Üblacker Häusl

Historisches Herbergen-Museum. *Museum devoted to traditional local housing.* » Preysingstr. 58, [www.freunde-haidhausens.de](http://www.freunde-haidhausens.de)

### Maximilianeum & Bayerischer Landtag

Beeindruckendes Monumentalgebäude am Isarufer, Sitz des Bayerischen Landtags. *Impressive monumental building on the banks of the Isar; home of the Bavarian Parliament.* » Max-Planck-Str. 1, Tel. 41 26-0, [www.bayern.landtag.de](http://www.bayern.landtag.de)

### Hofbräukeller am Wiener Platz

Bayerische Gaststätte mit über 100-jähriger Historie und einem der schönsten Biergärten der Stadt. *Bavarian restaurant with a history of more than 100 years and one of the most beautiful beer gardens in the city.* » Innere Wiener Str. 19, Tel. 459925-0, [www.hofbraeukeller.de](http://www.hofbraeukeller.de)

### Gasteig

Kulturzentrum: Philharmonie, Bibliothek, Veranstaltungen. *Achtung! Wegen Generalsanierung seit Oktober 2021 für ca. 5 Jahre geschlossen, Interimsquartier in Sendling. Cultural complex, with philharmonic concert hall, library, lectures, performances. Note – closed for about 5 years since October 2021 for full refurbishment; temporary base in Sendling.* » Rosenheimer Str. 5, Tel. 480980, [www.gasteig.de](http://www.gasteig.de)

### Müller'sches Volksbad

Schönes Jugendstilbad, von Karl Müller entworfen, mit Café. *Beautiful art-nouveau public baths designed by Karl Müller, has a nice Café.* » Rosenheimer Str. 1, [www.swm.de](http://www.swm.de)

# Der Norden\_

## the North



### Allach<sup>1</sup>

Allach ist der Stadtbezirk mit der höchsten Industrie- und Gewerbedichte in München. Fast 200 Hektar ist die Fläche groß, auf der Firmen wie MAN, MTU oder Krauss-Maffei ihren Sitz haben. Da natürlich lange nicht alle Mitarbeiter in Allach wohnen, ist der tägliche Pendlerverkehr in den Stadtteil entsprechend groß. Trotzdem finden sich in Allach auch ein paar ruhige Ecken. Es gibt viele Ein- und Zweifamilienhäuser mit kleinen Gärten, einige Reihenhauswohnanlagen sowie viele Grünflächen an den Ufern der Würm, einziger Abfluss des Starnberger Sees, der sich beschaulich durch Allach schlängelt und von Fuß- und Radwegen gesäumt ist. Zwei weitere Ausgleichsflächen zu dem übermächtigen Industriegebiet sorgen für ausreichend Frischluftzufuhr für die Bewohner: der Allacher Forst und die Angerlohe. Restaurants existieren hier nur sehr wenige. Und auch wer selbst kochen will, plant das lieber schon lange vor dem Magenknurren: Der nächste Supermarkt ist in der Regel weit weg. Allerdings wurde der am Bahnhof Allach gelegene Oertelplatz zu einem Quartiersplatz mit dem neuen Einkaufszentrum Evers als Herzstück umgestaltet. Der Ausländeranteil liegt hier übrigens bei knapp 17 Prozent und ist damit der niedrigste in ganz München.

Allach has the densest concentration of industry in Munich. Big companies such as MAN, MTU or Krauss-Maffei have their headquarters here, all sharing around 200 hectares of land. There are some quiet areas in Allach, which has many detached and semi-detached homes with small gar-

### tipp

#### Allach

**Allacher Forst**  
Rest eines ehemaligen Lohwaldgürtels mit Eichen und Lindenbäumen, heute Naturschutz- und Naherholungsgebiet für die Anwohner. Formerly part of the Lohwald, with oaks and linden trees. Today, it is a nature reserve and local recreation area for the residents.

**St. Peter & Paul**  
Romanische Kirche, einschiffiger Neubau der Kirche 1708-1710. Romanesque church rebuilt from 1708-1710.

dens and terraced housing estates. You'll find many green areas on the shores of the Würm, the only river draining the Starnberger See and which peacefully meanders through Allach, bordered by pedestrian and cycle paths. Two further spaces created to compensate for the overpowering industrial areas provide a sufficient supply of fresh air for the residents: the Allach Forest and the Angerlohe. Only a few restaurants can be found here. And if you intend to cook for yourself, you should plan it out long before your stomach starts to rumble because the closest grocery store is usually far away. However, Oertelplatz at Allach train station has been redesigned into a neighborhood square with the new Evers shopping center as its centerpiece. Allach has Munich's lowest density of non-German residents at nearly 17 percent.

### Untermenzing<sup>2</sup>

In diesem grünen Viertel fühlen sich besonders Familien wohl, die in Ein- und Zweifamilienhäusern mit großzügigen Gartenanlagen leben. An schönen Tagen trifft man sich im idyllischen Biergarten des Romantik-Hotels Insel-Mühle, trinkt sein Weißbier und lauscht dem Plätschern der Würm, die direkt am Biergarten vorbeifließt. Zusammen mit dem angrenzenden Bezirksteil Hartmannshofen zählt Untermenzing zu den guten Wohnlagen in München. Hier kann man ungestört seine Ruhe genießen, denn der Bezirk weist eine sehr niedrige Bevölkerungsdichte auf.

Mainly families feel at home in this green neighborhood, living in single-family houses or duplexes with generous gardens. On nice days, people meet in the idyllic beer garden at the romantic Insel-Mühle hotel to drink wheat beer and listen to the babbling Würm, which flows directly past. Together with the neighboring Hartmannshofen part of town, Untermenzing is one of the most pleasant places to live in Munich. You can enjoy the peace and quiet here without interruption. The district has a very low population density.

### Moosach<sup>3</sup>

Reihen- und Einfamilienhäuser, verkehrsberuhigte Zonen und Spielplätze prägen das Bild Moosachs – ein Stadtteil, in dem überwiegend Familien wohnen und der zu den ältesten Orten in und um München zählt, wie steinzeitliche Funde belegen. Alles andere als steinzeitlich ist die Verkehrssituation in diesem Bezirk. So beeinträchtigen der Mittlere Ring und die viel befahrene Dachauer Straße die Idylle. Dennoch ist Moosach

ideal für Eltern, die ihre Kinder etwas außerhalb der Großstadt aufwachsen sehen wollen, ohne dabei auf ausreichende Einkaufsmöglichkeiten verzichten zu müssen. Diese gibt es vor allem am „Moosacher Stachus“ an der Dachauer-, Bauberger-, Bunzlauer- und Pelkovenstraße sowie im stadtbekanntem Olympia-Einkaufszentrum (OEZ). Seit 2008 besitzt das OEZ eine eigene U-Bahnstation und seit 2011 kann man direkt mit der U3 bis zum Moosacher Bahnhof weiterfahren. Der Bezirk rückt sozusagen nach und nach etwas näher an die Innenstadt heran. Gut sichtbar ist er ohnehin schon durch das Hochhaus Uptown München am Georg-Brauchle-Ring. Mit einer Größe von 146 Metern ist dieser das dritthöchste Bauwerk der Stadt nach dem Olympiaturm und dem Heizkraftwerk Süd. Durchatmen können die Moosacher im Biotope Kapuzinerhölzl oder im Hartmannshofer Wald nördlich des Nymphenburger Parks. Oder sie wechseln einfach die Straßenseite Richtung Osten und schon sind sie im Olym-

### tipp

#### Moosach

**OEZ – Olympia Einkaufszentrum**  
Ca. 135 Fachgeschäfte auf zwei Ebenen und 56 000 qm. Around 135 shops on two levels, covering 56,000 sq m. » Moosach, Hanauer Str. 68, U1 oder/or U3 OEZ, Tel. 14 33 29 10, [www.olympia-einkaufszentrum.de](http://www.olympia-einkaufszentrum.de)

#### Borstei

Romantische denkmalgeschützte Wohnsiedlung des Architekten und Bauunternehmers Senator h.c. Bernhard Borst, fertiggestellt 1929. Romantic, heritage-protected residential estate designed by the architect and construction magnate Senator h.c. Bernhard Borst, built in 1929. » [www.borstei.de](http://www.borstei.de)

#### Feldmoching

##### Dreiseenplatte

Feldmochinger, Fasanerie und Lerchenauer See sind drei künstlich angelegte Seen im Grünen und beliebte Bade- und Grillreviere. The Feldmoching, Fasanerie and Lerchenauer lakes are three artificial lakes surrounded by park-like areas, popular with swimmers and barbecue fans.

piapark in Milbertshofen mit vielen Sport- und Freizeitmöglichkeiten.

Terraced and family homes, low-traffic zones and playgrounds set the scene in Moosach, an overwhelming family district that is one of the oldest places in Munich and its surroundings, as Stone Age discoveries show. The words "Stone Age" certainly do not apply here because of its heavy traffic. Unfortunately, the congested Mittlerer Ring road and the busy Dachauer Straße spoil the suburban idyll. The area is still ideal for parents who want to raise their children outside the city without having to give up on good places to go shopping. These can be found particularly on the "Moosacher Stachus" on Dachauer, Bauberger, Bunzlauer and Pelkoven streets as well as in the Olympia-Einkaufszentrum (OEZ), which is known throughout the city. Since 2008, the OEZ has had its own underground train station and since 2011 passengers can travel even further with the U3, directly to Moosach station. As a result, the district is slowly getting closer to the city center, so to speak. The city is already easily visible due to the Uptown München skyscraper on Georg-Brauchle-Ring. At 146 m, this is the city's third highest structure after the Olympic Tower and the Heizkraftwerk Süd heat and power station. Moosach residents can get a breath of fresh air in the Kapuzinerhölzl biotope or in the Hartmannshofer Wald forest north of Nymphenburg Park. Or they can simply cross the road and go east to the Olympic Park in Milbertshofen, with its many sports and leisure time options.

### Feldmoching<sup>4</sup>, Hasenberg<sup>5</sup>

Im äußersten Norden Münchens steht das historische Bauerndorf Feldmoching aus dem 6. Jahrhundert in starkem Kontrast zur Großsiedlung Hasenberg<sup>5</sup> aus den 60er Jahren. Beide Viertel könnten nicht unterschiedlicher sein: In Feldmoching, dem Stadtteil mit den meisten landwirtschaftlichen Betrieben, konnte der ländliche Charakter weitgehend erhalten werden. Es gibt aber auch moderne Wohn- und Reihenhäuser. Die Trabantenstadt Hasenberg<sup>5</sup>, wo einstmalig bayerische Kurfürsten auf Kaninchenjagd gingen und dem Stadtteil so seinen Namen gaben, ist hingegen dicht mit Hochhäusern bebaut. Mit über 40 Prozent ist hier der Anteil an Sozialwohnungen recht hoch. Dafür kommt den Anwohnern aber auch der hohe Freizeit- und Erholungswert des Nachbarviertels zugute: Die naheliegende Olympia-Regattastrecke und die drei weiteren künst-



Olympiapark, Milbertshofen



Allianz Arena

lich angelegten Badeseen – die so genannte „Drei-Seen-Platte“, bestehend aus dem Feldmochinger, Fasanerie und Lerchenauer See – mit ihren umliegenden Grünflächen ziehen im Sommer die Menschen aus ganz München an. Dann wird besonders am Feldmochinger See, dem größten der drei Gewässer, gegrillt, gebadet und sich gesont, was das Zeug hält. Und wer will, kann dies auch textilfrei im großen FKK-Bereich tun. Umgeben von einer sanften Hügellandschaft hat dieses Naherholungsgebiet Feldmoching zu einer beliebten Wohngegend gemacht.

*In the most northern part of Munich you'll find a historic country village dating back to the 6th century contrasting sharply with the large 1960s housing project Hasenberg. Feldmoching and Hasenberg could not be more different. Lucky Feldmoching, the district with the highest number of agricultural holdings, has been able to maintain its rural character. But there are also modern residential homes and terraced houses. On the other hand, the satellite town Hasenberg, where Bavarian princes once went on rabbit hunts, thus giving this part of town its name (rabbit hill), is densely built up with tall buildings. At more than 40 percent, the proportion of public housing is rather high here. To make up for this, residents can take advantage of the wide range of leisure and relaxation activities of the neighboring district: The nearby Olympic regatta course and the three additional artificial bathing lakes – the Drei-Seen-Platte (three-lake plain), consisting of the Feldmochinger, Fasanerie and Lerchenauer lakes – and their surrounding grassy areas attract people from throughout Munich in summer. They go out for barbecues, swimming and sunning, especially at the Feldmochinger lake, the largest of the three. And if you want, you can even do this without clothes in the large nudist area. Surrounded by a landscape of rolling hills, this local recreation area has made Feldmoching a popular place to live.*

## Milbertshofen<sup>6</sup>, Am Hart<sup>7</sup>

Fast 50 Jahre sind die Olympischen Spiele von 1972 in München inzwischen her. Und noch immer begeistert der Olympiapark in Milbertshofen Besucher aus der ganzen Welt. Hier ragt der 289,53 Meter hohe Olympiaturm in den Himmel, von dessen Aussichtsplattform in 190 Metern Höhe eine Million Besucher im Jahr einen atemberaubenden Ausblick genießen. Zwar finden im Olympiastadion seit der Eröffnung der neuen Allianz Arena in Fröttmaning kei-

ne Fußballspiele mehr statt. Aber dafür geben sich vermehrt hochkarätige Stars von U2 bis Robbie Williams die Ehre. Und in der Olympia-Schwimmhalle oder der Eissporthalle geht es weiterhin das ganze Jahr über sportlich zu. Die Münchner lieben den Park

### tipp

#### Milbertshofen

##### Olympiapark

Der Veranstaltungsort der XX. Olympischen Sommerspiele 1972 dient heute als Naherholungsgebiet und Austragungsort für Konzerte, Festivals und Sport-Events. Zum Gelände gehören u.a. das Olympiastadion, die Olympiahalle und -Schwimmhalle, das Eissportzentrum, die Tennisanlage, der Olympiaturm sowie der 50m hohe Olympiaberg. *The location of the 20th Summer Olympics in 1972 now serves as a local recreational area and a venue for concerts, festivals and sports events. The grounds include the Olympic Stadium, the Olympic Hall and indoor swimming pool, the ice sports center, the tennis courts, the Olympic Tower, as well as the 50 m Olympic Hill.* » Spiridon-Louis-Ring 21, [www.olympiapark.de](http://www.olympiapark.de)

**BMW Welt & BMW Museum**  
Die Ausstellungs-, Auslieferung-, Erlebnis-, Museums- und Eventstätte setzt auch in architektonischer Hinsicht Maßstäbe. *An architectural gem that serves as BMW's exhibition center; museum, event location and pick-up point.* » Am Olympiapark 1 & 2, [www.bmw-welt.com](http://www.bmw-welt.com)

##### Petuelpark

900 Meter langer und 60 Meter breiter Park über dem Petuertunnel, der Milbertshofen mit Schwabing verbindet und seit 2004 für Entspannung bei den Anwohnern sorgt. Außerdem sind die 13 im Park platzierten Kunstwerke sehenswert. *This 900 meter-long and 60 meter-wide park on top of the Petuel road tunnel, which connects Milbertshofen and Schwabing, has been giving residents a place to relax since 2004. The 13 works of art located throughout the park are also worth a look.*

ebenso als Naherholungsfläche zum Joggen und Inline-Skaten. Direkt nebenan steht mit dem vierzylindrigen Verwaltungsgebäude des Autoherstellers BMW ein weiteres architektonisch wertvolles Bauwerk, dem 2007 das spektakuläre BMW Erlebniszentrum an die Seite gestellt wurde. Ansonsten prägen Mehrfamilienhäuser, 70er-Jahre-Bauten und eine Reihe von Industrie- und Gewerbeflächen das Bild Milbertshofens, das 1913 eingemeindet wurde. Überwiegend wird der Stadtteil von Familien mit Kindern bewohnt. Im Olympischen Dorf leben heute die Studenten in über 1000 Bungalows, die von 2007 bis 2010 abgerissen und denkmalgerecht neu errichtet wurden. Das Viertel Am Hart ist eine in den 30er Jahren angelegte Arbeitersiedlung, die ebenfalls bei Familien mit Kindern beliebt ist. Gut wohnen lässt es sich zum Beispiel in der Neubausiedlung Nordheide am südlichen Teil des Naturschutzgebietes „Panzerwiese“, die gleichzeitig Erholungsgebiet und beliebtes „Ausflugziel“ für Modellbauflieger ist.

*Almost 40 years have passed since the 1972 Olympic Games took place here and visitors from all over the world are still drawn to the Olympic Park in Milbertshofen. The 289.53-m high Olympic Tower soars into the sky and a million visitors a year enjoy a breathtaking view of Munich from its viewing platform. Since the new Allianz Arena in Fröttmaning was opened, soccer games are no longer played in the Olympic Stadium. Instead, more high-caliber stars, from U2 to Robbie Williams, present themselves here in all their glory. And there are sports throughout the year in the Olympic indoor pool and the indoor ice skating rink. Munich citizens also love the park in its function as a local recreational area for jogging and inline skating. Right next to this is another interesting piece of architecture, the four-cylinder administration building of automobile manufacturer BMW. In 2007, this was joined by the spectacular BMW adventure world. The rest of Milbertshofen has mainly family homes and industry. Students live in over 1,000 bungalows in the Olympic village. The homes were pulled down between 2007 and 2010 and rebuilt in their historical style. The district Am Hart was established as a workers's housing project in the 1930s. Many families with children live here now. A good place to live is, for example, the Nordheide colony of new buildings south of the Panzerwiese nature preserve, which is also a relaxation area and a popular destination for model airplane fans.*

### Freimann<sup>8</sup>

Renovierte Altbauten mit kleinen Wohnheiten und ausgedehnte Einfamilienhausssiedlungen bestimmen das Bild im

Stadtteil Freimann mit seinem gut erhaltenen alten Dorfkern. Der starke Kontrast zum Nachbarviertel Schwabing ist nicht zu übersehen. Im nördlichen Freimann dominieren Gewerbegebiete wie der Euro-Industriepark, der Gewerbepark Freimann und das Münchner Order Center (M,O,C). Wer nach Freimann ziehen will, sollte wissen, dass hier eine große Mülldeponie und die städtische Kläranlage betrieben werden. Glücklicherweise zählt diese zu den modernsten Anlagen der Welt, so dass Geruchsbelästigung kaum noch vorhanden ist. Zudem hat das Viertel mit günstigen Mieten und der Nähe zu Schwabing ganz offensichtliche Vorzüge. Die Studentenstadt Freimann ist die größte deutsche Studentenwohnanlage. Außerdem befindet sich hier eine der größten Attraktionen der Stadt, die Allianz Arena im Ortsteil Fröttmaning, in der 2006 die Fußballweltmeisterschaft angepfiffen wurde.

*Older renovated buildings with small apartments and lots of small houses characterize Freimann with its historical village center. The contrast to Schwabing next door couldn't be greater. Commercial areas such as the Euro-Industriepark dominate northern Freimann and there's a big waste disposal site and sewage plant. Fortunately, this is one of the most modern facilities in the world, so that its neighbors don't have to hold their noses all the time. What is more, the area does have its advantages: The rents are comparatively low and Schwabing is close. The Studentenstadt Freimann is Germany's biggest housing project for students. Also here is one of Munich's biggest attractions, the Allianz soccer arena in Fröttmaning, where the opening game of the 2006 World Cup was played.*

### tipp

#### Freimann

##### Allianz Arena

Münchens leuchtendes Fußballstadion, in dem 2006 das Eröffnungsspiel der Fußball-WM angepfiffen wurde, mit täglichen Stadion-Touren, die einen Blick hinter die Kulissen erlauben. *Munich's glowing soccer stadium, where the opening whistle was blown for the 2006 Soccer World Cup. Daily tours of the stadium, that give you a glimpse behind the scenes.* » Info-Tel. 699 31-222, [www.allianz-arena.de](http://www.allianz-arena.de)

# Der Westen \_the West



Westpark

## Sendling-Westpark<sup>1</sup>

Wer gerne und oft Wochenendausflüge mit dem Auto in Bayerns Südwesten unternimmt, sollte in den Stadtteil Sendling-Westpark ziehen. Hier beginnen die Autobahnen A 95 nach Garmisch-Partenkirchen (vorbei an Starnberger und Kochelsee) und A 96 nach Lindau am Bodensee. Beide münden in den Mittleren Ring, der den Sendlinger Westpark durchquert. Insgesamt ist der Stadtteil somit stark verkehrsbelastet. Eine erste Verbesserung des Problems schafft seit August 2015 die Fertigstellung der Tunnel am Luise-Kiesselbach-Platz. 2017 folgte dann auf dem Dach des Heckenstaller Tunnels der neue Heckenstaller Park mit Spielplatz, Basketballplatz und einem Kletterparcours. Deutlich größer und bekannter ist aber der zweite Park, dem der Stadtteil auch seinen Namen verdankt: Der Westpark wurde anlässlich der Internationalen Gartenbauausstellung (IGA) 1983 angelegt. So sind der Japanische und der Chinesische Garten, der Rosengarten, die 9 Meter hohe Thai-Sala

und eine Nepalesische Pagode noch immer gerngesehene Highlights. Und neben einem Besuch in einem der zwei Biergärten kommen viele Anwohner im Sommer auch gerne zum Picknicken und Grillen hierher. An so manchen lauen Abenden strömen auch Münchner aus anderen Stadtteilen in den Park – und zwar, wenn die Leinwand zum jährlichen Open-Air-Kino „Kino, Mond und Sterne“ wieder an der idyllischen Seebühne errichtet wird. Wer den „Rosenhügel“ im Westpark erklimmt, hat zudem einen herrlichen Blick auf die Silhouette der Landeshauptstadt. Ein Mekka für Groß und Klein ist das Feierwerk-Gelände in der Hansastrasse mit zahlreichen Freizeitangeboten und Clubs.

*If you plan to take a lot of trips to Bavaria's southwest by car at the weekends, you may want to consider moving to Sendling-Westpark. The A 95 highway to Garmisch-Partenkirchen (past Starnberg and Kochel lakes) and the A 96 to Lindau at Lake Constance start here. Both highways are connected to the Mittlerer Ring (Munich's inner ring road) that cuts right through Sendling-Westpark. All this amounts to a district suffering from heavy traffic. The completion of the Heckenstaller Tunnel at Luise-Kiesselbach-Platz in August 2015 partially relieved congestion. The new Heckenstaller Park with a playground, basketball court and a climbing area was opened on top of the tunnel in 2017. The area's second park – Westpark – is much larger and more well-known. It also gives the district its name. The Westpark was built for the International Horticultural Show in 1983 (IGA). For example, the Japanese and Chinese Gardens, the Rose Garden, the 9 m Thai Sala and a Nepalese pagoda are still highlights that attract the masses. And in addition to a visit to one of the two beer gardens, many residents like to come here in summer for picnics and barbecues. The Seebühne (lakeside stage) attracts visitors from all over Munich during the summer when the screen for the annual Kino, Mond und Sterne open-air movie festival is set up on the idyllic lake stage. If you climb up the artificial Rosenhügel hill, you will also have a great view of the silhouette of the state capital. The Feierwerk area on Hansastrasse is a prime attraction for large and small. It offers all kinds of spare time activities and has lots of night clubs.*

## Schwanthalerhöhe (Westend)<sup>2</sup>

Good afternoon, merhaba, jó napot er buon giorno – im Stadtteil Schwanthalerhöhe, auch Westend genannt, sagt man in vielen Sprachen „Guten Tag“. Weil der Ausländeranteil hier besonders hoch ist, wird der Stadtteil gerne als Multi-Kulti-Viertel bezeichnet. Tatsächlich ist das Angebot an Döner-Läden und internationalen Gaststätten reichhaltig und das Leben

scheint hier mehr als in anderen Stadtteilen auf der Straße stattzufinden. In dem kleinsten der Münchner Bezirke gibt es (noch) viele einfache Mietshäuser und Genossenschaftswohnungen. Die günstigen Mieten lockten einst viele Studenten in das Viertel, doch das Bild wandelt sich: Heute gilt es als schick, im Westend zu wohnen. Immer mehr Werbeagenturen und Design-Läden, Cafés und Restaurants siedeln sich an und dementsprechend steigen auch die Mieten. Außerdem ist das Westend wirtschaftlich von großer Bedeutung: An der Trappentreustraße liegt der Gewerbehof Westend mit rund 85 Handwerksbetrieben und dem Münchner Technologiezentrum mit über 20 High-Tech-Betrieben. Auf dem ehemaligen Messegelände westlich der Theresienwiese entstand das neue, urbane und symmetrisch-bunte Quartier Theresienhöhe mit 1.800 Wohnungen sowie Flächen für Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe. In den drei denkmalgeschützten Messehallen präsentiert das Deutsche Museum sein Verkehrszentrum – damit ist 2003 ein kulturelles Highlight in den Stadtteil gezogen, der sonst in dieser Hinsicht wenig zu bieten hat. Auf dem besten Weg, das Markenzeichen des Stadtteils zu werden, ist ein orangefarbener 65-Meter-Koloss: der Wohnturm des renommierten Münchner Architekten Otto Steidle, aus dessen Fassade die Balkone wie riesige Schubladen herauszuspringen scheinen.

Good afternoon, merhaba, jó napot er buon giorno. You'll hear hello in many languages in Westend. The district is happy to be known as Munich's multicultural neighborhood because of its especially high proportion of residents from a foreign background. This means there's a wide choice of ethnic food shops and international restaurants. Life here also seems to take place on the street more than in any other part of the city. In Munich's smallest district there are still plenty of simple tenements and housing collectives. The affordable rents attract lots of students to the area, but its character is changing. It's now trendy to live in the Westend. More and more media agencies and designer stores, as well as cafés and restaurants, are opening, leading to a corresponding rise in rents. The Westend is also an important center of Munich's economy. The Gewerbehof Westend on Trappentreustraße hosts 85 trade and repair businesses, plus the Münchner Technologiezentrum (technology center) with more than 20 high-tech companies. The new urban, colorful and symmetric residential area Theresienhöhe arose on the former trade fair grounds west of Theresienwiese with 1,800 apartments along with a commercial area. The three old fair halls are protected by a preservation order. The Deutsches Museum opened its transportation department here in 2003, bringing a cultural highlight to this part of town, which has little else to offer in this regard. An orange 65 m giant is on its way

to becoming the symbol of the up-and-coming quarter – the residence tower by the renowned Munich architect Otto Steidle. On the tower's huge façade, the balconies look like drawers popping out.

## Laim<sup>3</sup>

Laim ist ein zentrumsnaher Stadtteil mit moderaten Mietpreisen. Es gibt Eisenbahnersiedlungen aus den Anfangsjahren des 20. Jahrhunderts, einige alte Villen, viele Reihen- und Einfamilienhäuser sowie Wohnblocks. In den Nachbarstadtteilen stehen der Westpark, der Hirschgarten und der Nymphenburger Schlosspark für Spaziergänge zur Auswahl. Ausgedehnte Einkaufsbummel sind auf der „Shopping-Meile“ an der betriebsamen Fürstenrieder Straße nur wenig ratsam, dafür aber ein Abstecher in die angrenzenden Nebenstraßen: Zwischen den typischen Wohn- und Kleingartenanlagen kann man hier richtige „Loamer Luft“ schnuppern. Den kulturellen und geselligen Mittelpunkt des Stadtteils bildet der Laimer Anger, wo auch das beliebte Kulturzentrum Interim beheimatet ist. Besonders stolz sind die Laimer außerdem auf ihr einziges Stadteinkino, das „Neue Rex“ am Agricolaplatz – eines der ältesten Filmkunsttheater Münchens.

Laim is near the city center and rents are reasonable. Here you'll find accommodation to suit every taste – railway apartments from the beginning of the 20th century, old villas, many detached and terraced homes and small apartment blocks. There's also an

## tipp

### Schwanthalerhöhe

#### Deutsches Museum Verkehrszentrum

Über 1.500 Autos, Eisenbahnen und Flugzeuge... Eine der wertvollsten Sammlungen des Deutschen Museums. About 1.500 trains, planes and automobiles... One of the most valuable collections of the Deutsches Museum. » Am Bavariapark 5, Tel. 21 79-333, [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de)

### Laim

#### Laimers und Neues Rex

Biergarten und kleines Kino mit 167 Plätzen, aktuelle Filme und Klassiker. Beer garden and small, cozy cinema with 167 seats, contemporary films and classics. » Laim, Agricolaplatz 16, [www.laimers.com](http://www.laimers.com), [www.neuesrex.de](http://www.neuesrex.de)

## tipp

### Sendling-Westpark

#### Westpark

1983 für die Internationale Gartenschau angelegter Park auf 72 Hektar mit Japanischem und Chinesischem Garten, einem See und zwei Biergärten. Im Sommer beliebtes Open-Air-Kino. A 72-hectare park created in 1983 for the International Horticultural Show, with Japanese and Chinese Gardens, a lake and two beer gardens. Popular open-air cinema in summer. » [www.kino-mond-sterne.de](http://www.kino-mond-sterne.de)

#### Audi Dome

Heimspielstätte der Basketballer des FC Bayern mit Platz für 6.700 Zuschauer. Home of Bayern Munich's basketball team with seats for 6,700 spectators. » Grasweg 74, [www.fc-bayern.com/basketball/de/audi-dome](http://www.fc-bayern.com/basketball/de/audi-dome)

#### Feierwerk-Gelände

Freizeitangebote für Groß und Klein, eigener, nicht kommerzieller Radiosender, vier Clubs. Leisure activities for large and small, also has its own non-commercial radio station and four clubs. » Hansastr. 39-41, Tel. 72 48 80, [www.feierwerk.de](http://www.feierwerk.de)



Deutsches Museum Verkehrszentrum, Schwanthalerhöhe



Schloss Blutenburg, Obermenzing

extensive choice of green areas here such as Westpark, Hirschgarten and the Schloss Nymphenburg grounds. Long shopping sprees on the "shopping strip" along the busy Fürstenrieder Straße are not such a good idea. A detour into the neighboring side streets between the characteristic residential areas and garden plots will give you a whiff of real "Loam air." The Laimer Anger with its popular Interim cultural center is the cultural and social focal point of the district. Laim residents are also especially proud of their only neighborhood cinema – the Neues Rex on Agricolaplatz, which is one of the oldest repertory theaters in Munich.

## Hadern<sup>4</sup>

Der Stadtteil Hadern vereint zwei Münchner Superlative: den Waldfriedhof, Münchens größten Friedhof, und das Klinikum der Universität München – Campus Großhadern, das zusammen mit dem Campus Innenstadt insgesamt fast 50 Fachkliniken, Institute und Abteilungen aufweist und so einen der größten Krankenhauskomplexe in Deutschland und Europa bildet. Dabei war Hadern, wie viele Stadtteile, ursprünglich ein Bauerndorf. Einige alte Bauernhäuser und der Dorfkern in Großhadern erinnern noch heute an vergangene Zeiten. Es gibt besonders in den Randbereichen zwar viele Großwohnanlagen mit einem hohen Anteil an Sozialwohnungen, aber insgesamt überwiegt die Zahl der Einfamilienhäuser. Und die Natur liegt vor der Haustür: Südwestlich an den Stadtbezirk schließen sich weitläufige Grünflächen an.

Hadern contains two Munich superlatives – the vast Waldfriedhof (Forest Cemetery) and the Großhadern campus of the University of Munich clinics – together with the campus in the city center, these have a total of almost 50 specialist clinics, institutes and departments, thus forming one of the largest hospital complexes in Germany and Europe. Like many of Munich's districts, Hadern was originally a country village. Some old farmhouses and the village center in Großhadern are a reminder of former times. There are several big social housing developments, especially around the district's outskirts but detached homes predominate. If you live here, you also have the beauty of nature on your doorstep as there are a lot of adjoining wide green open spaces in the south western part of the district.

## Pasing<sup>5</sup>

Das Pasing einmal eine eigenständige Stadt war, sieht man noch heute am Ortskern. Die vielen Geschäfte, Restaurants und Cafés rund um den Pasinger Marienplatz bilden quasi eine kleine City mit optimalen Einkaufsmöglichkeiten – seit der Eröffnung der Nordumgehung Pasing Ende 2012 sogar als fußgängerfreundliches Zen-

trum ohne Durchgangsverkehr. Zudem ist das Pasinger Rathaus Sitz zahlreicher Dienststellen der Stadt. Und das Zentrum mit seinen kommerziellen, sozialen und schulischen Einrichtungen ist für den gesamten Münchner Westen und das Umland von großer Bedeutung. Neben zahlreichen Wohnhäusern aus der Nachkriegszeit stehen in Pasing viele schöne Gründerzeit-Villen, umgeben von großen Gärten. Im Süden gibt es einen schönen Park.

The center of Pasing proves it was once an independent town. The many small shops, restaurants and cafés around Pasing's Marienplatz almost form a small city and there are good shopping options – Pasing has even had a pedestrian-friendly city-center with no through traffic since its northern bypass was completed at the end of 2012. Many city departments are based in the Rathaus (Town Hall). Pasing is also a very important center for the whole of the west of Munich because of its commercial, social and school facilities. As well as the many multi-storey apartment blocks from the post-war era, there are a lot of pleasant villas with big gardens dating from the Gründerzeit (years of industrial expansion in the 19th century). There is a nice park in the south.

## Obermenzing<sup>6</sup>

Um den gut erhaltenen, historischen Dorfkern in Obermenzing herum hat sich in den Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg ein schönes Villenviertel mit Ein- und Zweifamilienhäusern gebildet, außerdem sind sogar noch einige Bauernhöfe zu finden, die nach wie vor bewirtschaftet werden. Wer die ländliche Idylle sucht und dafür ein eingeschränktes Angebot an Geschäften und Freizeitmöglichkeiten in Kauf nimmt, ist hier richtig. So ist das Viertel besonders bei Selbständigen und Akademikern zum beliebtesten Wohngebiet geworden. Ein schöner Anblick ist die 1973 bis 1983 restaurierte gotische Schlossanlage Blutenburg, in der sich heute die Internationale Jugendbibliothek befindet. Zur Adventszeit wird im Schlosshof ein schöner Weihnachtsmarkt veranstaltet. Und immer wieder sorgen die Blutenburger Schlosskonzerte für kulturelle Höhepunkte. Einziger Wermutstropfen, der die Ruhe Obermenzings beeinträchtigt, ist das hohe Verkehrsaufkommen entlang der Verdi- und der Pippinginger Straße als Zubringer zur Autobahn A8 München-Stuttgart.

Around Obermenzing's well-preserved historic village center, a pretty neighborhood of villas, including single-family houses and duplexes, formed in the years since the Second World War. There are even a few working farms. This is the right location for those looking for a country idyll and are OK with a limited offer of shops and leisure activities. Many small and medium-sized busi-

nesses are based along the area's main streets. The district has become a popular residential area – especially among self-employed professionals and academics. The Gothic castle of Blutenburg – which was restored between 1973 and 1983 – is extremely picturesque and today houses the International Youth Library. Every year a beautiful Christmas market takes place on the castle grounds during Advent. Concerts and other events staged at the castle are a popular Munich cultural highlight. The only sour note that affects the tranquility of Obermenzing is the high amount of traffic along Verdi and Pippinginger streets, which are the access roads to the A8 autobahn between Munich and Stuttgart.

## Aubing<sup>7</sup>, Lochhausen<sup>8</sup>, Langwied<sup>9</sup>

Erst 1992 wurden die Stadtteile Aubing und Lochhausen mit dem Viertel Langwied zusammengelegt. Jetzt ist der Bezirk mit fast 3400 Hektar der flächenmäßig größte Stadtbezirk in München, hat aber gleichzeitig die geringste Bevölkerungsdichte. Wegen der Zusammenlegung ehemals eigenständiger Dörfer hat der Bezirk viele Gesichter. In Langwied und Alt-Aubing erinnert noch vieles an die frühere Dorfkultur und Alt-Aubing hat mit einigen kleineren Geschäften einen traditionellen Mittelpunkt. In Neu-Aubing ist von dörflicher Idylle nichts zu spüren. Monotone Wohnblöcke vermitteln eine triste Atmosphäre. In Lochhausen und Langwied findet man Einzel- und Reihenhäuser. Beide Ortschaften sind von landwirtschaftlichen Nutzflächen und Bauernhöfen umgeben. Ein gemeinsames Problem ist der lästige Pendlerverkehr, der täglich mit viel Lärm durch Aubing, Lochhausen und Langwied fließt und die Luft verpestet. Zum Glück gibt es aber viele Fluchtmöglichkeiten in die nahegelegenen Wälder, die landwirtschaftlich genutzten Grünflächen, die Aubinger Lohe und zum Langwieder See. Seit 2005 laufen bereits die Bauarbeiten für den neuen Stadtteil Freiham. Dieser Stadtteil, der bisher ein landwirtschaftlich genutztes Privatgut war, wird nun zum westlichsten Münchner Stadtteil. Seit September 2013 hält hier die S-Bahnlinie 8, außerdem entstehen Wohn- und Gewerbeeinheiten für 30000 Menschen sowie ein großzügiger Landschaftspark. Schon jetzt ist das Gewerbegebiet Freiham-Süd Anfahrtsziel für viele Münchner, die hier zum Beispiel in Münchens großem Möbelhaus Höffner nach dem passenden Sofa für die neue Wohnung suchen.

Aubing and Lochhausen were joined with Langwied in 1992. This is now Munich's biggest district covering over 3,400 hectares, but it also has the smallest population. The district evolved from a number of individual

villages so it still has many different faces. In Langwied and Aubing there are still reminders of the former village culture and Alt-Aubing with its small shops still has a traditional center. Neu-Aubing has no trace of a rural idyll and its monotonous apartment blocks create a dull and dismal environment. Lochhausen and Langwied are surrounded by farmland. The whole district is plagued by commuter traffic, which poisons the environment every day with noise and air pollution. Luckily you can escape to the nearby countryside or to Aubinger Lohe or Langwieder lake. Construction work for the new Freiham quarter has been going on since 2005. Formerly an agricultural area, it will become Munich's westernmost residential district. An S-bahn train station opened here in 2013 and there will also be homes and commercial units for 30,000 people, as well as a spacious landscaped park. The Freiham-Süd retail park already attracts shoppers to select, for example, the right sofa for their new home at Höffner, Munich's large furniture store.

## tipp

### Pasing

#### Pasinger Fabrik

Kultur- und Bürgerzentrum mit Konzerten, Ausstellungen und Theater. Cultural and community center with concerts, exhibitions and theater. » August-Exter-Str. 1, Tel. 82 92 90 79, [www.pasinger-fabrik.com](http://www.pasinger-fabrik.com)

#### Marienplatz mit Mariensäule

Sehr gute Einkaufsmöglichkeiten, Wochenmärkte. Very good shopping possibilities, weekly markets.

#### Pasinger Villenkolonien

Nordwestlich vom Pasinger Bahnhof, Gartenstadt-Architektur aus den 1890ern. 1890s villa architecture characterizes this area northwest from Pasing train station.

#### Pasing Arcaden

Shoppingcenter direkt am Bahnhof mit allem, was das Herz begehrt. Shopping center next to the train station, with everything the heart desires. » [www.pasing-arcaden.de](http://www.pasing-arcaden.de)

### Obermenzing

#### Schloss Blutenburg

Konzerte, Ausstellungen, internationale Jugendbibliothek. Concerts, exhibitions, international youth library. » [www.blutenburg.de](http://www.blutenburg.de)

# Der Osten

the East



Friedensengel, Bogenhausen

## tipp

### Bogenhausen

#### Prinzregententheater

Ursprünglich Festspielhaus für Wagner nach Bayreuther Vorbild. Bau um 1900, imposanter Zuschauerraum für über 1 000 Personen. *Originally a festival theater for the composer Wagner. Built around 1900, impressive auditorium with more than 1,000 seats.* » Prinzregentenplatz 12, Tel. 21 85 19 70, [www.prinzregententheater.de](http://www.prinzregententheater.de)

#### Villa Stuck

Erbaut 1897-1914 nach Entwürfen des Künstlerfürsten Franz von Stuck, heute Ausstellungen mit Kunst des 20./21. Jahrhunderts. *Constructed between 1897-1914 based on sketches by prominent artist Franz von Stuck, hosting exhibitions of 20th/21st century art.* » Prinzregentenstr. 60, Tel. 455 55 10, [www.villastuck.de](http://www.villastuck.de)

#### Friedensengel

Zur Erinnerung an den Vorfrieden von Versailles 1870/71 und als Dank an das bayerische Heer 1896-99 erstellt, vergoldet aus Bronze. *Giant angel built in memory of the Treaty of Versailles 1870/71 and to honor the 1896-99 Bavarian army. Bronze, gold-plated.* » Prinzregentenstraße

#### Mae West

Das 52 Meter hohe und 72 Tonnen schwere Kunstwerk aus Carbon krönt am Effnerplatz die Fertigstellung des Richard-Strauß-Tunnels. Direkt darunter verkehrt die Trambahnlinie 16 nach St. Emmeram. *This 52-high statue weighing 72 tonnes and made from carbon fiber crowns the now finished Richard-Strauß road tunnel at Effnerplatz. The Tram 16 to St. Emmeram runs beneath the artwork.* » Effnerplatz

## Bogenhausen<sup>1</sup>

Bogenhausen, auf dem rechten Isar-Hochufer im Nordosten Münchens gelegen, gilt als eines der Nobelviertel Münchens. Hier haben sich viele Konsulate und ein Großteil der Münchner Prominenz niedergelassen – das alte Bogenhausen wurde als großzügiges Villenviertel angelegt. Die prächtigen Altbauten im Stil der Gründerzeit und des Jugendstils verleihen Bogenhausen ein vornehmes und extravagantes Flair. Allen voran gilt der Herzogpark zwischen Isar und Montgelasstraße als Münchens vornehmster Stadtteil. Hier, wo bereits Thomas Mann lebte, befindet man sich auch heute noch in bester Gesellschaft. Charakteristisch sind die Villa Stuck, das Hildebrand-Haus, das Prinzregententheater und die malerische Rokoko-Kirche St. Georg, nicht zu vergessen der vergoldete Friedensengel in der Prinzregentenstraße – ein Münchner Wahrzeichen. Auf der gegenüberliegenden Seite des Mittleren Rings sieht die Bogenhausener Welt plötzlich ganz anders aus: Hier stehen Hochhäuser im Stil der 50er Jahre wie etwa die Parkstadt Bogenhausen. Hier zu wohnen, kann sich auch der Normalverdiener leisten. Im Arabellapark, der in den 70er Jahren gebaut wurde, befinden sich Verlage, Klein-Kliniken, Unternehmensberater und das markante Verwaltungsgebäude der Hypo-Vereinsbank. Unter der Woche bevölkern Medienleute und Banker den zentralen Rosenkavalierplatz, am Wochenende wirkt das Areal wie ausgestorben. Rund um Bogenhausen liegen Denning, Daglfing und Oberföhring. In Oberföhring prägen schöne alte Einfamilienhäuser und Grünflächen das Bild. Nur im Südosten gibt es einige größere Mietshäuser. Denning und Daglfing sind Vorstädte mit Reihen- und Doppelhäusern. In Daglfing steht eine der führenden Trabrennbahnen Europas. Meist sonntags wird hier auf drei Tribünen mitgezittert und gewettet.

*Bogenhausen, situated on the right bank of the Isar, is one of the most exclusive districts in Munich. Now the home of celebrities and diplomats, Bogenhausen was a residential area for the wealthy even in the old days. Magnificent art nouveau buildings from the Gründerzeit (19th century boom*

*period) give this area an aristocratic and extravagant flair. Above all, the Herzogpark, between the Isar and Montgelas street, is seen as Munich's most prestigious part of town. Here, where Thomas Mann once lived, you're in the most illustrious company even today. You'll find attractions such as the Villa Stuck, the Hildebrand Haus, the Prinzregenten Theater and the pretty St. George's Church, designed in rococo style, and – last but not least – the golden Friedensengel (Angel of Peace) in the Prinzregentenstraße – a Munich landmark. Life on the other side of Bogenhausen on the opposite side of the Mittlerer Ring road is very different. Here there are multi-floor buildings dating from the 1950s, such as the suburb of Parkstadt Bogenhausen. Even the average-earner can afford to live here. Arabellapark, built in the 70s, houses publishers, small clinics, management consultants and the prominent Hypo Vereinsbank building. During the week the main square, Rosenkavalierplatz, teems with media types and bankers, but by the weekend the complex is more like a ghost town. The areas of Denning, Daglfing and Oberföhring are near Bogenhausen. Beautiful old detached family houses and green areas set the scene in Oberföhring with just a few big apartment blocks in the southern part of the area. In Denning and Daglfing semi-detached and terraced housing is the norm. One of Europe's leading horse-racing tracks can be found in Daglfing. Crowds gather to bet and cheer from the three grandstands on Sundays.*

## Berg am Laim<sup>2</sup>

Dieser Stadtbezirk zählt zu den eher unspektakulären Vierteln der Stadt. In seiner Mitte hält Berg am Laim aber ein Juwel versteckt: Die im Rokoko-Stil errichtete St.-Michaels-Kirche zählt zu den baukünstlerisch bedeutsamsten und schönsten Kirchen Münchens. Sie ist eines der letzten Überbleibsel des ehemaligen Dorfkerns. In seinen Anfängen wurde der Bezirk stark vom Eisenbahnbau beeinflusst. So entstanden entlang der Gleise nach Trudering zahlreiche mehrgeschossige Eisenbahnerwohnungen. Ansonsten findet man hier hauptsächlich Neubauten und Industrieflächen. Cafés und Restaurants gibt

es nur vereinzelt, aber es tut sich im Stadtteil: Zur Zeit entsteht auf dem ca. 40 Hektar großen Areal hinter dem Ostbahnhof, wo einst die Kultfabrik sowie die Optimolwerke tausende Nachtschwärmer anzogen, ein neues Stadtviertel namens Werksviertel, das Wohnen, Arbeiten, Freizeit, Kultur und Einkaufen vereint. Bisherige Highlights sind das Kreativquartier Werk 3, auf dessen begrüntem Dach sogar Schafe weiden sowie das „Umadum“ Riesenrad – mit einer Höhe von 78 Metern das größte transportable Riesenrad der Welt. An seiner Stelle entsteht dann ab 2026

## tipp

### Berg am Laim

#### Werksviertel

Am Ostbahnhof, wo einst Kartoffelknödel hergestellt wurden, entsteht ein spannendes neues Quartier mit einer bunten Kunst- und Kulturlandschaft. Seit 2019 mit dem Riesenrad „Umadum“, bis dort ab 2026 das neue Konzerthaus errichtet wird. *An exciting new district is springing up at Ostbahnhof, where potato dumpings were once produced, with a colorful art and cultural landscape. Since 2019 home to the "Umadum" giant Ferris wheel, which will remain in place until the new concert hall is completed from 2026.* » [www.werksviertel.de](http://www.werksviertel.de), [www.umadum.info](http://www.umadum.info)

#### St.-Michaels-Kirche

Stadtteil-Juwel, erbaut 1735-1751. *Local church gem, built 1735-1751.* » Johann-Michael-Fischer-Platz

#### Technisches Rathaus

Werkshallenartige Behörde (Baureferat) mit 63 Meter hohem Turm, gläsernen Treppen und Brücken aus Stahl. *Factory-like city council building with 63-m tower, glass stairway and steel bridges.* » Friedensstr. 40



HypoVereinsbank, Bogenhausen



MaeWest, Bogenhausen



Michaeligarten, Ostpark, Perlach

ein pyramidenartiges Konzerthaus mit Glasfassade als künftige Heimat des Sinfonieorchesters des Bayerischen Rundfunks.

This is one of Munich's less spectacular districts. However, Berg am Laim hides a jewel in its center – St Michael's Church designed in rococo style. This church ranks as one of Munich's most important and beautiful churches, architecturally speaking. It's also one of the last remnants of the old village center. The district's origins were influenced by the rapid expansion of the railways. Many multi-floor housing blocks for rail workers were built beside the tracks toward Trudering. Otherwise, it has mainly new buildings and industrial developments. There are few cafés and bars but things are changing. A new city district called Werkviertel is currently being developed on an about 40-hectare site behind Ostbahnhof. The area was previously home to the Kultfabrik and Optimolwerke nightclub complexes, attracting thousands of partygoers. The new quarter will include homes, offices, leisure attractions, cultural attractions and shops. Highlights so far are the Werk 3 creative center, on whose green roof you can watch sheep graze, as well as the "Umadum" giant ferris wheel. At 78 meters tall it's the world's largest transportable ferris wheel. After 2026 its place will be taken by a pyramid-like concert hall with a glass façade – the future home of the Bavarian Radio Symphony Orchestra.

## Ramersdorf<sup>3</sup>, Perlach<sup>4</sup>

Dieser Bezirk, der die Stadtteile Ramersdorf, Neu- und Altperlach umfasst, hat mit seinen über 110.000 Einwohnern bereits die Dimension einer kleinen Großstadt erreicht. Ramersdorf entdecken viele Neumünchner möglicherweise erst auf der Suche nach einer geeigneten Kirche zum Heiraten: Kein Gotteshaus in München ist bei Hochzeitspaaren so beliebt wie die alte Wallfahrtskirche Maria Ramersdorf, die idyllisch im einstigen Dorfkern liegt. Der Rest von Ramersdorf ist weniger spektakulär. Der dörfliche Charakter fiel dem Bau des Mittleren Rings und der Zufahrt zur Autobahn Salzburg zum Opfer, die beide mitten durch Ramersdorf führen. Vorherrschend sind Ein- und Mehrfamilienhäuser. Das angrenzende Neuperlach hat nach wie vor mit seinem negativen Image als Hochhausiedlung zu kämpfen. Dank zahlreicher Initiativen hat

sich hier das soziale Klima aber verbessert. Durch die Perlacher Einkaufspassage (PEP) und den Ostpark mit dem beliebten Abenteuerspielplatz Maulwurfshäuser hat Neuperlach an Attraktivität gewonnen und ist wegen der noch einigermaßen günstigen Mieten vor allem bei jungen Familien beliebt.

This district has grown to the size of a small city. The area comprises Ramersdorf, Neu and Altperlach and has over 110,000 residents. Many of Munich's newcomers will probably first discover Ramersdorf when they search for a suitable church to get married in. No other church in Munich is as popular for weddings as Maria Ramersdorf, an old pilgrimage church which lies in an idyllic spot in the former village center. The remaining part of Ramersdorf is much less spectacular. The village's rural character was ruined when the Mittlerer Ring and the Salzburg autobahn were driven straight through its heart. Neuperlach next door struggles against its image as a concrete jungle of high-rise housing blocks. But thanks to a series of initiatives, the social conditions have improved in recent years. The Perlach shopping center (PEP) and the Ostpark with the popular Maulwurfshäuser (mole tunnels) adventure play area have made Neuperlach more attractive. It's now mainly popular with young families because rents are still relatively cheap.

## Trudering<sup>5</sup>, Riem<sup>6</sup>,

Riem ist ein Stadtteil im Aufbruch. Früher rhat man sich hier über den Fluglärm geärgert. Doch das ist längst vorbei. Seitdem der große Verkehrsflughafen 1992 ins Erdinger Moos verlegt worden ist, entstand auf dem riesigen Gelände ein neuer Stadtteil: Neben der Neuen Messe München wurde ein Landschaftspark mit Badesee errichtet, in dem die Bundesgartenschau 2005 stattfand. Und in der sogenannten Messestadt Riem entstanden Wohnungen für über 10.000 Einwohner, inzwischen leben hier Menschen aus über 100 Nationen nebeneinander. Das Gebiet gilt als vorbildliches Beispiel für ökologisch orientierte Stadtplanung. Regen- und Grauwassernutzung, Dachbegrünung, verkehrsberuhigte Zonen für Kinder und energiesparendes Bauen verwandelten das ehemalige Airport-Gelände in Münchens naturnahesten Stadtteil. Damit dürfte sich die Wohnqualität in Riem an die im benachbarten Trudering angenähert

haben. Trudering ist ein durch weitläufige Grünflächen geprägtes Viertel, in dem überwiegend Ein- und Zweifamilienhäuser stehen. Viel los ist in Trudering nicht und die City ist weit weg. Aber für Familien ist der Stadtteil ein idealer Ort zum Leben. Dafür spricht ebenfalls das 1978 gegründete Familienzentrum mit Bildungs- und Beratungsangeboten. Hier kümmert man sich besonders um zugewanderte Familien aus dem In- und Ausland.

Riem – the home of Munich's former airport – is a district on its way up. Its residents were once plagued by airplane noise but that's now long past since the airport moved to Erdinger Moos in 1992. A city highlight, the Riem Trade and Exhibition Center, has been developed on the sprawling former airport grounds. A park with a bathing lake was also built there for the 2005 National Horticultural Show. The so-called Messestadt Riem has homes for over 10,000 residents and nowadays people from over 100 different countries live side by side here. The district already counts as a model for environmental city planning. Recycled rain water, landscaped roofs, low-traffic zones for children and energy-saving construction has changed the old airport area into Munich's most eco-friendly district. With this in mind the quality of life in Riem should start to match that of nearby Tru-

dering, a district characterized by wide stretches of green spaces and mainly detached and semi-detached family homes. Not much happens in quiet suburban Trudering, far from the city center. But for families this district is a perfect home, last not least due to the family center that has been offering educational services and counseling since 1978. The center particularly caters to newcomer families from Germany and other countries.

### tipp

#### Trudering

##### Franziskaner Garten

Schöner Biergarten mit 2.000 Plätzen. Nice beer garden with 2,000 seats. » Friedenspromenade 45, Tel. 43 00 996, [www.franziskanergarten.de](http://www.franziskanergarten.de)

#### Riem

##### Pferdereennbahn Riem

Beliebte Galopprennbahn mit renommierten Events wie dem „großen Dallmayr-Preis“. Popular horse racing track hosting famous events such as the Great Dallmayr Prize. » Graf-Lehndorff-Str. 36, Tel. 94 52 30, [www.galoppmuenchen.de](http://www.galoppmuenchen.de)

##### Messe München International

Jährlich rund 40 Messen, über 2 Mio. Besucher, Highlights sind bauma, ISPO und f.re.e. Around 40 exhibitions annually attract more than 2 million visitors. Highlights are bauma, ISPO and f.re.e. » Messestadt, Tel. 94 92 07 20, [www.messe-muenchen.de](http://www.messe-muenchen.de)

#### Riemer See

2005 für die Messebesucher der BUGA entworfenes und später in „Riemer See“ umbenanntes Badeparadies. Bathing paradise created in 2005 for visitors to a national garden show. It was later renamed Riemer See (lake). » Messestadt Riem, im Riemer Park, Stockholmstr. 15

#### Riem Arcaden

Eines der modernsten Shopping-Center Münchens. One of the most modern shopping centers in Munich. » Messestadt-West, [www.riemarcaden.de](http://www.riemarcaden.de)

### tipp

#### Ramersdorf/Perlach

##### Wallfahrtskirche Maria Ramersdorf

» Ramersdorfer Str. 6

##### Perlacher Einkaufs-Passage PEP

Einkaufszentrum, 135 Fachgeschäfte. Mall with 135 retail outlets. » Thomas-Dehler-Str. 10, Tel. 0 800/773 40 89, [www.pep-muenchen.de](http://www.pep-muenchen.de)

#### Ostpark, Michaeligarten & Michaeliab

Park mit See und sanften Hügeln, schöner Biergarten, nebenan das Michaeliab mit Hallen- und Freibad. Park with lake, gentle hills, beer garden, next to Michaeliab indoor and outdoor pools. » Heinrich-Wieland-Str. 24, [www.swm.de](http://www.swm.de)



Flaucher, Sendling

# Der Süden \_the South



## Fürstenried<sup>1</sup>, Forstenried<sup>2</sup>

Die Viertel Fürstenried und Forstenried klingen ähnlich – damit hat es sich aber auch schon mit den Gemeinsamkeiten. Während sich Forstenried mit seinem alten Dorfkern seinen dörflichen Charakter etwas bewahrt hat, fallen in Fürstenried vor allem weniger ansehnliche, graue Großwohnanlagen ins Auge. In beiden Stadtteilen und der Parkstadt Solln entstanden zwischen 1959 und 1971 vier Wohnanlagen für über 25 000 Einwohner. In Fürstenried und Forstenried sind Gaststätten und Geschäfte rund um die U-Bahnstation Forstenrieder Allee und die Heilig-Kreuz-Kirche zu finden. Mit dem Forstenrieder Park liegt für die Anwohner ein besonders schönes und großes Naherholungsgebiet direkt vor der Tür, ideal zum Joggen, Spazieren gehen oder zur Waldtierbeobachtung.

*Fürstenried and Forstenried sound similar, but that's all they have in common. Forstenried has to some extent kept its old village character as can be seen in the village center. In Fürstenried, however, there is a predominance of gray residential buildings. In both areas and in Parkstadt Solln, 25,000 new homes were built between 1959 and 1971. In Fürstenried/Forstenried shops and restaurants are to be found around Forstenrieder Allee U-Bahn station and the Church of the Holy Cross. Forstenrieder Park is an especially beautiful, large local recreation area directly in front of the doors of the residents, an ideal place to go jogging, walking or to observe the creatures of the forest.*

## Obersendling<sup>3</sup>, Solln<sup>4</sup>

Ein Stadtteil im Wandel: Während Obersendling einst vom Unternehmen Siemens geprägt war, zeugt hier heute fast nur noch der Name der S-Bahnstation Siemenswerke von der Traditionsfirma. Stattdessen entstanden auf dem ehemaligen Firmengelände rund um die Hofmannstraße neue Bürokomplexe und das große Wohnquartier „Südseite“ mit spektakulären Wohntürmen, eingebettet in einen großen Landschaftspark. Ein kleines Stück weiter südlich folgt dann Münchens südlichster und höchstgelegener Stadtteil Solln. Während in der Parkstadt Solln in den 60er Jahren ein Hochhausviertel entstanden ist, zählt die Gartenstadt Solln mit ihrem Villenviertel zu den gehobenen Wohngegenden der Stadt. Auch wenn der Stadtteil in jüngster Zeit durch eine steigende Wohnbauverdichtung von diesem Charakter ein Stückchen verloren hat. Das Zentrum von Solln bildet der Fellererplatz, an dem Geschäfte, Cafés und Handwerksbetriebe ansässig sind. Hinter der Stadtgrenze im Süden bietet sich der Forstenrieder Park für ausgedehnte Spaziergänge an.

*This area is undergoing many changes. Obersendling was once dominated by Siemens but now almost all that remains of the long-established company is the name of the Siemenswerke suburban train station. The firm's former grounds around Hofmannstraße are occupied by new office complexes and the big Südseite residential area with its spectacular apartment tower blocks in the middle of a large landscaped park. A little further*

*along is Solln, Munich's most southern and highest residential area. While Parkstadt Solln has many large apartment blocks built in the 1960s, Gartenstadt Solln, with its town houses, is still among the city's more exclusive districts, even if this part of town has lost a bit of this character lately due to the increasing density of residential homes. The heart of Solln is Fellererplatz with stores, cafés and handicrafts enterprises. Behind the southern city border is Forstenrieder Park, a great place for a relaxing walk.*

## Thalkirchen<sup>5</sup>

Thalkirchen ist ein gutbürgerliches Viertel im südlichen Münchner Raum. Während in den 50er und 60er Jahren wenig attraktive Gewerbe- und Wohngebäude errichtet wurden, haben die seit den 80er Jahren gebauten Häuser und verschiedene Sanierungsmaßnahmen zu einem freundlicheren Bild des Stadtviertels beigetragen. Wenn im Sommer über dem Viertel die Rauchschwaden aufsteigen, hat in den Isarauen und am Flaucher die Grillseason Hochkonjunktur. Zwar liegt Thalkirchen nicht in unmittelbarer Nähe der City, aber dafür jenseits des Großstadtrubels. Ein sehr schönes Freibad, verschiedene Sportanlagen und ein Golfplatz machen Thalkirchen zu einem Naherholungsgebiet und zu einem Viertel mit hoher Wohnqualität.

*Thalkirchen is a solidly middle-class district in the south of Munich. In the 1950s and 1960s many unattractive industrial and residential developments were built here, but homes constructed since the 1980s and various new renovation schemes now give the area a much friendlier image. Clouds of smoke rising over the district during summer signify that the barbecue season is in full swing on the banks of the Isar. Thalkirchen is not too central but at least it's set away from the hustle and bustle of city life. Its open-air swimming pool, sports facilities and golf course make Thalkirchen a high-quality residential area.*

## Sendling<sup>6</sup>

Mehrstöckige Mietshäuser, eine noch sichtbare Vergangenheit als klassisches Arbeiterviertel – auf den ersten Blick verliebt sich sicher niemand in den Stadtteil Sendling. Trotzdem ist das Viertel wegen seiner

Nähe zur Innenstadt und der für München noch recht günstigen Mieten für viele Wohnungssuchende interessant. Besonders zwischen Schlachthof und Harras, wo Sendling seinen Ursprung hat, gibt es noch einige schöne Ecken mit Häusern aus der Gründerzeit. Eingerahmt wird der Stadtteil vom Westpark im Westen, der Theresienwiese im Norden und der Isar mit ihren Grünflächen und der Flaucherinsel im Osten. Hier finden sich neben Sportlern und Erholungssuchenden auch zahlreiche Kulturbegeisterte ein, da der Gasteig im Herbst 2021 für fünf Jahre sein Interimsquartier „HP8“ an der Hans-Preißinger-Straße 8 bezog.

*Hardly anybody will fall in love with Sendling at first sight. You'll see multi-floor apartment blocks and all too visible reminders of the area's industrial origins. Nevertheless, the district interests many home hunters because of its closeness to the city center and the as-yet very reasonable rents. And there are some nice little corners with houses dating back to the Gründerzeit*

### tipp

#### Sendling

##### Flaucher

Kleine Insel in der Isar mit umliegenden Isarauen und Kiesbänken, FKK-Gelände, Biergarten mit Spielplatz. *Small island in south Munich amid the Isar banks and meadows. Nudist area, beer garden and kids playground.* » Sendling, U3 Thalkirchen, Parkplatz Zoo/carpark at Zoo

##### Stemmerhof

Ehemaliger Bauernhof am Sendlinger Berg, der heute zum ausgiebigen Einkaufen, Schlemmen und zu Kulturveranstaltungen einlädt. *Former farm at Sendlinger hill that now offers lots of opportunities to shop, eat and attend cultural events.* » Sendling, Plinlganserstr. 6, [www.stemmerhof.de](http://www.stemmerhof.de)

##### Südbad

Hallenbad mit Sportbecken & Saunalandschaft. *Indoor swimming pool with sport pool and sauna.* » Sendling, Valleystr. 37, [www.swm.de](http://www.swm.de)

### tipp

#### Thalkirchen

##### Naturbad Maria Einsiedel

Schönes Naturbad am Isar-Kanal, wo man ohne chemische Zusätze schwimmt. *Pretty green open air bathing spot with a pool without chemical cleaners.* » Zentralländerstr. 28, [www.swm.de](http://www.swm.de)



Isarufer, Harlaching



Tierpark Hellabrunn, Harlaching



FC Bayern (öffentliches Training), Untergiesing

(19th century boom period) especially in the original part of Sendling between Schlachthof and Harras. The area is surrounded by Westpark, Theresienwiese and the River Isar's green flood plain. Besides sporty types and those looking for recreation, lots of culture enthusiasts now come here after the Gasteig moved into temporary quarters "HP8" on Hans-Preißinger-Strasse in autumn 2021 for five years.

## Untergiesing<sup>7</sup>, Harlaching<sup>8</sup>

In dem traditionellen Arbeiterviertel Untergiesing östlich der Isar überwiegt die Blockbebauung, die größtenteils aus der Nachkriegszeit stammt. Kleine Wohnhäuser sind nur in wenigen Straßenabschnitten zu finden. Direkt am Mittleren Ring liegt das Grünwalder Stadion – lange Zeit das bedeutendste Stadion der Stadt, wird es heute nur noch von den Amateur- und Jugendmannschaften von TSV 1860 München und FC Bayern genutzt. Etwas weiter südlich, in Untergiesing an der Grünwalder Straße (fälschlicherweise oft dem Stadtteil Harlaching zugeordnet), liegen die Geschäftsstelle und das Trainingsgelände der „Sechzger“. Nur ein paar Ecken weiter, an der Säbener Straße 51, hat sich der FC Bayern München das modernste Trainingsgelände Europas eingerichtet. Den Bundesligisten stehen auf einem 80000 Quadratmeter großen Areal fünf Rasenplätze, zwei Kunstrasenplätze und eine Mehrzweckhalle zur Verfügung. Die Vorstände haben hier ihre Büros. Fans können ihren Idolen beim Training zusehen oder in den Verein investieren: Im Fan-Shop kann man FC Bayern-Artikel und Tickets kaufen. Der benachbarte Stadtteil Harlaching, der südlichste Stadtteil Münchens rechts der Isar, glänzt mit den Isar- und Flaucheranlagen, dem Perlacher Forst und groß angelegten Villenvierteln. Der Stadtteil gilt daher als exzellentes Wohngebiet. Die Immobilienpreise und Mieten im noblen Alt-Harlaching sind hoch. Etwas moderater geht es in Neu-Harlaching zu, wo auch schlichte, neuere Wohnblocks mit großen Innenhöfen sowie Ein- und Mehrfamilienhäuser zu finden sind. Im äußersten Westen Harlachsings an der Isar liegt der Tierpark Hellabrunn mit über 19000 Tieren.

Untergiesing, east of the Isar, is a traditional workers' district dominated by

large apartment blocks that were mainly build after the Second World War. There are hardly any smaller houses around here. The Grünwald Stadium, which is located right next to the Mittlerer Ring, Munich's inner ring road, was for a long time the city's most important soccer stadium but is now only used by amateur and youth teams for TSV 1860 München and Bayern Munich. The "Sechzger" (TSV 1860) training grounds and office are still based a little further to the south, on Untergiesing's Grünwalder Straße (often wrongly classed as part of Harlaching). Only a short walk away, at 51 Säbener Straße, Bayern Munich has established Europe's most advanced training grounds. The top-league club owns 80,000 sq m of land with five grass fields, two fields with artificial turf and a multipurpose hall. The members of the club's executive board also have their offices here. Fans can watch their stars train or invest their money at the fan shop where you can buy all kinds of Bayern Munich merchandise and tickets for games. Next-door Harlaching, Munich's southernmost district east of the Isar, is dominated by the river banks, Perlach Forest and lots of luxurious town houses. The district is regarded as a great place to live. Real estate and lease prices in high-class Alt-

Harlaching are rather high. Neu-Harlaching is slightly less expensive. It has simple new apartment blocks with large inner courts, along with family homes. In west Harlaching by the Isar river, more than 19,000 animals live at Munich's Hellabrunn zoo.

## Obergiesing<sup>9</sup>

Das frühere Bauerndorf Giesing wurde im Jahr 1854 in die Stadt eingegliedert und 1936 in die Bezirke Obergiesing und Untergiesing-Harlaching geteilt. In Obergiesing ist vom Einfamilienhaus bis zum mehrgeschossigen Block so ziemlich jede Wohnform zu finden. Im nördlich gelegenen Altgiesing rund um die Heilig-Kreuz-Kirche hat sich das Viertel seinen historischen Vorstadtcharakter mit vereinzelt erhalten. Und in den letzten Jahren hat Giesing durch Wohnbausanierungen viel an Attraktivität hinzugewonnen, was auch hier die Mieten ansteigen lässt. Während Obergiesing selbst nur wenige Grünanlagen wie zwei Friedhöfe und einen Park zu bieten hat, erholen sich die Einwohner gerne in den Flaucheranlagen der Isar oder im nahegelegenen Tierpark Hellabrunn.

In der Nachkriegszeit entstand im südlichen Stadtteil am Perlacher Forst die sogenannte Amerikanische Siedlung mit der McGraw-Kaserne. Der McGraw-Graben, durch den die Tegernseer Landstraße hier verläuft, ist schon den ein oder anderen Münchner Autofahrer teuer zu stehen gekommen, denn hier befindet sich die berühmteste Blitz-Anlage der Stadt. Ebenfalls an der Tegernseer Landstraße, auf dem ehemaligen Mühner Agfa-Gelände, entstand das Parkviertel Giesing, ein neues Quartier mit Büros, rund 950 ruhig gelegenen Miet- und Eigentumswohnungen, Kindertagesstätten, Geschäften und einem Park, was den Stadtteil auch für junge Familien anziehender machen soll. Im nahegelegenen Friedhof Perlacher Forst sind die Mitglieder der Widerstandsgruppe „Weiße Rose“ begraben, die 1943 von den Nazis hingerichtet wurden.

Giesing used to be a farmers' village and became part of Munich in 1854. In 1936 it was separated into the Obergiesing and Untergiesing-Harlaching districts. In Obergiesing you can find all kinds of housing, from single occupancy houses to multi-floor apartment blocks. In northern Altgiesing, around Heilig-Kreuz Church, the district has

managed to retain its historical suburban flair with a couple of old buildings here and there. In recent years Giesing has become much more attractive because of housing renovation projects. This has also led to higher rents here.

Obergiesing itself is not a very green district as there are merely two cemeteries and a single park. Giesing residents like to relax at the Flaucher on the banks of the Isar or the nearby zoo, Hellabrunn.

After the Second World War, the so-called American settlement and McGraw Barracks were built in southern Munich, next to Perlach Forest. Many Munich drivers know to their cost the McGraw underpass, through which Tegernseer Landstraße runs, because it has the city's most notorious speed camera. Also on Tegernseer Landstraße, on the former site of the Munich Agfa company, a new district called Parkviertel Giesing has been developed. It has offices, about 950 quietly situated rented and individually owned apartments, as well as childcare centers, shops and a park, which are aimed at making the area also attractive to young families. Buried at the nearby Perlacher Forst Cemetery are members of the White Rose student resistance group who were executed by the Nazis in 1943.

### tipp

#### Untergiesing/Harlaching

##### Schyrenbad

Ältestes Münchner Freibad nahe der Isarauen *Munich's oldest public open air swimming pool by the Isar.* » Untergiesing, Claude-Lorrain-Str. 24, [www.swm.de](http://www.swm.de)

##### FC Bayern München

Trainingsgelände *Bayern Munich's training ground.* » Untergiesing, Säbener Str. 51, [www.fcbayern.de](http://www.fcbayern.de)

##### Tierpark Hellabrunn

Streichelziegen für die Kleinen, Elefanten für die Großen *Kids can pet the goats and grown-ups watch the elephants.* » Harlaching, Tierparkstr. 30, Tel. 62 50 80, [www.hellabrunn.de](http://www.hellabrunn.de)

### tipp

#### Obergiesing

##### Giesinger Bahnhof

Stadtteilkulturzentrum in dem über 100 Jahre alten Baudenkmal Giesinger Bahnhof *District cultural center in the Giesinger Bahnhof train station, an architectural monument that is more than 100 years old.* » Giesinger Bahnhofplatz 1, Tel. 69 38 79-30, [www.giesingerbahnhof.com](http://www.giesingerbahnhof.com)

##### Wochenmarkt

Frische Bauernprodukte aus Bayern und Südtiroler Schmankerl werden jeden Freitag von 13-18 Uhr feilgeboten *Products fresh from Bavarian farms as well as tasty tidbits from South Tyrol are offered for sale every Friday, 1-6 pm.* » Giesinger Bahnhofplatz

Einkaufen\_shopping

# Preisfragen

\_how much?



# Münchens Shopping-Paradiese\_

## Munich's shopping paradises



Die meisten Neumünchner erobern die Stadt von der Fußgängerzone in der Innenstadt aus. Das gilt besonders für einen ersten Überblick in Sachen Shopping: Am Marienplatz, in der Neuhauser- und Kaufingerstraße findet man natürlich die Filialen großer Kaufhäuser und der gängigen Mode-Ketten, aber auch das einheimische Kaufhaus der Sinne Ludwig Beck und einige Traditionsgeschäfte. Weltberühmt ist der nur wenige Schritte vom Marienplatz entfernte Viktualienmarkt mit seinen herrlichen Ständen voller frischer Obst- und Gemüsewaren, Blumen, Antipasti-Bars oder Öko-Bäckern.

In der Maximilian- und Residenzstraße warten dann die großen Modemacher auf ein zahlungskräftiges Klientel und wohlklingende Namen wie Chanel, Dior oder Louis Vuitton laden zum exklusiven Kaufrausch und zum Schaufensterbummel ein. Ebenfalls sehr beliebt bei Shoppingfans sind die Straßenzüge um den Gärtnerplatz (Isarvorstadt). In diesem Viertel wimmelt es nur so von kleinen, feinen Boutiquen und

kuriosen Geschäften, so dass es Spaß macht, hier auf Entdeckungstour zu gehen. Ob bei Delikatessen, wo man hübsche Wohnaccessoires und Geschirr erstehen kann oder in Mode-Läden wie Kauf dich glücklich und dem 7. Himmel.

Auch Schwabing und die Maxvorstadt haben mit ihren vielen Geschäften und Cafés in der Türkenstraße, der Leopoldstraße zwischen Münchner Freiheit und Siegestor sowie in den kleineren Nebenstraßen einiges zu bieten. Ein besonders buntes Potpourri an Läden findet man vor allem in der Hohenzollernstraße bis hin zum Kurfürstenplatz. Auf der ganzen Strecke gibt es kleine Boutiquen, Buchläden, Schmuckgeschäfte, Galerien und einige Exotika-Läden.

Aber auch weiter außerhalb der City gibt es interessante Shopping-Zonen. Moosach, Neuperlach, Riem und Milbertshofen können mit modernen Einkaufszentren aufwarten, in denen man durchaus einen ganzen Shoppingtag verbringen kann.

Most newcomers storm Munich from the pedestrian area in the city's heart. That's especially true for an initial overview of shopping possibilities. Marienplatz, and Neuhauser and Kaufinger streets have, naturally, branches of national department stores and the latest fashion shops, but there is also the home-grown Ludwig Beck local department store with many kinds of delights, as well as some traditional shops. The world-famous Viktualienmarkt (food market) is a very short walk from Marienplatz. It has fabulous stalls filled with fresh fruit, vegetables and flowers, as well as antipasti bars and organic bakeries.

In Maximilian and Residenz streets, high-class fashion chains await shoppers with deep pockets. Here stores with melodic names such as Chanel, Dior and Louis Vuitton tempt shoppers to go on a luxury spending spree or just window shop. Also popular among shopping fans are the streets around Gärtnerplatz (Isarvorstadt). This quarter is loaded with nice little boutiques and

interesting shops, making it fun to discover new places. Its shopping attractions include Delikatessen where you can buy pretty home accessories and crockery, along with fashion stores such as Kauf dich glücklich and 7. Himmel.

Schwabing and Maxvorstadt have quite a lot to offer with many stores and cafés on Türkenstraße, along Leopoldstraße between Münchner Freiheit and the Siegestor, as well as in the smaller side streets. Hohenzollernstraße up to Kurfürstenplatz has an especially colorful mix of shops. This stretch has small boutiques, bookshops, jewelry stores, art galleries, and a few shops selling exotica.

There are also many interesting shopping areas outside the city center. Moosach, Perlach, Riem and Milbertshofen each have a modern mall, big enough for a full day's shopping.



Venus, Junge Mode

# Mode, Accessoires & mehr\_

## fashion, accessories & more

### Damen\_women

#### Agent Provocateur

Im Store des Kaufhauses der Sinne – einem der weltweit größten des Labels – reicht das Angebot von sündhaft schöner (und teurer) Lingerie bis zu aufregenden Accessoires und Beauty-Produkten. *Found in the Kaufhaus der Sinne store – one of the label's largest in the world – the offerings range from sinfully beautiful (and expensive) lingerie to exciting accessories and beauty products.* » Altstadt, Burgstr. 3/Kaufhaus Ludwig Beck, Tel. 54 57 26 72, [www.agentprovocateur.com](http://www.agentprovocateur.com), [www.ludwigbeck.de](http://www.ludwigbeck.de)

#### ba&sh

Mit dem Ziel, die perfekten Alltags-Basics zu finden, gründeten die Freundinnen Barbara Boccara und Sharon Krief 2003 ihr Pariser Label ba&sh. Auch in München hat man im schicken ba&sh Store in den Fünf Höfen die Gelegenheit, auf die Suche nach trendigen Basics zu gehen und sich von hübschen Blusen, Strickmoden, Röcken und Kleidern verzaubern zu lassen. *Friends Barbara Boccara and Sharon Krief founded their Paris label ba&sh in 2003 with the goal of offering perfect everyday fashion basics. Now shoppers in Munich also have the chance to look for trendy basics and to be delighted by pretty blouses, knitwear, skirts and dresses in the chic ba&sh store in the Fünf Höfe.* » Altstadt, Theatinerstr. 16/Fünf Höfe, Tel. 23 74 59 04, [www.fuenfhoeffe.de/bash](http://www.fuenfhoeffe.de/bash)

#### Corneliusladen

Damenmode von Top-Marken, darunter viele Einzelteile von Missoni, Hugenberg oder Cinque. Sehr freundliche Beratung. *Women's clothes from top brands, including single pieces from Missoni, Hugenberg or Cinque. Very friendly advice.* » Isarvorstadt, Corneliusstr. 29, Tel. 201 45 16, [www.corneliusladen.de](http://www.corneliusladen.de)

#### Hautnah

Dessous, exklusive Damen-Unterwäsche und Bademoden. *Exclusive women's lingerie and beachwear.* » Schwabing, Belgradstr. 1, Tel. 300 56 37, [www.hautnah-dessous.net](http://www.hautnah-dessous.net)

#### Lilian

In der kleinen Modeboutique werden alle fündig, die charmant-verspielte Mode abseits des Mainstreams suchen. Für jedes Alter ist etwas dabei: Zum Beispiel die farbenfrohe Strickmode von Ivko, die jeden grauen Novembertag aufpeppt. Dazu gibt es den handgefertigten Schmuck von Konplott. *People looking for charming, playful fashion that's not mainstream will find what they want in this small boutique. It has something for all ages, for example the colorful knitwear from Ivko, which lives up even gray November days. Also sells handmade jewelry by Konplott.* » Lehel, Liebherstr. 10, Tel. 21 02 17 00, [www.lilian-muenchen.de](http://www.lilian-muenchen.de)

#### Mohrmann Basics

Die beiden außergewöhnlichen Stores von Nicole Mohrmann sind aus Münchens Shoppingwelt nicht mehr wegzudenken. Das gesamte Sortiment ist mit sehr viel Feingefühl zusammengestellt, was übrigens auch für die Ladeneinrichtung gilt. Und so kann man hier stundenlang stöbern und viele Schätze entdecken. Zwischen femininer Casual- und Evening-Wear, Schmuck und Accessoires findet man ebenso Nippes aus Mode und Lifestyle – die Mischung macht's. *Both of Nicole Mohrmann's extraordinary stores have become an integral part of Munich's shopping world. The entire range is put together with great finesse, which also applies to the interior decor. It all makes the stores inviting places to browse in for hours and find many treasures. Among the feminine casual wear and evening wear, jewelry and accessories, you'll also find fashion and lifestyle knick-knacks – the mixture is the essence!* » ■ Altstadt, Fünf Höfe, Maffeistr. 6, Tel. 25 54 88 08 ■ Haidhausen, Innere Wiener Str. 50, Tel. 44 10 92 11 ■ [www.nicolemohrmann.com](http://www.nicolemohrmann.com)

#### Mytheresa

Vorhang auf für das ganz große Mode-Entertainment: Bei Mytheresa finden Sie die begehrten Luxus-Designerlabels aus den Modemetropolen der Welt. Auf 1 300 qm und 3 Etagen wandelt man durch diese Glamourwelt mit Wohlgefühlcharakter, aus der man in aller Ruhe das Richtige herausfischen kann. Und egal ob Taschen, Bekleidung, Schuhe oder Accessoires, hier findet

jeder sein ganz persönliches Musthave der Saison. *Raise the curtains for the some great fashion entertainment. At Mytheresa you'll find sought-after luxury designer labels from all the world's fashion capitals. Stroll through a feel-good, glamorous world covering 1,300 sq m on three floors and pick out without hassle just the right thing. Whether it's bags, clothing, shoes or accessories, everyone will find their own personal seasonal must-have.* » Altstadt, Maffeistr. 3, Tel. 22 48 45, [www.store.mytheresa.com](http://www.store.mytheresa.com)

#### Radspieler

Siehe Wohnaccessoires Seite 97. *See home accessories page 97.* » Altstadt, Hackenstr. 7, Tel. 23 50 98-0, [www.radspieler.com](http://www.radspieler.com)

#### Stephanie Rapp

Münchner Designerlabel mit einer international präsentierten Kollektion an Cocktail- und Abendmode sowie Brautkleidern. Auch Entwurf und Anfertigung maßgeschneiderter Unikate. Öffnungszeiten: Termine nur nach Vereinbarung. *Munich designer label with an internationally presented collection of cocktail and evening wear, as well as wedding dresses, design and production of custom special designs. Opening times: visits by prior arrangement only.* » Showroom/Atelier: Sendling, Welsersstr. 23, Tel. 74 37 27 30, [www.stephanierapp.de](http://www.stephanierapp.de)

#### Talbot Runhof

Mit ihren glamourösen Cocktail- und Abendkleidern machte sich das Designerduo Johnny Talbot und Adrian Runhof in der internationalen Modewelt einen Namen. Mittlerweile ist neben Tageskleidern, Mänteln, Kostümen, Hosen und Röcken auch eine Taschen- und Schuhlinie dazugekommen. Dies alles findet man im Münchner Flagshipstore, der im Preysingpalais beheimatet ist und an die Eleganz der Pariser Modesalons anknüpft. *Designer duo Johnny Talbot and Adrian Runhof have made a name for themselves in the fashion world with their glamorous cocktail and evening dresses. Now they have added bags and shoes to their day dresses, coats, women's suits, trousers and skirts. All these can be found in their Munich flagship store in Preysingpalais that aims to emulate the elegance of Paris fashion salons.* » Altstadt, Theatinerstr. 27, Tel. 200 07 52-20, [www.talbotrunhof.com](http://www.talbotrunhof.com)

#### Wolford

Weltweit bekanntes, österreichisches Luxuslabel für Strumpfwaren & Bodys, auch Röcke, Kleider, Hosen, Wäsche und Bademode. *World-famous Austrian luxury fashion, hosiery and bodys, also skirts, dresses, trousers, underwear and swimwear.* » Altstadt, Weinstr. 11, Tel. 21 02 08 03, [www.wolford.com](http://www.wolford.com)

### Damen & Herren\_ men & women

#### Apropos the Concept store

Hinter den Türen von Apropos verbirgt sich ein wahres Paradies für alle Fashion- und Lifestyle-orientierten Münchner. Internationale Top-Modelabels geben hier den Ton an und überzeugen durch Luxus und Exklusivität. Und weil man von schönen Dingen nie genug haben kann, findet man hier neben Mode, Schuhen und Accessoires auch Kosmetik, Kunst und Lifestyle-Objekte. *Hidden behind the doors of Apropos is a true paradise for all fashion and lifestyle oriented Munich residents. The tone is set by international top fashion labels and they all have a convincing luxury and exclusivity. And because you can never have enough of a good thing, besides fashion, shoes and accessories, the store also sells cosmetics, art and lifestyle items.* » Altstadt, Promenadeplatz 12, Tel. 24 29 21 41, [www.apropos-store.com](http://www.apropos-store.com)

#### Boss Store München

Der Flagshipstore in den Fünf Höfen erstreckt sich auf einer Fläche von fast 430 qm über drei Etagen und ist weltweit einer der ersten, die nach dem neuen Store-Konzept gestaltet wurden. Hier kann sich der Kunde beim Einkaufen so entspannt wie zu Hause fühlen und sich gleichzeitig von den neuesten Kollektionen des deutschen Luxus-Labels inspirieren lassen. *The Boss flagship store in the Fünf Höfe covers almost 430 sq m over three floors. It's one of the first in the world to be designed according to a new store concept. The aim is for customers to feel as relaxed as at home when shopping and at the same time be inspired by the German luxury label's latest collections.* » Altstadt, Theatinerstr. 8, Fünf Höfe, Tel.



7. Himmel, Junge Mode



Radspieler, Damen

24 21 88 80, [www.fuenfhoefe.de](http://www.fuenfhoefe.de), [www.hugoboss.com](http://www.hugoboss.com)

### Daniels

Die schicken Klamotten haben zwar ihren Preis, bestechen dafür aber durch erstklassige Qualität und modische Vielfalt. So findet man hier nicht nur den passenden Businesslook fürs Büro, sondern auch viele ausgefallene Teile und Jeans exklusiver Labels. Zu jedem Style gibt es außerdem die passenden Schuhe, Taschen und Schmuck. *The chic clothes here are expensive but will captivate you with their top quality and trendy variety. You'll find not only a suitable business look for the office but also lots of unusual items and exclusive-label jeans. You'll also find the right shoes, bag and jewelry to go with every style.* » Altstadt, Palais an der Oper/Hofgraben 7, Tel. 25 54 75 06, [www.daniels-mode.de](http://www.daniels-mode.de)

### Dolzer Maßkonfektionäre

Europas größter Maßkonfektionär bietet buchstäblich „angemessene“ Kleidung für Sie und Ihn: Hemden, Anzüge und Damenoberbekleidung. Der erste Frack, der erste Smoking oder das erste Businesskostüm werden einem professionell, geduldig und fachkundig auf den Leib geschneidert – und das alles auch noch zu moderaten Preisen. *Europe's largest custom tailor offers liter-*

*ally "fitting" attire for him and her: shirts, suits and women's wear, the first dress coat, the first tuxedo or the first business suit are professionally, patiently and expertly tailored with passion – all at moderate prices.*

» Freimann, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 18, Tel. 32 21 1994, [www.dolzer.com](http://www.dolzer.com)

### Konen

Bei Konen findet man in Sachen Mode so ziemlich alles, was das Herz begehrt. Egal ob groß oder klein, jung oder alt, flippig oder elegant. Auf 13 000 qm Ladenfläche werden die neuesten Modetrends für Damen, Herren und Kinder präsentiert, in den Young Fashion- und Design-Abteilungen findet jeder den Style, der zu ihm passt. Freundliche Beratung gehört ebenso zum Service wie Personal Shopping oder Maßanfertigungen. *Fashion followers find all they could wish for at Konen, whether they are large or small, young or old, cool or elegant. The latest style trends for women, men and children are showcased on 13,000 sq m and in the Young Fashion and Design sections, everyone will find something they like. Friendly service, personal advice and made-to-measure clothes are part of the service.* » Altstadt, Sendlinger Str. 3, Tel. 244 42 20, [www.konen.de](http://www.konen.de)

### Lacoste

Münchens Lacoste-Flagshipstore bietet das volle Mode- und Lifestyle-Programm der französischen Sportmode-Marke: Shirts, Shorts, Sweater, Kleider, Taschen, Schuhe und Accessoires – alles mit dem grünen Krokodil bestickt. *Lacoste's Munich flagship store sells the entire fashion and lifestyle product lines of the French sports fashion brand: shirts, shorts, sweaters, dresses, bags, shoes and accessories – all with the embroidered crocodile.* » NEW Altstadt, Theatinerstr. 15, Tel. 46 25 98 06, [www.lacoste.com](http://www.lacoste.com)

### Loden-Frey

Nicht nur wegen seiner exklusiven Trachten und Loden ein Begriff in Münchens Modewelt: Das Traditionsgeschäft in der Altstadt führt ebenso hochwertige und stets aktuelle Designer-Fashion für Damen und Herren, darunter Labels wie Armani, Ralph Lauren, Etro, Woolrich oder Kenzo. *A big name in Munich's fashion world not just because of its traditional costumes and loden textiles. This long-established store in the Altstadt (Old City) also sells high-quality and always up-to-date designer fashions for women and men, including the labels such as Armani, Ralph Lauren, Etro, Woolrich and Kenzo.* » Altstadt, Maffeistr. 7, Tel. 21 03 90, [www.lodenfrey.com](http://www.lodenfrey.com)

### Peter Hahn Modehaus

In den Peter Hahn Modehäusern ist der Kunde noch König. Von der persönlichen Stilberatung über Änderungswünsche bis hin zum schnellen Bestellservice werden die Anliegen jedes einzelnen Kunden im Nu erfüllt. Die modische Bandbreite erstreckt sich von Damen- und Herrenoberbekleidung über Accessoires internationaler Designer-Marken bis zur Hausmarke Peter Hahn. Kurzum, hier wird alles geboten, was das modisch orientierte Kundenherz begehrt. Dabei kann man ebenso die neuesten Trends aufspüren wie altbewährte Klassiker entdecken. *The customer is king in Peter Hahn's fashion stores. Every individual customers' request, from personal styling advice to alterations and fast service, will be fulfilled in an instant. The range of fashions covers women's and men's outerwear and accessories from international designer labels to the house label, called Peter Hahn. In short, fashion-conscious customers will find everything they could wish for, and, along with it, discover the latest trends or time-proved classics.* » Altstadt, Rosental 3-4, Tel. 22 43 65, [www.peterhahn.de](http://www.peterhahn.de)

### Ralph Lauren

Edles Ambiente, bevorzugte Lage und die neueste Kollektion des amerikanischen Desig-

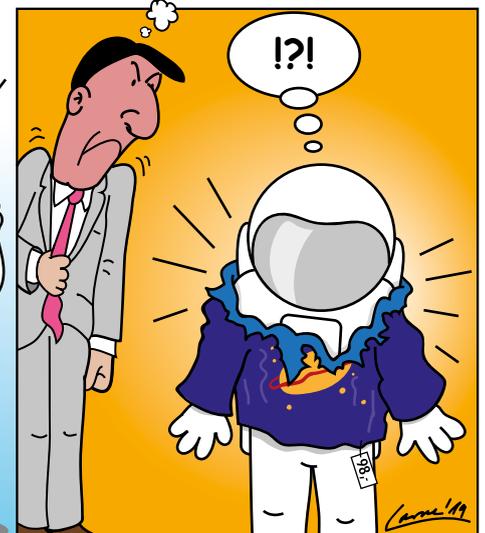
**NEW**  
IN THE CITY

Der kleine  
Astronaut  
the little astronaut

Auf Shoppingtour  
shopping trip



Nice! Can I try it on?





Fünf Höfe



Galeria Kaufhof



Stachus Passagen



Riem Arcaden

## Alles unter einem Dach\_everything under one roof

### Kaufhäuser\_ department stores

#### Galeria Kaufhof

Beliebtes Kaufhaus direkt am Marienplatz. Auf sieben Etagen gibt es ein umfangreiches Sortiment von Mode über Spielwaren und Heimtextilien bis zu Haushaltswaren und Lebensmitteln. Hohe Qualität sowie kompetente, mehrsprachige Beratung stehen im Vordergrund, Highlight des Hauses ist die Galeria Gourmet Abteilung im Untergeschoss mit nicht alltäglichem Sortiment. Popular department store at Marienplatz. Great selection on 7 floors, ranging from fashion to toys, household textiles, housewares and food. The store places great emphasis on high quality, professional and multi-lingual service. Highlight is the Galeria Gourmet food section in the basement with a selection of non-mainstream items. » Altstadt, Kaufingerstr. 1-5 (Marienplatz), Tel. 23 1851, [www.galeria.de](http://www.galeria.de)

#### Ludwig Beck – Kaufhaus der Sinne

Münchens Traditionskaufhaus bietet auf sechs Etagen Damen- & Herrenmode, Bademoden & Lingerie, Fachabteilungen für klassische Musik und Jazz, Papeterie sowie die exklusive Kosmetikabteilung im Erdgeschoss. Für den Genuss beim Shoppen sorgen Leckereien von Käfer und die Confitiserie Heinemann. Traditional Munich department store selling women's and men's fashion, beachwear and hosiery on 6 floors. Specialist classical and jazz music department and stationery. On the ground floor is the exclusive cosmetics section. Delicacies from Käfer and Confitiserie Heinemann make shopping enjoyable. » Altstadt, Marienplatz 11, Tel. 23 69 10, [www.ludwigbeck.de](http://www.ludwigbeck.de)

#### Oberpollinger

Auf gut 33 000 qm präsentiert das Premium-Haus Oberpollinger Shopping der Extraklasse: einen Luxusboulevard mit weltweit renommierten Fashion-Labels wie Prada, Gucci, Louis Vuitton und Dior, einen Concierge Service, ein Beauty Department mit Behandlungskabinen und Champagnerbar, kulinarische Genüsse und alles, was anspruchsvolle, lifestyle-orientierte Kunden suchen. Covering about 33,000 sq m, the upscale Oberpollinger store offers high-quality shopping, including a luxury in-store shopping street with world-famous fashion labels such as Prada, Gucci, Louis Vuitton and Dior. It also has a concierge service, a beauty department with treatment rooms and a champagne bar, culinary pleasures and everything that demanding lifestyle-oriented customers are looking for. » Altstadt, Neuhauserstr. 18, Tel. 29 02 30, [www.oberpollinger.de](http://www.oberpollinger.de)

### Shoppingcenter\_malls

#### Forum Schwanthalerhöhe

Zentral nahe der Theresienwiese gelegenes, 2019 eröffnetes Einkaufszentrum mit circa 90 Shops, Cafés und Restaurants zum entspannten Einkaufen auf drei Etagen. Großes, günstiges Parkhaus mit über 1 000 Stellplätzen. Centrally located shopping center near Theresienwiese. It opened in 2019 with around 90 stores, cafés and restaurants for relaxed shopping on three floors. Large, inexpensive parking garage with more than 1,000 parking spaces. » Westend, Theresienhöhe 5, Tel. 59 97 60 90, [www.forum-schwanthalerhoe.de](http://www.forum-schwanthalerhoe.de)

#### Fünf Höfe

Edle Einkaufspassage, 17 500 qm Einzelhandelsfläche, u.a. mit Deutschlands einzigem Armani Konzeptstore, Hugobubel, Magazin, Alessi, Hugo Boss, Ligne Roset

und dem beliebten Bar-Restaurant Vapiano. High-class mall with an area over 17,500 sq m, including Germany's only Armani concept store, Hugobubel, Magazin, Alessi, Hugo Boss, Ligne Roset and the popular Vapiano bar/restaurant. » Altstadt, zwischen/between Theater-, Kardinal-Faulhaber-, Maffei- & Salvatorstr., Tel. 244 49 58-0, [www.fuenfhoefe.de](http://www.fuenfhoefe.de)

#### Hofstatt

Münchens Shopping-Hotspot bietet auf 15 000 qm eine Mischung aus Fashion, Food und Lifestyle mit internationalen Top-Modelabels wie Subdued, adidas oder Intimissimi. Für die täglichen Besorgungen gibt es zudem einen Supermarkt und einen dm Drogeriemarkt. Munich's shopping hot spot offers over 15,000 sq m a mixture of fashion, food and lifestyle, with top international fashion labels such as Subdued, adidas and Intimissimi. For your daily needs, Hofstatt also has a supermarket and a dm Drogeriemarkt pharmacy. » Altstadt, Sendlinger Str. 10, Tel. 14 33 36 50, [www.hofstatt.info](http://www.hofstatt.info)

#### OEZ – Olympia Einkaufszentrum

Circa 110 Fachgeschäfte auf zwei Ebenen und 47 000 qm, inklusive Supermärkte und Restaurants. Im Rahmen der laufenden Modernisierung entstehen viele neue Sitzgelegenheiten, Ruhezeiten und Spielbereiche für Kinder. Around 110 shops on two levels, covering 47,000 sq m. Includes grocery stores and restaurants. Many new seating areas, rest areas and children's play areas are being created as part of an ongoing modernization. » Moosach, Hanauer Str. 68, Tel. 14 33 29 10, [www.olympia-einkaufszentrum.de](http://www.olympia-einkaufszentrum.de)

#### Pasing Arcaden

Gleich neben dem Pasinger Bahnhof findet man in rund 100 Geschäften einen Branchenmix aus Mode, Schuhen, Parfümerien,

Elektronik und Lebensmitteln. Directly next to Pasing train station this mall attracts shoppers with a mix of retailers in about 100 outlets including fashion, shoes, perfumes, electronics and grocery stores. » Pasing, Pasinger Bahnhofplatz 5, Tel. 28 85 17 55 00, [www.pasing-arcaden.de](http://www.pasing-arcaden.de)

#### PEP – Einkaufs-Center München Neuperlach

Ca. 120 Fachgeschäfte auf drei Ebenen und 50 000 qm, u.a. Hugobubel, C&A, Peek & Cloppenburg und Saturn. Around 120 shops on three levels, covering 50,000 square meters, including Hugobubel, C&A, Peek & Cloppenburg, Saturn. » Neuperlach, Ollenhauer Str. 6/Thomas-Dehler-Str. 12, kostenlose/free Infoline: 0 800/773 40 89, [www.pep-muenchen.de](http://www.pep-muenchen.de)

#### Riem Arcaden

Großer Shoppingpalast in der Messestadt-Riem: Ca. 120 Fachgeschäfte auf drei Ebenen, 60 000 qm, viele Restaurants und ein Biergarten. Large shopping palace in Messestadt-Riem. Around 120 shops on three levels. Covers 60,000 sq m, including restaurants and a beer garden. » Riem, Willy-Brandt-Platz 5, Tel. 93 00 60, [www.riemarcaden.de](http://www.riemarcaden.de)

#### Stachus Passagen

Europas größte unterirdische Einkaufspassage glänzt mit toller Architektur und einem Shopping-Angebot, das sich sehen lassen kann: An die 60 Mode-, Beauty- und Lifestyle-Geschäfte wechseln sich ab mit Gastronomiebetrieben für den Hunger zwischendurch vom Coffee Shop über internationale Köstlichkeiten bis zum Brezelbäcker. Europe's largest subterranean shopping arcade glitters with great architecture and impressive shopping: about 60 fashion, beauty and lifestyle businesses alternate with eateries, ranging from coffee shops and international delicacies to pretzel bakers. » Altstadt, Karlsplatz/Stachus, 1. & 2. UG, Tel. 51 61 96 64, [www.stachuspassagen.de](http://www.stachuspassagen.de)



George Frank, Junge Mode



Zoom, Schuhe

ners Ralph Lauren lassen diesen Luxus-Shop erstrahlen – was übrigens auch viele Promis zu schätzen wissen. *An exclusive ambience, first-class location and the latest collection by American designer Ralph Lauren make this luxury store glow – and many celebrities come by to appreciate this.* » Altstadt, Maximilianstr. 23, Tel. 22 37 31, [www.ralphlauren.de](http://www.ralphlauren.de)

*Drykorn, Cinque, Replay and many others. Ahead of your visit, you can make an appointment with a fashion advisor for a personal shopping consultation.* » Altstadt, Marienplatz 28, Tel. 23 66 34, [www.wormland.de](http://www.wormland.de)

21 02 17 74 ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 12, Tel. 33 01 91 09 ■ Altstadt, Neuhauser Str. 18, Tel. 29 02 30 ■ [www.cosstores.com](http://www.cosstores.com)

*tasty Cappuccino.* » ■ Maxvorstadt, Schellingstr. 23, Tel. 24 29 03 17 ■ Isarvorstadt, Reichenbachstr. 14, Tel. 25 54 92 69 ■ [www.kaufdichgluecklich-shop.de](http://www.kaufdichgluecklich-shop.de)

## Herren\_men

## Junge Mode\_ young fashion

### Ermenegildo Zegna

Das italienische Familienunternehmen vertreibt in über 60 Ländern Luxuskleidung und Accessoires für Männer. *This Italian, family-owned company offers luxury fashion and accessories for men in 60 countries.* » ■ Boutique: Altstadt, Maximilianstr. 11-15, Tel. 24 29 76 85 ■ Corner (Hirmer): Altstadt, Kaufinger Str. 28, Tel. 23 68 30 ■ [www.zegna.com](http://www.zegna.com)

### 7. Himmel

Wer den bunten, liebevoll dekorierten Laden betritt, landet direkt im 7. Mode-Himmel: In entspannter Atmosphäre stößt man sich durch eine gut sortierte und abwechslungsreiche Mischung aus trendig-junger Mode von Labels wie Pepe, Nümpf und Arme-dangels, aber auch kleiner, unbekannter Marken, die es neu zu entdecken gilt; Preiskategorien von mittel bis günstig. *When you enter the colorful, lovingly decorated store, you land directly in the 7th heaven of fashion: in a relaxing atmosphere, you can browse through a well-arranged and varied assortment of trendy young fashion from labels such as Pepe, Nümpf and Arme-dangels, but also smaller unknown brands that have yet to be discovered; price categories from mid-range to inexpensive.* » Isarvorstadt, Hans-Sachs-Str. 17, Tel. 26 70 53, [www.siebterhimmel.com](http://www.siebterhimmel.com)

### Diesel Store

Münchner Filiale der weltweit besonders für ihre Jeanshosen geliebten Modemarke. Außerdem natürlich Hemden, Röcke, Schuhe, Taschen, Sonnenbrillen und Accessoires für den perfekten Rundum-Diesel-Look. *Munich branch of the globally popular fashion store known especially for their popular jeans, plus natural shirts, skirts, shoes, bags, sunglasses and accessories for the perfect all-round Diesel look.* » Altstadt, Residenzstr. 3-4, Tel. 21 02 17 20, [www.diesel.com](http://www.diesel.com)

### Venus

Alles für die moderne Göttin: riesige Jeans-Auswahl von ausgewaschen bis clean. Shirts & Longsleeves in allen Farben; Jacken und Mäntel sowie schicke und verspielte Kleider. Außerdem großes Taschensortiment und Schmuck. Kurzum: sportlich-freche Mode mit einem Hauch von Eleganz. Ein großes Plus ist außerdem die gute Beratung. *Everything for the modern goddess: huge selection of jeans, from washed to clean; short- & long-sleeved shirts in every color; jackets and coats as well as chic, playful dresses. Also a large selection of bags and jewelry. In short: sporty-brassy fashion with a touch of elegance. Furthermore, the good suggestions are a big help.* » Haidhausen, Wörthstr. 1, Tel. 48 56 87, [www.venus-mode.de](http://www.venus-mode.de)

### Hirmer

Im größten Herrenmodehaus der Welt findet „Mann“ auf rund 8 500 qm Verkaufsfläche und 6 Etagen einfach alles vom sportlichen Freizeitlook bis zum perfekten Business-Outfit. In der 4. Etage ist man ganz auf Herrenmode in großen Größen spezialisiert und groß geschrieben wird bei Hirmer auch der Service. So profitieren die Männer von der hauseigenen, professionellen Änderungsschneiderei ebenso wie von der Beratung durch über 160 exzellent geschulte Fachberater. Ein besonders toller Service ist übrigens die „Individual-Beratung“. Hier steht Ihnen Ihr persönlicher Berater ganz allein zur Seite, gerne auch in verschiedenen Sprachen. *The world's biggest menswear store on 6 floors covering about 8,500 sq m and offering everything from the sporty casual look to the perfect business outfit. The 4th floor specializes in extra large sizes. Good service is also big here. Male shoppers benefit from the professional tailoring service and advice from over 160 excellent sales staff. An especially good service is the personalized advice from your own personal fashion advisor, also available in different languages.* » Altstadt, Kaufingerstr. 28, Tel. 23 68 30, [www.hirmer-muenchen.de](http://www.hirmer-muenchen.de)

### Blutsgeschwister German Schickeria

Das schwäbische Kultlabel Blutsgeschwister bezeichnet seinen Look auch als „Seelekleidung für das süße Leben“ – na dann, ab in den schnuckeligen Flagshipstore, unkonventionell-freche Mode einkaufen und sich ins Münchner Nachtleben stürzen! *The Swabian cult label Blutsgeschwister describes its look as "soul clothes for a sweet life." So head to the cute flagship store, buy some unconventional brash fashion and dive into Munich's night life!* » Isarvorstadt, Gärtnerplatz 6, Tel. 21 11 22 41, [www.blutsgeschwister.de](http://www.blutsgeschwister.de)

### George Frank

Weil jeder Mensch einzigartig ist, kann man sich hier sein einzigartiges T-Shirt drucken lassen. Zur Auswahl stehen diverse Shirtformen und -größen sowie 200 Motive in 30 Druckfarben. Alternativ kann man auch eigene Texte auf sein Hemd drucken lassen. *Every person is unique. That's why you can have your individual T-shirt printed here. Choose from various shirt shapes and sizes, 200 motifs and 30 printing colors. You may also have your individual text put on a shirt.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 47, Tel. 20 20 93 29, [www.georgefrank.de](http://www.georgefrank.de)

## Kindermode\_ kids' fashion

### Carlوتا

Zeitlose, individuelle Kindermode für kleine Kosmopoliten, denn die Kleider, Blazer, Hemden, Blusen, Stricksachen, Accessoires oder Schuhe stammen allesamt aus Werkstätten europäischer Länder wie Spanien, Italien, Frankreich, Portugal und England. Auch festliche Kleidung für besondere Anlässe wie Erstkommunion oder Hochzeit, die nicht nur kleinen Prinzessinnen gefällt. *Timeless, individual children's fashions for little cosmopolitans. All the dresses, blazers, shirts, blouses, knitwear, accessories and shoes come from European countries such as Spain, Italy, France, Portugal and England. Also festive clothing for special occasions such as first communion and weddings – events that don't just delight little princesses.* » Haidhausen, Steinstr. 3, Tel. 48 99 87 70, [www.carlotona.com](http://www.carlotona.com)

### Jeans by Kaltenbach

4 Etagen voller Jeans und anderer Trend-Wear: Bei Kaltenbach hat man die größte Vielfalt in ganz München. Egal welchen Style man bevorzugt, alle gängigen Labels sowie ausgewählte Brands wie zum Beispiel Maison Scotch machen einem die Auswahl nicht leicht. Top-Beratung! *Four floors of jeans and other trendy fashion. Kaltenbach has Munich's biggest choice. Whatever you like, the choice is not easy here with all current labels as selected brands such as Maison Scotch. Top advice!* » Altstadt, Herzogspitalstr. 4, Tel. 260 31 03, [www.jeans-kaltenbach.de](http://www.jeans-kaltenbach.de)

### Kauf dich glücklich

Manchmal geht es so einfach mit dem Glücklichen... z.B. beim Einkaufen in den sympathischen Shops mit dem bewährten two-in-one-Prinzip: einerseits schicke Mode, Taschen und Schuhe einkaufen, andererseits entspannen und sich mit leckerem Cappuccino stärken. *Sometimes it's so easy to be happy ... such as going shopping in these nice shops with the tried-and-tested two-in-one principle. On one hand you can buy chic fashion, bags and shoes, on the other you can relax and fortify yourself with a*

### Wormland

Freizeit- und Business-Look von Top-Designern wie Hugo Boss, Strellson, Drykorn, Cinque, Replay u.v.a. Vor dem Einkauf kann man sich mit einem Fashion-Advisor zu einem persönlichen Beratungsgespräch verabreden. *Casual as well as business styles by top designers such as Hugo Boss, Strellson,*

### COS

Angesagte Designer-Fashion zu fairen Preisen – so lautet das Motto der Münchner COS-Shops. Wer also ein schickes neues Outfit sucht und kein Vermögen ausgeben will, wird hier sicher fündig. *Hot designer fashion at fair prices – this is the slogan of the COS shops in Munich. So if you are looking for a stylish new outfit and don't want to spend a fortune, you will certainly find what you need here.* » ■ Altstadt, Weinstr. 3, Tel.

### Engel & Bengel

Verspielte Mode und Accessoires für kleine und große Engel und Bengel vom ersten Strampler in Pastellfarben bis zu niedlichen Kindertrachten oder lustigen Regenschirmen. *Playful fashion and accessories for angels and rascals in all sizes, from the first romper suits in pastel colors, all the way to cute children's costumes and comic umbrellas.* » Haidhausen, Innere Wiener Str. 61, Tel. 44 21 85 36, [www.engelundbengel.com](http://www.engelundbengel.com)

# Lust auf Tracht\_

## traditional dress

Auch wer noch nie in Bayern war, kennt die traditionelle Kleidung eines waschechten Bauern: Das Dirndl für die Frau, Lederhose, Haferlschuh, Wadenstrümpfe und Hut mit Gamsbart für den Mann sind rund um den Globus bekannt. Im traditionsbewussten Bayern tragen viele auch heute noch ihre Tracht (abgeleitet von „tragen“) zu vielen festlichen

Gelegenheiten wie Volksfesten oder Familienfeiern. Dass viele junge Leute heute wieder Lust auf Tracht haben, liegt daran, dass die Tracht schon lange ihr verstaubtes Image abgelegt hat und modern daherkommt. Dirndl gibt es von kurz bis lang, mit edlen Stickereien, klassisch in Seide oder modern in pastelligen Farben, die sexy und schick sind.

Even people who have never been to Bavaria recognize the traditional dress of a genuine Bavarian. A Dirndl dress for women, Lederhosen (leather trousers), Haferlschuh (brogues), Wadenstrümpfe (half stockings) and a Gamsbart hat for men are world famous. In tradition-conscious Bavaria many people still wear Tracht (traditional outfits) at various fes-

tive events, such as carnivals or family get-togethers. The original Trachten outfit has been modernized, losing its old-fashioned image, so even young people now like wearing traditional clothes. Dirndls are available in all lengths, elaborately embroidered, in classic silk or modern in pastel shades, that are sexy and stylish.

### Almliebe

Moderne Tracht und alpine Mode – insbesondere von der angesagten Hauptmarke Gottseidank – im coolen Industrie-Ambiente, zentral in der Innenstadt gelegen. *Modern traditional costume and Alpine fashion – especially from the popular main brand Gottseidank – in a cool industrial ambience, centrally located in the city center.* » Altstadt, Hochbrückenstr. 10, Tel. 2421 75 92, [www.almliebe.com](http://www.almliebe.com)

### Angermaier

Seit über 70 Jahren überregional bekannter Trachten-Spezialist für Damen, Herren und Kinder. Im Programm: modische Lederhosen in kurz und lang, Dirndl von traditionell bis modern und tolle Accessoires, zweimal in München. *This store is well known beyond Bavaria for its traditional costumes for women, men and children for more than 70 years. Trendy Lederhosen, short or long, dirndl dresses, ranging from traditional to modern and accessories, two stores in Munich.* » Westend, Landsberger Str. 101-103, Tel. 50 16 77 » Altstadt, Rosental 10, Tel. 23 00 01 99 » [www.trachten-angermaier.de](http://www.trachten-angermaier.de)

### Daller Tracht

Auf 1.200 qm erhält man hier alles, was das Trachtlerherz begehrt. Große Trachtenstoffabteilung. *Everything folklore enthusiasts could wish for over 1,200 sq m. Large traditional costume fabric department.* » Maxvorstadt, Schleißheimer Str. 6-10, Tel. 57 93 08 34, [www.daller-tracht.de](http://www.daller-tracht.de)

### Exatmo Design

Innovative, handgearbeitete Trachten, besonders gerne von Promis getragen. *Innovative hand-made Bavarian clothes worn by celebrities.* » Schwabing, Tengstr. 25, Tel. 33 57 61, [www.exatmo.de](http://www.exatmo.de)

### Holareidulijø

Secondhand-Schatztruhe für bayerische Trachten: Lederhosen, Dirndl, Haferlschuhe, Loflerl (Wadenstrümpfe), Trachtenschmuck wie Kropfketten und Charivaris sowie verschiedene bayerische Kuriositäten. *Second-hand treasure trove for Bavarian traditional dress (Trachten): Lederhosen, dirndl, Haferlschuhe (brogues), Loflerl (half stockings), traditional jewelry like chokers and Charivaris as well as various Bavarian curiosities.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 81, Tel. 271 77 45, [www.holareidulijoe.com](http://www.holareidulijoe.com)

### Loden-Frey

Riesige Trachtenabteilung im 3. Stock, außerdem alle wichtigen Designerlabels. *Huge traditional department on third floor, also has all of the important designer labels.* » Altstadt, Maffeistr. 7, Tel. 21 03 90, [www.loden-frey.de](http://www.loden-frey.de)

### Lola Paltinger

Sehr ausgefallene, von der Tracht inspirierte Designermode, z.B. Dirndl aus ungewöhnlichen Stoffen und Lederhosen aus Jeans. *Very offbeat designer fashion, inspired by traditional Bavarian clothes, for example dirndls made from unusual fabrics and Lederhosen made from jeans instead of*

leather.

 » Isarvorstadt, Müllerstr. 7, Tel. 201 11 14, (nur nach Vereinbarung/by appointment only), [www.lolapaltinger.com](http://www.lolapaltinger.com)

### Moser Trachten

Bei Bayerns größtem Trachtenausstatter wird jeder fündig, denn hier warten unzählige Modelle für Damen, Herren und Kinder von über 40 Herstellern von klassisch bis ausgefallen auf ihre neuen Besitzer. Auch wer in Tracht vor den Traualtar treten will, kann hier ein festliches Outfit erstehen. *Everyone will find what they are looking for at Bavaria's largest traditional costume outfitter. Awaiting buyers are lots of fashion items for women, men and children from over 40 manufacturers, ranging from classic to unusual. It even sells traditional outfits for weddings.* » Milbertshofen, Taunusstr. 51, Tel. 3 59 93 50 » Oberdilling, Kistlerhofstr. 243a, Tel. 72 49 88 15 » Trudering, Wasserburger Landstr. 234, Tel. 453 444 62 » 82166 Gräfelfing, Am Haag 8, Tel. 85 83 76 77 » [www.trachten.de](http://www.trachten.de)

### Münchener Manufaktur

Exklusive und ausgefallene Trachten verschiedener namhafter Hersteller sowie eigene Kreationen, komplette Outfits oder ausgewählte Accessoires von Kopf bis Fuß. *Exclusive and fancy apparel – from different well-known manufacturers as well as in-house creations, complete outfits or selected accessories from head to toe.* » Schwabing, Georgenstr. 50, Tel. 27 77 91 53, » Haidhausen, Innere Wiener Str. 54, 61 457 160 » [www.muenchner-manufaktur.de](http://www.muenchner-manufaktur.de)

### ReSales

In den vier Münchner Dependancen der Secondhand-Filiakette findet man auch eine große Auswahl an fescchen Dirndls und Lederhosen zum unschlagbar günstigen Preis. *The four Munich branches of this second-hand clothes chain have a large selection of stylish dirndls and lederhosen at unbeatably affordable prices.* » Altstadt, Sendlinger Str. 21 » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 2 » Ludwigsvorstadt, Lindwurmstr. 82 » Schwabing, Hohenzollernstr. 29 » [www.resales.de](http://www.resales.de)

### Trachten Redl

Traditionelle Trachten für Erwachsene und Kinder ab einem Jahr. Lange und kurze Lederhosen, Hemden, Blusen, Haferlschuhe, Walkjacken, Strümpfe, Strickjacken und -Westen, Dirndl und Mieder. *Traditional Bavarian clothes for adults and children one year of age and older. Long and short leather pants, shirts, blouses, traditional footwear, walking jackets, socks, cardigans, dirndls, corsages and dresses.* » Bogenhausen, Weltenburger Str. 17, Tel. 91 95 59, [www.trachten-redl.de](http://www.trachten-redl.de)

### Wirkes Dirndl & Tracht

Alles, was man für einen standesgemäßen Oktoberfestbesuch braucht, u.a. Dirndl, Mini-Dirndl und Lederhosen. *Everything you need to dress up for the Oktoberfest in style, e.g. dirndls, mini dirndls and Lederhosen.* » Forstenried, Drygalski-Allee 33, Tel. 78 01 99 09 » Moosach, Hanauer Str. 85a, Tel. 14 33 85 65 » [www.trachtenshop.de](http://www.trachtenshop.de)

Angermaier



Sport-Scheck



Globetrotter, Sportbekleidung



Ingolstadt Village, Outlet

## Lili & Milou

In dem liebevoll gestalteten Laden findet man Schickes für Kinder von 0-12 Jahren wie Babystrampler, Kleidchen und Shirts sowie Kinderschuhe, aber auch alles, was den Kleinen Spaß macht wie lustige Kuscheltiere, Spielsachen oder Kostüme und Tiermasken. *This lovingly designed shop has lots of chic things for kids, ranging from infancy to 12 years and including baby romper suits, little dresses, shirts and children's shoes. They also have all the fun stuff for the little ones, including comical stuffed animals, toys, costumes and animal masks.* » Schwabing, Kurfürstenplatz 8, Eingang/entrance Hohenzollernstr., Tel. 38 88 88 67, [www.lilietmilou.com](http://www.lilietmilou.com)

## Schuhe\_shoes

### Bally

Die edlen Schuhmodelle, Taschen und Accessoires von Bally ziehen alle Blicke auf sich und mit dem richtigen Kleingeld lassen sich hier blitzschnell Modeträume erfüllen, die sich bezahlt machen. Denn Bally steht für exklusives Design und besonders hochwertige Qualität. *The high-class shoes, bags and accessories by Bally will attract everyone's attention. If your pockets are deep enough, your fashion dreams can come true, which is reward enough. Bally stands for exclusive design and especially high quality.* » Altstadt, Maximilianstr. 11-15, Tel. 290 82 40, [www.bally.com](http://www.bally.com)

### Eduard Meier

Ältestes Schuhgeschäft Münchens, seit 1596 in Familienbesitz, viele prominente Kunden, riesige Auswahl, rahmengenähte Schuhe, Pflegemittel nach hauseigenen Rezepturen. *The oldest shoe shop in Munich, family owned since 1596, many famous customers, enormous choice, hand-stitched shoes, cleaning and polishing lotions according to in-house recipes.* » Maxvorstadt, Briener Str. 10, Tel. 22 00 44, [www.edmeier.de](http://www.edmeier.de)

### Fusswerk

Fusswerk verbindet über 100-jährige Erfahrung auf dem Gebiet der Orthopädienschuhtechnik mit dem Know-how der heutigen Zeit. Das Resultat: Durch modernste Methoden wie z.B. die Videolaufbandanalyse passgenau angefertigte Sportschuhe, Einlagen und orthopädische Maßschuhe für den „perfekten Auftritt“. *Fusswerk combines over 100 years of experience in orthopedic shoe technology with current expertise. The result: through the most modern methods, such as videotape analysis, you get perfectly fitting sport shoes, inlays and custom-made orthopedic shoes so that you can step lightly.* » Schwabing-West, Elisabethstr. 47, Tel. 12 00 31-78, [www.fusswerk.com](http://www.fusswerk.com)

### Horsch

Monolabel-Store mit Schuhen und Accessoires für Damen und Herren der Marke Horsch in extra kleinen und extra großen Schuhgrößen. *Single label store with Horsch shoes and accessories for women and men in extra small and extra large sizes.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 32, Tel. 55 58 75, [www.horsch-schuhe.de](http://www.horsch-schuhe.de)

### Milla

Immer noch ein Geheimtipp ist dieser süße, kleine Schuhladen am Wiener Platz. Schuhliebhaberinnen wissen warum: Auf wenigen Quadratmetern findet man für jede Saison den richtigen Begleiter, egal ob feminine Ballerinas oder die angesagten Primabase Sneaker. *This cute little shoe shop at Wiener Platz is still an insider tip. Women shoe lovers know why. Despite its small size, you'll find the right shoe for every occasion, whether it's feminine ballerinas or trendy Primabase sneakers.* » Haidhausen, Innere Wiener Str. 46 (am Wiener Platz), Tel. 480 26 71, [www.millashoes.com](http://www.millashoes.com)

### Morgantini

Wer auf der Suche nach einem schicken Paar Schuhe ist, sollte unbedingt bei Morgantini am Gärtnerplatz vorbeischaun, hier locken Modelle für Damen und Herren von Belstaff, Fermani oder Vic Matié. Dazu gibt es Taschen u.a. von Coccinelle, stilvolle Accessoires und eine fachkundige Beratung. *For a stylish pair of shoes, you should definitely go to Morgantini on Gärtnerplatz; you'll be enticed by models for men and women by Belstaff, Fermani and Vic Matié. Also bags by labels such as Coccinelle, stylish accessories and expert advice.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 16, Tel. 26 01 88 80, [www.morgantini.de](http://www.morgantini.de)

### Schritt für Schritt

Bequeme, fußfreundliche Schuhe aus natürlich gegerbtem Leder in ausgefallenen Designs von Camper, Think, Clarks und anderen Herstellern. *Comfortable, foot-friendly shoes made from naturally tanned leather in extravagant designs by Camper, Think, Clarks and other brands.* » Isarvorstadt, Klenzestr. 37, Tel. 201 44 60, [www.schrittfuerschritt.com](http://www.schrittfuerschritt.com)

### Schuh-Bertl

Hochwertige, handgearbeitete, rahmen- und zweigenähte Schuhe sowie exklusive Trachtenmode. *High-class handmade double-stitched and welted shoes, as well as traditional Bavarian clothes.* » Isarvorstadt, Kohlstr. 3, Tel. 29 71 62, [www.schuhbertl.com](http://www.schuhbertl.com)

### Schuh Seidl

In diesem freundlichen Familienunternehmen findet man neben einer großen Kinder- und Jugendabteilung auch Schuhe für Erwachsene, die ebenso bequem wie schick sind.

Kompetente Fachberatung und Reparaturen. *At this friendly, family-owned store you can find a large selection of shoes for children, as well as shoes for adults that are trendy and comfortable alike.* » Schwabing, Schleißheimer Str. 200, Tel. 30 10 73, [www.schuh-seidl.com](http://www.schuh-seidl.com)

### Zoom

Münchens Ruf, die „nördlichste Stadt Italiens“ zu sein, bestätigt sich spätestens bei einem Bummel durchs angesagte Gärtnerplatzviertel, denn hier findet man viele schicke Schuhläden wie das Zoom. Die hier angebotenen Schuhe und Taschen bestechen durch ihr apartes Design und sind natürlich – wie könnte es anders sein – made in Italy. *Munich's reputation of being the "most northern city in Italy" is confirmed if you stroll through the popular Gärtnerplatz quarter – here you will find lots of chic shoe stores such as Zoom. The shoes and bags on offer here impress with their stylish design. Naturally – how could it be otherwise? – they're made in Italy.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 25, Tel. 54 80 89 13

## Outlet

### Aigner Outlet

Kollektionen und Aktionsware der internationalen Prestige-Marke Etienne Aigner zu sehr günstigen Preisen, darunter Reisegepäck, Handschuhe, Gürtel, Ledertaschen für Damen, Schuhe sowie Accessoires wie Schals, Tücher, Krawatten und Hüte. *Collection and sale items of the international prestige brand Etienne Aigner at very attractive prices, including travel luggage, gloves, belts, leather bags for women, shoes, and accessories like scarves, foulards, ties and hats.* » Trudering, Karl-Schmid-Str. 13, Tel. 99 19 01 70, [www.aignermunich.de](http://www.aignermunich.de)

### Ingolstadt Village

Ein Dorf voller Designer-Outletstores: Nur 40 Minuten von München entfernt, direkt an der A9, werden im Ingolstadt Village in mehr als 110 edlen Boutiquen exklusive Marken- und Designerwaren das ganze Jahr über bis zu 60 Prozent günstiger angeboten, darunter bekannte Modelabels wie Bally, Michael Kors oder Versace – das Ganze im Ambiente einer gemütlichen Fußgängerzone in nostalgischer Kleinstadt-Atmosphäre. *Ingolstadt Village is just 40 minutes from Munich, directly by the A9 highway. It's full of designer outlets with more than 110 high-class boutiques offering exclusive brands and designer items – all sold with discounts of up to 60 percent all year round. These include well-known labels such as Bally, Michael Kors and Versace. All this is located in a pleasant pedestrianized area with a small-town feeling.* »

- 85055 Ingolstadt, Otto-Hahn-Str. 1, Tel. 0841/88 63 100, [www.ingolstadtville.com](http://www.ingolstadtville.com)
- Anfahrt/getting there: A 9 Richtung/direction Nürnberg, Ausfahrt/exit 61 Ingolstadt-Nord in Richtung/direction Ingolstadt-Ost, dann Schildern folgen/follow signs.

## Sportbekleidung\_sports wear

### Globetrotter

Abenteurer und alle, die es werden wollen, finden im Megastore auf gigantischen 6 500 qm und 4 Etagen alles, um in der Wildnis zu überleben und sich fortzubewegen, darunter Kleidung, Rucksäcke oder das passende Kanu, welches man übrigens gleich im Indoor-Kanubecken ausprobieren kann. Weitere Highlights sind die Höhen-Kältekammer, die gläserne Kletterwand sowie die Kinderabteilung. *Adventurers and all those who want to be will find everything they need to survive and get around in the wilderness in this megastore covering a massive 6,500 sq m over four floors. On sale are clothes, rucksacks or even a suitable canoe, which, by the way, you can test in the indoor canoeing pool. The altitude cold room, the glass climbing wall, as well as the kids' section, are further highlights.* » Altstadt, Isartorplatz 8-10, Tel. 44 45 55 70, [www.globetrotter.de](http://www.globetrotter.de)

### Patagonia

Kalifornische Outdoor-Bekleidung, Strandmode sowie alpine Kleidung. *Californian outdoor clothes, beachwear and mountaineering equipment.* » Schwabing, Leopoldstr. 47, Tel. 39 92 99, [www.patagonia.com](http://www.patagonia.com)

### Sport Scheck

Großer bundesweiter Sportausstatter mit Flagshipstore in der Münchner Fußgängerzone. Zum Angebot gehören neben Kleidung, Schuhen und Sportausrüstungen auch ein Ski- und Snowboardservice sowie Personal Shopping und Laufbandanalyse. *Large, nationwide sports outfitters with a new flagship outlet in Munich's pedestrian shopping area. Clothes, shoes and sports equipment are sold, and there's a ski and snowboard service, as well as a personalized shopping service and treadmill fitness test.* » Altstadt, Neuhauser Str. 21, Tel. 67 84 67 33, [www.sportscheck.com](http://www.sportscheck.com)

### Sport Schuster

Großes Sportgeschäft nahe Marienplatz, Spezialist für Berg- und Skisport. Feierte 2013 bereits sein 100-jähriges Jubiläum. *Large sports shop near Marienplatz, specialists for skiing and mountaineering. Celebrated its 100th anniversary in 2013.* » Altstadt, Rosenstr. 3-5, Tel. 23 70 74 21, [www.sport-schuster.de](http://www.sport-schuster.de)



Papierladen Carta Pura



Apartment

# Dies & das \_this & that

## Bücher\_books

### Glatteis Kriminalbuchhandlung

Spezialisiert auf Krimis & Thriller, auch Kinderkrimis und fremdsprachige Originalausgaben. *Specializing in murder mystery and detective novels, including books for children and foreign language originals.* » Isarvorstadt, Corneliusstr. 31, Tel. 201 48 44, [www.glatteis-krimi.de](http://www.glatteis-krimi.de)

### Hugendubel

1893 gegründetes, inzwischen in 5. Generation geführtes Familienunternehmen mit dem umfangreichsten Buch-Angebot der Stadt in neun Filialen. Neben Büchern aller Art auch Zeitschriften, eBooks, Hörbücher, Comics, Filme und Spiele. *Family-run business founded in 1893 and now in its 5th generation. It has Munich's most comprehensive book selection with nine stores. Besides books of all kinds, there are also magazines, ebooks, audio books, comics, movies and games.* » ■ Altstadt, Karlsplatz 11-12, Marienplatz 22, Theatinerstr. 11 (Fünf Höfe) ■ Schwantalerhöhe, Theresienhöhe 5 ■ Moosach, Riesstr. 9 (OEZ) ■ Neuhausen, Nymphenburger Str. 168 ■ Neuperlach, Olenhauerstr. 6 (PEP) ■ Pasing, Pasing Arkaden, Pasinger Bahnhofplatz 5 ■ Riem, Willy-Brandt-Platz 5 (Riem Arcaden) ■ Tel. 30 75 75 75, [www.hugendubel.de](http://www.hugendubel.de)

### Kunstabhandlung L. Werner

1870 gegründet, Kunst-Fachmagazine, Architektur, Fotografie, Kunst und Design. *Founded 1870. Art magazines, architecture, art and design.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 66, Tel. 280 54 48, [www.buchhandlung-werner.de](http://www.buchhandlung-werner.de)

### Lillemor's Frauenbuchladen

Spezialisiert auf Literatur für und von Frauen sowie Sachbücher mit frauenspezifischem Inhalt. Regelmäßig Veranstaltungen & Lesungen. *Specializes in literature for and by women, as well as non-fiction with content specific to women. Regular events and readings.* » Maxvorstadt, Barerstr. 70, Tel. 272 12 05, [www.frauenliteratur.de](http://www.frauenliteratur.de)

### The Munich Readery Secondhand English Books

Kleiner Familienbetrieb mit günstigen, englischsprachigen Secondhand-Büchern. Zwischendurch gibt es immer wieder Autorenlesungen sowie monatlich öffentliche Lesungen für alle kreativen Schreiber, die den Mut haben, ihre englischen Texte einem Publikum vorzutragen. *Small family business with cheap, second-hand English language books. The bookstore also hosts regular author readings as well as monthly public readings for creative writers who are brave enough to present their English texts to a live audience.* » Maxvorstadt, Augustenstr. 104, Tel. 12 19 24 03, [www.readery.de](http://www.readery.de)

### Wordsworth

Großes Sortiment von über 10000 Titeln in den Bereichen Belletristik (auch Kriminalromane, Kinderbücher, Klassiker) und Sachbuch, außerdem Hörbücher, Filme und Fernsehserien auf DVD, Postkarten, Geschenkartikel sowie englische Tees und Seifen. *Large selection of more than 10,000 titles in fiction (including crime novels, children's books, classics) and nonfiction, plus audio books, films and TV shows on DVD, postcards, gift items as well as English teas and soaps.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 3, Tel. 280 91 41 & 28 36 42, [www.wordsworth.de](http://www.wordsworth.de)

### Wortwahl

Internationale Literatur für kreative Bücherwürmer, im Angebot alles zum Thema Kunst, Fotografie & Design sowie fantasievolle Kinderbücher mit einer Riesenauswahl an Bilderbüchern. *International literature for creative bookworms offering everything about art, photography, design, as well as fanciful children's books and a giant selection of picture books.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 15, Tel. 260 19 31, [www.wort-wahl.net](http://www.wort-wahl.net)

## Besondere Läden\_ something different

### Apartment

Vorsicht: Diesen Laden sollte man nur betreten, wenn man genügend Zeit mitgebracht hat, denn so schnell kommt man in diesem Wunderland der Kuriositäten, bunten Lampen und Tassen, Körbe und jeder Menge

Kitsch aus dem Staunen nicht heraus. *Be careful: You should go into this store only if you have loads of time. It will take a while before you stop ogling the things in this wonderland of curiosities, colorful lamps and cups, baskets and lots of kitsch.* » Maxvorstadt, Barer Str. 49, Tel. 448 24 40, [www.apartment-shop.com](http://www.apartment-shop.com)

### Brauseschwein

Kultiger und origineller Spielzeugladen, bis zur Decke voll mit einem bunten Sammelserium an „Spiel, Spaß und Süßem“. Ein Schlaraffenland für Groß und Klein. *Cult and original toy store, filled to the ceiling with a colorful smorgasbord of "games, fun and sweets."* A paradise for young and old. » Neuhausen, Frundsbergstr. 52, Tel. 13 95 81 12, [www.brauseschwein.de](http://www.brauseschwein.de)

### Breitengrad

Schon fast eine Institution im Univiertel: Toller Laden zum Stöbern und Staunen mit freundlicher, unaufdringlicher Beratung. Auf der Suche nach dem besonderen Geschenk wird man hier stets fündig. *This store is already almost an institution in the university quarter. Great place to browse and admire the offerings with friendly, unobtrusive advice. If you're looking for a special gift, you'll always find it here.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 29, Tel. 280 23 25, [www.breitengrad-conceptstore.myshopify.com](http://www.breitengrad-conceptstore.myshopify.com)

### KeramiKunst & Pinselstrich

Gestalten Sie Ihr eigenes Geschirr! Sie kaufen ungebrauchte Keramik, bemalen diese im Laden – auf Wunsch mit Unterstützung – und holen das fertige Schmuckstück vier Tage später ab. *Design your own chinaware! You buy unburnt ceramics, paint your piece at the store – assistance available – and pick up the finished product four days later.* » Haidhausen, Weissenburgerstr. 23, Tel. 61 46 89 90, [www.keramikunst-pinselstrich.de](http://www.keramikunst-pinselstrich.de)

### Medical Art & More

Kuriose, makabere und lustige Geschenke rund um das Thema Medizin. Darunter Leckereien wie Fruchtgummiaugen und Anti-Liebeskummer-Pillen sowie Mini-Gehirne in allen erdenklichen Formen, sei es als Radiergummi, Buchstütze oder Eiswürfel. Zusätzlich kann man seine Wände mit kunstvollen Natur- und Anatomiepostern verschönern. *Curious, macabre and funny*

*gifts themed around medicine. They include little treats such as fruit gum eyes and love-sick pills as well as mini brains in every conceivable form, whether as erasers, book-ends or ice cubes. You can also buy artistic nature and anatomy posters to decorate your walls.* » Haidhausen, Sedanstr. 29, Tel. 260 10 525, [www.medicalartandmore.de](http://www.medicalartandmore.de)

### Servus Heimat

Das zentral in der Altstadt gelegene „Fachgeschäft für bayerische Lebensart“ ist ein Geschenkeparadies für Zuagroaste und Einheimische jenseits der klassischen Souvenir-läden. Vom Brotzeitbrett über I-Phone-Hüllen bis zum Baby-Body – alles selbstverständlich im modernen Lokalkolorit – findet man hier jede Menge Möglichkeiten, seiner Heimatliebe Ausdruck zu verleihen. *Centrally located in the city center, the "Specialty Shop for Bavarian Lifestyle" is a gift paradise for newcomers and locals beyond the classic souvenir stores. From wooden snack platters to I-Phone covers to baby onesies – all with a local look – you'll find plenty of things to show your love of the Bavarian homeland (Heimat).* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz 1, Tel. 23 70 23 80, [www.servusheimat.com](http://www.servusheimat.com)

### Steff Shop

Ein Paradies nicht nur für Teddy-Fans: Von kleinen Sammlerstücke und Spielzeug bis zu lebensgroßen Wildtieren gibt es hier das gesamte Sortiment des bekannten deutschen Herstellers. *A paradise not just for teddy bear fans, offering the entire range of products made by this famous German toy company, including collectors' items, toys and life-size wild animals.* » Altstadt, Briener Str. 9, Tel. 55 28 40 06, [www.steiff.com](http://www.steiff.com)

## Verkleiden & Basteln\_ dress up & handicrafts

### Halloween Gore Store

Hier gibt es alles für die perfekte Halloween-party: horormäßiges Geschirr, Masken, Kostüme und Spezialeffekt-Make-up, Gruf-tie-Schmuck, farbige Kontaktlinsen und falsche Zähne. Wer es noch gruseliger liebt, kann sich im Hinterzimmer piercen lassen. *Everything you need for a perfect Halloween party: spooky chinaware, masks, costumes*



Perlenmarkt



Götterspeise



Alois Dallmayr



Chokoin

and special effects makeup, Gothic jewelry, colored contacts and fake teeth. Those who seek true horror can get a piercing in the back room. » Isarvorstadt, Müllerstr. 54, Tel. 26 35 08, [www.horror-shop.de](http://www.horror-shop.de)

## Kostüme Breuer

Rund 20 000 Kostüme aus allen Epochen vom Neandertaler bis zum Astronauten, von Accessoires bis zu kompletten Kostümen. Außerdem Verleih von Braut- und Abendmoden, Smokings, Anzügen und Trachten. *Roughly 20,000 costumes from all eras, from Neanderthal to astronauts, from accessories to complete costumes, including rental service for bridal, evening, tuxedo, suit and traditional Bavarian clothing.* » Schwabing, Hohenzollernstr. 22a, Tel. 33 87 72, [www.kostuemverleih.com](http://www.kostuemverleih.com)

## Papierladen Carta Pura

Der Spezialitätenladen für Papier-Gourmets: Feinpapiere aus Japan, Buchbindebearbeitung und Papeterieartikel, hier lebt die Tradition. *The specialty store for paper gourmets: Fine paper from Japan, bookbinding materials and stationer's supplies. Tradition lives here!* » Maxvorstadt, Schellingstr. 71, Tel. 288 10 30, [www.cartapura.de](http://www.cartapura.de)

## Perlenmarkt

Ob Kunststoff-, Swarovski- oder tschechische Glasperlen, seit über 25 Jahren picken sich schmucke Münchner im Perlenmarkt ihre Lieblingsperlen aus einem riesigen Angebot heraus. *Plastic, Swarovski or Czech glass pearls – for more than 25 years, fancy Munich residents have been picking their favorite beads and pearls out from the Perlenmarkt's huge supply.* » Schwabing-West, Nordendstr. 28, Tel. 271 05 76, [www.perlenmarkt.de](http://www.perlenmarkt.de)

## Delikatessen\_fine foods

### Alois Dallmayr

Touristenattraktion und Delikatessenladen, ehemals königlicher Hoflieferant. Sinnliche Präsentation von Kaffee, Wein, Gebäck, Salat, Fisch und mehr. *Tourist attraction and delicatessen. Former supplier to the Bavarian royal court. Offers great selection of coffee, wine, pastries, salads, fish and much more.* » Altstadt, Dienenstr. 14-15, Tel. 213 50, [www.dallmayr.com](http://www.dallmayr.com)

### Feinkost Käfer

Edel-Supermarkt, Edel-Restaurant und Edel-Lieferservice. Hier kaufen viele Promis ihre Semmeln. *Upscale shopping, fine dining and home delivery service. Many VIPs shop here.* » Feinkostladen: Bogenhausen, Prinzregentenstr. 73, Tel. 41 68-310 ■ Delikatessen Märkte: ■ München-Brunnthal, Eugen-Sänger-Ring 21, Tel. 660 77 90 ■ München-Parsdorf, Heimstettener Str. 1, Tel. 41 68-420 ■ Schwabing, Leopoldstr. 57, 38 47 650 11 ■ NEW Isarvorstadt, Auenstr. 2 ■ [www.feinkost-kaefer.de](http://www.feinkost-kaefer.de)

### Mercado de México

Feinkost und Kunsthandwerk aus Mexiko, Tortillas, Soßen, Chilis, Tacos, Gewürze,

Gemüse, Bohnen, Chorizo, Tequila, Bier und Wein. *Mexican food and crafts, tortillas, sauces, chillis, tacos, spices, vegetables, beans, chorizo tequila, beer and wine.* » Neuhausen, Schulstr. 38, Tel. 13 95 82 57, [www.demexico.de](http://www.demexico.de)

## Mitte Meer

Willkommen im Urlaub! Der mediterrane Supermarkt bietet eine gigantische Auswahl an Lebensmitteln, frischem Fisch und Meereresfrüchten, Wein und anderen Köstlichkeiten wie das legendäre Fruchteis aus Alicante, das man bei keinem Einkauf vergessen sollte. *Welcome to your vacation! The Mediterranean supermarket offers a gigantic selection of food: fresh fish and seafood, wine and other delicacies, such as the legendary sorbet from Alicante, which you should never forget to take along.* » Berg am Laim, Werkviertel, Werk 17, Ateliersstr. 5-7, Tel. 64 91 25 00, [www.mitte-meer.de](http://www.mitte-meer.de)

## Quintessenz

Klein, aber fein! Gute Weine, leckere Marmeladen, die wie selbst eingekocht schmecken. Tee, Kaffee und herrliche Schokoladen – die Valrhona Schokolade aus Frankreich muss man probiert haben. *Small but nice! Good wine, delicious jams and jellies that taste like homemade, tea, coffee and great chocolate, such as Valrhona from France. An absolute must-try.* » Schwabing, Kölner Platz 8, Tel. 36 10 09 01, [www.shop-quintessenz.de](http://www.shop-quintessenz.de)

## Bio\_organic

### Bio-Markt im Stemmerhof

Vollsortiment an ökologischen Lebensmitteln, Getränken sowie eine große Frischette und eine große Auswahl an Kosmetik. *Complete sortiment of organic groceries, beverages as well as a large fresh foods counter and a large selection of cosmetics.* » Sendling, Plinganserstr. 6, Tel. 76 75 55 40, [www.stemmerhof.de](http://www.stemmerhof.de)

### Hopffisterei

Traditionsbäckerei mit fast 700-jähriger Geschichte und heute mit über 90 Filialen in München eine bayerische Institution. Im Sortiment Brot-, Back- und Wurstwaren aus rein ökologischer Herstellung. Spezialität der Hopffisterei sind die Natursauerteigbrote, von denen es inzwischen über 25 Sorten gibt. Mehrmals national und international für ihren Einsatz für die Umwelt und eine gesunde Ernährung ausgezeichnet. *Traditional bakery with almost 700 year history and today with more than 90 branches in Munich, a Bavarian institution. Their sortiment includes organic breads, pastries and sausage items. A specialty of the Hopffisterei are the natural sourdough breads of which there are over 25 different types. Awarded repeatedly for their commitment to the environment and healthy nutrition.* » Über 90 mal in München, z.B./more than 90 branches in Munich, e.g.: ■ Altstadt, Viktualienmarkt Laden 5 & Blumenstr. 1 ■ Haidhausen, Weißenburger Str. 4 ■ Maxvorstadt, Kreittmayrstr. 5 ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 23 & 124 ■ Tel. 52 02-0 [www.hopffisterei.de](http://www.hopffisterei.de)

## Schmatz Naturkost

Beliebter und gut sortierter Nachbarschafts-Bioladen mitten im Glockenbachviertel. Regionalität, fairer Handel, artgerechte Tierhaltung und Abfallvermeidung werden hier groß geschrieben, ohne dass dabei der Genuss zu kurz kommt. *Popular and well-stocked neighborhood organic food store in the middle of the Glockenbach district. Regional products, fair trade, species-appropriate animal husbandry and waste avoidance are the main focus here, without sacrificing pleasure.* » Isarvorstadt, Holzstr. 49, Tel. 5 32 80 63, [www.schmatz-naturkost.de](http://www.schmatz-naturkost.de)

## VollCorner

Hier findet man alles, was das Bio-Herz begehrt, inklusive eines umfangreichen Sortiments an Naturkosmetik und tollen Aktionsangeboten. *Here, you can find everything that a bio lover could possibly want, including an extensive selection of natural cosmetics and great sale offers.* » Über 20 mal in München und Umgebung, z.B. Over 20 branches in and around Munich, e.g.: ■ Haidhausen, Weißenburger Str. 5, Tel. 37 41 08 64 & Innere Wiener Str. 52, Tel. 66 61 67 98 ■ Ludwigsvorstadt, Lindwurmstr. 80, Tel. 41 22 88 72 ■ Maxvorstadt, Türkenstr. 27, Tel. 41 22 04 33 & Augustenstr. 55, Tel. 578 777 34 ■ Neuhausen, Arnulfstr. 134, Tel. 13 92 98 20 & Dom-Pedro-Str. 9b, Tel. 12 73 84 80 ■ [www.vollcorner.de](http://www.vollcorner.de)

## Süßes\_sweet things

### Chokoin

Eine Galerie des Genusses bietet sich dem Besucher dieses süßen Ladens gleich gegenüber des Elisabethmarktes. Die edlen und hochwertigen Schokoladenprodukte der weltbesten Chocolatiers bestechen nicht nur durch Geschmack und Qualität, sondern obendrein durch ihre außergewöhnliche Verpackung. Ideal zum Verschenken und selbst Vernaschen. *This sweet store, directly across from the Elisabeth market, provides a gallery of pleasure. The luxury, high-quality chocolate products of the world's best chocolate-maker will win you over not only with their taste and quality, but even more so with their unusual packaging. Ideal as a present or to eat yourself.* » Schwabing-West, Nordendstr. 52, Tel. 890 689 54, [www.chokoin.de](http://www.chokoin.de)

### Confiserie Miksch

Bereits in vierter Generation stellt man hier feinste Pralinen und edles Gebäck her. Die Verwendung erlesener Rohstoffe und eine große Leidenschaft zum süßen Genuss zeichnen alle Produkte des Hauses aus. Ein Unterschied, den man schmeckt! *The finest pralines and luxury cookies have been sold here for four generations. The use of high quality raw ingredients and a lot of passion for sweet things distinguishes all the offerings. You can taste the difference here.* » Stammhaus mit Manufaktur: Haidhausen, Belfortstr. 2, Tel. 48 95 00 55 ■ Laim, Fürstenrieder Str. 31, Tel. 56 64 49 ■ [www.feinste-pralinen.de](http://www.feinste-pralinen.de)

## Elly Seidl Pralinen

Familienbetrieb seit 1918, verschiedenste handgefertigte Pralinen mit allen denkbaren Füllungen und den besten Zutaten. Außerdem Torten und Gebäckspezialitäten. *Family-owned since 1918, a selection of hand-made chocolate candy with any conceivable filling, top quality ingredients only. Additionally cakes and pastry specialties.* » ■ Altstadt, Am Kosttor 2, Tel. 864 66 76 80 ■ Altstadt, Maffeistr. 1, Tel. 864 66 76 80 ■ Altstadt, Tal 40, Tel. 864 66 76 80 ■ Pasing, Am Schützeneck 10, Tel. 864 66 76 80 ■ [www.ellyseidl.com](http://www.ellyseidl.com)

## Götterspeise

Chocolaterie und Café mit vielen süßen Verführungen: Pralinen, Schokoladenkuchen, Gebäck, heiße Schokolade mit Gewürzen, Kaffee, Mandelmilch und vieles mehr. *Chocolatier and café with many sweet seductions: pralines, chocolate cakes, pastries, hot chocolate with spices, coffee, almond milk and much more.* » Isarvorstadt, Jahnstr. 30, Tel. 23 88 73 74, [www.goetterspeise-muenchen.de](http://www.goetterspeise-muenchen.de)

## Lebkuchen Schmidt

Ganzjährig Nürnberger Lebkuchen, Gebäck und andere feine Spezialitäten, auch Onlineverkauf. *Original gingerbread from Nuremberg, available all year round, pastries and other delicious specialties; also online sales.* » Altstadt, Westenrieder Str. 6, Tel. 23 23 89 80, [www.lebkuchen-schmidt.com](http://www.lebkuchen-schmidt.com)

## Wein\_wines

### Aquitaine Vinothèque

Französische Weine und Feinkost, mit Bistro, dreistündige Weinprobe nach Anmeldung. *French wine and delicatessen, mit Bistro, 3-hour wine-tasting sessions upon request.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 19, Tel. 28 40 28, [www.aquitaine.de](http://www.aquitaine.de)

### Geisels Weingalerie

Spitzenweine aus Deutschland, Frankreich, Italien oder Südafrika, außerdem Schaumwein, Champagner, Cognac, Sherry sowie kompetente Beratung. *Top quality wines from Germany, France, Italy and South Africa, sparkling wines, champagne, cognac, sherry, good advice included.* » Altstadt, Herzog-Wilhelm-Str. 4, Tel. 700 74 25 25, [www.geiselsweingalerie.de](http://www.geiselsweingalerie.de)

### Walter & Benjamin

Bei Walter & Benjamin findet man den richtigen Begleiter zu jedem Menü – egal ob italienische Pasta oder asiatisches Wokgericht. Schließlich zählt das Spezialitätengeschäft zu den besten der Stadt. Mit Weinen aus allen bekannten Anbaugebieten der Welt – vom einfachen Vinho Verde bis zum edlen Burgunder. *You'll find the right accompaniment to every meal at Walter & Benjamin, whether it's Italian pasta or an Asian wok dish. The store is one of the best of its kind in the city. Also wines from famous wine-growing areas of the world from Vinho Verde to Burgundy.* » Isarvorstadt, Rumfordstr. 6, Tel. 87 76 97 60, [www.walterundbenjamin.de](http://www.walterundbenjamin.de)

# Einziehen & aufmöbeln\_

## all the fittings



Ligne Roset, Möbel



Above, Möbel

### Betten\_beds

#### Betten Bel Sogno

Holz-, Rattan- und Polster-, Schmiedeeisen und Metallbettgestelle, Wasserbetten, Matratzen, Lattenroste u.v.m. *Wooden, rattan and upholstered furniture, wrought iron and metal bedsteads, waterbeds, mattresses, slatted frames and more.* » Trudering, Wasserburger Landstr. 203, Tel. 688 48 49, [www.belsogno.de](http://www.belsogno.de)

#### Bettenrid

Seit 1916 ist Bettenrid das Traditionshaus für guten Schlaf in München. Hier weiß man, was man auf der Reise ins Land der Träume benötigt, um sich rundum wohl zu fühlen. Dementsprechend findet man hier Matratzen, Betten, Decken, Kissen und Bettwäsche namhafter Hersteller, aber auch Accessoires für den Wohnbereich sowie das Bad. *Munich store that since 1916 has been the go-to place for beds and accessories to help you get a good night's sleep. The staff here know exactly what you need to journey into the world of dreams for good general health. So you'll find mattresses, bed frames, covers, pillows and sheets from well-known manufacturers, as well as accessories for other rooms in the house such as bathrooms.* » Altstadt, Theatinerstr. 47 & Neuhauser Str. 12, Tel. 211 01-316, [www.bettenrid.de](http://www.bettenrid.de)

#### Big Sleep Wasserbetten

Fachgeschäft für Wasserbetten, Hardside- und Softsidebetten. *Specialty store for waterbeds, hardside and softside beds.* » Neuhausen, Arnulfstr. 85-87, Tel. 167 99 18, [www.bigsleep.de](http://www.bigsleep.de)

#### Macbett

Alles, was man für eine gute Nacht braucht: Bettgestelle im schlichten oder modernen Design mit vielen Variationsmöglichkeiten in Form und Farbe, Matratzen, Futons, Lat-

tenroste, Nachttische, Decken und Kissen. Darüber hinaus finden Sie hier auch passende Kommoden, Sideboards, Schränke und Regale. Für eine kompetente Beratung nimmt man sich gerne ausführlich Zeit. *Everything you need for a good night: bed frames with a plain or modern design, with many variations in terms of form and color, as well as mattresses, futons, slatted bed frames, night tables, blankets, pillows. Furthermore, you can find all the fitting chests of drawers, sideboards, cabinets and shelves here. The employees like to take enough time to provide you with competent advice.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 203, Tel. 44 76 03 36, [www.macbett.com](http://www.macbett.com)

#### Shogazi

Gesundheitsfördernder Schlafkomfort in attraktivem Look ist der Anspruch von Shogazi: wirbelsäulengerechte Naturlatexmatratzen, Massivholzbetten, Schlafsysteme, alles aus schadstoffkontrollierten Biomaterialien. *Healthful sleeping comfort with an attractive look is the Shogazi slogan: spine-supporting natural latex mattresses, solid wood beds, sleeping systems, all made from untreated, organic materials.* » Schwabing-Freimann, Heidemannstr. 25-27, Tel. 27 27 39 96, [www.shogazi.de](http://www.shogazi.de)

#### Sit & Sleep

Der Spezialist für Schlafsofas, Wandbetten, Relaxsessel und Wohnaccessoires. *Specialist shop for sofa beds, foldaway beds, armchairs and home accessories.* » Altstadt, Oberanger 34, Tel. 23 26 98 10, [www.sit-and-sleep.de](http://www.sit-and-sleep.de)

### Möbel\_furniture

#### Above

Einrichtungs- und Designhaus mit stilvollen Interieurs, Möbeln und Accessoires von Kerzen und Kissenbezügen bis zu Wanduhren, Taschen oder Kochutensilien, 600 qm Aus-

stellungsfläche, Beletage mit Designobjekten wie Sofas oder Betten. *Furnishings and design house with stylish interiors, furniture and accessories from candles and pillow covers to wall clocks, bags or cooking utensils, 600 sq m store space, bel étage with design objects like sofas or beds.* » Isarvorstadt, Rumfordstr. 8 ■ Maxvorstadt, Theresienstr. 38 ■ Tel. 26 01 80-00, [www.abovohome.com](http://www.abovohome.com)

#### BoConcept

Größte Einzelhandelskette der dänischen Möbelbranche mit Läden auf der ganzen Welt, Möbel und Accessoires in edlem Design für alle Wohnbereiche, Modulkonzept mit umfassender Auswahl an unterschiedlichen Materialien, Ausführungen und Farben. Interessant: BoConcept stellt im Internet eine Software zum kostenlosen Download zur Verfügung, mit deren Hilfe man sich seine eigene Traumwohnung am Bildschirm entwerfen kann. *Largest retail chain store of the Danish furniture industry with stores throughout the world, furniture and accessories in a classy design for all living areas, modular concepts with an extensive selection of various materials, styles and colors. Interestingly, BoConcept offers free software, downloadable from the Internet, which can help you to create your own dream dwelling on your monitor.* » Altstadt, Sonnenstr. 19, Tel. 24 88 777 30 ■ Isarvorstadt, Buttermehlerstr. 2, Tel. 24 88 777 40 ■ [www.boconcept.de](http://www.boconcept.de)

#### Böhmler im Tal

Das traditionelle Münchner Einrichtungshaus zählt zu den führenden Interior-Spezialisten Deutschlands und bietet in seinen großzügigen Ausstellungsräumen alle großen Marken und Designer der Welt – modern und traditionell zugleich. *This traditional Munich furniture store is one of Germany's leading home interior specialists. Its spacious sales areas showcase all the world's biggest brands and designers, both modern*

*and traditional in equal measure.* » Altstadt, Tal 11, Tel. 213 60, [www.boehmler.de](http://www.boehmler.de)

#### Bolia.com

Die Marke Bolia.com steht für „New Scandinavian Design“, dänische Designermöbel zu fairen Preisen. In den Münchner Stores finden Liebhaber des jungen, extravaganen Einrichtungsstils nicht nur eine große Auswahl an Möbeln, sondern auch viele hübsche Wohnaccessoires für alle Lebensbereiche. *Bolia.com brand stands for "new Scandinavian design" and Danish designer furniture at fair prices. Fans of this youthful, extravagant home furnishings style can find in the Munich stores not just a large selection of furniture but also lots of nice home accessories for all rooms in the home.* » Altstadt, Lenbachplatz 2a ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 42 ■ Tel. 040/29 999 285, [www.bolia.com](http://www.bolia.com)

#### Grüne Erde

Ökonomisch und ökologisch wertvolle Möbel, Matratzen und Wohnaccessoires, zum größten Teil aus handwerklicher Produktion zur Gewährleistung eines hohen materiellen Standards. *Economical and ecological quality furniture, mattresses and home accessories. Mostly handmade to guarantee a high material standard.* » Isarvorstadt, Frauenstr. 6, Tel. 120 09 90, [www.grueneerde.com](http://www.grueneerde.com)

#### Holzconnection

„Holz ist unsere Mission“ – und die erfüllen die Spezialisten der Holzconnection mit viel Know How: in sechs deutschen Städten ansässig, werden hier individuelle Wunschmöbel, vom Schrank bis zur eleganten Bücherwand, in der eigenen Werkstatt angefertigt. Dabei kann sich der Kunde aus einem Angebot an über 50 Holzarten und 70 verschiedenen Farben seinen ganz persönlichen Wohntraum erfüllen. *Wood is our mission." The specialists at Holzconnection fulfill this task with a lot of expertise. With*



Macbett, Betten



Holzconnection, Möbel



Bolia.com, Möbel

locations in 6 cities in Germany, customized furniture like cabinets or elegant wall-to-wall bookshelves is made in the in-house workshop. Customers can fulfill their very personal dreams of living, choosing from a selection of more than 50 types of wood and 70 different colors. » ■ Ludwigsvorstadt, Häberlstr. 14 (Goetheplatz), Tel. 53 77 08 ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 21, Tel. 015 79/235 5743 ■ [www.holzconnection.de](http://www.holzconnection.de)

## Ikea

Die schwedische Möbelhauskette hat auch München erobert, in zwei Filialen gibt es unter einem Dach alles zum Thema Wohnen: Möbel von der Küche bis zum Kinderzimmer und unendlich viele Accessoires, Pflanzen oder Bilderrahmen. Die Filiale in Eching war übrigens 1974 das erste Ikea-Möbelhaus in Deutschland; und die Filiale in Brunnthal/Taufkirchen ist mit 37 700 qm eine der größten Deutschlands. *The Swedish furniture chain has also conquered Munich. At two locations you can find everything related to home furnishing – from kitchen furniture to children's rooms and endless accessories, plants and picture frames. The Eching branch was Germany's first Ikea in 1974 and the Brunnthal/Taufkirchen store is one of the country's biggest, covering 37,700 sq m.* » ■ Ikea-Brunnthal, Taufkirchen-Ost, Brunnthalerstr. 1, 82014 Taufkirchen ■ Ikea-Eching, Heisenbergstr. 14, 85386 Eching ■ Tel. 061 92/939 9999, [www.ikea.de](http://www.ikea.de)

## Ligne Roset

Hier lachen einen die schicksten Sofas an, die dazu noch richtig bequem sind. Die französische Traditionsfirma führt aber nicht nur Traumsofas für jedes Gestaltungskonzept, sondern alles, was die neue Wohnung zum „Place to be“ macht, vom kompletten Schlafzimmer über Tische und Teppiche bis zu Accessoires. *Very chic sofas that are also really comfortable tempt you here. The traditional French company has not only dream sofas for every design concept, but also everything that makes a home the place to be, from complete bedrooms to tables and carpets to accessories.* » Schwabing-West, Hohenzollernstr. 150, Tel. 28 50 36, [www.ligne-roset-hohenzollernstrasse.de](http://www.ligne-roset-hohenzollernstrasse.de)

## Möbelhaus Willinger

Seit 130 Jahren in München, Möbel und Accessoires für alle Wohnbereiche, alte Möbel werden in Zahlung genommen. *Established for 130 years in Munich. Furniture and accessories for all living areas. Discount for old furniture.* » Haidhausen, Wörthstr. 32-34, Tel. 459 94 70, [www.moebel-willinger.de](http://www.moebel-willinger.de)

## Möbel Höffner

Deutschlands preiswerten Möbel-Giganten gibt's natürlich auch in München: Auf 100 000 qm warten bequeme Polstermöbel, Schränke, Betten, Accessoires und vieles mehr auf ein neues Zuhause. *Germany's inexpensive furniture giant can naturally also be found in Munich: on 100,000 sqm, comfortable upholstered furniture, cabinets, beds, accessories and much more are looking forwards to a new*

home. » Freiam, Ludwig-Koch-Str. 3, Tel. 857 93 40, [www.hoeffner.de](http://www.hoeffner.de)

## Roche-Bobois

Exklusives französisches Möbelhaus, schicke Wohnzimmer und traumhaft schöne Möbel im französischen Landhaus-Stil. *Exclusive French furniture for the elegant living room, divinely beautiful French country-house style.* » ■ Lehel, Thierschstr. 20, Tel. 212 66 63 ■ Maxvorstadt, Von-der-Tann-Str. 2, Tel. 273 71 47 00 ■ [www.roche-bobois.com](http://www.roche-bobois.com)

## Segmüller

Großes und beliebtes Möbelhaus, Polstermöbel, Polsterbetten und -liegen, Eckbänke nach Maß, eher klassisch, nicht ganz billig. *Popular large furniture store. Upholstered furniture, beds and couches, tailor-made corner seats, classical style, not exactly inexpensive.* » Parsdorf, Heimstettener Str. 10, A94 Richtung/direction Passau, Tel. 9005 30, [www.segmuller.de](http://www.segmuller.de)

## thiersch 15

Zeitlose, elegante Möbel und Lampen mit Schwerpunkt Skandinavien, ausgewähltes Design aus Italien, Holland und USA. *Timeless, elegant furniture and lamps, mainly Scandinavian, but also Italian, Dutch and American designs.* » Lehel, Thierschstr. 23, Tel. 23 70 87 63, [www.thiersch15.de](http://www.thiersch15.de)

## Who's perfect

Diese Frage kann sich das besondere Möbelhaus gleich selbst beantworten, denn hier macht man den perfekten Deal: Die Auswahl an stilvollen Möbelstücken stammt von namhaften Designerlabels wie Bonaldo, Rivolta, oder Saba Italia, die Preise sind erstaunlich günstig, teilweise liegt der Rabatt sogar bei 50%. Einfach perfekt. *Who's perfect asks the name and the answer is this store itself. Here you will find great deals. The stylish furniture comes from well-known designer labels such as Bonaldo, Rivolta and Saba Italia and the prices are amazingly reasonable, sometimes with reductions of 50%. That's perfect.* » Laim, Landsberger Str. 372, Tel. 589 89 102, [www.whos-perfect.de](http://www.whos-perfect.de)

## Exotische Möbel\_ exotic furniture

### Batavia

Möbel & Textilien, Teakholztische aus Indonesien und Thailand. *Thai and Indonesian furniture and textiles and teakwood tables.* » Neuaubing, Brunhamstr. 7, Tel. 01 73/6 73 18 61, [www.batavia-moebel.com](http://www.batavia-moebel.com)

### Japanalia

Das Angebot an Möbeln und Accessoires aus dem traditionellen Japan ist so gut wie unerschöpflich: Geschirr, Porzellan und Keramik für Sushi oder Tee, Steinlaternen und Hibachi-Feuerstellen, Tatami und Futons. Außerdem handgeschöpftes, japanisches Papier zum Bespannen von Schiebewänden oder zur Tuschemalerei mit sämtlichem Zu-

behör sowie Antiquitäten, traditionelle Möbel und verschiedenste Papierlampen. Sogar Kimonos und Yukatas kann man hier bekommen – ein Stück Japan mitten in Schwabing. *The offerings of furniture as well as accessories from traditional Japan are inexhaustible: tableware, porcelain and ceramics for sushi or tea, stone lanterns and hibachi fireplaces, tatami and futons. In addition, you can also buy hand-made Japanese paper for covering sliding walls or for brush and ink painting with complete accessories as well as antiques, traditional furniture and a diverse selection of paper lamps. Even kimonos and yukatas can be found here, in the middle of Schwabing.* » Schwabing, Herzogstr. 7, Tel. 34 94 54, [www.japanalia.de](http://www.japanalia.de)

## Victors Home

Landhaus-, China- und Teakmöbel sowie Antiquitäten aus Weichholz auf 800 qm in einer idyllischen Scheune. Vor dem Besuch sollte ein Termin vereinbart werden. *Traditional antique teak and Chinese furniture as well as softwood antiques on 800 square meters in an idyllic barn. You must call in advance.* » 82319 Starnberg-Perchting, Pöckinger Str. 13, Tel. 01 71/9 33 74 77, [www.victorshome.de](http://www.victorshome.de)

## Wohnaccessoires\_ home accessories

### 1260 Grad

Ladenwerkstatt für Keramik, Tischgeschirr vom Eierbecher bis zur Kaffeetasse, hübsch & geschmackvoll. *Shop/workshop for ceramics, crockery from egg to coffee cups, cute and tasteful.* » Haidhausen, Sedanstr. 27, Tel. 44 77 06 88, [www.1260grad.de](http://www.1260grad.de)

### Blumen, die leben

Ein kleines Paradies für alle Blumenfreunde, denn hier ist von der Inneneinrichtung bis zu den kunstvoll arrangierten Sträußen alles mit sehr viel Liebe zum Detail gestaltet. *A bit of paradise for all fans of flowers; everything from the interior decorations to the artistically arranged bouquets is designed with a great deal of love for the details.* » Haidhausen, Max-Weber-Platz 9, Tel. 470 59 74, [www.blumendieleben.de](http://www.blumendieleben.de)

### Bottles & Glashaus

Haushaltsglas, Accessoires für Küche, Tisch und Weinkeller, Flaschen, Einmachgläser, Stoff-, Porzellan- und Korkprodukte im Lagerverkauf wochentags von 13.00 bis 18.00 Uhr. Wer hier shoppen möchte, muss kurz vorher anrufen. *Glass ware, kitchen, table and wine cellar accessories, bottles, preserving jars, porcelain and cork products can be purchased directly from the warehouse on weekdays from 1 pm to 6 pm. Call ahead before you visit.* » Altstadt, Josephspitalstr. 6, Tel. 26 31 35, [www.bottles.de](http://www.bottles.de)

## Delikatessen

Nicht etwa exquisite Gaumenfreuden erwarten einen beim Eintritt in den extravaganten Laden, sondern eine kuriose Auswahl nostalgischer und neuer Wohnaccessoires wie Lampen, Tische und Porzellan für „delikate“ Tafelrunden. *You won't find exquisite culinary delights when you enter this extravagant store, but rather an interesting selection of nostalgic and more modern living accessories, such as lamps, tables and porcelain for posh coffee mornings.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 24, Tel. 26 02 43 27, [www.delikatessen-089.de](http://www.delikatessen-089.de)

## Kare

Möbel, Leuchten, Wohnaccessoires und Geschenkartikel, zweimal in München. Besonders imposant ist der Kare Flagship-Store im ehemaligen Heizkraftwerk an der Drygalski-Allee. Das Industriedenkmal zeigt auf 12 000 Quadratmetern seinen weitgehend erhaltenen industriellen Charme und die ganze Welt der Kare Kollektionen. Integriert ist eine Gastronomie mit Dachterrasse und Alpenblick. *Furniture, lighting, gifts and accessories; two locations in Munich. The Kare flagship store in the former power plant in Drygalski-Allee is particularly imposing. The heritage-protected landmark building covering 12,000 sq m has largely retained its industrial charm and it showcases the whole world of Kare collections. It also has a restaurant with a rooftop terrace and a view of the Alps.* » ■ Cityhaus: Altstadt, Sendlinger Str. 37, Tel. 230 87 35 ■ Kare Kraftwerk, Drygalski-Allee 25, Tel. 89 054 00 ■ [www.kare.de](http://www.kare.de)

## Kustermann

Seit über 200 Jahren bietet Kustermann alles für die gehobene Wohnkultur. Direkt am Münchner Viktualienmarkt gibt es dort alles Edle, Praktische, Traditionelle und Trendige für Haus, Garten und alle anderen Lieblingsorte. *Kustermann has offered everything for sophisticated living for over 200 years. It's right next to Munich's Viktualienmarkt and sells everything that's classy, practical, traditional and trendy for the house, garden and other favorite places.* » Altstadt, Viktualienmarkt 8, Tel. 23 72 50, [www.kustermann.de](http://www.kustermann.de)

## Radspieler

Traditionelles Münchner Geschäft in der Altstadt, das zum Stöbern einlädt und ein breit gefächertes Angebot an schönen Lifestyle-Objekten in höchster Qualität bietet. So kann man hier neben hochwertigen Möbeln & Designstücken, Wohnaccessoires und Stoffen auch Mode der Kollektionen z.B. von Oleana oder Noa Noa kaufen oder Geschirr und Glaswaren entdecken. *Long-established Munich store in the Altstadt (Old City). It's an inviting place to browse with a wide range of pretty, top quality lifestyle goods. Besides quality furniture and designer items, interior accessories and textiles, you can also buy fashions e.g. from the Oleana or Noa Noa collections or dishes and glassware.* » Altstadt, Hackenstr. 7, Tel. 23 50 98-0, [www.radspieler.com](http://www.radspieler.com)

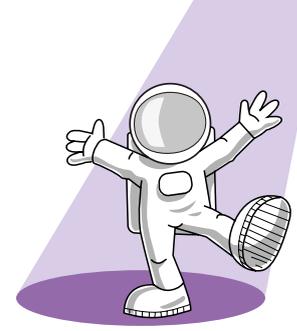
Kultur & Events\_culture & events

# Gute Unterhaltung

\_great entertainment



## Bretter, die die Welt bedeuten\_the world on a stage



München ist seit jeher eine lebendige Bühnenstadt. Täglich brandet irgendwo tosender Beifall auf. Täglich werden Nachwuchskünstler bestaunt oder Weltstars gefeiert. Rund 60 kleine und große Theaterhäuser stellen das Publikum vor die Wahl zwischen Traditionellem und Zeitgenössischem, zwischen Schauspiel, Oper, Ballett, Musical und Konzert. Im Bereich des Musiktheaters zählt sich München mit Stolz zu den wenigen europäischen Städten mit gleich zwei großen Häusern unterschiedlichen Formats; die traditionsreiche Bayerische Staatsoper mit dem Staatsballett und großer internationaler Strahlkraft und das charmante Staatstheater am Gärtnerplatz als Haus mit dem etwas leichteren Programm, das neben der Oper auch Musicals, Operetten und Tanztheater zeigt.

Der Bayerischen Staatsoper haben einst Uraufführungen von Richard Wagner und Richard Strauss zu historischer Bedeutung in der Welt der Oper verholfen. Auch heute hat es die Oper den Münchnern besonders angetan: Jährlich verfolgen rund 600 000 Besucher etwa 400 Vorstellungen aus den Sparten Oper, Ballett, Konzert- und Liederabend. Highlight des Jahres sind die traditionellen Münchner Opern-Festspiele im Juli mit vielen glanzvollen Opern- und Ballettpremieren. Nicht weniger glanzvoll – mal klassisch, mal experimentell – erlebt man die Aufführungen des Residenztheaters (Bayerisches Staatsschauspiel). In drei verschiedenen Spielstätten kann der Zuschauer alle Facetten eines modernen Schauspiels kennenlernen.

Unbedingt kennenlernen sollte man auch die zahlreichen privaten Bühnen der Stadt, allen voran das Blütenburgtheater mit wahrhaft mörderischem Programm! Das Teamtheater Tankstelle oder das Galli Theater München beweisen Abend für Abend ihrem Publikum mit viel Phantasie und hohem künstlerischen Anspruch, was Theater jenseits der Subventionierungen bedeuten kann.

Und selbst während der Theaterferien im Sommer brauchen die Münchner nicht auf ihren gewohnten Kunstgenuss zu verzichten: Wie wäre es zum Beispiel mal mit einer Vorstellung des Sommertheaters im Englischen Garten?

Munich has always been a lively theater town. Thunderous applause can be heard somewhere every single day. Both up-and-coming artists and the world-famous are held in awe. Around 60 theaters, big and small, present the public with a choice of traditional and contemporary theater, opera, ballet, musicals or concerts. In musical theater, Munich proudly boasts that it's one of the few European cities with two venues, each with a different format. One is the tradition-rich Bayerische Staatsoper (Bavarian State Opera) with the Staatsballett (State Ballet), both with greatly renowned internationally. The other is the charming Staatstheater (state theater) at Gärtnerplatz, which has a somewhat less demanding program and, besides operas, includes musicals, operettas and dance theater. Premieres by Richard Wagner and Richard Strauss assured the Bavar-

ian State Opera historical significance in the opera world. Nowadays the State Opera still impresses the residents of Munich. Every year, about 600,000 spectators visit about 400 presentations of opera, ballet, concerts and recitals. The annual highlight is the traditional Munich Opera Festival in July, with many glittering opera and ballet premieres. The performances at the Residenz Theater (the Bavarian State Theater) are no less glittering, be it classical or experimental. In three different venues, audiences can experience all facets of modern theater.

You should also definitely get to know the many private theaters in the city, especially the Blütenburgtheater, which has a truly killer program! Every evening, the Teamtheater Tankstelle and the Munich Galli Theater use lots of imagination and a high degree of artistic skill to show their audience what non-subsidized theaters can do. Even during the summer theater pause, Munich residents don't have to go without the art enjoyment they're used to. How about, for example, a performance of the Sommertheater (Summer Theater) in the English Garden?

### Beer or The Blue Rider?

WE WILL FIND YOUR FAVOURITE MUSEUM!



Bildarchiv: Zentrifuge, Colton, Bier- und Oktoberfest, München, Franz Marc, Blaues Pferd I, 1911 © Staatliche Galerie im Lenbachhaus und Kunstbau München

info point.

MUSEUMS & PALACES IN BAVARIA



ALTER HOF 1 • 80331 MÜNCHEN  
MONDAY-SATURDAY 10 AM-6 PM  
INFOPOINT-MUSEEN-BAYERN.DE



Nationaltheater, Bayerische Staatsoper

## Theater & Bühnen im Überblick\_ overview of theaters & stages

### Bayerische Staatstheater\_ Bavarian state theaters

**Bayerische Staatstheater**  
Zentrale Homepage *Homepage*. » [www.staatstheater.bayern.de](http://www.staatstheater.bayern.de)

#### Cuvilliéstheater

Zauberhaftes Rokoko-Theater, das nach jahrelanger Schließung wegen Umbau im Juni 2008 zum 850. Stadtjubiläum feierlich wiedereröffnet wurde und nun den richtigen Rahmen für Aufführungen des Residenztheaters sowie der Staatsoper bietet *Magical rococo theater that was closed for many years and reopened in June 2008 for the 850th anniversary of the city's founding. It now offers a perfect backdrop for performances by the Residenz Theater Company as well as the State Opera.* » Altstadt, Residenzstr. 1, Tel. 21 85 1940, [www.staatsoper.de](http://www.staatsoper.de), [www.residenztheater.de](http://www.residenztheater.de)

#### Marstalltheater

Spielstätte für Experimentelles Theater des Residenztheaters (ehemals Bayerisches Staatsschauspiel), Raumbühne mit variabler Bestuhlung für 146 Plätze *Venue for experimental theater from the Residenz Theater (former Bavarian State Theater). Variable seating arrangement, 146 seats.* » Altstadt, Marstallplatz 5, Tel. 21 85 1940, [www.residenztheater.de](http://www.residenztheater.de)

#### Nationaltheater

Bayerische Staatsoper mit Bayerischem Staatsorchester und Staatsballett unter einem Dach, 2 100 Sitzplätze, viele Neuproduktionen, über eine halbe Million Besucher pro Jahr *Home of the Bavarian State Opera, orchestra and ballet, 2,100 seats, many new productions, more than 500,00 visitors every year.* » Altstadt, Max-Joseph-Platz 2, Tickets: 21 85 1920, [www.staatsoper.de](http://www.staatsoper.de)

#### Prinzregententheater

Spielstätte der Bayerischen Theaterakademie August Everding, der Bayerischen Staatsoper, des Staatstheaters am Gärtnerplatz sowie für Konzerte. Wunderschöner amphitheatralischer Zuschauerraum für über 1 000 Besucher, neben Eigenproduktionen

viele Gastspiele *Venue for August Everding's Bavarian Theater Academy, the Bavarian State Opera, the State Theater on Gärtnerplatz and concerts. Beautiful amphitheater seating arrangement for an audience of more than 1,000. Also home productions.* » Bogenhausen, Prinzregentenplatz 12, Tel. 21 85-02, [www.theaterakademie.de](http://www.theaterakademie.de)

#### Residenztheater

Das „Resi“, wie die bedeutende Bühne auch liebevoll genannt wird, zählt zu den führenden Schauspielhäusern Deutschlands, 900 Sitzplätze, klassische und zeitgenössische Stücke *The „Resi,“ as this important theater is affectionately known, is one of Germany's leading theaters. It has 900 seats and stages classical and contemporary productions.* » Altstadt, Max-Joseph-Platz 1, Tel. 21 85 1940, [www.residenztheater.de](http://www.residenztheater.de)

#### Staatstheater am Gärtnerplatz

Das Gärtnerplatztheater wurde 2017 nach einer fünfjährigen Generalüberholung feierlich wiedereröffnet. Das beliebte Theaterhaus präsentiert die Vielfalt des musikalischen Unterhaltungstheaters in Oper, Operette, Musical und Tanz *The Gärtnerplatz-theater officially reopened in 2017 after a complete renovation lasting five years. The popular theater stages a wide variety of musical entertainment including opera, light opera, musicals and dance.* » Isarvorstadt, Gärtnerplatz 3, Tickets: 21 85 1960, [www.gaertnerplatztheater.de](http://www.gaertnerplatztheater.de)

### Städtische Bühnen\_ municipal theaters

#### Deutsches Theater

Münchens traditionsreiches Gastspieltheater bietet neben einem hochkarätigen Showprogramm mit Musicals, Revuen und Tanzveranstaltungen auch neue Standards in Technik und Service *Munich's most tradition-rich guest-performance theater stages musicals, revues and dance productions, and also sets new technical and service standards.* » Schwanthaler Höhe, Schwanthaler Str. 13, Tel. 55 23 44 44, [www.deutsches-theater.de](http://www.deutsches-theater.de)

#### Münchner Kammerspiele

Das traditionsreiche Sprechtheater zeigt moderne und klassische Inszenierungen, die gesellschaftspolitisch ausgerichtet sind. Hauptspielstätte ist das Schauspielhaus mit seinem Jugendstil-Saal. Außerdem werden zwei kleinere Bühnen bespielt: die Theresen-Giehse-Halle in der Falckenbergstraße sowie der Werkraum in der Hildegardstraße *Tradition-rich spoken-word theater shows modern and classic plays with sociopolitical themes. The main venue is the art-nouveau Schauspielhaus. In addition, two smaller stages are used: the Theresen-Giehse-Halle in Falckenbergstraße and the Werkraum in Hildegardstraße.* » ■ Schauspielhaus, Altstadt, Maximilianstr. 26-28 ■ Theresen-Giehse-Halle, Altstadt, Falckenbergstr. 1 ■ Werkraum, Altstadt, Hildegardstr. 1 ■ Tel. 233 966 00, [www.muenchner-kammerspiele.de](http://www.muenchner-kammerspiele.de)

#### Münchner Volkstheater

Wer sich die Inszenierungen junger Nachwuchsregisseure und Gastspiele internationaler Künstler im Volkstheater ansehen möchte, den zieht es seit Herbst 2021 nicht mehr an die noble Brienerstraße, sondern ins Schlachthofviertel. Der Theaterneubau bietet neben vier Bühnen mit modernster Technik inklusive Drehbühne und Orchestergraben viel Raum für neue künstlerische Konzepte. Man darf gespannt sein *Those who want to see the productions of young up-and-coming directors and guest performances by international artists at the Volkstheater no longer go to the upscale Brienerstrasse since fall 2021, but instead to the Schlachthofviertel. The new theater has four stages with state-of-the-art technology, including a revolving stage and orchestra pit, and plenty of space for new artistic concepts. That all sounds interesting.* » NEW Ludwigsvorstadt, Tumblingerstr. 29, Tel. 523 46 55, [www.muenchner-volkstheater.de](http://www.muenchner-volkstheater.de)

### Freie Bühnen\_ independent theaters

#### Blutenburg-Theater

Der Name ist Programm: Das Blutenburg ist Deutschlands erstes und einzigartiges

Krimi-Theater, 100 Sitzplätze, meist Stücke von Agatha Christie und Edgar Wallace *Germany's first and only murder mystery theater; 100 seats, mostly dramatizations by Agatha Christie and Edgar Wallace.* » Neuhausen, Blutenburgstr. 35, Tel. 123 43 00, [www.blutenburg-theater.de](http://www.blutenburg-theater.de)

#### Das Schloss

Theaterzelt am Olympiaberg für bis zu 1 000 Gäste, verschiedene Events wie Theater, Konzerte, Lesungen und Kabarett *Big tent at the Olympiaberg holding up to 1,000; varied program including drama, concerts, readings and variety.* » Neuhausen, Schwere-Reiter-Str. 15, Tel. 14 34 08 0, [www.dasschloss.info](http://www.dasschloss.info)

#### Dasvinzenz

Nach Umbau- und Modernisierungsmaßnahmen wurde das ehemalige Theater Blaue Maus im September 2019 in Dasvinzenz umbenannt. Das kleine Theater für 50 Zuschauer zeigt gesellschaftskritische Stücke, Konzerte und Lesungen *After reconstruction and modernization work, the former Blaue Maus theater was renamed Dasvinzenz in September 2019. It's a small theater with 50 seats that shows socially relevant plays, concerts and readings.* » Neuhausen, Elvirastr. 17a, [www.dasvinzenz.de](http://www.dasvinzenz.de)

#### Galli Theater München

In der Spielstätte Amalienpassage werden Beziehungskomödien von Johannes Galli und ein Märchen-Programm für Kinder gespielt, in Workshops kann man auch selbst auf der Bühne stehen *Romantic comedies by Johannes Galli plus a fairy tale program for children play in the Amalienpassage theater. Workshops give you the opportunity to act on stage yourself.* » Maxvorstadt, Amalienpassage, Türkenstr. 86, Tel. 20 32 40 55, [www.galli-amalienpassage.de](http://www.galli-amalienpassage.de)

#### Georg Maiers Iberlbühne

Bayerisches Mundarttheater im Augustiner Stammhaus in der Münchner Altstadt mit 100 Plätzen. Besitzer Georg Maier ist Autor, Regisseur und Schauspieler in einer Person; Komödien und historische Stücke aus dem altbayerischen Raum *Theater in Bavarian dialect, based in the original Augustiner restaurant and beer hall in the city center; with 100 seats. The owner, Georg*



Bayerisches Staatsballett, Der Nussknacker



Prinzregententheater

## Tipp

### Klassik am Odeonsplatz

Jedes Jahr im Juli verwandelt sich die Feldherrnhalle am Odeonsplatz für zwei Tage zur Bühne für Weltstars der Klassik. *Every July, the Feldherrnhalle theater on Odeonsplatz becomes a stage for world-famous classical music stars for two days.* » Veranstalter/organizer: Kulturreferat der Landeshauptstadt München, [www.klassik-am-odeonsplatz.de](http://www.klassik-am-odeonsplatz.de)

Maier, is a playwright, director and actor all in one. Performances include comedies and old Bavarian historical pieces. » Altstadt, Herzogspitalstr. 6, Tel. 7942 14, [www.iberluebuehne.de](http://www.iberluebuehne.de)

### HochX Theater

Mehr als Theater: HochX bietet Künstlern der freien Szene Spielräume für Theater, Tanz, Performance, Videokunst, bildende Kunst und digitale Medien, skurril und experimentell. Zudem finden in den Räumen Aufführungen internationaler Festivals sowie ein umfangreiches Gastspielprogramm statt. *More than just theater. HochX offers independent artists a venue for theater, dance, performance, video art, visual arts and digital media that's offbeat and experimental. The venue also hosts international festival performances and an extensive guest program.* » Au, Entenbachstr. 37, Tel. 20 9703 21, [www.theater-hochx.de](http://www.theater-hochx.de)

### Komödie im Bayerischen Hof

Mit 570 Plätzen einziges deutsches Theater dieser Größe in einem Luxushotel. Auf dem Spielplan bewährte Erfolgsstücke, Werke junger Autoren, Musicals und Komödien von der Klassik bis zur Moderne, auf der Bühne Stars wie Uschi Glas, Uwe Ochsenknecht, Heiner Lauterbach oder Jochen Busse. *With 570 seats the only German theater of its size inside a luxury hotel, with a program of proven successes, works by young playwrights, musicals and comedies, from classical to modern, German stars such as Uschi Glas, Uwe Ochsenknecht, Heiner Lauterbach or Jochen Busse.* » Altstadt, Promenadeplatz 6, Tel. 29 16 16 33, [www.komoedie-muenchen.de](http://www.komoedie-muenchen.de)

### Metropoltheater

2020 erneut als bestes Off-Theater Deutschlands ausgezeichnet. Eigene Stückentwicklungen, Filmadaptionen und anspruchsvolles Musiktheater, 140 Sitze. *Named as Germany's best off-theater once again in 2020. Own productions, film adaptations and discerning music theater, 140 seats.* » Freimann, Floriansmühlstr. 5, Tel. 32 19 55 33, [www.metropoltheater.com](http://www.metropoltheater.com)

### Sommertheater im Englischen Garten

Ob bei Regen oder Sonnenschein, das Münchner Sommertheater ist auf jeden Fall einen

Besuch wert. Seit über 30 Jahren werden im Juli im Amphitheater des Englischen Gartens musikalisch beschwingte Klassiker gezeigt, die Aufführungen im September & Oktober finden in der Mohr Villa in Freimann statt. Zusätzlich bereichern Gastspiele verschiedenster Theatergruppen das bestehende Programm. *Whether rain or shine, the Munich summer theater is definitely always worth a visit. Musically upbeat classics have been staged in the amphitheater of the English Gardens in July for more than 30 years. The performances in September and October take place in the Mohr Villa in Freimann. In addition, guest performances by a wide variety of theater troupes enrich the existing program.* » ■ Amphitheater: Englischer Garten Nordteil/north, dort den Schildern folgen/follow the signs from there ■ Mohr Villa: Freimann, Situlstr. 73 ■ Kontakt: Rümelinstr. 8, Tel. 98 93 88, [www.muenchner-sommertheater.de](http://www.muenchner-sommertheater.de)

### TamS Theater

Kleines Hinterhoftheater, zeitgenössische und eigene Stücke mit skurrilem Humor. *Small courtyard theater, contemporary and in-house productions with offbeat humour.* » Schwabing, Haimhauser Str. 13a, Tel. 34 58 90, [www.tamstheater.de](http://www.tamstheater.de)

### Teamtheater Tankstelle

Theater im denkmalgeschützten Gebäude einer ehemaligen Tankstelle, 100 Plätze, klassische und zeitgenössische Stücke internationaler Autoren, französischsprachige Gastspiele, Lesungen, nebenan befindet sich der intime Teamtheater Salon. *Theater in a heritage-protected former gasoline filling station, 100 seats, classic and contemporary plays, international playwrights, French-language theater, readings. The intimate Teamtheater Salon is right next door.* » ■ Tankstelle: Altstadt, Am Einlaß 2a, Tel. 260 43 33 ■ Salon: Am Einlaß 4, Tel. 260 66 36 ■ [www.teamtheater.de](http://www.teamtheater.de)

### Theater in der Au

Volks- und Boulevardstücke, Mundarttheater, Kindertheater und Kriminalkomödien in intimer Atmosphäre. *Stages Bavarian plays and light theater, children's theater and murder mystery comedy in an intimate atmosphere.* » Au, Am Herrgottseck 2, Tel. 44 11 84 54, [www.theaterinderau.de](http://www.theaterinderau.de)

### Theater ... und so fort

Gastspiele freier Theater- und Tanzformationen, Zeitgenössisches, Komödien, Schau-

spiel-Unterricht & Workshops sowie Kasperletheater für Kinder. 2019 hat das Theater eine neue Spielstätte in Sendling-Westpark gefunden. *Theater group with guest fringe plays, contemporary works, comedies, drama lessons and workshops, as well as children's puppet shows. In 2019 it moved to new venue in in Sendling-Westpark.* » Sendling, Hinterbärenbadstr. 2/Pavillon, Tel. 23 21 98 77, [www.undsofort.de](http://www.undsofort.de)

### Theater Viel Lärm um Nichts

Theater im Kulturzentrum Pasinger Fabrik, Klassiker und eigene Stücke. *Theater in the cultural center Pasinger Fabrik, classics and in-house productions.* » Pasing, August-Exter-Str. 1, Tel. 829 290 79, [www.theaterviel-laermumnichts.de](http://www.theaterviel-laermumnichts.de), [www.pasinger-fabrik.com](http://www.pasinger-fabrik.com)

## Kabarett satire

### Drehleier

199 Sitzplätze, Kabarett, Konzerte, zudem Veranstaltungen in der gemütlichen Theatergaststätte „Szenerie“. *199 seats, cabaret, concerts, second location at the cozy Szenerie.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 123, Tel. 48 27 42, [www.theater-drehleier.de](http://www.theater-drehleier.de)

### Heppel & Ettllich

Im Herzen Altschwabings ist das legendäre Heppel & Ettllich beheimatet. Hier wird den Besuchern nach bewährtem Konzept Kabarett, Chansons, Comedy und Kinderprogramm geboten. *The legendary Heppel & Ettllich has its home in the heart of old*



UDO LINDENBERG FÜR PETA



Münchner Kammerspiele, Schauspielhaus



Münchner Marionetten-Theater



Metropoltheater

*Schwabing, offering audiences its tried and tested program of cabaret, chansons, comedy and children's shows.* » Schwabing, Feilitzschstr. 12, Tel. 18 11 63, [www.heppel-ettlich.de](http://www.heppel-ettlich.de)

### Kultur im Schlachthof

Als „Bühne und Wirtshaus“ erfreut der Schlachthof ein kulturhungriges Publikum: Im großen Saal und auf der kleinen Theaterbühne kann man Kabarett, Theater, Lesungen und Konzerte erleben. *As a combination of theater and restaurant, the Schlachthof brings joy to the hearts of culture-hungry audiences. In the large hall and in the smaller room, you can enjoy cabaret, theater, readings and concerts.* » Isarvorstadt, Zennettstr. 9, Ticket-Tel. 72 01 82 64, [www.im-schlachthof.de](http://www.im-schlachthof.de)

### Münchner Lach- und Schießgesellschaft

Traditionsreiches Münchner Polit-Kabarett mit unschlagbar gutem Ensemble, zahlreiche Gastspiele. *Traditional Munich political cabaret with an unbeatable good ensemble; many guest performances.* » Schwabing, Ursulastr. 9, Tel. 39 1997, [www.lachundschuess.de](http://www.lachundschuess.de)

### Münchner Lustspielhaus

Sehr beliebte Kabarett-Bühne mit Stars wie Bruno Jonas und Wolfgang Krebs, gemütliches, plüschiges Ambiente im Stil der 30er Jahre. *Very popular cabaret theater with stars such as Bruno Jonas and Wolfgang Krebs. Comfortable, opulent ambience with a 1930s style.* » Schwabing, Occamstr. 8, Tel. 344 974, [www.lustspielhaus.de](http://www.lustspielhaus.de)

### Teamtheater Salon

Kleiner Bruder des Teamtheaters Tankstelle, 64 Plätze an Tischen, Kabarett & Comedy, Lesungen, Konzerte, Zaubershow. *Teamtheater Tankstelle's neighbor, seating for 64 at tables. Cabaret and comedy, readings, concerts and magic shows.* » Altstadt, Am Einlaß 4, Tel. 260 66 36, [www.teamtheater.de](http://www.teamtheater.de)

### Theater im Fraunhofer

Politische Diskussionen vom Club Voltaire, Poetenstammtisch, literarisch-satirisch-musikalischer Frühschoppen, offene Bühne, Improvisationstheater in urigem Ambiente. *Voltaire political discussion club, poetry group, literary-satirical-music early day events, open-stage, improvisation theater – all in an old fashioned venue.* » Isarvorstadt, Fraunhoferstr. 9, Tel. 26 78 50, [www.fraunhofertheater.de](http://www.fraunhofertheater.de)

### Wirtshaus zum Isartal

Kleinkunst- und Musikbühne im Wirtshaus, im Programm Volkstheater, Kabarett, Musicals, Jazz, Travestie. *Small stage for musicians and street performers, program of popular theater, cabaret, musicals, jazz, travesty, puppet theaters etc.* » Sendling, Bruderermühlstr. 2, Tel. 77 21 21, [www.wirtshaus-zum-isartal.de](http://www.wirtshaus-zum-isartal.de)

Kinder- & Jugendtheater\_  
theater for kids & teens

### Schauburg am Elisabethplatz

Städtisches Kinder- und Jugendtheater, jährlich rund 300 Aufführungen, beliebt bei

Jung und Alt. *Municipal children's and youth theater; around 300 performances annually, popular among young and old.* » Schwabing, Franz-Joseph-Str. 47, Tel. 233-371 55, [www.schauburg.net](http://www.schauburg.net)

### Theater für Kinder

Große Vielfalt an Stücken, alle Klassiker von Dornröschen bis Pippi Langstrumpf. *Very varied program, all the classics from Sleeping Beauty to Pippi Longstocking.* » Maxvorstadt, Dachauer Str. 46, Tel. 59 54 54, [www.mtfk.de](http://www.mtfk.de)

Puppentheater\_  
puppet theaters

### Kleines Theater im Pfortnerhaus

Vorhang auf für Kasperle & Co., jeden Sonntag und Mittwoch für alle Kinder ab 3 Jahren. *Raise the curtain for Punch and Co., every Sunday and Wednesday for all children aged 3 and above.* » Bogenhausen, Oberföhringerstr. 156, Tel. 95 31 25, [www.kasperlebuene.de](http://www.kasperlebuene.de)

### Marionettentheater

#### Kleines Spiel

Kostenloses Puppenspiel für Erwachsene von ehrenamtlichen Puppenspielern, Figurenbauern und Sprechern. Spenden willkommen, Vorstellungen donnerstags um 20.00 Uhr. *Volunteer puppeteers, puppet makers and vocalists perform for adults, admission is free, donations welcome. Performances begin at 8 pm every Thursday.* » Maxvorstadt, Neureutherstr. 12 (Eingang/entrance Arcisstraße), [www.kleinespiel.de](http://www.kleinespiel.de)

### Münchner

#### Marionetten-Theater

Neben Aufführungen für Kinder auch Abendveranstaltungen für Erwachsene, z.B. Opern von Mozart. *This children's puppet theater also stages evening performances for adults, for example Mozart operas.* » Altstadt, Blumenstr. 32, Tel. 26 57 12, [www.muema-theater.de](http://www.muema-theater.de)

Variété\_variety

### GOP Variété-Theater

In der kleinen Komödie am Max II ansässig, bietet das Variété-Theater der GOP-Entertainment Group hier ein außergewöhnliches

Gesamtkunstwerk aus Weltklasse-Artistik, Musik, Gesang und kulinarischer Raffinesse. Beim Ticketkauf sind Showarrangements mit oder ohne Menü, aber immer mit sehr viel Phantasie und höchstem Anspruch buchbar! *Located in the small Komödie am Max II, the GOP Entertainment Group theater offers an unusual synthesis of the arts, including world-class performances, music, chanson and culinary refinement. You can book shows with or without a meal, but always with lots of creativity and the highest standards.* » Altstadt, Maximilianstr. 47, Tel. 21 02 88 444, [www.variete.de](http://www.variete.de)

Englischsprachige Bühnen\_  
English-language theaters

### Amerika Haus

Englischsprachige Theaterstücke. Außerdem viele weitere kulturelle Angebote in englischer Sprache wie Vorträge, Diskussionen, Seminare, Ausstellungen, Konzerte, Literaturlesungen und Filme. *English language plays, along with many other cultural offerings in English, such as lectures, discussions, seminars, exhibits, concerts, literature readings and films.* » Maxvorstadt, Karolinenplatz 3, Tel. 55 25 370, [www.amerikahaus.de](http://www.amerikahaus.de)

### Comedy Club Munich

Der Stand-up-Comedy Club präsentiert an verschiedenen Locations internationale Komiker aus Kanada, den USA, Irland und München. Immer mit dabei ist Gastgeber Mel Kelly aus Irland. *This stand-up comedy club presents international comedians from Canada, the U.S., Ireland and Munich at different venues. Host is Mel Kelly from Ireland.* » Tel. 45 08 17 75, [www.comedy-club-munich.com](http://www.comedy-club-munich.com)

### Entity

1999 von Danny Strike und Alison Sandford gegründet. Die Schauspieler bekommen Zeit, um sich zu entwickeln und Spaß zu haben, keine Castings. Workshopteilnehmer werden zum Mitspielen eingeladen. *Founded by Danny Strike and Alison Sandford in 1999, participants have time to develop, experiment, and have fun, no auditions. Workshop participants are invited to perform.* » Workshops sowie Aufführungen an verschiedenen Spielstätten (im Sommer auch im Theatron im Westpark)/workshops and performances in different venues (in summer also in Theatron in Westpark), [www.entitytheatre.com](http://www.entitytheatre.com)

# Klimawandel stoppen

[www.greenpeace.de/zukunft-ohne-braunkohle](http://www.greenpeace.de/zukunft-ohne-braunkohle)

GREENPEACE

# Movie Stars



Filmtheater Sendlinger Tor



Mathäser Filmpalast

## Kinos\_cinemas

### ABC

Kleines nostalgisches Kino, das trotzdem neue Filme zeigt. *Small nostalgia cinema which shows new films.* » Schwabing, Herzogstr. 1, Tel. 33 23 00, [www.leopold-abckinos.de](http://www.leopold-abckinos.de)

### Arena Filmtheater

Bereits seit 1912 betriebenes Stadtteil kino mit zwei kleinen, gemütlichen Kinosa len, anspruchsvolles Programm abseits des Mainstreams. *Small, cozy cinema with two screening rooms, open since 1912. Discerning cinema program out of the mainstream.* » Isarvorstadt, Hans-Sachs-Str. 7, Tel. 260 32 65, [www.arena-kino.de](http://www.arena-kino.de)

### Astor Cinema Lounge

Für alle anspruchsvollen Filmliebhaber hat München mit der Astor Cinema Lounge im Bayerischen Hof genau die richtige Location: weiche Loungesofas, Champagner, Wein und Cocktails direkt am Platz und den Lieblingsfilm auf der Leinwand – was will man mehr? *The Astor Cinema Lounge in the Bayerischer Hof is just the place for Munich's discerning movie fans. It has soft lounge sofas, champagne, wine and cocktails right at your seat and your favorite film on screen – what more could you want?* » Altstadt, Promenadeplatz 2-6, Im Hotel Bayerischer Hof, Tel. 21 20-811, [www.astor-cinemalounge.de](http://www.astor-cinemalounge.de)

### Astor Film Lounge im Arri

In der Film Lounge kann der Zuschauer auf komfortablen Ledersesseln sitzend in die Welt der Leinwandstars eintauchen. Und das Tollste: neben anspruchsvoller Kinounterhaltung in drei Sälen gibt es auch Drinks und Fingerfood am Platz. *Movie fans can immerse themselves in the world of big screen stars in the Film Lounge, sitting on comfortable leather armchairs. What's also great is that besides sophisticated films in three screening rooms, also drinks and finger food are served.* » Maxvorstadt, Türkenstr. 91, Tel. 0 18 05/444 966, [www.astor-filmounge.de](http://www.astor-filmounge.de)

### Atelier 1+2

Zwei Kinos, aktuelles Programm und besondere Filme, Kinotage Mo & Di. *Two screening rooms, current and specialty films, discounts on Mon. and Tues.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 12, Tel. 59 19 83, [www.city-kinos.de](http://www.city-kinos.de)

### Cadillac & Veranda Kino

Zwei Kinosa le, aktuelles Programm, Kinotage Mo & Di. *Two screening rooms, current films, discounts on Mon. & Tues.* » Bogenhausen, Rosenkavalierplatz 12, Tel. 912 000, [www.movieplace.de](http://www.movieplace.de)

### Cinema

Sehr beliebtes Kino; hier werden aktuelle Mainstreamfilme in der (zumeist englischen) Originalfassung gezeigt. *Very popular cinema, showing current mainstream films in their original version (mostly English).* » Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 31, Tel. 55 52 55, [www.cinema-muenchen.de](http://www.cinema-muenchen.de)

### CinemaxX

Zweitgrößtes Multiplexkino in München: Von den Sitzen bis zum Soundsystem hochmodern ausgestattet, bietet es Kinospaß pur auf 1 500 Plätzen in 7 Sälen. *Munich's second biggest multiplex cinema. Everything here, from the seats to the sound system, is highly modern. On offer is pure cinema fun with 1,500 seats, 7 screening rooms.* » Lehel, Isartorplatz 8, Info-Hotline: 040/80 80 69 69, [www.cinemaxx.de](http://www.cinemaxx.de)

### City

Drei Kinosa le, neueste Filme, Kinotage Mo & Di. *Three screening rooms, current films, discounts on Mon. and Tues.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 12, Tel. 59 19 83, [www.city-kinos.de](http://www.city-kinos.de)

### Filmmuseum München

Teil des Münchner Stadtmuseums, täglich wechselndes Filmprogramm, darunter Produktionen unbekannterer Filmländer und vergangener Epochen. *Part of the Munich Stadtmuseum, schedule changes daily, films from around the world and back into history.* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz 1, Tel. 233-964 50, [www.muenchner-stadtmuseum.de](http://www.muenchner-stadtmuseum.de)

### Filmtheater Sendlinger Tor

Historisches Ambiente zwischen neoklassizistischen Säulen und einem romantischen Balkon, mehrfach ausgezeichnet, aktuelle Filme. *Historical atmosphere among the neo-classicist columns and romantic balcony, winner of several awards, latest releases.* » Altstadt, Sendlinger-Tor-Platz 11, Tel. 55 46 36, [www.filmtheatersendlingertor.de](http://www.filmtheatersendlingertor.de)

### Gloria Palast

Nach einer aufwendigen Sanierung zum Premium Filmpalast, glänzt das Traditions kino mit 240 komfortablen Sesseln, von denen man, neben dem anspruchsvollen Filmprogramm (inklusive 3D-Versionen und Originalfassungen), auch den Service am Platz genießen kann. *After a costly restoration into a premium film palace, this venerable cinema shines with 240 comfortable seats where you can now enjoy service at your seat along with an ambitious film line-up (including 3-D and original versions).* » Altstadt, Karlsplatz 5, Tel. 120 22 01 20, [www.gloria-palast.de](http://www.gloria-palast.de)

### Leopold

Drei moderne Säle mit ansteigenden Sitzreihen und gutem Sound. *Three modern screening rooms with staggered seating*

and good sound installation. » Schwabing, Leopoldstr. 78, Tel. 33 10 50, [www.leopold-abckinos.de](http://www.leopold-abckinos.de)

### Mathäser Filmpalast

Moderne Multiplexkino mit 14 Sälen, manche Blockbuster werden in der Originalfassung gezeigt. *Modern multiplex cinema with 14 screening rooms, some blockbusters in original version.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 5, [www.mathaeser.de](http://www.mathaeser.de)

### Monopol

Das Monopol lockt mit drei technisch voll ausgestatteten Kinosa len, einer Bar und toller Atmosphäre. Alle Kinofreunde können sich nicht nur über anspruchsvolle Blockbuster freuen, auch Filmkunstreihen, Previews und Regiegespräche gehören zum Programm. *The Monopol is even more inviting now with its three screening rooms with all the latest technical equipment, a bar and a great atmosphere. Movie buffs can look forward not only to discerning blockbuster films. Also on the program are movie series, previews and talks from directors.* » Schwabing, Schleißheimer Str. 127, Tel. 38 88 84 93, [www.monopol-kino.de](http://www.monopol-kino.de)

### Museum Lichtspiele

Hier laufen Kultstreifen wie die Rocky Horror Picture Show dauerhaft seit über 20 Jahren, ansonsten aktuelle Filme, meist in der Originalversion. *Cult films such as the Rocky Horror Picture Show (running 20 years now) are shown here, otherwise latest releases, mostly in the original version.* » Au, Lilienstr. 2, Tel. 48 24 03, [muenchen.movietown.eu](http://muenchen.movietown.eu)

### Neues Rex

Kleines, gemütliches Stadtteil kino, aktuelle Filme, Premieren von kleineren Produktionen, Klassiker. *Small, cozy cinema, current films, smaller production premieres, classics.* » Laim, Agricolaplatz 16, Tel. 56 25 00, [www.neuresx.de](http://www.neuresx.de)

### Neues Rottman

Programmkino, 173 Plätze, Mo Kinotage. *Arthouse films, 173 seats, special rates on Mondays.* » Maxvorstadt, Rottmannstr. 15, Tel. 52 16 83, [www.neuesrottman.de](http://www.neuesrottman.de)

### Rio Filmpalast

Zwei Säle, nettes Café, aktuelle Filme, Kinotage Di. *Two screening rooms, nice café, latest films, discounts on Tues.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 46, Tel. 48 69 79, [www.riopalast.de](http://www.riopalast.de)

### Royal Filmpalast

Moderne Kinocenter mit fünf Sälen, Kinotage Mo & Di. *Modern cinema complex with five screening rooms, discounts on Mondays and Tuesdays.* » Ludwigsvor-

stadt, Goetheplatz 2, Tel. 53 39 56, [www.royal-muenchen.de](http://www.royal-muenchen.de)

### Studio Isabella

Anspruchsvolles Programm kino im Stil der 50er Jahre, viele Originalversionen. Immer mittwochs werden spanische Filme in der Originalfassung mit deutschen Untertiteln gezeigt. *1950s-style arthouse cinema showing many original-version films. Spanish movies with German subtitles are screened every Wednesday.* » Maxvorstadt, Neureutherstr. 29, Tel. 271 88 44, [www.studio-isabella.com](http://www.studio-isabella.com)

### Theatiner Film

Schmaler Saal, anspruchsvolles Programm, überwiegend Originalversionen. Mo & Di ist Kinotag. *Narrow auditorium, playing intellectual films, mostly original versions. Discounts Monday and Tuesday.* » Altstadt, Theatinerstr. 32, Tel. 22 31 83, [www.theatiner-film.de](http://www.theatiner-film.de)

### Werkstattkino

Programmkino im Keller der Wirtschaft „Fraunhofer“, alternativ, anspruchsvoll, oft Originalversionen. *Film studio in the basement of Fraunhofer bar-restaurant, alternative, intellectual, often original versions.* » Isarvorstadt, Fraunhoferstr. 9, Tel. 260 72 50, [www.werkstattkino.de](http://www.werkstattkino.de)

## Open-Air-Kinos

### Drive in Autokino Aschheim

Mit dem Auto ins Kino ist hier wörtlich gemeint: Filmgenuss in den „eigenen vier Wänden“ in intimer Atmosphäre, rund 600 Stellplätze. Alle Filme in Digital 2D. *Taking the car to the cinema is meant literally here. You can sit in your "own four walls" in an intimate atmosphere and enjoy watching movies. About 600 parking spaces. All films in Digital 2D.* » 85609 Aschheim, Münchner Str. 60, [www.autokino-aschheim.de](http://www.autokino-aschheim.de)

### Kino am Olympiasee

Auf der Freifläche der Olympia-Schwimmhalle, Mitte Mai bis Mitte September. *Movies are screened from mid May to mid September in the outdoor area outside the Olympia swimming baths.* » Tel. 55 05 66 66, [www.kinoamolympiasee.de](http://www.kinoamolympiasee.de)

### Kino, Mond & Sterne

Sehr romantisches Freiluftkino, jeweils Juni bis Anfang September. *Very romantic outdoor cinema from June to beginning of September.* » Seebühne, Münchner Westpark, Tel. 829 89 000, [www.kino-mond-sterne.de](http://www.kino-mond-sterne.de)

# Museumsreif\_

## ready for the museum



NS Dokumentationszentrum



Pinakotheken: Pinakothek der Moderne

## Münchens Museen im Überblick\_

### museum overview

#### Bayerisches Nationalmuseum

Das kunst- und kulturgeschichtliche Museum beherbergt seit über 150 Jahren vielfältige Sammlungen aus den Bereichen Kunst, Kunsthandwerk und Volkskunde vom Früh- und Hochmittelalter bis zu Klassizismus und Jugendstil. Highlight ist die künstlerisch wertvollste und umfangreichste Krippensammlung der Welt. *For more than 150 years, this museum for art and art history has contained varied collections from the areas of art, craftwork and folklore from the Early and Late Middle Ages to Classicism and art nouveau. The highlight is the artistically most valuable and extensive crib collection in the world.* » Lehel, Prinzregentenstr. 3, Tel. 211 24 01, [www.bayerisches-nationalmuseum.de](http://www.bayerisches-nationalmuseum.de)

#### Bier- und Oktoberfest Museum

Bier und Oktoberfest: Zwei Dinge, die untrennbar miteinander verbunden sind. Im ältesten Bürgerhaus der Stadt lernt der Besucher Spannendes, Historisches und Lustiges über diese für den echten Münchner lebensnotwendigen Themen. Führung empfohlen. *Beer and Oktoberfest – two things that are inseparable. In the oldest public hall in the city, visitors can learn exciting, historical and funny facts about these subjects, which are a matter of life and death for real Munich citizens. The tour is recommended.* » Altstadt, Sterneckerstr. 2, Tel. 24 23 16 07, [www.bier-und-oktoberfestmuseum.de](http://www.bier-und-oktoberfestmuseum.de)

#### BMW Museum

Mit historischen Automobilen, Motorrädern, Rennfahrzeugen und Motoren bietet die Sammlung auf 5 000 qm einen beeindruckenden, multimedialen Querschnitt durch die BMW Produktgeschichte von 1916 bis heute. *With historic automobiles, motorcycles, racing bikes and engines, the collection offers over 5,000 sq m an impressive, multimedia-based cross-section of BMW's product history from 1916 until today.* » Milbertshofen, Am Olympiapark 2, Tel. 125 01 60 01, [www.bmw-welt.com](http://www.bmw-welt.com)

#### Deutsches Museum

Eines der bedeutendsten naturwissenschaftlich-technischen Museen weltweit mit über 100 000 Objekten, darunter z.B. das erste Motorflugzeug der Gebrüder Wright und der erste programmgesteuerte Computer. Achtung: Aufgrund einer umfassenden Sanierung mit technischer und inhaltlicher Neugestaltung bis 2028 sind einzelne Bereiche der Ausstellungen nicht einsehbar. Schon seit dem Abschluss der ersten Modernisierungsphase Ende 2021 erleben Besucher zahlreiche komplett neue oder aktualisierte Ausstellungen wie Robotik oder Experimentier-Werkstatt. *One of the world's most important natural science/technical museums with over 100,000 pieces, including the Wright brothers' first motorized airplane and the first program-controlled computer. Note: Due to extensive renovations including a technical and content-related redesign lasting until 2028, some parts of the exhibitions cannot be viewed. After the completion of the first renovation phase at the end of 2021, visitors will be able to experience many completely new or updated exhibitions such as Robotics and the Experiment Workshop.* » ■ Deutsches Museum, Isarvorstadt, Museumsinsel 1, Tel. 21 79-333 ■ Verkehrszentrum, Ludwigsvorstadt, Theresienhöhe 14a, Tel. 500 806-762, [www.deutsches-museum.de/verkehrszentrum](http://www.deutsches-museum.de/verkehrszentrum) ■ Flugwerft Schleißheim, Oberschleißheim, Effnerstr. 18, Tel. 31 57 140 ■ [www.deutsches-museum.de](http://www.deutsches-museum.de)

#### Deutsches Theatermuseum

Dokumentiert die Theatergeschichte Münchens, Bayerns und Deutschlands anhand von unterschiedlichsten Exponaten wie Rollenporträts, Theaterfotos, Requisiten, Kostümen und Regiebüchern. Eine Dauerausstellung gibt es nicht, aber es werden regelmäßig sehr sehenswerte Wechselausstellungen gezeigt. *Documents theater history in Munich, Bavaria and Germany using a wide variety of exhibitions, such as in-character portraits, theater photographs, props, costumes and director's books. No permanent exhibition but temporary exhibitions that are well worth seeing are staged regularly.* » Altstadt, Ga-

leriestr. 4a, Hofgartenarkaden, Tel. 21 06 910, [www.deutschestheatermuseum.de](http://www.deutschestheatermuseum.de)

#### Glyptothek & Antikensammlung

In der klassizistischen Glyptothek, Münchens ältestem Museum, findet man eine beeindruckende Sammlung griechischer und römischer Skulpturen wie den berühmten Barberinischen Faun. In der Antikensammlung direkt gegenüber entdeckt man Schätze der griechischen, römischen und etruskischen Kunst wie Schmuck, Keramik oder Terrakotten. *In the Classical Glyptothek, Munich's oldest museum, you can find an impressive collection of Greek and Roman sculpture such as the famous Barberini Faun. In the Classical collection directly opposite, you can discover treasures of Greek, Roman and Etruscan art, such as jewelry, ceramics and terracotta objects.* » Maxvorstadt, Königsplatz, Tel. 28 92 75 02, [www.antike-am-koenigsplatz.mwn.de](http://www.antike-am-koenigsplatz.mwn.de)

#### Haus der Kunst

Wechselnde internationale Ausstellungen der klassischen Moderne und zeitgenössischen Kunst im weltbekannten Museumsbau. *Alternating international exhibitions of classical modern art and contemporary art in the world-famous museum building.* » Lehel, Prinzregentenstr. 1, Tel. 211 27-113, [www.hausderkunst.de](http://www.hausderkunst.de)

#### Jüdisches Museum

Bereits 1928 gab es erstmals Pläne zum Bau eines jüdischen Museums in München, 2007 wurde es eröffnet. Auf drei Ausstellungsebenen erwarten den Besucher vielfältige Einblicke in jüdisches Leben, Geschichte, Kunst und Kultur in München; temporäre und sich wandelnde Ausstellungen. *The first plans were made to build a Jewish museum in Munich as early as 1928; it was opened in 2007. Multifaceted insights into Jewish life, history, art and culture in Munich await visitors on three floors of exhibition space; temporary and changing exhibitions.* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz 16, Tel. 233-96096, [www.juedisches-museum-muenchen.de](http://www.juedisches-museum-muenchen.de)

#### Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung

Temporäre Ausstellungen von der Antike bis zur Neuzeit. *Temporary exhibitions ranging from the ancient world to modern times.* » Altstadt, Theatinerstr. 8, Tel. 22 44 12, [www.kunsthalle-muc.de](http://www.kunsthalle-muc.de)

#### Lenbachhaus und Kunstbau

Das Lenbachhaus zeigt, neben Münchner Malerei des 19. Jh. und internationaler Gegenwartskunst, die weltweit größte Sammlung des „Blauen Reiters“ mit Werken von Wassily Kandinski, Gabriele Münter und Franz Marc. Im Kunstbau, einer unterirdischen Ausstellungshalle im Zwischengeschoss der U-Bahnstation Königsplatz, werden temporäre Ausstellungen der klassischen Moderne sowie zeitgenössischer Künstler gezeigt. *Besides 19th century paintings from Munich and international contemporary art, Lenbachhaus has the world's largest Blaue Reiter collection with works by Wassily Kandinski, Gabriele Münter and Franz Marc. Temporary exhibitions of classical, modern and contemporary artists are shown in the arts building, a subterranean exhibition hall on the mezzanine of the Königsplatz subway station.* » Maxvorstadt ■ Lenbachhaus, Luisenstr. 33 ■ Kunstbau, Königsplatz/U-Bahn Zwischengeschoss ■ Tel. 233 969 33, [www.lenbachhaus.de](http://www.lenbachhaus.de)

#### Münchner Stadtmuseum

Seit Juni 2008 veranschaulicht die Dauerausstellung „Typisch München!“ die Kulturgeschichte Münchens anlässlich der 850. Jahresfeier, außerdem Mode-, Puppentheater-, Musikinstrumenten-Sammlung & Filmuseum mit Kino sowie interessante Wechselausstellungen. *The city museum has staged the permanent exhibition called "Typisch München!" (Typical Munich!) since June 2008. It highlights Munich's cultural history and was originally put on to mark the city's 850th birthday. Also a fashion, puppet theater and musical instrument collections and a film museum, as well as interesting temporary exhibitions.* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz



Museum Brandhorst



Barberinischer Faun, Glyptothek



Deutsches Museum, Verkehrszentrum

1, Tel. 233-223 70 ■ Filmmuseum/film museum, Tel. 233-223 48 ■ [www.muenchner-stadtmuseum.de](http://www.muenchner-stadtmuseum.de)

## Museum Brandhorst

Als architektonisches Glanzstück reiht sich das Museum Brandhorst äußerst elegant in das Ensemble des Münchner Kunstareals: schon von außen ein echter Hingucker – mit polychromer Fassade, die den Museumsbau je nach Blickwinkel immer wieder anders aussehen lässt – erwarten einen im Inneren des Museums auf insgesamt drei Ebenen die Werke ausgewählter Künstler des 20. Jahrhunderts sowie der Gegenwartskunst. Alle hier ausgestellten Exponate gehören zur Sammlung des Ehepaars Brandhorst, herausragende Künstler sind u.a. Cy Twombly, Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat, Franz West und Damien Hirst. *As an architectural pièce de résistance, the Brandhorst Museum takes its place very elegantly in the ensemble of the Munich art scene. It is already a real eye-catcher from the outside, with a polychromatic facade that lets the museum building appear differently, depending on the perspective. In the interior, the works of selected 20th-century artists as well as contemporary art can be found on a total of three floors. All the pieces exhibited here belong to the collection of Mr. and Mrs. Brandhorst, including prominent artists such as Cy Twombly, Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat, Franz West and Damien Hirst.* » Maxvorstadt, Kunstareal München, Theresienstr. 35a, Tel. 238 05-2286, [www.museum-brandhorst.de](http://www.museum-brandhorst.de)

## Museum Fünf Kontinente

Mit etwa 160 000 Objekten zweitgrößtes Völkerkundemuseum Deutschlands, Exponate aus allen außereuropäischen Ländern. Häufig spannende Sonderausstellungen und Veranstaltungen sowie tolle Angebote für Kinder. *With roughly 160,000 objects, this is Germany's second-largest ethnology museum. Exhibits here come from every country outside of Europe. Regular exciting special exhibitions and events as well as great offerings for children.* » Lehel, Maximilianstr. 42, Tel. 210 13 61 00, [www.museum-fuenf-kontinente.de](http://www.museum-fuenf-kontinente.de)

## Museum Reich der Kristalle

Den Besucher erwarten hochkarätige Schätze wie Diamanten, Smaragde und andere Edelsteine. Insgesamt werden 20 000 faszinieren-

de Exponate ausgestellt, darunter auch der berühmte König-Ludwig-Diamant, zusätzlich erfährt man alles über die Entstehung und die Eigenschaften der funkelnden Steinchen. *Visitors can look forward to high-carat treasures such as diamonds, emeralds and other precious stones. A total of 20,000 fascinating exhibits are presented, including the famous King Ludwig Diamond; in addition, you can learn all about the origins and properties of the twinkling little stones.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 41, Tel. 21 80 43 12, [www.mineralogische-staatssammlung.de](http://www.mineralogische-staatssammlung.de)

## NS Dokumentationszentrum

Im Mai 2015 eröffnete das NS Dokumentationszentrum als zentraler Lernort zur Auseinandersetzung mit den Ursachen, Auswirkungen und Folgen des Nationalsozialismus. Neben einer Dauerausstellung gibt es auch zahlreiche Bildungsangebote wie Seminare und Fortbildungen. *This extra-curricular educational center looks at the causes, effects and consequences of the Nazi era. It opened in May 2015 in a city center location. Besides a permanent exhibition, it hosts lots of educational events including workshops and training sessions.* » Maxvorstadt, Max-Mannheimer-Platz 1, Tel. 233-67000, [www.ns-dokumentationszentrum-muenchen.de](http://www.ns-dokumentationszentrum-muenchen.de)

## Paläontologisches Museum

Skelette von Sauriern und Säugetieren aus längst vergangenen Zeiten. Eintritt frei! *Skeletons of dinosaurs and mammals from long-gone eras. Free entrance!* » Maxvorstadt, Richard-Wagner-Str. 10, Tel. 21 80 66 30, [www.palmuc.de](http://www.palmuc.de)

## Pinakotheken

Mehr als 700 bedeutende Gemälde der Zeit vom 14. bis zum 18. Jahrhundert in der Alten Pinakothek, europäische Kunst des 19. Jahrhunderts in der Neuen Pinakothek und vier Museen aus den Gebieten Kunst, Graphik, Architektur und Design des 20. und 21. Jahrhunderts unter einem Dach in der Pinakothek der Moderne. Achtung: Die Neue Pinakothek wird zur Zeit aufwendig saniert und ist deshalb bis zum Jahr 2027 nicht zu besichtigen. Einige Werke der Kunst des 19. Jahrhunderts werden daher im Erdgeschoss der Alten Pinakothek und in der Sammlung Schack gezeigt. *In the*

*Alte (Old) Pinakothek over 700 important paintings from the 14th to the 18th centuries are on display. The Neue (New) Pinakothek has European art from the 19th century. The Modern Pinakothek has four museums covering the areas of art, graphics, architecture and design in the 20th and 21st centuries under one roof. Note: The Neue Pinakothek is currently being renovated and will not reopen until 2027 so some 19th century works of art are displayed on the ground floor of the Alte Pinakothek and in the Schack collection.* » ■ Alte Pinakothek, Maxvorstadt, Barer Str. 27, Tel. 23 805-216 ■ Neue Pinakothek, Maxvorstadt, Barer Str. 29, Tel. 23 805-216 (zur Zeit geschlossen/currently closed) ■ Pinakothek der Moderne, Maxvorstadt, Barer Str. 40, Tel. 23 805-360 ■ Sonntags/Sundays 1 Euro ■ [www.pinakothek.de](http://www.pinakothek.de)

## Residenzmuseum

Stilräume aus vier Jahrhunderten, Spezialsammlungen. *Stylish rooms from four centuries, special collections.* » Altstadt, Residenzstr. 1, Tel. 290 67-1, [www.residenzmuenchen.de](http://www.residenzmuenchen.de)

## Sammlung Schack

Das Museum präsentiert die Sammlung des Grafen Schack zur deutschen Malerei des 19. Jahrhunderts. *The museum presents the collection of Count Schack: German paintings of the 19th century.* » Lehel, Prinzregentenstr. 9, Tel. 23 80 52 24, [www.pinakothek.de/sammlung-schack](http://www.pinakothek.de/sammlung-schack)

## Spielzeugmuseum

Antikes Spielzeug aus Amerika und Europa vom Steiff-Bären bis zur elektrischen Eisenbahn in 4 Stockwerken des alten Rathauses. *Antique toys from America and Europe, from Steiff teddy bears to model railroads, over 4 floors in the old city hall tower.* » Altstadt, Marienplatz 15, Tel. 29 40 01, [www.spielzeugmuseummuenchen.de](http://www.spielzeugmuseummuenchen.de)

## Staatliches Museum Ägyptischer Kunst

Das Museum zeigt seine Sammlung altägyptischer Exponate in einem unterirdischen Bau: Auf 1 800 qm unter der Freifläche vor der Filmhochschule HFF präsentieren sich die Ausstellungsstücke nach Themen wie Religion, Pharo oder Jenseitsglaube geordnet. 400 weitere qm stehen für Wechselausstellungen zur Verfü-

## Tipp

### Infopoint

#### Museen & Schlösser in Bayern

Der ideale Anlaufpunkt für alle, die einen Ausflug oder einen Besuch der bayerischen Museumslandschaft planen. Hier erhalten Sie alle wichtigen Informationen über die rund 1 300 Museen und Schlösser Bayerns. Über den Infopoint gelangen Sie zudem in die kostenlose Dauerausstellung zur Münchner Kaiserburg. *The Infopoint is the best place to come to if you plan a day out or a visit to one of Bavaria's museums. You will be able to get key information on the state's approx. 1,300 museum's and palaces. The Infopoint also has a permanent free exhibition on Munich's Imperial Castle. Opens Mon.-Sat. 10am to 6pm.* » Altstadt, Alter Hof 1, Tel. 21 01 40 50, [www.infopoint-museen-bayern.de](http://www.infopoint-museen-bayern.de)

*The museum displays its collection of ancient Egyptian antiquities in a extension below ground. Exhibits are presented on 1,800 sq m beneath the open area in front of the HFF film university. They are based on themes such as religion, pharaohs and belief in the afterlife. An additional 400 sq m are available for alternating exhibitions.* » Maxvorstadt, Arcisstr. 16, Tel. 289 27-630, [www.smaek.de](http://www.smaek.de)

## Valentin-Karlstadt-Musäum

Museum zu Ehren der Münchner Volksänger und Komiker Karl Valentin und Liesl Karlstadt. *Established in honour of the Munich folk singer and comedian Karl Valentin and his companion Liesl Karlstadt.* » Altstadt, Tal 50, Tel. 22 32 66, [www.valentin-musaeum.de](http://www.valentin-musaeum.de)

## Villa Stuck

Wechselnde Ausstellungen zu allen Kunstgattungen, insbesondere zum Jugendstil sowie der Zeit vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart. *Changing exhibitions of art from all genres, especially art deco and the time from the 19th century to the present.* » Haidhausen, Prinzregentenstr. 60, Tel. 455 55 10, [www.villastuck.de](http://www.villastuck.de)



Foto Oktoberfest/Susan Menzel

# Events in the City

## Die großen Feste der Münchner\_Munich's big events

Wer an München denkt, dem fällt auch sofort das Oktoberfest ein, auch wenn dieses wie so viele andere Events coronabedingt zwei Jahre ausfallen musste. Dass dieses Superfest in Sachen Events aber nur die Spitze des Eisbergs ist, lernt man als Neumünchner nach Ende der Pandemie hoffentlich schnell. Denn dann wechseln Frühlingsfest, Filmfest, Sommerfest, Tollwood, zahlreiche Straßenfeste und vieles mehr einander wieder nahtlos ab. Am besten, man versucht gar nicht erst, an allen Aktivitäten teilzunehmen, sondern studiert erst einmal genau das Angebot.

Sehr großer Beliebtheit erfreuen sich zum Beispiel die Tollwood-Kultur-Festivals, die zweimal im Jahr stattfinden. Cineasten bekommen ab Ende Juni sowohl beim Internationalen Filmfest München als auch bei den zahlreichen Open-Air-Kino-Veranstaltungen reichlich was geboten. Bepackt mit Decken und Picknickkörben strömen die Menschenmassen dann zum Beispiel zur Seebühne in den Westpark zum romantischen Festival „Kino, Mond und Sterne“ oder zum Kino am Olympiasee auf der Freifläche der Olympia-Schwimmhalle.

Aber München und Umgebung haben noch viele andere Open-Air-Events zu bieten: Nicht entgehen

lassen sollte man sich zum Beispiel einen Besuch der Kaltenberger Ritterfestspiele, bei denen man eine Zeitreise in das Mittelalter unternimmt, die lehrreich und beeindruckend zugleich ist.

Jedes Jahr im Juli erklingen dann auf dem Max-Joseph-Platz in der Innenstadt klassische Töne: Im Rahmen der Opernfestspiele (ab Juni) wird unter dem Motto „Oper für alle“ eine Aufführung des Nationaltheaters live übertragen sowie ein Open-Air-Konzert veranstaltet.

Wer sich nicht für diese spezielle Musikkost begeistert, wartet einfach auf den ebenfalls kostenlosen Theatron-Musik-Sommer im August im Olympiapark, bei dem es etwas rockiger zugeht.

Mit dem Ende dieses Festivals steuern die Münchner schließlich zielstrebig auf das weltberühmte Oktoberfest zu, das jährlich rund 6 Millionen Besucher zählt. Doch auch nach diesen zwei Feier-Marathon-Wochen auf der Theresienwiese – der sogenannten Wiesn – ist das Event-Jahr noch nicht zu Ende. Mit der „Langen Nacht der Museen“ steht ein weiteres Highlight des Jahres auf dem Programm, gefolgt von dem beliebten Winter-Tollwood mit seinem wunderschönen Weihnachtsmarkt.

When people think of Munich, the first thing to come to mind is the Oktoberfest, even though this event, like so many others, was cancelled in 2020 and 2021 due to COVID-19. However, newcomers will quickly discover that this mother of all festivals is only the tip of the iceberg when it comes to events once the pandemic is over. After that, the Frühlingsfest (spring festival), Film Festival, Sommerfest, Tollwood, countless street festivals and lots more will all merge seamlessly into one another again. It's best not to exhaust yourself trying them all – first have a careful look at exactly what's on offer.

Well worth checking out is Tollwood, an “alternative” festival that takes place twice a year and is growing increasingly popular. There's also plenty for cinema fans to feast their eyes on at Munich's International Film Festival every year at the end of June, and at a host of open-air cinema nights. Then, laden with blankets and picnic baskets, crowds flock to the romantic Seebühne (lake stage) in the Westpark or to the cinema in the Olympic Park lake on the open area in front of the Olympic swimming baths.

But Munich and its environs have many other open-air events on of-

fer. For example, you should not pass up a visit to the Kaltenberger Ritterfestspiele knights' jousting festival, where you can take an instructive and impressive trip through time to the Middle Ages. Every July, classical sounds can be heard on the Max-Joseph-Platz in city center. An Opera Festival (starting from June) is also staged with the theme “opera for all.” It includes a live broadcast of a performance by the National Theater, as well as an open air concert. If classical music isn't to your taste, simply wait for the Theatron Festival, a summer of free music of all kinds at the Olympic Park every August, where the music tends more towards rock.

When this festival ends, Munich people start to gear themselves up for the world-famous Oktoberfest, which attracts about 6 million visitors a year. But even after these two party marathon weeks on the Theresienwiese – or Wiesn, as Munich citizens call it – the parade of events has not yet come to an end. The Lange Nacht der Museen (Long Night of the Museums), another highlight of the year, is just around the corner. This is followed by the popular Winter Tollwood, with its wonderful Christmas market.

# Jahresevents \_ annual events



Fasching am Viktualienmarkt, Februar

## Februar \_ February

### Faschingsdienstag

Große Abschlussparty auf dem Viktualienmarkt, Tanz der Marktfrauen ab 11 Uhr *Large party at the Viktualienmarkt with the traditional market wives' dance from 11 am.*

## März \_ March

### Starkbierzeit

**Jährlich im März/ every March**  
Während Münchens sogenannter „5. Jahreszeit“ wird im Paulanerkerker 17 Tage lang oktoberfestmäßig abgefeiert und beim traditionellen „Politiker-Derbleck'n“ bekommen die Staatsdiener ihr Fett weg *During Munich's so-called "fifth season" an Oktoberfest-style celebration is held over 17 days in the Paulanerkerker. On the traditional "Political Derbleck'n" comedy night, public servants are the targets of biting satire.* ■ Paulanerkerker (Salvator): Au, Hochstr. 77, Tel. 45991 30, [www.nockherberg.com](http://www.nockherberg.com) ■ Löwenbräukeller: Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 2, Tel. 52 60 21, [www.loewenbraeukeller.com](http://www.loewenbraeukeller.com)

### St. Patrick's Day

**1 Tag/day**  
Mit reichlich Guinness feiern die Iren am 17. März den Namenstag ihres Nationalheiligen. Sonntag große Parade von der Münchner Freiheit bis zum Odeonsplatz *The Irish in Munich celebrate their national day on March 17 in various pubs with lots of Guinness. On the Sunday there's a big parade from Münchner Freiheit to Odeonsplatz.* » [www.stpatricksdays.de](http://www.stpatricksdays.de)

## April

### Lange Nacht der Musik

**1 Nacht/night**  
» [www.muenchner.de](http://www.muenchner.de)

### Münchner Frühlingfest

**2 Wochen/weeks**  
Das „kleine Oktoberfest“ mit dem Riesenflohmarkt am ersten Samstag *The "small Oktoberfest" which has a giant flea market on the first*



Kaltenberger Ritterturnier, Juli

## Mai \_ May

*Saturday.* » Theresienwiese, [www.muenchner-volksfeste.de](http://www.muenchner-volksfeste.de)

### Frühjahrsdult

**9 Tage/days**  
Jahrmakrt & Antik-Trödelmarkt *Popular antique & junk market.* » Au, Marienhilfplatz, [www.auerdult.de](http://www.auerdult.de)

### Streetlife-Festival

**1 Wochenende/weekend**  
Die Leopoldstraße wird zur Partymeile *Leopoldstraße becomes one big party.* » [www.streetlife-festival.de](http://www.streetlife-festival.de)

## Juni \_ June

### Filmfest München

**9 Tage/days**  
Zweitgrößtes Filmfestival Deutschlands mit vielen nationalen und internationalen Erstaufführungen *Germany's second-biggest film festival featuring many national and international premieres.* » [www.filmfest-muenchen.de](http://www.filmfest-muenchen.de)

### Opern-Festspiele

**1 Monat/month**  
Über 30 Veranstaltungen in verschiedenen Spielstätten. Außerdem zwei kostenlose Oper-für-alle-Abende auf dem Max-Joseph-Platz *Over 30 events in various venues. In addition, two free opera-for-all evenings at Max-Joseph-Platz.* » [www.staatsoper.de/festspiele](http://www.staatsoper.de/festspiele)

### Stadtgründungsfest

**1 Wochenende/weekend**  
» Altstadt, [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

## Juli \_ July

### NEW » Pride Week (CSD)

**2 Wochen/weeks**  
Große Schwulen-Straßenparty mit Politparade, Open-Air-Festival & Rathaus-Clubbing *Big gay street party with political parade, Open-Air-Festival and club night at Munich Town Hall.* » Altstadt, [www.csdmuenchen.de](http://www.csdmuenchen.de)

### Kaltenberger Ritterturnier

**3 Wochenenden/weekends**  
Großes mittelalterliches Ritterturnier auf dem Gelände von Schloss Kalten-



Kocherlball, Juli

*berg Large Medieval jousting tournament in the grounds of Kaltenberg Castle.* » [www.ritterturnier.de](http://www.ritterturnier.de)

### Kocherlball

**1 Tag/day**  
Bayerisches Volkstanzvergnügen, zu dem man in Tracht oder traditioneller Kleidung des 19. Jahrhunderts erscheint *Bavarian folk dancing, where you can turn up in traditional costume or traditional clothes from the 19th century.* » 6.00-10.00 Englischer Garten, Chinesischer Turm, [www.chinaturm.de](http://www.chinaturm.de)

### Magdalenenfest

**9 Tage/days**  
Volksfest in Bayerns größtem Biergarten *Local fair in Bavaria's largest beer garden.* » Neuhausen, Hirschgarten, [www.muenchner-volksfeste.de](http://www.muenchner-volksfeste.de)

### Sommer-Tollwood

**3 Wochen/weeks**  
Beliebtes Festival mit Kunst, Theater, Rock und Jazz *Popular alternative festival with art, theater, rock and jazz.* » Olympiapark, [www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

## August

### Jakobidult

Siehe Frühjahrsdult Mai/May

### Theatron Musiksommer & Sommerfestival impark

**4 Wochen/weeks**  
Kostenloses Musik-Open-Air-Festival im Olympiapark. Parallel dazu findet das Sommerfest mit Kirmes, Budenstraße, Beachbar und einer Wasserski-anlage auf dem Olympiasee statt *Free open-air music festival in the Olympic Park with a parallel summer festival including fairground rides, rows of stalls, a beach bar and water skiing on the Olympic lake.* » Olympiapark, [www.impark.de](http://www.impark.de), [www.theatron.de](http://www.theatron.de)

## September

### Isarinsselfest

**3 Tage/days**  
Buntes Familienfest seit 2010, mit Ständen und Bühnen rund um die Praterinsel *A lively family festival launched in 2010 that features stalls and stages on the Praterinsel.* » [www.isarinsselfest.de](http://www.isarinsselfest.de)



Oktoberfest, September

### Oktoberfest

**2 Wochen/weeks**  
Das wohl berühmteste Volksfest der Welt auf der Theresienwiese *Probably the most famous festival in the world, on the Theresienwiese grounds.* » [www.oktoberfest.de](http://www.oktoberfest.de)

### Streetlife-Festival

Siehe Mai/see May

### Superbloom

**2 Tage/days**  
Münchens neues Festival überrascht mit Musik, Arts & Design und Experiences *Munich's new festival surprises with music, arts and design, and new experiences.* » Olympiapark & Stadion, [www.superbloom.de](http://www.superbloom.de)

## Oktober \_ October

### Kirchweihdult

Siehe Frühjahrsdult Mai/May

### Lange Nacht der Museen

**1 Nacht/night**  
90 Kultureinrichtungen laden eine Nacht lang zur Besichtigung ein *90 cultural institutions open their doors into the night.* » [www.muenchner.de](http://www.muenchner.de)

## Nov/December

### Winter-Tollwood

**4 Wochen/weeks, Nov-Dez**  
Festival mit Kultur, Musik und Weihnachtsmarkt *Festival with culture, music and a Christmas Market.* » Theresienwiese, [www.tollwood.de](http://www.tollwood.de)

### Weihnachtsmärkte

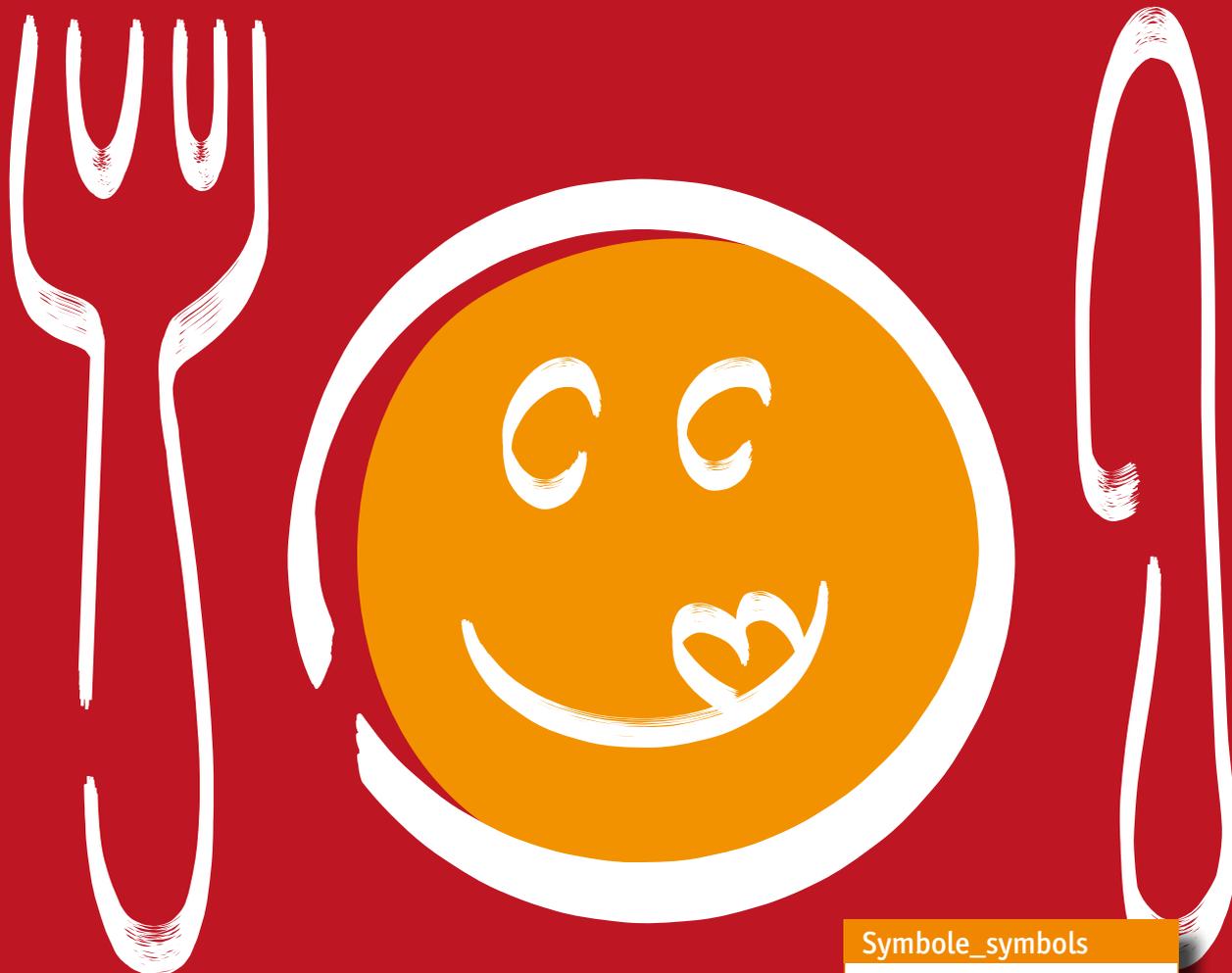
**4 Wochen/weeks, Nov-Dez**  
■ Altstadt, Marienplatz, Sendlinger Tor, Innenhof der Residenz, Wittelsbacherplatz (Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt)  
■ Engl. Garten, Chinesischer Turm  
■ Haidhausen, Weißenburger Platz  
■ Märchenbazar Weihnachtsmarkt, Dachauer Str. 114  
■ Neuhausen, Rotkreuzplatz  
■ Schwabing, Münchner Freiheit  
■ Theresienwiese, Tollwood

**!** Aufgrund der Corona-Pandemie empfehlen wir, vor dem Besuch der in diesem Kalender vorgestellten Veranstaltungen zu überprüfen, ob sie tatsächlich stattfinden *Due to the coronavirus pandemic before you visit any of the events listed in this calendar, we recommend that you check if they have been cancelled.*

Szene\_hot spots

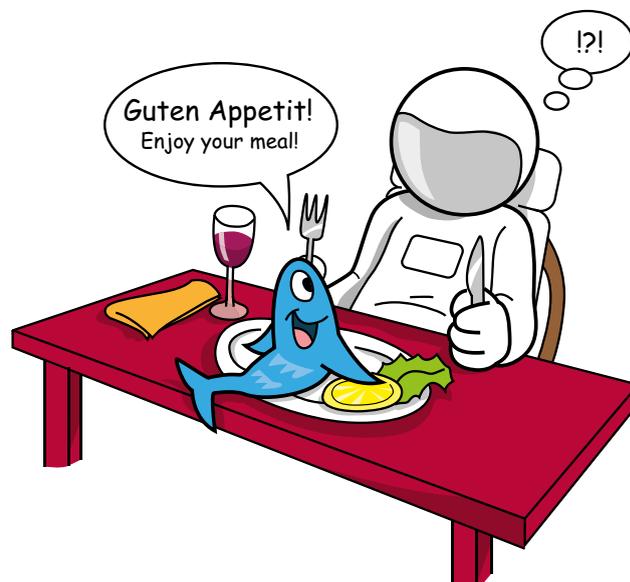
# Prost Mahlzeit!

\_cheers and dig in!



## Symbole\_symbols

-  Terrasse\_terrace
-  Frühstück\_breakfast
-  Café
-  Gourmet
-  Michelin Stern/star
-  Szenetreff\_trendy place
-  Geheimtipp\_insiders' tip
-  Live-Musik\_live music
-  Absturzkeipe\_late night



## Die Münchner Gastro-Trends\_

### Munich gastro trends

Ob romantisches Candle-Light-Dinner, Geschäftsessen oder Stammtisch-Treffen, in München gibt es für jeden Anlass und jeden Geschmack das passende Restaurant. Zur Auswahl stehen über 5000 Lokale aller Nationalitäten, die um die Gunst der Münchner Mägen kämpfen. Selbst wenn man jeden Tag eines besuchen würde, bräuchte man also fast 14 Jahre, um alle Gaststätten der Stadt kennenzulernen. Vielleicht wegen der Nähe zu Italien ist die italienische Küche die in München am stärksten vertretene Fraktion aus dem Ausland – nicht umsonst bezeichnet man München gerne als nördlichste Stadt Italiens. Besonders erwähnenswert sind da Gourmet-Perlen wie der Edel-Italiener Acquarello mit seinem herrlichen Mittelmeer-Ambiente oder das romantische Jugendstil-Restaurant Acetaia in Nymphenburg. Herausragend unter den asiatischen Küchen sind das Cochinchina, ein Edel-Vietnamese in Schwabing und die Spicery am Weißenburger Platz mit authentischer Thai-Küche, die es in sich hat!

Aber natürlich muss man als Neumünchner auch die bayerische Küche ausprobieren. Hier zählen das Wirtshaus in der Au oder das legendäre Paulaner am Nockherberg zu den empfehlenswerten Klassikern. Nicht zu vergessen die typischen Münchner Biergärten, in denen sich

an lauen Sommerabenden die halbe Stadt trifft, um auf langen Holzbänken sitzend eine kühle Maß Bier zu genießen und über das Leben zu philosophieren. Zu verdanken haben wir diese Biergartenkultur der bayerischen Brauordnung von 1539. Die legte fest, das Bierbrauen im Sommer wegen Brandgefahr zu verbieten. Um im Hochsommer nicht auf dem Trockenen zu sitzen, lagerten die Brauer das Bier in Kellern, über die sie zur Kühlung Schatten spendende Kastanien pflanzten. Das war die Geburtsstunde der Biergärten. Ebenfalls gesetzliche Regelung war es, dass in diesen Gärten nur Getränke verkauft werden durften. So entstand eine weitere, bis heute gültige Kultur: Ein jeder darf seine eigene Brotzeit mit in den Biergarten bringen. Besonders beliebt für diese Art des Picknicks ist der Hirschgarten, denn in Münchens größtem Biergarten sind garantiert immer ein paar der 8000 Plätze frei. Auch im zweitgrößten Biergarten Münchens am Chinesischen Turm (7000 Plätze) mitten im Englischen Garten, findet man immer eine Sitzgelegenheit. Enger wird es da schon im Augustinerkeller am Hauptbahnhof. Die bestechend zentrale Lage des typischsten aller Biergärten lockt bis zu 5000 durstige Gemüter an. Außerdem gibt es hier das beliebteste Bier der ganzen Stadt!

You'll find the right restaurant for all occasions and all tastes in Munich – whether you're looking for a romantic candle-lit dinner, a business meal or a social get-together with other Munich newcomers. In fact, there are over 5,000 restaurants with cuisines from many nations vying for your attention. Even if you tried a different one every day, it would still take almost 14 years to get through them all! Italian cuisine is most strongly represented in Munich, probably because of the city's proximity to Italy – it's not without reason that Munich is often called the northernmost city in Italy. Especially worthy of mention are pearls such as the exclusive Italian Acquarello with its wonderful Mediterranean ambience and the Acetaia art nouveau restaurant in Nymphenburg. Fans of Asian cuisine might want to try the Cochinchina, an upscale Vietnamese restaurant in Schwabing or the Spicery at Weißenburger Platz, which offers authentic Thai food that lives up to its spicy name!

All Munich newcomers should try Bavarian cuisine, of course. The Wirtshaus in der Au or the legendary Paulaner on Nockherberg are among the most recommendable traditional Bavarian restaurants. But not to be forgotten are the typical Munich beer gardens,

where half the city gathers on warm summer evenings to sit on long wooden benches and enjoy a Mass (liter) of cool beer while philosophizing about life.

We can thank the Bavarian Brewing Law of 1539 for this beer garden culture. Brewing beer used to be banned in summer because of the fire risk, so brewers laid down beer stores in cellars to avoid beer-less summers and planted shady chestnut trees to keep the barrels cool. Then they started to serve their beer under the spreading chestnut trees – launching a tradition that's lasted down the centuries. The old laws also ruled that only drinks could be sold in these beer gardens so another tradition developed – bringing your own food. The Hirschgarten, Munich's biggest beer garden, is especially popular for a picnic. It has 8,000 seats so you're sure to find an empty table. You'll also always find a place to sit in Munich's second biggest beer garden at the landmark Chinesischer Turm in the English Gardens (7,000 seats). But it can be hard to find an empty table in the busy Augustinerkeller near the Hauptbahnhof. Its central location attracts up to 5,000 thirsty visitors. Augustiner, Munich's most popular beer, is also served here.



Wirtshauszum Straubinger

# Gutes aus heimischen Landen\_

## the best cuisine from German-speaking countries

### Altes Hackerhaus ☀

Sehr liebevoll eingerichtetes Traditionswirtshaus mit überdachtem und sonnigem Biergarten, direkt neben dem Marienplatz gelegen. *Very lovingly decorated traditional pub-restaurant with a covered and a sunny open air beer garden, next to Marienplatz.* » Altstadt, Sendlinger Str. 14, Tel. 260 50 26, [www.hackerhaus.de](http://www.hackerhaus.de)

### Andechser am Dom ☀

Hier haben sich schon Staatsmänner wie Helmut Kohl am Schweinsbraten vergriffen und das süßliche Andechser Bier genossen. *Famous politicians such as Helmut Kohl have tucked into the roast pork and quaffable Andechs beer here.* » Altstadt, Weinstr. 7a, Tel. 24 29 29 20, [www.andechser-am-dom.de](http://www.andechser-am-dom.de)

### Augustiner am Dom ☀

Direkt gegenüber der Frauenkirche; auf drei Etagen gibt es deftige, hausgemachte Küche, auch vegetarisch und natürlich Augustiner Edelstoff. *Right across from the Frauenkirche, hearty traditional food, served over three floors, also vegetarian dishes and, of course, Augustiner Edelstoff beer.* » Altstadt, Frauenplatz 8, Tel. 23 23 84 80, [www.augustineramdom.de](http://www.augustineramdom.de)

### Augustiner Bräustuben

Ein Muss für Neumünchner, uriges Lokal mit mittelalterlichem Charakter, deftiger Küche aus eigener Metzgerei, Stammtischatmosphäre. *A must for newcomers. Traditional pub-restaurant with a Medieval atmosphere and hearty food from the in-house butchers. Lots of regular guests.* » Westend, Landsberger Str. 19, Tel. 50 70 47, [www.braeustuben.de](http://www.braeustuben.de)

### Augustiner Restaurant ☀

Touristenhochburg in Sachen bayerische Gemütlichkeit, ein Besuch lohnt sich dennoch, schon allein wegen des wunderschönen Ambientes. *Big tourist attraction because of its Bavarian friendliness, worth a visit just for the wonderful atmosphere.* »

Altstadt, Neuhauser Str. 27, Tel. 23 18 32 57, [www.augustiner-restaurant.com](http://www.augustiner-restaurant.com)

### Ayinger in der Au ☀

Das heimelige Ambiente stimmt einen schon beim Eintreten auf gemütliche Stunden ein. Aufgetischt wird ein breites Speisenangebot der regionalen Küche – von Traditionsgereichten bis hin zu kreativ interpretierten Schmankerln der Münchner Küche. Im Sommer lockt der idyllische Wirtsgarten am Auer Mühlbach zum Tagesausklang unter Kastanienbäumen. *As soon as you walk through the door the home-like atmosphere will get you in the mood for a pleasant time. The menu has a wide range of local food – from traditional dishes to creatively interpreted Munich classics. The idyllic outdoor seating area on the Auer Mühlbach is an inviting place to end the day beneath chestnut trees.* » Au, Mariahilfplatz 4, Tel. 622 33 73 666, [www.ayinger-in-der-au.de](http://www.ayinger-in-der-au.de)

### Beim Sedlmayr

Großes Wirtshaus mit viel Platz, guter, traditioneller Küche und moderaten Preisen, kleiner Biergarten. *Big pub-restaurant with lots of room, good traditional food and moderate prices, small beer garden.* » Altstadt, Westenriederstr. 14, Tel. 22 62 19, [www.beim-sedlmayr.de](http://www.beim-sedlmayr.de)

### Conviva im Blauen Haus

Theaterlokal der Münchner Kammerspiele, riesige Fensterfront und Kantinen-Look, bunte Speisekarte mit Schwerpunkt auf bayerisch-alpenländischer Küche. *Restaurant in Munich's Kammerspiele theater with a huge window front and cafeteria look. Varied menu with a focus on Bavarian-Alpine cuisine.* » Altstadt, Hildegardstr. 1, Tel. 23 33 69 77, [www.conviva-muenchen.de](http://www.conviva-muenchen.de)

### Goldmarie ☀

Das Ambiente des kleinen Restaurants hat etwas ursprünglich-schlichtes, fast heimeliges mit seinen liebevoll gedeckten Holztischen, die alle mit frischen Blumen dekoriert sind. Wenn dann noch Leckereien wie Südtiroler Kasnocken oder gefüllter Palatschinken auf

den Tisch gezaubert werden, fühlt man sich fast so wie im Märchen. *This small restaurant has a somewhat simple and homelike ambience with its lovingly set wooden tables, all of which are decorated with fresh flowers. When delicacies such as South Tyrolean cheese gnocchi or filled pancakes are conjured up onto your table, you'll almost feel as if you are living in a fairy tale.* » Ludwigsvorstadt, Schmellerstr. 23, Tel. 51 66 92 72, [www.goldmarie-muenchen.de](http://www.goldmarie-muenchen.de)

### Haxnbauer im Scholastikahaus

Wie der Name schon sagt, steht hier Deftiges auf der Karte – Kalorien zählen können Sie woanders! Die Haxen werden 24 Stunden in einer (geheimen!) Salz-Kräuter-Mischung mariniert, bevor sie auf den Grill kommen. Das gibt ihnen den unnachahmlichen Geschmack und die feine Kruste. Beliebter Treffpunkt für alteingesessene Münchner und Gäste aus aller Welt. *Hearty food is served here, just as the name suggests, so count calories elsewhere! The pork knuckles of pork are marinated for 24 hours in a (secret) salt-herb mixture before they are grilled, giving them an inimitable taste and excellent crackling. Popular meeting place for long-established Munich residents and guests from all over the world.* » Altstadt, Sparkassenstr. 6, Tel. 216 65 40, [www.kuffler.de](http://www.kuffler.de)

### Hofbräuhaus ☀

So mancher Münchner macht einen großen Bogen um das weltberühmte und sehr touristische Hofbräuhaus, doch der schöne Biergarten im Innenhof und das ruhige Restaurant im ersten Stock sind auf jeden Fall einen Besuch wert. *Although some locals avoid the world-famous and very touristy Hofbräuhaus, it's definitely worth a visit for the lovely beer garden in the courtyard and the quiet restaurant on the first floor.* » Altstadt, Platzl 9, Tel. 290 13 61 00, [www.hofbraeuhaus.de](http://www.hofbraeuhaus.de)

### Kaisergarten ☀

Schank- und Speisemeisterei, stimmungsvoll eingerichtet mit stets passend zur Jahreszeit dekoriertem Wandregal. Neben bay-

erischer auch österreichische, italienische und elsässische Küche, bunt gemischtes Publikum, Kastanienbiergarten. *Bar and restaurant decorated impressively with different racks on the walls that vary according to the season. Serves Austrian, Italian and Alsatian food alongside the Bavarian, has a varied clientele and a beer garden with chestnut trees.* » Schwabing, Kaiserstr. 34, Tel. 34 02 02 03, [www.kaisergarten.com](http://www.kaisergarten.com)

### La Bohème ☀

Bei einem Bummel über die Leopoldstraße macht man so manche Entdeckung, wie z.B. das deutsch-französische Restaurant La Bohème. Das „Wohnzimmer Schwabings“ knüpft mit seinem unkonventionellen Style an das Schwabinger Flair um 1900 an, als die Cafés und Restaurants die zweite Heimat vieler Künstler waren. Dieses Lebensgefühl zieht auch heute ein bunt gemischtes Völkchen hierher, das vom Frühstück bis zum abendlichen Dinner stets mit einer kreativen Küche verwöhnt wird. *Strolling along Leopoldstraße, you might, for example, discover the German-French restaurant La Bohème. "Schwabing's living room" has an unconventional character that draws on the flair of Schwabing in the 1900s when the area's cafés and restaurants served as a second home for many artists. This flair attracts a diverse crowd even today and they are indulged from breakfast to dinner with a continually creative menu.* » Schwabing, Leopoldstr. 180, Tel. 23 76 23 23, [www.boheme-schwabing.de](http://www.boheme-schwabing.de)

### Leib & Seele ☀

Speiselokal mit „Hopfothek“ (so nennt sich hier der Barbereich zum Verzehr von Fingerfood) und extra Wirtsstube. Viel Holz, bayerische und internationale Schmankerl, Terrasse, schöne Lage nahe des Englischen Gartens. *Restaurant with hops counter (that's how they call their bar area serving finger food), bar area and separate restaurant. Lots of wood, Bavarian and international delicacies, terrace, beautiful location close to the English Gardens.* » Lehel, Oettingenstr. 36, Tel. 21 02 88 99, [www.restaurant-leibundseele.de](http://www.restaurant-leibundseele.de)



Altes Hackerhaus



Augustiner Bräustuben



La Bohème

## Paulaner am Nockherberg ☀

Wirtshaus mit schönem Biergarten, der vielen aus der TV-Werbung bekannt ist und Platz für rund 2000 Besucher bietet. Das Wirtshaus präsentiert sich seit Februar 2018 in zeitgemäßem Look, bei dem die haus-eigene Paulaner-Brauerei im Mittelpunkt steht. Weitere Berühmtheit beschert dem Paulaner Wirtshaus das traditionelle, drei-wöchige Original-Starkbierfest im eigenen Festsaal, bei dem alljährlich im März oktoberfestmäßig die Post abgeht *Large pub-restaurant with a nice beer garden and seats for about 2,000 guests. It's well known to many German people from TV advertising. It had a makeover in February 2018 and now has a modern look with a focus on the in-house Paulaner brewery. The Paulaner is also famous for its political satire evenings in the banquet hall during the traditional, three-week original Starkbierfest. Things get a little wild during the Oktoberfest-style event, which takes place every year in March.* » Au, Hochstr. 77, Tel. 459913-0, [www.paulaner-nockherberg.com](http://www.paulaner-nockherberg.com)

## Ratskeller München

Schon alleine wegen des einmaligen Ambientes in dem neugotischen Gewölbe sollte jeder Münchner einmal hier gewesen sein. Aber auch das gastronomische Erlebnis ist einzigartig – von deftig bis raffiniert ist für jeden Geschmack etwas dabei. Nicht zu vergessen die Weinauswahl, die so manch ein erlesenes Tröpfchen für Kenner bereithält *Every Munich resident should come here at least once not least because of the unique ambience of the neo-Gothic vaults. The food is also unrivalled with something for every taste, from hearty to refined. The wine selection is also good with exquisite droplets for connoisseurs.* » Altstadt, Marienplatz 8, Tel. 2199890, [www.ratskeller.com](http://www.ratskeller.com)

## Schiller Bräu

Bayerische Gemütlichkeit im rustikalen und dennoch modernen Ambiente. Die selbstgebrauten, unfiltrierten und naturbelassenen Biere gelangen hier ohne Umwege, frisch gezapft auf den Tisch. Dazu gibt es die typische bayerische Küche aus Omas Zeiten *Bavarian conviviality in a rustic but also modern ambience. The home-brewed, unfiltered and unadulterated beers don't need to travel far to arrive fresh from the tap at your table. Typical Bavarian food just like grandma made is also served.* » Ludwigsvorstadt, Schillerstr. 23, Tel. 890584820, [www.schiller-brau.de](http://www.schiller-brau.de)

## Schlosswirtschaft Zur Schwaige ☀

Vor einigen Jahren übernahm das Gespann Michael F. Schottenhamel (Verwaltung) und Peter Kinner (Küche) die Leitung der unter Denkmalschutz stehenden Wirtschaft im Schloss Nymphenburg, in der seitdem hochwertige bayerische Küche mit thailändischen und italienischen Akzenten angeboten wird *Michael F. Schottenhamel took over the administration and Peter Kinner the kitchen at this heritage-protected pub-restaurant in Schloss Nymphenburg a few years ago. High quality Bavarian cuisine with Italian and Thai accents are on the menu.* » Nymphenburg, Schloss Nymphenburg 30, linker Flügel/left wing, Tel. 12020890, [www.zurschwaige.de](http://www.zurschwaige.de)

## Schneider Bräuhaus

Rustikales Ambiente, deftiges Essen und liebenswert-grantige Bedienung. In den gemütlichen Gaststuben des traditionsreichen Wirtshauses wird für das Wohlergehen von Einheimischen wie Touristen mit einer Schneider Weissen zu Schweinsbraten, Spanferkel oder einer zünftigen Brotzeit bestens gesorgt *Rustic atmosphere,*

*solid food and endearingly grumpy service. This traditional pub-restaurant with cozy rooms caters equally well to locals and tourists with Schneider wheat beer and dishes such as roast pork, suckling pig or a hearty snack.* » Altstadt, Tal 7, Tel. 2901380, [www.schneider-brauhaus.de](http://www.schneider-brauhaus.de)

## Schwabinger Osterwaldgarten

Bekannt für seine gute Küche und für die bestechende Lage direkt am Englischen Garten; auf dem Speiseplan klassisch Bayerisches wie Dunkelbieregulasch oder Sauerbraten mit Semmelknödeln *Known for its very good food and impressive location right next to the English Gardens. Classic Bavarian fare such as dark beer goulash or marinated beef with bread dumplings.* » Schwabing, Keferstr. 12, Tel. 38405040, [www.schwabinger-osterwaldgarten.de](http://www.schwabinger-osterwaldgarten.de)

## Wirtshaus in der Au ☀

Immer volles Wirtshaus (unbedingt reservieren), bayerische Küche von Rinderlede bis Knödel. Und wenn die Kellnerinnen in engen Lederhosen oder Dirndl vorbeihuschen, blickt man gerne mal über den deftig gefüllten Tellerrand *This pub is always full (definitely reserve) and serves Bavarian food from loin of beef to dumplings. Waitresses rushing around wearing tight-fitting Bavarian leather trousers or Dirndl dress will have you peering up from plates of good solid German fare.* » Au, Lilienstr. 51, Tel. 4481400, [www.wirtshausinderau.de](http://www.wirtshausinderau.de)

## Wirtshaus zum Isartal ☀

Traditionshaus, witziger Biergarten mit goldenen Statuen und Lichterketten, Theaterbühne, bayerische und internationale Spezialitäten *Traditional, entertaining beer garden with golden statues and fairy lights, and a stage for performances. Serves Ba-*

*varian and international specialities.* » Sendling, Brudermühlstr. 2, Tel. 772121, [www.wirtshaus-zum-isartal.de](http://www.wirtshaus-zum-isartal.de)

## Wirtshaus zum Straubinger ☀

Typisch bayerisches Lokal nahe dem Viktualienmarkt, von dort kommen auch die täglich frischen Zutaten. Uriges Ziegelstein-Mauerwerk im Inneren, gemütlicher Biergarten draußen, täglich locken leichte Lunch-Angebote, aber auch deftige Schweinshaxn mit Knödeln kommen appetitlich daher *Typical Bavarian pub near the Viktualienmarkt, which is where the fresh ingredients come from every day. Authentic brick-walled interior and a pleasant beer garden outside, daily light lunch specials attract diners but more substantial fare such as roast pork knuckle and dumplings is on offer.* » Altstadt, Blumenstr. 5, Tel. 2323830, [www.zumstraubinger.de](http://www.zumstraubinger.de)

## Wirtshaus Zur Brez'n

Inmitten der bunten Szene-Bars der Leopoldstraße lockt dieses beliebte bayerische Wirtshaus bereits seit 1968 mit klassischem Schmanckerl, Bier und Cocktails seine Schmanckerl, Bier und Cocktails seine Kunden an. Warme Küche bis mind. 24.00 Uhr. Und natürlich gibt es hier auch laufend knusprige, ofenwarme, frische Brez'n. Das alles entweder im gemütlichen Kellergewölbe, im Erdgeschoss rund um die Brez'n-Bar oder in der urigen Wirtsstube im Obergeschoss *This Bavarian pub-restaurant is right in the middle of the trendy bar scene. It has classic Bavarian dishes, along with beer and cocktails, hot food until at least midnight. And of course there are always crisp, oven-fresh soft pretzels. You can enjoy all of this either in the cozy basement vault, on the ground floor around the Brez'n-Bar or in the rustic restaurant on the top floor.* » Schwabing, Leopoldstr. 72, Tel. 390092, [www.zurbrezn.de](http://www.zurbrezn.de)

# Servus IM AYINGER IN DER AU

Bayerische Lebensart, traditionell und in der Heimat geerdet. Wie wäre es mit einer Urweisse zum Schweinsbraten oder einem Bairisch Pils zum Brathendl? Im Wirtshaus AYINGER IN DER AU samt heimeligem Wirtsgarten direkt am Auer Mühlbach wird wahre Hopfenliebe gelebt, wie in keinem anderen Münchner Restaurant: Kupfer, Holz und Loden, verarbeitet in handwerklicher Sorgfalt, ein Ambiente wie im Brauereikeller und ein Bier, das direkt aus den gekühlten Holzfässern fließt.

So geschmackvoll kann moderne Wirtshauskultur sein!



# Ayinger in der Au

Ayinger in der Au  
Mariahilfplatz 4  
81541 München

T +49 (0)89 622 337-3666  
E [servus@ayinger-in-der-au.de](mailto:servus@ayinger-in-der-au.de)

[www.ayinger-in-der-au.de](http://www.ayinger-in-der-au.de)

# Genussvolles aus Europa

## European dining delights



### Französisch\_French

#### Atelier Gourmet

Mediterranes Lebensgefühl in München – im Atelier Gourmet verschmelzen italienische und französische Kochkunst zu einer delikaten Symbiose. Das kleine Restaurant punktet zudem mit seiner vorzüglichen Weinauswahl. Außerdem finden Themenabende und Weinseminare statt. *Atelier Gourmet serves up Mediterranean lifestyle in Munich, blending Italian and French culinary art into a delicate symbiosis. The small restaurant also wins points for its excellent wine selection. Theme evenings and wine seminars.* » Haidhausen, Rablstr. 37, Tel. 48 72 20, [www.ateliergourmet.de](http://www.ateliergourmet.de)

#### Chez Fritz

Bei Fritz muss man gewesen sein, wenn man die Atmosphäre einer original französischen Bilderbuch-Brasserie sucht: Rot-weiß karierte Tischdecken, Holztische und -Stühle, eine lange Bar sowie die vorzügliche Küche mit Spezialitäten wie Bouillabaisse, Coq au Vin und Crème brûlée entführen einen sofort nach Frankreich. Im Sommer verbreitet die große Terrasse am Preysingplatz zusätzlich viel Flair. *Must-visit place if you're looking for an authentic French brasserie ambience. It has red and white checkered tablecloths, wooden tables and chairs, a long bar and exquisite cuisine with specialties such as bouillabaisse fish stew, coq au vin and crème brûlée. All of this will straight away carry you off to France. In addition, the large terrace on Preysingplatz has a lot of flair in summer.* » Haidhausen, Preysingstr. 20, Tel. 448 76 76, [www.chezfritz.de](http://www.chezfritz.de)

#### Crêperie

##### Bernard & Bernard

Kleines, kuscheliges Bar-Lokal mit leckeren herzhaften und süßen Crêpes und Galettes auf der Speisekarte. Darüber hinaus gibt es täglich ein wechselndes Menü mit verschiedenen französischen Spezialitäten. *Bon Appétit! Cozy little bar-bistro that serves hearty and delicious sweet crêpes and galettes. There's also a daily changing menu with various French specialties. Bon Appétit!* » Haidhausen, Innere Wiener Str. 32, Tel. 480 11 73, [www.creperie-bernard.de](http://www.creperie-bernard.de)

#### La Bouche

Diese authentische Brasserie hat das Zeug zum Lieblingsrestaurant! Allabendlich ist es proppenvoll und besonders viele Pärchen lassen sich hier mit mediterranen Köstlichkeiten und feinen Weinen verwöhnen. Besonders schön im Sommer, wenn man draußen sitzen kann und ein Hauch von savoir-vivre durch das Viertel weht. *This authentic bras-*

*serie could easily become your favorite restaurant. Full every evening, especially with couples who enjoy the Mediterranean delicacies and fine wines. Especially nice in summer when you can sit outside and a touch of savoir-vivre breezes through the neighborhood.* » Schwabing, Haimhauser Str. 8, Tel. 26 56 26, [www.brasserie-labouche.de](http://www.brasserie-labouche.de)

#### L'Adresse 37

Stilvolles kleines Restaurant mit Haute Cuisine der oberen Preisklasse. Wer sich den Besuch leistet, wird mit exzellenten Kochkünsten und sehr persönlichem Service belohnt. *Stylish little restaurant with haute cuisine in the upper price range. If you decide to splash out, you'll be rewarded with excellent cuisine and very personal service.* » Westend, Tulbeckstr. 9, Tel. 62 23 21 19, [www.ladresse37.de](http://www.ladresse37.de)

#### Le Faubourg

Kleiner, freundlicher Franzose im idyllischen mit Efeu bewachsenen Häuschen, tadellose Gourmetküche, Weinkeller mit rund 4 500 Flaschen französischem Wein, nicht ganz billig. *Small friendly French restaurant in an idyllic, little house covered in ivy, flawless gourmet cuisine, wine cellar with about 4,500 bottles of French wine. It's pricey.* » Haidhausen, Kirchenstr. 5, Tel. 47 55 33, [www.le-faubourg.de](http://www.le-faubourg.de)

#### Rue des Halles

Bereits seit fast 40 Jahren verwöhnt das charmante Restaurant seine Gäste mit klassischer französischer Küche in Spitzenqualität, die ihren Preis hat, sehr guter Service. *This charming restaurant has been pampering diners for almost 40 years with classic, top quality French cuisine that comes at a price. Very good service.* » Haidhausen, Steinstr. 18, Tel. 48 56 75, [www.ruedeshalles.de](http://www.ruedeshalles.de)

#### Saint Laurent

Auch nach dem Umzug ins Glockenbachviertel herrscht in diesem Familienbetrieb echter Pariser Charme. Hier kocht der Chef klassische französische und österreichische Gerichte, die von der Chefin serviert werden. *Still has Parisienne charm even after its relocation to the Glockenbach area. The chef prepares classic French and Austrian dishes that are served by his wife.* » Isarvorstadt, Ickstattstr. 13, Tel. 47 08 40 00, [www.restaurantsaintlaurent.wordpress.com](http://www.restaurantsaintlaurent.wordpress.com)

### Griechisch\_Greek

#### Kalypso

Hübsche, mit griechischen Statuen geschmückte Fisch- und Weintaverne. Ein Gütezeichen: Weil sie täglich frisch zubere-

tet werden, sind alle Gerichte limitiert. *Pretty fish and wine tavern decorated with Greek statues. A good sign is that the food is freshly prepared daily so there are limited helpings of each dish.* » Schwabing, Agnesstr. 8, Tel. 20 03 86 86, [www.kalypso.de](http://www.kalypso.de)

#### Kyklos

Gemütliches Kellerlokal, serviert seit über 20 Jahren griechische Vielfalt, mit kleinem Biergarten. *This cozy cellar eatery has served Greek food for more than 20 years.* » Neuhausen, Wilderich-Lang-Str. 10, Tel. 16 26 33, [www.taverne-kyklos.de](http://www.taverne-kyklos.de)

#### Lucullus

Bekannt für große Portionen zu günstigen Preisen, im Sommer mit schöner, uriger Sommer-Laube und der Aufforderung, ab 22 Uhr wegen der Nachbarn „das laute Schmatzen einzustellen“. *Famous for its large servings at low prices. Rustic, beautiful gazebo in summer. Guests are asked to "stop the loud lip-smacking" after 10 pm for the neighbors' sakes.* » Untergiesing, Birkenau 31, Tel. 66 29 51, [www.lucullus-muenchen.de](http://www.lucullus-muenchen.de)

#### Paros

Beliebt Restaurant in schlichtem weißblauem Ambiente, leckere griechische Spezialitäten zu fairen Preisen, schöne Sommer-Terrasse mit 70 Plätzen. *Popular restaurant, plainly decorated in white and blue, delicious Greek specialties at fair prices, nice summer terrace with 70 seats.* » Haidhausen, Kirchenstr. 27, Tel. 470 29 95, [www.paros-muenchen.de](http://www.paros-muenchen.de)

#### Santorini

Die farbenprächtige Einrichtung mit schönen Wandmalereien typisch griechischer Szenarien verleihen dem Restaurant eine lebendige und authentische Atmosphäre. *Idyllic beer garden and moderate prices.* » Obersendling, Irschenhauser Str. 22, Tel. 72 49 67 33, [www.santorini-muenchen.com](http://www.santorini-muenchen.com)

#### Taverna Lakis

Wie im Urlaub: Gastfreundschaft ist das oberste Motto dieser gemütlichen Taverne, ein großes Wandgemälde zeigt eine griechische Hafenszene, auf dem Speiseplan stehen frische mediterrane Gerichte. *Vacation feeling. Hospitality is the motto of this cozy tavern with its large mural depicting a Greek harbor. Fresh Mediterranean food.* » Maxvorstadt, Augustenstr. 114, Tel. 52 33 7 52, [www.taverna-lakis.de](http://www.taverna-lakis.de)

#### Taverne Anti

Mini-Griechen mit Kult-Status; eng, aber

herzlich. *Mini Greek place with cult status: small but sincere.* » Isarvorstadt, Jahnstr. 36, Tel. 26 83 37, [www.taverneanti-muenchen.de](http://www.taverneanti-muenchen.de)

### Italienisch\_Italian

#### Acetaia

„Hervorragend“ und „ausgezeichnet“ sind die am meisten genannten Attribute für dieses Lokal, das gilt sowohl für den Balsamico-Essig als auch für das romantische Jugendstil-Ambiente. *Outstanding and excellent are the adjectives for this place - for the balsamic vinegar as well as the romantic art nouveau atmosphere.* » Neuhausen, Nymphenburger Str. 215, Tel. 13 92 90 77, [www.restaurant-acetaia.de](http://www.restaurant-acetaia.de)

#### Acquarello

Vornehmer Italiener der gehobenen Klasse mit Mittelmeer-Flair. Empfehlung: Rote-Beete-Ravioli an Mohnbutter und Meerrettichschaum sowie die köstlichen Dolci zum Dessert. *Elegant, upscale Italian restaurant with a Mediterranean flair. Try the red beet ravioli with poppy butter and horse radish mousse, along with the delicious dolci for dessert.* » Bogenhausen, Mühlbauerstr. 36, Tel. 470 48 48, [www.acquarello.com](http://www.acquarello.com)

#### Al Paladino

Kleiner Familienbetrieb mit unglaublich viel Charme, den auch Münchner Promis zu schätzen wissen. *Small family-run restaurant with lots of charm appreciated by Munich celebrities.* » Westend, Heimeranplatz 1, Tel. 5 02 56 57, [www.alpaladino.de](http://www.alpaladino.de)

#### Antica Trattoria Nuova

Traumhafte Terrasse am Isarhochufer mit hoher Promi-Dichte. Keine Frage, dass die Küche tadellos ist. *Idyllic terrace on the high banks of the Isar patronized by many celebrities. The food is without doubt flawless.* » Harlaching, Braunstr. 6, Tel. 642 66 66, [www.antica-trattoria-nuova.com](http://www.antica-trattoria-nuova.com)

#### Cooperativa

Kein klassischer Italiener: minimalistisches Ambiente, Szenepublikum, rund 10 Gerichte plus Tagesgericht zur Auswahl, keine Reservierungen, keine Karte. *Not a traditional Italian restaurant: minimalist interior, trendy guests, choice of about 10 dishes plus special-of-the-day, no reservations, no menu.* » Isarvorstadt, Jahnstr. 35, [www.cooperativa.de](http://www.cooperativa.de)

#### Dal Cavaliere

Pizza toll, Ambiente toll, Service toll, über das Dal Cavaliere gibt es wirklich nichts zu meckern. Und der Chef kümmert sich persönlich um seine Gäste, echt italienisch. Im Sommer



Chez Fritz, Französisch



Acetaia, Italienisch

sitzt man herrlich draußen unter Kastanienbäumen direkt in der Fußgängerzone. *Great pizza, great interior, great service, the Dal Cavaliere leaves nothing to be desired. The owner himself takes care of his guests in true Italian style. In summer, diners sit outside under chestnut trees in a great location in a pedestrian area.* » Haidhausen, Weißenburgerstr. 3, Tel. 488 388, [www.dalcavaliere.de](http://www.dalcavaliere.de)

### Fugazi ☀

Das Konzept des Fugazi kommt gut an und trifft mit Pizza, Pasta und Salaten genau den Nerv der Zeit. Hier kann man im Sommer nach einem Isarspaziergang herrlich auf der Terrasse sitzen und sich am Sonntag Vormittag sein Frühstück schmecken lassen. *Fugazi's pizzas, pasta and salads go down well and are just what people want today. You can sit on the terrace in summer after a walk along the Isar and enjoy a Sunday morning breakfast.* » Isarvorstadt, Wittelsbacherstr. 15, Tel. 201 00 59, [www.fugazi.pizza](http://www.fugazi.pizza)

### Hippocampus ☀

Feiner Edel-Italiener mit hervorragender Küche, gut geeignet für besondere Anlässe. *An upscale Italian with excellent food. Good place for special occasions.* » Bogenhausen, Mühlbauerstr. 5, Tel. 47 58 55, [www.hippocampus-restaurant.de](http://www.hippocampus-restaurant.de)

### Il Mulino ☀

Das kleine, gemütliche Eck-Restaurant im Herzen der Maxvorstadt ist längst eine Institution bei den Münchnern. Das gute Essen und flinke Personal sorgt für gute Laune bei den Gästen und so ist es kein Wunder, dass es hier stets gerammelt voll ist. Besonders an lauen Sommerabenden, wenn die einladende Terrasse geöffnet ist, rückt München noch ein Stückchen näher an Italien heran. *This small, friendly restaurant in the heart of Maxvorstadt is a long-established Munich institution. The good food and speedy staff put diners in a good mood, so it's no wonder that it's always full. On warm summer evenings when the inviting terrace is open, Munich feels a little near-*

*er to Italy.* » Maxvorstadt, Görresstr. 1, Tel. 523 33 35, [www.ristorante-ilmulino.de](http://www.ristorante-ilmulino.de)

### Il Padrino

Romantisches Lokal im Herzen von Haidhausen mit kleiner, aber feiner Karte, ideal für einen italienischen Abend zu zweit. *Romantic eatery in the middle of Haidhausen with a small but upscale menu, ideal for an Italian evening for two.* » Haidhausen, Kirchenstr. 44, Tel. 447 11 84, [www.ilpadrino.de](http://www.ilpadrino.de)

### L'Angelo della Pizza

Im wörtlichen Sinne „ausgezeichnete“ Holzofen-Pizzen (Gastro-Award-Winner), riesengroß und sehr schmackhaft, lockere Atmosphäre. Werktags günstiges Mittagsmenü mit Pasta und Pizza zur freien Auswahl. *Truly excellent pizzas baked in a traditional Italian wood-fired oven (Gastro-Award winner), giant and very tasty, relaxed atmosphere. Inexpensive lunch menu weekdays with unrestricted choice of pasta and pizza.* » Haidhausen, Breisacher Str. 30, Tel. 448 89 79, [www.langolo-della-pizza.de](http://www.langolo-della-pizza.de)

### La Stanza

Szene-Italiener mit Bar-Atmosphäre, der in keiner Auflistung fehlen darf. Kultverdächtig ist die Canale-Grande-Fototapete. Speisen vom Frühstück bis zu Pasta sowie Fisch- und Fleischgerichte am Abend. *Trendy Italian with a bar atmosphere that can't be left off any restaurant list. The Canale Grande wallpaper is definitely cult-ish. Food includes breakfast, as well as pasta and, in the evening, fish and meat.* » Lehel, St.-Anna-Str. 13, Tel. 25 54 23 93, [www.la-stanza.de](http://www.la-stanza.de)

### La Vecchia Masseria ☀

Familiäre, fröhliche Stimmung und ein traumhaftes Ambiente. Kult: Die Tischsets werden zu Papierschnipseln zerissen, die am Abend den ganzen Boden bedecken. Im Sommer kann man auch im schönen Innenhof Platz nehmen. *Friendly, cheerful mood and a wonderful ambience. A cult attraction is that the placemats are torn into paper scraps and used in the evening to cover the floor. Nice summer courtyard terrace.*

# Pfister Öko-Bauernbrote aus reinem Natursauerteig

*Wir backen  
den reinen  
Brotgenuss*



**Hofpfisterei**

GENUSS & NATÜRLICHKEIT

## Bayerischer Brotgenuss in Öko-Qualität

- Zutaten aus ökologischer Landwirtschaft
- ohne künstliche und chemische Zusatzstoffe
- aus reinem Natursauerteig
- mit langer Frischhaltung

Ein Genuss bis zum letzten Scherzl

Die Hofpfisterei – Öko-Pionier seit 1982

Ludwig Stocker Hofpfisterei GmbH | Kreittmayrstr. 5 | 80335 München

## GUTSCHEIN

für ¼ Pfister Öko-Bauernbrot nach Wahl.

Wird vom Verkaufspersonal ausgefüllt:

Preis: ..... Datum: .....

Pro Person und Einkauf kann nur 1 Gutschein eingetuft werden. Verkauf nicht zulässig.  
Kontrollier Warengutscheine, ¼ entspricht ca. 500g. Bestenfalls nach Verfügbarkeit.  
Dieser Gutschein kann in allen Hofpfisterei-Filialen eingetuft werden.

[www.hofpfisterei.de](http://www.hofpfisterei.de)



Vinaiolo, Italienisch



El Español, Spanisch

» Ludwigsvorstadt, Mathildenstr. 3, Tel. 5509090, [www.lavecchiamasseria.de](http://www.lavecchiamasseria.de)

## Limoni Ristorante ☀

Inmitten des Studentenviertels Maxvorstadt befindet sich auch das edle Limoni mit stilvollem Ambiente und hochpreisigen Gerichten. Wer statt Mensaessen lieber Seezunge vom Grill genießt, kommt am Abend besser hierher. Hier isst auch das Auge definitiv mit. *The upscale Limoni restaurant is in the heart of the Maxvorstadt student district. It has a stylish ambience and expensive dishes. If you prefer grilled lemon sole instead of cafeteria food, this is the place to come to in the evening. Definitely a treat for your eyes as well as your palate.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 38, Tel. 28 80 60 29, [www.limoni-ristorante.com](http://www.limoni-ristorante.com)

## L'Osteria ☀

Pizza und Pasta in stilvoller, loungeartiger Wohlfühl-Atmosphäre, gepaart mit Qualität und freundlichem Service. Und keinen Schreck kriegen, wenn die Pizza serviert wird: Diese ragt nämlich weit über den Tellerrand hinaus und macht auch den hungri- gsten Magen satt. *Pizza and pasta in a stylish, lounge-style feel-good ambience, coupled with quality and friendly service. Don't be shocked when the pizza comes – it will spill right off the plate and will satisfy the biggest appetite.* » Filialen (Auswahl)/branches (selection): ■ Altstadt, Künstlerhaus, Lenbachplatz 8, Tel. 99 01 98 10 ■ Schwabing, Leopoldstr. 28A, Tel. 38 88 97 11 ■ Schwabing-West, Elisabethstr. 52, Tel. 28 80 30 40 ■ Haidhausen, Innere Wiener Str. 2, Tel. 62 23 28 05 ■ [www.losteria.de](http://www.losteria.de)

## Medici ☀

Äußerst schickes „Ristorante“ mit markanten runden Fenstern und Sommerterrasse. Hier vermählen sich italienische und französische Küche, überwiegend Fisch- und Pastagerichte. *This "ristorante" has a chic exterior, with striking round windows and an outdoor patio in the summer. Italian and French cuisine combine well together. Mostly fish and pasta dishes.* » Neuhausen, Nymphenburgerstr. 70, Tel. 12 73 87 66, [www.medici-ristorante.de](http://www.medici-ristorante.de)

## Nabucco

Stilvolles Ambiente mit Stuckdecke, dezenten Wandgemälden und schlichtem Mobiliar, hohe Qualität zu moderaten Preisen. *Stylish place with a stucco ceiling, discrete wall paintings and simple furniture; high-quality menu and moderate prices.* » Schwabing, Erich-Kästner-Str. 21, Tel. 30 00 22 33, [www.nabucco.de](http://www.nabucco.de)

## Nero Pizza & Grill

Zwei in Einem: Modern designtes Bar-Restaurant mit Steinofenpizza und Steak vom Hightech-Holzkohlegrill und einer Galerie mit Lounge zum Entspannen nach dem Essen. *Two in one. A modern bar and restaurant that serves pizza from a stone oven and steak from a high-tech charcoal grill. After dinner you can relax in the gallery and lounge.* » Isarvorstadt, Rumfordstr. 34, Tel. 21 01 90 60, [www.nero-muenchen.de](http://www.nero-muenchen.de)

## Osteria Italiana ☀

Traditionsbewusstes Restaurant (seit 1890), rustikal und liebevoll eingerichtet, mit Wandgemälde und romantischem Innenhof. *Restaurant conscious of its tradition (established in 1890), rustic and lovingly decorated, wall paintings and romantic courtyard.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 62, Tel. 27 20 71 17, [www.osteria.de](http://www.osteria.de)

## Riva

Sehr beliebtes Bar-Restaurant im schlichten Designer-Look, ebenso stylisch sind die Pizza-Variationen, für viele sogar die besten der Stadt. *Very popular bar-restaurant with a chic designer look. The pizza variations are just as stylish and are regarded by many as Munich's best.* » ■ Altstadt, Tal 44, Tel. 22 02 40 ■ Schwabing, Feilitzschstr. 4, Tel. 30 90 51 808 ■ [www.rivabar.com](http://www.rivabar.com)

## Romans ☀

First Class Italiener, in warme Farben getaucht, lockere Atmosphäre und großartige Küche. Das Highlight ist die wunderschöne Gartenterrasse, auf der es sich vorzüglich speisen lässt. *First-class Italian restaurant decorated in warm colors, relaxed atmosphere and splendid food. The highlight is the wonderful garden terrace where you can dine in style.* » Neuhausen, Romanstr. 1, Tel. 168 98 98, [www.ristorante-romans.de](http://www.ristorante-romans.de)

## Solo Pizza ☀

Gemütliche Stadtteil-Pizzeria in der charmanten Au. Die Pizzen sind riesengroß, der Service überaus freundlich und allabendlich sind die Tische gerammelt voll. *Friendly local pizzeria in the charming Au district. The pizzas are giant, the service very friendly and every evening the tables are full to bursting.* » Au, Bereiteranger 18, Tel. 67 97 29 00, [www.solopizza.de](http://www.solopizza.de)

## Trattoria La Piazza ☀

Mit den schmackhaftesten Gaumenfreuden der italienischen Küche dürfen sich Liebhaber mediterraner Speisen in dieser stimmungsvoll-rustikalen Trattoria verwöhnen lassen. Neben einer großen Auswahl an ausgezeich-

neten italienischen Weinen sorgt eine wechselnde Wochenkarte für beste kulinarische Abwechslung. *With the tastiest culinary delights that Italian cooking has to offer, lovers of Mediterranean food can let themselves be pampered in this trattoria with its rustic atmosphere. In addition to a large selection of excellent Italian wines, a changing weekly menu provides for the best form of culinary variety.* » Schwabing-West, Kölner Platz 7, Tel. 36 75 98, [www.trattoria-la-piazza.de](http://www.trattoria-la-piazza.de)

## Vapiano ☀

Mit neuem Konzept und neuem Design öffnete das Vapiano im Juni 2021 in den Fünf Höfen wieder seine Pforten. Aufgeteilt auf zwei Etagen gibt es hier im Untergeschoss einen Barbereich und im Obergeschoss die Showküche mit Restaurant. Dabei gilt: Bestellung am zentralen Order Point aufgeben, Buzzer erhalten und am Tisch auf das individuell zubereitete Lieblingsgericht warten. *Vapiano reopened in the Fünf Höfe in June 2021 with a new concept and a new design. It's divided into two floors with a bar area in the basement and a show kitchen with a restaurant on the upper floor. To eat here, you order at the central order point, receive a buzzer, and wait at the table for your individually prepared favorite dish.* » Altstadt, Theatiner Str. 15, Tel. 206 06 58 60, [www.vapiano.de](http://www.vapiano.de)

## Vinaiolo

Edle „Osteria-Con-Cucina“ in schönem, mit Efeu bewachsenem Haus. Das außergewöhnliche Ambiente einer nostalgischen Apotheke und die feinen italienischen Leckereien lassen das Vinaiolo schnell zum „Lieblingsitaliener“ werden. *Classy Osteria-Con-Cucina in a pretty house covered in ivy. The exceptional atmosphere of a nostalgic pharmacy and the fine Italian delicacies mean that the Vinaiolo will quickly become your favorite Italian restaurant.* » Haidhausen, Steinstr. 42, Tel. 48 95 03 56, [www.vinaiolo.de](http://www.vinaiolo.de)

## Spanisch\_Spanish

### Bodega Dalí

Spanisches Essen in schummeriger Keller-Atmosphäre, große Auswahl aus der baskischen und katalanischen Küche, viele spanische Weine. *Spanish food in a low-lit cellar atmosphere, a wide range of Basque and Catalan dishes, and lots of Spanish wines.* » Schwabing, Tengstr. 6, Tel. 27 77 96 96, [bodega-dali.de](http://bodega-dali.de)

### Centro Español

Klein und schlicht eingerichtet, mit Ziegel-

steinmauern und rustikalen Holztischen, bietet das älteste spanische Spezialitäten-Restaurant hausgemachte Tapas, Paella und Meeresfrüchte vom Feinsten an, was auch viele Spanier am Stammtisch zu schätzen wissen. *With its small, simple interior, brick walls and rustic wooden tables, Munich's oldest Spanish restaurant serves the finest home-made tapas, paella and seafood. The many Spanish regulars know how to appreciate it.* » Sendling, Daiserstr. 20, Tel. 76 36 53, [www.centrospanol.de](http://www.centrospanol.de)

## Cordo Bar

Gelungene Fusion von Bayerischem und Spanischem: In gemütlicher Atmosphäre an Holztischen schmeckt das Augustiner Bier genauso gut wie die abwechslungsreichen Tapas. *This bar succeeds in fusing Bavarian and Spanish influences. It has a cozy atmosphere with wooden tables and the Augustiner beer tastes just as good as the diverse tapas.* » Isarvorstadt, Ickstattstr. 1A, Tel. 60 32 02, [www.cordo-bar.de](http://www.cordo-bar.de)

## El Español

Nicht nur ein Hauch von Spanien, sondern gleich ein Orkan weht durch dieses Lokal: Ausgezeichnet mit dem Gastro-Award für Münchens beste spanische Küche, gibt es hier erstklassige Tapas, Paella oder Meeresfrüchte sowie wöchentliche Flamenco-Shows. *Not just a wisp of Spain but a hurricane breezes through this small restaurant. It has been awarded the Gastro Award for the best Spanish food in Munich. First-class tapas, paella and seafood, accompanied by Flamenco shows.* » Haidhausen, Pariser Str. 46, Tel. 48 84 96, [www.elespanol-muenchen.de](http://www.elespanol-muenchen.de)

## El Perro y el Griego

Beim Anblick der hellen, teilweise mit Kacheln verkleideten Wände und des großen Weinregals ist man spontan in Urlaubsstimmung. Auf der Menü-Karte des „Perro“ stehen Tapas, Fisch- und Fleischgerichte. *You quickly get into a holiday atmosphere here with the bright, partly-tiled walls and the large wine racks. On "Perro's" menu you'll find tapas, fish and meat dishes.* » Haidhausen, Belfortstr. 14, Tel. 48 25 53, [www.el-perro.net](http://www.el-perro.net)

## Teatro Bar Tapas

Lebendiges Szene-Lokal mit langer Bar, Tische und Wände aus hellem Holz, große Auswahl an Tapas, dazu am besten Sangria. *Lively and trendy place with a long bar and walls made from light wood, a wide range of tapas with which sangria is best consumed.* » Haidhausen, Balanstr. 23, Tel. 48 00 42 84, [www.teatro-bar-tapas.de](http://www.teatro-bar-tapas.de)

# All in one: internationale Küche

## all in one – international cuisine



Conti Restaurant



Brenner

### Alois – Dallmayr

#### Fine Dining

Im ersten Stock des berühmten Dallmayr Delikatessenhauses befindet sich dieses Luxus-Restaurant. Leicht und zeitgemäß angehaucht ist die Küche des Alois – und exzellent ist sie auch. Christoph Kunz, der mit zwei Michelin-Sternen gekürte Küchenchef des Hauses, zaubert mit Leichtigkeit die raffiniertesten Menüs auf die Teller. Die gute Weinberatung macht jedes Essen zum Erlebnis. Das hat zwar seinen Preis, lohnt sich aber allemal. *An upscale restaurant on the first floor of the well-known Dallmayr delicatessen building. It serves light and contemporary food that is also excellent. Head chef Christoph Kunz, who has two Michelin stars, conjures up very refined dishes with ease. Good wine advice also makes every meal an experience. It's costly but always worth it.* » Altstadt, Dinerstr. 14-15, Tel. 213 51 00, [www.dallmayr.de](http://www.dallmayr.de)

### Bapas – Bayrische Tapas

Wie kann man Schnitzel, Leberkäs, Kaspatsen und Schweinebraten bei nur einer Mahlzeit genießen, ohne Bauchschmerzen zu bekommen? Die kleinen und überaus schmackhaften Tapas-Portionen machen's möglich. Vormittags tolles Frühstücksangebot und abends wird das Bapas zur Bar. *How can you enjoy schnitzel, meatloaf, macaroni cheese and roast pork all at once without getting a stomach ache? The small and extremely tasty tapas portions here make it possible. Great breakfast in the morning and in the evening the Bapas becomes a bar.* » Schwabing, Leopoldstr. 56A, Tel. 1893 5727, [www.bapas-muenchen.de](http://www.bapas-muenchen.de)

### Basic Restaurant

Helles und freundliches Bio-Restaurant, für den schnellen Hunger in der Mittagspause ebenso empfehlenswert wie zum Abendessen mit mehreren Gängen. Tagsüber stehen warme Gerichte, Suppen, Salat und Vorspeisen-Buffet bereit, abends kann man aus

der umfangreichen Karte zwischen frischer Pasta, Steaks & gegrilltem Fisch, Currys, frischem Gemüse & Salaten wählen. So macht gesundes Essen richtig Spaß! *Bright, friendly organic restaurant that can be recommended for a quick lunchtime snack just as much as for a multi-course evening meal. During the day warm dishes, soups, salads and a buffet of appetizers are on offer. In the evening diners can choose from an extensive menu that includes pasta, steaks, grilled fish and salads. Eating healthy can be fun!* » Schwabing, Herzogstr. 129, Tel. 30 76 56 76, [www.basic-buffet.de](http://www.basic-buffet.de)

### Blauer Bock

Edel-Restaurant am Viktualienmarkt. Die puristisch-elegante Einrichtung mit viel moderner Kunst an den Wänden und Polstermöbeln verströmt eine besonders schicke Atmosphäre. Die Küche vereint Regionales mit dem Besten der französischen Küche. Dazu stehen knapp 200 Weine aus den Spitzenlagen Europas wie Frankreich, Österreich sowie den Mittelmeerlandern Italien und Spanien zur Auswahl. Top-Qualität, die aber auch ihren Preis hat. *Classy restaurant at the Viktualien market. Its puristic and elegant décor with padded furniture and lots of modern art on the walls exudes a particularly chic atmosphere. The menu unites regional food with the best of French cuisine. Also a choice of nearly 200 wines from Europe's top producers such as France, Austria, and the Mediterranean's Italy and Spain. Top quality, which isn't cheap.* » Altstadt, Sebastiansplatz 9, Tel. 45 222 333, [www.restaurant-blauerbock.de](http://www.restaurant-blauerbock.de)

### Bogenhauser Hof

Restaurant der Spitzenklasse, wunderschönes gediegenes Landhausambiente. Im Sommer sitzt man im lauschigen Garten mit großen Kastanien. Abwechslungsreiche Küche, saisonale Spezialitäten, umfangreiche Weinauswahl sowie Cognacs, Whiskys und Edelbrände. *Top restaurant with a wonderful, tasteful country house setting. In summer you can sit*

*in the cozy garden beneath large chestnut trees. Varied dishes with seasonal specialties and an extensive wine selection as well as cognacs and other fine brandies, and whiskeys.* » Bogenhausen, Ismaningerstr. 85, Tel. 98 55 86, [www.bogenhauser-hof.de](http://www.bogenhauser-hof.de)

### Brenner

In der imposanten, denkmalgeschützten Säulenhalle des Marstalls, wo einst die königlichen Pferde hausten, gibt es heute hausgemachte Pasta und Grill-Gerichte vom Feinsten, erlesene Weine, Cocktails und eine verführerische Dessert-Auswahl. Beliebter Treffpunkt vor oder nach dem Opernbesuch. *In the impressive portico of the Marstall, a protected historical monument where the king's horses were once housed, is a new restaurant with exquisite, homemade pasta and grilled dishes, top quality wines, cocktails and a seductive choice of desserts. Popular meeting place before or after a night at the opera.* » Altstadt, Maximilianstr. 15 (Maximilianhöfe), Tel. 45 22 88 0, [www.brennergrill.de](http://www.brennergrill.de)

### Broeding

Gehobenes Restaurant einer Weinhandlung. Es steht ein täglich wechselndes Fünf- bis Sechs-Gänge-Menü sowie ein 3-Gang Vorabendmenü auf der Karte. Sowohl die Weinbegleitung als auch die alkoholfreie Menübegleitung sind exzellent. Kulinarische Hochgenüsse in elegant-minimalistischem Ambiente, unbedingt vorher telefonisch reservieren. *High-class restaurant run by a wine trading company. Five- to six course menus change daily, as does the three-course early evening menu. The accompanying wine and non-alcoholic drinks are both excellent. A top culinary experience in an elegant, minimalist ambiance. Be sure to reserve.* » Neuhausen, Schulstr. 9, Tel. 16 42 38, [www.broeding.de](http://www.broeding.de)

### Cafe Luitpold

Das bereits mehrfach ausgezeichnete Restaurant überrascht mit einer abwechslungs-

reichen Karte, auf der traditionelle, aber auch raffinierte Gerichte wie zum Beispiel Pochierter Schwarzer Heilbutt mit Lavendeläpfeln und cremiger Polenta zu finden sind. Zum Abschluss empfehlenswert sind die französischen Desserttörtchen oder auch der Klassiker des Hauses, die original Luitpold-Torte. *This multiple award-winning restaurant surprises diners with a varied menu that includes traditional but also sophisticated dishes such as poached Greenland halibut with apples and lavender and creamy polenta. To round off, try the French dessert cakes or the house specialty, authentic Luitpold tart.* » Maxvorstadt, Briener Str. 11, Tel. 242 87 50, [www.cafe-luitpold.de](http://www.cafe-luitpold.de)

### Conti Restaurant

Conti ist für alle da: zum einen für die Gäste des Konferenzzentrums „Haus der Bayerischen Wirtschaft“, zum anderen für jeden, der es liebt, in gemüthlicher Atmosphäre kreative, internationale Speisen zu genießen, mit Bistro-Terrasse. *Conti serves everyone: the guests of the Haus der Bayerischen Wirtschaft conference center, as well as everyone who wants to enjoy creative, international cooking in cozy ambiance, with bistro terrace.* » Maxvorstadt, Max-Joseph-Str. 5, Tel. 551 78-546, [www.conti-restaurant.de](http://www.conti-restaurant.de)

### Essence Restaurant & Lounge

Moderne Gastlichkeit im nördlich des Pasinger Bahnhofs errichteten Neubau des Gottfried-Keller-Carrés: Küchenchef Christian Kosmak und seine professionelle Crew verwöhnen Sie mit Kreationen der französischen Haute Cuisine mit mediterranen und asiatischen Einflüssen. Das elegante Restaurant hat drei separate Bereiche – Diner, Bar und Lounge – klassisch modern, mit gastlichem Ambiente eingerichtet. Dank der flexiblen Gestaltung eignet sich das Essence auch hervorragend für Events. *Modern hospitality in*



Blauer Bock



Restaurant 181

the *Gottfried-Keller-Carré* new development north of Pasing station. Head chef Christian Kosmak and his professional team pamper diners with French Haute Cuisine with Mediterranean and Asian influences. This elegant restaurant has three separate areas – a dining area, a bar and a lounge. Its decor is classic modern and friendly. A flexible layout makes the *Essence* an excellent event venue. » Pasing, Gottfried-Keller-Str. 35, Tel. 80040025, [www.essence-restaurant.de](http://www.essence-restaurant.de)

## Gandl 🍷☀️

Restaurant und Feinkostladen mit italienischen, französischen und deutschen Köstlichkeiten der etwas gehobeneren Preisklasse. Spitzenqualität und wunderschöne Location für ein exklusives Dinner am Abend oder einen kleinen Snack in der Mittagspause. *Restaurant and delicatessen with Italian, French and German delicacies in a higher price class. Top quality and a lovely location for a special dinner or lunchtime snack.* » Lehel, St.-Anna-Platz 1, Tel. 29 16 25 25, [www.gandl.de](http://www.gandl.de)

## Käfer-Schänke 🍷

Über die Stadt- und Landesgrenzen hinaus bekanntes Feinschmeckerrestaurant. Die Speisekarte vereint Traditionelles mit Ausgefallenem und besticht durch frische und hochwertige Zutaten und eine erlesene Weinauswahl. *A delicatessen restaurant well-known even outside the city and Bavaria. The menu combines traditional with the unusual, and impresses with its freshness and high-quality ingredients and a fine selection of select wines.* » Bogenhausen, Prinzregentenstr. 73, Tel. 416 82 47, [www.feinkost-kaefer.de](http://www.feinkost-kaefer.de)

## Landersdorfer & Innerhofer 🍷

Luxus-Restaurant in gehobener Preisklasse, aber die Speisen von höchster Qualität und in großen Portionen sind ihr Geld auf jeden Fall wert. *Luxury restaurant in up-market price range, but worth it for the high quality food and big portions.* » Altstadt, Hackenstr. 6-8, Tel. 2601 86 37, [www.landorsdorferundinnerhofer.de](http://www.landorsdorferundinnerhofer.de)

## Le Florida

Leckere Euro-Asiatische Speisekreationen aus den besten Zutaten und das auch noch zu erschwinglichen Preisen und in äußerst schi-

ckem Ambiente. *Delicious Euro-Asian dishes created from the best ingredients, and all this at affordable prices and in a very chic ambience.* » Schwabing, Georgenstr. 48, Tel. 444 29 555, [www.leflorida.de](http://www.leflorida.de)

## Lenz

Stilvolles Lokal in einem ebenso stilvollen wie geschichtsträchtigen Bau, der um die Jahrhundertwende entstanden ist. Hier treffen sich Jung und Alt, Manager und Student und genießen gemeinsam Suppen, Caesars oder Mozzarella Salat, Wok-Gemüse, Rösti oder Sandwich. Ordentliche Portionen zu moderaten Preisen. *Stylish restaurant in an equally stylish building steeped in history from around the turn of the 19th century. Here the young and the old, as well as managers and students meet to enjoy soups, Caesar's or mozzarella salads, wok dishes, roasted potatoes or sandwiches. Decent portions at moderate prices.* » Ludwigsvorstadt, Pettenkoflerstr. 48, Tel. 55 23 97 71, [www.speiselokal-lenz.de](http://www.speiselokal-lenz.de)

## Les Deux 🍷★★★

Unten, in der legeren Brasserie, kann man eine entspannte Mittagspause verbringen, im ersten Stock steht der kulinarische Genuss im Mittelpunkt: Die Speisekarte verbindet Einflüsse der französischen Küche mit japanischem Einschlag und lässt keine Wünsche offen. Nicht umsonst ausgezeichnet mit zwei Michelin Sternen und 17 Punkten im Gault Millau. *You can enjoy a relaxed lunch break in the casual brasserie on the lower level. On the upper floor, the focus is on culinary indulgence. The menu combines the influences of French cuisine with a Japanese element and leaves no desire unmet. D deservedly awarded two Michelin stars and 17 points by Gault Millau.* » Altstadt, Maffeistr. 3a, Schäfflerhof, Tel. 710 40 73 73, [www.lesdeux-muc.de](http://www.lesdeux-muc.de)

## Lux

Dieses charmante Bar-Restaurant bietet den perfekten Rahmen für alle, die mit ihrem Liebsten ein ganz besonderes Tête-à-tête verbringen wollen. Es gibt ausschließlich Tische für zwei Personen, die Atmosphäre ist plüschig ohne Kitsch, im unverkennbaren Stil der Pariser Bohème. Dazu passen die feinen Speisen, die zum abendlichen Dinner kreiert werden und einen Mix aus asiatischer & internationaler Küche bieten. An der Bar schlürft man einen Cocktail oder

betätigt einfach den Klingelknopf mit der Aufforderung „Ring for Champagne“. *This charming bar-restaurant offers the perfect place for a romantic dinner for two. It has only tables that seat two and the atmosphere is plush but not kitschy in the unmistakable style of Bohemian Paris. The fine food offered as evening dinners matches the setting and are a mix of Asian and international cuisines. You can sip a cocktail at the bar, or ring the bell with the request "Ring for Champagne."* » Altstadt, Ledererstr. 13 (im Hotel Lux), Tel. 45 20 73 00, [www.hotel-lux-muenchen.de](http://www.hotel-lux-muenchen.de)

## Neni Restaurant

Genuss zum Teilen – dafür steht das Konzept des Neni Restaurants, das die kulinarischen Einflüsse Israels, Rumäniens, Spaniens, Deutschlands und Österreichs vereint. Unkompliziert geht es hier zu, denn alle Speisen kommen bunt gemischt auf den Tisch und jeder kann von allem probieren: Mezze mit verschiedenen Dips, Grillgerichte, Salate, Suppen und die leckersten Desserts. *Enjoyable sharing is the Neni restaurant's concept. This combines the culinary influences of Israel, Romania, Spain, Germany and Austria. It's not complicated because all the dishes arrive at the table mixed together and everyone can taste from each one: mezze with various dips, grilled food, salads, soups and very tasty desserts.* » Ludwigsvorstadt, Im 25hours Hotel The Royal Bavarian, Bahnhofplatz 1, Tel. 904 00 15 61, [www.nenimuenchen.de](http://www.nenimuenchen.de)

## Pacific Times

Bar-Restaurant im Kolonialstil, zwischen Rattanmöbeln und Pflanzen kommt Urlaubsatmosphäre auf, kulinarisch gibt es Fisch, Fleisch und viele gute Drinks. *Bar-restaurant in colonial style where you feel you're on vacation among the plants and wicker furniture. To eat, there's fish, meat and lots of good drinks.* » Isarvorstadt, Baaderstr. 28, Tel. 20 23 94 70, [www.pacifictimes.de](http://www.pacifictimes.de)

## Pageou ☀️

Die junge, moderne und internationale Küche von Sternekoch Ali Güngörmüs verbindet gekonnt orientalische und mediterrane Einflüsse. In den hellen Räumlichkeiten des zentral in den Fünf Höfen gelegenen Restaurants genießen die Gäste abends in zwangloser Atmosphäre die 4- oder 5-Gängemenüs und den freundlichen Service. Regelmäßig finden Kochkurse mit dem Chefkoch statt

*The emergent, modern and international cuisine of star chef Ali Güngörmüs skillfully combines oriental and Mediterranean influences. In the bright rooms of the restaurant, centrally located in the Fünf Höfe, diners enjoy the 4- or 5-course menus and friendly service in an informal atmosphere in the evenings. Cooking classes with the chef are held regularly.* » Altstadt, Kardinal-Faulhaber-Str. 10, 1. OG, Tel. 24 23 13 10, [www.pageou.de](http://www.pageou.de)

## Restaurant 181

„Genießen auf höchstem Niveau“ lautet das Motto dieses Restaurants. Im Olympiaturm, 181 Meter über dem Erdboden, werden die Gäste mit purer Kochkunst und unverfälschten, kreativen Köstlichkeiten verwöhnt. In dieser Zeit dreht sich das Lokal in 49 Minuten einmal um sich selbst und bietet einen traumhaften Panoramablick auf München und sein Umland. *Top-level dining is the slogan of this restaurant which is based 181 m above the ground in the Olympic Tower and pampers diners with its distinctive culinary skills and genuine creative delicacies. In 49 minutes, the restaurant revolves once around its center, providing a wonderful 360-degree view of Munich and its environs.* » Milbertshofen, Olympiaturm, Spiridon-Louis-Ring 7, Tel. 35 09 48-181, [www.restaurant181.com](http://www.restaurant181.com)

## Restaurant Huber

Exquisite und leichte Küche, zubereitet mit marktfrischen Produkten und serviert in gediegen-eleganter Atmosphäre – das Restaurant Huber überzeugt mit seiner feinen Speisen- und Weinauswahl alle passionierten Genießer. *Exquisite light food, prepared with market-fresh produce served in a tasteful, elegant atmosphere – Restaurant Huber wins all passionate epicures over with its selection of fine foods and wines.* » Bogenhausen, Newtonstr. 13, Tel. 98 51 52, [www.huber-restaurant.de](http://www.huber-restaurant.de)

## Salzkruste

Selbstgebackenes Fenchelbrot, gratinierter Ziegenkäse mit Feigen und Fisch in der Meer-salzkuste – wer träumt da nicht vom Urlaub am Mittelmeer? Doch so weit braucht man gar nicht reisen, auch das Schwabinger Restaurant Salzkruste offeriert all diese Köstlichkeiten. Den mediterranen Touch erhält das sympathische Lokal zusätzlich durch die marokkanischen Lampen, die ein geheimnisvolles Lichtspiel an die Decke werfen. *Home-*



Restaurant Huber



Seehaus



Paulaner am Nockherberg



Hofbräukeller



Fotos: Restaurant Huber, Daniel Schwarz, Biergarten: stock.adobe.com © mph

made fennel bread, grilled goat cheese with figs and fish baked in sea salt crust bring alive Mediterranean dreams. You don't have to go that far because all these delicacies are offered at the *Salzkuste* in Schwabing. This pleasant local eatery also gets another Mediterranean touch from the Moroccan lamps, which cast mysterious shadows on the ceiling. » Schwabing, Georgenstr. 45, Tel. 24290953, [www.salzkuste.de](http://www.salzkuste.de)

### Tantris

Der Münchener Gourmet-Tempel schlechthin: In edlem, rot-schwarzem Ambiente warten Menüs mit bis zu acht Gängen und erlesene Weine auf betuchte Genusssmenschen. Nach wie vor DIE Luxus-Adresse in München *Munich's epitome of gourmet dining. Well-heeled gourmards enjoy up to eight courses and fine wines surrounded by a classy, red-black decor. This is still, as ever, Munich's top luxury restaurant.* » Schwabing, Johann-Fichte-Str. 7, Tel. 3619590, [www.tantris.de](http://www.tantris.de)

### Weinhaus Neuner

Internationale Feinschmecker-Küche der gehobeneren Preisklasse. Das Restaurant befindet sich in Münchens ältestem Weinhaus und erfreut den Gast in nobler Atmosphäre mit Speisen von eingelegten Tafelspitzscheiben über Heilbuttfilet mit Steinpilzkruste und Wiener Schnitzel bis zu köstlichen hausgemachten Sorbets *International cuisine in the upper price range. This restaurant is in Munich's oldest wine house and delights diners with its classy atmosphere and exquisite dishes, from marinated slices of boiled beef to halibut with a porcino mushroom crust and veal escalope to delicious home-made sorbet.* » Altstadt, Herzogspitalstr. 8, Tel. 2603954, [www.weinhaus-neuner.de](http://www.weinhaus-neuner.de)

### Zauberberg

Schickes Restaurant in klarem und behaglichem Ambiente. Leichte, saisonal geprägte Gerichte, die einzeln gewählt oder in täglich wechselnden Drei- bis Sechs-Gänge-Menüs genossen werden können. Trotz der hohen Qualität moderate Preise *Classy restaurant with a clear and comfortable ambiance. Light dishes of the season which can be enjoyed when selected individually or in daily changing, three to six-course menus. In spite of the high quality, the prices are moderate.* » Neuhausen, Hedwigstr. 5, Tel. 18999178, [www.restaurant-zauberberg.de](http://www.restaurant-zauberberg.de)

## Die schönsten Biergärten\_ the most beautiful beer gardens

### Augustinerkeller

Traditioneller Biergarten, schön, beliebt & immer voll, zentrale Lage *Traditional beer garden, pretty, popular and always full. Centrally located.* » Maxvorstadt, Arnulfstr. 52, Tel. 594393, Plätze/seats: 5000, [www.augustinerkeller.de](http://www.augustinerkeller.de)

### Aumeister

Ganz im Norden des Englischen Gartens, beliebtes Ausflugsziel *In the northern part of the English Gardens, a popular place for a day out.* » Freimann, Englischer Garten, Sondermeierstr. 1, Tel. 18931420, Plätze/seats: 3000, [www.aumeister.de](http://www.aumeister.de)

### Chinesischer Turm

Touristenattraktion mit Blasmusik. Schöne Lage mitten im Englischen Garten *Tourist attraction with brass band music, beautifully situated in the heart of the English Gardens.* » Schwabing, Englischer Garten 3, Tel. 38387319, Plätze/seats: 7000, [www.chinaturm.de](http://www.chinaturm.de)

### Flaucher

Schöner Ausflugsbiergarten auf einer Insel inmitten der Isar *Nice beer garden for a day out, located on an island in the middle of the Isar.* » Thalkirchen, Isarauen 8, Tel. 7232677, Plätze/seats: 1700, [www.zumflaucher.de](http://www.zumflaucher.de)

### Franziskaner Garten

Beliebter Biergarten im Münchner Osten mit reichhaltigen Schmankerln vom Ochsenkotelett bis zur bayerischen Käseauswahl *Popular beer garden in Munich's east with a varied choice of good food from oxen cutlets to a selection of Bavarian cheeses.* » Trudering, Friedenspromenade 45, Tel. 4300996, Plätze/seats: 2300, [www.franziskanergarten.de](http://www.franziskanergarten.de)

### Hirschgarten

Größter Biergarten Münchens. Besondere Eigenart: Vor dem Einschenken muss man sich selbst einen Krug abwaschen *Munich's biggest beer garden. An unusual feature is that you have to wash your own beer mug before your beer is poured.* » Nymphenburg, Hirschgarten 1, Tel. 17999119, Plätze/seats: 8000, [www.hirschgarten.de](http://www.hirschgarten.de)

### Hofbräukeller

Traditioneller Biergarten in sehr schöner zentraler Lage in Haidhausen. Sehr beliebt und oft gerammelt voll. Im Winter Eisstockschießen *Traditional beer garden in a scenic and central location in Haidhausen. It's very popular and often gets overcrowded. Curling in the winter.* » Haidhausen, Innere Wiener Str. 19, Tel. 4599250, Plätze/seats: 2000, [www.hofbraeukeller.de](http://www.hofbraeukeller.de)

### Insel Mühle

Idyllischer Biergarten, von der Würm umflossen *Idyllic beer garden amid the flowing waters of the Würm river.* » Untermenzing, Von-Kahr-Str. 87, Tel. 81010, Plätze/seats: 800, [www.inselmuehle-muenchen.com](http://www.inselmuehle-muenchen.com)

### Löwenbräukeller

Eng, urgemütlich und sehr zentral *Crowded, traditional and very central.* » Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 2, Tel. 54726690, Plätze/seats: 1300, [www.loewenbraeukeller.com](http://www.loewenbraeukeller.com)

### Menterschwaige

Beliebter Ausflugsbiergarten für Radtouren, teuer *Popular cycle ride destination. Expensive.* » Harlaching, Menterschwaigstr. 4, Tel. 640732, Plätze/seats: 2200, [www.menterschwaige.de](http://www.menterschwaige.de)

### Michaeligarten

Mitten im Ostpark gelegen, kann man hier direkt am See sitzen *In the middle of the Ostpark. You can sit right by the lake.* » Neuperlach, Feichtstr. 10 (im Ostpark), Tel. 43552424, Plätze/seats: 3500, [www.michaeligarten.de](http://www.michaeligarten.de)

### Paulaner am Nockherberg

Berühmter Biergarten. Im März findet hier auf dem Nockherberg der traditionelle Starkbieranstich statt *Famous beer garden where the Nockherberg Strong Beer Festival takes place in March.* » Au, Hochstr. 77, Tel. 4599130, Plätze/seats: 2000, [www.nockherberg.com](http://www.nockherberg.com)

### Seehaus

Teurer Biergarten, aber sehr schön gelegen, direkt am Kleinhesseloher See im Englischen Garten. Schickes Publikum *Expensive beer garden, beautifully situated by the Kleinhesselohe Lake in the English Gardens. Trendy clientele.* » Schwabing, Englischer Garten, Kleinhesselohe 2, Tel. 3816130, Plätze/seats: 2600, [www.kuffler-gastronomie.de](http://www.kuffler-gastronomie.de)

### St. Emmeramsmühle

Schöner, klassischer Biergarten in hübscher Lage, umgeben von alten Gemäuern, Promitreff, mit Picknickkorb-Service *Pretty, classic beer garden in a beautiful location surrounded by historic ruins. Popular with celebrities, also offers a picnic basket service.* » Oberföhring, St. Emmeram 41, Tel. 953971, Plätze/seats: 1200, [www.emmeramsmuehle.de](http://www.emmeramsmuehle.de)

### Taxisgarten

Beschaulicher Biergarten mitten in Neuhausen, Kinderspielplatz *Quiet beer garden in Neuhausen center with children's play area.* » Neuhausen/Gern, Taxisstr. 12, Tel. 156827, Plätze/seats: 1500, [www.taxisgarten.de](http://www.taxisgarten.de)

# Asiatische Köstlichkeiten\_

## fine Asian cuisine



Banyan, Vietnamesisch

### Chinesisch/Panasiatisch\_

#### Chinese/Panasian

#### Enter the Dragon

Feine Küche, Bar, Karaoke und Club in einem – das Konzept des asiatischen Drachens ist in München einzigartig. Panasiatische Fusionsküche steht nach wie vor hoch im Kurs und dementsprechend gut besucht ist der Dragon an den Wochenenden. Die Location mit außergewöhnlichem Interieur lädt zu Sommerrollen, Tempura, gedämpften Teigtaschen und Co. am Abend sowie zum schnellen Lunch zwischendurch. *Great food, a bar, karaoke and a club all in one – Asian Dragon's concept is unique in Munich. Pan-Asian fusion cuisine is still very trendy, so the Dragon is very busy at weekends. Its interior is also very unusual. The Dragon is an inviting place to enjoy summer rolls, tempura, steamed dumplings etc in the evening or for a quick midday meal.* » Maxvorstadt, Lenbachplatz 1, Tel. 125 03 68 10, [www.enterthedragon.de](http://www.enterthedragon.de)

#### Kirschblüte

Das winzige Bar-Café unweit des Gärtnerplatzes ist besonders zur Mittagszeit ein beliebter Treffpunkt – kein Wunder, denn die panasiatischen Leckereien kommen immer frisch und sehr schmackhaft auf den Tisch. *Tiny café-bar not far from Gärtnerplatz. Popular meeting place, especially for lunch. No wonder – the pan-Asian delicacies served are always fresh and very delicious.* » Isarvorstadt, Ickstattstr. 26, Tel. 20 20 76 50, [kirschblute.catbu.com](http://kirschblute.catbu.com)

#### Mangostin Asia

Gehobene Preisklasse und somit eine etwas versteifte Bedienung. Dennoch: Dieses Restaurant gilt als eines der besten seiner Art und fütterte schon die Rolling Stones durch. Schickes Ambiente und herrlicher Garten. *High prices and somewhat pompous service – yet this long-established restaurant is a favorite of many oriental food lovers and is regarded as one of the best of its kind. Even the Rolling Stones ate their fill here. Chic atmosphere and lovely garden.* » Thalkirchen, Maria-Einsiedel-Str. 2, Tel. 723 20 31, [www.mangostin.de](http://www.mangostin.de)

#### Mongo's Restaurant

Bundesweite Bar-Restaurant-Kette mit einzigartigem Konzept nach mongolischer BBQ-Technik: Hier stellt man sich aus 50 Rohzutaten sein Menü selbst zusammen und lässt es schonend vor den eigenen Augen garen. Modern eingerichtete Räume im Ethno-Look mit aufwändiger Wanddekoration verstärken den Aufenthalt; mit Außenbereich. *A nationwide restaurant-bar chain with a unique concept based on the Mongolian*

*barbecue technique: you put your own menu together from 50 raw ingredients and let it gently cook in front of you. Modern furnishings, ethnic interior design and extensive decorations make your day. Outdoor seats.* » Altstadt, Oberanger 28, Tel. 23 22 58 00, [www.mongos.de](http://www.mongos.de)

#### The Hutong Club

Willkommen in Chinatown! Schwarz und rot lackierte Wände, spärliche Beleuchtung und dazu authentische asiatisch-chinesische Küche – Chefkoch und Mitbetreiber Christian Ranitzki, der selbst viel nach Asien gereist ist, greift im Hutong Club das Flair Chinatowns und seiner Garküchen auf. Die zugehörige Cixi Bar bietet zudem die perfekte Kulisse für einen unbeschwernten Abend mit ausgefallenen Cocktail-Kreationen und cooler Musik. *Welcome to Chinatown! Head chef and co-owner Christian Ranitzki, who has traveled extensively in Asia, brings the flair of Chinatown and its food stalls to the Hutong Club with its black and red walls, lurid lighting and authentic Asian-Chinese cuisine. Its Cixi Bar also offers the perfect backdrop for an easy-going evening of fancy cocktails and cool music.* » Schwabing, Franz-Joseph-Str. 28, Tel. 38 38 03 43, [www.thehutongclub.de](http://www.thehutongclub.de)

#### Zoe's

Exzellente Küche in außergewöhnlichem Ambiente voller roter Lampions an der Decke, mit modernem Kamin. Große Auswahl an Cocktails. *Excellent food and extraordinary interior: Lots of red lampions on the ceiling and a modern fireplace. Great cocktail selection.* » Bogenhausen, Cosimastr. 133, Tel. 95 60 30, [www.zoes-restaurant.de](http://www.zoes-restaurant.de)

### Japanisch\_Japanese

#### Bento Ya

Kleines, aber günstiges und besonders leckeres Familienrestaurant nahe Hauptbahnhof mit einer großen Auswahl asiatischer Gerichte. *Small, inexpensive and especially tasty restaurant near the main train station with a large selection of Asian dishes.* » Maxvorstadt, Augustenstr. 4, Tel. 51 55 66 99, [www.bentoya-muenchen.de](http://www.bentoya-muenchen.de)

#### Kaito

Traditionelles japanisches Restaurant der gehobenen Preisklasse, ausschließlich selbst zubereitete Saucen, umfangreiche Auswahl an japanischem Reiswein und Schnaps, japanisches Zimmer mit Tatami-Matten, großer Partyraum mit Karaoke-Anlage. *Traditional, upscale Japanese, serving only home-made sauces. Comprehensive selection of Japanese rice wines and schnapps, Japanese rooms with Tatami mats, large party*

*room with Karaoke system.* » Maxvorstadt, Gabelsbergerstr. 85, Tel. 52 05 94 55, [www.kaito-restaurant.com](http://www.kaito-restaurant.com)

#### Koi

Edles japanisches Restaurant mit Galerie und Sonnenterrasse. Die japanischen Tapas werden über einem offenen Holzkohlegrill zubereitet, außerdem feinstes Sushi und Sashimi. *Upscale Japanese restaurant with a gallery and sun terrace. Japanese tapas are prepared over an open charcoal grill. It also serves the finest sushi and sashimi.* » Wittelsbacherplatz 1, Tel. 89 08 19 26, [www.koi-restaurant.de](http://www.koi-restaurant.de)

#### Matsuhisa

Der international gefeierte Starkoch Nobuyuki (Nobu) Matsuhisa stellt im Gourmet-Restaurant des Mandarin Oriental Hotels seine nicht alltäglichen Kochkünste unter Beweis. Auf die Teller der Gäste zaubert er eine Melange der japanisch-peruanischen Küche, darunter Meeresfrüchte wie Sashimi von Schwarzem Kabeljau und Gelbflossenthunfisch mit Jalapeños, Grillgerichte oder auch traditionelles Sushi. *Internationally celebrated star chef Nobuyuki (Nobu) Matsuhisa has been proving his considerable talent in the Mandarin Oriental Hotel's gourmet restaurant. He conjures up a mix of Japanese-Peruvian cuisine, including seafood Sashimi made from black cod and yellowfin tuna with jalapeños, and also grilled side dishes as well as traditional sushi.* » Altstadt, Neuturmstr. 1, Tel. 29 09 80, [www.mandarinoriental.de/munich](http://www.mandarinoriental.de/munich)

#### Tenmaya

Feinstes Sushi in verschiedenen Räumen mit Running Sushi und Tatami-Zimmer, japanische Bedienung im Kimono, authentisch. *Delicious sushi served in various rooms, with running sushi and tatami room, Japanese waitresses wearing kimonos, authentic.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 43, Tel. 57 93 31 30, [www.tenmaya.de](http://www.tenmaya.de)

#### Tokami

Top-Sushi-Adresse, hochwertiger Fisch und andere japanische Spezialitäten, garniert mit dem passenden Preis. *Top sushi address, high-quality fish and other Japanese specialties served at the right price.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 54, Tel. 28 98 67 60, [www.tokami.de](http://www.tokami.de)

#### Toshi

Japanischer Gourmet-Tempel nahe der Maximilianstraße, die vielen japanischen Gästen bürgen für Qualität. *Japanese gourmet temple with many Japanese clients vouching for the quality.* » Altstadt, Wurzerstr. 18, Tel. 25 54 69 42, [www.restaurant-toshi.de](http://www.restaurant-toshi.de)

### Sushi-Bars

#### Sasou

Zentraler geht es nicht: Direkt am Marienplatz liegt dieses vollverglaste Sushi-Bistro mit offener Küche & erstklassigem Essen. *Centrally located right on Marienplatz. This glass-front sushi bistro offers first-class food prepared in full view of diners.* » Altstadt, Marienplatz 28, Tel. 26 37 01, [www.sasou.de](http://www.sasou.de)

#### Sushi & Soul

Szene-Sushi-Lokal in modernem Design mit offener Küche mitten im Raum; helle, gemütliche Tatami-Ecke, Tipp: das Bento Menü von 18.00-19.30 Uhr zum halben Preis. *Trendy sushi local eatery, nicely designed with open kitchen in the center of the room and the bright, comfortable Tatami corner. Recommended is the Bento menu, half-price daily, 6 pm-7.30 pm.* » Isarvorstadt, Klenzestr. 71, Tel. 20 10 99 2, [www.sushi-soul.de](http://www.sushi-soul.de)

#### Sushibar

Sehr beliebt, hier sitzt man bei entspannender Lounge-Musik gesellig zusammen, beste Sushi-Qualität, auch Homeservice mit Online-Bestellung. *Very popular sushi eatery, where diners sit congenially together listening to lounge music. Top quality sushi, home delivery and you can place your orders online.* » Schwabing, Marschallstr. 2, Tel. 388 99 606, Homeservice Tel. 30 00 51 50, [www.sushibar-muc.de](http://www.sushibar-muc.de)

### Koreanisch\_Korean

#### Zum Koreaner

Moderate Preise, freundliche Bedienung und für Allergiker wichtig: Das Essen ist nicht nur gut, sondern auch glutamatfrei. *Reasonable prices, friendly staff. For diners who suffer food allergies it's worth noting that the food is not only good but also MSG-free.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 51, Tel. 28 31 15, [www.zum-koreaner.de](http://www.zum-koreaner.de)

### Malaysia/Singapore

#### Champor

Das erste malaysische Restaurant in München bietet kulinarischen Hochgenuss mit Einflüssen aus Indien, China und Indonesien. Regelmäßige Specials wie Cook & Lunch, gemütlich in warmen Farben, schöne Deko mit Statuen. *Munich's first Malaysian restaurant offers a culinary delight, influenced by Indian, Chinese and Indonesian cooking. Regular specials, such as Cook & Lunch, painted in warm colors and beautifully deco-*



The Hutong Club, Chinesisch



Mangostin Asia, Panasiatisch

rated with statues. » Bogenhausen, Warthestr. 5, Tel. 993 31 77 64, [www.champor.de](http://www.champor.de)

## Thai

### Be Thai Style ☀

Hier wird eine abwechslungsreiche Thai-Küche gekocht. Von traditionell bis Modern-Fusion sind alle Gerichte würzig, leicht und lecker und vor allem ohne jegliche Geschmacksverstärker zubereitet. Von Familien über Pärchen bis zu Szenegängern fühlen sich hier alle wohl. Das liegt nicht zuletzt an der relaxten Lounge-Atmosphäre und dem stets aufmerksamen Service-Personal. *You'll find a very varied Thai menu here. From traditional to modern – all the dishes are spicy, light and tasty and above all cooked without a trace of MSG. Families, couples and trendy people all feel at home, not least because of the relaxed lounge atmosphere and the attentive staff.* » Schwabing, Herzogstr. 44, Tel. 74 68 91 39, [www.bethaistyle.de](http://www.bethaistyle.de)

### Kun Tuk

Zur Mittagszeit beliebter Studententreff, wird das Restaurant mit dem schlichten asiatischen Ambiente und der authentischen Küche abends zum Treffpunkt für Thai-Fans aller Generationen. Unbedingt reservieren. *This restaurant is a popular student lunch place. In the evenings it's popular with Thai food fans of all generations because of its simple Asian ambience and authentic cuisine. Reservations essential.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 81, Tel. 28 37 00, [www.kuntuk.de](http://www.kuntuk.de)

### Lotus Lounge

Die gesunde, aromenreiche Thai-Küche kommt auch beim hippen Glockenbach-Publikum bestens an und so labt man sich hier mittags wie abends an exotischen Vorspeisen-Häppchen, Hummerkrabben in Kokosmilch oder scharfen Currys. Die passenden Weine und viele leckere Cocktails gibt es ebenso. *Healthy, aromatic Thai cuisine is loved by the trendy Glockenbach crowd just like everywhere else and you can refresh yourself lunchtimes as well as evening with exotic appetizers, lobster in coconut milk or spicy curries. You'll also find suitable wines to accompany the dishes and lots of tasty cocktails.* » Isarvorstadt, Hans-Sachs-Str. 10, Tel. 21 89 97 55, [www.lotuslounge.de](http://www.lotuslounge.de)

### Mun Mun – Thai Cooking ☀

Authentisches thailändisches Essen in großen Portionen. In den neuen Räumen direkt an der U-Bahn Münchner Freiheit zeigt sich das Mun Mun in schöner, lockerer Atmosphäre mit Holztischen und Terrasse. *Large portions of authentic Thai food. Mun Mun's new location directly at the Münchner Freiheit subway station has a nice, relaxed atmosphere with wooden tables and a terrace.* » Schwabing, Münchner Freiheit 7, Tel. 24 88 175 88, [www.munmun.de](http://www.munmun.de)

### Rabiang Thai

Wer ein wenig kulinarische Abwechslung zu Schweinebraten und Semmelknödeln sucht, kann in diesem authentischen Thai-Restaurant so richtig aus dem Vollen schöpfen und seinen Gaumen beispielsweise mit einem original Feuertopf-Gericht verwöhnen. Doch Vorsicht: *Scharf! If you're looking for a culinary change to Bavarian roast pork and bread dumplings, you can find it in abundance in this authentic Thai restaurant where you can pamper your palate with dishes such as an original fire-pot stew. But be careful – it's spicy!* » Milbertshofen, Georgenschwaigstr. 25, Tel. 350 73 04, [www.rabiangthai.de](http://www.rabiangthai.de)

### Rüen Thai

Kleiner, freundlicher Thai im Westend mit typischer Thai-Küche und erlesenen Weinen aus aller Welt. *Small, friendly Thai in Westend with a typical Thai menu and a superb selection of international wines.* » Westend, Kazmairstr. 58, Tel. 50 32 39, [www.rueen-thai.de](http://www.rueen-thai.de)

### Rüen Thong

In den reich dekorierten Räumlichkeiten mit viel Gold an den Holzvertäfelten Wänden schmeckt die authentische Küche doppelt so gut. Die Speisen werden nach königlich-thailändischen Originalrezepten zubereitet und finden so selbst die Zustimmung anspruchsvoller Gäste. *The richly decorated rooms with lots of gold on the wood-paneled walls makes the authentic cuisine taste twice as good. The dishes are prepared according to original royal Thai recipes and so they meet the approval of even the most demanding guests.* » Neuhausen, Thorwaldenstr. 19, Tel. 12 71 54 61, [www.ruenthong.de](http://www.ruenthong.de)

### Shami Kitchen

Die fettarm zubereiteten und mit asiatischen Gewürzen verfeinerten Speisen der Asian Fusion Kitchen sind nicht nur ein Gaumenschmaus, sie werden hier zudem optisch besonders ansprechend präsentiert. Auch das Ambiente ist eine Verschmelzung aus modern, traditionell und Streetart. *This restaurant's low fat Asian Fusion dishes refined with Asiatic spices are not only a treat for the palate but are also presented in an especially visually appealing way. The ambience is also a fusion of modern, traditional, and street art.* » Schwabing, Marktstr. 6, Tel. 20 93 75 95, [www.shami-kitchen.de](http://www.shami-kitchen.de)

### Spicery

Wer von den typisch thailändischen Gewürzen und Kräutern nicht genug bekommen kann, ist in der Spicery genau richtig. Gekocht wird nach Originalrezepten, so authentisch wie möglich. Neben den Geschmacksnerven werden hier aber auch die Augen verwöhnt, denn alle Speisen sind kleine Kunstwerke, die zum Aufessen fast viel zu schade

sind. Da sieht man auch schon mal über die recht gesalzenen Preise hinweg. *If you can't get enough of typical Thai spices and herbs, the Spicery is exactly right for you. The cooking is based on original recipes, as authentically as possible. It is a treat to the eye as well as the taste buds. The meals are all small works of art, to the point that it almost seems a shame to devour them. And they may occasionally distract you from the rather high prices.* » Haidhausen, Weißenburger Platz 3, Tel. 67 97 26 80, [www.spicery.asia](http://www.spicery.asia)

### Yum

Szene-Lokal mit hervorragender Küche zu moderaten Preisen; schon das geheimnisvolle Ambiente mit vielen Kerzen und Buddha-Statuen ist ein Augenschmaus. Reservierung unbedingt erforderlich. Ebenso beliebt: die Yum2Take-Snackbars. *Trendy restaurant with excellent cuisine and moderate prices. The mystical setting, with lots of candles and Buddha statues, is a feast for the eyes in itself. Reservations essential. Just as popular are the Yum2Take-Snackbars.* » Yum: Altstadt, Utzschneiderstr. 6, Tel. 23 23 06 60, [www.yum-thai.de](http://www.yum-thai.de) ■ Yum2Take: Altstadt, Sebastiansplatz 8, Tel. 66 06 36 13 & Schwabing, Hohenzollernplatz 1, Tel. 32 19 91 06, [www.yum2take.de](http://www.yum2take.de)

## Vietnamesisch\_Vietnamese

### Banyan

Ein paar Treppen abwärts und man entschwindet in eine andere Welt – in diesem Fall in eine äußerst exotische mit Wandmalereien, Buddha-Statuen und gedämpftem Licht, doch von Kitsch keine Spur. Bei soviel Geschmack kann das Essen nur gut sein: Und tatsächlich ist das Banyan mit seiner schlicht gehaltenen Kulinarik einer der besten Vietnamesen der Stadt. Da ist das Wiederkommen vorprogrammiert. *Take a couple of stairways down and you vanish into another world. In this case, an extremely exotic world with murals, Buddha statues and subdued lighting. But not a hint of kitsch. With this much taste, the food has to be good: and in fact, the Banyan, with its intentionally simple cuisine, is one of the city's best Vietnamese restaurants. You'll definitely be back.* » Ludwigsvorstadt, Goethestr. 68, Tel. 53 09 21, [www.banyan-restaurant.de](http://www.banyan-restaurant.de)

### Cochinchina ☀

Schwabings Trendrestaurant punktet mit seiner Mischung aus urbanem Chic und asiatischen Einflüssen, ohne jede Art von Kitsch. Dazu die leichten, fernöstlichen Kompositionen aus Vietnam sowie China wie marinierte Spareribs mit Zitronengras oder kleine Snacks zum Selberrollen. Also, schnell reservieren, denn sonst kann es schwierig werden, hier abends noch einen Platz zu ergattern.

*Schwabing's trendy restaurant earns points for its mix of urban chic and Asian influences with not trace of any kitsch. The light far-eastern dishes from Vietnam and China, such as marinated spare ribs with lemon grass, and small snacks that you roll yourself add to the attraction. Reserve a table quickly because it can be difficult to get a table in the evening.* » Schwabing, Kaiserstr. 28, Tel. 38 98 95 77, [www.cochinchina.de](http://www.cochinchina.de)

### Cyclo

Traditionelle Vietnam-Küche und Bar, ideal für einen romantischen Abend nach dem Besuch der Pinakotheken direkt gegenüber. *Traditional Vietnamese restaurant and bar, ideal for romantic evenings after a visit to the Pinakothek, directly opposite.* » Maxvorstadt, Theresienstr. 70, Tel. 28 80 83 90, [www.cyclo-restaurant.de](http://www.cyclo-restaurant.de)

### Jack Glockenbach

Hier trifft man auf die Welt der wohl duftenden vietnamesischen Garküchen. Besonders empfehlenswert sind die Currys in verschiedenen Schärfegraden mit oder ohne Fleisch oder Fisch. Und wie in Vietnam so üblich, kann man hier natürlich auch die typischen Nudelsuppen sowie Variationen von Nudelgerichten essen. Bunte Cocktails runden das exotische Geschmackserlebnis perfekt ab. *You enter the fragrant world of Vietnamese cook shops here. The curry dishes with different levels of spiciness are especially recommended with or without meat or fish. As is usual in Vietnam, you can order country typical noodle soups along with various noodle dishes. Colorful cocktails round off perfectly the exotic taste experience.* » Isarvorstadt, Thalkirchner Str. 3, Tel. 23 07 67 88, [www.jack-glockenbach.de](http://www.jack-glockenbach.de)

### Nam Giao 31 ☀

Sehr kleines, aber beliebtes Restaurant mit vietnamesischen Gerichten nach eigenen Rezepten. *Very small, but popular restaurant that cooks Vietnamese dishes from its own recipes.* » Ludwigsvorstadt, Maistr. 31, Tel. 59 98 80 33, [www.namgiao-31.de](http://www.namgiao-31.de)

### Vu Jaa Restaurant

Exzellente Küche. Bereits beim Betreten sorgt die üppige Dekoration für einen Augenschmaus. Für den Gaumen werden dann vom Nationalgericht Phở bis hin zu exotischen Speisen, wie den Garnelen im Reisflockenmantel, eine große Bandbreite vietnamesischer Köstlichkeiten angeboten. Wer selbst Hand anlegen möchte, kann die Sommerrollen zum Selberrollen probieren. *Excellent food. The lavish décor is a treat for the eyes as soon as you enter. For the palate, a wide range of Vietnamese delicacies are offered, from the national dish Phở to exotic dishes such as prawns in a rice flake coat. For a hands-on dining experience, you can have a go at filling the summer rolls yourself.* » Solln, Herterichstr. 136, Tel. 79 10 04 85, [www.vujaa.de](http://www.vujaa.de)

# Der wilde Westen\_

## the Wild West



EscoBar



Los Bandidos

### Tex-Mex

#### Amigos Restaurante Mexicano

Kleines Restaurant mit witzigen Sombrero-Lampen. Alle Speisen – auch die besonders leckere Fajitas – werden aus frischen, lokalen Produkten zubereitet. *Small restaurant with comic sombrero lamps. All dishes – including the really delicious fajitas – are prepared from fresh, local produce.* » Maxvorstadt, Dachauer Str. 153, Tel. 18985117, [www.amigos-muenchen.com](http://www.amigos-muenchen.com)

#### Don Luca ☀️

Südamerikanische Lebensfreude auf der Open-Air-Terrasse direkt an der Leopoldstraße; abwechslungsreiche, mexikanisch-spanische Küche sowie exotische Cocktails und gut gemixte Drinks, Urlaubsfeeling pur! *South American groove on the open air terrace directly on the Leopoldstraße. Variety of Mexican-Spanish food as well as exotic cocktails and well-mixed drinks, pure vacation feeling!* » Schwabing, Leopoldstr. 44, Tel. 33019330, [www.donluca.de](http://www.donluca.de)

#### El Patio ☀️

Klasse Tex-Mex Food und leckere Cocktails. Besonders am Wochenende begehrt, füllt sich der Laden dann bis auf den letzten Platz und die Servicekräfte wirbeln mit Fajitas, Enchiladas und Salaten nur so durch die Menge. *Great Tex-Mex food and delicious cocktails. Especially popular at weekends, this restaurant gets full to the last seat and the waiting staff just whirl their way through the throng with fajitas, enchiladas and salads.* » Schwabing-West, Herzogstr. 88, Tel. 3085788, [www.elpatio-munich.de](http://www.elpatio-munich.de)

#### EscoBar ☀️

Text siehe Seite 127. *For text, see page 127.* » Haidhausen, Breisacher Str. 19, Tel. 485137, [www.esco-bar-muenchen.de](http://www.esco-bar-muenchen.de)

#### Los Bandidos

Party-Mexikaner mit rustikaler Einrichtung und Wandbemalungen, besonders zur Happy Hour (So-Mi, 18-21 Uhr) überfüllt. Zu den Cocktails gibt es Burritos, Tacos und Nachos, aber auch Steaks und Seafood\_

*Mexican party place with rustic décor and wall paintings. Always packed, particularly for happy hour (Sun.-Wed. 6-9 pm) with burritos, tacos and nachos to go with the cocktails, as well as steak and seafood.* » Isarvorstadt, Thalkirchnerstr. 71, Tel. 74793327, [www.los-bandidos.de](http://www.los-bandidos.de)

#### Tacos y Tequila

Schickes, gemütliches Bar-Restaurant im Mexiko-Style mit Kakteen, vielen Kerzen und kleinen Lichtern. Direkt neben der Bar die offene Küche, wo die leckeren Tacos zubereitet werden. *Chic but comfortable bar-restaurant decorated in Mexican style with cacti, lots of candles and little lights. The open kitchen is right next to the bar, where you can see the delicious tacos being prepared.* » Schwabing, Herzogstr. 93, Tel. 30657700, [www.tacosytequila.de](http://www.tacosytequila.de)

#### Zapata

Bar-Restaurant mit authentischer Küche und authentischer mexikanischer Dekoration aus Palmen, Wagenrad und Gewehren, meist sehr voll. *Bar-restaurant with authentic food and authentic Mexican décor with palms, wheel-carts and rifles. Usually very full.* » Neuhausen, Wilderich-Lang-Str. 4/Ecke Schulstr. 44, Tel. 1665822, [www.zapata-mex.de](http://www.zapata-mex.de)

### Burger & Grill

#### Dillinger Chicago Bar'n Grill

Internationale Küche von Tex-Mex bis zum argentinischen Hühnersteak und gemütliches Ambiente, zwei Lokale in München. *International cuisine, ranging from Tex-Mex to Argentinian steak and cozy setting, two locations in Munich.* » Laim, Laimerplatz 2, Tel. 53887530 ■ Moosach, Gröbenzellerstr. 40, Tel. 14346374 ■ [www.dillinger-bar.de](http://www.dillinger-bar.de)

#### Drunken Cow

Steaks und Burger mit Spitzen-Qualität und auf den Punkt gegrillt. Was will man mehr? Vielleicht einen der top gemixten Cocktails an der Bar. *Reservation empfohlen, alle Burger auch zum Mitnehmen. Top quality steaks and burgers are grilled to perfection here. What more could you*

*want? Maybe one of those top-class cocktails at the bar. Reservations recommended. The burgers are also available to take away.* » Maxvorstadt, Gabelbergerstr. 58, Tel. 54356230, [www.drunkencow.de](http://www.drunkencow.de)

#### Hans im Glück

Hier kann man sich in Form von leckeren Burgern, knackigen Pommes und Dippis im Handumdrehen ein paar zusätzliche Pfunde anfuttern. Die Auswahl ist riesig und selbst Vegetarier und Veganer werden hier glücklich. *You can put on a few pounds in weight here very quickly with the tasty burgers, crispy fries and dips. Massive choice and even vegetarians and vegans will find something to be happy with.* » 15 x in München/15 Munich branches, u.a. ■ Maxvorstadt, Türkenstr. 79, Tel. 66664688 ■ Au, Regerplatz 2, Tel. 89648283 ■ Ludwigsvorstadt, Goetheplatz 2, Tel. 59918121 ■ [hansimglueck-burgergrill.de](http://hansimglueck-burgergrill.de)

#### Leo's Lounge

Amerikanisches Bar-Restaurant, schicker Raum mit Kronleuchtern an der verzierten Decke. Burger, Burritos, Steaks, sonntags Brunch-Bufferet. *American bar-restaurant in a glamorous room with chandeliers hanging from the ornate ceiling. Serves burgers, burritos, steaks and brunch buffet on Sundays.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 98, Tel. 48953050, [www.leos-lounge.de](http://www.leos-lounge.de)

#### Little London 🍷

Feinste Steaks, Fish & Chips, eine schicke Bar mit einer großen Gin-Auswahl und professionellen Barkeppern sowie ein edles Ambiente im britischen Look & Feel. All das macht Little London zu einem heißbegehrten Ort für Gourmets. *Chic bar-restaurant serving the finest steaks, fish and chips, and a large gin selection with professional bartenders. It has a classy ambience with a British look and feel. It all makes Little London a much sought-after place for gourmets.* » Altstadt, Tal 31, Tel. 122239470, [www.little-london.de](http://www.little-london.de)

#### Ruff's Burger

Wenn Fast Food – dann Ruff's Burger! Der Grund dafür: Alle Burger sind stets handgemacht mit den besten Zutaten und frisch vom Grill. Und nicht vergessen, die Belgischen Pommes zu ordern – die sind näm-

lich mindestens genauso gut. *Ruff's Burger is the place to go for fast food! That's because the burgers are always hand-made with the best ingredients and are freshly grilled. Don't forget to order the Belgian fries, which are just as good.* » Schwabing, Occamstr. 4, Tel. 12598616 ■ Isarvorstadt, Müllerstr. 56, Tel. 12253443 ■ [www.ruffsburger.de](http://www.ruffsburger.de)

#### Taste my Burger

Nachdem das persönliche Umfeld des Taxifahrers Shahram Iran Nejad von seinen Burger-Kreationen begeistert war, wollte er jedem die Möglichkeit bieten, seine Burger zu probieren. So erfüllte er sich seinen Traum und eröffnete ein Halal-Burger-Restaurant, welches sich großer Beliebtheit erfreut. In der kleinen, rustikal und bunt eingerichteten Location stehen rund 40 Burger-Varianten auf der Speisekarte, bei denen alle Zutaten täglich frisch verarbeitet werden. *Cab driver Shahram Iran Nejad's friends were so enthusiastic about his burger creations that he wanted to offer everyone the opportunity to try his patties. He fulfilled his dream and opened a halal burger restaurant that has become very popular. The small, rustic and colorfully decorated eatery serves 40 burger variations. All the ingredients are freshly prepared daily.* » Maxvorstadt, Heßstr. 90, Tel. 54328827, [www.tastemyburger.com](http://www.tastemyburger.com)

#### The Grill – im Künstlerhaus 🍷☀️

Im 1. Stock des Künstlerhauses erwartet den Gast neben der ambitionierten Küche ein einzigartiges Ambiente und eine große Dachterrasse. Grillspezialitäten von Fleisch, Fisch und Krustentieren stehen hier im Vordergrund, dabei kann man sein Wunschmenü aus verschiedenen Fleischsorten, Beilagen und Soßen selbst zusammenstellen. *In addition to an ambitious cuisine, guests find a unique ambience and a large roof terrace awaiting them on the first floor of the Künstlerhaus. The focus is on grilled sea food, shellfish and meat specialties. You assemble the meal of your fondest desires with various kinds of meat, side orders and sauces, all on your own.* » Altstadt, Lenbachplatz 8, Tel. 45205950, [www.the-grill-munich.de](http://www.the-grill-munich.de)

# Der Maharadscha lässt bitten\_

a summons from the maharaja



Arabesk, Orientalisch



Ksara, Orientalisch



Cedar Lounge, Orientalisch

## Afrikanisch\_African

### Blue Nile

Äthiopische Küche mit liebevoll eingerichtem Restaurant in München. Hier wird alles auf einem Teller serviert und man isst mit den Fingern. Tipp: den Honigwein probieren *Ethiopian cuisine in a very nicely decorated restaurant. Everything is served on a platter and you eat with your fingers. The honey wine is recommended.* » Schwabing, Victor-Scheffel-Str. 22 (Eingang/entrance Belgradstr.), Tel. 33 03 99 87, [bluenile2.eatbu.com](http://bluenile2.eatbu.com)

### Café Omo

In freundlich-familiärer Atmosphäre lässt man sich hier die feinen äthiopischen Gerichte schmecken. Die kommen auf einer gemeinsamen Platte auf den Tisch und werden mit Hilfe des Fladenbrots per Hand verzehrt. Auch das Dju Dju Bier teilt man sich aus einer Schale. Ein Muss: Der frisch geröstete Kaffee zum Abschluss *The exquisite Ethiopian cuisine served here in a friendly, family-like atmosphere tastes good. The food is served on a single, shared plate and eaten by hand with the help of flat bread. The Dju Dju beer is also shared, this time from just one bowl. The freshly roasted coffee to round off the meal is a must.* » Ludwigsvorstadt, Zenettistr. 25, Tel. 17 92 92 83, [www.cafe-omo.de](http://www.cafe-omo.de)

### Savanna

Hier wird man entführt zu einem kulinarischen Ausflug in die Savanne Südafrikas mit exotischen Steaks z.B vom Zebra, Strauß oder Krokodil. Dazu passen die exotischen Dips und südafrikanische Weine. Gehobene Preisklasse *You'll be carried away to a culinary excursion into the South African savannah here, with exotic steaks e.g. from a zebra, ostrich or crocodile. The exotic dips and South African wines go well with the food. Expensive.* » Ludwigsvorstadt, Maistr. 63, Tel. 53 90 63 63, [www.savanna-munich.com](http://www.savanna-munich.com)

## Orientalisch\_Middle East

### Arabesk

Sehr hübsch verziertes, zweistöckiges Lokal mit original libanesisch-arabischer Küche. Als Hauptgericht Lamm, Huhn, Wachteln oder Fisch, zum Nachtisch arabischer Kaffee oder Tee und Süßigkeiten, oft Bauchtanz und Live-Musik *Beautifully decorated restaurant in a cellar with original Lebanese cuisine. Lamb, chicken, game or fish are served as a main course with Arabian coffee or tea and sweets for dessert. Regular belly dancing and live music too.* » Schwabing, Kaulbachstr. 86, Tel. 33 37 38, [www.arabesk.de](http://www.arabesk.de)

### Cedar Lounge

Schönes, modernes, libanesisches Restaurant mit appetitanregenden, frischen Meeresfrüchten in der Glasvitrine *Nice, modern Lebanese restaurant, with an appetizing showcase of fresh seafood.* » Bogenhausen, Rosenkavalierplatz 12, Tel. 92 98 99 99, [www.cedar-lounge.de](http://www.cedar-lounge.de)

### Chopan

Afghanische Spezialitäten von Kürbis bis Lamm in vielfältigen Geschmacksrichtungen, dazu stimmige Dekoration aus Aladins Wunderlampe *Afghan specialties from pumpkin to lamb done in many different ways, suitably furnished with objects from Aladdin and his Magic Lamp.* » Neuhausen, Elvirastr. 18a, Tel. 18 95 64 59, [www.chopan.de](http://www.chopan.de)

### Deeba

Einzigartige pakistanische Spezialitäten in schummeriger Atmosphäre, ideal nach einem Besuch der Pinakotheken *Unique Pakistan specialties in a low-lit intimate atmosphere, an ideal place to eat after a visit to the Pinakothek art museums.* » Maxvorstadt, Barer Str. 42, Tel. 28 34 07, [www.deeba.de](http://www.deeba.de)

### Dehbaschi

Gute persische Küche in einem aufwändig dekorierten Lokal mit vielen Leckereien aus dem Orient. Besonders exotisch: das Safran-Eis, mit Pistazien und Rosenwasser verfeinert *Good Persian food in an expen-*

*sively decorated setting with many Oriental delicacies. Especially exotic is the saffron ice cream with pistachio and rose water.* » Maxvorstadt, Dachauer Str. 36, Tel. 55 02 96 30, [www.dehbaschi.de](http://www.dehbaschi.de)

### Kismet

Was in der spanischen Küche die Tapas, sind im Orient die Mezze. Und diese appetitlichen Happen (die übrigens, wie auch der Rest der Küche, rein vegetarisch sind) kann man hier kennen und lieben lernen. Dazu genießt man warmes Fladenbrot und einen Chardonnay. Aber auch die marokkanischen Tajines mit Couscous und die Desserts bringen einen Hauch Orient in Münchens Altstadt und kommen bei den Gästen gut an *What the Spanish call tapas is called mezze in the Middle East. You can get to know and love these tasty bites here (they're all pure vegetarian like the rest of the menu). With them, enjoy a warm flat bread and a glass of Chardonnay. Diners also love the Moroccan tajines with couscous and the desserts, and they also bring a touch of the Orient to Munich's old town.* » Altstadt, Löwengrube 10, Tel. 22 03 52, [www.kismet.cc](http://www.kismet.cc)

### Ksara

Stimmungsvoll dekoriertes Restaurant mit vielen Kerzen und Spiegeln, die den Raum verzaubern. Zu essen gibt es authentische

libanesischen Spezialitäten und dazu libanesischen Wein *Atmospheric and warmly decorated restaurant with many enchanting candles and mirrors. Lebanese specialties along with Lebanese wine.* » Schwabing, Haimhauserstr. 7, Tel. 33 08 82 97, [www.ksara.de](http://www.ksara.de)

### Lemar

Zwei Oasen in der Großstadtüste: Hier trifft man auf stilvolles Interieur ohne viel Kitsch, in dem man sich gleich wohlfühlt. Bestellt man dann noch eines der exotisch gewürzten Reisgerichte und einen erfrischenden Joghurt-Drink aus der afghanischen Küche, gerät der stressige Alltag schnell in Vergessenheit *Two oases in the big city desert. The duo of Lemar restaurants have stylish interiors without a lot of kitsch where you'll feel right at home. If you also order one of the exotically seasoned rice dishes and a refreshing Afghan yoghurt drink, you'll soon forget the stress of everyday life.* » Schwabing, Viktor-Scheffel-Str. 23, Tel. 39 76 77 ■ Lehel, Thierschstr. 5, Tel. 99 94 07 47 ■ [www.lemar-restaurant.de](http://www.lemar-restaurant.de)

### Restaurant Baalbek

Libanensische Delikatessen und Weine in stilvollem, hellem Ambiente mit gepolsterten Stühlen und einer großen Fensterfront *Delicious Lebanese food and wines served in a stylish, bright ambience with upholstered chairs and a large window front.* » Maxvor-



**SWAGAT**  
Indisches Restaurant

- Lunch specials
- Take away menu
- Specialities from the clay oven
- Enjoy our beergarden in nice weather

Open every day:  
Tel: 470 84 844 11.30 - 14.30  
Fax 470 84 848 17.30 - 01.00

Prinzregentenplatz 13,  
U4, Bus 100, Metro-Bus 54  
[www.swagat.de](http://www.swagat.de)

# Vegetarisch & vegan\_

## vegetarian & vegan

### Bodhi

Seit der Eröffnung von Bayerns erstem veganem Wirtshaus-Restaurant, ist nicht nur die vegetarische, sondern auch die vegane Küche vermehrt in aller Munde. Dabei serviert man hier durchaus deftige Hausmannskost der bayerischen Küche, nur eben fleischlos, z.B. in Form von Lupinenfilet oder Sojapflanzerl. *Since Bavaria's first vegan restaurant opened, not only vegetarian, but also vegan cuisine is increasingly on everyone's lips. Bodhi serves very hearty traditional Bavarian food – only without meat, for example lupin steak or soya bean patties.* » Schwanthalerhöhe, Ligsalzstr. 23, Tel. 41 142458, [www.bodhivegan.de](http://www.bodhivegan.de)

### Café Ignaz

Text siehe Seite 132. *For text, see page 132.* » Schwabing, Georgenstr. 67, Tel. 271 6093

### Kismet

Text siehe Seite 121. *For text, see page 121.* » Altstadt, Löwengrube 10, Tel. 22 03 52, [www.kismet.cc](http://www.kismet.cc)

### Max Pett

Kreative, frische Speisen, die ganz ohne tierische Produkte auskommen und auch Nicht-Veganer mit ungewohntem Geschmacksreichtum überraschen. Kein fad schmeckender Fleischersatz, sondern international ausgelegte Gerichte mit dem gewissen Etwas. Alkohol gibt es keinen, dafür aber eine große Auswahl alkoholfreier Biere und Weine. *Fresh, creative food without animal products that will also surprise non-vegans with a rich variety of unusual tastes. No boring meat substitutes, just international dishes with something special. No alcohol but large selection of alcohol-free beers and wines.* » Ludwigsvorstadt, Pettenkoflerstr. 8, Tel. 55 86 91 19, [www.max-pett.de](http://www.max-pett.de)

### Prinz Myshkin

Schon beim Anblick des herrlichen, großen Raumes fühlt man sich wie ein Prinz in seinem Palast. Königlich zubereitet sind auch die kreativ zusammengestellten vegetarischen Gerichte vom Gemüseteller bis zu Tagliatelle mit Trüffel. *Just looking at this wonderful large room makes you feel like a prince in his palace. The creative vegetarian dishes from vegetable plates to tagliatelle with truffles are also cooked fit for a king.* » Altstadt, Hackenstr. 2, Tel. 26 55 96, [www.prinzmyshkin.com](http://www.prinzmyshkin.com)

### Siggis vegan & fresh food

Café-Restaurant mit veganem Frühstück, Kuchen und Abendessen aus Fairtrade-Produktion, modern und gemütlich eingerichtet im Industrie-Design-Look gepaart mit viel Holz. *This café-restaurant offers a vegan breakfast, cakes and dinner from Fairtrade production, modern and comfortably furnished in an industrial design-look with lots of wood.* » Isarvorstadt, Buttermelcherstr. 17, Tel. 24 29 20 33, [www.siggis.jetzt](http://www.siggis.jetzt)

### The Gratitude

Rein veganes Restaurant mit phantasievoller, leichter Küche, die jeden Tag aufs Neue begeistert. Egal ob Gemüse, Salate oder Suppen, zum Einsatz kommen nur erstklassige Zutaten und das schmeckt man auch. *Pure vegan restaurant with imaginative light cuisine that offers new inspirations every day. Whether it's vegetables, salads or soups, only top quality ingredients are used and you can taste the difference.* » Maxvorstadt, Türkenstr. 55, Tel. 88 98 21 74, [www.thegratitude.de](http://www.thegratitude.de)

### Tian

Weder Fisch noch Fleisch, das mag für viele Nicht-Vegetarier ziemlich langweilig klingen. Doch weit gefehlt! Das Tian am Viktualienmarkt bietet Vegetarisches für den verwöhnten Gaumen, vom Frühstück über appetitanregende, leichte Tian-Klassiker bis zum exquisiten Menü am Abend. *No meat or fish may sound somewhat boring to non-vegetarians but that's wide of the mark here! Tian at the Viktualienmarkt serves vegetarian cuisine for discerning diners, from breakfasts to appetizing light Tian classics and an exquisite evening menu.* » Altstadt, Frauenstr. 4, Tel. 88 56 5 67 12, [www.taste-tian.com](http://www.taste-tian.com)

### Veangelangelo

Der „Genussvegetarier“ bietet seinen Gästen in dem liebevoll eingerichteten Lokal eine Dauerkarte und eine wechselnde Wochenkarte mit viel Pasta und Suppen, zubereitet von der Chefin höchstpersönlich. *This prettily furnished vegetarian gourmet restaurant has a permanent and a weekly menu with lots of pasta and soups, prepared by the owner herself.* » Altstadt, Thomas-Wimmer-Ring 16, Tel. 28 80 68 36, [www.veangelangelo.de](http://www.veangelangelo.de)



Kismet, Orientalisch

stadt, Karlstr. 27, Tel. 21 93 19 08, [www.restaurant-baalbek.de](http://www.restaurant-baalbek.de)

### Restaurant Shandiz

Eine der besten Adressen Münchens, wenn es um traditionelle persische Küche geht. Mit erlesenen Gewürzen, feinstem Reis und mariniertem Fleisch bringen die Inhaber Nora und Amin Salehis den besonderen Zauber des Orients auf die Teller der Gäste. Und die kommen auch nach vielen Jahren gerne wieder. *One of Munich's best places for traditional Persian cuisine. Owners Nora and Amin Salehis conjure up the special magic of the Orient with exquisite spices, delicate rice and marinated meat. Customers return year after year.* » Maxvorstadt, Dachauer Str. 50, Tel. 59 94 79 86, [www.shandiz.de](http://www.shandiz.de)

### The Spice Bazaar

Die große Glasfront dieses schicken Restaurants lässt schon von außen einen neuerigen Blick zu – und mit der Hoffnung, noch einen Platz zu ergattern, beginnt hier ein Abend mit cosmopolitischem Flair. Der Restaurantname ist Programm: Im Mittelpunkt stehen die Gewürze des Orients, die allen Gerichten ihre unnachahmliche Note verleihen. Fazit: Hier lohnt sich ein Wiederkommen! *This chic restaurant's large glass front lets the curious see what's inside. If you can find a seat, an evening with cosmopolitan flair starts here. The restaurant's name says it all – the focus is on the spices of the Orient, which give all dishes their incomparable flavor. Bottom line: It's worth coming here more than once!* » Altstadt, Marstallplatz 3, Tel. 25 54 77 77, [www.thespicebazaar.de](http://www.thespicebazaar.de)

## Indisch\_Indian

### Delhi Palace

In diesem indischen Palast stehen nordindische Spezialitäten auf der Speisekarte wie z.B. Tandoori Chicken aus dem Lehmofen, dem Klassiker der indischen Küche. Daneben gibt es eine große Auswahl vegetarischer Gerichte und wer sich nicht entscheiden kann, wählt eines der Thalis, bei denen es gleich mehrere Fleisch- oder Gemüse-Varianten zum Probieren gibt. Fazit: gesundheitsförderndes und delikates Essen in authentischem Ambiente zu moderaten Preisen, da bleibt kein Wunsch offen. *This Indian palace serves up north Indian specialties, such as Tandoori Chicken from a clay oven. Alongside, there's a large choice of vegetarian dishes and if you can't make up your mind, choose a thali, which has several different*

*meats or vegetarian variants to try out. The bottom line here is that healthy and delicate food is served in an authentic atmosphere at moderate prices, leaving no desires unfulfilled.* » Haidhausen, Flurstr. 32/Ecke Einsteinstr., Tel. 41 55 96 81, [www.delhi-restaurant.de](http://www.delhi-restaurant.de)

### Dhaba

In diesem indischen Restaurant sucht man den so typischen Bollywood-Kitsch vergeblich und findet sich stattdessen in äußerst geschmackvollen Räumlichkeiten mit dunkelroten Wänden und weiß eingedeckten Tischen wieder. Die feine indische Küche setzt kulinarische Akzente, die man so schnell nicht vergisst, denn wer kann Leckereien wie zartem Tandoori Chicken mit Ingwer und Knoblauch schon widerstehen? *You won't find typical Bollywood kitsch in this Indian restaurant. Instead you'll dine in tasteful, very spacious premises with dark-red walls and white tablecloths. The Indian food is so exquisite that you won't forget the taste quickly – after all who can resist delicacies such as Tandoori Chicken with ginger and garlic?* » Schwabing, Belgradstr. 16, Tel. 38 36 77 71 ■ Schwabing, Herzogstr. 1b, Tel. 39 43 41 ■ [www.dhaba.de](http://www.dhaba.de)

### Ganesha

Gemütliches Lokal mit vielen dekorativen Laternen, die von der Decke baumeln. Das Essen ist wunderbar. *Cozy eatery with lots of decorative lanterns dangling from the ceiling and wonderful food.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 113a, Tel. 44 80 96 2, [www.ganeshamunichen.de](http://www.ganeshamunichen.de)

### Ganga

Hier verzaubern nicht nur das Dekor und der herzliche Service, sondern vor allem das liebevoll zubereitete Essen. *Not only the beautiful décor and the excellent service, but above all the lovingly-prepared food will enchant you.* » Isarvorstadt, Baaderstr. 11, Tel. 201 64 65/69, [www.gangarestaurant.de](http://www.gangarestaurant.de)

### Goa

In Rot und Gelb getauchte Gasträume, klassische indische Küche mit feinsten und frischesten Zutaten. *Red and yellow interior, classic Indian cuisine with finest, fresh ingredients.* » Lehel, Thierschstr. 8, Tel. 21 11 17 89, [www.goarestaurant.de](http://www.goarestaurant.de)

### Kerala

Als erstes Restaurant in München bietet das Kerala Spezialitäten der ayurvedischen südindischen Kochkunst an, aber auch nordindische Küche findet man auf der Speisekar-



Swagat, Indisch



Satluj, Indisch

te. Die verführerischen Kreationen bringen eine frische Brise Exotik ins Bayernland. Alle Gerichte schmecken einfach umwerfend, besonders die Riesengarnelen mit frischer Mango, Kokosnuss und Mandel-Sahne-Sauce überzeugen, genauso wie die vielen vegetarischen Speisen, die mit Lemon-Basmatireis serviert werden. *Kerala is Munich's first restaurant to offer food based on southern Indian Ayurvedic cuisine, its menu also includes dishes from northern India. The restaurant brings a taste of the exotic to Bavaria. All dishes taste simply marvellous. The giant shrimp dish with fresh mango, coconut and almond cream sauce is divine, as are the many vegetarian dishes, all served with lemon basmati rice.* » Bogenhausen, Prinzregentenplatz 23, Tel. 41 20 05 48, [www.kerala-restaurant.de](http://www.kerala-restaurant.de)

### Maharaja ☀️

Klassisches indisches Spezialitätenrestaurant mit allen denkbaren Gerichten im Angebot. Lieferservice, werktags Mittagstisch, mit Außenplätzen. *Classic Indian speciality restaurant with all imaginable dishes on offer, delivery service, lunch-time menu during the week. Outdoor tables.* » Neuhausen, Blütenburgstr. 79, Tel. 130 124 82, [www.indisches-restaurant-muenchen.com](http://www.indisches-restaurant-muenchen.com)

### Maharani ☀️

Mit über 20 Jahren eines der ältesten indischen Restaurants in München, indische Spezialitäten von Tandoori bis Curry-Lamm zum fairen Preis. *Established 20 years, one of the oldest Indian restaurants in Munich. Specialties from Tandoori to lamb curry, fair prices.* » Maxvorstadt, Rottmannstr. 24, Tel. 52 79 12, [www.maharani1-muenchen.com](http://www.maharani1-muenchen.com)

### Natraj ☀️

Charmantes, kleines Lokal, in dem nach ayurvedischen Rezepten gekocht wird. Ideal für einen romantischen Abend, netter Service, gutes Essen und hübscher Garten. *Charming little restaurant, where Ayurvedic recipes are prepared. Ideal for a romantic evening, friendly service and good food, lovely garden setting.* » Maxvorstadt, Nymphenburger Str. 26, Tel. 12 00 12 62, [www.natrajmuenchen.de](http://www.natrajmuenchen.de)

### Royal India

Indisch für Genießer: Hier wartet die „königlich-indische Küche“ mit ihren exotisch-scharfen Genüssen auf hungrige Mägen. Bei Tandoori Chicken, Bombay Alu oder den schmackhaften Thalīs für zwei Personen fühlt man sich Indien näher als erwartet. *Indian food for epicures: the food at the Royal India, with its exotic and spicy pleasures, is*

*waiting for hungry stomachs. When you taste the tandoori chicken, Bombay alu or the delicious Thalīs for two, you will immediately feel closer to India than you expected.* » Schwantalerhöhe, Westendstr. 117, Tel. 50 07 37 37, [www.restaurantroyalindia.com](http://www.restaurantroyalindia.com)

### Sangeet

Hübsch eingerichtetes Restaurant in zentraler Lage nahe Odeonsplatz, ausgesprochen gut gewürzte indische Küche, Business-Lunch. *Beautifully decorated, remarkable spicy Indian food, centrally located close to Odeonsplatz, Business lunch.* » Maxvorstadt, Brienerstr. 10, Tel. 28 67 45 57, [www.sangeet-online.de](http://www.sangeet-online.de)

### Sarovar

Hübsche und romantische Location im Univiertel mit viel Deko und klassischer indischer Küche, Mittagsmenü. *Pretty, romantic location, amply decorated, serving classic Indian food, special lunch offers, close to campus.* » Maxvorstadt, Fürstenstr. 12, Tel. 28 99 66 89, [www.sarovar.de](http://www.sarovar.de)

### Satluj ☀️

Kleines, elegantes Restaurant mit großer, im Sommer offener Fensterfront und Terrasse. Scharf gewürzt wird hier nur auf Wunsch. *Small elegant restaurant with large French windows open in summer and a terrace, only serving hot spicy food on request.* » Haidhausen, Wörthstr. 9, Tel. 48 00 22 30, [www.satluj-munich.de](http://www.satluj-munich.de)

### Shiva

Das kleine und gemütliche Restaurant ist fast immer voll – und das liegt garantiert nicht nur an den wenigen Tischen, sondern vor allem an den lecker zubereiteten Gerichten. *This small, friendly restaurant is almost always full. The reason is certainly not just because it has only a few tables, but mainly because of the deliciously prepared food.* » Maxvorstadt, Augustenstr. 96, Tel. 52 32 888, [www.shiva-muenchen.de](http://www.shiva-muenchen.de)

### Sitar

Wo feine indische Gewürzdüfte in der Luft liegen, sind Tandoori-Spezialitäten nicht weit. Im Sitar sind sie exzellent zubereitet. *Scents of fine Indian herbs in the air and delicious tandoori specialties on the table, always excellently prepared at the Sitar.* » Lehel, Robert-Koch-Str. 4, Tel. 21 11 23 61, [www.sitar-indisches-restaurant.de](http://www.sitar-indisches-restaurant.de)

### Swagat ☀️

Mehrfach ausgezeichnetes, erstklassiges Keller-Restaurant mit hochqualifizierten

Köchen aus indischen 5-Sterne-Restaurants, das auch bei Promis beliebt ist. Sehr gemütliche Einrichtung und schöne Bar. Die Spezialität des Hauses sind die Gerichte aus dem Holzkohle-Lehmofen Tandoori. Reservieren ist ratsam, Mo-Fr Mittagsmenü. *Top-class cellar restaurant and winner of several awards, with highly qualified cooks from five-star Indian restaurants, that is also popular with celebrities. Very cozy interior; several rooms and a beautiful bar. Dishes from the charcoal tandoori oven are house specialties. Reservations recommended. Lunchtime specials Mon. to Fri.* » Bogenhausen, Prinzregentenplatz 13, Tel. 47 08 48 44, [www.swagat.de](http://www.swagat.de)

### Taj Mahal ☀️

Mit indischen Sari-Stoffen und Götterstatuen reich dekoriertes Restaurant; im Sommer gemütliche, mit Fackellicht beleuchtete Terrasse. Feine, traditionell-indische Küche, bei der auch Vegetarier auf ihre Kosten kommen, wochentags sehr günstiges Mittagsmenü. *Amply decorated with Sari fabrics and statues of deities. Cozy torch-lit terrace in the summer. Nice, traditional Indian food which vegetarians will also enjoy. Very inexpensive lunch menu during the week.* » Neuhausen, Nymphenburger Str. 145, Tel. 12 00 70 50, [www.taj-mahal-muenchen.de](http://www.taj-mahal-muenchen.de)

## Türkisch\_Turkish

### Taverna Diyar ☀️

Das kurdisch-türkische Lokal lockt nicht nur im Sommer die Leute auf die Terrasse, sondern auch zu Live-Musik und Bauchtanz nach drinnen. Auf der Karte viele schmackhafte Lamm- und Fischgerichte, aber auch Vegetarisches und leckere Desserts. *This Kurdish-Turkish tavern doesn't only attract customers on the terrace in the summer; it also draws them inside with live music and belly dancing. The menu lists many deli-*

*cious lamb and fish dishes, as well as vegetarian food and delicious desserts.* » Haidhausen, Wörthstr. 10, Tel. 48 95 04 97, [www.diyar.de](http://www.diyar.de)

### Keko

Seit vielen Jahren begeistert das Keko (der gute Freund) schon durch seine vielfältige und erlesene türkische Küche und das immer freundliche Personal. Eine Reservierung empfiehlt sich, denn die rustikalen Holztische sind oft von einem bunt gemischten Publikum voll besetzt. Sonntags Brunch. *Keko (which means good friend) has delighted diners for many years with its varied and classy Turkish cuisine and the staff who are always friendly. The rustic wooden tables are often full with a lively mixed crowd, so it's worth reserving. Sunday brunch.* » Au, Mariahilfstr. 24, Tel. 65 99 69, [www.keko-restaurant.com](http://www.keko-restaurant.com)

### Merhaba

Mittlerweile eine Institution in Haidhausen, hier treffen sich Nachbarn, Freunde und Menschen aus vielen Nationen, sehr gutes Essen, verschiedene Kunstausstellungen. *Now an institution in Haidhausen, neighbors, friends and people from many countries meet here, very good food, various cultural events.* » Haidhausen, Pariser Str. 9, Tel. 448 70 67, [www.merhaba-restaurant.com](http://www.merhaba-restaurant.com)

### Sultanahmet Koftecisi

Hohe Fensterfronten und dunkle Tische zeichnen das schlichte Ambiente der traditionsreichen Restaurant-Kette aus Istanbul aus. Die vielfältigen Kofte-Variationen (Hackfleischbällchen) und Grillgerichte sind dabei die Spezialität des Hauses. *This tradition-rich restaurant chain from Istanbul is characterized by its unpretentious atmosphere, high window fronts and dark tables. The different Kofte variations (meatballs) and grilled dishes are the house specialties.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 91, Tel. 59 99 29 60, [www.sultanahmetkoftecisi.de](http://www.sultanahmetkoftecisi.de)





Kennedy's, Altstadt

# Kneipenszene\_

## around the bars

Münchens Nachtleben ist bunt und vielfältig, von Schicki-Micki bis zu verruchtem Underground-Flair ist hier so ziemlich alles zu finden. Ob man im Glockenbachviertel, in Schwabing oder in Haidhausen unterwegs ist, die Wege von einer Bar zur nächsten sind kurz und die Nächte lang. Und besonders in der Altstadt geht nach Sonnenuntergang immer mehr die Post ab. Promis und solche, die sich dafür halten, treffen sich mit Vorliebe in Münchens Barlegende Nummer eins, der Schumanns Bar. Wer dagegen echtes Szene-Feeling à la Berlin erleben will, der sollte sich auf den Weg ins Glockenbachviertel (Isarvorstadt) rund um den Gärtnerplatz machen. Von gemütlichen kleinen Cafés wie dem Tagträumer bis hin zu schrägen Kneipen wie dem Trachtenvogl oder dem Holy Home gibt es hier den buntesten Mix der Stadt. Noch bunter wird es durch die an vielen Bars wehenden Regenbogenflaggen, denn in diesem Viertel ist die Schwulen- und Lesbenszene zu Hause.

In Haidhausen entdeckt man dann viele Läden mit Kultcharakter, die aus der Münchner Kneipenlandschaft kaum noch wegzudenken sind. Dazu gehören etwa die „Esco-Bar“ und das „Molly Malone's Irish

Pub“, aber auch Neuentdeckungen wie die Craft-Beer Bar Tap-House mit ihren 200 verschiedenen Biersorten locken das Publikum an. Natürlich haben auch Münchens bekanntestes Ausgehviertel Schwabing und die Maxvorstadt einiges zu bieten: Hier treffen sich die Anhänger der neuen Münchner Barkultur zum Beispiel im Call Soul oder im Salon Irkutsk, um ausgefallene Cocktails zu schlürfen. Und ob man nun die Holzbank der Traditionskneipe Alter Simpl oder den Barhocker im Tresznjewski bevorzugt, hier findet jeder die passende Sitzgelegenheit.

Die passende Tanzgelegenheit bietet sich dann in den angesagten Clubs der Stadt, z.B. am Maximiliansplatz mit dem Pacha und der Roten Sonne. Gleich nebenan in der Sonnenstraße befinden sich zwei weitere Klassiker der Münchner Szene: Milchbar und Harry Klein. Und von dort ist es nur noch ein Katzensprung bis ins benachbarte Glockenbachviertel, wo die Fans der Eighties gerne in die Paradiso Tanzbar gehen, in der man auch Burleske Shows erleben kann. Schicki-Mickis und jede Menge VIP's geben sich dagegen im legendären P1 die Ehre.

Munich's nightlife is lively and diverse. It has everything from ultratrendy venues to slightly disreputable places with an underground flair. The distances from one bar to the next are short and the nights long whether you go out in Glockenbach, Schwabing or Haidhausen. The Altstadt (Old City) is getting increasingly busy after the sun sets and the shoppers go home. Lots of celebrities and wannabes meet in Munich's most legendary night-spot, Schumanns Bar. If you want to experience something like Berlin's nightlife scene, it's best to head to the Glockenbach quarter (Isarvorstadt) around Gärtnerplatz. Here you'll find casual small cafés such as Tagträumer and off-the-wall bars such as Trachtenvogl and Holy Home. Glockenbach has the city's most lively nightlife. The rainbow flags waving at many bars make the area even more lively – Glockenbach is also the home of the city's gay and lesbian scene. Haidhausen has many cult spots that are a permanent fixture in the Munich bar scene including the EscoBar and Molly Malone's Irish pub – but there are also new attractions such as the Tap-House craft beer bar that has 200 different types of beer.

And naturally Schwabing and next-door Maxvorstadt – Munich's most well-known nightlife areas – also have a lot to offer. This is where fans of the new Munich bar culture meet, for example in Call Soul or in the Salon Irkutsk to sip unusual cocktails. You'll find the right place whatever your preference, whether it's sitting on a wooden bench in the traditional Alter Simpl pub or on a bar stool in the Tresznjewski. After hitting the bars, you might want to go on to one of Munich's popular nightclubs, such as Pacha or the Rote Sonne, both at Maximiliansplatz. Right next door on Sonnenstraße are two more classics of the Munich scene: Milchbar and Harry Klein. And from there it's only a short distance to the neighboring Glockenbach area, where the Paradiso Tanzbar is popular with 80's fans. It also stages burlesque shows. As a contrast, lots of celebrities and the “in” crowd honor the legendary P1 club with their presence.



Tap-House, Haidhausen



Cafe Luitpold, Altstadt

## Die besten Bars & Cafés \_the best bars and cafés



### Altstadt, Lehel

#### Bar Centrale ☹☹

Kleine, aber absolut angesagte Szenebar mit italienischem Charme, für einen kurzen Espresso oder einen langen Cocktail-Abend gleichermaßen ideal. *Small, but absolutely "in" bar with Italian charm. Ideal for a quick espresso or a long cocktail evening.* » Altstadt, Ledererstr. 23, Tel. 22 37 62, [www.bar-centrale.com](http://www.bar-centrale.com)

#### Buena Vista Bar ☹☹☀

Lebendige und sehr beliebte Kuba-Bar mit leckeren Cocktails zu kreolischer & mediterraner Küche, mittwochs bis sonntags Partystimmung mit DJ. *Lively and very popular Cuban bar with tasty cocktails. Creole and Mediterranean cuisine. Wednesdays through Sundays with a DJ to get the party swinging.* » Altstadt, Am Einlass 2a, Tel. 26 02 28 11, [www.buena-vista-bar.de](http://www.buena-vista-bar.de)

#### Café Glockenspiel ☹☹☹

Zentraler geht es nicht: Hoch über dem Marienplatz, im 5. Stock, kann man sich hier vom Einkaufsstress erholen. Sehr beliebt sind die etwas beengten Plätze auf der Dachterrasse, tolles Frühstück. *Nothing could be more central. Recover from shopping stress high above Marienplatz on the 5th floor or on the popular, but slightly cramped, rooftop terrace. Offers superb breakfasts.* » Altstadt, Marienplatz 28, 5. Stock/5th floor, Eingang/entrance Rosenstr. in der Passage, Tel. 26 42 56, [www.cafe-glockenspiel.de](http://www.cafe-glockenspiel.de)

#### NEW» Cafe Kranich ☹☹☀

Das ehemalige Café Cord wurde nach einem Besitzerwechsel umbenannt und optisch aufgewertet. Eine besondere Augenweide ist dabei die pflanzenbehängte Decke, eine gemütliche Sofaecke im Obergeschoss sowie die hübsche und großzügige Außenterrasse im Innenhof, auf der die international ausgelegten Speisen und ein Tegernseer vom Faß noch besser schmecken. *After a change of ownership, the former Café Cord has been renamed and visually upgraded. A particular feast for the eyes are the ceiling flowers. There's also a cozy sofa corner on the upper floor. The internationally inspired food and draught Tegernseer beer taste even better sitting in the lovely, spacious courtyard terrace.* » Altstadt, Sonnencarree, Sonnenstr. 19, Tel. 54 54 07 80, [www.cafe-kranich.de](http://www.cafe-kranich.de)

#### Cafe Luitpold ☹☹

Seit 1888 in München, berühmt für eine vielfältige Pralinen- und Torten Auswahl und die imposante große Glaskuppel mit Palmen. Sonntags und abends lädt das Cafe zum „Salon Luitpold“, ein gesellschaftliches Ereignis mit Live Musik, Wein- und Food-Degustationen sowie Gesprächen und Diskussionen. *In Munich since 1888. Famous for its wide variety of chocolates and cakes, and imposing glass dome with palm trees. Every evening and on Sundays guests can join the Salon Luitpold, a social event with live music, wine and food tasting, as well as conversation and discussion.* » Altstadt, Brienner Str. 11, Tel. 242 87 50, [www.cafe-luitpold.de](http://www.cafe-luitpold.de)

#### Goldene Bar ☹☹☀

Die Goldene Bar im Haus der Kunst ist schon was Besonderes. Nicht umsonst zählt sie zu den Top 50 der besten Bars der Welt. Wer schon da war, weiß warum: In coolem Ambiente mit goldenen Wandmalereien und einem imposanten Kristalleuchter kann man hier wunderbar den Ausstellungsbesuch bei selbstgebackenem Kuchen und Cappuccino ausklingen lassen oder sich am späteren Abend auf ein Tête-à-Tête an der Bar verabreden. Diese Location weiß zu jeder Tageszeit zu verführen. *The Goldene Bar in the Haus der Kunst modern art gallery is quite special. It's regarded as one of the world's top 50 bars with good reason. If you've been, you'll know why. You can round off a tour of the exhibitions in a wonderful way with a cappuccino and home-baked cake in cool surroundings amid walls decorated with golden murals and a crystal chandelier on the ceiling or late in the evening meet for a tête-à-tête at the bar. This place is seductive*

day or night. » Lehel, Prinzregentenstr. 1, Tel. 548 04 777, [www.goldenebar.de](http://www.goldenebar.de)

#### Hard Rock Café

Münchner Filiale der beliebten weltweiten Bar-Café-Kette, amerikanische Gerichte von diversen Salaten über Sandwiches und Burger bis zu Steaks und Bar-B-Q-Speisen, dazu eine große Auswahl an Cocktails und amerikanischen Bieren. *The Munich branch of this well-known café and bar chain. American dishes range from diverse salads, sandwiches, burgers to steaks and barbecue dishes. Large choice of cocktails and American beers.* » Altstadt, Am Platzl 1, Tel. 242 94 90, [www.hardrockcafe.com/location/munich](http://www.hardrockcafe.com/location/munich)

#### Havana Club

Eine der ältesten Cocktailbars der Stadt. In original kubanischer Atmosphäre stehen 150 verschiedene Cocktails und über 100 Rum-

sorten zur Auswahl. Allabendlich herrscht hier ausgelassene Stimmung, wenn die Barmixer ihr Können zeigen und das Publikum dies honoriert und dann ausgiebig probiert. *This is one of the city's oldest cocktail bars. 150 different cocktails and more than 100 different kinds of rum in an authentic Cuban atmosphere. There's a relaxed atmosphere every evening as the bartenders show their cocktail mixing skills, watched by an appreciative crowd who down the results in copious amounts.* » Altstadt, Herrnstr. 30, Tel. 29 18 84, [www.havanaclub-muenchen.de](http://www.havanaclub-muenchen.de)

#### Jaded Monkey ☹☹

In der schummrig-chilligen Atmosphäre der kleinen Bar erfreuen sich die Gäste an kreativen Cocktails wie Clockwork Orange, Hackenviertel oder Bruce Lee sowie tollen Gin-Tonic Variationen. Die minimalistisch eingerichtete Bar des gebürtigen New Yor-

Frühstück tgl. bis 18.00, So bis 20.00 Uhr  
Lunch- & Wochenkarte  
Saisonal wechselnde Speisekarte  
Warme Küche von 11.00 – 22.30 Uhr

Türkenstraße 33  
80799 München  
Telefon 089 / 2802280  
[www.cafepuck.de](http://www.cafepuck.de)  
Täglich von 9.00 – ca. 1.00 Uhr geöffnet



Goldene Bar, Lehel



Havana Club, Altstadt

kers Bill Fehn gilt seit 2014 als eine der besten Münchner Cocktailbars. *A small, dimly-lit and chilled-out bar where you can enjoy creative cocktails such as Clockwork Orange, Hackenviertel and Bruce Lee as well as great gin and tonic variations.* New Yorker Bill Fehn's minimalistically furnished bar has been regarded as one of the best Munich cocktail bars since 2014. » Altstadt, Herzog-Wilhelm-Str. 25, Tel. 26949401, [www.jadedmonkey.de](http://www.jadedmonkey.de)

### Kennedy's

Einst residierte hier das Lamm's, die wohl berühmteste Absturzkneipe der Stadt. Heute labt man sich an Guinness, Cider, Fish & Chips oder knackigen Salaten, denn der beliebte Irish Pub hält neben allerhand Süffigem auch eine tolle Auswahl internationaler Speisen bereit. Am Wochenende ist es übrigens brechend voll, daher lieber reservieren! *This pub was once home to Lamm's, arguably the city's most famous late-night dive. Now it's an Irish pub-restaurant where people enjoy Guinness, cider, fish and chips, and fresh salads. In addition to all manner of beverages, the popular pub offers a great selection of international food. Kennedy's is packed on weekends so it's best to make a reservation.* » Altstadt, Sendlinger-Tor-Platz 11, Tel. 59988460, [www.kennedymunich.com](http://www.kennedymunich.com)

### Kilians Irish Pub

Beliebter Irish Pub an der Frauenkirche. Jeden Tag Live-Musik von Rock bis Blues und natürlich Irish-Folk. Im hinteren Teil der Bar kann man seine Fish & Chips, Burger oder Snacks sowie sein Guinness oder Kilkenny in etwas ruhigerer Atmosphäre genießen. Große Events sind die Live-Übertragungen von Sportveranstaltungen wie Fußball- und Rugbyspielen. *Popular Irish pub next to the Frauenkirche with daily live music from rock to blues and, of course, Irish folk music. You can enjoy fish and chips, burgers or snacks along with Guinness or Kilkenny beer in a more quiet atmosphere in the back room. The live screenings of big sports events such as soccer and rugby matches are big occasions.* » Altstadt, Frauenplatz 11, Tel. 24219899, [www.kiliansirishpub.com](http://www.kiliansirishpub.com)

### Nage & Sauge

Schlicht eingerichtete, enge Kult-Bar auf zwei Ebenen. Sehr gute, überwiegend italienische Küche mit umfangreichem Focaccia-Angebot und allen Durstlöschern von Bier über Longdrinks bis zu ausgewählten Weinen. *Simply designed, cramped cult bar on two levels. Very good, mostly Italian cuisine with great focaccia. All kinds of drinks*

*from beer to long drinks and selected wines.* » Lehel, Mariannenstr. 2, Tel. 298803, [www.nageundsauge.de](http://www.nageundsauge.de)

### Oskar Maria Brasserie

Zwischen den alten Fassaden der Bankhäuser liegt das stilvolle Literaturhaus mit integriertem Café & Brasserie mit großer Terrasse. An der Literatur führt hier kein Weg vorbei, denn selbst Mobiliar und Geschirr sind mit Sätzen des Schriftstellers Oskar Maria Graf verziert. *Jazzbrunch jeden Sonntag von 11-14 Uhr. The stylish Literaturhaus is located between the old facades of bank buildings. It houses a café and brasserie with a large terrace. You cannot escape literature here – even the furniture and crockery is decorated with words from the German writer Oskar Maria Graf. Jazz brunch every Sunday from 11 am to 2 pm.* » Altstadt, Salvatorplatz 1, Tel. 29196029, [www.oskarmaria.com](http://www.oskarmaria.com)

### Patisserie Dukatz

Mehr als nur einen Besuch wert sind die Dukatz-Pâtisseries mit französischen Leckereien wie frischen Croissants, Brioches oder den verschiedensten Tartes. So kann der Tag beginnen! *Dukatz patisseries with their French treats such as fresh croissants, brioches and a wide variety of tarts are worth more than just one visit. It's how to start the day!* » Lehel, St. Anna Str. 11, Tel. 23032444 ■ Isarvorstadt, Klenzestr. 69, Tel. 20062893 ■ Schwabing, Haimhauser Str. 11, Tel. 38898281 ■ [www.dukatz.de](http://www.dukatz.de)

### Pusser's

Mit der Eröffnung der ersten Cocktailbar im authentischen New York Style in Deutschland setzte Bill Deck 1974 einen Trend in Bewegung. Über 40 Jahre später gilt die urgemütliche Bar mit maritimen Wanddekorationen, einem an der Decke aufgehängten Holzboot sowie Live Piano im Keller als eine Institution. Auch zahlreiche Prominente kehren hier gerne ein, um z.B. den legendären „Painkiller“ aus bunt verzierten Bechern zu trinken. *When Bill Deck opened Pusser's in 1974 as Germany's first New York-style cocktail bar, he launched a trend. More than 40 years later, the cozy bar with its maritime wall decorations, a wooden boat suspended from the ceiling and live piano in the basement is now regarded as an institution. Many celebrities also come here, for example to drink the legendary "Painkiller" from colorfully decorated cups.* » Altstadt, Falkenturmstr. 9, Tel. 220500, [www.pussersbar.de](http://www.pussersbar.de)

### Sausalitos

Bundesweite Mexikaner-Kette mit drei Lokalen in München, Partystimmung, Tex-Mex-Food und Cocktails! *A Mexican restaurant chain throughout Germany with three branches in Munich. Party atmosphere, Tex-Mex food and cocktails.* » ■ Altstadt, Im Tal 16, Tel. 24295494 ■ Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 12, Tel. 24407772 ■ Pasing, Kafflerstr. 2, Tel. 82070544 ■ [www.sausalitos.de](http://www.sausalitos.de)

### Schmalznudel - Cafe Frischhut

Seit rund 100 Jahren ist dieses kleine Café direkt am Viktualienmarkt die erste Anlaufstelle für schlaflose Nachtschwärmer, die noch immer nicht genug haben. Hier gibt es ab 7 Uhr früh den ersten Kaffee des Tages. *For more than 100 years this little café at the Viktualienmarkt has been the first place of refuge for sleepless night owls who are still not ready to go to bed. The first cup of coffee is served at 7 am.* » Altstadt, Prälatt-Zistl-Str. 8, Tel. 26023156

### Schumann's Bar

Münchens berühmteste Vorzeige-Bar, geleitet von Profi-Gastronom und Rezeptbuch-Autor Charles Schumann. In dunkles Holz gekleidete Bar nach amerikanischem Vorbild, erstklassige Cocktails und Speisen, legendär hohe Promidichte, schöner Biergarten im Hofgarten. *Munich's most famous bar to see-and-be-seen in, run by restaurateur and cookbook author Charles Schumann. American-style dark wood bar, first-class cocktails and dishes, well-known for its high number of celebrity guests. Beautiful beer garden in Hofgarten Park.* » Altstadt, Odeonsplatz 6-7, Tel. 229060, [www.schumanns.de](http://www.schumanns.de)

### Schumann's Tagesbar

Noble Café-Bar der Münchner Bar-Legende Charles Schumann. Hier trifft man sich nach einem ausgiebigen Shopping-Bummel in den Fünf Höfen und schlürft in aller Ruhe den ersten Prosecco des Tages. *Upmarket café-bar belonging to Munich bar legend Charles Schumann. Come here after an extensive shopping spree in the Fünf Höfe to sip in peace the first prosecco sparkling wine of the day.* » Altstadt, Maffeistr. 6, Tel. 24217700, [www.schumanns.de](http://www.schumanns.de)

### Stadtcafé

Gelegen über dem Kino des Stadtmuseums, tagsüber Kaffee-Zwischenstopp für Shopper, abends Treffpunkt für diskutierfreudige Film- und Kunstkenner, außerdem einer der schönsten Innenhof-Biergärten. *Located*

*above the Stadtmuseum's cinema. Stop-over for shoppers during the day. Meeting place for film and art fans in the evening. One of the most beautiful beer garden courtyards.* » Altstadt, St.-Jakobs-Platz 1, Tel. 266949, [www.stadtcafe-muenchen.de](http://www.stadtcafe-muenchen.de)

### Tambosi

Münchens ältestes Kaffeehaus lädt zu einem Aperol Spritz auf die wohl schönste Terrasse der Stadt. Aber damit nicht genug: Herzstück im Erdgeschoss ist die lange Bar, vor der man es sich auf Samstühlen bequem machen kann. Begibt man sich dann ins 1. Obergeschoss, wird man von der stilvollen Gestaltung des Restaurantbereichs eingenommen, die zum Genuss von mediterranen Speisen verführt. *Munich's oldest coffee house is a great place to drink an Aperol Spritz on probably the city's most beautiful terrace. And there's more. The centerpiece is the long bar on the ground floor where you can make yourself comfortable on velvet chairs. Upstairs on the first floor, the restaurant area's stylish layout is impressive and will tempt you to enjoy a Mediterranean meal.* » Altstadt, Odeonsplatz, Tel. 298322, [www.tambosi-odeonsplatz.de](http://www.tambosi-odeonsplatz.de)

### Tattenbach

Über 100 Jahre altes Wirtshaus mit schönen geschnitzten Holz-Vertäfelungen und guter bayerisch-internationaler Küche zu moderaten Preisen. *This restaurant has been around for more than a century; beautifully carved wooden panels and good Bavarian and international cuisine at reasonable prices.* » Lehel, Tattenbachstr. 6, Tel. 225268, [www.tattenbach.de](http://www.tattenbach.de)

### The Victorian House

Im Victorian House reist man, wie der Name schon vermuten lässt, zurück ins Viktorianische Zeitalter Großbritanniens. So genießt man hier neben den nach Londoner Stadtteilen benannten Frühstücksvariationen auch Business Lunch, Dinner sowie an die 90 frische Blatt-Tees und handgeschöpfte Schokolade. Selbstverständlich gibt es auch Kaffee in allen Variationen, britische Kuchen, Biskuits und handmade Scones aus Cornwall. *As the name suggests you journey back to Britain's Victorian era in the Victorian House. You can enjoy breakfasts named after London boroughs, business lunches, dinner, as well as a choice of 90 fresh leaf teas and hand-created chocolates. Naturally there's also coffee in all varieties, British cakes, biscuits and Cornish cream teas with homemade scones.* » Altstadt, Am Viktualienmarkt, Frauenstr. 14, Tel. 25546947, [www.victorianhouse.de](http://www.victorianhouse.de)



TamboSi, Altstadt



Lollo Rosso Caffè Bar, Haidhausen

## X ☞

Schummrige Location mit Kicker im Obergeschoss und Kellerbar. Bevor man sich auf eines der Ledersofas fläzt, versorgt man sich mangels Tischbedienung mit einem Augustiner-Faßbier oder einem Cocktail vom Tresen und lauscht anschließend der Rockmusik aus den Boxen oder den Riffs der Bands, die hier regelmäßig abrocken. *Dark location with a cellar bar and table football on the upper floor. Enjoy an Augustiner draught beer or a cocktail from the bar before you sprawl on one of the leather couches and listen to rock music from the speakers or the riffs of the bands that regularly get the place rocking.* » Lehel, Sternstr. 20, [www.x-bar-club.de](http://www.x-bar-club.de)

## Haidhausen/Au

### Café Haidhausen ☞ ☺

Sehr beliebte Stadtteil-Kneipe mit gutem Essen von früh bis spät; rustikale, aber gemütliche Einrichtung. *Very popular local bar serving good food from early until late, with rustic but comfortable furnishings.* » Haidhausen, Franziskanerstr. 4, Tel. 688 60 43

### Café Hüller ☞ ☺

Im schlichten, kleinen, aber hellen Café Hüller nahe der Isar sitzt man in gemütlichem Wohnzimmerambiente im Stil der 60er, lauscht klassischem Jazz und wählt aus einer großen Auswahl an Pfannkuchen mit äußerst leckeren Füllungen. Für den kleineren Appetit gibt es hausgemachte Suppen. *In this plain, small but bright café near the Isar, you can sit in a comfortable living room ambience in 60s style, listen to classical jazz and choose from a large selection of pancakes with extremely delicious fillings. For those with a smaller appetite, there are home-made soups.* » Au, Eduard-Schmid-Str. 8, Tel. 18 93 87 13, [www.cafe-hueller.de](http://www.cafe-hueller.de)

### Café im Hinterhof ☞ ☺ ☺

Kleines, gemütliches Café im Jugendstil – ideal für besinnliche Gespräche oder entspannte Zeitungslektüre, am besten auf der ruhigen Sonnenterrasse. Leider nur bis 20 Uhr geöffnet. *Small, cozy café designed in art nouveau style – ideal for contemplative discussions or relaxed newspaper reading, preferably on the quiet sun patio. It's a pity it's only open until 8 pm.* » Haidhausen, Sedanstr. 29, Tel. 448 99 64, [www.hinterhofcafe.jimdo.com](http://www.hinterhofcafe.jimdo.com)

### Café Voila ☞ ☺

Lockere Kneipe und Cocktailbar in historischem Ambiente mit Stuckdecke, Kronleuchtern und einer schönen Glaskuppel. Beliebter Frühstücksspot, in dem es aber auch abends leckeres Essen gibt. *Relaxed pub and cocktail bar with a historical atmosphere with stucco ceiling, chandeliers and a beautiful glass dome. Favorite breakfast spot with appetizing meals in the evening.* » Haidhausen, Wörthstr. 5, Tel. 489 16 54, [www.cafevoila.de](http://www.cafevoila.de)

### Café Wiener Platz ☞ ☺

Schon fast ein Klassiker: Ein Platz an der großen Fensterfront verschönert den Aufenthalt in diesem angenehmen Café. Durchgehend Frühstück. *Already almost a classic. A visit will be more enjoyable in this pleasant café if you find yourself a seat at the big glass window façade. All-day breakfasts.* » Haidhausen, Innere Wiener Str. 48, Tel. 448 94 94, [www.cafewienerplatz.de](http://www.cafewienerplatz.de)

### EscoBar ☞ ☺

Beliebtes Tex-Mex-Lokal im Gefängnis-Look, an der Decke dreht sich ein riesiger säbelförmiger Ventilator. Täglich wechselnde Specials wie Caipi Night oder All-you-can-eat-Bufferet. Im Sommer wartet ein gemütlicher, kleiner Biergarten auf eine ausgelassene Gästeschar. *A popular Tex-Mex restaurant, decorated in prison-style with a large, sabre-shaped ceiling fan. Different specials every day, such as Caipi Night or an All-You-Can-Eat-Bufferet. A small, cozy beer garden attracts a high-spirited crowd in the summer.* » Haidhausen, Breisacher Str. 19, Tel. 48 51 37, [www.escobar-muenchen.de](http://www.escobar-muenchen.de)

### Fortuna Cafébar ☞ ☺

Schönes, kleines Café im Sixties-Style, entspannte Atmosphäre und nette Leute, heiße Schokolade in verschiedenen Geschmacksrichtungen. *Lovely, small café in 60s setting, with a relaxed atmosphere and nice people, offering hot chocolate in varying flavors.* » Haidhausen, Sedanstr. 18, Eingang/entrance Metzstraße, Tel. 18 92 28 23, [www.fortuna-cafebar.de](http://www.fortuna-cafebar.de)

### Haidhauser Augustiner ☞ ☺

Beliebte Wirtshauskneipe in Haidhausen, dunkles Holz und relativ laut, eher zum Abfeiern als für einen romantischen Abend geeignet, gutes Bier und zünftiges Essen. *Popular restaurant and pub in Haidhausen, dark wood and rather high noise level, a good place to party, not exactly suitable for romantic dinners, good beer and tasty food.*

» Haidhausen, Wörthstr. 34, Tel. 62 28 62 15, [www.haidhauser-augustiner.de](http://www.haidhauser-augustiner.de)

### Johannis Café ☞ ☺ ☺

Kultige Kneipe oder Oma-Café? Man weiß es nicht genau. An der Wand eine Tapete mit Berglandschaft, einfachste Möblierung, Musik aus einer alten Musikbox. Dazu ein Bier in der einen und ein Wiener Würstchen in der anderen Hand. Das Johannis Café ist ein Muss für Freunde außergewöhnlicher Lokale. *Cult pub or café for grannies? Hard to say. Wallpaper with mountain scenery, simply furnished, music from an old jukebox. Hold a beer in one hand and a sausage in the other. The Johannis Café is a must for those who like unusual bars.* » Haidhausen, Johannisplatz 15, Tel. 480 12 40

### Lollo Rosso ☞ ☺ ☺

Urgemütliche italienische Cafe-Bar, die nicht nur Salat auf der Speisekarte hat. Die selbst-

gemachte Pasta ist, wie das leckere Tiramisu, (noch) ein Geheimtipp in Haidhausen. *Authentic Italian Cafe-Bar serving more than just salad. The home-made pasta is (still) an insider's tip in Haidhausen, just like the delicious tiramisu.* » Haidhausen, Wörthstr. 11, Tel. 23 51 91 34, [www.lollo-rosso.com](http://www.lollo-rosso.com)

### Maria Passagne ☞ ☺ ☺

Erst klingeln, dann öffnet der NYC-erprobte Wirt die unscheinbare Tür zu einer kleinen, kuscheligen Wohnzimmer-Bar, die mit Accessoires der 50er und 60er Jahre dekoriert ist. Verliebte können hier in trauter Zweisamkeit kleine Speisen wie zum Beispiel Sushi oder Thai-Currys, aber auch ausgewählte Tequilas oder Mezcal mit Wurm genießen. *You have to ring the bell first to gain entry to this small, cozy bar run by a New York-trained bar manager. The décor is 50s and 60s. Lovers can enjoy an intimate, light meal, such as sushi or*

# CUBANA

## CLUB A CUBAN BAR

Öffnungszeiten:

Mo-Do 18-1 Uhr

Fr/Sa 18-3 Uhr

So 19-1 Uhr

Herrnstraße 30

80539 München

(direkt im Zentrum • S-Bahn Isartor)

Fernsprecher: 089/291884



Café Voila, Haidhausen



Molly Malone's Irish Pub, Haidhausen

Thai curries and sample exclusive tequilas or a glass of Mezcal with worm. » Haidhausen, Steinstr. 42, Tel. 48 61 67, [www.maria-passagne.de](http://www.maria-passagne.de)

### Molly Malone's Irish Pub

Authentischer Irish-Pub der ruhigeren Sorte mit sehr langer Bar. Klassische irische Biere und preisgekrönte internationale Küche – besonders empfehlenswert: die köstlichen Fish and Chips. Über 130 verschiedene irische und schottische Whiskys. Jeden Montag Pub-Quiz, außerdem Rugby- und Fußball-Live-Übertragungen (englische und deutsche Spiele) sowie alle GAA Spiele (irische Sportart). *Authentic Irish pub that's quieter than most with a very long bar. Good Guinness and award-winning international cuisine – especially recommended: the delicious fish and chips. More than 130 different Irish and Scottish whiskies. Pub quiz on Mondays, live broadcasts of rugby, English/German soccer games, plus Irish (GAA) sports.* » Haidhausen, Kellerstr. 21, Tel. 688 75 10, [www.molly-malones.org](http://www.molly-malones.org)

### Preysinggarten

Im Herzen von Haidhausen und doch etwas versteckt liegt dieses gemütliche Bar-Restaurant. Der idyllische Biergarten ist recht klein und daher leider oft überfüllt. Vorwiegend italienische Küche zu moderaten Preisen. *This comfortable bar-restaurant is in the heart of Haidhausen, but somewhat hidden. The idyllic beer garden is quite small and therefore frequently overfilled. Primarily Italian cuisine at moderate prices.* » Haidhausen, Preysingstr. 69, Tel. 688 67 22, [www.preysinggarten.com](http://www.preysinggarten.com)

### Schwarzer Hahn

Ausgefreudige Nachtteulen, die Locations jenseits szeniger Chill-Out-Lounges suchen, sind in der Rock-Kneipe mit den rot gestrichenen Wänden richtig. Über den Tresen geht eine breit gefächerte Palette an Flaschenbieren wie Augustiner, Tegernseer, Jever oder Astra, die zu gitarrenlastiger Musik getrunken werden. Am Wochenende dicht gedrängtes, ausgelassenes Feiern, in der Woche eher entspannt. *Night owls who love to go out and are searching for something beyond the in-scene chill-out lounges will fit right in at this rock bar with its red painted walls. A large panoply of bottled beers, such as Augustiner, Tegernseer, Jever or Astra, is passed over the bar and drunk predominantly to guitar music. On the weekends, the bar is full and has a chilled party atmosphere, while it's quieter during the week.* » Au, Ohlmüllerstr. 8, Tel. 0173/361 92 37

### Speiserei Volksbad

Der Name des Cafés hat sich schon öfter geändert. Gleich geblieben ist aber die wunderbare Kulisse: Vor allem im Sommer lohnt sich ein Besuch der Terrasse mit Blick auf die kunstvolle Fassade des Volksbades. *The name might have changed a couple of times, but the wonderful backdrop has remained the same: In the summer a visit to the terrace with a view of the artistic façade of the Volksbad is well worth seeing.* » Haidhausen, Rosenheimerstr. 1, Tel. 44 43 92 50, [www.speisereivolksbad.de](http://www.speisereivolksbad.de)

### Tap-House

Ein Eldorado für Bier-Fans: Über 200 Biersorten aus Deutschland und dem Ausland in rustikaler gewölbter Atmosphäre, die an einen Bierkeller erinnert. Damit man nicht alle Sorten auf nüchternen Magen trinken muss, wird auf Wunsch eine bayerische Brotzeit oder ein Flammkuchen dazu serviert. *An Eldorado for beer fans with more than 200 beers from Germany and abroad in a rustic vaulted atmosphere reminiscent of a beer cellar. You can order Bavarian snack food or tarte flambées to avoid having to drink all the different brews on an empty stomach.* » Haidhausen, Rosenheimer Str. 108, Tel. 62 23 11 87, [www.tap-house.de](http://www.tap-house.de)

### Vivo

Schlichtes Ambiente, schlichte Speisekarte – doch der Weg ins unauffällige Vivo lohnt sich allein für das „Baguette Größenwahn“ und das Unertl Weißbier, welches in München eine heißbegehrte Rarität ist; hier werden Fußballerevents auf einer Großbildleinwand live gezeigt. *Plain ambience, simple menu – but the low-key Vivo is always worth a visit, if just for the Baguette Größenwahn (delusions of grandeur baguette) and the Unertl wheat beer, a sought-after rare commodity in Munich; live soccer events are shown here on a big screen.* » Haidhausen, Lothringer Str. 11, Tel. 44 8 50 35, [www.vivo-muenchen.de](http://www.vivo-muenchen.de)

## Isarvorstadt

### Aroma Kaffeebar

Sehr charmantes Café, große Auswahl an Kaffee- und Teesorten; täglich bis 20 Uhr geöffnet. *Very charming café, great choice of coffees and teas; open daily until 8 pm.* » Isarvorstadt, Pestalozzistr. 24, Tel. 26 94 92 49, [www.aromakaffeebar.com](http://www.aromakaffeebar.com)

### Auroom

Seit 2010 setzt diese kleine Cocktailbar mit einer Wand, die wie goldener Rum glänzt,

überwiegend auf genußvolle Eigenkreationen sowie klassische Cocktails mit dem gewissen Etwas. So stilvoll wie die Cocktails ist auch die Einrichtung der Bar in dunklen Brauntönen und mit gepolsterten Stühlen. *Since 2010 this small cocktail bar with a wall that shines like golden rum has mainly focused on its delicious own creations and classic cocktails with a little extra. The bar's interior furnishings in dark brown tones and with upholstered chairs are as stylish as the cocktails.* » Isarvorstadt, Hans-Sachs-Str. 20, Tel. 20 00 90 90, [www.auroom.de](http://www.auroom.de)

### Baader Café

Alternativ eingerichtetes Szene-Café in Gelb und Lila, schon seit den 80er-Jahren Treffpunkt für Künstler, Dichter und Denker. Frühstück bis 16.00 Uhr. *Alternatively designed trendy café in yellow and mauve. A meeting place for artists, poets and philosophers since the 1980s. Breakfast served until 4 pm.* » Isarvorstadt, Baaderstr. 47, Tel. 201 06 38, [www.baadercafe.de](http://www.baadercafe.de)

### Bergwolf

Früher oder eher später landet jeder hier: Wen nachts der Hunger packt, den zieht es in den Kult-Ibmiss mit Biergartenatmosphäre zum Pommes fassen. Bis zum Morgengrauen geöffnet. *Sooner or later everyone ends up here. If you get hungry late at night, this cult snack bar with beer garden ambience attracts guests until the sun rises.* » Isarvorstadt, Fraunhoferstr. 17, Tel. 23 25 98 58

### Café Pini

Kleines Café mit Retroflair, ideal für die gemütliche Pause zwischendurch mit leckerer Focaccia, hausgemachtem Kuchen oder der sehr empfehlenswerten heißen Schokolade. Gleich nebenan befindet sich übrigens die Pension Gärtnerplatz, die mit ihren kuscheligen Zimmern auch mal ganz spontan zur Übernachtung einlädt. *Small café with a retro look, ideal for a comfortable break, with delicious focaccia, homemade cakes and the highly recommended hot chocolate. The Pension Gärtnerplatz guesthouse, whose cozy rooms may tempt you to a spontaneous overnight stay, is conveniently located right next door.* » Isarvorstadt, Klenzestr. 45, Tel. 55 27 41 03, [www.cafepini.de](http://www.cafepini.de)

### Café Zimt

Schlicht-schickes Café mit ausgezeichnetem Kuchenangebot im Dreimühlenviertel. Beliebter Treffpunkt für frischgebackene Eltern. *Plain but trendy café with an excellent selection of cakes in the Dreimühlen district. Popular meeting place for newly baked parents.* » Isarvorstadt, Ehrengutstr. 9, Tel. 45 22 95 88, [www.cafezimt.de](http://www.cafezimt.de)

### Cooperativa

Schlicht eingerichtetes Bar-Restaurant mit einfachen Biertischen und großen Portionen überwiegend italienischer Gerichte zu günstigen Preisen. *Simply furnished bar restaurant with long beer tables. Predominantly Italian menu, large portions at moderate prices.* » Isarvorstadt, Jahnstr. 35, Tel. 20 20 76 20, [www.cooperativa.de](http://www.cooperativa.de)

### Cotidiano

Nicht nur die warmen belgischen Waffeln mit Beeren oder die herzhaften Eierspeisen vergolden einem jede Morgenstunde, sondern auch die tolle Lage direkt am Gärtnerplatz. Weitere Filialen gibt es in Schwabing und am Promenadeplatz. *It's not just the warm Belgian waffles with berries or the hearty scrambled eggs that make every morning golden but also the great location right on Gärtnerplatz. More branches in Schwabing and at Promenadeplatz.* » Isarvorstadt, Gärtnerplatz 6, Tel. 242 07 86-10 ■ Schwabing, Hohenzollernstr. 11, Tel. 33 03 57 07 ■ Altstadt, Maxburgstr. 4, Tel. 215 43 63 80 ■ [www.cotidiano.de](http://www.cotidiano.de)

### Das Maria

Täglich pilgert Publikum aus dem Glockenbachviertel und darüber hinaus ins Café Maria, denn auf der Sonnenterrasse lässt es sich entspannt frühstücken und abhängen. *Each day, people make their pilgrimage from the Glockenbach quarter to Café Maria, where they relax, have breakfast and hang out on the sun terrace.* » Isarvorstadt, Klenzestr. 97, Tel. 20 24 57 50, [www.dasmaria.de](http://www.dasmaria.de)

### Faun

Immer gut besuchte, im Jugendstil eingerichtete Bier-Kneipe im Mikrokosmos der Hans-Sachs-Straße. Bayerische und internationale Küche für jeden Geschmack. *Always crowded tavern with art nouveau furnishings in the microcosm of Hans-Sachs-Straße. Bavarian and international cuisine for every taste.* » Isarvorstadt, Hans-Sachs-Str. 17, Tel. 26 37 98, [www.faun.mycosmos.biz](http://www.faun.mycosmos.biz)

### Flex

Von Rock über Metal bis Punk, von den 60ern über britisch bis elektrisch. In einem der ältesten Independent- und Underground-Kellerclubs Münchens präsentieren DJs die Höhepunkte der alternativen Musik-Szene. *From rock to metal to punk, from the 60s to Britpop to electric. In one of the oldest independent and underground cellar clubs in Munich, DJs present highlights from the alternative music scene.* » Isarvorstadt, Ringseisstr. 11a, Tel. 99 01 67 88, [www.flex-muenchen.de](http://www.flex-muenchen.de)



Cotidiano, Isarvorstadt



Für Freunde, Isarvorstadt



Rennsalon, Isarvorstadt

## Fraunhofer

Zum Kult gewordene Traditionskneipe mit Hirschgeweihen an der Wand, Kronleuchtern und Stuckdecke, auf der Speisekarte stehen bayerische Spezialitäten. Viele Sonderveranstaltungen wie Frühschoppen oder Poetenstammtisch, nebenan ist das Theater im Fraunhofer *Traditional pub featuring antlers on the wall and stucco ceiling. Bavarian specialities on the menu. Many events such as early morning drinks or poets table. Next door to the Fraunhofer Theater.* » Isarvorstadt, Fraunhoferstr. 9, Tel. 266460, [www.fraunhofertheater.de](http://www.fraunhofertheater.de)

## Frisches Bier

In dieser kleinen Bar, in der sich alle um den halbrunden hellblauen Tresen drängen, fließt aus insgesamt 14 Zapfhähnen immer frisches Bier. Und dazu gibt es – na klar – frisches Essen, von der kleinen, aber feinen Karte *Everyone crowds around the semicircular light blue counter in this small bar where beer is always served fresh from one of the 14 taps. In addition there is – of course – fresh food from the small but good menu.* » Isarvorstadt, Thalkirchner Str. 53, Tel. 0176/84034005, [www.frischesbier-muenchen.de](http://www.frischesbier-muenchen.de)

## Für Freunde

Blümchentapete und Sofas, Salzgebäck und Bier – gemütliche Bar mit Kultcharakter voller Szenevolk *Flowered wallpaper and sofas, crackers and beer – comfortable bar with a cult character and fully for in-scene people.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 33, Tel. 0151/24070512, [www.fuer-freunde.net](http://www.fuer-freunde.net)

## Hey Luigi

In der beliebten Wirtshaus-Kneipe wird Crossover-Küche gelebt. Italienische Leckereien wechseln sich mit bayrischen Klassikern ab. Das szenige, teils jüngere Publikum muss allerdings einen großen Hunger mitbringen, denn die Portionen sind wirklich riesengroß *Crossover cuisine comes to life in this popular pub-restaurant. Italian delicacies alternate with classic Bavarian dishes. The trendy, largely youngish clientele, need to be hungry to eat here since the portions are enormous.* » Isarvorstadt, Holzstr. 29, Tel. 46134741, [www.heyluigi.de](http://www.heyluigi.de)

## Holy Home

Inoffizieller Stammtisch der Münchner Nightlife-Szene, gemütliches und süffiges Stelldichein vieler Stammgäste, während der DJ coole House-Musik auflegt, immer überfüllt *Unofficial meeting place for Munich's underground scene. The clientele poses to the sounds of cool music. It's wicked, and always packed.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 21, Tel. 2014546

## Hungriges Herz

Hier verhungert keiner! Grund dafür sind die vielen, liebevoll angerichteten Köstlichkeiten. Wie wäre es zum Beispiel mal, den Morgen mit frischen, französischen Croissants zu beginnen? Oder lieber mittags eines der leckeren Tagesgerichte probieren? Am besten beides. Ebenfalls erhältlich: selbstgebackene Kuchen, tolle Pizza, auserlesene Tees und diverse Kaffeespezialitäten *No one goes hungry here! The reason is the many lovingly prepared delicacies. How about, for example, starting your morning off with fresh French Croissants? Or would you prefer to try one of the delicious lunch specials? Oh, just get both! Also on offer are homebaked cakes, great pizzas, choice teas and various specialty coffees.* » Isarvorstadt, Fraunhofer Str. 42, Tel. 12073863, [www.hungrigesherz.com](http://www.hungrigesherz.com)

## Klenze 17

Bunte Studentenkneipe mit Augustiner-Bier. Legendar sind die leckeren Pommes mit Majo und Ketchup zum kleinen Preis und die Whiskey-Sammlung. Samstags Bundesliga live auf Großbildleinwand und für Krimifans wird Sonntagabend der Tatort gezeigt *Lively student pub with Augustiner beer. The inexpensive fries with mayo and ketchup and whisky choice are legendary. German soccer games are shown on the big screen on Saturday as well as the Tatort television crime show on Sunday evenings.* » Isarvorstadt, Klenzestr. 17, Tel. 25544277, [www.klenze17.de](http://www.klenze17.de)

## KraftWerk

Café, Restaurant und Cocktailbar mit Internet-Zugang und Sommerterrasse. Auf der Karte italienische, asiatische und bayerische Speisen sowie großes Frühstücksangebot. Zu jeder Tageszeit entspannte und kommunikative Atmosphäre *Café, restaurant and cocktail bar providing Internet access, summer terrace. Italian, Asian and Bavarian food, large breakfast selection. Relaxed and communicative atmosphere around the clock.* » Isarvorstadt, Thalkirchner Str. 4, Tel. 2158881

## M.C. Mueller

Mischung aus modern eingerichteter Bar, Burger-Restaurant und Club. Tagsüber gemütlich und ruhig. Abends, wenn die DJs sich an die Plattenteller begeben, geht es dann nicht mehr nur in der Küche heiß her. Im Sommer kultiger Biergarten *Mixture of modern bar, burger restaurant and club. Relaxed during the day. In the evenings, it's not only hot in the kitchen when the DJs start working the turntables. Very popular beer garden in summer.* » Isarvorstadt, Mül-

lerstr./Ecke Fraunhoferstr. 2, Tel. 18910039, [www.mcmueller.org](http://www.mcmueller.org)

## München 72

Wie der Name schon sagt, ist dieses gemütliche Bar-Café eine Hommage an die Olympischen Sommerspiele 1972. Auch in der neuen Location sitzt man auf allerlei kultigem Sportgerät und delectiert sich dabei an Turnerfrühstück oder M72-Riesenburger. Sonntags wird selbstverständlich Tatort geguckt *As the name suggests, this bar pays homage to the Munich Summer Olympics of 1972. In its new location, you can still sit on all kinds of cult sporting equipment and delight in a gymnasts breakfast or the M72 giant burger. On Sundays, the German TV crime show Tatort is screened.* » Isarvorstadt, Holzstr. 16, Tel. 97343785, [www.muenchen72.de](http://www.muenchen72.de)

## Rennsalon

8 Freunde haben sich hier ihren Traum von der eigenen Bar erfüllt. In ausrangierten Kinossesseln schlürft man nach Feierabend gemütlich seine Halbe, musikalisch bewegt sich das Angebot zwischen Underground, Elektro und Punkrock *Eight friends fulfilled here their dream of running a bar. Regulars sip their beers after finishing work sitting in old cinema seats. The music ranges from underground to electro and punk.* » Isarvorstadt, Baldestr. 13, Tel. 0176/38323734, [www.rennsalon.de](http://www.rennsalon.de)

## Schnelle Liebe

Der Name dieses Hybrids aus Bar und Imbiss ist genauso irreführend wie das Liquid Cocaine auf der Getränkearte. Dafür gibt es bis 1.00 Uhr und an Wochenenden bis 3.00 Uhr schnelles Essen wie Pasta und Burger vom Feinsten *The name of this mixture of pub and snack bar (quick love) is as mis-*

*leading as the Liquid Cocaine on the menu. But it does serve good quick bites such as pasta and burgers until 1 am during the week and 3 am at weekends.* » Isarvorstadt, Thalkirchner Str. 12, Tel. 01631568433

## Südstadt

Schlichte und funktionale Einrichtung aus einfachen Holzbänken, alten Wirtshaustischen & drei Sofas gegenüber der Bar. Kickertische, Dart & Flipper sowie Spielkarten & Spielesammlungen in einem Extra-Raum. Wechselndes Musikprogramm und Speisekarte mit großem vegetarischen und veganem Angebot *Simple and functional design, wooden benches, long tables and three sofas opposite the bar. Table football, darts and pinball as well as playing cards and a collection of various games in a separate room. Varying music program and large vegetarian and vegan menu.* » Isarvorstadt, Thalkirchner Str. 29, Tel. 7250152, [www.suedstadt-schlachthof.de](http://www.suedstadt-schlachthof.de)

## Tagträumer

Winziges, sehr gemütliches Tagescafé mit Wohlfühlgarantie. Gutes Frühstück, preiswerte Mittagsangebote und hausgemachter Kuchen *Tiny, very cozy daytime café with comfort guaranteed. Good breakfasts, inexpensive lunchtime offers and homemade cakes.* » Isarvorstadt, Dreimühlenstr. 17, Tel. 76775751, [www.tagtraum-muenchen.de](http://www.tagtraum-muenchen.de)

## The Flushing Meadows Bar

In der hippen Rooftop-Bar des Flushing Meadows Hotels kann es an warmen Sommerabenden schon ganz schön voll werden, denn jeder will den Blick von der Terrasse bis hin zu den Alpen erhaschen. Aber auch bei schlechtem Wetter locken

## Molly Malone's Irish Pub

Kellenstr. 21, Munich, (just behind the City Hilton Hotel, S-Bahn Rosenheimen Platz)

- Award-winning international cuisine
- Huge selection of Irish/Scottish whiskeys
- Pub quiz every Monday evening at 9pm
- All GAA matches LIVE!
- Open 7 Days a week

We gladly take reservations for office or party groups!

Tel: 089 / 68 87 510  
Fax: 089 / 68 87 497

Bavaria's official No.1 Irish pub



Trachtenvogel, Isarvorstadt



Café Jasmin, Maxvorstadt

Cocktails und nette Gespräche ins Innere der angesagten Hotelbar, die mit Wohnzimmerambiente zum relaxten Chillen einlädt. *Flushing Meadows Hotel's trendy rooftop bar can get quite crowded on warm summer evenings because everyone wants to enjoy the view from the terrace as far as the Alps. But even in bad weather the cocktails and amiable conversation attract guests to the popular hotel bar's interior with its relaxed living room ambience that makes it an inviting place to chill.* » Isarvorstadt, Fraunhofer Str. 32, Tel. 55 2791 70, [www.flushingmeadowshotel.com/bar](http://www.flushingmeadowshotel.com/bar)

### Trachtenvogel ☕👤👤

Zum Kakao-Paradies wurde dieser ehemalige Trachtenladen umgebaut. Etwa 30 Sorten lassen sich im Flokati-Mobilier unter Kuckucksuhren genießen. *This former traditional Bavarian costume shop is now a paradise for cocoa drinks – over 30 flavors offered. Plush furnishings and cuckoo clocks make up the décor.* » Isarvorstadt, Reichenbachstr. 47, Tel. 20 15 160, [www.trachtenvogel.de](http://www.trachtenvogel.de)

### Valentin Stüberl 🍷👤

Schräger, winzig kleiner Insidertreff mit großer Wald-Fototapete, man fühlt sich wie in einem Wohnzimmer mit Bierverkauf. *Offbeat, tiny insider place with large forest photo wallpaper. Living-room atmosphere, beer.* » Isarvorstadt, Dreimühlenstr. 28, Tel. 76 75 70 58, [www.valentinstueberl.com](http://www.valentinstueberl.com)

### Zephyr Bar 🍷👤

Auf der Suche nach einem ausgezeichnet gemixten Drink, landet man früher oder später im Zephyr. In der kleinen, oft vollen Bar genießt ein bunt gemischtes Publikum die Cocktail-Kunstwerke von Münchens Top-Bartender Lukas Motejzik. Highlight der Karte: Zephyr Ice Tea. *If you're searching for an excellently mixed drink, sooner or later you will end up at the Zephyr. The lively crowd in this small, often full bar enjoys the cocktail artwork of Munich's top bartender Lukas Motejzik. Highlight of the drinks menu: Zephyr Ice Tea.* » Isarvorstadt, Baaderstr. 68, [www.zephyr-bar.de](http://www.zephyr-bar.de)

## Ludwigsvorstadt

### Café am

#### Beethovenplatz ☕👤👤👤

Ältestes Münchner Konzertcafé, seit 1899 im Hotel Mariandl. In nostalgischer Wiener-Kaffeehaus-Atmosphäre gibt es jeden Abend Darbietungen von Künstlern aus den Bereichen Klassik, Jazz und Blues. Beliebter Frühstückstreff. *Oldest of Munich's concert cafés, opened in 1899 in the Hotel Mariandl.*

*In a nostalgic Vienna coffee house atmosphere, live performers showcase their talent in classical, jazz and blues music every evening. Popular place to meet for breakfast.* » Ludwigsvorstadt, Goethestr. 51, Tel. 55 29 100, [www.mariandl.com](http://www.mariandl.com)

### Café Mozart ☕👤👤

Durch die goldene Stofftapete wirkt es ein bisschen wie ein Wiener Kaffeehaus; der kulinarische Mozart-Klassiker ist daher auch das Wiener Schnitzel in XXL. Musikalische Unternehmung durch wechselnde DJs. *The walls are decorated in golden fabrics, a little like a Viennese coffee house. Café Mozart's culinary highlight is the extra-large Viennese cutlet. Art exhibitions and changing DJs provide and musical entertainment.* » Ludwigsvorstadt, Pettenkoflerstr. 2, Tel. 59 41 90, [www.cafemozart.info](http://www.cafemozart.info)

### The Boilerman Bar

Nachdem die beiden Hamburger Boilerman Bars sich bereits seit längerem großer Beliebtheit erfreuen, genießt man jetzt auch in München in gemütlicher Atmosphäre die große Auswahl an Highballs. Diese leckeren Shortdrinks werden in gefrorenen Gläsern mit golfballgroßen Eiskugeln serviert und haben es trotz ihrer geringen Größe in sich. Cheers! *The two Boilerman Bars in Hamburg have been very popular for a long time and now you can also enjoy their large selection of Highballs in Munich in a friendly atmosphere. These tasty short drinks are served in frozen glasses with golfball-sized ice balls. Despite their small size, they pack a punch. Cheers!* » Ludwigsvorstadt, 25hours Hotel The Royal Bavarian, Bahnhofpl. 1, Tel. 90 40 0 15 81, [www.boilerman-muenchen.de](http://www.boilerman-muenchen.de)

## Maxvorstadt

### 55 Eleven ☕👤👤☀️

Der Name der ehemaligen News Bar hat sich zwar geändert, doch ist hier (fast) immer noch alles beim Alten. Neben gutem Kaffee gibt es eine große Auswahl nationaler und internationaler Magazine und leckere Salate, Burger, Sandwiches und Cocktails sowie ab 22 Uhr die Late-Night Pizza in drei Sorten. *The former News Bar's name has changed but everything else is (almost) just like it always was. Besides good coffee, there's a wide selection of German and international magazines, delicious salads, burgers and cocktails as well as three kinds of late-night pizza from 10 pm.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 55, Tel. 28 17 87, [www.55eleven.wtf](http://www.55eleven.wtf)

### Alter Simpl

Traditionskneipe seit 1903 mit guter bayerischer Küche bis lange nach Mitternacht; urige Atmosphäre. *Traditional pub with good Bavarian food, established 1903. Open long after midnight. Authentic atmosphere.* » Maxvorstadt, Türkenstr. 57, Tel. 272 30 83, [www.altersimpl.de](http://www.altersimpl.de)

### Atzinger

Traditionelles Studentenlokal mit Holzvertäfelten Wänden und Hirschgeweihen, die den Charme des alten Atzinger noch erahnen lassen. Traditionell bayerische Küche dominiert hier die Speisekarte, wenn auch zu höheren Preisen als anno dazumal. *Traditional student bar with wood-paneled walls and deer antlers, which still hint at the charm of the old Atzinger. Traditional Bavarian cuisine dominates the menu, even if the prices are higher than they were in the old days.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 9, Tel. 28 28 80, [www.atzingermuenchen.de](http://www.atzingermuenchen.de)

### Bar Sehnsucht

Kuriose Absturzknipe für Biker, Trucker und Studenten. Blickfang sind ein echtes Motorrad an der Wand und unzählige BHs über dem Tresen, mit denen weibliche Gäste ihre Jägermeister zahlen können, während aus den Boxen die Rockmusik dröhnt. *A quirky dive bar for bikers, truckers and students. Eye-catchers are the real motorcycle on the wall and the many bras above the bar, with which women can pay for their Jägermeister while rock music booms from the speakers.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 26, [www.facebook.com/BarSehnsucht](http://www.facebook.com/BarSehnsucht)

### Bar Tapas

Meist gerammelt volle spanische Party-Bar mit großer Auswahl an Tapas, dazu am besten Sangria. *Packed-out Spanish party bar. Large variety of tapas, best with sangria.* » Maxvorstadt, Amalienstr. 97, Tel. 39 09 19, [www.bar-tapas.com](http://www.bar-tapas.com)

### Cadu – Café an der Uni ☕👤👤☀️

Beliebter Studententreff direkt gegenüber dem Hauptgebäude der Uni. Sehr guter Cappuccino, im Sommer im Innenhof. *Popular students' meeting place opposite the university main entrance. Enjoy a good cappuccino in the inner courtyard in summer.* » Maxvorstadt, Ludwigstr. 24, Tel. 28 98 66 00, [www.cadu.de](http://www.cadu.de)

### Café Altschwabing ☕👤👤

In diesem schönen Café mit Stuckdecke (seit 1887) genossen schon Paul Klee und Thomas Mann ihren Kaffee. Sehenswert. *Beautiful café with stucco ceiling (dating from 1887). Paul Klee and Thomas Mann*

*enjoyed their coffee here. Worth seeing.* » Maxvorstadt, Schellingstr. 56, Tel. 273 10 22, [www.altschwabing.com](http://www.altschwabing.com)

### Café im Vorhoelzer Forum ☕☀️

Ganz einfach ist es nicht, dieses Café erstmal zu finden, denn es befindet sich im 5. Stock der Fakultät für Architektur der TU München. Hat man es dann aber geschafft, wird man mit einem herrlichen Panoramablick über München belohnt. Die helle Bar mit der riesigen Dachterrasse war einst der Zeichensaal der TU. Heute trifft man hier natürlich viele Studenten, die ihre Unipause genießen. Aber auch ganz normale Zeitgenossen haben den Charme der vor allem für die spektakulären Sonnenuntergänge bekannten Location für sich entdeckt. *It's not so easy to find this café the first time because it's on the 5th floor of Munich Technical University's Faculty of Architecture. But once you've made it, you'll be rewarded with a wonderful panoramic view over Munich. The bright bar with a huge roof terrace was once the university's art room. Today naturally, you'll meet many students enjoying a break from their studies. But even non-students have discovered the charm of the café, which is especially well-known for spectacular sunsets.* » Maxvorstadt, Arcisstr. 21, Tel. 0 163/152 47 58, [www.ar.tum.de/vf/cafe](http://www.ar.tum.de/vf/cafe)

### Café Jasmin ☕👤

Das Omacafé mit echten Plüschsesseln und Szenetreff in einem diene bereits mehrfach als Filmkulisse, z.B. im Tatort; großes Angebot verschiedener Kaffee- und Kuchen-sorten. *Grandma's favorite café and trendy place with plush armchairs at the same time, already used as a film set a couple of times, e.g. in the Tatort long-running German crime show. Large selection of coffees and cakes.* » Maxvorstadt, Steinheilstr. 20, Tel. 45 22 74 06, [www.cafe-jasmin.com](http://www.cafe-jasmin.com)

### Café Königin 43 ☕☀️

Dolce Vita am Englischen Garten: Hier verißt man sich die Uni-Pause, stärkt sich nach dem Spaziergang im Englischen Garten oder genießt am Wochenende ein ausgiebiges Langschläferfrühstück – kurzum: ein wunderbarer Ort für jede Tageszeit. *La dolce vita in the English Gardens. Here you take a sweet break from studying, fortify yourself after a stroll through the English Gardens or enjoy a generous late breakfast at the weekend. In short – a wonderful place at any time of the day.* » Maxvorstadt, Königinstr. 43, Tel. 33 12 62, [www.barer61.de](http://www.barer61.de)

### Café Kosmos

Nicht mehr wegzudenken aus dem Kosmos der Münchner Bars. Umgeben von den für



Café Zeitgeist, Maxvorstadt



Holy Home, Isarvorstadt



Ruffini, Neuhausen

das Bahnhofsviertel typischen Import-Export-Läden und Dönerbuden, trinkt man hier für wenig Geld ein Astra oder nippt an seinem Gin Tonic. Abends füllt sich der kleine Laden schnell, wird es jedoch zu eng, lädt der 1. Stock mit gemütlichem Wohnzimmer zum Verweilen ein *„A place to consider among the Munich bar cosmos. Surrounded by the import-export stores and döner snack bars that are typical in a train station area, you can drink an Astra beer here or sip on a gin and tonic cheaply. The small place fills quickly in the evenings but if it gets cramped, there's an inviting, cozy living room to hang out in upstairs.“* » Maxvorstadt, Dachauer Str. 7, Tel. 55 29 58 67, [www.cafe-kosmos.de](http://www.cafe-kosmos.de)

### Café Lotti

Ein Besuch im Café Lotti lohnt sich schon allein wegen der wunderschönen Einrichtung mit weißen Möbeln, roséfarbenen Wänden und Kronleuchtern, aber auch die hausgemachten Leckereien können sich sehen lassen. Kein Wunder, dass das sympathische Café mit der Gastro-Gold-Medaille ausgezeichnet wurde *„The wonderful décor, with its white furniture, rosé-colored walls and chandeliers, is reward enough to visit – and the homemade treats are impressive as well. It is no wonder that this friendly café was awarded the Gastro-Gold-Medaille.“* » Maxvorstadt, Schleißheimer Str. 13, Tel. 61 51 91 97, [www.cafe-lotti.cafe](http://www.cafe-lotti.cafe)

### Café Puck

Seit Jahren eine feste Gastro-Größe in der Maxvorstadt: Das köstliche Frühstück serviert man hier extra lange bis 18.00 Uhr, am Wochenende und an Feiertagen sogar bis 20.00 Uhr. Tagsüber ruhig und gemütlich, abends heißes Diskussionsforum nicht nur für die Studenten der nahen Uni. Bei Kaffee und Kuchen oder Burger und einem Cocktail kann man hier entspannt per WLAN surfen *„A firm gastronomic giant in the Maxvorstadt for years. An extra-late, delicious breakfast is served until 6 pm on weekdays and even up to 8 pm on weekends and public holidays. It's quiet and cozy in the day while in the evening students from the nearby university as well as other guests have lively debates. You can also use the Wi-Fi to surf while you enjoy a coffee and cake, or a burger and a cocktail.“* » Maxvorstadt, Türkenstr. 33, Tel. 280 22 80, [www.cafepuck.de](http://www.cafepuck.de)

### Café Zeitgeist

Das Schöne am Zeitgeist: Hier sitzt man das ganze Jahr über draußen, Heizstrahlern und warmen Decken sei Dank. Wem es allerdings doch zu kalt ist, der findet im Inneren ausreichend Platz und Gemütlichkeit, um einen entspannten Abend mit Freunden zu verbringen oder den Morgen mit einem leckeren Frühstück zu beginnen *„The nice*

*thing about the Zeitgeist is that you can sit outside here throughout the year, thanks to radiant heaters and warm blankets. However, if it's still too cold for you, you'll find enough room and coziness in the interior to enjoy a relaxing evening with friends or to start the day with a delicious breakfast.“* » Maxvorstadt, Türkenstr. 74, Tel. 28 65 29 8 73, [www.089zeitgeist.de](http://www.089zeitgeist.de)

### Ella

Italienische Frühstückskreationen mit Blick auf die Propyläen und den Königsplatz – da möchte man am liebsten den ganzen Tag sitzen bleiben *„Italian breakfast creations with a view of the Propylaea gate and Königsplatz will make you want to sit in here all day.“* » Maxvorstadt, Luisenstr. 33, Tel. 70 08 81 77, [www.ella-lenbachhaus.com](http://www.ella-lenbachhaus.com)

### Lost weekend

Veganes Studentencafé im alternativen Look mit großer Fensterfront, hohen Decken und integrierter Buchhandlung. Wird tagüber gerne als chilliger Rückzugsort zum Lernen für die nächste Klausur genutzt. Wer die grauen Zellen auch am Abend trainieren möchte, kommt dienstags zur Quiz-Night. Zum Abschalten gibt es regelmäßig Live-Musik *„Vegan student café with an alternative look, large windows, high ceilings and a bookstore. During the day it's a chilling retreat to study for your next exam. In the evening you can exercise your gray matter at the Quiz Night on Tuesdays. To switch off, there's regular live music.“* » Maxvorstadt, Schellingstr. 3, Tel. 28 70 18 81, [www.lostweekend.de](http://www.lostweekend.de)

### Park Café

Das Park Café mit seinem Kronleuchter und einer beeindruckenden Bar gehört zu den optischen Highlights der Münchner Szene. Den Abend beginnt man hier im golden schimmernden Raum, gönnt sich nach dem Aperitif die bayerisch angehauchte Küche, ein kühles Beck's oder einen der diversen Cocktails, im Sommer übrigens auch im sehr schönen Biergarten *„The Park Café, with its chandelier and impressive bar, is one of the visual highlights of the Munich scene. In the gold-shimmering room, you can first indulge in an aperitif and then some Bavaria-inspired food, a cool Beck's or one of the many cocktails. You can also do all this in the very pretty beer garden in summer.“* » Maxvorstadt, Sophienstr. 7, Tel. 51 61 79 80, [www.parkcafe089.de](http://www.parkcafe089.de)

### Salon Irkutsk

Wodka, Wermut und wechselnde Kleinkunst findet man nicht (nur) im sibirischen Irkutsk, sondern im gleichnamigen Salon mitten in der Maxvorstadt. Zum Wodka, von dem es eine hervorragende Auswahl gibt und in der „Wermutstunde“ von 17.00-21.00 Uhr serviert man

russische Spezialitäten wie Borschtsch, Pelmeni und Wareniki als Nachtisch. Regelmäßig wechselnde Kunst zielt die Wände und zwei Mal im Monat gibt es Live-Musik *„The Siberian town of Irkutsk is not the only place where you can find vodka, vermouth and cabaret nights. This salon with the same name is in the middle of Maxvorstadt. Along with the excellent selection of vodkas and “vermouth hour” from 5 pm to 9 pm, Russian specialties such as borscht, pelmeni and Wareniki are served. Regularly changing art decorates the walls and twice a month there is live music.“* » Maxvorstadt, Isabellastr. 4, Tel. 01 52 59 71 54 18, [www.salonirkutsk.com](http://www.salonirkutsk.com)

### Schall und Rauch

Café und Studentenkneipe mit großer, verschiebbarer Fensterfront und Kultcharakter. Frühstück, Tageskarte, günstige Preise *„Café and student bar with large, push-open window front. Cult character. Daily menu. Reasonable prices.“* » Maxvorstadt, Schellingstr. 22, Tel. 28 80 95 77

### Schelling-Salon

Bereits 1872 gegründet und mittlerweile eine legendäre Kultkneipe zum Billard, Karten und Schach spielen. Günstige Speisen und Getränke, historisches Ambiente; Dienstag und Mittwoch Ruhetag *„This cult pub with pool, cards and chess games was founded in 1872 and has become legendary. Reasonable meals and drinks. Historical atmosphere; closed Tuesdays and Wednesdays.“* » Maxvorstadt, Schellingstr. 54, Tel. 272 07 88, [www.schellingsalon.de](http://www.schellingsalon.de)

### Tresznjewski

Schönes Bar-Restaurant, bekannt für das ausgedehnte Frühstücksangebot bis 16.00 Uhr und die warme Küche bis spät in die Nacht *„Cozy bar-restaurant. Famous for its extensive breakfast menu until 4 am and warm meals even late at night.“* » Maxvorstadt, Theresienstr. 72, Tel. 28 23 49, [www.tresznjewski.com](http://www.tresznjewski.com)

## Neuhausen/ Nymphenburg

### Café am Rotkreuzplatz

Dieses zweistöckige Café mit Konditorei ist eine von neun Filialen des Cafés Münchner Freiheit. Bei schönem Wetter kann man von der Terrasse aus den Blick über den Rotkreuzplatz schweifen lassen und dabei die eine oder andere Kleinigkeit von der Tageskarte probieren *„This two-floor café and pastry shop is one of nine subsidiaries of Café Münchner Freiheit. From the terrace you have a nice view of Rotkreuzplatz while you taste one or two tidbits from the*

*daily menu.“* » Neuhausen, Rotkreuzplatz 2, Tel. 16 66 61, [www.muenchner-freiheit.de](http://www.muenchner-freiheit.de)

### Das Neuhausen

Angesagtes Frühstücks-Café mit ansprechendem Lichtkonzept und Design im Jugendstil mit Parkett und Stuckdecke und schönem kleinem Biergarten. Internationale Küche, Abendkarte und Mittagmenüs *„Hip art nouveau-style breakfast café with an appealing design and lighting concept, wooden floors and stucco ceiling. Beautiful tiny beer garden. International cuisine, with dinner menus and lunch menus.“* » Neuhausen, Blumenburgstr. 106, Tel. 18 97 55 70, [www.dasneuhausen.de](http://www.dasneuhausen.de)

### Hide-Out 2

Musikclub mit Kneipenbetrieb und Live-Auftritten mit reinem Unplugged-Programm, donnerstags gelegentlich Jamsessions mit wechselnder Hausband *„Music club with bar and live concerts, and a purely unplugged program. Occasional jam sessions on Thursdays with alternating house bands.“* » Neuhausen, Volkartstr. 22, Tel. 16 96 68, [www.hideout-muenchen.de](http://www.hideout-muenchen.de)

### Ruffini

Café, Konditorei und Weinhaus, gegründet 1978, mittlerweile eine Institution in München. Aus der eigenen Bäckerei kommt nur Top-Qualität auf den Frühstückstisch, am schönsten auf der Dachterrasse zu genießen. Abends Restaurant mit über 30 offenen italienischen Weinen *„Café, pastry shop and wine bar; founded in 1978, now a Munich institution, the in-house bakery only serves top quality. The breakfast comes with a view on the roof-top terrace. Restaurant offering*





Schwabinger Wassermann, Schwabing



Alte Utting, Sendling



Ganz Woanders, Untergiesing

more than 30 Italian wines by the glass in the evening. » Neuhausen, Orffstr. 22-24, Tel. 16 11 60, [www.ruffini.de](http://www.ruffini.de)

## Ryan's Muddy Boot 🍷🎸

Das winzige, urgemütliche Irish Pub mit umso größerer Whiskey-Auswahl aus rund 160 Sorten ist bereits seit 2002 am Start. Jeden Montag Pub-Quiz. *This tiny, very cozy Irish pub has a large selection of around 160 whiskeys despite its small size. It's been open since 2002. Pub quiz on Mondays.* » Neuhausen, Schlörstr. 10, Tel. 12 73 73 53, [www.ryans-muddy-boot.net](http://www.ryans-muddy-boot.net)

## Schwabing

### Bachmaier Hofbräu

Die erste bayerische Lounge an der „Sehen-und-gesehen-werden-Meile“: Wirtshausambiente mit Lounge und DJ, außerdem Fußballübertragungen. Das lockt auch die Promiker des FC Bayern und andere Stars und Sternchen an. *The first Bavarian lounge bar on Leopoldstraße, the see and be seen street. Tavern atmosphere with a lounge and DJ, live soccer screenings, which attracts stars from FC Bayern players and other stars and starlets.* » Schwabing, Leopoldstr. 50, Tel. 38 38 68-0, [www.bachmaier-hofbraeu.de](http://www.bachmaier-hofbraeu.de)

### Café Ignaz 🍷🎸

Nicht nur beliebtes und ansprechendes Café mit reichhaltiger Kuchentheke voller hausgemachter Kuchen und Torten, sondern auch eine feine Adresse für Vegetarier und Veganer; Nudel- und Reisgerichte, Vollkornpizza, große Portionen zu moderaten Preisen. Vegetarischer Partyservice. *Not only a popular and appealing café with an elaborate cake display full of home-made cakes, but also a good place for vegetarians and vegans alike with pasta and rice dishes and wholesome pizzas. Big portions at moderate prices. Vegetarian party service.* » Schwabing, Georgenstr. 67, Tel. 271 60 93, [www.ignaz-cafe.de](http://www.ignaz-cafe.de)

### Café Lebenslust

Moderne Cafèbar in Rot und Schwarz, europäische und asiatische Küche, Fingerfood, kostenloser Internetzugang im Foyer, separate Partylounge zu vermieten. Täglich ab 15.30 Uhr, Sonntag Ruhetag. *Modern café and bar, serving European and Asian cuisine, finger food, free Internet access in the foyer, separate party lounge for rent. Open daily from 3.30 pm except Sunday.* » Schwabing-West, Erich-Kästner Str. 14, Tel. 18 92 77 26, [www.lebenslustschwabing.de](http://www.lebenslustschwabing.de)

### Café Münchner

#### Freiheit 🍷🎸

Traditionscafé und Konditorei; auf der Terrasse hat es sich der in Bronze gegossene Schauspieler Helmut Fischer (1926-1997)

für immer gemütlich gemacht. *Traditional café and pastry shop, a bronze statue of the famous actor Helmut Fischer (1926-1997) sits comfortably among the outdoor tables.* » Schwabing, Münchner Freiheit 20, Tel. 33 00 79 90, [www.muenchner-freiheit.de](http://www.muenchner-freiheit.de)

### Café Reitschule 🍷🎸

Eine von Münchens Top-Locations: Café, Bar, Lounge und Restaurant in schlichtem, klassischem Ambiente, wahlweise mit Blick auf die Pferde in der Reithalle der Universitäts-Reitschule oder von der Terrasse mit zwei Ebenen auf den Reitplatz sowie auf den Englischen Garten. Beliebter Frühstückstreff. *One of Munich's top locations: café, bar, lounge and restaurant in a simple, classical ambience, with a view of either the horses in the riding hall of the university riding school or – from the terrace (two levels) – of the riding area and the English Gardens. Popular place to meet for breakfast.* » Schwabing, Königinstr. 34, Tel. 388 87 60, [www.cafe-reitschule.de](http://www.cafe-reitschule.de)

### Call Soul 🍷🎸

Eine der besten Münchner Bars mit außergewöhnlichen Cocktailkreationen, die Auge und Gaumen gleichermaßen verwöhnen. Ein Besuch der stilvoll-gemütlichen Kellerbar mit auffallend freundlichem Service lohnt sich also nicht nur für Breaking Bad-Fans, obwohl die beliebte Netflix-Serie hier allgegenwärtig ist. *One of Munich's best bars with excellent cocktail creations that delight your eyes and palate alike. It's worth a trip to this stylish and cozy cellar bar with remarkably friendly service even for those who are not fans of Breaking Bad, although the popular Netflix series very much is omnipresent here.* » Schwabing, Biedersteiner Str. 6, Tel. 45 20 66 55, [www.callsoul.de](http://www.callsoul.de)

### Irish Folk Pub

Seit 1977 führt das Ehepaar Martin Münchens – und zugleich Deutschlands – ältesten und wohl urigsten Irish Pub. Die heimelige Atmosphäre lässt nicht nur Freunde der grünen Insel gerne bei einem frisch gezapften Pint Guinness verweilen. *The Martin husband and wife team have run Munich's – and Germany's – oldest and most authentic Irish pub since 1977. The homelike atmosphere doesn't just attract fans of the Emerald Isle to chill out with a freshly pulled pint of Guinness.* » Schwabing, Giselastr. 11, Tel. 34 24 46, [www.irish-folk-pub.de](http://www.irish-folk-pub.de)

### Scheidegger 🍷🎸

Rustikales bayerisches Kneipen-Wirtshaus mit holzverkleideten Wänden, Holzmöbeln & Stuckdecke, Bier & gutes Essen in großen Portionen. *Rustic Bavarian tavern with wooden walls, wooden furniture and stucco ceiling. Beer and good food, large servings.* » Schwabing, Bauerstr. 16, Tel. 271 48 28, [www.scheidegger-schwabing.de](http://www.scheidegger-schwabing.de)

### Schwabinger Wassermann 🍷🎸

Wirtshaus-Kneipe mit holzverkleideten Wänden, Spiegeln und Kronleuchtern. Individuelle Frühstücksangebote und Cocktails für jedes Sternzeichen, außerdem internationale Gerichte für den kleinen & großen Hunger. *Tavern with wooden walls, mirrors and chandeliers, individual breakfast offers and cocktails for all signs of the zodiac. International dishes for every appetite.* » Schwabing, Herzogstr. 82, Tel. 32 38 80 20, [www.schwabinger-wassermann.de](http://www.schwabinger-wassermann.de)

### Zum Jennerwein 🍷🎸

Die Mischung macht's: In der mit 70er-Jahre-Tapeten, Geweißen und skurrilen Accessoires behängten Kneipe wird Punk, Rockabilly, Ska oder House gespielt – und dazu ein kühles Bier getrunken. *It's the mix that makes it! 70s wallpaper, antlers and whimsical accessories. Punk, rockabilly, ska or house music accompanied by a cool beer.* » Schwabing, Belgradstr. 27, Tel. 308 72 21, [www.zumjennerwein.de](http://www.zumjennerwein.de)

## Schwanthalerhöhe (Westend)

### Ca Va

Die Lieblingskneipe vieler „Westendler“. Preiswertes und gutes Essen, günstige Getränke und freundlicher Service. *The favorite bar for many who live in Westend. Inexpensive and good meals, with cheap drinks and friendly service.* » Schwanthalerhöhe, Kazmairstr. 44, Tel. 502 85 84, [www.cafe-cava.de](http://www.cafe-cava.de)

### Café Marais 🍷🎸

Ladencafé mit ganz besonderem Charme: Wie in einem Trödeladen reihen sich hier allerlei schöne Dinge zum Kaufen und Bestaunen. Man findet nicht nur Schmuck, Accessoires und niedliche Kindersachen, sondern auch erlesene Bio-Kosmetik. Aber ein Besuch im Marais lohnt sich vor allem wegen der leckeren, selbstgebackenen Kuchen und der Snacks für den kleinen Hunger, die hier – passend zum Ambiente – alle mit sehr viel Liebe zubereitet werden. *Store/café with a particular charm: just like in a junk shop, all sorts of things are available here to ogle and to buy – you can find not only jewelry, accessories and cute things for children here, but also selected healthy cosmetics. But a visit to the Marais is especially worthwhile because of the delicious homemade cakes and snacks, all of which are prepared here with – fitting to the ambience – a lot of love.* » Schwanthalerhöhe, Parkstr. 2, Tel. 50 09 45 52, [www.cafe-marais.de](http://www.cafe-marais.de)

### Café Westend 🍷🎸

Kegelbahnen, Billardtische, gutes Essen und hochprozentige Cocktails: Das Westend Café bietet so ziemlich alles, um einen

lustigen Abend im Kreise von Freunden verbringen zu können. Wegen der großen Frühstücksauswahl auch für den Morgen danach zu empfehlen. *Skittle alleys, pool tables, good meals and high proof cocktails.* *The Westend Café offers almost everything to allow you to have an enjoyable evening together with friends. Because of the large selection of breakfasts, also to be recommended for the morning after.* » Schwanthalerhöhe, Ganghoferstr. 50, Tel. 50 83 41, [www.cafe-westend.com](http://www.cafe-westend.com)

## Sonstige Stadtteile other city districts

### Alte Utting 🍷🎸

Eigentlich sollte der Ausflugsdampfer „MS Utting“ nach rund 65 Jahren Dienst auf dem Ammersee im Jahre 2017 verschrottet werden. Stattdessen ging er – zu einem Kunst- und Kulturprojekt umgebaut – auf einer Eisenbahnbrücke in Sendling vor Anker. Seitdem gibt es hier leckere Speisen, kühle Getränke sowie Live-Musik im ehemaligen Maschinenraum für angehende Seemann und Seefrauen. *The MS Utting excursion ship was due to be scrapped in 2017 after around 65 years in service on Lake Ammersee. Instead, it was converted into an art and culture project and dropped anchor on a railroad bridge in Sendling. Since then, it's been serving tasty food and cold drinks to budding seafarers, with live music in the former engine room.* » Sendling, Lagerhausstr. 15, Tel. 70 77 70, [www.alte-utting.de](http://www.alte-utting.de)

### Gans am Wasser 🍷🎸

Uriges Café rund um einen Bauwagen aus dem Jahr 1969, idyllisch gelegen direkt am Mollsee im Westpark. Neben hausgemachtem Kuchen gibt es im Sommer auch Grill-Gerichte und immer wieder Live-Musik. *Quaint café built around a 1969 construction trailer. It's idyllically located directly at the Mollsee in the Westpark. In addition to homemade cakes, there are also grilled dishes in the summer and regular live music.* » Sendling-Westpark, Siegenburger Str. 41, [www.gansamwasser.de](http://www.gansamwasser.de)

### Gans Woanders 🍷🎸

Märchenhafte Mischung aus Hexenhäuschen und Baumhaus mit offener Kulturbühne, die man hier – zwischen Bahnbrücke und Hauptstraße – nicht erwarten würde. Insgesamt ein wunderbarer Ort, um eine Pizza oder den hausgemachten Kuchen zu genießen. *Fairytale combination of a witch's cottage and a tree house with an open air cultural stage. It's not what you would not expect located between a railroad bridge and a main road. All in all, a great place to enjoy pizza or homemade cake.* » Untergiesing, Pilgersheimer Str. 13, [www.ganswoanders.de](http://www.ganswoanders.de)

# Dancing in the dark



## Clubs

### 089-Bar

Partys Di bis Sa, gemischter Sound, jeden Mittwoch ist Musik-Bingo angesagt. *Party nights Tues to Sat, mixed sound. Music bingo Weds.* » Maxvorstadt, Maximiliansplatz 5, Tel. 55 077 68, [www.089-bar.de](http://www.089-bar.de)

### Alte Galerie

Disco & Cocktailbar in hübschem Kellergewölbe, Musikmix aus Rock, Pop & Soul aus den 70er-, 80er- & 90er-Jahren. *Disco and cocktail bar in an attractive vaulted cellar with a mix of rock, pop & soul from the 70s, 80s and 90s.* » Schwabing, Kaulbachstr. 75, Tel. 34 98 87, [www.alte-galerie.de](http://www.alte-galerie.de)

### Backstage

Für alle Münchner, die mit der Schickeria nichts am Hut haben: Neben jeder Menge Live-Musik auch berühmte Regular-Rock-Partys von Donnerstag bis Samstag, im Sommer Open-Air-Kino inkl. Übertragung der Fußballspiele der Bayern, des TSV 1860 und der Nationalmannschaft auf Großbildleinwand im Biergarten. *For all Munich people who don't want anything to do with the chic set. Lots of live music and the infamous Regular-Rock-Parties lasting from Thursday to Saturday. Open-air movie screenings in the summer. FC Bayern, TSV 1860 and the national team soccer games shown on big screen in the beer garden.* » Neuhausen, Reitknechtstr. 6, Tel. 126 61 00, [www.backstage.info](http://www.backstage.info)

### Bahnwärter Thiel

Hier landet man keineswegs auf dem Abstellgleis: In einer ausrangierten Münchner U-Bahn und kunstvoll bemalten Seecontainern geht Freitag und Samstag zu feinem Techno die Post ab. Außerdem stellt der Bahnwärter regelmäßig die Weichen für Ausstellungen, Bahnhofskino, Stand-Up Comedy, Flohmärkte oder Poetry Slams. *The Bahnwärter (signalman) won't shunt you into a siding. This disused railway yard and its artistically painted sea containers parties with fine techno on Fridays and Saturdays. In addition, the points are regularly set for exhibitions, cinema, stand-up comedy, flea markets and poetry slams.* » Ludwigsvorstadt, Viehhof, Tumbingerstr. 29, Tel. 45 21 50 63, [www.bahnwaerterthiel.de](http://www.bahnwaerterthiel.de)

### Feierwerk

Konzerte, Partys und Kultur im Münchner Westen in den Locations Kranhalle, Hansa 39, Sunny Red und dem kultige Orangehouse. Außerdem hat das Feierwerk einen eigenen Radiosender. *Feierwerk is a venue for concerts, parties and culture in the west of Munich in the Kranhalle, Hansa 39, with Sunny Red and the cult Orangehouse. Also has its own radio station.* » Sendling-Westpark, Hansastr. 39-41, Tel. 72 48 80, [www.feierwerk.de](http://www.feierwerk.de)

### Harry Klein

Der kleine Club ist mittlerweile als Zentrum der elektronischen Clubkultur in ganz Süddeutschland bekannt. Hier kommen alle Feierwütigen in den Genuss von tollen, futuristischen Lichtprojektionen und einmaligem Sound. *This small club has become the center of the electronic club culture in all of southern Germany. All manner of partiers come here to enjoy the great, futuristic light projections and the unique music.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 8, Tel. 40 28 74 00, [www.harrykleinclub.de](http://www.harrykleinclub.de)

### Milch & Bar

Absolut angesagter und immer bis in die Morgenstunden gut gefüllter Szenetreff in puristischer Location mit zwei großen Bars und verführerischer roter Beleuchtung. Zu Partysound der 70er, 80er und 90er sowie Soul oder House wird fünf Tage die Woche überall getanzt und gebaggert, was das Zeug hält! Legendär ist der „blue monday“, wo man das Wochenende gerne um ein paar Drinks verlängert. *Currently the absolutely "in" venue in a puristic location, always packed to the morning hours, with two large bars and alluring red lighting. There's dancing everywhere five days a week to sounds from the 70s, 80s, 90s as well as Soul and House – and it's a great place to pick someone up! The "blue monday," where people like to extend the weekend with a few drinks, is legendary.* » Ludwigsvorstadt, Sonnenstr. 27, [www.milchundbar.de](http://www.milchundbar.de)

### Muffatwerk

Das Muffatwerk, bestehend aus der altherwürdigen Muffathalle, dem Ampere, dem Café Muffathalle und last but not least dem gemütlichen kleinen Biergarten, ist aus dem Münchner Nacht- und Kulturleben nicht mehr wegzudenken. Ob regelmäßige Clubnights, Live-Musik oder Theater und Performances, das Muffatwerk bietet für jeden etwas. *Muffatwerk is a firmly established part of Munich's nightlife and cultural scene. It comprises the time-honored Muffathalle, the Ampere, the Café Muffathalle and, last but not least, the small cozy beer garden. Whether it's regular club nights, live music, theater and stage shows, Muffatwerk has something for everyone.* » Haidhausen, Zellstr. 4, Tel. 45 87 50 10, [www.muffatwerk.de](http://www.muffatwerk.de)

### Neuraum

Im Untergeschoss des Zentralen Omnibusbahnhofs feiert man nicht nur in einem „neuen Raum“, in Münchens zweitgrößter Disco gibt es gleich vier davon: Den großen Club mit House- und Party-Sound, den Salon mit harten Elektro-Beats, die loungeige Galerie mit R'n'B und die gemütliche Keksdose mit Schlager und Gute-Laune-Musik. Obwohl hier 10 Meter unter der Erde die Post abgeht, hat man dennoch Handy-Empfang. *Below Munich's long distance bus station, you can now party in not just one but four new rooms in the city's second-biggest disco. These include a big club with house and party*

*sounds, a salon with hard electro beats, a lounge-like gallery with r&b and the cozy Keksdose (cookie jar) with pop hits and easy listening. Although it all happens underground, there is good cell phone reception.* » Ludwigsvorstadt, Arnulfstr. 17, Tel. 381 538 999, [www.neuraum.net](http://www.neuraum.net)

### P1

Michi Käfers berühmt-berühmte Münchner Promi-Location mit penibler Gesichtskontrolle. Wer reinkommt, trifft zum Beispiel die Fußball-Stars des FC Bayern. In Club, Lounge und auf der wunderschönen Terrasse gilt seit jeher das Motto „Sehen und gesehen werden“. Die einzigartige Atmosphäre im sogenannten „Stüberl“ bezahlt man allerdings mit sehr hohen Getränkepreisen. *Well-known venue for the famous with everyone strictly vetted at the door. Those who get in meet FC Bayern soccer stars, for example. In the club, the lounge and the lovely terrace, the motto is "see and be seen."* In the Stüberl (cozy little room), you pay astronomical drinks prices for the unique atmosphere. » Lehel, Prinzregentenstr. 1, Tel. 211 11 40, [www.p1-club.de](http://www.p1-club.de)

### Pacha

Ableger des legendären Ibiza-Clubs mit Filialen weltweit. Hier feiern, tanzen und präsentieren sich besonders die Schicken und Besserverdienenden, mit V.I.P.-Bereich und gemütlicher Terrasse. *Spin-off of the legendary Ibiza Club with branches worldwide. Stylish people and high earners enjoy partying and dancing here, with a VIP area and comfortable terrace.* » Maxvorstadt, Maximiliansplatz 5, Tel. 30 90 50 850, [www.pacha-muenchen.de](http://www.pacha-muenchen.de)

### Paradiso Tanzbar

Roter Samt, große Spiegel, Kristall-Lüster – dieser plüschig-sinnliche Club ist der „Place to be“ für Münchner Paradiesvögel jenseits der 25. Zu Clubhits und der Musik der 80er schwingt man hier das Tanzbein. Highlight sind die regelmäßigen Burlesque-Shows. *Red velvet, large mirrors, lustrous crystal – this sensuously plush club is the place to be for the beautiful people over 25. You can trip the light fantastic here to club hits and to music from the 1980s. The regular burlesque shows are a highlight.* » Isarvorstadt, Rumfordstr. 2, Tel. 26 34 69, [www.paradiso-tanzbar.de](http://www.paradiso-tanzbar.de)

### Rote Sonne

Benannt nach einem gleichnamigen Film von 1969, weibliche Türsteher und ungewöhnliche Getränkeauswahl; es gibt Tegernseer Bier und einen Hausdrink namens „Mizners“. Feinster Elektro-Sound und regelmäßige Konzerte, direkt unter dem Pacha. *Named after the 1969 movie with female bouncers and exceptional selection of drinks, serving Tegernseer beer and a house drink named Mizners. Great electro sounds and regular concerts, right beneath Pacha.* » Maxvorstadt, Maximiliansplatz 5, Tel. 55 26 33 30, [www.rotesonne.com](http://www.rotesonne.com)

### Sauna

Manche mögen's heiß! Nach diesem Motto kommt man in dem kleinen, oft dicht gefüllten Club selbst dann ins Schwitzen, wenn man nicht zu der bunt gemischten 90er-Musik das Tanzbein schwingt. Zur Abkühlung gibt's einen gemütlichen Außenbereich mit Kicker. *Some like it hot! That's certainly the case here. You will be sweating in this small, often densely filled club even if you don't get up and dance to the lively mix of 90s music. You can cool off in a nice outdoor area that has table football.* » Maxvorstadt, Marsstr. 22, [www.s-a-u-n-a.de](http://www.s-a-u-n-a.de)

### Substanz

Seit Jahren Treff für die Underground- und Poetry-Slam-Gemeinde Münchens. Jeden Tag legen wechselnde DJs Musik von Punk, Hardcore & Indie bis Elektro auf. Regelmäßige Live-Auftritte von Rock bis Kabarett. *A long-standing meeting place for Munich's underground scene and the city's Poetry Slam community. Listen to punk, hardcore, indie and electro sounds. Regular live appearances from rock to cabaret.* » Isarvorstadt, Ruppertstr. 28, Tel. 721 27 49, [www.substanz-club.de](http://www.substanz-club.de)

## Jazz & Blues

### Night Club Bar

Sehr hübsche und gemütliche Kellerbar im Hotel Bayerischer Hof, täglich Live-Musik, viel Jazz, aber auch Latin, Blues und Soul. *Very nice cozy downstairs bar inside the Hotel Bayerischer Hof, daily live music, mainly jazz, but also Latin, blues and soul.* » Altstadt, Promenadeplatz 2-6, Tel. 212 09 94, [www.bayerischerhof.de](http://www.bayerischerhof.de)

### Unterfahrt Jazzclub

Live-Musik seit 1980 und mittlerweile eine der wichtigsten Jazz-Spielstätten in Deutschland und Europa. Hier spielen international bekannte Musiker genauso wie lokale Talente. Täglich Livemusik, jeden Sonntag Jam-Session. *Cozy jazz club well known beyond Munich. Live music since 1980 and now one of the most important sites for jazz players in Germany and Europe. Internationally renowned musicians and local newcomers play here. Live music daily, jam sessions on Sundays.* » Haidhausen, Einsteinstr. 42, Tel. 448 27 94, [www.unterfahrt.de](http://www.unterfahrt.de)

### Vogler Jazzbar

Kleiner, gemütlicher Club, abseits vom typischen Münchner Mainstream, täglich Jazz, Latin oder Soul live, unter der Woche meist freier Eintritt. *Small friendly club, off the typical beaten Munich mainstream track, daily jazz, Latin or soul live concerts. Admission is usually free during the week.* » Isarvorstadt, Rumfordstr. 17, Tel. 29 46 62, [www.jazzbar-vogler.com](http://www.jazzbar-vogler.com)

Sport & Freizeit\_sport & recreation

# Ausflug

\_excursion



# Fit für München?\_

## are you fit for Munich?

Anreise, siehe Karte Seite 159\_  
getting there: see map, page 159

**O**b Biken, Inlineskaten, Joggen, Wandern oder Skifahren – die Münchner sind eigentlich immer auf den Beinen. Der hohe Freizeitwert der „Weltstadt mit Herz“ und ihrer Umgebung lässt ihnen auch kaum eine andere Wahl. So joggen, radeln oder walken täglich tausende Münchner durch den Englischen Garten oder entlang der Isar. Und alljährlich laufen beim München Marathon über 10 000 Teilnehmer einmal durch die ganze Stadt. Auch um Fußball zu spielen, muss man nicht gleich einem Verein beitreten: Im Englischen Garten treffen sich regelmäßig passionierte Frei-

zeitkicker, denen man sich anschließen kann. Und obwohl das nächste Meer weit weg ist, muss man auch auf Wassersportaktivitäten nicht verzichten: In den umliegenden Seen kann man baden, tauchen, surfen, segeln oder Wasserski laufen. Einen umfassenden Überblick über die zahlreichen Münchner Sportangebote, -Vereine und -Adressen gibt es zudem auf der Internet-Seite des Sportamts ([www.muenchen.de/freizeit/sport](http://www.muenchen.de/freizeit/sport)). Bei so viel Auswahl kommt so mancher schon beim Durchklicken der Webpage ins Schwitzen.

**W**hether out cycling, Rollerblading, jogging, hiking or skiing, Munich residents are always keeping fit and active. The wide range of leisure opportunities in and around the “metropolis with a heart” leaves them with no other choice! That means you’ll see thousands of joggers, cyclists and walkers every day in the English Gardens or along the Isar river banks. And more than 10,000 athletes participate in the annual city marathon. To play soccer, you don’t need to join a club. Lots of enthusiasts have kick-about in the English Gardens and they are nor-

mally happy to let you join them. And although the ocean is far away, you don’t have to miss out on water sports. You can swim, dive, surf, sail or water-ski at one of the many beautiful lakes in and around Munich. You can also find a comprehensive overview of the countless in Munich on the Internet pages of the city’s sports and leisure department ([www.muenchen.de/freizeit/sport](http://www.muenchen.de/freizeit/sport)). With so much to choose from, some people break a sweat just clicking through the web site.

## Der Olympiapark\_

### the Olympic Park



Olympiapark, Zeltdach-Tour

**D**er Olympiapark feiert 2022 sein 50-jähriges Jubiläum und ist nach wie vor einer der Top-Besuchermagneten der Stadt. Hier finden die meisten Großevents Münchens statt und voraussichtlich 2023 wird mit dem SAP Garden eine weitere attraktive Location hinzukommen. Aber der Olympiapark ist auch Zentrum für viele Sport- und Freizeitaktivitäten. Die Münchner gehen hier Eislaufen, Schwimmen oder genießen die Aussicht vom Olympiaturm. Und nicht nur Touristen sind begeistert von den Führungen im Olympiapark: Die Tour über das weltberühmte Zeltdach ist auch bei Münchnern der absolute Renner.

*The Olympiapark (Olympic Park) will celebrate its 50th anniversary in 2022 and it’s still one of Munich’s top visitor magnets. Most of the city’s big events take place here and presumably in 2023 a new attraction will be added with the SAP Garden. The Olympiapark is also a center for countless sports and leisure activities. Munich people come here to ice skate, swim or just enjoy the view from the Olympic Tower. And guided tours of the Olympiapark don’t just thrill tourists – Munich residents love the tour of the world-famous, tent-like roof of the Olympic stadium.*

### Olympiapark

Milbertshofen, Spiridon-Louis-Ring 21, Tel. 30 67-0, [www.olympiapark.de](http://www.olympiapark.de)

### Olympia-Eissportzentrum & SoccArena

Publikumseislauf und Eishockeyspiele, außerdem SoccArena, in der auf vier Kleinfeldern Hallenfußball gespielt werden kann. *Public skating and ice hockey, plus SoccArena with indoor soccer on four small pitches.* » Tel. 30 67-21 50, SoccArena: Tel. 30 67-21 37

### Olympiahalle/ Kleine Olympiahalle

Die vielseitig nutzbare Olympiahalle bietet bis zu 15 000 Plätze, in der Kleinen Olympiahalle finden bis zu 4 000 Zuschauer Platz. *The very flexible Olympiahalle has up to 15,000 seats. The small Olympiahalle can accommodate as many as 4,000 spectators.* » Tel. 30 67-0

### Olympiastadion

Hier geben Rockgrößen wie die Rolling Stones oder AC/DC ihre Gastspiele, doch auch Leichtathletikwettbewerbe und Wintersportevents sind im Olympiastadion zu Hause. *Rock giants such as the Rolling Stones and AC/DC perform here. Also hosts athletics and winter sport events.* » Tel. 30 67-0

### Olympia-Tennisanlage

14 Sandplätze, Flutlicht, Verkauf von Tenniszubehör, Besspannservice, Tennisunterricht, Tennisstüberl mit Sonnenterrasse, April-Okt. *14 tennis courts, floodlight, tennis store, stringing service, tennis lessons, tennis pub with sun terrace, April thru Oct.* » Reservierung & Auskünfte/Booking and info: Tel. 30 67-26 89

### Olympiaturm

291,28 Meter hohes Highlight mit Restaurant & Aussichtsplattform. *Tower nearly 300-m high with a restaurant and observation platform.* » Infos: Tel. 30 67-27 50

### Zeltdach-Tour\_ roof climb

Aufregende Führung (2h) auf das einzigartige Dach des Olympiastadions. Besonders Wagemutige können sich auch in einer Höhe von 35 Metern mit dem Flying Fox quer durch das Stadion in die Tiefe stürzen. *Thrilling, two-hour tour of the Olympic Stadium’s unique roof. Especially daring visitors can dive from a height of 35 m through the stadium on the Flying Fox.* » Anmeldung unter/registration under Tel. 30 67-24 14, [www.olympiapark.de](http://www.olympiapark.de)



Isarfloßfahrten, Rafting & Canyoning



DAV – Deutscher Alpenverein München

# Höher, schneller, weiter\_

higher, faster, farther

## Abheben\_take the leap

### AirHop Trampolinpark

„Komm auf einen Sprung vorbei“ ist das Motto des Trampolinparks in Freimann, der mit einer Sprungfläche von 3400 qm aufwartet. Egal ob Springen von Feld zu Feld und gegen die Wände, Kräfteressen auf dem Battle Beam oder Geschicklichkeits-Test beim Karussell Wipe Out – nach einer Stunde Sprung-Spaß im AirHop sind die Kids (ab vier Jahren) garantiert ausgepowert und glücklich. Vor dem Besuch unbedingt reservieren! *“Come by and jump in” is the slogan of this trampoline park in Freimann, which boasts a jumping area of 3,400 sqm. Whether springing from field to field and against the walls, competing on the Battle Beam or testing your skills on the Wipe Out carousel, after an hour of leaping -in-the-air fun in the AirHop, kids (aged four and up) will definitely be exhausted and happy. Be sure to reserve in advance.* » Freimann, Ingolstädter Str. 172, Tel. 70 80 99 07, [www.airhop-muenchen.de](http://www.airhop-muenchen.de)

### Bodyflying

Hier wird der Traum vom Fliegen Wirklichkeit: Die hochmoderne Indoor-Skydiving-Anlage in der Jochen Schweizer Arena ermöglicht Adrenalin-Junkies ab 4 Jahren das Fliegen unter optimalen Bedingungen wie im freien Fall, natürlich an der Seite eines erfahrenen Fluglehrers. Die runde, verglaste Flugkammer macht sogar das Zuschauen zu einem tollen Erlebnis *This is where the dream of flying becomes reality. The state-of-the-art indoor skydiving facility in the Jochen Schweizer Arena enables adrenaline junkies from the age of 4 to fly under the best possible conditions as if in free fall – naturally alongside an experienced flight instructor. The round, glazed flight chamber even makes watching a great experience.* » 82024 Taufkirchen, Ludwig-Bölkow-Allee 1, Hotline: 452 44 55 995, [www.jochen-schweizer-arena.de](http://www.jochen-schweizer-arena.de)

### Maxx Arena

Münchens größte Fun Sport Arena mit vielfältigen Angeboten. Neben einer riesigen Trampolinlandschaft auf 5 500 qm, mit Trapez Swing und Ninja Parcours, gibt es eine

Schwarzlicht-Golfanlage, ein Laser-Labyrinth sowie einen Hüpfburg- und einen spektakulären Kletterpark *Munich’s largest fun sports arena with a variety of offers. Besides a huge trampoline area on 5.500 sqm, with trapeze swing and ninja course, there is a black light golf course, a laser maze as well as a bouncy castle and a spectacular climbing park.* » 85551 Kirchheim, Hürderstr. 4, Tel. 98 10 75 00, [www.maxxarena.com](http://www.maxxarena.com)

### Superfly

Wer schon immer davon geträumt hat, einen Parcours wie ein echter Ninja-Kämpfer zu absolvieren, der ist im Superfly an der richtigen Adresse. Der 2019 eröffnete Trampolinpark bietet neben seinen vielen abwechslungsreichen Stationen wie Freefall Rutsche oder Trapez natürlich auch eine große Sprungfläche, wo man auf den einzelnen Trampolinen nach Herzenslust abheben kann *If you’ve always dreamed of doing a Ninja Warrior obstacle course, Superfly is the place to be. The trampoline park, which opened in 2019, offers many varied stations such as a freefall slide or a trapeze, as well as a large jumping area where you can leap in the air on the individual trampolines to your heart’s content.* » Trudering, Martin-Kollar-Str. 4, Tel. 95 45 765 60, [www.superfly.de/muenchen](http://www.superfly.de/muenchen)

## Beachvolleyball

### Alpaka Beach Alling

Westlich von München in Alling gelegen, 3 Außen- & 3 Indoor-Beachvolleyballfelder, 1 Outdoor-Beachsoccer-Court, 2 Tennisplätze, Bar mit Großleinwand, Kinderspielplatz, Lamagehege, Biergarten, Kletterwand und Sauna *Located in Alling, west of Munich, has 3 outdoor and 3 indoor beach-volleyball fields, 1 outdoor beach-soccer court, 2 tennis courts, bar with a large screen, playground, lama enclosure, beer garden, climbing wall and Sauna.* » D3, 82239 Alling, Am Weinberg 26, Tel. 081 41/708 75, [www.alpaka-beach.de](http://www.alpaka-beach.de)

### Beacharena

Jedes Jahr im April startet in der Beacharena auf 5000 qm die neue Strandsaison: 9 Volleyballplätze, 1 Beachsoccerplatz, 1 Beach-

badmintonplatz, 5 Tennisplätze, 2 Tischtennisplätze, Kinderspielplatz (bis Oktober) *Every year in April the new beach season commences on 5,000 sq m in the Beacharena: 9 volleyball fields, 1 beach soccer fields and 5 tennis courts, 2 ping-pong tables, playground (until October).* » Freimann, Föhlinger Ring 5, Tel. 3221 01 00, [www.beacharena.de](http://www.beacharena.de)

## Eislaufen\_ice skating

### Eislaufen in München

Ab einer Eisdicke von 15 Zentimetern gibt die Stadt die Münchner Seen und Gewässer zum Betreten frei. Ideal zum Eislaufen eignen sich dann neben den Seen im Ost- und Westpark oder dem Kleinhesselohler See im Englischen Garten der Feldmochinger, der Langwieder, der Lerchenauer und der Lußsee (siehe auch Badeseen Seite 157). Besonders schön ist das Ambiente auf den Kanälen am Nymphenburger Schloss und den Seen im dazugehörigen Park. Neben diesen Naturflächen gibt es auch Gelegenheiten bei weniger Frost auf verschiedenen Kunsteisbahnen seine Pirouetten zu drehen *Once the ice is at least 15 cm thick, the Munich authorities allow skating on the city’s lakes and other bodies of water. Ideal locations are the lakes in Ost- and Westpark, the Kleinhesselohler See at the English Garden, the lakes in Feldmoching, Langwied, Lerchenau and the Lußsee (see also lakes, page 157). The Nymphenburg Castle canal setting and the lakes in the adjoining park are particularly beautiful. In addition to these natural areas, there are possibilities to pirouette on various artificial rinks when the weather is not cold enough.*

### Eis- & Funsportzentrum Ost

Kunsteisbahn, Innenfeld & Außenbahn, Okt.-März, im Sommer für Inline-Skater *Indoor and outdoor rink, Oct.-March, Rollerblading in summer.* » Neuperlach, Staudingerstr. 17 (am Ostpark), Tel. 63 01 91 47

### Eis- & Funsportzentrum West

Kunsteisbahn, nur im Winter, mit Disco-Lauf und Jugendnachmittag *Artificial skating rink, only in winter, disco skating and teenager afternoon.* » Pasing, Agnes-Bernauer-Str. 241, Tel. 89 68 90 07

### Eiszauber am Stachus

Bayerns größte mobile Eisarena, jährlich von Ende Nov. bis Mitte Januar *Bavaria’s biggest mobile ice rink, every year November thru January.* » Altstadt, Stachus, Tel. 2424 16 88, [www.muenchnereiszauber.de](http://www.muenchnereiszauber.de)

### Grünwalder Freizeitpark

Kleine Eisbahn im Freizeitpark, nur im Winter, auch Eishockey *Small ice rink at the Freizeitpark, only in winter, plus ice-hockey.* » D3, 82031 Grünwald, Südliche Münchner Str. 35c, Tel. 641 89 10, [www.gruenwalder-freizeitpark.de](http://www.gruenwalder-freizeitpark.de)

### Olympia-Eissportzentrum

Zum Schlittschuhlaufen stehen in dem einzigen überdachten Eislaufstadion zwei Eisflächen zur Verfügung; der Eishockeyclub München (EHC) kämpft hier regelmäßig bei seinen Heimspielen um den Puck *Two ice rinks for ice skating are available in the only roofed ice skating rink in Munich. The Munich ice-hockey team EHC regularly fights for the puck here in its home games.* » Milbertshofen, Spiridon-Louis-Ring 21 Tel. 3067-0, [www.olympiapark.de](http://www.olympiapark.de), [www.ehc-muenchen.de](http://www.ehc-muenchen.de)

### Prinzregentenstadion

Eislaufen genießt man hier bei besonders stimmungsvoller Atmosphäre: unter freiem Himmel, auf einer 30 mal 60 Meter großen Bahn, bei guter Musik und wenn’s dunkel wird im Flutlicht-Schein. Zum Ausruhen und Zuschauen lädt die Tribüne für bis zu 450 Personen ein *You can enjoy ice skating here with a special atmosphere flavor under an open sky on a 30-m by 60-m outdoor ice rink, music and floodlights. For relaxing and watching up to 450 people can take a seat in the grandstand.* » Bogenhausen, Prinzregentenstr. 80, [www.swm.de](http://www.swm.de)

## Fußball\_soccer

### Fußball in München

Wer Fußball ohne Verein spielen möchte, findet im Englischen Garten im Sommer zahlreiche Freizeit-Kicker, denen man sich anschließen kann. Bei Profiambitionen stehen einem neben dem FC Bayern und dem TSV 1860 München rund 150 weitere Fuß-



Kart-Palast Funpark



DAV Kletter- und Boulderzentrum München-Süd



Boulderwelt

ballvereine in München zur Verfügung. Zudem gibt es mit der Royal Bavarian Liga eine Vereinigung von Hobbykickern mit mehr als 180 Freizeitteams *For a kick-about go to the English Garden. Here in the summer scores of hobby soccer players try to bend it like Beckham. Besides the world-famous Bayern Munich and their local rival TSV 1860 München, there are also around 150 football clubs in Munich for those with professional ambitions. The Royal Bavarian league also has over 178 amateur teams on its books.* » ■ [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de) ■ [www.royalbavarianliga.de](http://www.royalbavarianliga.de)

## SoccArena

Ganz verschwunden aus dem Olympiapark ist der Fußball auch nach Eröffnung der Allianz Arena nicht: In der SoccArena wird auf einem speziellen blauen Untergrund gekickt, entweder auf den 4 Match Courts (30 x 15 m) oder auf dem Speed Court (26 x 13 m). *Soccer hasn't disappeared from the Olympic Park since the opening of the Allianz Arena. In the SoccArena, you can get your kicks on a special blue surface on one of four match pitches (30 x 15 m) or the speed pitches (26 x 13 m).* » Milbertshofen, Spiridon-Louis-Ring 21, Tel. 30672137, [www.soccarena-olympiapark.de](http://www.soccarena-olympiapark.de)

## Soccer World

6 Kunstrasenplätze (davon 3 Outdoor-Plätze) garantieren Kicker-Spaß an 365 Tagen im Jahr, 6 Squashcourts und Sportsbar *6 artificial turf fields (of which 3 are outdoors) guarantee soccer fun 365 days a year; 6 squash courts and sports bar.* » Moosach, Georg-Kainz-Str. 8, Tel. 149 28 75, [www.soccerworld-muenchen.de](http://www.soccerworld-muenchen.de)

## Inline-Skaten\_roller-blading

### Blade Night

„Auf die Rollen, fertig, los!“ heißt es in München in den Sommermonaten, wenn montags ab 19.00 Uhr die Nachwuchs- und Profiskater ihre abendliche Runde durch die Stadt drehen. Für aktuelle Termine und Strecken siehe Homepage *“On your wheels, get set, go!” is the happening thing in Munich in summer, when junior and professional inline skaters make their evening rounds through the city on Mondays from 7 pm. For current dates and routes, see the home page.* » Veranstalter: Sportverein SkateMunich! e.V. Schwanthaler Höhe, Start: Theresienhöhe vor dem Verkehrszentrum des Deutschen Museums, [www.bladenight-muenchen.de](http://www.bladenight-muenchen.de)

## Inline-Skaten in München

Skaten kann man in und um München an vielen Orten. Besonders beliebt sind die Strecken entlang der Isar, durch den nördlichen Teil des Englischen Gartens und im Olympiapark. Etwas außerhalb, direkt am Schloss Schleißheim (S1 Oberschleißheim), gibt es einen schönen Rundkurs. Unbedingt empfehlenswert ist die 7 km lange Strecke an der Pupplinger Au (siehe Freizeitziele Seite 145). *You can skate in and around Munich in many places. The areas along the Isar, the northern part of the English Gardens and the Olympia Park are particularly popular. There's also a lovely circuit just outside the city at Schloss Schleißheim (S1 Oberschleißheim). Highly recommended is the 7-km stretch on Pupplinger Au (see leisure tips, page 145).* » [www.skatemunich.de](http://www.skatemunich.de)



## Kartfahren\_go-karting

## GoKartArena & Familienpark Neufinsing

Die GoKartArena in Neufinsing bietet nur eine halbe Stunde von der Münchner Innenstadt entfernt Fahrspaß für die ganze Familie in modernen und sicheren Elektrokarts. Und nach dem Fahrvergnügen warten noch Minigolfanlage, Bowlingbahnen, Kinderspielplatz sowie ein Game Center mit Billard, Airhockey und Dart. Für das leibliche Wohl sorgen ein italienisches Restaurant und ein gemütlicher Biergarten. *The GoKartArena in Neufinsing is just half an hour away from Munich city center. It offers driving fun for the whole family in modern and safe electric karts. After you've had fun driving, there is a miniature golf course, bowling alleys, children's playground and a game center with pool,*

*air hockey and darts. An Italian restaurant and a pleasant beer garden provide mean you won't go hungry.* » D4, 85464 Neufinsing, Am Steinfeld 3, Tel. 081 21/225 2280, [www.gokartarena.de](http://www.gokartarena.de)

## Kart Palast Funpark

Modernste Karts mit Elektro-Antrieb, drei abwechslungsreiche Rennstrecken auf insgesamt 1500 m Gesamtstrecke mit speziellem Rennbelag garantieren Fahrspaß in Vollendung. Die Sports Bar lädt zum kulinarischen Boxenstopp ein. Wer es ruhiger angehen lassen will, schwingt den Schläger auf der 14-Bahnen-Minigolf-Anlage oder erprobt sich auf einer der 6 neuen Bowlingbahnen. *The most modern electric karts, three varied, specially surfaced race tracks covering a total of 1.5 km guarantee driving fun to the limit. If you prefer a more relaxed approach, swing a club on the 14-hole mini-golf course or try out one of the six new bowling lanes.* » C3, 85232 Bergkirchen, Gadastr. 9, Tel. 081 42/41 85 10, [www.kartpalast.de](http://www.kartpalast.de)

## Klettern\_climbing

### Boulderwelt

In den drei Münchner Boulderwelten laden abwechslungsreiche Boulder Routen in allen Schwierigkeitsstufen und ein umfangreiches Kursprogramm zum Ausprobieren und Trainieren ein. Mit Kinderbereich und Bistro. *The three Boulderworlds in Munich have lots of varied boulder routes of different difficulty grades and a large program of try-out and training activities. Also a children's area and bistro.* » ■ NEW 85649 Brunnthal, Eugen-Sänger-Ring 4, Tel. 45 23 48-26, [www.boulderwelt-muenchen-sued.de](http://www.boulderwelt-muenchen-sued.de) ■ Berg am Laim, Hanne-Hiob-Str. 4, Tel. 45 23 48-23, [www.boulderwelt-muenchen-ost.de](http://www.boulderwelt-muenchen-ost.de) ■ Aubing, Bertha-Kipfmüller-Str. 19, Tel. 45 23 48-24, [www.boulderwelt-muenchen-west.de](http://www.boulderwelt-muenchen-west.de)

## DAV – Deutscher Alpenverein München

Der Berg ruft: Bergsteigen, Eisklettern, Wandern, Schneeschuhgehen, Mountainbiken, Trekking u.v.a., Touren nur für Mitglieder. *The mountains call! Conquer peaks, climb over glaciers, snowshoe walk, mountain bike, trekking and lots more – only for members.* » ■ Isarvorstadt, Isartorplatz 8–10, (im Globetrotter), Tel. 29 07 09-0 ■ Altstadt, Rosenstr. 1-5, 4. OG (Im Sporthaus Schuster), Tel. 55 17 00-0 ■ D3, 82205 Gilching, Frühlingstr. 18, Tel. 089/551 70 06 80 ■ [www.davplus.de](http://www.davplus.de)

## DAV Kletter- und Boulderzentren

Verbund mehrerer DAV Kletter- und Boulderzentren, darunter das weltgrößte Kletter- und Boulderzentrum München-Süd mit knapp 7 800 qm Kletter- und Boulderfläche, 18 m hohe Wände aus stark strukturierten 3-D-Paneelen mit bis zu 25 m langen Touren. Freeformtower, eigene Kinderspielbereiche, hauseigene Gastronomie, Schwierigkeitsgrade von 2+ bis 10+, großes Kursangebot, auch Zuschauen ist erlaubt. Etwas außerhalb Münchens liegt das Kletterzentrum München-West in Gilching mit 2700 qm Kletter- und Boulderfläche (Indoor und Outdoor) sowie einer großen Boulderarena im Freien, einem großen, bekletterbarem Thailand-Zapfen und Spielplatz. Im Kletter- und Boulderzentrum München-Nord in Freimann stehen knapp 4000 qm Kletter- und Boulderfläche zur Verfügung, integriert ist eine Boulderhalle sowie ein eigener Kinderkletterbereich. *A number of German Alpine Club (DAV) climbing and boulder centers have joined forces. These include the world's biggest climbing and boulder center in Munich South. This center covers 7,800 sq m and has 18-m high walls made of strongly structured 3-D panels, offering climbs of up to 25 m. It also has a free-form tower, children's play area, in-house restaurant. Difficulty levels are from 2+ to 10+. There are lots of courses and spectators are welcome. Just outside Munich is the Munich West climbing center in Gilching. It has an indoor and outdoor climbing and boulder area of 2700 sq m, along with a large open air boulder arena, as well as a large, scalable Thailand cone, and a play area. The new München-Nord climbing and boulder center in Freimann has almost 4,000 sq m of climbing and boulder areas, along with a boulder hall and children's climbing area.* » ■ Sendling, Thalkirchner Str. 207, Tel. 189 41 63-0, [www.kbthalkirchen.de](http://www.kbthalkirchen.de) ■ D3, 82205 Gilching, Frühlingstr. 18, Tel. 089/551 70 06 80, [www.kbgilching.de](http://www.kbgilching.de) ■ Freimann, Werner-Heisenberg-Allee 5, Tel. 215 47 05 40, [www.kbfreimann.de](http://www.kbfreimann.de)

## Hochseilklettergarten Jochen Schweizer Arena

Der moderne und abwechslungsreiche Hochseilklettergarten bietet Klettervergnügen für Anfänger und Fortgeschrittene und belohnt den Mut der Kraxler mit einem fantastischen Ausblick aus 12 Metern Höhe bis zu den Alpen. Außerdem Flying Fox Parcours und für besonders Wagemutige der Sprung vom Sky-Jump-Turm aus luftiger Höhe. *This modern and varied high ropes course offers climbing fun for beginners and advanced climbers alike. It rewards climbers' courage with a fantastic view of the Alps from 12 meters high. There's also a flying fox course and, for the*



Hochseilklettergarten Jochen Schweizer Arena



Maxx Arena



Wasserskipark Aschheim

really daring, a jump from a lofty height off the sky-jump tower. » 82024 Taufkirchen, Ludwig-Bölkow-Allee 1, Hotline: 4524455995, [www.jochen-schweizer-arena.de](http://www.jochen-schweizer-arena.de)

### Kletterhalle High-east

18 Meter hohe Kletterwände für Anfänger und Sportkletterer, Therapieklettern, Hochseilelemente, Kinder- und Erwachsenenurse, Wellness-Etage\_18 m climbing walls for beginners and experts, therapeutic climbing, high-wire stretches, classes for children and adults, spa. » CD4, 85551 Heimstetten (bei Feldkirchen), Sonnenallee 2 (S2 Heimstetten), Tel. 92794796, [www.high-east.de](http://www.high-east.de)

### Kletterinsel Fürstenfeld

Der größte Hochseilpark der Metropolregion München lädt Kletterbegeisterte zum Kraxeln auf vier spektakulären Parcours, ausgehend von zwei riesigen Zentralplattformen, ein. 50 Übungen in unterschiedlichen Höhen und Schwierigkeitsgraden sowie fünf Seilrutschen, eine davon als Highlight über die Amper, lassen keine Wünsche offen. Greater Munich's biggest high-wire park invites climbing fans to scramble up four spectacular courses, which are based on two giant platforms. There are 50 routes at different heights and with various difficulty levels, as well as five gliding ropes, including one that spectacularly goes over the Amper river. All this should fulfill every enthusiast's heart's desire. » CD2, 82256 Fürstenfeldbruck, Am Zisterzienserweg, Tel. 08141/8109264, [www.kletterinsel.de](http://www.kletterinsel.de)

### Kletterwald München

An Seilbahnen über den Waldboden rauschen, in 15 Metern Höhe in den Baumwipfeln kraxeln oder über schwankende Brücken balancieren? Wer den Indiana Jones in sich entdecken will, ist hier goldrichtig! Ausgeklügelte Sicherungstechniken sorgen dabei für ein unbeschwertes Vergnügen. Do you want to soar over forest floors on rope-ways, scramble 15 m above ground in the tree tops or balance on wobbly bridges? If you want to discover your inner Indiana Jones, this is the right place! Sophisticated safety measures ensure untroubled fun. » Grünwald, Walderlebniszentrum Grünwald, Tel. 88902355, [www.kletterwald-muenchen.de](http://www.kletterwald-muenchen.de)

### Maxx Arena

Clip'n Climb hießt der neue Klettertrend, bei dem ein vollautomatisches Sicherungssystem die zweite Person, die normalerweise zum Sichern gebraucht wird, ersetzt und somit ein eigenständiges Bewältigen der verschiedenen Kletterherausforderungen ermöglicht. Die 16 abenteuerlichen Stationen der Maxx Arena sind mit ihren knalligen Farben und lustigen Formen für alle Altersstufen ab fünf Jahren

geeignet. Wer danach noch Energie haben sollte, kann sich in der Trampolinhalle oder im Inflate Park (aufblasbarer Hindernisparcours) austoben. Clip'n Climb is the name of a new climbing trend in which a fully automatic belay system replaces the second person normally needed for belaying. By doing this, it enables independent mastery of various climbing challenges. With their bright colors and fun shapes, the Maxx Arena's 16 adventure stations are suitable for all ages from 5 years. Those who still have energy left after that can let off steam in the trampoline hall or the Inflate Park (inflatable obstacle course). » 85551 Kirchheim, Hürderstr. 4, Tel. 98107500, [www.maxxarena.com](http://www.maxxarena.com)

### Waldkletterpark Oberbayern

Wunderschön gelegener Kletterpark, wo Jung und Alt zwischen mächtigen Eichen und Buchen 14 unterschiedliche Parcours mit einer Gesamtlänge von 1,8 km erkunden. Wer schwindelfrei ist, kann in 24 Metern Höhe im Seilbahnparcours durch die Lüfte brausen. Beautifully located climbing park, where young and old can explore 14 different courses over 1.8 km among mighty oaks and beeches. If you don't suffer from vertigo, you can fly through the air in the cable car course at a height of 24 meters. » B3, 85305 Jetzendorf, Am Waldkletterpark 1, Tel. 0170/3267297, [www.waldkletterpark-oberbayern.de](http://www.waldkletterpark-oberbayern.de)

### Laufen\_running

### Generali München Marathon

Traditioneller Marathonlauf entlang zahlreicher Sehenswürdigkeiten und durch den Englischen Garten. Zieleinlauf durch das Marathontor ins Olympiastadion, über 10000 Teilnehmer. Seit 2010 mit zahlreichen Neuerungen wie zum Beispiel dem Trachtenlauf. Traditional marathon. Runners pass numerous sights and cross the English Gardens. In the end they reach the marathon gate at the Olympic Stadium, more than 10,000 participants. From 2010, many new attractions such as a traditional costume run. » Jährlich Mitte Oktober/annual, mid-October, Kontakt/contact: München Marathon GmbH, Obersendling, Boshetsrieder Str. 69, Tel. 17095570, [www.generalimuenchenmarathon.de](http://www.generalimuenchenmarathon.de)

### München RoadRunners Club

Über 800 Mitglieder aller Altersstufen, die sich vor allem dem Laufsport oder dem Triathlon widmen; regelmäßige Lauftreffs und Lauftempotraining. Over 800 members of all age groups, mainly dedicated to running and triathlon; regular running meetings and speed

running training. » Nymphenburg, Hohenlohestr. 67, Tel. 15780564, [www.mrrc.de](http://www.mrrc.de)

### Rafting & Canyoning

### Action & Funtours

Rafting, Eisklettern, Canyoning, Kanufahrten, Isarfloßfahrten und Schlauchbootverleih im Münchner Umland und Tirol. Rafting on the Isar; canyoning, ice climbing, canoeing, dinghy hire in Munich region and Tyrol. » Information: Tel. 8505904, [www.action-funtours.de](http://www.action-funtours.de)

### FB-Freizeitservice

Floßfahrten, Wildwasser-Rafting, Riverboatshuffles auf Donau und Isar, außerdem Ballonfahrten, Planwagen-Trekking. Rafting (incl. wildwater), riverboat rides on the Donau and Isar plus ballooning, wagon trail trekking. » C4, 85375 Neufahrn, Bahnhofstr. 42a, Tel. 08165/3838, [www.fb-freizeitservice.de](http://www.fb-freizeitservice.de)

### Isarfloßfahrten

Zünftige Floßfahrten auf der Isar mit bis zu 55 Personen, einer bayerischen Blaskapelle und viel Bier an Bord gehören zwischen Wolfratshausen und München-Thalkirchen in den Sommermonaten zum Uferbild dazu. Noch lustiger ist es natürlich, selbst mitzufahren. These perfect raft tours on the Isar for up to 55 people with a Bavarian brass band and lots of beer are part of the river scene between Wolfratshausen and Thalkirchen in Munich during the summer. » ■ E3, Flößerei Josef Seitner, 82515 Wolfratshausen, Lindenweg 1, Tel. 08171/78518, [www.flossfahrt.de](http://www.flossfahrt.de) ■ DER Touristik & Incentive: Schwabing, Münchner Freiheit 6, Tel. 340772300, [www.isarflossfahrten.biz](http://www.isarflossfahrten.biz)

### Rodeln\_sledding

### Blombergbahn

Längste Sommerrodelbahn Deutschlands: 1286 m, 220 m Höhendifferenz, 17 Steilkurven, im Winter auch über 2 km lange Naturrodelbahn. Über 300 Rodel und Schlitten zum Ausleihen. Germany's longest summer toboggan run. 1.2 km, altitude difference of 220 m, 17 steep curves, additional over 2 km natural toboggan run in winter. Over 300 toboggans and sleds can be rented. » F3, Am Blomberg 2, 83646 Bad Tölz/Wackersberg, Tel. 08041/3726, [www.blombergbahn.de](http://www.blombergbahn.de)

### Wallbergbahn, Tegernsee

Mit 6,5 km die längste Winterrodelbahn Deutschlands. Germany's longest winter toboggan run (6.5 km). » F4, 83700 Rot-

tach-Egern, Tel. 08022/705370, [www.wallbergbahn.de](http://www.wallbergbahn.de)

### Ski fahren\_skiing

### Brauneck-Lenggries

Der Hausberg der Münchner bietet bis zu 35 km Abfahrten aller Schwierigkeitsgrade. Auf dem legendären und steilen Garlandhang kommen selbst Profis ins Rutschen. There are 35 km of runs for all ability levels at Brauneck, "Munich's home mountain." Even professionals slip up on the steep slope at Garland. » F4, Entfernung/distance from Munich: 53 km, A95 München-Garmisch, Ausfahrt/exit Sindelsdorf, Lenggries, Bergbahn Tel. 08042/503940, [www.lenggries.de](http://www.lenggries.de), [www.brauneck-bergbahn.de](http://www.brauneck-bergbahn.de)

### Garmisch-Partenkirchen & Zugspitze

Garmisch-Partenkirchen  
Berühmtestes Wintersportgebiet Deutschlands. Von der Alpspitze bis zum Hausberg stehen im Skigebiet Garmisch-Classic rund 40 km Pisten aller Schwierigkeitsgrade zur Verfügung. Weltbekannt sind die Olympia- und Kandahar-Abfahrt mit den jährlichen Weltcup-Rennen und großem Après-Skiangebot. Nicht verpassen: die Olympia-Ski-sprungschanze! Most famous winter sports region in Germany. From the Alpspitze to the Hausberg, the Garmisch-Classic ski region has about 40 km of slopes of every degree of difficulty. The Olympia and Kandahar downhill runs are world-famous, with the annual World Cup races and a large range of après-ski activities. Don't miss the Olympic ski jump! » G2, [www.gapa.de](http://www.gapa.de)

### Zugspitze

Deutschlands höchster Berg (2962 m) ist gleichzeitig Deutschlands einziges Gletscher-Skigebiet mit insgesamt 22 km Abfahrten, abseits der Pisten gute Tiefschneemöglichkeiten. Restaurants am Gipfel mit großartigem Panoramablick auf 4 Länder. Germany's highest mountain (2,962 m) is also Germany's only glacier skiing region, with 22 km of downhill runs; good possibilities for deep-snow skiing away from the ski runs. Restaurants at the top with a grandiose panorama view over four countries. » Entfernung/distance: 89 km, A95 Richtung/direction Garmisch-Partenkirchen, [www.zugspitze.de](http://www.zugspitze.de), [www.grainau.de](http://www.grainau.de)

### Spitzingsee

Beliebtestes Familienskigebiet der Münchner und Snowboardparadies. 30 km Pisten aller Schwierigkeitsgrade verteilen sich auf zwei Skiberge: Familien bevorzugen den



Olympiapark



Jochen Schweizer Citywave



Eisbachwelle

Foto Olympiapark: © Blickfang, stock.adobe.com

Stümpfling, alte Skihasen ziehen den Taubenstein vor. *Most popular family ski resort for Munich residents and also a snowboarders paradise. Two ski mountains offer 30 km of slopes with all grades of difficulty here. Families prefer Stümpfling while Taubenstein is popular with older ski bunnies.* » F5, Entfernung/distance: 64 km, A8 Richtung/direction Salzburg, Ausfahrt/exit Weyarn, Richtung/direction Miesbach/Schliersee, [www.schliersee.de](http://www.schliersee.de)

## Surfen\_surfing

### Eisbachwelle

Gleich neben dem Haus der Kunst, im Eisbach, haben die Großstadtsurfer das Wellenreiten zur Touristenattraktion gemacht. Die Tücken liegen hier nicht nur im Detail, sondern auch unter Wasser: Starke Strömung und ein massiver Betonblock erfordern surferisches Können. Wer sich selbst nicht auf die Welle traut, sollte sich zumindest Zeit zum Zuschauen nehmen – garantiert sehenswert! Was lange übrigens nur geduldet wurde, ist seit Juni 2010 sogar legal von der Stadt genehmigt. *Surfers have made wave-riding an unusual tourist attraction on the Eisbach, to the right of the Haus der Kunst. The devil lies not only in the detail here, but also under water: a strong*

*current and a massive cement block require surfing prowess. If you don't trust yourself on the wave, you should at least take the time to watch – it's certainly worth a look! The surfing was tolerated by the authorities until June 2010 when it became legal.* » Lehel, Prinzregentenstr., Tram 17, Haltestelle Nationalmuseum, [www.eisbachwelle.de](http://www.eisbachwelle.de)

### Floßlände

Neben der berühmten Eisbachwelle, wo sich eher die Profis ins Wasser wagen, gibt es an der Isar in Thalkirchen noch einen weiteren tollen Surf-Spot, der nicht so überlaufen ist und sich auch für Anfänger eignet. An der Floßlände (die weltweit älteste Flußwelle zum Surfen) darf man von 6 Uhr morgens bis in die Abendstunden auf eigene Gefahr aufs Brett steigen, aber auch Kanuten und Kajakfahrer tummeln sich hier. Nach dem Surfen lohnt sich ein Besuch im nahe gelegenen Naturbad Maria Einsiedel. *Besides Munich's famous Eisbach surfing spot, where it's mostly experts who venture into the water, there's another great surf spot on the Isar in Thalkirchen. It's less crowded and is also suitable for beginners. At the Floßlände (the world's oldest river wave for surfing), you can get on your board at your own risk from 6 am until the evening hours. Canoeists and kayakers also come here. After surfing, it's well worth visiting the nearby Maria Einsiedel natural outdoor*

*swimming pool.* » Thalkirchen, Zentralländstr. 39, [www.igsm.info/flosslaende](http://www.igsm.info/flosslaende)

### Jochen Schweizer Citywave

Auch bei schlechtem Wetter und winterlichen Temperaturen kann man in München prima surfen: Deutschlands erste Indoor Surfwellen bietet dank stufenloser Regelung der Wellengröße perfekte Bedingungen für Einsteiger bis Profis. *Even in bad weather and wintry temperatures, there's still great surfing in Munich. Germany's first indoor surf wave offers perfect conditions for beginners to experts thanks to the infinitely variable regulation of the wave size.* » 82024 Taufkirchen, Ludwig-Bölkow-Allee 1, Hotline: 452 44 55 995, [www.jochen-schweizer-arena.de](http://www.jochen-schweizer-arena.de)

## Wasserski\_water-skiing

### Chill and Wake

Wakeboard- und Wasserski-Schleppliftanlage mit 900 Metern Rundkurs, Tauchen im Badensee, Beachvolleyball, Liegewiese. Saison: April bis Mitte Oktober. *Wakeboard and water-ski lifts, 900 m circuit, swimming lake, beach volleyball, grass area for sunbathing. Open April to mid-October.* » C2, 86316 Friedberg, Seestraße (am/at Friedberger See), Tel. 0821/602741, [www.chill-and-wake.de](http://www.chill-and-wake.de)

### Waketoolz Wakepark

Fünf-Mast-Wasserski-Seilbahn, Rundkurs 870 Meter, Wasserski, Wakeboarding, 300-Meter-Sandstrand, zwei Beachvolleyballfelder, Biergarten, Strandbar, Liegewiese, Shop. *Water-ski cable way featuring 5 masts, 870 m circuit, water-skiing, wake boarding, 300 m of sandy beach, 2 beach volleyball courts, beer garden, beachbar, grass area for sunbathing, shop.* » 84109 Wörth an der Isar, Landshuter Str. 96, Tel. 08702/91 83 13 [www.waketoolz-wakepark.de](http://www.waketoolz-wakepark.de) ■ Anfahrt/getting there: A 92 Richtung/direction Deggen-dorf, Abfahrt/exit Wörth

### Wasserskipark Aschheim

Urlaubsfeeling, Spaß und Action am Bag-ersee, dabei kommen besonders Wasserskifahrer, Wakeboarder und Wakeskater an der 760 Meter langen Wasserskianlage auf ihre Kosten. Palmen, Liegestühle und ein kleiner Sandstrand samt Bar sorgen für Entspannung außerhalb des Wassers. *Quarry lake where you get into the vacation mood. Waterskiing wake board and wakeskating fans will especially enjoy the 760 m water ski facility. On dry land palm trees, deck chairs and a small beach with a bar all create a relaxing atmosphere.* » CD4, 85609 Aschheim (bei/close to Feldkirchen), Am Eventpark 30, Tel. 90 01 96 00, [www.wasserskipark-aschheim.de](http://www.wasserskipark-aschheim.de)



# Abenteuer Olympiapark

Olympiapark Erleben

Besichtigung Olympiastadion  
Stadion-Tour  
Zeltdach-Tour  
200 m Flying Fox

auch als  
Geschenk-  
Gutschein

Anmeldung unter:  
[touren-olympiapark.de](http://touren-olympiapark.de)

Informationen zu den Touren:  
[olympiapark.de](http://olympiapark.de)  
[besucherservice@olympiapark.de](mailto:besucherservice@olympiapark.de)  
Tel. +49 (0)89 3067-2414 / -2415



# Get wet



Schyrenbad

Die Stadtwerke München (SWM) betreiben in der Landeshauptstadt 18 Hallen- und Freibäder. Jährlich springen rund vier Millionen Besucher in die Fluten der M-Bäder. Dabei ist das Angebot sehr vielfältig: Moderne Saunalandschaften und Dampfbäder, Whirlpools, Wasserrutschen und Sprungtürme, Fitness-, Wellness- und Sportangebote gehören vielerorts zum Standard. Im Sommer schwimmt man besonders schön im Naturbad Maria Einsiedel inmitten der Isarauen oder im Schyrenbad, Münchens ältestem, komplett renoviertem Freibad. Hallenbad-Highlights sind das Müller'sche Volksbad im Jugendstil und das Südbad.

Aber auch in Münchens Umgebung, außerhalb der M-Bäderlandschaft, gibt es attraktive Anlagen, die sich als Ausflugsziele anbieten. Zum Beispiel das Kristall-Thermalbad Trimini am Kochelsee oder das Prienera Erlebnisbad in Prien mit herrlichem Panoramablick über den Chiemsee. Die größte Attraktion nahe München ist aber sicherlich die Therme Erding. Die einzigartige Kombination aus Heilbad, riesiger Saunalandschaft und Tropenflair krönen vier auffahrbare Glaskuppeln. Außerdem findet man hier das Galaxy, Europas modernster und größter Rutschentempel mit spektakulären Abfahrten auf 2.700 Rutschenmetern.

The Stadtwerke München (SWM – Munich Public Works Dept.) runs 18 indoor and outdoor pools in the Bavarian capital. Every year, about 4 million visitors dive into the water at one of its baths. There's an extensive range of possibilities and included in the price at many venues are modern saunas and steam baths, whirlpools, water slides and diving towers, fitness, health and beauty and sports offerings. Swimming is especially nice in summer at open-air baths such as the Maria Einsiedel nature baths among the Isar meadows or in the Schyrenbad, Munich's oldest open air baths, which have been completely renovated. Indoor pool highlights in-

clude the Art Nouveau Müller'sches Volksbad and the Südbad. Attractive places that make good days out in the surrounding region, outside of the M-bath group include the Trimini crystal thermal baths at Kochel lake or the Prienera water park in Prien with a wonderful 360-degree view over Chiemsee lake. The greatest attraction near Munich is surely the Therme Erding thermal baths. A unique combination of a spa, a giant sauna area and a tropical flair is crowned by four glass domes that open to the sky. Also here is the Galaxy, Europe's largest and most modern slide temple with spectacular rides covering 2,700 m.

## Freibäder\_outdoor baths

### Bad Georgenschwaige

2 Schwimmbecken, Planschbecken, Kiosk\_2 pools, paddling pool, small shop. » Schwabing, Belgradstr. 195

### Dante-Freibad

5 Becken: 50m-Stadionbecken, Erlebnisbecken, 50m-Sportbecken, 25m-Becken im FKK-Bereich, außerdem Nichtschwimmerbecken und großer Kinderplanschbereich\_5 pools: 50-m stadium pool, fun pool, 50-m sports pool, 25-m pool in the nudist area, a non-swimmer pool and a large kids paddling area. » Neuhausen, Postillonstr. 17

### Dante-Winter-Warmfreibad

50-m-Becken, Erlebnisbecken, im Winter 30-34°C Wassertemperatur, Saunalandschaft\_50-

m pool, fun pool, water temperature varies from 30-34°C in winter; sauna area. » Neuhausen, Postillonstr. 17

### Freibad West

Familienschwimmbad in parkähnlicher Landschaft, Schwimmbecken, Nichtschwimmerbecken, Erlebnisbecken, Planschbecken, Beachvolleyball, Spielplatz, große Wasserrutsche, FKK-Bereich, Liegewiese mit Platz für 10.000 Sonnenanbeter\_Family pool in a park-type landscape with swimming pools, non-swimmer pool, fun pool, beach volleyball, playground, a large water slide, a nudist area, and a large lawn for over 10,000 sun bathers. » Pasing, Weinbergerstr. 11

### Michaeli-Freibad

Großes Freibad mit 4 Becken, Sprungturm, Wasserrutsche und Beachvolleyballfeld\_Large bathing area with 4 pools, diving

platform, water slide and beach volleyball. » Ramersdorf, Heinrich-Wieland-Str. 24

### Naturbad Maria Einsiedel

Natur-Bad inmitten der schönen Isarauen mit Schwimmteich und dem Isarkanal mit 390 m Länge\_Open air swimming pool situated on the pretty banks of the river Isar with a swimming pond and the Isar canal with a length of 390 m. » Thalkirchen, Zentralländstr. 28

### Prinzregentenbad

Schwimmbecken, Erlebnisbecken, Plansch- und Spaßbecken, Wasserrutsche, separate Sauna- und Wellness-Anlage\_Swimming pool, jacuzzi, paddling and fun pool, separate sauna and spa. » Bogenhausen, Prinzregentenstr. 80

### Schyrenbad

Ältestes Freibad Münchens (bereits seit 1847). 2 Schwimmbecken, Wasserrutsche,

nahe der Isarauen, große Grünflächen\_Munich's oldest outdoor swimming pool (opened 1847). It is by the Isar river and has 2 pools, a water slide, expansive grassy areas. » Au, Claude-Lorrain-Str. 24

### Ungererbad

Das Bad im Norden Schwabings ist Treffpunkt für ein gemischtes Publikum von Studenten über Familien bis zu Promis. 2 Schwimmer-, 1 Nichtschwimmer-, Erlebnis- und Planschbecken, Wasserrutsche, Beachvolleyball, FKK-Bereich, Trampolin\_This public baths in north Schwabing is popular with a varied crowd from students to families to celebrities. Two swimming pools plus one for non-swimmers, as well as fun and paddling pools. Water slide, beach volleyball, nudist bathing area and trampoline. » Schwabing, Traubeinstr. 3

## tipp

Infos zu allen M-Bädern  
Info on M-pools. » Stadtwerke  
München (SWM), [www.swm.de](http://www.swm.de)



Prienavera Erlebnisbad



Olympia-Schwimmhalle



Therme Erding

## Hallenbäder\_indoor

## Bad Forstenrieder Park

25-m-Sportbecken, Saunalandschaft mit Sanarium und Dampfbad sowie Liegewiese mit FKK-Bereich. 25-m sports pool, sauna area with sanarium and steam bath as well as sunning lawns with nudist area. » Forstried, Stäblistr. 27b

## Bad Giesing-Harlaching

Das sanierte Bad bietet neben dem 25-m-Sportbecken auch ein Kurs- und Bewegungsbecken, Kinderbecken, im Sommer Liegewiese mit Sonnenterrasse sowie Planschbecken. Along with a 25-m sports pool, the renovated baths has a training and exercise pool, a children's pool, sunbathing on the sun terrace in the summer, and a paddling pool. » Harlaching, Klausener Str. 22

## Cosimawellenbad

Das Cosimawellenbad erstrahlt in neuem Glanz und bietet im Wellenbecken, das mit neuester Wellentechnik ausgerüstet ist, spannende Brandungserlebnisse. Außerhalb der Wellenzeiten kann das Becken in der lichtdurchfluteten Schwimmhalle per Hubwand in ein 25-Meter-Becken und einen kleineren Bereich für Aqua-Angebote geteilt werden. Eine Liegewiese und der großzügige neue Kinderplanschbereich mit Schifferkanal und interaktiven Spielzeugen runden das Baderlebnis ab. The Cosima wave pool has a shiny new look and the latest artificial wave technology that offers exciting surf experiences. Outside of the wave times, a divider separates the pool in the light-flooded indoor swimming hall into a 25-meter swimming area and a smaller area for aqua fitness activities. Rounding off the bathing experience are a sunbathing lawn and a spacious new kids' paddling area with an area for boats and interactive toys. » Engelschalking, Cosimastr. 5

## Michaeli-Hallenbad

25-m-Sportbecken, Außenwarmbecken (ca. 34°C) mit Strömungskanal, Sprudelliegen und Massagedüsen, Nichtschwimmerbecken, Mutter-Kind-Bereich, Sauna, Dampfbad, Whirlpools sowie 84-m Wasserrutsche. 25-m sports pool, outdoor heated pool (approx. 34°C) with flume, underwater Jacuzzi recliners and massage nozzles, non-swimmers pool, mother and baby area, sauna, steam bath,

Jacuzzi, along with an 84-m water slide. » Ramersdorf, Heinrich-Wieland-Str. 24

## Müller'sches Volksbad

Schönes Jugendstil-Bad von 1901 für Genuss-Schwimmer. Hier erlebt man echte Bade-Kultur. Neben der kleinen und großen Schwimmhalle gibt es ein römisch-irisches Schwitzbad sowie ein Massagen-Angebot. Beautiful art nouveau pool built in 1901. Not for die-hard swimmers. Here, you can experience authentic bathing culture. Besides the small and large indoor pools, it has a Roman-Irish sauna and massages. » Haidhausen, Rosenheimer Str. 1

## Nordbad

33-m-Sportschwimmbecken, 1- und 3-m-Sprungturm, Außenbecken mit Strömungskanal, Saunalandschaft. Das Fitnesscenter mit modernsten Geräten und professionellen Trainern macht das Bad zu einem großen Aqua-, Fitness- und Wellnesscenter in München. 33-m sports swimming pool, 1- and 3-m diving boards, outdoor pool with flume, sauna area. The fitness center with very modern equipment and professional trainers makes the Nordbad one of Munich's larger aqua, fitness and spa centers. » Schwabing, Schleißheimer Str. 142

## Olympia-Schwimmhalle

Die Olympia-Schwimmhalle, das Bad für Sport und Fitness, ist umfassend modernisiert und um einen attraktiven Kinderplanschbereich erweitert. Neben dem 50-m-Wettkampfbecken gibt es ein Sprungbecken mit Sprungturm, zudem Sauna und Fitnesscenter. The Olympic swimming hall, which is a sports and fitness public baths, has been extensively modernized and extended with an attractive children's paddling area. In addition to the 50-meter competition pool, there is a diving pool with diving tower, as well as a sauna and fitness center. » Milbertshofen, Olympiapark, Coubertinplatz 1

## Südbad

Saunalandschaft, Dampfbad, Schwimmbecken sowie Kinderbecken mit Spielfiguren und Wasserrutsche. Wellnessbecken im Außenbereich mit Strömungskanal, Sprudelliegen, Sprudeltopf, Massage und Nackenduschen, außerdem Videokunst. Sauna area, steam bath, swimming pool and kids pool with water toys and slide. Outdoor wellness pool with a flume, Jacuzzi loungers, a whirlpool,

and body and neck massage jets. Also video art. » Sendling, Valleystr. 37

## Westbad

60-m-Wasserrutsche, Sportbecken, Erlebnisbecken mit Strömungskanal, Außensolebecken mit Sprudelliegen, Saunalandschaft, Massage, im Sommer Liegewiese mit FKK-Bereich. 60-m water slide, sports pool, fun pool with a flume, outdoor Jacuzzi, saunas, massages. In summer, sunbathing lawns with nudist area. » Pasing, Weinbergerstr. 11

## Bäder im Umkreis\_Munich region

## Kristall Trimini

Hallen- und Freibad, Heißwasserbecken, Rutschen, Sauna, Wellness. Indoor and outdoor pools, jacuzzi, slides, sauna, spa. » F3, 82431 Kochel am See, Seeweg 2, Tel. 088 51/53 00, [www.kristall-trimini.de](http://www.kristall-trimini.de) ■ Anreise/getting there: A95 Richtung/direction Garmisch

## Prienavera Erlebnisbad

Einmaliges Spaß- und Erlebnisbad: 25-m-Becken, 70-m-Rutsche mit Licht- und Wassereffekten, Außenbecken mit traumhaftem Panoramablick über den Chiemsee auf Schloss Herrenchiemsee. Großes Sauna- und Wellnessangebot, Whirlpools und Dampfbad. Unique fun and adventure park: 25-m pool, 70-m slide with light and water effects, outdoor pool with a wonderful panoramic

view over the Chiemsee lake to the Schloss Herrenchiemsee castle. Also a large range of saunas and spas on offer; plus whirlpools and a steam bath. » E6, 83209 Prien, Seestr. 120, Tel. 080 51/60 95 70, [www.prienavera.de](http://www.prienavera.de) ■ Anreise/getting there: A8 Richtung/direction Salzburg, Abfahrt/exit Bernau

## Therme Erding

Die größte Therme der Welt mit vielfältigen Rutsch-, Bade- und Sauna-Angeboten. Unter vier auffahrbaren Glaskuppeln gibt es für Familien und Wellnessfans viel zu entdecken: eine exotische Therme, 27 Rutschen mit der größten Open Air Anlage Deutschlands, das Wellenbad mit bis zu 2 Meter hohen Big Waves, die VitalOase (ab 16 J. in Badekleidung), die VitalTherme & Saunen (ab 16 J. textilfrei) mit 28 thematisierten Saunen u.v.m. Dazu bietet das Themen Hotel Victory Therme Erding noch mehr Urlaubsspaß für Jung und Alt. The world's biggest thermal spa complex has a huge choice of water slide, swimming and sauna possibilities. Under four glass domes there is a lot for families and spa fans to discover: an exotic spa, 27 slides in Germany's biggest outdoor bathing area, a wave pool with 2-meter high Big Waves, the VitalOase (over 16s bathing costume compulsory), a VitalTherme and saunas (over 16s no costume necessary) with 28 themed saunas – and much more. In addition the Hotel Victory Therme Erding theme hotel offers even more holiday fun for young and old. » C5, 85435 Erding, Thermenallee 1-5, Tel. 0 81 22/550-0, [www.therme-erding.de](http://www.therme-erding.de)

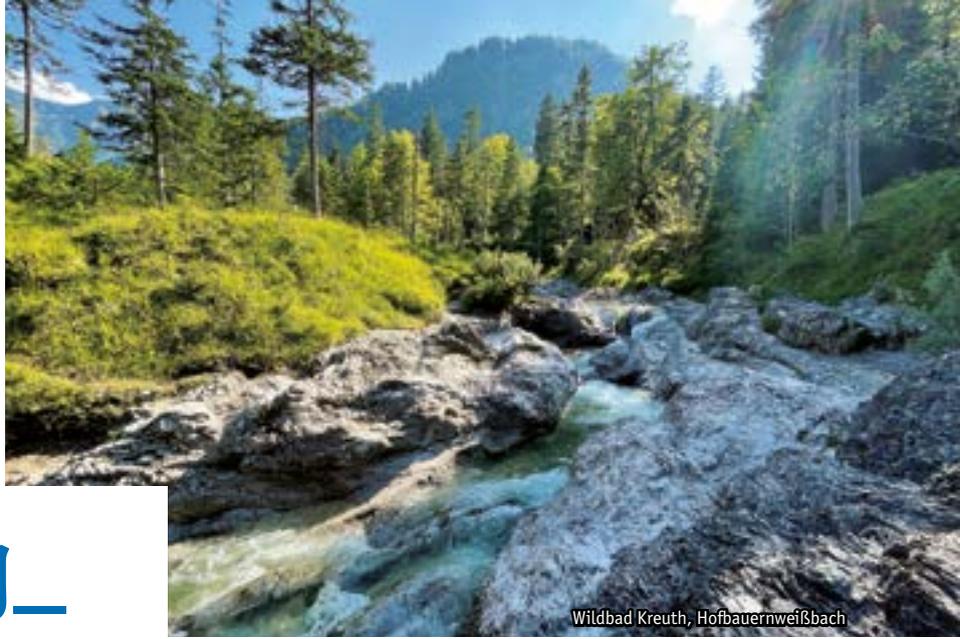
Meere  
brauchen  
Schutzgebiete

[www.greenpeace.de/netze](http://www.greenpeace.de/netze)

GREENPEACE



Chiemsee Schifffahrt



Wildbad Kreuth, Hofbarnweißbach

# Natur & Ausflug\_

nature and days out

## (Ent-)Spannende Erlebnisse im Grünen\_natural thrills

Wer in München lebt, braucht für eine Fahrt ins Grüne oder einen Ausflug an einen Badesee nicht unbedingt die Stadt zu verlassen. Wasser-, Wald- und öffentliche Grünflächen nehmen insgesamt etwa 20 Prozent des Stadtgebiets ein und bieten jede Menge Möglichkeiten zu Erholung, Entspannung, Spiel und Sport. Der mit 3,7 Quadratkilometern riesige Englische Garten, der Olympiapark, der Tierpark Hellabrunn, der Nymphenburger Schlosspark, zahlreiche Badeseen sowie die Erholungsflächen und kilometerlangen Rad- und Wanderwege an der Isar machen München zu einem wahren Freizeitparadies.

Und als wäre das innerstädtische Angebot noch nicht groß genug, reiht sich auch jenseits der Stadtgrenzen in allen Himmelsrichtungen ein traumhaftes Ausflugsziel an das andere: Starnberger See, Ammersee, Chiemsee, Brauneck und Zugspitze, romantische Bauten wie das Märchenschloss Neuschwanstein, errichtet vom sagenumwobenen König Ludwig II. sowie herrliche Wasserfälle, Klammern und Wälder liegen quasi vor Münchens Haustür.

Eingebettet in die atemberaubende Landschaft warten außerdem zahlreiche Erlebnisparks und Attraktionen für die ganze Familie darauf, entdeckt zu werden. Bei Bad Tölz zum Beispiel schlängelt sich die mit 1286 Metern längste Sommerrodelbahn Deutschlands am Blomberg hinab. Und bei Günzburg, nur etwa eineinhalb Autostunden von München entfernt, liegt das Legoland. Ein besonderes Highlight für Kinder und Erwachsene gleichermaßen ist außerdem ein Besuch in der Bavaria Filmstadt in Geiselgasteig im Süden Münchens. Während einer Führung können Besucher die Original-Kulissen verschiedener Filme wie „Das Boot“, „Asterix & Obelix“ oder Wickies Heimatdorf „Flake“ aus Michael Bully Herbig's Film „Wickie und die starken Männer“ besichtigen. Neben dem 4D-Erlebniskino mit beweglichen Sitzen, kann man seit März 2019 auch das „Filmstadt Atelier“, die Jubiläumsausstellung zum 100-jährigen Bestehen der Filmstadt mit Original-Requisiten, Dekorationen, Filmausschnitten und Kostümen der großen Film- und Fernsehklassiker besuchen.

*If you live in Munich, you don't necessarily have to leave the city to see fields and forests or to go on a day out to a bathing area. Water, forest and public parks make up about 20 percent of the municipal area, offering many possibilities for recuperation, relaxation, games and sports. The huge (3.7 sq km) English Garden, the Olympic Park, the Hellabrunn zoo, the Nymphenburger Schlosspark (Nymphenburg Palace Park), many swimming lakes, as well as the relaxation areas and many kilometers of cycling and strolling paths along the Isar make Munich a true leisure paradise. And if the possibilities within the city aren't enough, one fabulous destination for day trippers after the other lines up in every direction beyond the city limits. The lakes Starnberger See, Ammersee and Chiemsee, the mountains Brauneck and Zugspitze, romantic castles such as the Märchenschloss (fairy-tale castle) Neuschwanstein, constructed by the storied King Ludwig II, as well as waterfalls, ravines and forests are more or*

*less at Munich's doorstep. Embedded in this landscape – which is already spectacular on its own – many adventure parks and attractions for the whole family wait to be discovered. In Bad Tölz, for example, the longest (1286 m) summer toboggan run in Germany winds down the Blomberg mountain. And the German Legoland is located near Günzburg, only about 90 minutes by car from Munich. A special highlight for young and old alike is a visit to the Bavaria Filmstadt movie studios in Geiselgasteig in southern Munich. During a guided tour, visitors can view the original sets of various movies such as Das Boot, Asterix & Obelix and Vicky's home town of Flake from Michael Bully Herbig's film Vicky the Viking. Besides experiencing a 4-D adventure theater with moving seats, since March 2019 you can also visit „Filmstadt Atelier“, the 100th anniversary exhibition. It has displays of original props, decorations, film clips and costumes of the big film and television classics.*

## Badeseen & Badeplätze\_lakes and bathing areas

### In & um München\_in & around Munich

#### Eisbach

Mitten im Englischen Garten gelegener Isar-Kanal. Motto: sonnen, surfen, flirten und anschließend direkt in den Biergarten gehen *A canal in the heart of the English Gardens where people sunbathe, surf and flirt and then go directly to the beer garden.* » U3, U6 Universität, Chinesischer Turm

#### Fasanerisee, Lerchenauer See

Fasanerisee: größerer der beiden Seen mit hohen Bäumen und Grillzone. Lerchenauer See: gleich nebenan, typischer Stadtsee *Fasanerisee is the bigger of the two lakes with tall trees and barbecue areas. Lerchenauer See, directly opposite, is a typical city lake.* » München Nord, S1 bis/to Fasanerie

#### Feldmochinger See

Schönster See im Stadtgebiet. Im Sommer beliebtes Grillrevier, mit Rollstuhlrampe *The nicest lake within the city limits and a summer favorite, popular barbecue area, wheelchair ramp.* » Feldmoching, Karlsfelder Straße

#### Feringasee

Mit 31,9 ha größter See im Norden Münchens, mit FKK-Gelände und Biergarten *Feringasee covers 31.9 hectares and is the largest lake in the north of Munich. It has a nudist area and beer garden.* » C4, Unterföhring, S8 Unterföhring

#### Flaucher

Kleine Insel in der Isar mit umliegenden Isarauen und Kiesbänken im Süden Münchens, FKK-Gelände, schöner Biergarten mit Spielplatz *Small island in Munich south, surrounded by the Isar banks and meadows. Has a nudist bathing area, nice beer garden and children's playground.* » Sendling, U3 Thalkirchen, Parkplatz Zoo/carpark at the zoo

#### Karlsfelder See

24 ha Wasserfläche, Beachvolleyball, Tischtennis, 2 Gaststätten *Covers an area of 24 hectares, beach volleyball, table tennis, 2 restaurants.* » C3, Karlsfeld bei Dachau, S2 Karlsfeld, Schildern folgen/follow signs

#### Langwieder See, Lußsee, Birkensee

Drei Seen dicht nebeneinander, große Spielwiesen, Taucherbereiche, großer Biergarten *These three lakes are very close to each other and have meadows, diving areas and a big beer garden.* » A8 Richtung/direction Augsburg, Abfahrt/exit Langwieder See, S8 Lochhausen

#### Riemer See

Ein wahres Eldorado für Sonnenanbeter und Wassersportler ist der im idyllischen Landschaftspark Riem gelegene Badesee, der 2005 für die Messebesucher der BUGA entworfen und später in „Riemer See“ umbenannt wurde *This bathing area located in idyllic Riemer Park is a true paradise for sun worshippers and water sports enthusiasts. It was designed in 2005 especially for visitors to the Federal Garden Show and was later renamed Riemer See (lake).* » Messestadt Riem, im Riemer Park, Stockholmstr. 15

#### Unterföhringer See

Sehr kleiner, aber sehr schön gelegener See im Isartal, familienfreundlich *Very small lake in an ideal location in a beautiful part of the Isar valley, family-friendly.* » C4, S8 Unterföhring

### Umland München\_Munich region

#### Allinger Weiher

Herrlicher Weiher im Landkreis Fürstentfeldbruck zwischen Alling und Germannsbürg *Beautiful small lake between Alling and Germannsbürg, near Fürstentfeldbruck.* » D3, A96 Richtung/direction Lindau, Abfahrt/exit Gilching, über/via Gilching bis/to Alling

#### Ammersee

Herrsching am Ammersee  
Badevergnügen für die ganze Familie *Bathing and fun for all the family.* » D2, A96, Abfahrt/exit Inning a. Ammersee oder/ or S5 bis/to Herrsching

#### Stegen am Ammersee

Idyllischer Badeplatz, herrlicher Ausblick vom Biergarten Inning auf den See *Idyllic bathing area, great view of the lake from the Inning beer garden.* » D2, A96, Abfahrt/exit Inning a. Ammersee

#### Buchsee

Kleiner Moorsee, nur drei Meter tief, daher ist das Wasser schon früh im Jahr erwärmt

*Small, natural moorland lake, only 3 m deep so the water gets warm early in the year.* » E3, A95, A952 nach/to Starnberg, Abfahrt/exit Percha, über/via Berg bis/to Höhenrain (nach/to Wolfratshausen), dann den Schildern folgen/see signs

#### Deininger Weiher

Insidertipp für Naturliebhaber: Schöner Weiher im Naturschutzgebiet Geißental gelegen, mit Biergarten direkt am Ufer *Insider's tip for nature lovers: attractive small lake in the Geißental conservation area, with beer garden directly on the banks.* » E3, Strasslach-Grossdingharting, 20 km südlich von München/south of Munich

#### Eisolzrieder See

Kleiner See mit hohen Bäumen und grün schimmerndem Wasser *Small lake with tall trees and green shimmering water.* » C3, A8 nach/to Augsburg, Ausfahrt/exit Dachau, bei/near Eisolzried/Gemeinde Bergkirchen

#### Kastensee

Teilweise Naturschutzgebiet, Baden ist nur auf der Ostseite erlaubt *Part nature reserve. Bathing only allowed on the eastern shore.* » D4, A8 nach/to Salzburg, Ausfahrt/exit Hofoldinginger Forst, über/via Aying, Egmatting bis/to Kastenseen (Richtung/direction Glonn)

#### Olchinger See

Entstanden durch den Kiesabbau für die Eisenbahn, 1969 zum Badesee umgestaltet, mit kleinem Biergarten *Created when gravel was quarried for the railways, converted to a bathing lake in 1969, small beer garden.* » C3, A8 nach/to Augsburg, Abfahrt/exit Dachau/Fürstentf. oder/ or S8 bis/to Olching

#### Pilsensee

Perle im Fünf-Seenland, gemütlicher See der Gemeinde Seefeld mit Campingplatz auf der Ostseite *This jewel of the 5-Lakes District in Seefeld is small, pleasant and has a campsite on the eastern shore.* » D2, A96, Abfahrt/exit Oberpfaffenhofen, über/via Weßling nach/to Seefeld

#### Starnberger See

Ambacher Erholungsgebiet  
Größter Badeplatz am Starnberger See mit vielen Bäumen, Kiosk und einem Kiesstrand,

der sehr flach ins Wasser geht, ideal für Kinder. Sehr großer Parkplatz vorhanden *Very large swimming area on Lake Starnberg with many trees, a kiosk and a pebble beach that declines gradually into the water, ideal for children. Very large parking lot available.* » A95, Abfahrt/exit Seeshaupt, Münsing bis/to Ammerland

#### Percha/Kempfenhausen

Kult: 1,2 km langer Uferstreifen mit Liegewiesen vor idyllischer Alpenkulisse, Beachvolleyball, Biergarten *Cult bathing spot: 1.2 km of grassy waterfront areas, idyllic Alpine views, beach volleyball, beer garden.* » D3, A95, A952 nach/to Starnberg, Abfahrt/exit Percha oder/ or S6 bis/to Starnberg

#### Possenhofen

150 ha großes Erholungsgebiet zum Baden und Spazierengehen *Recreational area covering 150 hectares, ideal for bathing and walks.* » E3, A95, A952 nach/to Starnberg, Abfahrt/exit Percha, über/via Starnberg nach/to Possenhofen (Richtung/direction Tutzing) oder/ or S6 bis/to Possenhofen

#### Steinsee

21 ha groß, mit schönem Familienbad, am Wochenende sehr voll *Covers 21 hectares, with nice family swimming area, crowded at weekends.* » D5, Naturbad Steinsee: 85665 Moosach, Niederseen 17, Tel. 08093/788, Anfahrt/getting there: Putzbrunner Str. Richtung/direction Putzbrunn, über/via Oberpfaffern zum Ort/to the town Moosach

#### Unterschleißheimer See

Seichtes Gewässer und viele Bäume *Shallow water and many trees.* » C3, A92, Abfahrt/exit Lohhof oder/ or S1 Unterschleißheim, Fußweg bis zum See/path to the lake

#### Walchensee

Text siehe Seite/for text see page 145.

#### Weßlinger See

Kleiner See mit Springbrunnen, für Hunde verboten *Small lake with fountain, no dogs allowed.* » D2/3, A96, Abfahrt/exit Oberpfaffenhofen

#### Wörthsee

Einer der wärmsten Seen, rund herum viele Strandbäder mit Biergarten *One of the warmest lakes, many bathing areas with beer gardens around here.* » D2, A96, Abfahrt/exit Wörthsee, [www.woerthsee-online.de](http://www.woerthsee-online.de)



Playmobil FunPark

## Freizeitziele in und um München\_ days out in and around Munich

### Historisch\_historical

#### Bayerische Staatsbrauerei Weihenstephan

Sowohl der Biergarten mit 1 000 Plätzen als auch eine Brauerei-Besichtigung sind zu empfehlen, denn diese Brauerei ist die älteste der Welt und wurde im Jahr 1040 gegründet. *Both the 1,000-seat beer garden and the brewery tour are recommended – this brewery is the oldest in the world, having been founded in 1040.* » B4, 85354 Freising, Alte Akademie 2, Tel. 0 81 61/536-0 ■ Brauereiführung/brewery tour: Mo, Mi 10.00, Di 10.00 & 13.30, [www.brauerei-weihenstephan.de](http://www.brauerei-weihenstephan.de)

#### Jexhof

Bauernhofmuseum mit Einblicken in das ländlich-bäuerliche Leben auf einem größeren Hof um 1900, viele Angebote & Aktionstage für Kinder. *Farm museum demonstrating life on a large rural farm around 1900, many offers and events for children.* » D2, 82296 Schöngeising, Jexhof, Tel. 0 81 53/93250, [www.jexhof.de](http://www.jexhof.de)

#### Kloster Andechs

Der Besuch des sehenswerten Rokoko-Klosters auf dem heiligen Berg, hoch über dem Ostufer des Ammersees, dient den meisten Ausflüglern nur als Vorwand für den wahren Grund: einen Besuch der Klosterschänke, in der das berühmte Andechser Bier ausgeschenkt wird; trotz des großen Andrangs immer einen Abstecher wert. *For most day trippers, a visit to the attractive Rococo monastery on a hill known as the "holy mountain" high above the eastern shore of Ammersee lake is only an excuse for the real reason – a visit to the monastery pub-restaurant where famous Andechs beer is served. Despite the crowds, it's always worth going out of your way to visit.* » E2, 82346 Andechs, Bergstr. 2, Tel. 0 81 52/376-0, [www.andechs.de](http://www.andechs.de)

#### Kloster Schäftlarn

Die Benediktinerabtei, gegründet 762, mit sehenswerter Rokoko-Klosterkirche, dient heute als Gymnasium mit Tagesinternat und als Schnapsbrennerei z.B. für den Kloster Schäftlarner Apfelbrand. Sehr beliebt bei Ausflüglern ist zudem der gegenüberliegende Biergarten am Klosterbräustüberl. *The Benedictine abbey, founded 762 with a Rococo monastery church worth seeing. Nowadays it's an academic high (grammar) school with day care facilities, as well*

*as a distillery for e.g. Kloster Schäftlarn apple brandy. Another destination popular among day trippers is the Biergarten am Klosterbräustüberl beer garden on the other side.* » D3, 82067 Kloster Schäftlarn, Tel. 0 81 78/790, [www.abtei-schaeflarn.de](http://www.abtei-schaeflarn.de)

#### Schloss Herrenchiemsee

Siehe Natur/Chiemsee\_ See Nature/Chiemsee.

#### Schloss Linderhof

Von Ludwig II. einst als Forsthaus geplantes, später zum Königshaus ausgebaut Schloss mit prächtiger Gartenanlage. *Castle that was originally planned by Ludwig II to be a forester's house, and then expanded into a royal house with wonderful gardens.* » G2, 82488 Ettal, Linderhof 12, Tel. 0 88 22/92 03-0, [www.schlosslinderhof.de](http://www.schlosslinderhof.de)

#### Schloss Neuschwanstein

Etwas 100 Kilometer von München entferntes, weltberühmtes Märchenschloss des „Märchenkönigs“ Ludwig II. von Bayern, 1892 fertiggestellt, herrliche Lage, rund 1,5 Millionen Besucher jährlich. *King Ludwig II's world famous fairy-tale castle, completed in 1892. It's only about 100 km from Munich. Great location, about 1.5 million visitors a year.* » G1, Schlossverwaltung Neuschwanstein: 87645 Schwangau, Neuschwansteinstr. 20, Tel. 0 83 62/93 08 30, [www.neuschwanstein.de](http://www.neuschwanstein.de)

#### Schlossanlage Schleißheim

Eine der größten und eindrucksvollsten Residenzen der Wittelsbacher in Bayern. Das Alte Schloss entstand als herzoglicher Landsitz bereits im 17. Jahrhundert. Die spätbarocken Schlossbauten Kurfürst Max Emanuels, das monumentale Neue Schloss und das Jagdschloss Lustheim umschließen einen der bedeutendsten Barockgärten Europas. *One of the largest and most impressive of the Wittelsbach royal family's palaces in Bavaria. The Old Palace dates back to the 17th century when it was a duke's seat. The late-Baroque Palace of the Prince Elector Max Emanuel, the monumental New Palace and the Lustheim hunting lodge surround one of Europe's most important Baroque gardens.* » C4, 85764 Oberschleißheim, Max-Emanuel-Platz 1, Tel. 315 8720, [www.schlosser-schleissheim.de](http://www.schlosser-schleissheim.de)

#### Wieskirche

Prächtige Wallfahrtskirche mit wunderschönem Kuppelfresko, erbaut 1745-54 und 1983 zum Weltkulturerbe erklärt. *Resplendent pilgrimage church with a wonderful*

*cupola fresco; built 1745-54 and declared to be a World Heritage Site in 1983.* » F1, 86989 Steingaden, Wies 12, Tel. 0 88 62/93 29 30, [www.wieskirche.de](http://www.wieskirche.de)

### Natur\_nature

#### Ammersee

Mit 46,6 qkm Fläche der kleinere, aber dafür etwas idyllischere Bruder des Starnberger Sees. 35 Kilometer südwestlich von München gelegen, mit vielen Strandbädern. Besonders beliebt an Sonntagen ist die Ufer-Promenade in Herrsching oder der Biergarten mit herrlichem Blick über den See in Stegen. Ebenfalls sehenswert ist das Künstlerhaus Gasteiger mit weitläufigem Park in Utting. *With an area of 46.6 sq km, this is the smaller but more idyllic neighbor of the Starnberg Lake. Ammersee is 35 km southwest of Munich, with pretty bathing areas. Especially popular on Sundays is the shore promenade in Herrsching and the beer garden with a fabulous view over the lake to Stegen. Also worth a visit is the Gasteiger artist house, with its expansive park, in Utting.* » D2, Stegen, Herrsching, Utting, Dießen am Ammersee, [www.ammersee-region.de](http://www.ammersee-region.de)

#### Brauneck

Kultberg der Münchner. Ideale Verhältnisse für Trendsportarten (Klettern, Gleitschirm- und Drachenfliegen), Wandergebiet, Kabinenbahn, viele bewirtschaftete Berggaststätten mit herrlichem Ausblick. *Mountain popular with Munich residents. Ideal for climbing, kite flying and paragliding. Walks and mountain cable car, many mountain inns open to the public, with great views.* » F4, Lenggies, [www.brauneck-bergbahn.de](http://www.brauneck-bergbahn.de)

#### Chiemsee

Wegen seiner Ausmaße von 79,9 qkm auch „Das Bayerische Meer“ genannt, mit drei Inseln: die Herreninsel, die Fraueninsel und die unbewohnte Krautinsel. *Chiemsee, a sprawling lake, is known as the Bavarian Ocean because of its huge size of nearly 80 sq km. The lake is large enough to accommodate three islands: the Herreninsel (gentlemen's island), the Fraueninsel (ladies' island) and the Krautinsel (cabbage island – uninhabited).* » E6, [www.chiemsee-alpenland.de](http://www.chiemsee-alpenland.de)

#### Frauenchiemsee

Kleine, sehr romantische Insel im Chiemsee mit Kloster. Tipp: schöner Weihnachtsmarkt im Winter. *Small, romantic island*

*on the Chiemsee, with a monastery. Tip: charming Christmas market in winter.* » E6, Anfahrt/getting there: Fähre ab Prien/ferry from Prien, [www.chiemsee-inseln.de](http://www.chiemsee-inseln.de)

#### Schloss Herrenchiemsee

Weltberühmtes Schloss von König Ludwig II. auf der Herreninsel mit Garten, Brunnen und Wasserspielen sowie einem König-Ludwig-II.-Museum. *King Ludwig II's palace on the Herreninsel is world famous. The grounds have gardens, wells, fountains and the König-Ludwig-II-Museum.* » E6, Anfahrt/getting there: Fähre ab Prien/ferry from Prien, [www.herrenchiemsee.de](http://www.herrenchiemsee.de)

#### Garmisch-Partenkirchen

100 Kilometer von München entfernter, berühmter Wintersportort, der auch im Sommer einen Besuch wert ist, mit Spielcasino. *Famous winter sports resort, only 100 km from Munich, also worth a visit in summer, with casino.* » G2, Garmisch-Partenkirchen, [www.gapa.de](http://www.gapa.de)

#### AlpspiX

Aussichtsplattform, die mit zwei insgesamt acht Meter über dem Abgrund hervorstehenden Stegen in Form eines X für spektakuläre Höhenenerlebnisse sorgt. *Viewing platform with two walking platforms that hover 8 m above ground in the shape of an X. It's a high-level spectacle.* » 50 Meter oberhalb der Bergstation der Alpstizbahn/50 m above the Alpstizbahn mountain railway station, (Am Kreuzeckbahnhof 12), [www.zugspitze.de](http://www.zugspitze.de)

#### Partnachklamm

Atemberaubende, rund 800 m lange Schlucht mit Wasserfällen. *Breath-taking approximately 800-m long gorge with waterfalls.* » Anfahrt/getting there: Wildenauer Straße, Fußweg ab Parkplatz Skistadion/path from skiing stadium parking lot, Tel. 0 88 21/31 67, [www.partnachklamm.eu](http://www.partnachklamm.eu)

#### Höllentalklamm

Enge Schlucht mit tosendem Wasserfall nahe Grainau, offen von Juni bis Mitte Oktober. *Narrow gorge near Grainau with thundering waterfall, open from June to mid-October.* » Anfahrt/getting there: Fußweg ab/footpath from Obergrainauer Dorfplatz oder/ Hammersbach (Grainau), 6 km südwestlich/southwest of von Garmisch-Partenkirchen, Gehzeit/walking time 1,5 Std/h, Tel. 0 88 21/88 95, [www.hoellentalklamm-info.de](http://www.hoellentalklamm-info.de)

#### Herzogstand & Walchensee

Das Naturparadies Walchensee und Umgebung ist zu jeder Jahreszeit einen Besuch wert, zum Wandern, Bergsteigen oder Surfen. Besonderes Highlight ist der Besuch des



Schlossanlage Schleißheim



Herzogstand &amp; Walchensee

1731 m hohen Herzogstandgipfels – mit der Gondel oder auch zu Fuß; noch schöner wird es, wenn man von dort aus über den Grat zwischen Herzogstand und Heimgarten wandert. Ein anschließendes Bad im herrlich türkis-grünen und kristallklaren Walchensee sollte man sich auf keinen Fall entgehen lassen, auch wenn der Bergsee nur in wirklich warmen Sommern eine angenehme Badetemperatur erreicht. *The nature park around the Walchensee lake is worth a visit at any time of year for hiking, mountain climbing or surfing. A special highlight is a visit to the 1,731 m Herzogstand peak – with the chair lift or by foot. It's even nicer if you continue your hike along the ridge between the Herzogstand and Heimgarten. At the end, be sure not to pass up the chance to go swimming in the turquoise-green, crystal-clear Lake Walchen, even if this mountain lake only reaches comfortable swimming temperatures during really hot summers.* » F3, Walchensee, [www.kochel.de](http://www.kochel.de)

### Kochel am See

Schöner See mit reizvollem Ufergelände und sehenswerter Bergkulisse. Schwimmbad direkt am See, berühmtes Franz Marc Museum. *Beautiful lake with an attractive promenade and picturesque mountain backdrop, outdoor swimming pool by the lake, famous museum with Franz Marc paintings.* » F3, Kochel, [www.kochel.de](http://www.kochel.de)

### Franz Marc Museum

Auf 700 qm Ausstellungsfläche sind hier die Werke eines der bedeutendsten bayerischen Künstler zu bewundern. *Admire works by one of Bavaria's most significant artists in an exhibition covering 700 sq m.* » F3, 82431 Kochel am See, Franz-Marc-Park 8-10, Tel. 0 88 51/92 48 80, [www.franz-marc-museum.de](http://www.franz-marc-museum.de)

### Murnau am Staffelsee

In dem malerischen Örtchen vor romantischer Alpenkulisse, 70 km südlich von München, ließen sich schon weltberühmte Künstler wie Kandinsky zeitweise nieder. Sehenswert sind u.a. die katholische Pfarrkirche St. Nikolaus und das nahegelegene Freilichtmuseum Glentleiten. *World-famous artists such as Kandinsky lived for a time in the picturesque village in full view of romantic Alpine scenery, 70 km south of Munich. Among the sights are the St. Nikolaus Catholic parish church and the nearby Glentleiten open-air museum.* » F2, 82418 Murnau, [www.murnau.de](http://www.murnau.de)

### Pupplinger Au

Landschafts- und Naturschutzgebiet nördlich von Wolfratshausen. Besonders beliebt bei

Radlern und Inline-Skatern ist der über 7 km lange, asphaltierte Weg durch eine herrliche Waldlandschaft, an dessen Enden jeweils ein schöner Biergarten zur Rast einlädt. *Conservation area and nature reserve north of Wolfratshausen. Especially popular among cyclists and inline skaters is the more than 7-km long paved path through a wonderful wooded landscape. At each end, a nice beer garden tempts you to rest.* » E3, bei Egling ■ Aumühle: 82544 Puppling, Austr. 4 ■ Aumühle: 82544 Egling, Aumühle 10

### Schliersee & Spitzingsee

Gemeinsam mit dem 5 km entfernten Spitzingsee ist der Schliersee zu Recht eine der beliebtesten Urlaubsregionen ganz Deutschlands. Herrliche Natur, imposante Ausblicke, z.B. von der Brecherspitze oder vom Jägerkamp. Die 2,9 km Umfang des nur 28,3 ha großen Spitzingsees sind ideal für den Sonntagsspaziergang. *Together with the Spitzingsee lake, 5 km away, the Schliersee lake is deservedly one of Germany's most popular vacation regions. Glorious nature and imposing views, such as from the Brecher peak or the Jägerkamp. The 2.9 km circumference of the Spitzingsee, which is only 28.3 hectares, is ideal for a Sunday stroll.* » F5, Schliersee, [www.schliersee.de](http://www.schliersee.de)

### Starnberger See

25 Kilometer südlich von München liegt das berühmteste Gewässer des Fünf-Seen-Landes mit 56,36 qkm Fläche. Im Angebot: Schiffs-Rundfahrten, Badestellen und herrliche Ausblicke. *This glacial lake 25 km south of Munich is the most famous body of water in the five-lakes region, with a surface area of 56.36 sq km. On offer: cruises, bathing and lots of great views.* » D/E3, [www.starnbergammersee.de](http://www.starnbergammersee.de)

### Roseninsel

Die einzige Insel im Starnberger See ist ein beliebtes Ausflugsziel für eine Tagestour. In der kleinen, zu besichtigenden Inselvilla, dem „Casino“, empfing Ludwig II. seinerzeit Berühmtheiten wie Richard Wagner und Kaiserin Elisabeth von Österreich. *A popular destination for a day trip is the only island in the Starnberger See lake. In the small island villa, the Casino – which you can visit – King Ludwig II entertained famous personalities such as Richard Wagner and Empress Elisabeth of Austria.* » E3, Feldafing, [www.schloesserbayern.de](http://www.schloesserbayern.de)

### Ilkähöhe

Die 711 m hohe Ilkähöhe, westlich des Sees bei Tutzing, bietet einen der schönsten Ausblicke auf die Region. *The 711-m high*

*Ilkähöhe (Ilka hill), west of the lake near Tutzing, offers a great scenic view.* » E3, Forsthaus Ilkähöhe: 82327 Tutzing, Tel. 081 58/82 42, [www.ilkaehoche.de](http://www.ilkaehoche.de)

### Niederpöcking

Schöne Liegewiese im „Paradies“. *Bathing paradise called Paradies.* » D3, Anreise/getting there: 3 km südlich von Starnberg am Westufer/3 km south of Starnberg, on the western shore

### Percha

Sehr beliebte, oft überfüllte Badestelle mit herrlichem Panoramablick. *Popular, often crowded bathing spot, with a great panoramic view.* » D3

### Starnberg

Touristisch geprägtes Ausflugsziel mit sehr schöner Uferpromenade. *This tourist attraction has a beautiful promenade alongside the lake.* » D3

### Tegernseer Tal

Nur 50 Kilometer von München entferntes Bilderbuchtal inmitten der bayerischen Alpen. Als einer der saubersten Seen Bayerns ist der Tegernsee ein beliebtes Urlaubs- und Wassersportziel. Im Winter bekannt für das tolle Loipennetz. *Picturesque valley in the middle of the Bavarian Alps, only 50 km from Munich. Tegernsee is one of Bavaria's cleanest lakes, so it's a popular holiday and water sports attraction. Popular in winter due to its great network of cross-country skiing trails.* » F4, Tegernsee, [www.tegernsee.de](http://www.tegernsee.de)

### Tegernsee Stadt

Die Ortschaft Tegernsee am Ostufer ist vor allem rund um das ehemalige Kloster Tegernsee beliebt. Nach dem Spaziergang am Seeufer tummelt sich am Wochenende alles im berühmten Braustüberl. *Tegernsee town on the eastern shore of Tegernsee lake is especially popular around the former Tegernsee monastery. After a lake-side walk, everybody crowds into the famous brewery pub on weekends.* » F4, [www.tegernsee.de](http://www.tegernsee.de)

### Bad Wiessee

Kur- und Urlaubsort am Westufer des Tegernsees mit 5 km langer Seepromenade, Wander- und Bergwegen sowie einem Spielcasino. *Health resort and vacation location on the western shore of the Tegernsee lake, with a 5-km lake promenade, hiking and mountain paths as well as a casino.* » F4, [www.bad-wiessee.de](http://www.bad-wiessee.de)

### Wallberg

An der Südspitze des Tegernsees gelegener Berg (1722 m), besonders beliebt bei Gleitschirmfliegern. Nach oben geht es mit der

Wallbergbahn oder mit dem Auto über eine Mautstraße bis auf halbe Höhe und dann weiter zu Fuß, fantastischer Ausblick. *1,722 m mountain at the south end of the Tegernsee lake, especially popular among paragliders. You can head upwards with the Wallbergbahn cable car or a drive along the toll road until you reach the halfway point and continue on foot. Fantastic panoramic view.* » F4, 83700 Rottach-Egern, Wallbergstr. 26, Tel. 0 80 22/70 53 70, [www.wallbergbahn.de](http://www.wallbergbahn.de)

### Zugspitze

Mit 2962 Metern höchster Gipfel Deutschlands, den Aufstieg erleichtert die historische Zahnradbahn (1930 fertiggestellt) oder die neue, topmoderne Seilbahn, die Ende Dezember 2017 ihren Betrieb aufnahm. *Germany's highest mountain (2,962m). The historic cog railway opened in 1930 or the new, ultra-modern cable car, which began running in December 2017, make getting to the top easier.* » G2 ■ Eibsee-Seilbahn: 82491 Grainau, Am Eibsee 6 ■ Zahnradbahn Eibsee: 82491 Grainau, Bahnhof Eibsee, Seefeldweg 1 ■ [www.zugspitze.de](http://www.zugspitze.de)

## Familie\_family

### Allgäu Skyline Park

Beliebter Freizeitpark mit über 60 spektakulären Fahrgeschäften wie der 50 Meter hohen Überkopfachterbahn oder dem „Sky Shot“, bei dem die Insassen in einer Kugel 90 Meter hoch in die Luft geschossen werden. Außerdem Riesenrad, Kettenkarussell, Streichelzoo und Wasserspielplatz. *Popular leisure park with over 60 spectacular rides such as the 50-m upside-down roller coaster and the Sky Shot, in which the passengers are shot 90 m into the air within a ball. Also Ferris wheel, chairplane, petting zoo and water-based playground.* » 86825 Bad Wörishofen, Im Hartfeld 1, Tel. 08245/966 90, [www.skyline-park.de](http://www.skyline-park.de), April-Okt

### Bavaria Filmstadt

Europas größte und erfolgreichste Film- & Fernsehstudios kann man im Süden von München besichtigen. 90-minütige Führungen durch die Kulissen von „Astérix und Obélix“ oder „Das Boot“ sind genauso faszinierend wie ein Blick auf die originalen Kulissen und Requisiten von Michael Bully Herbig's Film „Wickie und die starken Männer“. *Europe's largest and most successful movie and television studios in southern Munich. The 90-minute guided tours through the sets of Astérix and Obélix and Das Boot*



Garmisch-Partenkirchen, Alpstix



Gut Aiderbichl Iffeldorf, Kamel-Stute „Franziska“



BergTierPark Blindham

are fascinating and so are a look at the original sets and props from Michael Bully Herbig's film *Vicky the Viking*. » D3, 82031 Geiselgasteig, Bavariafilmplatz 7, Tel. 64 99 20 00, [www.filmstadt.de](http://www.filmstadt.de), April-Nov

## Bayern-Park

Freizeitabenteuerland, in dem wirklich die ganze Familie auf ihre Kosten kommt: Gemütliche Rundfahrten z.B. in der Schweinchenbahn für die Kleinen, der Adrenalin-Kick für Wagemutige im Freischütz Launch-Coaster oder beim Wildwasser-Rafting sowie jede Menge Tiergehege oder eine Dampferfahrt auf dem See für die ganze Familie. Mehr als 80 abwechslungsreiche Attraktionen von der Sommer-Rodelbahn über die Pferdereihe bis zum Wald-Abenteuerspielplatz warten auf große und kleine Gäste. *An adventure park that families can enjoy to the full. It has easy rides for small children, such as the little piggy train, the adrenalin-boosting Launch-Coaster rollercoaster or wild water rafting for the daring, as well as lots of animal enclosures and family steam boat rides on the lake. Young and old visitors will enjoy over 80 diverse attractions from the summer toboggan run to the horse-riding arena and the woodland adventure playground.* » B7, 94419 Reisbach, Fellbach 1, Tel. 08734/92980, April-Okt, [www.bayern-park.de](http://www.bayern-park.de)

## Bergbaumuseum & Erlebnisbergwerk Peißenberg

Highlight des Museums ist eine Fahrt in den ehemaligen Tiefstollen, die einen die Atmosphäre des Bergbaus hautnah erleben lässt. Neben dem Museum lädt die Bockerlbahn zu einer kleinen Rundfahrt ein. Geöffnet jeden 1. und 3. Sonntag im Monat. *The highlight of this mining museum is a trip into the former deep tunnel, which lets you experience the atmosphere of mining up close. Next to the museum, the Bockerlbahn is enticing for a short round trip. Open every 1st and 3rd Sunday of the month.* » E2, 82380 Peißenberg, Tiefstollen 2, Tel. 088 03/51 02, [www.peissenberg.de/bergbaumuseum](http://www.peissenberg.de/bergbaumuseum), [www.diebockerlbahner.de](http://www.diebockerlbahner.de)

## BergTierPark Blindham

Auf diesem herrlich gelegenen ehemaligen Bauernhof mit Bergpanorama-Ausblick tummeln sich allerlei heimische Wildtiere. Kinder lieben es besonders, die Ziegen zu füttern und sich anschließend auf dem riesigen Spielplatz mit seinen gigantischen Hüpfburgen auszutoben. *All manner of domestic wildlife romp on this beautifully situated onetime farm, which offers panoramic mountain views. Children especially like feeding the goats and then running riot on*

*the huge play area with its huge bouncy castle.* » E4, 85653 Aying, Blindham 3, Tel. 080 63/20 76 38, [www.bergtierpark.de](http://www.bergtierpark.de)

## Blombergbahn

Längste Sommerodelbahn Deutschlands (1 286 m, 220 m Höhendifferenz) mit Vergnügungspark für die Kleinen inklusive Streichelzoo, Trampolin und Kinder-Gokarts. Vom Blomberg traumhafte Aussicht auf die Alpen, Doppelsessellift. *Germany's longest summer sled run (1,286 m, 220 m height difference) with amusement park, a petting zoo, trampoline and kids' go-karts. From Blomberg you have an awesome view over the Alps; chair lift.* » F3, Anreise/getting there: A95 nach/to Garmisch-Partenkirchen, Abfahrt/exit Penzberg/Bad Tölz. Blombergbahn direkt an/directly on B472, [www.blombergbahn.de](http://www.blombergbahn.de)

## Blue Brix – Straubinger Wunderwelten

Seit über 30 Jahren rollen die Züge der größten Miniatur- und Modellbahn-Schauanlage Süddeutschlands bereits im Maßstab 1:87 von der Nordsee bis zur Zugspitze. Dabei wechseln sich Tag und Nacht ab. Wenn es dämmt, erleuchten rund 6 600 Lämpchen die Landschaft. Doch es gibt noch viel mehr zu entdecken: Flugzeuge starten und landen, während an anderer Stelle ein Feuerwerk erstrahlt oder im Fußballstadion gerade ein Tor fällt. Besonders abgefahren sind die virtuelle Achterbahn und das 5D-Kino. Sehenswerte Unterhaltung für die ganze Familie! *The trains have been running on southern Germany's biggest miniature model railway exhibition for more than 30 years in a 1:87 scale from the North Sea to the Zugspitze. The exhibition also changes from daylight to night-time. When it gets dark, about 6,600 lights illuminate the landscape. And there's lots more to explore. Airplanes take off and land, while in other parts there are fireworks and in the soccer stadium a goal is scored. Especially wacky are the virtual roller coaster and the 5D cinema. Fascinating entertainment for the whole family!* » 94315 Straubing, Geiselhöringer Str. 23c, Tel. 094 21/53 25 100, [www.bluebrix.de](http://www.bluebrix.de)

## Circus Krone

Von Dezember bis März präsentiert der größte Zirkus Europas im eigenen Kronebau sein Programm. Geht der Zirkus im Sommer auf Wanderschaft, finden hier zahlreiche andere Veranstaltungen statt. *Circus Krone, Europe's largest circus, stages performances in its own big top from December to March. The circus travels around Europe in the summer, and many other events take place in the tent.*

» Maxvorstadt, Zirkus-Krone-Straße/Marsstr. 43, Tel. 5 45 80 00, [www.circus-krone.de](http://www.circus-krone.de)

## Dinosaurier Museum Altmühltal

Ein Muss für alle Dino-Fans: Auf dem Wald-Erlebnispfad begegnen einem über 70 lebensgroße Urzeitgiganten vom T-Rex bis zum Brachiosaurus, die sogar angefasst werden können. Außerdem Fossilien und Original-Skelette sowie Mitmach-Stationen im Museum, zwei Abenteuerspielplätze, Restaurant und Biergarten. *A must for all dinosaur fans. On the forest adventure trail, you'll meet more than 70 life-size prehistoric giants from T-Rex to the Brachiosaurus – and you can even touch them. In addition, there are fossils and original skeletons as well as hands-on stations in the museum, two adventure playgrounds, restaurant and a beer garden.* » 85095 Denkendorf, Dinopark 1, Tel. 084 66/90 46 813, [www.dinopark-bayern.de](http://www.dinopark-bayern.de)

## Flughafen Besucherpark

Mehr als nur einen Zwischenstopp wert ist ganz sicher der Besucherpark des Flughafens München, wo Multimedia Shows, historische Flugzeuge, Busrundfahrten und der 28 Meter hohe Besucherhügel für tolle Ein- und Ausblicke sorgen. Für Groß und Klein gleichermaßen interessant. *Munich Airport's visitor center is definitely worth more than a stopover. It has multimedia shows, historic airplanes, bus tours and 28-meter plane-spotting hill with great views. It's equally interesting for young and old alike.* » C4, München Flughafen, [www.munich-airport.de/besucherpark](http://www.munich-airport.de/besucherpark)

## Freizeit Baggerpark

„Ja, wer baggert da so spät noch am Baggerloch?“ Natürlich die Besucher des Freizeit Baggerparks in Burggen, die hier je nach Alter einen Kinderbagger, Minibagger oder den großen Kettenbagger steuern. Für die jüngsten Gäste gibt es eine große Sandgrube mit Baumaschinen im Kleinformat. Achtung, das Baggern mit Mini- und Kettenbagger ist nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. *“Hey, who's still digging at the quarry pit so late?” It's the visitors to the mechanical digger leisure park in Burggen, of course. Here visitors can operate a child's excavator, a mini-digger or the large digger with tracks, depending on their age. For the youngest guests, there's a large sand pit with miniature construction machines. Note – excavating with mini and chain diggers is only possible with a reservation.* » E/F1, 86977 Burggen, Energiepark 11, [www.freizeit-baggerpark.de](http://www.freizeit-baggerpark.de)

## Freizeitpark Monte Kaolino

Wer beim Skifahren schon immer gerne auf dicke Winterklamotten und eiskalten Schnee verzichtet hätte, der ist am Monte Kaolino in der Oberpfalz mit seiner 200 m langen Abfahrt auf Quarzsand an der richtigen Adresse. Rund um den 150m hohen, weißen Sandberg tummeln sich weitere Attraktionen wie Dünenbad, Coasterstrecke, Waldhochseilgarten und Adventure-Golfpark. *If you love skiing but don't like wearing thick winter clothes or plowing through icy snow, Monte Kaolino in the Upper Palatinate is the place to go. It has a 200-meter-long downhill run built on quartz sand. Surrounding the 150-m high white sand mountain are other attractions such as a dune pool, coaster course, forest high ropes course and adventure golf park.* » 92242 Hirschau, Wolfgang-Drobbach-Str. 114, Tel. 096 22/8 15 02, [www.montekaolino.eu](http://www.montekaolino.eu)

## Freizeitpark Ruhpolding

Märchenpark im Wald, Rutschparadies, Kristallbergwerk, Babyland, Autoscooter, Dinosaurier-Berg. *Fairy tale park for children in the middle of the forest, slides, crystal mine, baby area, bumper cars, dinosaur mountain.* » 83324 Ruhpolding, Vorderbrand 7, Tel. 086 63/80 06 22, April-Nov, [www.abenteuerfreizeitpark.de](http://www.abenteuerfreizeitpark.de)

## Gut Aiderbichl Iffeldorf

Zufluchtsort für über 300 Tiere in Not, darunter Pferde, Esel, Rinder, Katzen, Hunde und die legendäre Kamel-Stute Franziska, die von einem Zirkus kommt. Viele Tiere laufen frei herum und können gestreichelt werden. Ein wunderbarer Ort für die ganze Familie direkt an den Osterseen. *Sanctuary for over 300 animals in need, including horses, donkeys, cattle, cats, dogs and the legendary camel mare Franziska, who comes from a circus. Many animals run free and can be petted. A wonderful place for the whole family right on the Osterseen.* » E3, 82393 Iffeldorf, Osterseehof 1, Tel. 088 01/91 56 550, [www.gut-aiderbichl.com](http://www.gut-aiderbichl.com)

## Legoland Deutschland

Über 50 Attraktionen und Shows, originalgetreue Nachbauten, Tiere und Figuren aus über 55 Millionen Lego-Steinen sowie zahlreiche Karussells. Jährlich kommen über 1,3 Millionen Besucher. *Over 50 attractions and shows, realistic models, animals and figures constructed from over 55 million Lego bricks. Lots of fun-fair rides. Over 1.3 million visitors per year.* » 89312 Günzburg, Legoland Allee 2, Tel. 0 180/57 00 75 701, April-Nov, [www.legoland.de](http://www.legoland.de)



Legoland



Tierpark Hellabrunn



Wildpark Poing

## Märchen-Erlebnispark Marquartstein

Bereits seit 1971 verzaubert der Märchenpark die kleinen Besucher! Neben den klassischen Märchen sorgen Parkseisenbahn, Streichelzoo, Sommerrodelbahn, Karussell und Abenteuer-spielplatz für jede Menge Spaß. *The fairy tale park has been enchanting little visitors since 1971! In addition to the classic fairy tales, the park railway, petting zoo, summer toboggan run, carousel and adventure playground provide lots of fun.* » F6, 83250 Marquartstein, Jägerweg 14, Tel. 08641/7105, März-Nov, [www.maerchenpark.de](http://www.maerchenpark.de)

## Märchenwald Isartal

Liebevoll angelegter Freizeitpark, in dem mit über 260 durch Knopfdruck beweglichen Figuren über 20 Märchen erzählt werden, auf Wunsch auch auf Englisch. Außerdem viele Attraktionen wie eine Achterbahn, Karussells, eine Pferdereitbahn und ein Rutschenparadies. *Lovingly laid-out leisure park in which more than 260 moving figures activated at the press of a button tell over 20 fairy tales, either in German or English. There are also many other attractions, such as roller coasters, carousels, a horse-riding track and a "slide paradise."* » E3, 82515 Wolfratshausen, Kräuterstr. 39, Tel. 08171/3855838, April-Okt, [www.maerchenwald-isartal.de](http://www.maerchenwald-isartal.de)

## Playmobil FunPark

Freizeitpark für Fans der Playmobil-Spielfiguren, die hier als lebensgroße Ritter oder Piraten auf die Besucher warten. Verschiedene Erlebniswelten wie Dschungel, Goldmine oder Wilder Westen, außerdem Spielplätze und Klettergarten, Wasserspielbereiche, Minigolf. *Theme park for Playmobil fans. Here you can see life-size versions of Playmobil toy figures, e.g. knights or pirates, various areas, such as jungle, goldmine or Wild West, plus playgrounds and climbing area, water-based playing areas, minigolf.* » 90513 Zirndorf, Brandstätterstr. 2-10, Tel. 0911/9666-1455, März-Nov, [www.playmobil-funpark.de](http://www.playmobil-funpark.de)

## Ravensburger Spieleland

Acht Themenwelten mit über 70 Attraktionen warten hier inmitten schönster Natur darauf, von euch entdeckt zu werden: In der Spielewelt durch das verrückte Labyrinth irren, in der Brio Metro durch den Tunnel düsen, Nervenzitgel beim Alpin-Rafting oder eure Lieblingschokolade im Bunten Schokohaus von Ritter Sport selbst herstellen – hier ist für jeden was dabei. *Amid a beautiful landscape there are eight theme worlds with over 70 attractions. In the play world, you can get lost in the crazy labyrinth or jet through the tunnel*

*in the Brio Metro, get some thrills by alpine rafting or make your favorite chocolate in Ritter Sport's colorful chocolate house - there's something for everyone!* » 88074 Meckenbeuren, Am Hangenwald 1, Tel. 07542/4000, [www.spieleland.de](http://www.spieleland.de)

## Schongauer Märchenwald und Tierpark

Es war einmal ein Märchenpark ... der wurde 1965 gegründet und erfreut sich auch heute noch großer Beliebtheit dank seiner zahlreichen, liebevollen Märchenhäuschen, der wunderschönen Lage im Wald und vielen weiteren Attraktionen wie Spielplatz, Wildgehege, Ponyreiten und Streichelzoo. *Once upon a time there was a fairy tale park ... which was founded in 1965 and still enjoys great popularity today, thanks to its numerous, lovely fairy tale cottages, the beautiful location in the forest and many other attractions such as playground, game enclosure, pony rides and petting zoo.* » E1, 86956 Schongau, Dießener Str. 6, Tel. 08861/7527, März-Nov, [www.schongauer-maerchenwald.de](http://www.schongauer-maerchenwald.de)

## Sealife München

Die Reise in die Unterwasserwelt beginnt an den Quellen der Isar und folgt dem Lauf des Wassers über das Schwarze Meer und weiter bis in die Tiefen des Ozeans: In mehr als 33 Becken tummeln sich etwa 4000 Lebewesen und man trifft hier unter anderem auf Gonzales, Bayerns einzige Meeresschildkröte. *Here, the journey begins at the source of the Isar and follows the water to the Black Sea and even further into the ocean. About 4,000 creatures throng in more than 33 pools including Gonzales, Bavaria's only ocean turtle.* » Milbertshofen, Willi-Daume-Platz 1 (Olympiapark), Tel. 0180/66669101, [www.2.visitsealife.com/de](http://www.2.visitsealife.com/de)

## Sternwarte München

Seit 1947 vermittelt die Bayerische Volkssternwarte astronomisches Fachwissen für jedermann verständlich. Dazu gehören: Führungen, Ausstellung, Planetarium, bei sternenklarem Himmel Teleskopbeobachtungen, Sonderführungen für Kinder. Bei Bedarf Abendführung auf Englisch. *Since 1947, the Bayerische Volkssternwarte (Bavarian communal observatory) has been making special knowledge about astronomy understandable for everyone, including tours, exhibitions, planetarium, telescope observations when the sky is clear; special guided tours for children; evening tour in English upon request.* » Bayerische Volkssternwarte, Rosenheimer Str. 145h, Tel. 406239, [www.sternwarte-muenchen.de](http://www.sternwarte-muenchen.de)

## Tierpark Hellabrunn

Inmitten der Isaraue gelegener Tierpark mit Affenhaus, Streichelgehege, begehrter Vogelfreiflugvoliere, Aquarium und vielen weiteren Highlights, wie die 10000 qm große afrikanische Giraffensavanne und die neugestaltete Polarwelt. Insgesamt leben in dem Geo-Zoo über 19000 Tiere. Täglich Fütterungen und Attraktionen. *Munich's zoo is located amid the Isar meadows with a primate house, petting zoo, walk-in bird cage, aquarium and many other highlights such as the 10,000 sq m African savannah for giraffes and the newly-created Polar World. Over 19,000 animals live in the zoo, which puts animals in enclosures according to their geographical homes. Daily attractions.* » Harlaching, Tierparkstr. 30, Tel. 625080, [www.hellabrunn.de](http://www.hellabrunn.de)

## Vogelpark Olching

Im Münchner Vorort Olching, inmitten der Amperauen versteckt, liegt dieser kleine idyllische Vogelpark. Hier leben rund 600 Vögel aus der ganzen Welt, darunter der Straußenvogel Nandu, Papageien und Eulen. *This small, idyllic bird park in the Munich suburb of Olching is hidden among the Amper river-side meadows. It is home to 600 birds from around the world, including Nandu the ostrich, parrots and owls.* » 82140 Olching, Toni-März-Str. 1, Tel. 0160/98024150, [www.vogelpark-olching.de](http://www.vogelpark-olching.de)

## Walderlebniszentrum Grünwald

Hier erlebt man Wildschweine in ihrer natürlichen Umgebung und kann sie besonders bei der täglichen Fütterung um 16 Uhr aus nächster Nähe beobachten. Darüber hinaus laden verschiedene Erlebnispfade mit Klanglabyrinth, Spielplatz oder Barfußpfad zum Erkunden des Waldes ein. Bei schönem Wetter hat das Wald-Café am Wochenende und an Feiertagen von 11.00 bis 16.30 Uhr geöffnet. *This is the place to see wild boars in their natural environment and observe them up close, especially during the daily feeding at 4 pm. In addition, various adventure trails with a sound labyrinth, playground and barefoot path entice you to explore the forest. When the weather is nice, the forest café is open on weekends and holidays from 11 am to 4.30 pm.* » D3, 82031 Grünwald, Sauschütt, Tel. 6492099, [www.walderlebniszentrum-gruenwald.de](http://www.walderlebniszentrum-gruenwald.de)

## Westernstadt Pullman City

Der großzügig angelegte Park im Bayerischen Wald zeigt bereits seit 1997 die amerikanische Vergangenheit: den Wilden Westen! Zu den Attraktionen für Groß und Klein

zählen ein Bahnhof mit Eisenbahn, ein Abenteuerspielplatz, eine History-Show mit Bisons und das Indianermuseum. *This large park in the Bavarian Forest has been recreating American history since 1997. Attractions for old and young include a Wild West railway, an adventure playground, a history show with real buffaloes and a Native Indian museum.* » 94535 Eging am See, Ruberting 30, Tel. 08544/97490, [www.pullmancity.de](http://www.pullmancity.de)

## Wildpark Poing

In dem 570000 qm großen Freigehege des Wildparks tummelt sich eine skandinavische Bärenfamilie. Außerdem sind hier über 100 Hirsche, Wildschweine und viele weitere Tiere zu Hause. Auf keinen Fall verpassen sollte man die atemberaubende Greifvogelflugvorführung vom 1. April bis 1. November, täglich außer Freitag (Hunde mitbringen verboten). *A Scandinavian bear family roams around a 570,000 sq m open air enclosure in the Wildpark. The park is also home for around 100 deers, wild boars and many other animals. Be sure not to miss the breath-taking raptor demonstration flights, April 1 to November 1, daily except for Fridays (no dogs allowed).* » D4, 85586 Poing, Osterfeldweg 20, Tel. 08121/80617, [www.wildpark-poing.de](http://www.wildpark-poing.de)

## Western-City & Karl May-Festspiele

Unweit von München liegt der Wilde Westen. Zumindest von Mitte Juli bis Anfang September, wenn die Karl May-Festspiele stattfinden. Dann kämpfen Winnetou und Old Shatterhand in einer actionreichen Show für Gerechtigkeit. Neuerdings in Sondervorstellungen auch auf bayerisch! Im Rahmenprogramm können Groß und Klein sich beim Hufeisen- und Lassowerfen erproben oder eine Pferde- und Reitershow bestaunen. Zusätzlich können Erwachsene und Kinder ab 10 Jahren auch selbst im bequemen Westernsattel Platz nehmen und das Freizeitreiten sowie den Umgang mit Pferden lernen. *The Wild West is not so far from Munich - or at least it isn't from mid-July to early September when the Karl May Festival takes place. Then Winnetou and Old Shatterhand fight for justice in an action-packed show. Performances in Bavarian have now been added. In a supporting program, children and adults can have a go at horseshoe and lasso throwing or marvel at a horse and rider show. In addition, adults and kids from 10 years can also sit in a comfortable Wild West-style saddle themselves and learn recreational riding as well as how to handle horses.* » C2 ■ 86453 Dasing, Neulwirth 3, Tel. 08205/225 ■ [www.western-city.de](http://www.western-city.de) ■ [www.rai-reiten.de](http://www.rai-reiten.de)

Mobil\_getting around

# Wegweiser

\_the way to go

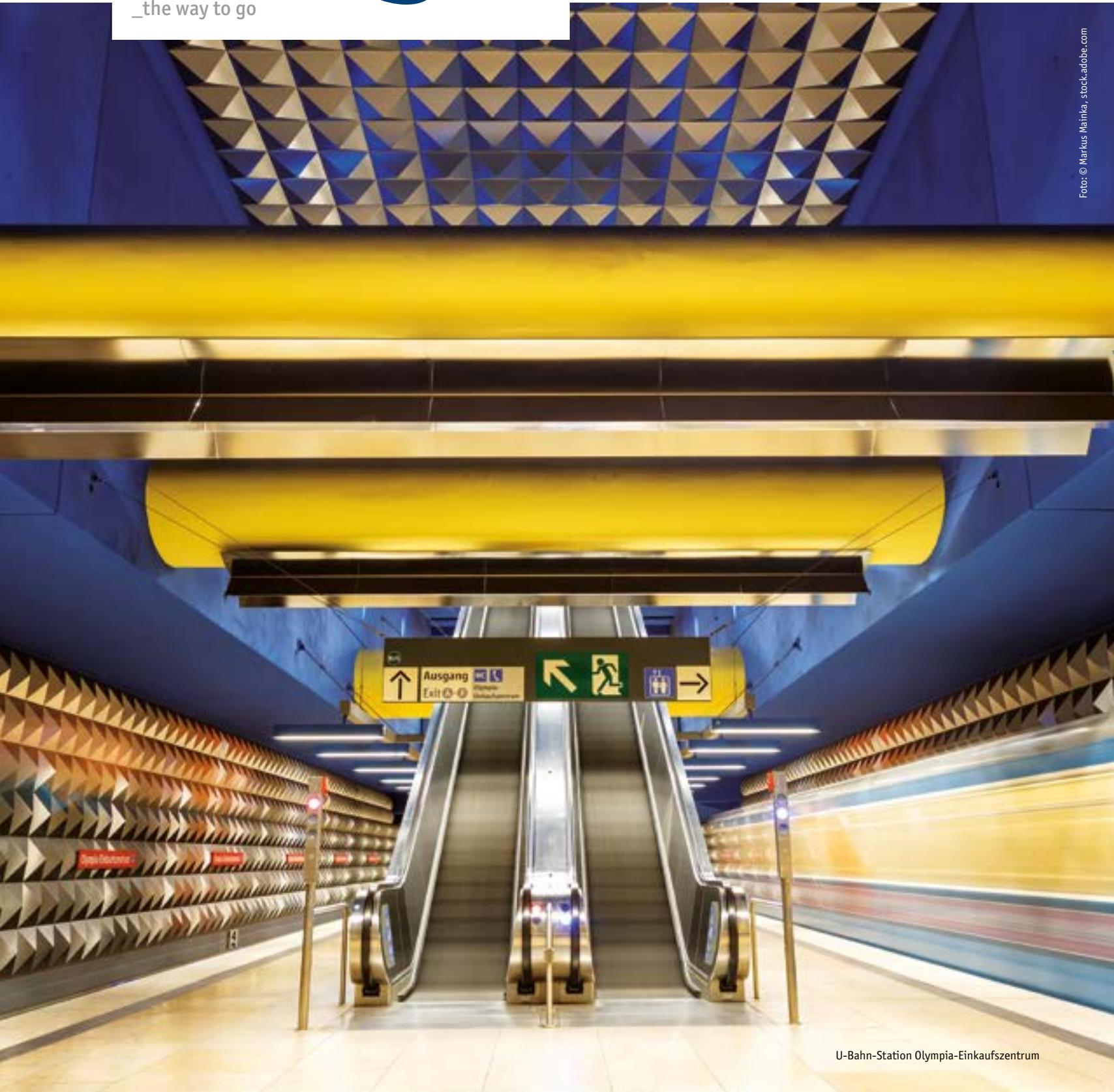


Foto: © Markus Mainka, stock.adobe.com

# Öffentlicher Verkehr

## public transportation



In München bilden S- und U-Bahnen mit den städtischen Bussen und Straßenbahnen ein gut ausgebautes Netz öffentlicher Verkehrsmittel. Und das bei Tag und Nacht – egal womit man fährt: Ein Ticket reicht, denn die verschiedenen Verkehrsunternehmen sind im Münchner Verkehrs- und Tarifverbund (MVV) vereinigt. Neben U- und S-Bahn sowie Bus und Tram gehören dazu auch BOB, Regionalzüge und Regionalbusse. Jährlich befördern die Unternehmen im MVV mehr als 690 Millionen Menschen in alle Winkel der Region.

Damit jeder schnell das passende Ticket findet, gibt es ein einfaches System, bestehend aus sieben Tarifzonen: Die Zone M gilt für das gesamte Münchner Stadtgebiet und einige angrenzende Gemeinden, während die Zonen 1 bis 6 außerhalb von München liegen. Ein Einzelticket für eine Fahrt durch das Stadtgebiet (Zone M) kostet beispielsweise 3,50 Euro. Kurzstrecken (vier Stationen, davon höchstens zwei Stationen mit S- oder U-Bahn) kosten 1,80 Euro. Vor Fahrtantritt muss das Ticket an einem der Entwerter abgestempelt werden.

In Munich the S-Bahn commuter trains, underground trains, buses and trams make up an extensive public transport network that runs day and night. They are all part of the MVV network, which means a ticket is valid on all forms of public transport. Besides underground trains, S-Bahns, trams and buses, also integrated into the system are BOB trains, regional trains and regional buses. MVV transports more than 690 million passengers to all corners of the region every year.

To ensure that you can quickly find the right ticket, there is a simple system consisting of seven fare zones. Zone M applies to the entire Munich city area and some neighboring municipalities, while zones 1 to 6 are the areas adjoining Munich. A single ticket for a journey through the city area (zone M) costs € 3.50, for example. Short trips (four stations including a maximum of two stations with S-Bahn or U-Bahn) cost € 1.80. Tickets must be stamped at one of the ticket machines before departure.

## So einfach finden Sie das richtige Ticket

### the easy way to find the right ticket

#### 1. Die richtige Zone

Für das ganze Münchner Stadtgebiet gilt die Zone M. Außerhalb von München gelten die Zonen 1 bis 6. Schauen Sie im Netzplan (S. 158), in welcher Zone ihre Start- und Ziel-Haltestelle liegt.

#### 2. Das richtige Ticket

Nach Ermittlung der Zonen für Start und Ziel, suchen Sie sich in der entsprechenden Spalte der Preistabelle (siehe Auszug nächste Seite) das passende Ticket aus.

**Beispiel:** Für eine Fahrt vom Hauptbahnhof (Zone M) zum Flughafen (Zone 5) gilt die Spalte M-5. Dort finden Sie den Preis von 12,30 Euro für eine Einzelfahrt.

Noch einfacher geht es mit der App „MVG Fahrinfo München“, siehe Tipp rechts!

#### 3. Hinweis zu Haltestellen in zwei Zonen

Achtung: Liegt Ihre Ziel- oder Start-Haltestelle in zwei Zonen, dann gilt die Zone, die für Sie günstiger ist. Im Netzplan sind diese Haltestellen wie folgt gekennzeichnet:



Führt Ihre Fahrtstrecke mehrmals durch dieselbe Zone, so muss diese Zone nur einmal gezahlt werden.

#### 4. Spartipps

- Eine Tageskarte für Zone M lohnt sich schon bei der 3. Fahrt.
- Eine Wochenkarte für Zone M lohnt sich schon am 3. Tag.
- Kinder unter 6 Jahren fahren gratis.

#### 1. The right zone

Zone M is valid for the entire Munich city area. Outside of Munich, zones 1 to 6 apply. Check the network map (page 158) to see in which zones your journey starts and ends.

#### 2. The right ticket

After you have determined the zones where your journey starts and ends, select the appropriate ticket in the corresponding column of the price table (see excerpt on next page).

**For example:** For a ride from the main station (zone M) to the airport (zone 5), the column M-5 applies, where you will find that the price for a one-way trip is € 12.30.

It's even easier with the app MVG Fahrinfo München, see the box on the right.

#### 3. Note on stops in two zones

Take note: If your destination or departure stop is in two zones, choose the zone that is cheaper for you. These stops are marked

as follows in the network map:



If your journey passes through the same zone several times, you only pay once for this zone.

#### 4. Ways to save money

- A day ticket for Zone M pays for itself after just three journeys.
- A weekly ticket for Zone M pays for itself after the third day.
- Children under 6 travel free.

## tipp

**App „MVG Fahrinfo München“**  
Zeit sparen mit der kostenlosen App „MVG Fahrinfo München“. Neben der Anzeige der besten Verbindung, können Sie auch Ihre Fahrkarte bargeldlos als HandyTicket kaufen. Einfach die App downloaden und einmalig registrieren. Save time with the app MVG Fahrinfo München. It's free to download and shows the best connections. You can also use it to buy a ticket without cash. Simply download the app and register once.

» [mvg.de/fahrinfo](http://mvg.de/fahrinfo)

### Münchner Verkehrsgesellschaft (MVG)

**MVG Hotline:**  
0 800/344 22 66 00  
(gebührenfreie 24h Servicenummer/  
toll-free 24-hour service number)

**MVG Kundencenter:**  
■ Hauptbahnhof,  
Zwischengeschoss\_Mezzanine Level  
■ Marienplatz,  
Zwischengeschoss\_Mezzanine Level  
■ [www.mvg.de](http://www.mvg.de)

### Münchner Verkehrs- und Tarifverbund (MVV)

**Infotelefon:** 089/41 42 43 44  
Auskünfte rund um die Uhr, auch in  
Englisch\_Information 24/7, also in  
English. » [www.mvv-muenchen.de](http://www.mvv-muenchen.de)

### S-Bahn

**Service-Dialog**  
089/20 35 50 00, Mo-Fr 7.30-18.30 Uhr

**Kundencenter:**  
■ Hauptbahnhof\_Main Station  
Zwischengeschoss, Ausgang  
Arnulfstraße/intermediate floor,  
exit Arnulfstraße  
■ Ostbahnhof (DB-Reisezentrum)  
■ [www.s-bahn-muenchen.de](http://www.s-bahn-muenchen.de)



## Ticket-Preisübersicht\_ticket prices overview

		PREISE FÜR BEFAHRENE ZONEN IN € Fares for your zones in €									
		M	1	1-2	M-1	M-2	M-3	M-4	M-5	M-6	
			2	2-3	1-3	1-4	1-5	1-6			
			3	3-4	2-4	2-5	2-6				
			4	4-5	3-5	3-6					
			5	5-6	4-6						
			6								
<b>EINZELFAHRT</b> Single Trip Ticket	Erwachsene Adult	3,50	3,50	3,50	5,30	7,00	8,80	10,50	12,30	14,10	
	<b>TAGESKARTE</b> Daily Ticket	Single Single (Adult)	8,20	8,20	8,20	9,30	10,10	11,20	12,40	13,70	14,80
<i>gültig ab Kauf bis 6 Uhr des Folgetages valid until 6 a.m. the next day</i>		Gruppe (2-5 Pers.) Group (2-5 Pers.)	15,60	15,60	15,60	17,00	17,90	20,70	23,20	25,70	27,50
<b>STREIFENKARTE</b> Stripe Ticket	Erwachsene Adult	2 Streifen stripes	2 Streifen stripes	2 Streifen stripes	3 Streifen stripes	4 Streifen stripes	5 Streifen stripes	6 Streifen stripes	7 Streifen stripes	8 Streifen stripes	
	<i>Erwachsene 15,20 € / U21 8,30 € = 10 Streifen adults 15,20 € / U21 8,30 € = 10 stripes</i>	U21 (15-20 J.) U21 (15-20 years)	2 Streifen stripes	2 Streifen stripes	2 Streifen stripes	3 Streifen stripes	4 Streifen stripes	5 Streifen stripes	6 Streifen stripes	7 Streifen stripes	8 Streifen stripes
<b>KURZSTRECKE</b> Short Trip Ride	Erwachsene Adult	1,80 - oder 1 Streifen (gilt nicht für Streifenkarte U21) 1,80 or 1 stripe (not valid on U21 stripe ticket)									
<b>KINDER (6-14 JAHRE)</b> Kids (6 - 14 years)	Einzelfahrt Single Trip	1,70									
	Streifenkarte Stripe Ticket	1 Streifen auf der Streifenkarte für Erwachsene 1 stripe on the adult stripe ticket									
	Tageskarte Daily Ticket	3,30									
<b>ISARCARD</b> Season Ticket	Wochenkarte Weekly Ticket	18,60	18,60	18,60	30,00	37,10	46,40	54,70	63,10	71,50	
	Monatskarte Monthly Ticket	59,10	59,10	59,10	95,40	118,10	147,70	173,90	200,80	227,50	
<b>ANSCHLUSSTICKET</b> Connecting Ticket	für Zeitkarten for Season Tickets	3,00	1,50	3,00	4,50	6,00	7,60	9,10	10,60	-	
<b>ISARCARD ABO</b> Season Ticket Subscription	monatl. Zahlung* Monthly Payment	59,10	59,10	59,10	95,40	118,10	147,70	173,90	200,80	227,50	
	jährliche Zahlung Annual Payment	561,00	561,00	561,00	906,00	1.119,00	1.401,00	1.650,00	1.905,00	2.160,00	
<b>ISARCARD 9 UHR</b> Season Ticket 9 o'clock	Monatskarte Monthly Ticket	52,80	50,70	52,80	69,30	74,50	77,60	80,80	83,90	87,00	
<b>ISARCARD 9 UHR ABO</b> Season Ticket 9 o'clock Subscription	monatl. Zahlung* Monthly Payment	52,80	50,70	52,80	69,30	74,50	77,60	80,80	83,90	87,00	
	jährliche Zahlung Annual Payment	501,00	480,00	501,00	657,00	705,00	735,00	765,00	795,00	825,00	

Für Fahrten in der Zone M  
For Journeys only in the zone M

\* = Die Zahlung erfolgt zehn Mal pro Jahr, der 11. und 12. Monat sind beitragsfreie Monate; bei der IsarCardJob weiterhin 5%, bzw. 10% Rabatt gegenüber dem IsarCard Abo  
\* = Payment is due 10 times per year, the 11th and 12th months are free from charge; with IsarCardJob still 5% to 10% reduction compared to the IsarCard Abo



## Gute-Nacht-Verkehr\_ (good)-night services

**A**uch nach Kneipenschluss kommen Nachtschwärmer von fast allen Bars und Discos, Kinos und Theatern im Münchner Stadtgebiet mit den MVG Nachtlinien problemlos nach Hause. In den Nächten vor Werktagen fahren die vier Trambahnen N17, N19, N20 und N27 sowie die Busse N40-N45, N72 und N74 im Stundentakt. Die Nachttrams sowie die Busse N40 und N41 treffen sich zwischen 1.30 Uhr und 4.30 Uhr jede Stunde an der Rendezvous-Haltestelle Karlsplatz (Stachus), wo zwischen allen Linien ohne lange Wartezeiten umgestiegen werden kann. In den Nächten vor Samstagen, Sonn- und Feiertagen werden die Haltestellen der Nachtlinien sogar jede halbe Stunde angefahren. Ebenfalls halbstündlich fahren die Nachtbusse N71-N79 sowie die Busse N80 und N81 im Stundentakt. Einige Nachtlinien (N19, N27, N40, N41) verkehren im Innenstadtbereich am Wochenende sogar alle 15 Minuten. Netzplan und Fahrzeiten findet man unter [www.mvg.de/nachtlinien](http://www.mvg.de/nachtlinien).

*After closing time, party-goers should be able to get home without too much trouble from almost all Munich bars, discos, cinemas and theaters using MVG's night services. The city's four night tram lines, N17, N19, N20 and N27, and night buses N40-N45, N72 and N74 run every hour on weekdays. The night trams and the N40 and N41 buses converge every hour between 1.30 am and 4.30 am at the Karlsplatz station (Stachus), making it possible to change between all lines there without having to wait a long time. On Friday and Saturday nights and on the nights before public holidays, the night lines even run every half hour. Likewise the N71-N79 night buses run every half hour and the N80 and N81 run every hour. Some night lines (N19, N27, N40, N41) even run every 15 minutes in the city center on weekends. The network map and a timetable can be found at [www.mvg.de/nachtlinien](http://www.mvg.de/nachtlinien).*

### S-Bahn

Bis kurz nach 2 Uhr fahren die S-Bahnen am Wochenende zu fast allen Endpunkten der Region. *The S-Bahns run until just after 2 am at weekends to nearly all of the region's end stations.*

### MVG Nachtlinien/Nightlines

In den Zentren des Münchner Nachtlebens verkehren die Nachtlinien stündlich, in den Nächten vor Samstagen, Sonn- und Feiertagen halbstündlich. Die Linien N19, N27, N40 und N41 abschnittsweise sogar alle 15 Minuten. *The tram and bus night lines run hourly in Munich's night-life areas and half-hourly on Saturdays, Sundays and public holidays. Sections of the N19, N27, N40 and N41 lines even run every 15 minutes.*

### Innenstadt (Stachus):

Tram N17, N19, N20, N27, Bus N40, N41, N45

### Haidhausen (Ostbahnhof):

Tram N19, Bus N43-N45, N74, N75

### Schwabing (Münchner Freiheit):

Bus N40, N41, N43, N44, N45

### Univiertel:

Tram N27 ab/from Schellingstr., Bus N40, N41, N45 ab/from Universität.

### Neuhausen:

Tram N17 ab/from Donnersbergerstr., Bus N43, N44 ab/from Rotkreuzplatz

### Glockenbachviertel:

Tram N17 ab/from Reichenbachplatz, Tram N27 ab/from Fraunhoferstr.

**DIE MOBILITÄTSMACHER.**

**NEW IN THE CITY?**

**MOBILE?**

**TICKET!**



**MVG Fahrinfo München**

[mvg.de/handyticket](http://mvg.de/handyticket)



Animationen, Hauptbahnhof © AuerWeber

# Auf der Überholspur ... in the fast lane ...

## Car-Sharing-Anbieter\_car-sharing providers



Flinkster



scouter

### Flinkster

Das Angebot der Deutschen Bahn ist an über 2.500 Stationen deutschlandweit vertreten. Darüber hinaus findet man in München auch Autos in festgelegten Parkraumquartieren ohne feste Stellplätze. *This Deutsche Bahn service has around 2,500 stations across Germany. In Munich, it has cars for hire parked in selected areas without fixed parking spaces.* » [www.flinkster.de](http://www.flinkster.de)

### Miles

Kostenlose Anmeldung, Abrechnung nach Kilometern, jeweils plus 1 Euro Unlock Fee, Vorab-Reservierung möglich, nach der Fahrt wird der Wagen einfach auf einem öffentlichen Parkplatz abgestellt. *Free registration, billing by kilometers, plus € 1 unlock fee. Advance reservation is possible and after the ride the car*

*can be left in a public parking space.* » [www.miles-mobility.com](http://www.miles-mobility.com)

### scouter

Einfaches Buchen eines Kleinwagens oder Transporters per App oder Telefon. Start und Ende der Fahrt erfolgt an scouter-Stationen. Mit Online-Preisrechner. *Easy booking of a small car or van via app or phone. Start and end the trip at scouter stations. With online price calculator.* » [www.scouter.de](http://www.scouter.de)

### Share Now

Nach der Fusion von Drive Now und car2go größter Anbieter für free-floating Carsharing mit 1.200 Fahrzeugen der Marken BMW, Mercedes-Benz, Mini und Smart im Stadtgebiet. *This is now the largest provider of free-floating car-sharing following the merger of Drive Now and car2go. It has 1,200 BMW,*

*Mercedes-Benz, Mini and Smart vehicles in the city area.* » [www.share-now.com](http://www.share-now.com)

### Sixt Share

Free-floating-Carsharing ohne feste Station, unkomplizierte Buchung und Türöffnung per Smartphone. *Free-floating car-sharing without fixed stations, simple booking process and door opening via smart phone.* » [www.sixt.de/share](http://www.sixt.de/share)

### Stattauto München

An 135 Stationen kann nach Zahlung der Anmeldegebühr (40 €), Kautions und einer Monatsgebühr (6 €) gestartet werden, MVV-Abonnenten erhalten Vergünstigungen. *You can drive off from 135 stations after paying the € 40 registration fee, a deposit and a monthly fee of € 6. MVV season ticket holders get discounts.* » [www.stattauto-muenchen.de](http://www.stattauto-muenchen.de)

Foto scouter: © Sharegroup GmbH, Yannis Rupp

## Reisen mit der Bahn\_traveling by train

### Bahnhöfe\_ train stations

#### Hauptbahnhof

Kopfbahnhof mit 32 Gleisen für täglich 258 Züge im Fern- und 597 Züge im Nahverkehr, wichtiges Bindeglied nach Süd- und Osteuropa mit täglich etwa 450.000 Reisenden und Besuchern, zentrumsnah gelegen. Achtung! Wird seit 2019 bei laufendem Betrieb neugebaut, nähere Infos unter [www.hbf-muc.de](http://www.hbf-muc.de). *258 long-distance trains and 597 local trains depart from Munich's main station every day. About 450,000 passengers and visitors pass through daily. Key connection point for southern and eastern Europe. Close to city center. Note – renovation work takes place since 2019 while trains keep running. More info at www.hbf-muc.de.* » Ludwigsvorstadt, Bayerstr. 10a

#### Ostbahnhof

Regional- und Fernverkehrsbahnhof für Reisen in den Osten (z.B. Österreich), 17 Gleise. *Regional and long-distance train station for eastward journeys (e.g. Austria), 17 tracks.* » Haidhausen, Orleansplatz 11

#### Bahnhof Pasing

Regional- und Fernverkehrsbahnhof für Reisen in den Westen, 9 Gleise. *Regional and long-distance train station for westward journeys; 9 tracks.* » Pasinger Bahnhofplatz 7-9

### DB-Service

#### Bahnauskunft\_

railway information service  
24-Stunden-Hotline\_24-hour hotline.  
» Tel. 0 18 06/99 66 33, [www.bahn.de](http://www.bahn.de)

#### Fundservice\_lost property

Tel. 0900/199 05 99

#### Oberbayernbus

Tel. 551 64-0, [www.rvo-bus.de](http://www.rvo-bus.de)

#### Train information in English

Euraide office behind the DB Reisezentrum (travel center) in the Munich Central Railway Station, [www.euraide.de](http://www.euraide.de)

### DB-Tickets

#### Bayern-Tickets\_Bavaria tickets

Fahrkarten für bis zu 5 Personen, gültig für einen Tag oder eine Nacht in ganz Bayern. Bis zu 3 Kinder zwischen 6 und unter 15 Jahren fahren kostenlos mit. Nur Regionalzüge. *Tickets for up to 5 people, valid for one day or one night through-*

*out Bavaria. Up to 3 children aged between 6 and under 15 travel free. Valid for regional trains only.* » Gültig/valid: Mo-Fr 9.00-3.00, Sa-So 0.00-3.00 (Folgetag/next day), 1 Person: 25 € + 8 € je Mitfahrer/per extra person

#### Quer-durchs-Land-Ticket\_ cross-country ticket

Fahrkarte für bis zu 5 Personen, gültig für einen Tag im gesamten Bundesgebiet. Bis zu 3 Kinder zwischen 6 und unter 15 Jahren fahren kostenlos mit. Nur Regionalzüge, 2. Klasse. *Ticket for up to five people, valid for one day throughout Germany. Up to 3 children aged between 6 and under 15 travel free. Only on regional trains and in second class.* » Gültig/valid: Mo-Fr 9.00-3.00, Sa-So, plus bundesweite Feiertage/national holidays 0.00-3.00 (Folgetag/next day), 1 Person: 42 € + 7 € je Mitfahrer/per extra person



# München hebt ab\_Munich takes off

## Flughafen München\_Munich Airport

Der Franz-Joseph-Strauß-Flughafen liegt mit rund 30 Kilometern Entfernung zwar etwas außerhalb von München, ist jedoch besser zu erreichen als so manch anderer Großflughafen in Deutschland: Im Zehn-Minuten-Takt pendeln die S1 und S8 zwischen Innenstadt und Flughafen. Im Jahr

1992 eröffnet, ist der Airport heute Deutschlands zweitgrößter Flughafen. 2019 verbuchte er mit 47,9 Millionen Passagieren zum wiederholten Male ein Rekordjahr. Nach den starken Einbrüchen im Corona-Jahr 2020 befindet sich der Münchner Flughafen inzwischen wieder im Aufwind.

Munich's Franz-Joseph-Strauß airport is much more accessible than many other airports in Germany despite being a long distance from the city. The S1 and S8 trains both run between the city center and the airport every 10 minutes. The airport opened in 1992 and is now Germany's second

largest. 2019 was another record year, with 47,9 million passengers passing through. After steep drops in 2020 during the COVID-19 pandemic, Munich Airport is once more on the upswing.

Fotos: Flughafen München

### Kontakt\_contact

#### Flughafen München

Nordallee 25  
 ■ Vermittlung & Flugauskunft/operator & flight information, Tel. 975-00  
 ■ Service Center, Gepäckaufbewahrung/left luggage center; Fundbüro/lost & found, Zentralbereich Ebene 03 in Richtung des Terminal 1, täglich/daily 6.00-23.00, Tel. 975-21475  
 ■ [www.munich-airport.de](http://www.munich-airport.de)

### Anreise\_getting there

#### Lage\_location

28,5 Kilometer nordöstlich des Zentrums 28.5 km northeast of city center.

#### S-Bahn\_by S-Bahn train

S1, S8 im 10-Minuten-Takt, Fahrtdauer: 40 Min. ab Hauptbahnhof\_The S1 and S8 trains run every 10 mins. Journey time: 40 mins from the main train station.

#### Mit dem Auto\_by car:

Freising, A92 Richtung/direction Landshut, dann den Schildern folgen/follow signs.

### Flughafen in Zahlen\_ airport in numbers

Fläche: 1 575 Hektar  
 Starts & Landungen: 417 000 pro Jahr  
 Ziele: 17 nationale & 254 internationale Flughäfen in 75 Ländern

Mitarbeiter: rund 35 000

Passagiere: 47,9 Mio pro Jahr (2019)

Area: 1,575 hectares

Takeoffs and landings: 417 000 per year

Destinations: 17 national and 254 international airports in 75 countries

Employees: approx. 35,000

Passengers: 47,9 million per year (2019)

### Service

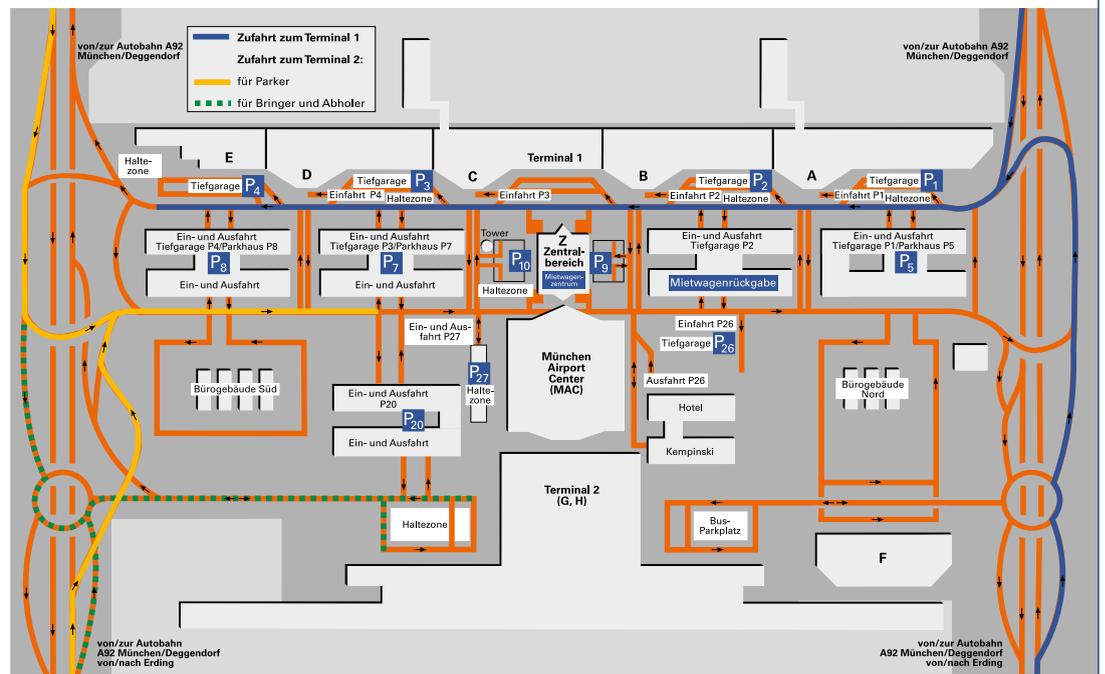
#### Besucherpark\_visitor center

Multimediales Informationszentrum, Airport-Touren, Besucherhügel, historische Flugzeuge, Erlebnisspielplatz, Minigolfanlage, Restaurant\_Multimedia information center; airport tours, viewing hill, historic airplanes, adventure playground, mini-golf

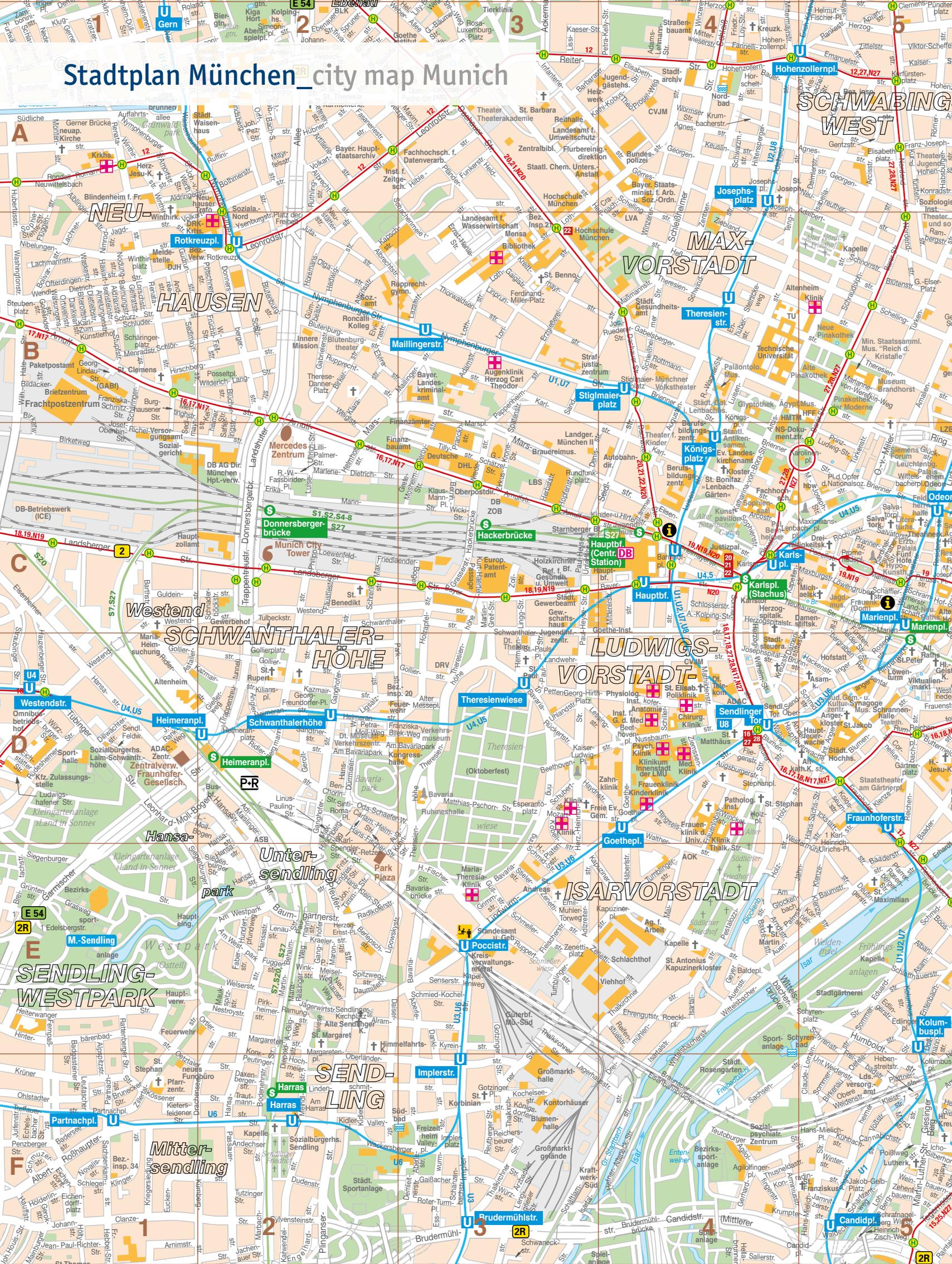
course, restaurant. >> Besucherhügel & Spielplatz immer zugänglich/viewing hill & play area always accessible, Tel. 975-41333

#### AirportClinic M

Terminalstr. West, Terminal 1, Bereich/area E, Ebene/level 03, Tel. 975-633 15, [www.airportclinic-m.de](http://www.airportclinic-m.de)



# Stadtplan München\_city map Munich





München  
Kleinhesselohe  
Herzogpark  
Priel  
Arabellapark  
Richard-Strauss-Str.  
Bogenhausen  
München-Steinhausen  
Haidhausen  
Berg am Laim  
Echardinger  
Ramersdorf-Perlach

U6  
U4  
U1  
U2  
U3  
U5  
U7  
U8  
U9  
U10  
U11  
U12  
U13  
U14  
U15  
U16  
U17  
U18  
U19  
U20  
U21  
U22  
U23  
U24  
U25  
U26  
U27  
U28  
U29  
U30  
U31  
U32  
U33  
U34  
U35  
U36  
U37  
U38  
U39  
U40  
U41  
U42  
U43  
U44  
U45  
U46  
U47  
U48  
U49  
U50  
U51  
U52  
U53  
U54  
U55  
U56  
U57  
U58  
U59  
U60  
U61  
U62  
U63  
U64  
U65  
U66  
U67  
U68  
U69  
U70  
U71  
U72  
U73  
U74  
U75  
U76  
U77  
U78  
U79  
U80  
U81  
U82  
U83  
U84  
U85  
U86  
U87  
U88  
U89  
U90  
U91  
U92  
U93  
U94  
U95  
U96  
U97  
U98  
U99  
U100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

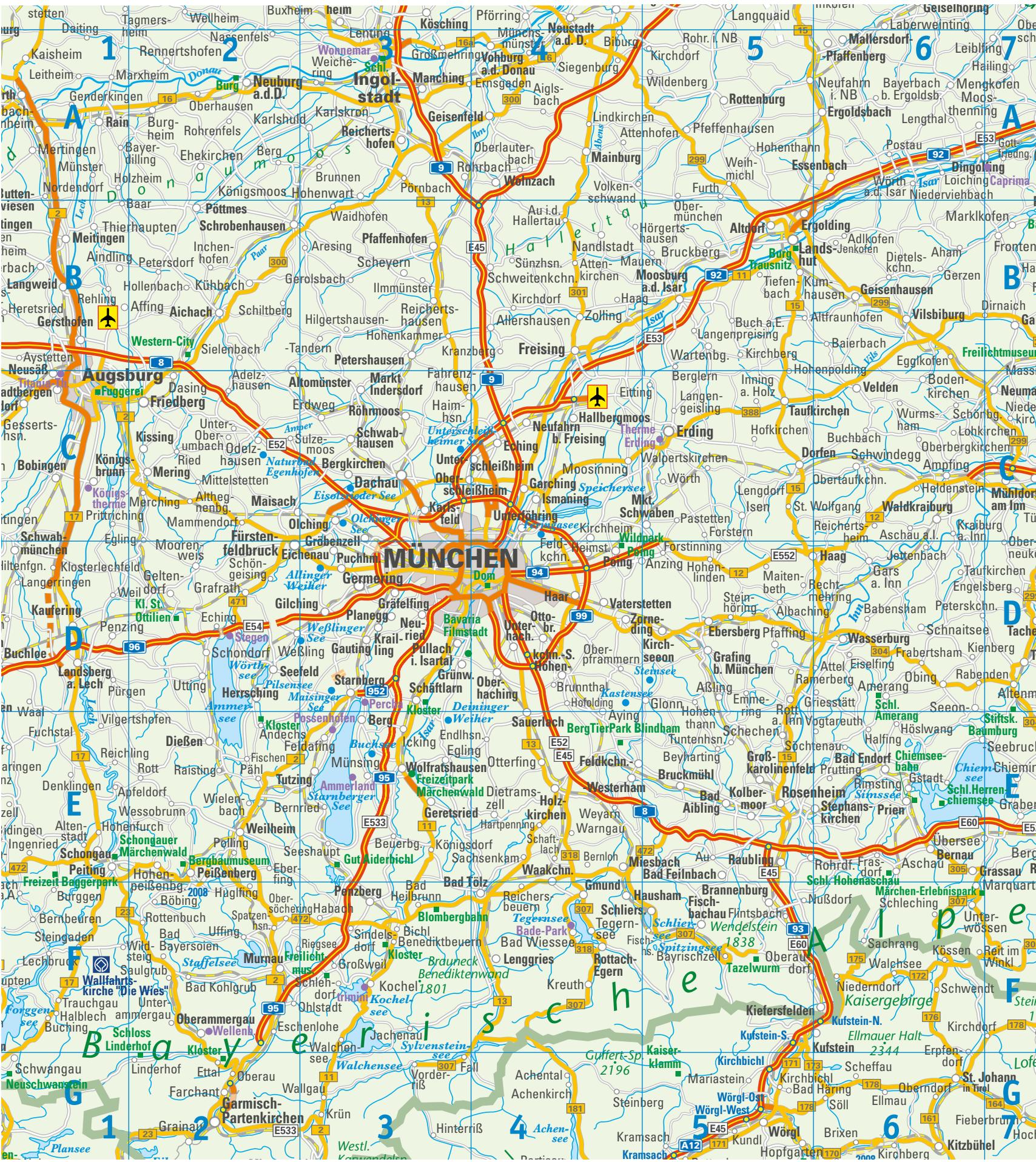
# Straßenverzeichnis\_street index

Abacostr.	A8	Auf der Vogelwiese	F9	Burggrafenstr.	D8	Englmannstr.	D9	Gerner Brücke	A1	Hellabrunner Str.	F4	Josef-Ruederer-Str.	B4
Abenthuhrstr.	F8	Auflegerstr.	F9	Burghausener Str.	B1	Englschalkinger Str.	B9	Gerner Str.	A1	Helmholtzstr.	C2	Joseph-Holzer-Weg	E6
Aberlestr.	E8	Augustenstr.	BC4	Bürkleinstr.	C6	Enhuberstr.	B4	Gerokstr.	F1	Helmut-Fischer-Platz	A5	Joseph-Hörwick-Weg	E9
Achtentalstr.	E8	August-Kühn-Str.	DE3	Buschingstr.	C9	Ennemoserstr.	B9	Geroltstr.	D2	Henrik-Ibsen-Str.	A1	Josephsburgstr.	E9-10
Ackermannstr.	A3	Aurbacherstr.	E6	Bustellstr.	F1	Entenbachstr.	E5	Gertrud-Bäumer-Str.	A3	Herbststr.	C3	Josephsplatz	A4
Ackerstr.	E6	Aventinstr.	D5	Butlerstr.	F8	Enzenspergerstr.	E7	Geschwister-Scholl-Pl.	B5	Herkomerplatz	B8	Josephstr.	A4
Adalbert-Stifter-Str.	A8	Ayinger Str.	F8	Buttermelcherstr.	D5	Erhard-Auer-Str.	A2	Gewürzmühlstr.	C6	Hermann-Lingg-Str.	D3	Jugendstr.	D7
Adalbertstr.	A5	Baaderplatz	D5	Candidplatz	F5	Erhardtstr.	E5	Geyerstr.	E4	Hermann-Schmid-Str.	E3	Juifenstr.	F1
Adam-Berg-Str.	F9	Baaderstr.	D5	Candidstr.	F4	Erich-Kästner-Str.	A5	Giesebrechtstr.	E6	Herrenchiessestr.	F8	Jungwirthstr.	A7
Adam-Ermingler-Platz	A6	Babenhäuser Weg	F9	Cannabichstr.	F5	Erich-Mühsam-Platz	A6	Giesinger Berg	F5	Hernstr.	D6	Jurastr.	C9
Adams-Lehmann-Str.	A4	Bad Brunthal	B7	Carlamaria-Heim-Str.	D2-3	Erika-Mann-Str.	C2-3	Giefelweg	D2	Herzog-Albrecht-Anlage	B8	Jutastr.	B2
Adamstr.	B3	Bad-Dürkheimer-Str.	F7	Chorherrstr.	D7	Erminoldstr.	F9	Gietlstr.	F5	Herzog-Ernst-Platz	E2	Kabelsteg	D6
Adelgundenstr.	D6	Baderseestr.	F1	Christophstr.	C6	Ernst-Henle-Str.	B3	Giselstr.	A6	Herzog-Heinrich-Str.	D3	Kachletstr.	F9
Adelheidstr.	A4	Badgasteiner Str.	F1	Claude-Lorrain-Str.	F5	Ernst-Reuter-Str.	D8	Gleimstr.	C9	Herzogenparkstr.	B7	Kainzenbadstr.	E9
Adi-Maislinger-Str.	D2	Bad-Kissingen-Str.	E9	Claudius-Keller-Str.	F7	Erzgießereistr.	B3	Glonner Str.	E8	Herzog-Rudolf-Str.	C6	Kaiser-Ludwig-Platz	D3
Adlzreiterstr.	E3	Bad-Kreuther-Str.	E9	Clemens-August-Str.	E9	Esperantoplatz	D3	Glückstr.	C5	Herzogstandstr.	F6	Kaiserplatz	A5
Adolf-Kolping-Str.	C4	Bad-Schachener-Str.	E8	Clemensstr.	A5	Esswurmstr.	F3	Goetheplatz	D4	Herzogstr.	A3-5	Kaiserslauterner Platz	F7
Agilolfingerplatz	F4	Bahnhofplatz	C4	Comeniusstr.	D7	Euckenstr.	F1	Goethestr.	D4	Hesselohrerstr.	A6	Kaiserstr.	A5
Agilolfingerstr.	F4	Balanstr.	E7	Corneliusbrücke	D5	Europaplatz	C7	Gögginger Str.	E9	Hebstr.	A3-B5	Kalmistr.	F7
Agnesstr.	A4-5	Baldeplatz	E4	Corneliusstr.	D5	Evastr.	A9	Gohrenstr.	A6	Heufelder Str.	E8	Kanalstr.	D6
Aiblingerstr.	A1	Baldestr.	E4	Cosimastr.	A9	Faberstr.	E2	Gottelfplatz	D2	Hiendlmayrstr.	E6	Kapellenstr.	C5
Aignerstr.	F5	Baldhamer Str.	E8	Cranachstr.	A4	Falkenstr.	E5	Gollierstr.	D1-3	Hilbelsestr.	A3	Kapellenweg	E3
Ainmillerstr.	A5	Ballaufstr.	F9	Crusiusstr.	C7	Färbergraben	C5	Görresstr.	A4	Hiltenspergerstr.	A4	Kapschstr.	B3
Akademiestr.	B5	Balmungstr.	B1	Cuvilliesstr.	C7	Farinellstr.	A4	Görzer Str.	F8	Himbselstr.	C6	Kapuzinerplatz	E4
Albanistr.	E5	Bandelstr.	A1	Dachauer Str.	A2-C4	Fasaneriestr.	A2	Gotelindenstr.	B1	Himmelreichstr.	B6	Kapuzinerstr.	E4
Albrechtstr.	A2	Barbarastr.	A3	Daimlerstr.	A5	Faustlestr.	C2	Gotenstr.	A9	Hirschauer Str.	B7	Karl-Heinr.-Ulrichs-Pl.	E4
Aldrianstr.	B1	Barbarossastr.	C8	Daisersstr.	E2	Fehwiesenstr.	E9	Gotteszeller Str.	E8	Hirschbergstr.	B1	Karl-Müller-Weg	D6
Aldringenstr.	A1	Barer Str.	BC5	Damenstiftstr.	D4	Feilitzschplatz	A6	Gottelfstr.	C9	Hirtenstr.	C4	Karl-Preis-Platz	F8
Alexandrastr.	C6	Barnabasstr.	E7	Dankstr.	E3	Feilitzschstr.	A6	Gotzinger Platz	F3	Hitzestr.	B9	Karl-Scharnagl-Ring	C6
Alfons-Goppel-Str.	C5	Barthstr.	C1	Dankwartstr.	B1	Felix-Dahn-Str.	A8	Gotzinger Str.	E3	Höchstr.	C7	Karl-Schurz-Str.	B1
Alfonsstr.	B2	Bauerstr.	A4	Dannenfelsstr.	F7	Fellstr.	B2	Grafinger Str.	E8	Hochmeierstr.	F2	Karl-Spengler-Str.	D2
Alois-Gilg-Weg	E2	Baumgartnerstr.	E2	Daphnestr.	B9	Fendstr.	A6	Gralstr.	A9	Hochstr.	DE6	Karlsplatz (Stachus)	C4
Alpenplatz	F5	Baumkirchner Platz	D9	Daumillerweg	E9	Ferdinand-Miller-Platz	B3	Graserstr.	C3	Hofangerstr.	F9	Karlstr.	B3-C4
Alpenrosenstr.	F5	Baumkirchner Str.	E9	Daxenbergerstr.	F2	Fernpaßstr.	E1	Grasweg	E1	Hofererweg	B9	Karolinenplatz	C5
Alpenstr.	F6	Baumstr.	E5	Deggendorfer Str.	D8	Finsingstr.	F9	Gravelottestr.	E7	Hofangerstr.	C5	Karolinenstr.	B7
Alpspitzstr.	F1	Bavariabücke	E3	Dehmelstr.	A8	Fischbachauer Vari.	E6	Grete-Mosheim-Str.	C3	Hofgraben	C5	Karwendelstr.	F2
Alramstr.	E2-3	Bavariaring	D3	Deisenhofener Str.	F6	Fischerweg	D8	Hofoldinggr Str.	D8	Hofoldinggr Str.	F9	Katharina-von-Bora-Str.	C4
Alter Hof	C5	Bavariastr.	E3	Delpstr.	BC8	Fleischerstr.	E3	Hohenaschauer Str.	C9	Hohenaschauer Str.	F8	Kathi-Kobus-Str.	A4
Alter Messeplatz	D3	Bayerstr.	C3	Demleinerstr.	F3	Flemingstr.	A8	Hohenlindener Str.	E3	Hohenlindener Str.	D9	Kaufingerstr.	C5
Altöttinger Str.	E9	Bayreuther Str.	A9	Demollstr.	A1	Fliegerstr.	D4	Höhenbadstr.	B8	Höhenbadstr.	E9	Kaulbachstr.	B6
Am Bach	F9	Bazeillesstr.	E7	Denisstr.	C4	Flüggenstr.	D1	Hohenstaufenstr.	E9	Hohenstaufenstr.	A5	Kazmairstr.	D1
Am Bavariapark	D2-3	Beblostr.	C9	Denninger Str.	B8-9	Flurstr.	B7	Hohenwalddeckstr.	F7	Hohenwalddeckstr.	F7	Keferstr.	A7
Am Bergsteig	F5	Beckmesserstr.	A9	Deroystr.	C3	Forster Str.	F7	Hohenzollernplatz	D7	Hohenzollernplatz	A4	Kegehof	E6
Am Eisbach	B7	Beethovenplatz	D4	Deutingerstr.	E5	Franz-Fischer-Str.	C9	Hohenzollernstr.	B1	Hohenzollernstr.	A4-5	Kelheimer Str.	C2
Am Feuerbühl	E5	Beethovenstr.	D3	Dianastr.	B7	Franziska-Bilek-Weg	D3	Holbeinstr.	C1	Holbeinstr.	C7	Kellerstr.	D7
Am Gasteig	D6	Beetzstr.	C8	Diepoldstr.	F2	Franziskanerstr.	E6	Hölderlinstr.	E3	Hölderlinstr.	F1	Kepplerstr.	C8
Am Giesinger Feld	F7	Beichstr.	A6	Dietleibstr.	B1	Franziska-Schmitz-Str.	B1	Hölystr.	B2	Hölystr.	F1	Kesselbergstr.	F5
Am Glockenbach	E4	Belfortstr.	D7	Dillisstr.	A6	Franz-Josef-Strauß-Ring	C6	Holzapfelstr.	B8	Holzapfelstr.	C3	Keuslinstr.	A4
Am Graben	F9	Ben-Chorin-Str.	D2	Dillwächterstr.	D1	Franz-Joseph-Str.	A5	Holzhoferstr.	A6	Holzhoferstr.	D7	Kidlerplatz	F2
Am Gries	C7	Bereiteranger	E5	Dingelstedtweg	A8	Franz-Prüller-Str.	E6	Holzplatz	A9	Holzplatz	D4	Kidlerstr.	F2
Am Harras	F2	Berg-am-Laim-Str.	D8	Dingolfinger Str.	D8	Franzstr.	A6	Holzstr.	A8	Holzstr.	D4	Kiefersfeldener Str.	F1
Am Herrgottseck	E6	Berger-Kreuz-Str.	F9	Dollmannstr.	E5	Frauenchiessestr.	F8	Holzstr.	E9	Hompeschstr.	B7	Kiesstr.	F5
Am Hirschganger	C6	Bergmannstr.	D2	Dom-Pedro-Platz	A2	Frauenlobstr.	D4	Gustav-Schwab-Str.	B8	Hopfenstr.	C3	Kiliansplatz	D2
Am Lilienberg	D6	Bergstr.	F5	Dom-Pedro-Str.	A2-3	Frauenstr.	D5	Gustl-Waldau-Steig	B8	Hopfenstr.	B2	Kirchenstr.	D7
Am Mühlbach	F5	Berlepschstr.	E2	Donastr.	B8	Fraunhoferstr.	D5	Haager Str.	E8	Hornsteinstr.	B8	Kirchseeoner Str.	F8
Am Neudeck	E6	Bernauer Str.	F8	Donnersbergerbrücke	C2	Freibadstr.	F5	Häberlstr.	E4	Horscheltstr.	A4	Kirkbühlplatz	A6
Am Nockherberg	E6	Bernhard-Wicki-Str.	C3	Donnersbergerstr.	B2	Freisinger Str.	D9	Habsburgerplatz	A5	Hörselbergstr.	C9	Kistlerstr.	F5
Am Tucherpark	B7	Besselstr.	B7	Dornbergstr.	F8	Freudenbergerweg	E6	Habsburgerstr.	A5	Hubertusstr.	A1	Klagenfurter Str.	F7
Am Wageck	E6	Bildackerstr.	B1	Drachenseestr.	E1	Friedenstr.	E7	Hackenstr.	D5	Hübnerstr.	A2	Klarstr.	B2
Am Westpark	E2	Birkenau	F5	Drächslstr.	E6	Friedrich-Hebbel-Str.	F1	Hackerbrücke	C3	Hugo-v.-Hofmannthal-Str.	B9	Klaus-Mann-Platz	C3
Amalienstr.	B5	Birkerstr.	B2	Dreimühlenstr.	F4	Friedrich-Herschel-Str.	C7	Hackerländerstr.	C8	Humboldtstr.	E5	Kleinhesselohle	A7
Amberger Str.	B8	Birketweg	BC1	Dudenstr.	F2	Friedrich-Loy-Str.	A4	Hahnenstr.	C6	Hundertpfundweg	E2	Kleinstr.	F5
Amelungenstr.	B1	Birkkarspitzstr.	E8	Ebenauer Str.	A2	Friedrichstr.	A5	Haidenauplatz	D8	Ichostr.	F5	Klenzstr.	DE5
Amortstr.	A1	Bismarckstr.	A6	Ebersberger Str.	BC8	Frithjofstr.	A8	Haidhauser Str.	D8	Ickstattstr.	D8	Klingerstr.	F1
Ampfingstr.	E8	Biterollstr.	B1	Echardinger Str.	EF9	Fritz-Endres-Str.	E2	Haimhauserstr.	A6	Ifflandstr.	A6	Klingsorstr.	A9
Amselweg	F9	Blücherstr.	B2	Echelsbacher Str.	F1	Frühlingsanlagen	E5	Haldenseestr.	F9	Implerplatz	F7	Klosterstr.	C9
An der Hauptfeuerw.	D4-5	Blumenstr.	D4	Edelsbergstr.	F1	Frundsbergstr.	A2	Händelstr.	B7	Implerstr.	F3	Klugstr.	A1
An der Kreppe	D7	Blutenburgstr.	B2-3	Edelweißplatz	E6	Fuetererstr.	A2	Hanebergstr.	A2	Infanteriestr.	A3	Knöbelstr.	D6
An der Stemmerwiese	F2	Blütenstr.	B5	Edelweißstr.	F6	Fuggerstr.	E2	Hansapark	E1	Innere Wiener Str.	D7	Knollerstr.	A6
Andechser Str.	F2	Bodenehrstr.	F2	Edlingerplatz	E5	Führichstr.	F8	Hansastr.	D1	Innsbrucker Ring	EF8	Kobellstr.	D3
Andersenerweg	A9	Bogenhauser Kirchplatz	B7	Edlingerstr.	E5	Funkerstr.	B3	Hans-Dürreimer-Weg	D2	Innst.	C8	Kochelseestr.	F3
Andreestr.	B1	Bogenstr.	D7	Eduard-Schmid-Str.	E5	Fürstenfelder Str.	C5	Hans-Fischer-Str.	D2-E3	Isabella-Braun-Platz	B9	Kohlstr.	D6
Angerweg	F9	Bohmerwaldplatz	C8	Effennerplatz	B8	Furtwänglerstr.	A1	Hans-Klein-Str.	E2	Isabellastr.	A5	Kolbergstr.	B7-8
Anglerstr.	D2	Boliviarstr.	B1	Effennerstr.	A8-A9	Gabelsbergerstr.	B4	Hans-Mielich-Platz	F5	Isareckstr.	D8	Kölblstr.	F8
Anita-Augspurg-Allee	A3	Bonselsstr.	A8	Eggenfeldener Str.	C9-10	Gabrielenstr.	B2	Hans-Mielich-Str.	F5	Isaring	A8	Kolossesumstr.	D5
Annabrunner Str.	D8	Boosstr.	E5	Eggernstr.	D7	Gaiglstr.	D3	Hans-Sachs-Str.	D5	Isartalstr.	F3-4	Kolumbusplatz	F5
Ansbacher Str.	A5	Bordeauxplatz	D7	Egmatinger Weg	E9	Gaisbergstr.	B8	Harsdörferstr.	F7	Isartorplatz	D6	Kolumbusstr.	E5
Anzinger Str.	E8	Boschbrücke	D6	Ehrentgutstr.	E4	Gaißacher Str.	F3	Hartliebstr.	A3	Isensteinstr.	B1	König-Heinrich-Str.	A9
Anzlgutstr.	F9	Bothestr.	D8	Eichendorffplatz	F1	Galeriestr.	C5	Hauffstr.	F1	Ismaninger Str.	B8-D7	Königinstr.	AC6
Apianstr.	A5	Bothmerstr.	A2	Eichendorffstr.	F1	Galileiplatz	C8	Haushoferstr.	A8	Jachenuer Str.	F2	Königsdorfer Str.	F3
Arabellapark	B9	Braganzastr.	A2	Eichstätter Str.	D1	Gallmayerstr.	E6	Hauzenberger Str.	D1	Jacklinstr.	F9	Konrad-Celtis-Str.	F1
Arabellastr.	B8	Brahmsstr.	C8	Eifelstr.	C9	Gammelsdorfer Str.	D8	Havelstr.	C9	Jacobstr.	C9	Konradinstr.	F4
Arberstr.	C8	Braunauer Eisenbahnbr.	F4	Einsteinstr.	D7	Ganghoferstr.	CD1	Hawartstr.	B1	Jagdstr.	B1	Konrad-Peutingen-Str.	EF2
Arcisstr.	A4-B5	Braystr.	C8	Eintrachtstr.	F6	Gärtnerplatz	D5	Haydnstr.	D4	Jägerwirthstr.	E2	Konradstr.	A5
Arcostr.	C4	Brechterspitzstr.	F6	Eisensteinstr.	B8	Gaubstr.	C8	Hebenstreitstr.	F5	Jahnstr.	E5	Kopernikusstr.	C7-8
Ariadneweg	F9	Breisacher Str.	D7	Elbacher Str.	F9	Gebelestr.	B8	Hechtseestr.	F9	Jakob-Gelb-Platz	F5	Körnerstr.	E5
Aribonenstr.	B8	Breitachstr.	E1	Elbestr.	C9	Gebattelstr.	E6	Hedwigstr.	B2	Jakob-Klar-Str.	A5	Kössener Str.	F1
Arminiusstr.	F4	Briener Str.	BC4	Elektrastr.	B9	Gedonstr.	A6	Hefner-Alteneck-Str.	F4	Jamnitzerstr.	F5	Kraelerstr.	E2
Arndstr.	E4	Brucknerstr.	C8	Elisabethmarkt	C8	Geibelstr.	C7	Hefnerstr.	F5	Jean-Paul-Richter-Str.	F1	Kraiburger Str.	D8
Armimstr.	F1	Bruderhofstr.	F3	Elisabethplatz	A5	Gelfratstr.	B1	Heideckstr.	A2	Jensenstr.	B8	Kratzerstr.	A1
Arnulfstr.	B1-C4	Brudermühlbrücke	F4	Elisabethstr.	A4	Gellertstr.	A8	Heilbrunner Str.	E9	Johannes-Timm-Str.	F2	Kreittmayrstr.	B3
Arzilleriestr.	A2	Brudermühlstr.	F3	Elisenstr.	C4	Genoveva-Schauer-Platz	D7	Heimeranplatz	D2	Johann-Houis-Str.	E1	Kreuzplatzchen	E6
Arzbacher Str.	F3	Bruderstr.	C6	Elssäser Str.	D9	Genzstr.	A5	Heimeranstr.	D2	Johannisplatz	D7	Kreuzstr.	D4
Asamstr.	E5	Bruncker Str.	F1	Elsastr.	A7	Georg-Elser-Platz	B5	Heimgartenstr.	F6	Johann-M.-Fischer-Platz	E9	Kriegersiedlung	F1
Aschheimer Str.	E8	Brunnbachleite	A8	Elvyrstr.	B2	Georgenstr.	B2	Heinrich-Mann-Allee	A4-5	Johann-Pez-Str.	A2	Krottenmühlstr.	F4
Asgardstr.	B8	Brunnteinestr.	F6	Emanuelstr.	A5	Georg-Freundorfer-Platz	D2	Heinrich-Wieland-Str.	F9-10	Johann-Schmaus-Str.	A2	Krumbacherstr.	A8
Äbinger Str.	E8	Brunnstr.	D5	Emil-Muhler-Torweg	E3	Georg-Hirth-Platz	D3	Heinrich-Zisch-Weg	F5	Johann-Sebas.-Bach-Str.	A2	Krumbadstr.	F9
Astallerstr.	D2	Buchbacher Str.	E8	Emil-Riedel-Str.	B7	Georg-Lindau-Str.	B3	Heiterwanger Str.	E1	Johann-von-Werth-Str.	A1	Krumpterstr.	F4
Auenstr.	F4	Buchnerstr.	F9	Emma-Ihrer-Str.	A3	Georg-Schätzel-Str.	C1	Heldstr.	A3	John-F.-Kennedy-Brücke	A7	Küchelbäckerstr.	D5
Auerfeldstr.	E6-7	Budapester Str.	F7	Engelhardtstr.	F2	Gerhardstr.	F4	Helene-Weber-Allee	A3	Josef-Obenhin-Str.	C1	Kuenstr.	F9
Auf der Insel	D6	Bülowsstr.	B8	Englischer Garten	A7-B6	Germersheimer Str.	F7	Helfendorfer Str.	F9	Josef-Rank-Weg	D1	Kufsteiner Platz	B7

Kufsteiner Str.	B7	Martin-Greif-Str.	CD3	Opitzstr.	A8	Rankenstr.	A5	Schillerstr.	D4	Sternstr.	C6	Wagmüllerstr.	C6
Kuglerstr.	D7	Martin-Luther-Str.	F5	Orffstr.	A2	Rattenberger Str.	A1	Schiltbergerstr.	D7	Sternwartstr.	C7	Wagnerstr.	A6
Kühbachstr.	F5	Martiusstr.	A6	Orleansplatz	E7	Rauchstr.	C7	Schlagintweitstr.	A1	Staubstr.	A8	Wahfriedallee	A9
Kupferhammerstr.	F5	Maßmannstr.	B4	Orleansstr.	E7	Redlingerplatz	F9	Schlechinger Weg	F8	Stielerstr.	E3	Walchenseeplatz	F6
Kurfürstenplatz	A5	Mathildenstr.	D4	Orlerstr.	E1	Redlingerstr.	F9	Schlegelstr.	F1	Stiglmaierplatz	B4	Waldeckstr.	F5
Kurfürstenstr.	A5	Matthias-Pschorr-Str.	D3	Ortnitstr.	B8	Redwitzstr.	A8	Schleibingerstr.	E6	Stollbergstr.	CD6	Wallstr.	D4
Kürnbergstr.	F1	Mauerkircherstr.	A8-B7	Ortrudstr.	A9	Regensburger Platz	B8	Schleißheimer Str.	AB4	Stradellastr.	A10	Walpurgisstr.	C9
Kurt-Haertel-Passage	C3	Maukspitzstr.	E2	Ortweinstr.	B1	Regerplatz	E6	Schlesierstr.	F7	Streitfeldstr.	D8	Walsenstr.	D7
Kyreinstr.	F3	Maxburgstr.	C5	Oskar-von-Miller-Ring	C5	Regerstr.	E6	Schlierseeestr.	F6	Stubenvollstr.	D6	Walsungenstr.	B1
Lachmannstr.	B1	Max-Friedlaender-Bo.	C2-3	Osserstr.	C8	Reichenbachbrücke	E5	Schlörstr.	B1	Stuckstr.	C8	Walter-Heerde-Weg	D7
Lachnerstr.	AB1	Max-Hirschberg-Weg	DE2	Osterwaldstr.	A7	Reichenbachplatz	D5	Schlosserstr.	C4	Stuntzstr.	C8-9	Waltherstr.	D4
Lagerhausstr.	F3	Maximiliansbrücke	D6	Ottobrunner Str.	F8	Reichenbachstr.	D5	Schlossstr.	D7	Stupfstr.	B1	Wargauer Str.	F6
Laibacher Str.	F7	Maximiliansplatz	C5	Ottostr.	C4	Reichersbeurer Str.	F3	Schlotthauerstr.	E5	Südliche Auffahrtsallee	A1	Washingtonstr.	B1
Lalidererstr.	E8	Maximilianstr.	C5-6	Paellistr.	C5	Reifenstuelstr.	E4	Schluderstr.	B1	Sylvensteinstr.	F2	Waskestr.	B1
Lämmerstr.	C4	Maximilian-Wetzger-Str.	A3	Pachmayrplatz	B9	Reitmorstr.	C6-7	Schlüsselbergstr.	E9	Tal	D5	Watzmannstr.	F6
Lamontstr.	C7	Max-Joseph-Brücke	B7	Palmsr.	E4	Renatastr.	AB1	Schmedererweg	EF5	Tassiloplatz	E7	Weberstr.	B7
Landstr.	F6	Max-Joseph-Platz	C5	Pappenheimstr.	B3	Reuchlinstr.	E3	Schmellerstr.	E3	Tattenbachstr.	C6	Wedekindplatz	A6
Landsberger Str.	C1-3	Max-Joseph-Str.	C5	Paradiesstr.	B7	Reutberger Str.	A8	Schmidstr.	D5	Taubenstr.	E5	Wehrlestr.	B8
Landschaftstr.	C5	Maxrainstr.	F7	Pariser Platz	E7	Reutberger Str.	F3	Schmied-Kochel-Str.	E3	Taxisstr.	A2	Wehrsteg	D6
Landshuter Allee	AC2	Max-Planck-Str.	D7	Pariser Platz	E7	Revaler Str.	C9	Schmuzerstr.	F1	Tegernseer Landstr.	F5	Weichselstr.	C9
Landwehrstr.	D3-4	Max-Weber-Platz	D7	Pariser Str.	D3	Richard-Strauss-Str.	BC8	Schnaderböckstr.	C2	Tegernseer Platz	F5-6	Weiglstr.	BC2
Langerstr.	D7	Max-Zenger-Str.	C9	Parkstr.	D1	Richard-Wagner-Str.	F3	Schnackenburgstr.	D7	Telramundstr.	A9	Weihenstephaner Str.	D9
Laplacestr.	B7	Mayrfeldstr.	A2	Partnachplatz	D3	Richelstr.	C1	Schnorrstr.	B5	Tengstr.	A4-B5	Weilerstr.	E6
Lazarettstr.	B3	Meillerweg	D6	Partnachstr.	F1	Ridlerstr.	D1	Schönbergstr.	B8	Teutoburger Str.	F4	Weinbauernstr.	F5
Ledererstr.	D5	Meindstr.	F2	Passauerstr.	F2	Riedenburgstr.	D8	Schönfeldstr.	C5	Teutonenstr.	B9	Weinstr.	C5
Leibweg	B8	Meistersingerstr.	A9-10	Paulanerplatz	D6	Riedgastr.	D8	Schornstr.	E6	Thalkirchner Str.	D4-F3	Weiskopfstr.	F8
Lenastr.	E2	Meluseninstr.	F8	Paul-Heysel-Str.	D3	Riedlstr.	B7	Schrafmagelberg	F5	Theaterstr.	C5	Weissenburger Platz	DE7
Lenbachplatz	C4	Menradstr.	B1	Paul-Heysel-Unterrühr.	C3	Rimstinger Str.	D5	Schrammerstr.	C5	Theodorparkstr.	B7	Weissenburger Str.	E7
Langrieser Str.	F3	Menzelstr.	B8	Paul-Meisel-Weg	E2	Rindermarkt	E8	Schraudolphstr.	B5	Theo-Proscl-Weg	A4	Welfenstr.	E6
Lenzrieder Str.	A1	Merianstr.	A2	Paul-Neu-Weg	B8	Ringseistr.	D4	Schreberweg	C8	Therese-Danner-Platz	B2	Welsersstr.	E2
Leonhard-Moll-Bogen	D1	Merzstr.	B8	Paumannstr.	E2	Riöbachstr.	F6	Schrenkstr.	C2	Theresienhöhe	D3	Weltenburger Str.	C9
Leonhardstr.	D7	Mettinghstr.	B1	Pechlarnstr.	B1	Robert-Koch-Str.	C6	Schubertstr.	D3	Theresienstr.	B4	Wendlinger Str.	F9
Leonrodplatz	A3	Metzgerstr.	D7	Penzberger Str.	F1	Rochusstr.	C5	Schulstr.	B2	Theresienwiese	D3	Wendelsteinstr.	F6
Leonrodstr.	A3-B2	Metzstr.	E7	Perfallstr.	C7	Roecklplatz	E4	Schumannstr.	C7	Thiemstr.	A6	Wendl-Dietrich-Str.	B1
Leopoldstr.	AB6	Michael-Huber-Weg	D8	Perlacher Str.	F5	Rolandstr.	A1	Schwalbenstr.	E5	Thierschplatz	C6	Werinherstr.	F6-7
Lerchenfeldstr.	B7-C6	Milchstr.	D7	Pertisaustr.	E9	Römerstr.	A5	Schwaneckstr.	F3	Thierschstr.	CD6	Werneckstr.	A6
Lessingstr.	D4	Minerviusstr.	A2	Pestalozzistr.	E4	Rondell Neuwittelsbach	A1	Schwanthalerstr.	C2-D4	Thierseestr.	F9	Wesendonkstr.	A9
Leuchtenbergring	CD8	Mittererstr.	C4	Petra-Kelly-Str.	A4	Röntgenstr.	C8	Schwarzmannstr.	A4	Thomasiusplatz	F7	Weserstr.	C9
Leutascher Str.	F1	Mittermayrstr.	A4	Petra-Moll-Weg	D2	Rosa-Luxemburg-Platz	A3	Schwarzstr.	D6	Thomas-Mann-Allee	B7	Westendstr.	C2-D1
Levelingstr.	D9	Mittviereserstr.	A4	Pettenkoferstr.	D3	Rosenbuschstr.	C7	Schwarzwaldstr.	C9	Thomas-Wimmer-Ring	CD6	Westerhamer Str.	E8
Liebergesellstr.	A7	Möhlstr.	C7	Pfälzer-Wald-Str.	F7	Rosenheimer Platz	E7	Schweigerstr.	E6	Thorwaldenstr.	B3	Westermühlstr.	D5
Liebherstr.	D6	Mondstr.	F5	Pfänderstr.	A3	Rosenheimer Str.	D6-F8	Schweppermannstr.	D8	Thunseldstr.	F4	Widderstr.	B8
Liebigstr.	C6	Montenstr.	A1	Pfarrer-Rosenberger-Str.	E5	Rosenkavalierplatz	B9	Schwere-Reiter-Str.	A3	Tillystr.	C3	Widenmayerstr.	C6-7
Ligsalzstr.	D2	Montgelasstr.	B7-8	Pfarrstr.	C6	Rosenstr.	D5	Schwester-Eubulina-Platz	E6	Tittoninger Str.	B8	Wiener Platz	D7
Lilienstr.	E6	Morassistr.	D6	Pfeuferstr.	E2	Rosental	D5	Schwindstr.	B4	Titelreistr.	A9	Wildenhölzener Str.	F9
Lilli-Palmer-Str.	C2	Morawitzkystr.	A6	Pfistermeisterstr.	C8	Roter-Turm-Platz	F3	Schyrenplatz	E5	Tivoli	B7	Wilderich-Lang-Str.	B2
Lindauerstr.	F9	Morgenrothstr.	C9	Pfisterstr.	C5	Rotkreuzplatz	B2	Schyrenstr.	E5	Tivolistr.	B7	Wilhelm-Hale-Str.	B1
Lindenschmitstr.	F2-3	Möschfelder Str.	F8	Philipp-Loewenfeld-Str.	C2	Rottacher Str.	F6	Sckellstr.	D7	Tizianstr.	A1-2	Wilhelm-Hausenstein-Weg	C7
Lindwurmstr.	E3	Möselstr.	C9	Pienzenauerstr.	A8-B7	Rottalstr.	E9	Sedanstr.	D7	Töginger Str.	C9-10	Wilhelm-Herbert-Str.	E6
Limprunstr.	B3	Mozartstr.	D3-4	Pilgersheimer Str.	F5	Rottmannstr.	B4	Sederanger	B7	Tomannweg	D9	Wilhelmstr.	A6
Linus-Pauling-Str.	D2	Mühlbaustr.	C8	Pilotystr.	C6	Rotwandstr.	F6	Sedlmayrstr.	B1	Törringstr.	B7	Wilhelm-Tell-Str.	C8
Lipowskystr.	E2	Mühlдорferstr.	D8	Pirkheimerstr.	E2	Rückertstr.	D8	Seeastr.	C6	Törwanger Str.	F8	Willinger Weg	F9
Lissi-Kaesser-Str.	A3	Müllerstr.	D4	Piusplatz	E8	Rudliebstr.	B3	Seeligerstr.	B8	Trappentreustr.	C2	Wilramstr.	F7
Lisztstr.	C8	Münchner Freiheit	A6	Piusstr.	E8	Ruffinstr.	E8	Seeriederstr.	D7	Trausnitzstr.	D7	Wimmerstr.	B9
Loehleplatz	F9	Museumsinsel	D6	Piusstr.	E8	Ruhestr.	A2	Seestr.	A6	Trautenwolflstr.	A6	Winckelstr.	D4
Lohengrinplatz	A8	Muspelheimstr.	A9	Platenstr.	E3	Rumfordstr.	D5	Segenstr.	F9	Trautmannstr.	F2	Winkstr.	E2
Lohstr.	F5	Neckarstr.	C9	Plattnerstr.	F5	Rundfunkplatz	C3	Seidlstr.	C4	Triester Str.	F8	Winterstr.	F5
Loristr.	B3	Nehrerstr.	C7	Platz der Freiheit	B2	Ruppertsberger Str.	F7	Sendlinger Feldweg	D1	Trifelsstr.	F7	Winthirplatz	B1
Lorschestr.	B1	Neuroystr.	E2	Platz der Freiheit	B2	Ruppertsberger Str.	F7	Sendlinger Kirchplatz	E2	Trivastr.	A2	Winthirstr.	A1
Lothringer Str.	E7	Neuburgerhauser Str.	B7	Platz der Opfer	B8	des Nationalsozialismus	C5	Sendlinger Str.	D5	Trogerstr.	D5	Wirtstr.	F5
Lothstr.	A3-B4	Neufahrner Str.	B8	Plechstr.	C4	Plieninger Str.	F6	Sendlinger Str.	D5	Trostberger Str.	E8	Wittelsbacherbrücke	E4
Lucile-Grahn-Str.	CD8	Neuhausener Str.	C4	Plieninger Str.	E2	Plinganserstr.	F8	Sachsenkamstr.	F1	Truderinger Str.	D9-10	Wittelsbacherplatz	C5
Ludwigsbrücke	D6	Neuhausener Weg	E2	Poccistr.	E3	Poccistr.	E3	Sachsenstr.	F4	Tübingen Str.	F6	Wittelsbacherstr.	E4
Ludwigstr.	BC5	Neumarkter Str.	D8	Poinger Str.	E8	Poinger Str.	E8	Safferlingstr.	C8	Tulbeckstr.	C8	Wolfgang-Früchtl-Str.	B2
Luisenstr.	BC4	Neureutherstr.	A5	Poiblweg	F5	Sägstr.	F5	Siebertstr.	C7	Tumbingerstr.	C7	Wolfgangstr.	D7
Luisse-Ullrich-Str.	C2	Neustätterstr.	B2	Pöppelstr.	E6	Saint-Privat-Str.	E7	Sieboldstr.	C8	Türkenstr.	E7	Wolfskehlstr.	C9
Luitpoldbrücke	C7	Nibelungenstr.	B1	Poschingerstr.	B8	Saliestr.	B7	Siegenburger Str.	F5	Tutzinger Str.	E1	Wollanstr.	F8
(Prinzregentenbrücke)	C7	Niedermerayerstr.	B8	Possartstr.	C7	Salomeweg	C8	Siegessstr.	A6	Uhlandstr.	D3	Wormser Str.	A4
Lukasstr.	F9	Nigerstr.	C7	Possartstr.	C8	Salvatorplatz	B5	Siegfriedstr.	A6	Ulrichsbergstr.	E8	Würthstr.	D7
Lusenstr.	C8	Nikolaipplatz	A6	Pötschnerstr.	B2	Salvatorstr.	C3	Silberhornstr.	F5	Ungsteiner Str.	F7	Wredestr.	C3
Madelsederstr.	F9	Nikolaistr.	A6	Pranckhstr.	B1	Sammtstr.	C5	Simbacher Str.	E6	Untere Feldstr.	E9	Wugg-Retzer-Str.	D2
Maffeistr.	C5	Nimrodstr.	B1	Pranerstr.	C5	Sandstr.	C5	Simeonplatz	A2	Untere Grasstr.	F5	Würzburger Str.	D1
Mahirstr.	A8	Nochherstr.	F5	Praterinsel	D6	Sandnerstr.	D2	Simeonstr.	A1	Untere Johannisstr.	F7	Würzstr.	F3
Maillingenstr.	B3	Nodungstr.	B1	Praterinsel	D6	Sandnerstr.	D2	Simmsteig	B8	Untere Weidenstr.	D5	Yorckstr.	A2
Mainburger Str.	F1	Nordendstr.	AB5	Praterwehrrücke	D6	Sankt-Anna-Str.	C6	Simon-Knoll-Platz	E6	Untere Anger	D6	Ysenburgstr.	B2
Maistr.	E4	Normannenplatz	A9	Preysingplatz	D7	Sankt-Bonifatius-Str.	F6	Sinti-Roma-Platz	D2	Untersbergstr.	F5	Zacherweg	E6
Malsenstr.	A1	Normannenstr.	B8	Preysingstr.	D6-7	Sankt-Cajetan-Str.	E7	Soldnerweg	B8	Uppenbornstr.	F8	Zandorfer Str.	C9
Mandstr.	A6	Novallisstr.	D1	Prielmayerstr.	C4	Sankt-Galler-Str.	A1	Sommerstr.	EF5	Ursulastr.	A6	Zaubenstr.	C8
Mannhardtstr.	D6	Nussbaumstr.	F4	Prinz-Ludwig-Str.	C5	Sankt-Ingbert-Str.	F7	Sonnenstr.	D5	Valeppstr.	C4	Zehentbauernstr.	F5
Marbachstr.	F2	Nymphenburger Str.	A1-B4	Prinzregentenplatz	C7	Sankt-Jakobs-Platz	D5	Sonnenstr.	D5	Valleyplatz	C4	Zellstr.	D6
Margaretenplatz	F2	Obere Grasstr.	F5	Prinzregentenstr.	C6-8	Sankt-Martins-Platz	F6	Sophieenstr.	C4	Valleystr.	F3	Zennitiplatz	E3
Margaretenstr.	E2	Obere Johannisstr.	D7	Professor-Huber-Platz	B6	Sankt-Martin-Str.	F6-7	Sophie-Stehle-Str.	B1	Valleystr.	F2-3	Zennitiplatz	E3
Mariahilfplatz	E6	Obere Weidenstr.	F5	Promenadeplatz	C5	Sankt-Pauls-Platz	C5	Sparkassenstr.	D3	Vandalenstr.	D5	Zennitstr.	E3
Mariahilfstr.	E5	Oberföhninger Str.	B8	Pünderplatz	A5	Sankt-Paul-Str.	D5	Spatenstr.	BC3	Versailler Str.	BC3	Zenneckbrücke	D6
Maria-Josepha-Str.	A6	Oberländerstr.	F2-3	Pütrichstr.	D7	Sankt-Veit-Str.	EF10	Spicherenstr.	D7-8	Veterinärstr.	C8	Zentnerstr.	B4
Maria-Lehner-Str.	F8	Oberölkofener Str.	F9	Quellenstr.	E6	Sankt-Wolfgangs-Platz	E7	Spitzingplatz	F6	Viktoriastr.	F6	Zeppelinstr.	E5-6
Mariannenplatz	D6	Occamstr.	A6	Rablstr.	E6	Saportastr.	A2	Spitzwegstr.	E2	Viktor-Scheffel-Str.	A5	Zieblandstr.	B4
Maria-Reisinger-Weg	E2	Oda-Schaefer-Weg	D2-3	Rachelstr.	C8	Schachenmeierstr.	A3	Spixstr.	F5	Viktualienmarkt	D5	Ziemsenstr.	D4
Mariathalstr.	F9	Oderstr.	C9	Radlkoferstr.	E2	Schackstr.	B6	Spreestr.	C9	Vilshofener Str.	B8	Zillertalstr.	F1
Maria-Theresia-Str.	C7	Odinstr.	A8	Radlkoferstr.	E2	Schackstr.	B6	Sprunerstr.	C5	Vinzenz-von-Paul-Str.	E9-10	Zimbergstr.	F9
Marienplatz	D5	Oedkarspitzstr.	E8	Radsteg	D5	Schäfflerstr.	C5	Staudingerstr.	F9	Vogelweideplatz	C9	Zirkus-Krone-Straße	C3
Marienstr.	D6	Oefelestr.	F5	Radspielerstr.	B9	Schäfflarnstr.	F3	Staubacherstr.	F3	Vogelweidestr.	C9	Zittelstr.	A5
Marktstr.	C2	Oettingenstr.	B7-C6	Raglovichstr.	A2	Schanzenbachstr.	F3	Steinhäuser Str.	C8	Volkarstr.	C8	Zollstr.	C3
Marlene-Dietrich-Str.	A6	Oetzaler Str.	F1	Raiffeisenplatz	F9	Scharfzantweg	F5	Steinhäuser Str.	C8	Vollmannstr.	B4	Zornedinger Straße	F8
Maronstr.	E2	Rainer-Werner	B1	Schäringerplatz	B1	Schäringerplatz	B1	Steinsdorferstr.	B1	Von-der-Tann-Str.	D6	Zugspitzstr.	F6
Marschallstr.	A6	Ofterdingenstr.	B1	Fassbinder-Pl.	C2	Schäringerstr.	B1	Steinseestr.	BC8	Voßstr.	F9	Zum Künstlerhof	C7
Marsplatz	C3	Oggersheimer Str.	F7	Raintaler Str.	F5	Scheinerstr.	B5	Steinstr.	D7	Wackersberger Str.	F2-3	Zumpestr.	B1
Marsstr.	BC2, B3-C4	Ohlmüllerstr.	E5	Rambergstr.	F8	Schellingstr.	F8	Stephanskirchener Str.	F8	Wagenbauerstr.	C9	Zweibrückenstr.	D6
Marstallplatz	C5-6	Ohmstr.	B6	Ramersdorfer Str.	F8	Scherfweg	F8	Stephansplatz	D3	Wageneggerstr.	F8	Zwieseler Straße	C8
Marstallstr.	C6	Olgastr.	B2	Ramungstr.	E2	Schießstättstr.	D3	Stephansplatz	D4	Wageneggerstr.	F8	Zwieseler Straße	C8
Martin-Behaim-Str.	E2												



# Umgebungskarte\_map of the vicinity



# Index\_index

## Symbole

7. Himmel 91  
8 Seasons 133  
25hours Hotel The Royal Bavarian 24  
55 Eleven 130  
089-Bar 133  
1260 Grad 97  
2001 ATN Umzug München 34

## A

ABC 103  
Abenteuerspielplatz Mauswurfshausen 46  
Abfallentsorgung 38  
Abfallwirtschaftsbetrieb München 38  
Abovo 96  
Acetaia 112  
Acquarello 112  
Action & Funtours 138  
Agent Provocateur 88  
Agentur für Arbeit 59  
Aigner Immobilien 32  
Aigner Outlet 93  
Akademie der Bildenden Künste 55  
Akademie für Gestaltung und Design 58  
Akademie Handel 58  
Alexisquartier 27  
Allach 78  
Allacher Forst 78  
Allach-Untermenzing 64  
Allgäu Skyline Park 145  
Allgemeinbildende Schulen 48  
Allianz Arena 79  
Allinger Weiher 143  
Allmiehe 92  
Alois Dallmayr 95  
Alois – Dallmayr Fine Dining 115  
Alpaka Beach Alling 136  
Al Paladino 112  
AlpspiX 144  
Alte Galerie 133  
Alter Hof 66  
Alter Peter 67  
Alter Simpl 130  
Alter Südfriedhof 68  
Altes Hackerhaus 110  
Alte Utting 132  
Altstadt 66  
Altstadt-Lehel 64  
Ambacher Erholungsgebiet 143  
Ambiente Immobilien 32  
Amerika Haus 102  
Am Hart 79  
Amigos Restaurante Mexicano 120  
Ammersee 143, 144  
Amt für Wohnen und Migration 33  
Amtliche Adressen 37  
Andechser am Dom 110  
Angermaier 92  
Antica Trattoria Nuova 112  
Antikensammlung 104  
Aparthotel Adagio München City 24  
Apartment 94  
Appartement-Hotels 24  
Apropos the Concept store 88  
Aqua und Soul  
Aquitaine Vinothèque 95  
Arabesk 121  
Arena Filmtheater 103  
Aroma Kaffeebar 128  
artis Real 32  
Ärztlicher Bereitschaftsdienst 37  
Astor Cinema Lounge 103  
Astor Film Lounge 103  
Astor Film Lounge im Arri 103  
Atelier 1+2 103  
Atelier Gourmet 112  
Atzinger 130  
Au 76  
Aubing 81  
Aubing-Lochhausen-Langwied 64  
Audi Dome 80  
Auer Dult 76  
Augustiner am Dom 110  
Augustiner Bräustuben 110  
Augustinerkeller 117  
Augustiner Restaurant 110  
Au-Haidhausen 64  
Aumeister 117  
Auroom 128  
Ausflug 142  
Auszeit – Wellness mit Ambiente  
Auto Europe 30  
Autovermietung 30  
Avis 30

AVM – Autovermietung München 30  
AWM 38  
Ayinger in der Au 110  
Ayurveda-Zentrum

## B

Baader Café 128  
Bachmaier Hofbräu 132  
Backstage 133  
Bäder im Umkreis 141  
Badeseen & Badeplätze 143  
Bad Forstenrieder Park 141  
Bad Georgenschwaige 140  
Bad Giesing-Harlaching 141  
Bad Wiessee 145  
Bahn 152  
Bahnauskunft 152  
Bahnhof Pasing 152  
Bahnwärter Thiel 133  
Bally 93  
Banyan 119  
Bar Centrale 125  
Bars 125  
Bar Sehnsucht 130  
Bar Tapas 130  
Barysphär 128  
ba&sh 88  
Basic Restaurant 115  
Basis-Infos 22  
Batavia 97  
Bauer & Kusterer 32  
Baufi24 29  
Bauwerk Capital 31  
Bavaria 70  
Bavaria Filmstadt 145  
Bavarian International School 48  
Bayerische Akademie für Fernsehen 56  
Bayerische Akademie für Werbung und Marketing 56  
Bayerische Hausbau 31  
Bayerischer Hof 24  
Bayerischer Landtag 77  
Bayerisches Nationalmuseum 104  
Bayerische Staatsbibliothek 55  
Bayerische Staatsbrauerei  
Weihenstephan 144  
Bayerische Staatstheater 100  
Bayern-Park 146  
Bayern-Tickets 152  
Bayernwerk 38  
Baywobau 31  
bbw – Bildungswerk der Bayerischen  
Wirtschaft 59  
Beacharena 136  
Beachvolleyball 136  
Behörden 37  
Beim Sedlmayr 110  
Bento Ya 118  
Berchtsgadener Land 144  
Berg am Laim 64, 82  
Bergbaumuseum & Erlebnisbergwerk  
Peißenberg 146  
BergTierPark Blindham 146  
Bergwolf 128  
Berlitz 57  
Be Thai Style 119  
Betten Bel Sogno 96  
Bettenrid 96  
Bezirke und Bezirkeile 64  
Biergärten 117  
Bier- und Oktoberfest Museum 104  
Big Sleep Wasserbetten 96  
Bildung 52  
Bildungszentrum München 58  
Bilinguale Krippe & bilingualer  
Kindergarten PhorMinis München 44  
Bio-Markt im Stemmerhof 95  
Birkensee 143  
BIS – Bavarian International School 48  
Blade Night 137  
Blauer Bock 115  
Blombergbahn 138, 146  
Blue Brix – Straubinger  
Wunderwelten 146  
Blue Nile 1+2 121  
Blue Spa Bayerischer Hof  
Blumen die leben 97  
Blütenburg-Theater 73, 100  
Blutgeschwister 91  
BMW Museum 104  
BMW Welt & BMW Museum 79  
BoConcept 96  
Bodega Dali 114  
Bodhi 122  
Bodyflying 136  
Bogenhausen 64, 82

Bogenhauser Hof 115  
Böhmler im Tal 96  
Bolia.com 96  
Borstei 78  
Boss Store München 88  
Bottles & Glashauss 97  
Boulderwelt 137  
Brauneck 144  
Brauneck-Lengries 138  
Breitengrad 94  
Brenner 115  
British Allsorts 95  
Broeding 115  
Buchsee 143  
Buena Vista Bar 125  
Bürgerbüro 37  
Busy Bees International Preschool 44  
BWS Germanlingua 57

## C

Cadillac & Veranda Kino 103  
Cadu 130  
Café Altschwabing 130  
Café am Beethovenplatz 130  
Café am Rotkreuzplatz 131  
Café Glockenspiel 125  
Café Haidhausen 127  
Café Hüller 127  
Café Ignaz 122, 132  
Café im Hinterhof 127  
Café im Vorhoelzer Forum 130  
Café Jasmin 130  
Café Königig 43 130  
Café Kosmos 130  
Café Kranich 125  
Café Lebenslust 132  
Café Lotti 131  
Café Luitpold 115, 125  
Café Marais 132  
Café Mozart 130  
Café Münchner Freiheit 132  
Café Omo 121  
Café Pini 128  
Café Puck 131  
Café Reitschule 132  
Cafés 125  
Café Voila 127  
Café Westend 132  
Café Wiener Platz 127  
Café Zeitgeist 131  
Café Zimt 128  
Carlotta 91  
Car-Sharing 152  
Ca Va 132  
Cedar Lounge 121  
Centro Español 114  
Champor 118  
Check-in! München 34  
Chez Fritz 112  
Chiensee 144  
Chill and Wake 139  
Chinesischer Turm 117  
Chocolate Butterflies 44  
Chocolate & More 95  
Chokoin 95  
Chopan 121  
Cinema 73  
CinemaxX 103  
Circus Krone 146  
Citadines Arnulfpark Munich 24  
City 103  
City Mitwohzentrale 34  
City Sightseeing 65  
Clapham GmbH Relocation Services 33  
Clubs 133  
Cochinchina 119  
cocoon Kinderkrippe & Kindergarten 44  
Cocoon 25  
Comedy Club Munich 102  
Concept Bau 31  
Concept Living 24  
Confiserie Miksch 95  
Conti Restaurant 115  
Conviva im Blauen Haus 110  
Cooperativa 112, 128  
Cordo Bar 114  
Corina Jebens & Rosemarie Baur  
Immobilien 32  
Corneliusladen 88  
COS 91  
Cosimawellenbad 141  
Cotidiano 128  
Crêperie Bernard & Bernard 112  
Cuvilliestheater 100  
CyClo 119

## D

Dal Cavaliere 112  
Daller Tracht 92  
Daniels 89  
Dante-Freibad 140  
Dante-Gymnasium 48  
Dante-Winter-Warmfreibad 140  
Das Maria 128  
Das Neuhausen 131  
Das Schloss 100  
Dasvinzenz 100  
DAV Kletter- und Boulderzentren 137  
Deeba 121  
Dehbaschi 121  
Deiminger Weiher 143  
Delhi Palace 122  
Delikatessen 95, 97  
department store 90  
Der Tip Top Umzug 34  
DER Touristik 138  
DESK Sprachkurse 57  
Deutsche Pop 58  
Deutscher Alpenverein 137  
Deutsches Museum 68, 104  
Deutsches Museum Verkehrszentrum 80  
Deutsches Theater 71, 100  
Deutsches Theatermuseum 104  
Deutschkurse bei der Universität  
München e.V. 57  
Dhaba 122  
Diamaltpark Allach 27  
Diesel Store 91  
Dillinger Chicago Bar'n Grill 120  
Dinosaurier Museum Altmühltal 146  
Dolzer Maßkonfektionäre 89  
Donath International 34  
Don Luca 120  
Drehleiter 101  
Dreiseenplatte 78  
Dr. Friedlmaier Immobilien 32  
Drive in Autokino 103  
Dr. Klein 29  
Drunken Cow 120

## E

Edith-Stein-Gymnasium 50  
Eduard Meier 93  
Einheitliche Behördennummer 37  
Einkaufen 86  
Eisbach 143  
Eisbachwelle 67, 139  
Eis- & Funsportzentrum Ost 136  
Eis- & Funsportzentrum West 136  
Eislaufen 136  
Eisolzrieder See 143  
Eiszauber am Stachus 136  
El Español 114  
El Hamam Ambiance Rivoli Hotel  
Elisabeth-Markt 75  
Ella 131  
Elly Seidl Pralinen 95  
Elly & Stoffl 44  
El Patio 120  
El Perro y el Griego 114  
Engel & Bengel 91  
Engel & Völkers 32  
Englischer Garten 74  
Englischsprachige Bühnen 102  
Enter the Dragon 118  
Entity 102  
eprimo 38  
Ermenegildo Zegna 91  
EscoBar 120, 127  
Essence Restaurant & Lounge 115  
Etre enfant 44  
EU Business School 56  
Euro London Appointments 59  
Europäische Akademie Bayern 58  
Europäische Schule München 49  
Europäisches Patentamt 68  
Evangelisches Bildungswerk 58  
Events 106  
E Wie Einfach Strom & Gas 38  
Exatmo Design 92  
Exotische Möbel 97

## F

Face & Body Day Spa  
Fahrzeugzulassung 37  
Fasanerie 143  
fashion 88  
Faun 128

FB-Freizeitservice 138  
FC Bayern München 85  
Feierwerk-Gelände 80  
Feinkost Käfer 95  
Feldherrnhalle 66  
Feldmoching 78  
Feldmochinger See 143  
Feldmoching-Hasenberg 64  
Feringasee 143  
Fermob 97  
Fidelio Relocation 33  
Filippa K 89  
Filmfest München 107  
Filmmuseum München 103  
Filmtheater Sendlinger Tor 103  
Finanzamt 37  
fine foods 95  
Fischbrunnen 66  
Flighthopper 34  
Flaucher 84, 143, 117  
Flex 128  
Flinkster 152  
Flößerei Josef Seitner 138  
FloBlände 139  
Flughafen 153  
Flughafen Besucherpark 146  
Fokus Sprachen und Seminare 57  
Forsterried 64, 84  
Fortuna Cafébar 127  
Forum Schwanthalerhöhe 90  
Frank-Schwarz Relocation 33  
Franziskaner Garten 83, 117  
Franz Marc Museum 145  
Frauenchiemsee 144  
Frauenkirche 66  
FrauenWohnen 30  
Fraunhofer 129  
Freibäder 140  
Freibad West 140  
Freie Bühnen 100  
Freies Musikzentrum München 58  
Freiham 27  
Freimann 79  
Freizeit Baggerpark 146  
Freizeitpark Monte Kaolino 146  
Freizeitpark Ruhpolding 146  
Freizeitziele in München 144  
Friedensengel 82  
Friedl 132  
Frühjahrsdult 107  
Fugazi 113  
FundsERVICE 152  
Fünf Höfe 90  
Für Freunde 129  
Fürstenried 64, 84  
Fußball 136  
Fusswerk 93

## G

Galeria Kaufhof 90  
Galli Theater München 100  
Gandl 116  
Ganesha 122  
Ganga 122  
Gans am Wasser 132  
Gans Woanders 132  
Garmisch-Partenkirchen 138, 144  
Gasteig 77  
Generali München Marathon 107  
Genossenschaften 30  
George Frank 91  
Georg Maiers Iberibühne 100  
Gesundheitsberatung 37  
GEWOFAG 30  
Giesinger Bahnhof 85  
Girotondo 44  
Glam Club 133  
Glatteis Kriminalbuchhandlung 94  
Globe Business College Munich 56  
Globetrotter 93  
Gloria Palast 103  
Glyptothek 104  
Goa 122  
Goethe-Institut 57  
GoKartArena & Familienpark  
Neufinsing 137  
Goldene Bar 125  
Goldmarie 110  
GOP Variété-Theater 102  
Götterspeise 95  
Grapes Weinbar 125  
Grüne Erde 96  
Grünwalder Freizeitpark 136  
Gut Aiderbichl Iffeldorf 146  
Gymboree Play & Music 44

# Impressum\_

## masthead

### H

H+K ImmoConsult 32  
 Hadern 64, 81  
 Haidhausen 77  
 Haidhauser Augustiner 127  
 Hallenbäder 141  
 Halloween Gore Store 94  
 Halteverbote 30  
 Hamburgerei Eins 120  
 Hans im Glück 120  
 Harlaching 85  
 Harry Klein 133  
 Harry's Home 24  
 Hasenberg 78  
 hasenkamp 34  
 Hauptbahnhof 71, 152  
 Haus der Kunst 104  
 Hautnah 88  
 Havana Club 125  
 Haxnbauer im Scholastikahaus 110  
 Heimerer Akademie 59  
 Heppel & Ettlich 101  
 Herrsching am Ammersee 143  
 Herzogstand 144  
 Hey Luigi 129  
 Hide-Out 2 131  
 Hippocampus 113  
 Hirmer 91  
 Hirschgarten 73, 117  
 Hochschule für angewandte Wissen-  
 schaften München 55  
 Hochschule für Fernsehen & Film 55  
 Hochschule für Philosophie 56  
 Hochschule Macromedia 56  
 Hochschuleklettergarten 137  
 HochX Theater 101  
 Hofbräuhaus 110  
 Hofbräuhaus am Platzl 67  
 Hofbräukeller 117  
 Hofbräukeller am Wiener Platz 77  
 Hofgarten/Residenz 66  
 Hopfisterei 95  
 Hofstatt 90  
 Hohenzollerstraße 75  
 Holareiduljio 92  
 Höllentalklamm 144  
 Holy Home 129  
 Holzconnection 96  
 HomeCompany Immobilien 34  
 Hornberger Stilmittel 97  
 Horsch 93  
 Hotel im Bunker 25  
 Hotel Laimer Hof 25  
 Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski  
 München 25  
 Hubercraft 89, 92  
 Hugendubel 94  
 Hungriges Herz 129

### I

ICUnet Group 33  
 IHK-Akademie 58  
 Ikea 97  
 Ilkahohe 145  
 Il Mulino 113  
 Il Padrino 113  
 Immobilien 31, 34  
 Immobilienmarkt der Süddeutschen  
 Zeitung 35  
 Immobilienmarkt in Zeitungen 35  
 Immobilien-Onlineportale 35  
 Immobilienscout24 35  
 Immonet 35  
 Immovision 32  
 Immowelt 35  
 Infanterix 44  
 Infopoint Museen & Schlösser in  
 Bayern 105  
 Ingolstadt Village 93  
 Inline-Skaten 137  
 lingua Sprachschule 57  
 Insel Mühle 117  
 Interhyp 29  
 Internmove 34  
 International Bilingual School  
 Munich 49  
 Internationale Jugendbibliothek 55  
 Internationale Schulen 48  
 International Kids Campus 45  
 international preschools 44  
 International School Augsburg 49  
 International School of Management  
 (ISM) 56  
 Internet 38

Intern. Kindergärten 44  
 Irish Folk Pub 132  
 Isarauen 76  
 Isarflöbfahrt 138  
 Isarselfest 107  
 Isarvorstadt 68

### J

Jack Glockenbach 119  
 Jaded Monkey 125  
 Jahresevents 107  
 Jakobidult 107  
 Jams Musikhôtel 25  
 Jan-Amos-Comenius-Kinderhaus 45  
 Japanalia 97  
 Japanische Internationale Schule  
 München 49  
 Jazz in allen Gassen 107  
 Jeans Kaltenbach 91  
 Jexhof 144  
 Jobsuche 59  
 Jochen Schweizer Citywave 139  
 Johannes Café 127  
 Joki Kinderbetreuung 45  
 Jüdische Grundschule Sinai 50  
 Jüdisches Gymnasium 50  
 Jüdisches Museum 104  
 Jüdische Volkshochschule 57  
 Jules Verne Campus 49  
 Junge Mode 91  
 Juristische Bibliothek 55

### K

Kabarett 101  
 Käfer-Schänke 116  
 Kaffee Giesing 133  
 Kaisergarten 110  
 Kaito 118  
 Kaltenberger Ritterturnier 107  
 Kalypto 112  
 Kam Yi 118  
 Kare 97  
 Karl May-Festspiele 147  
 Karlsfelder See 143  
 Karriere 52  
 Kart Palast Funpark 137  
 Kastensee 143  
 Käthe-Kollwitz-Gymnasium 48  
 Kauf dich glücklich 91  
 Kaufhäuser 90  
 Keko 123  
 Kempfenhausen 143  
 Kennedy's 126  
 Kerala 122  
 KeramiKunst & Pinselstrich 94  
 Kern Training 57  
 Kfz-Zulassung 37  
 Kilian's Irish Pub 126  
 Kinderbetreuung 44  
 Kinderhaus Laterne 45  
 Kinderhouse Hort 45  
 Kinder- & Jugendtheater 102  
 Kindermode 91  
 Kino am Olympiasee 103  
 Kinos 103  
 Kiosk an der Reichenbachbrücke 69  
 Kipper Filmservice 30  
 Kirchweidult 107  
 Kirschblüte 118  
 Kismet 121, 122  
 Klartext 57  
 Klassik am Odeonsplatz 101  
 Kleines privates Lehrinstitut  
 Derksen 50  
 Kleines Theater im Pförtnerhaus 102  
 Kleinkindertagesstätten 44  
 Kleinschmidt 116  
 KlENZE 17 129  
 Kletterhalle High-east 138  
 Kletterinsel Fürstenfeld 138  
 Klettern 137  
 Kletterwald München 138  
 Klinken 37  
 Kloster Andechs 144  
 Kloster Schäftlarn 144  
 Kocheal am See 145  
 Kochealball 107  
 Koi 118  
 Komödie im Bayerischen Hof 101  
 Konen 89  
 Königsplatz 72  
 Kostüme Breuer 95  
 Kraftakt 129

Kreisverwaltungsreferat 37  
 Kriechbaumhof 77  
 Kristall Trimini 141  
 Ksara 121  
 Kultur 98  
 Kultur im Schlachthof 102  
 Kunstbau 104  
 Kunstbuchhandlung L. Werner 94  
 Kunsthalle der  
 Hypo-Kulturstiftung 104  
 Kunst-Tour 65  
 Kun Tuk 119  
 Kustermann 97  
 Kyklos 112

### L

La Bohème 110  
 La Bouche 112  
 Lacoste 89  
 L'Adresse 37 112  
 Lager 32  
 Laim 64, 80  
 Landersdorfer & Innerhofer 116  
 L'Angelo della Pizza 113  
 Lange Nacht der Museen 107  
 Lange Nacht der Musik 107  
 Langwied 81  
 Langwieder See 143  
 La Rocca 113  
 La Stanza 113  
 Laufen 138  
 La Vecchia Masseria 113  
 Lebkuchen Schmidt 95  
 Le Faubourg 112  
 Le Florida 116  
 Legoland Deutschland 146  
 Lehel 66  
 Leib & Seele 110  
 Lemar 121  
 Lenbachhaus 72, 104  
 Lenz 116  
 Lenzer, Relocation & Consulting 33  
 Leopold 103  
 Leopoldstraße 74  
 Leo's Lounge 120  
 Lerchenauer See 143  
 Lerchenst 45  
 Les Deux 116  
 Le Spa München  
 Ligne Roset 97  
 Lilian 88  
 Lili & Milou 93  
 Lillemor's 94  
 Limoni Ristorante 114  
 Little London 120  
 Living Hotels 24  
 LMU Klinikum Innenstadt 71  
 LoanLink24 29  
 Lochhausen 81  
 Loden-Frey 89, 92  
 Lokal-TV 60  
 Lola Paltinger 92  
 Lollo Rosso 127  
 Los Bandidos 120  
 L'Osteria 114  
 Lost weekend 131  
 Lotus Lounge 119  
 Louis Hotel 25  
 Löwenbräukeller 117  
 Lucullus 112  
 Ludwig Beck 90  
 Ludwig-Maximilians-Universität  
 (LMU) 55, 72  
 Ludwigsvorstadt 70  
 Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt 64  
 Luitpold-Park 75  
 Lumberjack Waldkindergarten 46  
 Lufsee 143  
 LUX 116  
 Lycée Francais Jean Renoir 49

### M

Macbett 96  
 Macromedia Akademie 58  
 Mae West 82  
 Magdalenenfest 107  
 Maharaja 123  
 Maharani 123  
 Makler 32  
 Mandarin Oriental 25  
 Mangostin Asia 118  
 Märchen-Erlebnispark  
 Marquartstein 147

Märchenwald Isartal 147  
 Mariahilfkirche 76  
 Maria Passage 127  
 Marias 25  
 Marienplatz/Rathaus 66  
 Marionettentheater Kleines Spiel 102  
 Marstalltheater 100  
 Mathäser-Filmpalast 71  
 Matsuhisa 118  
 Maximilianeum 77  
 Maximilian Munich 24  
 Maximiliansgymnasium 48  
 Maximilianstraße 66  
 Max-Joseph-Platz 67  
 Max Pett 122  
 Maxvorstadt 64, 72  
 Maxx Arena 136, 138  
 M.C.Mueller 129  
 Mediadesign – Hochschule für  
 Design und Informatik 56  
 Medical Art & More 94  
 Medici 114  
 Medienlandschaft 60  
 Meinburk 133  
 Menterschwaige 117  
 Mercado de México 95  
 Merhaba 123  
 Messe München International 83  
 Metropoltheater 101  
 Michaelibad 83  
 Michaeli-Freibad 140  
 Michaeligarten 83, 117  
 Michaeli-Hallenbad 141  
 Mieterberatung 33  
 Mieterhilfe Deutschland 33  
 Mieterverein München 33  
 Mietpreise 26  
 Mietpreise & Wohnlagen-Orientie-  
 rungs-Karte 26  
 Mike's Bike Tours 65  
 Milbertshofen 79  
 Milbertshofen-Am Hart 64  
 Milch & Bar 133  
 Miles 152  
 Milla 93  
 Minihaus München 46  
 Mitte Meer 95  
 MiLoft Apartments München 24  
 MLP 29  
 M-net 38  
 Möbel 96  
 Möbelhaus Willinger 97  
 Möbelum 97  
 Mode 88  
 Mohrmann Basics 88  
 Molly Malone's Irish Pub 128  
 Monacensia 55  
 Mond & Sterne 103  
 Mongo's Restaurant 118  
 Montana 38  
 Montessori-Kindergarten 46  
 Moosach 64, 78  
 Morgantini 93  
 Moser Trachten 92  
 Motel One 25  
 Mr. Living 34  
 Mr. Lodge 35  
 Mr. Lodge – Immobilien 33  
 MSI – Multi Service International 33  
 Muffatwerk 133  
 Müller'sches Volksbad 77, 141  
 München 72 129  
 München Information 37  
 München Marathon 138  
 München RoadRunners Club 138  
 München Tourismus 65  
 Münchner Bildungswerk 58  
 Münchner Freiheit 74  
 Münchner Frühlingfest 107  
 Münchner Gästeführer Verein 65  
 Münchner Kammerspiele 100  
 Münchner Lach- und  
 Schießgesellschaft 102  
 Münchner Lustspielhaus 102  
 Münchner Manufaktur 92  
 Münchner Marionetten-Theater 102  
 Münchner Mieterverein 33  
 Münchner Schulstiftung Ernst v.  
 Borries 49  
 Münchner Stadtmuseum 104  
 Münchner Verkehrsgesellschaft 149  
 Münchner Verkehrs- und  
 Tarifverbund 149  
 Münchner Volkstheater 100  
 München Business School 56  
 Munich International School 49  
 Munichwalktours 65  
 Mun Mun – Thai Cooking 119

### NEW IN THE CITY e.K.

Verlag & Werbeagentur  
 Kaiser-Wilhelm-Str. 26  
 D-82319 Starnberg  
 Tel. 081 51/97 31 880  
 Fax 081 51/97 31 885  
[www.newinthecity.de](http://www.newinthecity.de)  
 mail@newinthecity.de  
 HRA 99991  
 Amtsgericht München

**Herausgeber** *publisher*  
 Rüdiger Bremert

**Redaktionsleitung** *managing editor*  
 Nadine Rieger

**Redaktion** *editorial department*  
 Nadine Rieger, Timo Siebermann,  
 Rüdiger Bremert

**Übersetzung** *translation*  
 Roger Earthman

**Grafik** *graphics*  
 Rüdiger Bremert

**Anzeigenleitung** *advertising director*  
 Rüdiger Bremert (verantwortlich)

**Anzeigen** *advertising*  
 Nadine Rieger, Rüdiger Bremert,  
 Kathrin Braunmiller

**Titelillustration** *cover picture*  
 Larue.info (Astronaut), © weitere  
 Illustrationen: VRD, pavlematic39,  
 WoGi, snyGGG, sherry, sodesignby,  
 GreenOptix, Stenzel Washington,  
 EdNal, valeriya21, stock.adobe.com

**Fotos/Illustrationen**  
 Rüdiger Bremert, Julia Krziwanek,  
 Bernhard Pries, Scott Davidson,  
 Bavaria Filmstadt, Flughafen München,  
 BMW AG, MVG, SWM, AdobeStock,  
 Dreamstime, iStockphoto

**Druck & Vertrieb** *Printausgabe* *printer & distribution, print issue*

› F&W Druck- und  
 Mediencenter GmbH  
 Holzhauser Feld 2,  
 83361 Kienberg  
 › IPS-Presservertrieb,  
 Carl-Zeiss-Str. 5,  
 53340 Meckenheim

© 2021 NEW IN THE CITY. Alle  
 Rechte vorbehalten. Alle Urheberrechte  
 für Anzeigenentwürfe, Vorlagen und die  
 gesamte Gestaltung liegen beim Verlag.  
 Ein Nachdruck und jede Verwendung in  
 elektronischer Form darf nur mit schrift-  
 licher Einwilligung des Verlages erfolgen.

**ISBN 978-3-941047-58-7**

- Murnau am Staffelsee 145  
 Museum Brandhorst 105  
 Museum Fünf Kontinente 105  
 Museum Haidhausen 77  
 Museum Lichtspiele 103  
 Museum Mensch und Natur 105  
 Museum Reich der Kristalle 105  
 Musikakademie München 59  
 MVG 149  
 MVG Nachtlinien 151  
 MVHS-Stadtbereichszentren 58  
 MVV 149  
 MyPlace – Self Storage 32  
 Mytheresa 88
- N**
- Nabucco 114  
 Nachsendeservice 35  
 Nage & Sauge 126  
 Nam Giao 31 119  
 Nationaltheater 100  
 Natraj 123  
 Natur 142  
 Naturbad Maria Einsiedel 84, 140  
 Navyboot 93  
 Neni Restaurant 116  
 Nero Pizza & Grill 114  
 Neues Rex 103  
 Neues Rottman 103  
 Neuhausen 73  
 Neuhausen-Nymphenburg 64  
 neuhof Schulen 50  
 Neuraum 133  
 New European College 57  
 Niederpöcking 145  
 Night Club Bar 133  
 Nordbad 75, 141  
 Notfalldienste 37  
 NS Dokumentationszentrum 105  
 Nymphenburg 73  
 Nymphenburger Schulen 51
- O**
- Obergiesing 64, 85  
 Obermenzing 81  
 Obermenzinger Gymnasium 51  
 Overpollinger 90  
 Obersendling 64, 84  
 Odeonsplatz 66  
 OEZ – Olympia Einkaufszentrum 78, 90  
 Öffentl. bilinguale Schulen 48  
 Öffentlicher Verkehr 149  
 Oktoberfest 107  
 Olchinger See 143  
 Olympia-Eissportzentrum 135, 136  
 Olympiahalle/Kleine Olympiahalle 135  
 Olympiapark 79, 135  
 Olympia-Schwimmbad 141  
 Olympiastadion 135  
 Olympia-Tennisanlage 135  
 Olympiaturm 135  
 Open-Air-Kinos 103  
 Opern-Festspiele 107  
 Orleanshöfe 27  
 Oskar Maria Brasserie 126  
 Oskar-von-Miller-Gymnasium 48  
 Ostbahnhof 152  
 Osteria Italiana 114  
 Ostpark 83
- P**
- P1 133  
 Pacha 133  
 Pacific Times 116  
 Pageou 116  
 Paläontologisches Museum 105  
 Palladium Mobility Group 33  
 Papierladen Carta Pura 94, 95  
 Paradiso Tanzbar 133  
 Park Café 131  
 Paros 112  
 Partnachklamm 144  
 Pasing 81  
 Pasing Arkaden 81, 90  
 Pasinger Fabrik 81  
 Pasinger Villenkolonien 81  
 Pasing-Obermenzing 64  
 Patagonia 93  
 Patisserie Dukatz 126  
 Paulaner am Nockherberg 76, 111, 117  
 Paulaner-Areal am Nockherberg 27  
 PC College 59  
 Percha 143, 145  
 Perlach 83  
 Perlacher Einkaufs-Passage PEP 83  
 Perlenmarkt 95  
 Personalvermittlung 59  
 PET-Sprachen 57  
 Petuelpark 79  
 Pferderennbahn Riem 83
- Phorms Grundschule & Gymnasium 50  
 Pilsensee 143  
 Pinakotheken 72, 105  
 Playmobil FunPark 147  
 Polarstern 38  
 Possenhofen 143  
 Praterinsel 67  
 Preysinggarten 128  
 Pride Week 107  
 Prienavera Erlebnisbad 141  
 Prinz Myskhin 122  
 Prinzregentebad 140  
 Prinzregentenstadion 136  
 Prinzregentenstraße 67  
 Prinzregententheater 100  
 Prisma e.V. Sprachenschule 57  
 Privatärztlicher Notdienst 37  
 Private Hochschulen 56  
 Privatgymnasium Dr. Florian Überreiter 51  
 Professional Organizing Relocation Consult 33  
 Puppentheater 102  
 Pupplinger Au 145  
 Pusser's 126
- Q**
- Quartier an der Paul-Gerhardt-Allee 27  
 Quer-durchs-Land-Ticket 152  
 Quintessenz 95
- R**
- Rabiang Thai 119  
 Radio 60  
 Radiofrequenzen 60  
 Radspieler 97  
 Rainbow Preschool 46  
 Ralph Lauren 89  
 Ramersdorf 83  
 Ramersdorf-Perlach 64  
 Ratskeller München 111  
 Ravensburger Spieleland 147  
 Referat für Bildung und Sport 44, 48  
 Reinhard-Wallbrecher-Grundschule 51  
 relocation addresses 30  
 Relocation Agenturen 32, 33  
 relocation and more 33  
 RelocationOne Sabine Bergengrün 33  
 Rennsalon 129  
 ReSales 92  
 Residenzmuseum 105  
 Residenztheater 100  
 Restaurant 181 116  
 Restaurant am Chinesischen Turm 116  
 Restaurant Huber 116  
 Restaurant Shandiz 122  
 Riem 83  
 Riem Arcaden 83  
 Riemer See 83, 143  
 Rikscha-Mobil 65  
 Rio Filmpalast 103  
 Riva 114  
 Roberto Beach 136  
 Roche-Bobos 97  
 Rockstudio 133  
 Rodeln 138  
 Romans 114  
 Roomers Spa  
 Roseninsel 145  
 Rote Sonne 133  
 Rothmund 129  
 Royal Day Spa  
 Royal Filmpalast 103  
 Royal India 123  
 Rozmarin Immobilien 33  
 RS-Wohnbau 32  
 Rue des Halles 112  
 Ruen Thai 119  
 Ruen Thong 119  
 Ruffini 131  
 Ruff's Burger 120  
 RunMunich 65
- S**
- Saint Laurent 112  
 Salzkruste 116  
 Sammlung Schack 105  
 Sangam 123  
 Sangeet 123  
 Santa Fe Relocation Services 33  
 Santorini 112  
 Sarcletti Eisdielen 73  
 Sarovar 123  
 Sasou 118  
 Satluj 123  
 Sauna 133  
 Sausalitos 126  
 Savanna 121  
 Schall und Rauch 131  
 Schauburg 102  
 Schauptplatz München 65
- Scheidegger 132  
 Schelling Salon 131  
 Schiller Bräu 111  
 Schliersee 145  
 Schlossanlage Schleißheim 144  
 Schloss Blütenburg 81  
 Schloss Herrenchiemsee 144  
 Schloss Linderhof 144  
 Schloss Neuschwanstein 144  
 Schlosswirtschaft Zur Schwaige 111  
 Schmalzudel - Cafe Frischhut 126  
 Schmatz Naturkost 95  
 Schneider Bräuhäuser 111  
 Schnelle Liebe 129  
 Schongauer Märchenwald und Tierpark 147  
 Schritt für Schritt 93  
 Schuhbecks Orlando 116  
 Schuh-Berl 93  
 Schuhe 93  
 Schuh Seidl 93  
 Schulverbund München 51  
 Schumanns Bar 126  
 Schumann's Tagesbar 126  
 Schwabing 74  
 Schwabinger Osterwaldgarten 111  
 Schwabinger Wassermann 132  
 Schwabing-Freimann 64  
 Schwabing-West 64, 74  
 Schwanthalerhöhe 64, 80  
 Schwarzer Hahn 128  
 Schwules Hans-Sachs-Straßenfest 69  
 Schyrenbad 85, 140  
 scouter 152  
 Sealife München 147  
 Seehaus 117  
 Segmüller 97  
 Sendling 64, 80, 84  
 Sendling Westpark 64  
 Servus Heimat 94  
 Shami Kitchen 119  
 Share Now 152  
 Shiva 123  
 Shogazi 96  
 Shoppingcenter 90  
 Shurgard Self Storage 32  
 Siegestor 75  
 Siggis vegan & fresh food 122  
 Sightseeing Gray Line 65  
 SIS Swiss International School Ingolstadt 50  
 Sitar 123  
 Sit & Sleep 96  
 Sixt 30  
 Sixt Share 152  
 Ski fahren 138  
 Slips 91  
 SoccArena 136, 137  
 Soccer World 137  
 Solla 64, 84  
 Solla Pizza 114  
 Sommerfestival Im Park 107  
 Sommertheater im Englischen Garten 101  
 Sommer-Tollwood 107  
 Sperrmüll 38  
 Spicery 119  
 Spielplätze Hirschgarten 46  
 Spielzeugmuseum 105  
 Spitzingsee 138, 145  
 Sport 134  
 Sportbekleidung 93  
 Sport Scheck 93  
 Sport Schuster 93  
 Sprachschulen 57  
 Spurwechsel 65  
 Staatliche Hochschulen 55  
 Staatliches Museum Ägyptischer Kunst 105  
 Staatstheater am Gärtnerplatz 68, 100  
 Stachus/Karlsplatz 67  
 Stachus Passagen 90  
 Stadtbibliothek im HP8 55  
 Stadtbibliothek im Motorama 55  
 Stadtcafé 126  
 Stadtführungen 65  
 Stadtgründungsfest 107  
 Stadtinformation 37  
 Städtische Bühnen 100  
 Städtische Franz-Auweck-Abendschule 58  
 Städtisches Abendgymnasium 58  
 Städtische Sing- und Musikschule 59  
 Städtisches Münchenkolleg 58  
 Stadtmagazine 60  
 Stadtteile 62  
 Stanglmaier Immobilien 33  
 Starkbierzeit 107  
 Starnberg 145  
 Starnberger See 143, 145  
 Start-up Services 33  
 Stattauro München 152  
 Stattreisen München 65  
 Stegen am Ammersee 143  
 Steiff Shop 94  
 Steinsee 143  
 St. Emmeramsmühle 117  
 Stemmerhof 84  
 Stephanie Rapp 88  
 Sternwarte München 147
- St. George's The British International School 50  
 St.-Michaels-Kirche 82  
 Storebox 32  
 St. Patrick's Day 107  
 St. Peter & Paul 78  
 Streetlife-Festival 107  
 Studio Apartments 24  
 Studio Isabella 103  
 Substanz 133  
 Südbad 84, 141  
 Südhäuserbau 32  
 Südstadt 129  
 Sultanahmet Koftecisi 123  
 Superbloom 107  
 Surfen 139  
 Sushibar 118  
 Sushi-Bars 118  
 Sushi Express 118  
 Sushi & Soul 118  
 Süßes 95  
 Swagat 123  
 Swift Relocation Service 33  
 SWM Stadtwerte München 38
- T**
- Tacos y Tequila 120  
 Tageszeitungen 60  
 Tagträumer 129  
 Taj Mahal 123  
 Talbot Runhof 88  
 TamS Theater 101  
 Tantris 117  
 Tapa Gallo 114  
 Tap-House 128  
 Taste my Burger 120  
 Tattenbach 126  
 Taverna Diyar 123  
 Taverna Lakis 112  
 Taverne Anti 112  
 Taxigarten 117  
 Teamtheater Salon 102  
 Teamtheater Tankstelle 101  
 Teatro Bar Tapas 114  
 Technisches Rathaus 82  
 Technische Universität München 55, 56  
 Tegernseer Tal 145  
 Tegernsee Stadt 145  
 Telefon 38  
 temping & recruiting 59  
 Tenmaya 118  
 Thalkirchen 64, 84  
 Theater 100  
 Theater für Kinder 102  
 Theater Halle 7 101  
 Theater im Fraunhofer 102  
 Theater in der Au 101  
 Theater ... und so fort 101  
 Theater Viel Lärm um Nichts 101  
 Theatron Musiksommer 107  
 The Charles Hotel 25  
 The Flushing Meadows Bar 129  
 The Gratitude 122  
 The Grill – im Künstlerhaus 120  
 The Hutong Club 118  
 The Munich Readery Secondhand English Books 94  
 Tierpark Hellabrunn 85, 147  
 Timehouse 24  
 TM Relocation Services 33  
 Tokami 118  
 Toshi 118  
 Tourist-Information 37  
 Tracht 92  
 Trachten Redl 92  
 Trachtenvogl 130  
 Trattoria La Piazza 114  
 Treetops Kindergarten 46  
 Tresznjewski 131  
 Trudering 83  
 Trudering-Riem 64  
 Türken- & Amalienstraße 72
- U**
- Üblacker Häusel 77  
 Umzug 30  
 Umzugsdienste 34  
 Umzugsservices 35  
 Ungererbad 140  
 Universitätsbibliothek München 55  
 Unterfahrt Jazzclub 133  
 Unterföhringer See 143  
 Untergiesing 85  
 Untergiesing-Harlaching 64  
 Untermenzing 78  
 Unterschleißheimer See 143
- Umszugs- und Transportsysteme 33, 34
- V**
- Valentin-Karlstadt-Museum 105  
 Valentin Stüberl 130  
 Vapiano 114  
 Vegelango 122  
 Venus 91  
 Versorgungs- & Entsorgungsadressen 38  
 Victors Home 97  
 Viktualienmarkt 67, 107  
 Villa Stuck 82, 105  
 Vinaio 114  
 Vivo 128  
 Vodafone 38  
 Vogelpark Olching 147  
 Vogler Jazzbar 133  
 Volkshochschule 57  
 Volkshochschule München 57  
 Volksküche 112  
 VollCorner 95  
 Vu Jaa Restaurant 119
- W**
- Waketoolz Wakepark 139  
 Walchensee 143, 144  
 Waldlerlebniszentrum Grünwald 147  
 Waldkletterpark Oberbayern 138  
 Walking Man 74  
 Wallberg 145  
 Wallbergbahn Tegernsee 138  
 Wallfahrtskirche Maria Ramersdorf 83  
 Walter & Benjamin 95  
 Wasserski 139  
 Wasserskipark Aschheim 139  
 Wasserspielplatz Westpark 46  
 Wasserwerk 128  
 Weihnachtsmärkte 107  
 Wein 95  
 Weinhaus Neuner 117  
 Weis(s)er Stadtvogel 65  
 Weiterbildung 58  
 Werksviertel 27  
 Werner-von-Siemens-Gymnasium 48  
 Wertstoffhöfe 38  
 Weßlinger See 143  
 Westbad 141  
 Westend 80  
 Western-City 147  
 Westernstadt Pullman City 147  
 Westpark 80  
 WG gesucht 35  
 Who's perfect 97  
 WH-Schilderdienst 30  
 Wieskirche 144  
 Wildpark Poing 147  
 Wirkes Dirdl & Tracht 92  
 Wirtshaus & Bühne im Schlachthof 99  
 Wirtshaus in der Au 111  
 Wirtshaus & Theater im Fraunhofer 69  
 Wirtshaus zum Isartal 102, 111  
 Wirtshaus Zur Brez'n 111  
 WOGENO München 30  
 Wohnaccessoires 97  
 Wohnlagen 26  
 Wohnung-jetzt.de 35  
 Wohnungssuche 30  
 Wohnungsvermittlungen 34  
 Wolford 88  
 Wolf Relocation Services 34  
 Wordsworth 94  
 Wormland 91  
 Wörthsee 143  
 Wortland 57  
 Wortwahl 94
- X**
- X 127
- Y**
- Yoga Institut  
 Yum 119
- Z**
- Zapata 120  
 Zauberberg 117  
 Zeitarbeit 59  
 Zeltach-Tour 135  
 Zoe's 118  
 Zoom 93  
 Zugspitze 138, 145  
 Zum Jennerwein 132  
 Zum Koreaner 118

**NEW**  
IN THE CITY

IHRE „VIELSEITIGE“  
WERBEAGENTUR IN  
STARNBERG!





# “Schee, dass do seids!”\*

## \*Great that you're here!

Welcome to Munich! We've put together some relevant information to help all our new residents feel at home. Why not go to our website and take a look. But to get you started, here are a few useful Bavarian words and phrases:

**“Hossd mi?”** (= Do you understand?) **“Do leggsd Di nieda!”** (=That's fantastic!) **“Basst scho!”** (=That's all right!) **“Des gehd fei need!”** (=That's impossible!) **“Spezl”** (= Best friend)

For further information go to:  
[www.welcome.munich.de](http://www.welcome.munich.de)  
[www.wirtschaft-muenchen.de](http://www.wirtschaft-muenchen.de)

